

3 1761 11766318 7





Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117663187>





CA1  
J  
-A56



Department of Justice  
Canada

Ministère de la Justice  
Canada

Government  
Publications



# Department of Justice

Annual Report  
1985 · 1986

18

Canada

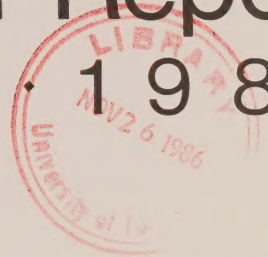
*Pictured on the cover is Truth, one of two larger-than-life figures that flank the front door of the Supreme Court of Canada building in Ottawa. The other is Justice. Both are the work of Toronto sculptor Walter Seymour Allward (1876-1955), whose best-known commission is the Vimy Memorial in France.*

*Photography: Rae Chalmers Associates  
Editing: Deans-Waugh Associates Limited  
Design: Ove Design Ottawa*

# Department of Justice

---

Annual Report  
1985 • 1986



---

Published by authority of the Minister of Justice and  
Attorney General of Canada

Communications and Public Affairs  
Department of Justice Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H8  
(613) 995-2569

Catalogue No. J 1-1986  
ISBN 0-662-54622-9  
ISSN 0825-7442

©Minister of Supply and Services Canada 1986

Printed in Canada

JUS-P-367

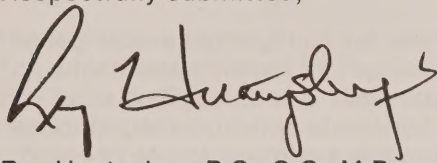
---

To Her Excellency  
The Right Honourable Jeanne Sauvé  
Governor General of Canada

May it please Your Excellency:

I have the honour to submit to Your Excellency the annual report of the  
Department of Justice for the fiscal year April 1, 1985, to March 31, 1986.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ray Hnatyshyn', with a stylized flourish at the end.

Ray Hnatyshyn, P.C., Q.C., M.P.

September 30, 1986



---

The Hon. Ray Hnatyshyn, P.C., M.P.  
Minister of Justice and  
Attorney General of Canada  
House of Commons  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

Mr. Minister:

I am pleased to submit the fourth annual report of the Department of Justice for the fiscal year ending March 31, 1986.

The legislative highlight of the year was passage of the *Criminal Law Amendment Act*, which was enacted by Parliament June 20, 1985. This legislation, which came into force on December 4, 1985, created new offences and imposed stiffer penalties for impaired driving; abolished writs of assistance, which permitted RCMP officers to search premises without a warrant; established telewarrants, which allow police officers to obtain search warrants by telephone or other means of telecommunication; and improved court procedures to make the justice system more effective.

As the culmination of a review of Canada's statutes to ensure their compliance with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, Bill C-27 was passed by the House of Commons and given Royal Assent June 28, 1985. The new Act amends many federal statutes to comply with the *Charter*, especially its search and seizure and equality provisions.

Other significant legislation sponsored by the Department of Justice and enacted by Parliament this year included: a new *Divorce Act*; a new *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*; acts to amend the *Criminal Code* with respect to prostitution, lotteries and pari-mutuel betting; and an *Act to Amend the Customs Tariff* which reinstated the powers of customs officials to interdict pornography and hate literature. During the year, your predecessor tabled the Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution in the House of Commons. Earlier, the Department published the Report of the Committee on Sexual Offences Against Children and Youths. Officials of your Department subsequently consulted with hundreds of groups across the country in order to develop legislative amendments to deal with these problems.

One of the Department's most important tasks was the publication of *Toward Equality*, the Canadian government's response to the report of the Parliamentary Committee on Equality Rights.

---

---

The Department continued to play an important role in international law issues. We participated in preparing pleadings for the arbitration with France concerning fishing rights in the Gulf of St. Lawrence. We also promoted the development of federal and provincial legislation required for Canada to accede to the New York Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards.

Lawyers at headquarters and in the regions continued to conduct important cases on behalf of the government. Many of these cases are detailed in this report.

As you know, 1985 was International Youth Year. The Department sponsored several projects to celebrate the occasion, including a National Forum on Youth and the Law, held in Ottawa during January 1986.

The Department of Justice also co-sponsored, in coordination with the Treasury Board Secretariat, a National Forum on Access to Information and Privacy.

Finally, I would like to acknowledge the contribution made by all employees of the Department of Justice toward the achievements attained during the year. Legal and support staff throughout the Department demonstrated dedication and exemplary effort in the discharge of their responsibilities and I greatly appreciated their support and assistance.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, reading "Frank Iacobucci". The signature is written in a cursive, flowing style.

Frank Iacobucci  
Deputy Minister of Justice and  
Deputy Attorney General

---

# Table of Contents

Roles and Functions of the Attorney General and the Minister of Justice	1
Mandate of the Department of Justice	2
Overview of the Year's Activities	3
Organization	7
Committees	9
Aboriginal Affairs	12
Deputy Minister	14
Public Law Branch	17
Policy, Programs and Research Branch	22
Civil Litigation Branch	32
Criminal Law Branch	35
Tax Litigation Branch	37
General Counsel Group	39
Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law	41
Departmental Legal Services Branch	42
Legislative Programming Branch	44
Administration Branch	46
Regional Offices	48
Appendix I	
Statutes for Which the Minister of Justice is Responsible in Whole or in Part	56
Appendix II	
Departments, Agencies and Other Bodies Served by the Departmental Legal Services Branch	57
Appendix III	
Grants and Contributions, 1985-86	58
Appendix IV	
Publications of the Research and Statistics Section, 1985-86	63

---



---

# Roles and Functions of the Attorney General and the Minister of Justice

The Attorney General is the chief law officer of the Crown while the Minister of Justice is the legal advisor to the Governor General and the legal member of Her Majesty's Privy Council for Canada. Although the duties of the Minister and the Attorney General are distinct and separate in law, they are, by tradition and practice, carried out by the same person.

The two roles yield a complex and varied mandate. The Department is responsible for the legal affairs of the government as a whole and for offering legal services to individual departments and agencies.

The Attorney General represents the Crown in all litigation where rights of a public nature, of concern to the federal government, come into question. As legal counsel for departments and agencies, the Attorney General is responsible for a wide range of duties, including the preparation of contracts,

the collection of debts owing to the Crown and the searching of property titles. As the most senior legal officer of the land and the primary guardian of Canada's system of law, the Attorney General must uphold the rule of law at all times, most particularly when exercising prosecutorial discretion.

The Minister of Justice must take into account considerations of both law and government policy. The Minister must, for instance, be concerned with the policy considerations underlying the law for which the Minister is directly responsible. At the same time, the Minister of Justice is concerned with the legal content of government bills, regulations or departmental directives as they may affect fundamental rights or freedoms. Additionally, the Minister oversees all legal mechanisms used to achieve overall government objectives.

---

# Mandate of the Department of Justice

The mandate of the Department reflects the dual functions of the Minister of Justice and the Attorney General. Under the authority of the *Department of Justice Act*, the Department is responsible for:

- ☐ assuming leadership in the planning, development and implementation of government policies in areas related to the administration of justice and such other areas as are assigned by the Governor in Council;
- ☐ providing a full range of legal services to the Government of Canada and its departments and agencies, including legal advice, the preparation of legal documents, the drafting of legislation and the conduct of litigation; and
- ☐ ensuring that the administration of public affairs is carried out in accordance with the law.

In addition to the *Department of Justice Act*, a number of other major statutes provide direction to the Department. They are:

- ☐ the *Canadian Bill of Rights*, which requires that all government bills introduced in the House of Commons and all regulations transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration be examined for inconsistencies with the purposes and provisions of the *Bill of Rights*;

- ☐ the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which requires the Minister to ensure that all existing statutes, government bills introduced in the House of Commons and regulations transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration comply with the provisions of the *Charter*;
- ☐ the *Statutory Instruments Act*, which requires the Department to examine regulations according to criteria set out in the Act; and
- ☐ the *Statute Revision Act*, which provides for the periodic revision and consolidation of the general statutes and regulations of Canada.

Statutes for which the Minister of Justice is responsible in whole or in part are listed in Appendix I.

---

# Overview of the Year's Activities

## ■ Criminal Law Amendment Act (Bill C-18)

Bill C-18, the *Criminal Law Amendment Act*, 1985 (S.C. 1985, c.19), was enacted by Parliament on June 20, 1985, and came into force on December 4, 1985. The Act contains changes to the *Criminal Code* which:

- ☐ impose stiffer penalties for impaired driving and establish new offences and new provisions for mandatory blood testing;
- ☐ abolish writs of assistance, which permitted RCMP officers to search premises without a search warrant;
- ☐ establish telewarrants in order that police officers can, in certain circumstances, obtain search warrants by telephone or other means of telecommunication;
- ☐ increase the effectiveness of the justice system by improving court procedures, such as allowing judges, prosecutors and lawyers to hold pre-trial conferences.

## ■ Impaired Driving

To complement the impaired driving amendments in Bill C-18, the Minister of Justice launched a nationwide public legal information campaign. This campaign, coupled with increased enforcement and active programs in the provinces, led to a dramatic drop across the country in impaired driving charges over the Christmas period.

## ■ Response to *Equality for All* Report

On March 4, 1986, the Minister of Justice tabled in the House of Commons *Toward Equality*, the government's response to the report of the Parliamentary Subcommittee on Equality. The response, coordinated by the Department of Justice, represents a major initiative in the government's commitment to equality and social justice. The Department is now coordinating implementation of this response.

## ■ Official Languages Act Review

The Department of Justice, in conjunction with a special committee of Deputy Ministers created to review all aspects of official languages policies, has been examining the *Official Languages Act* and related legislation. The government will soon consider new legislative measures.

## ■ Charter of Rights and Freedoms Statute Amendments

The *Statute Law (Canadian Charter of Rights and Freedoms) Amendment Act* was given Royal Assent June 28, 1985. The Minister introduced Bill C-27 earlier in the year to amend federal statutes to comply with the *Charter*. Approximately 40 Acts were amended to provide *Charter* guarantees in the areas of entry and inspection, entry and search, rights of members of the Canadian Armed Forces, investigations under the *Human Rights Act*, equality rights, and examination of bills and regulations.

## ■ Badgley and Fraser Reports

The Report of the Committee on Sexual Offences Against Children and Youths (Badgley Committee) was published in August 1984. The Minister of Justice tabled the Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution (Fraser Committee) in the House of Commons on April 23, 1985. Officials in the Department of Justice and other concerned federal departments met with more than 200 non-governmental organizations and private sector agencies concerned with children's issues to gather their views about the recommendations of the two committees. Consultations were conducted with the provinces as well. At the end of the fiscal year, legislative amendments were being developed to deal with problems of child sexual abuse, reception of children's evidence, and juvenile prostitution and pornography.

## ■ Prostitution (Bill C-49)

Bill C-49, an *Act to Amend the Criminal Code* regarding prostitution, was given Royal Assent and came into force on December 20, 1985. The Act makes it an offence punishable on summary conviction for anyone in a public place, or in any place open to public view, to stop any motor vehicle, to impede the free flow of pedestrian or vehicular traffic or to stop or communicate in any manner with any person in order to engage in prostitution or to obtain the services of a prostitute. The Department is currently formulating a research plan to evaluate the impact of this bill. A review by Parliament is required within three years of the coming into force of the legislation.

## ■ Treaty on Mutual Legal Assistance

On March 18, 1985, Prime Minister Brian Mulroney and President Ronald Reagan signed a Treaty on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters between Canada and the United States. This treaty provides for cooperation and assistance between Canada and the United States in the investigation and suppression of crime and law enforcement matters. The treaty is not yet in force; it cannot be ratified until implementing legislation, the proposed *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*, is adopted.

## ■ Sentencing Commission

The Canadian Sentencing Commission was established under the *Inquiries Act* in May 1984 to advise on the feasibility and use of sentencing guidelines in Canada, as well as to investigate and develop model guidelines. The Commission will make recommendations on the relationship between sentencing guidelines and other aspects of criminal justice, such as prosecutorial discretion. The Commission will examine maximum and mandatory minimum sentences in the *Criminal Code* and related statutes. A report is expected in the fall of 1986.

## ■ Family Law

On May 1, 1985, the Minister introduced the *Divorce Act, 1985* and the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* in the House of Commons. Both Acts received Royal Assent on February 13, 1986. The *Divorce Act, 1985* will be proclaimed on June 1, 1986. The Enforcement Act will be proclaimed in early 1987.

The *Divorce Act* provides a single ground for divorce: marriage breakdown, provable by evidence of adultery or mental or physical cruelty or by separation of at least one year. Factors and objectives relating to child support and custody are provided.

The new *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* provides services to help enforce support and custody/access orders and agreements, and *Criminal Code* charges of parent-child abduction. To enforce a support order, the Act allows the release of information from designated information banks to trace a missing person and also permits the garnishment of designated federal monies, such as income tax refunds.

The Department is also supporting research studies of mediation services. Reports are expected in early 1987. Funding for Family Mediation Canada, an independent, national association to promote mediation, has been provided for the last two fiscal years and will continue next year.

## ■ Lotteries and Gaming (Bill C-81)

Bill C-81, an *Act to Amend the Criminal Code (Lotteries)*, was enacted by Parliament on December 20, 1985, and came into force on December 31, 1985. The new law removes the federal government's legislative authority to conduct lotteries and other gaming activities and clarifies the authority and responsibilities of the provinces and territories concerning lotteries.

## ■ Federal Statutes Compliance Project

This project was completed in 1985 after three years of research. At year's end, results of the study were being incorporated into a proposed program for reviewing the laws, policies and practices pertaining to compliance with federal statutes. This program will enable the Department to ensure that government policy is applied to regulatory programs. The first measure will be a ticketing procedure for federal infractions incorporating the voluntary prepayment of fines. This will expedite the enforcement of federal regulatory offences and lessen the burden of regulation.

---

## ■ International Youth Year

The Department sponsored four major initiatives for Canadian youth during International Youth Year. During the summer, seven youth groups across Canada developed public legal education and research projects for the youth of their province. In August, the Department sponsored the Justice Theatre, a successful set of mock trials, at the Pacific National Exhibition. The Department also incorporated a youth segment in its campaign against impaired driving. In January 1986, the Department convened a National Forum on Youth and the Law in Ottawa, which provided 150 young Canadians with an opportunity to present their views on youth and justice issues to the Government of Canada.

## ■ La Bretagne

The Department was closely involved, together with the Departments of External Affairs and Fisheries and Oceans, in preparing Canada's pleadings for arbitration with France concerning French vessels fishing in the Gulf of St. Lawrence pursuant to the 1972 Fisheries Agreement between Canada and France. The dispute stems from a French objection to a condition on the fishing licence granted to *La Bretagne*, a vessel registered in Saint-Pierre and Miquelon. Under the licence, filleting on board is prohibited in the Gulf, as it is for Canadian vessels. Canada and France agreed to submit the dispute to an international arbitral tribunal established in accordance with the provisions of the 1972 Fisheries Agreement. Oral proceedings before the tribunal were to have been held in June 1986 and a decision was expected in mid-July, 1986.

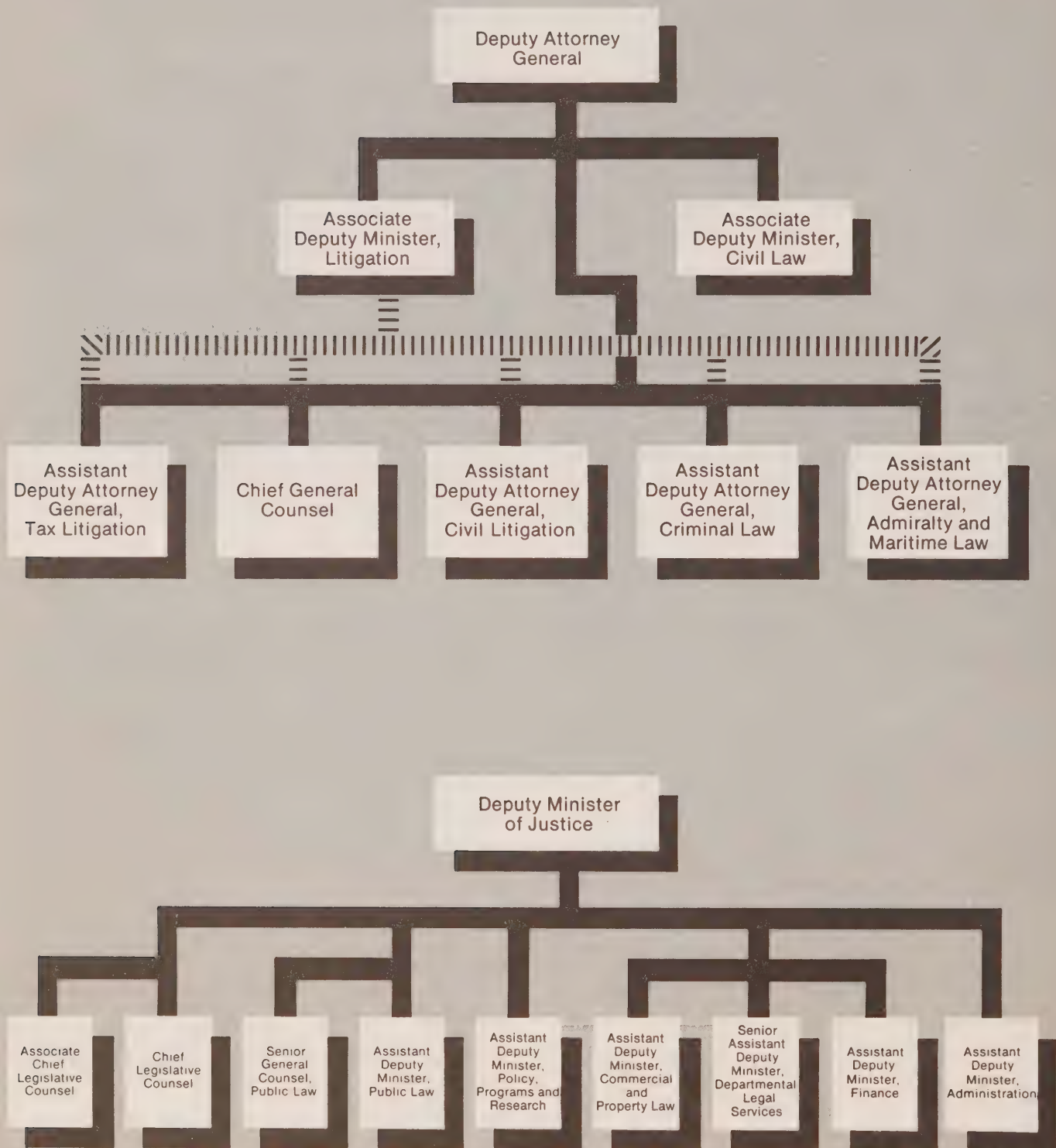
## ■ New York Convention

The Department coordinated the preparation of federal and provincial legislation required to permit Canada to accede to and implement the 1958 New York Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. All provinces concurred with this proposal and agreed to enact implementing legislation.

## ■ National Forum on Access to Information and Privacy

The Department of Justice and Treasury Board hosted a forum in Ottawa on March 6 and 7, 1986, to provide individuals concerned with access to information and privacy with an opportunity to exchange views and experiences. The forum was also intended to contribute to the impending review of legislation by the House of Commons Standing Committee on Justice and Solicitor General. Participants representing public and private sector organizations, interest groups, media and the general public, discussed a wide range of issues, including user and media perspectives, law enforcement and security, the protection of personal information, OECD guidelines for international exchanges of personal information and information management.

# Organization Chart



March 31, 1986

---

# Organization

The Department of Justice employed 1,409 persons in 1985-86, a decrease of 5.4 per cent over the previous year. The two major occupational groups — 650 lawyers and 335 secretaries — constituted approximately 70 per cent of the total personnel complement. The decrease in personnel is attributable in most part to the government-wide restraint program. Turnover for lawyers over this period was 2.9 per cent, slightly lower than in previous years.

Departmental staff are divided among regional offices, legal services units and headquarters. The Department's nine regional offices had a total staff of 487 during the year, including 244 lawyers. These offices undertake all forms of litigation and prosecutions on behalf of the Attorney General of Canada and provide legal advice to offices of federal departments and agencies in the regions.

The Department had 39 legal services units in the National Capital Region and one in Charlottetown, P.E.I., responsible for providing legal services to federal departments and agencies and to the Royal Canadian Mounted Police. These units varied in size from a staff of 18 lawyers and 12 support staff to units consisting of a single lawyer. In total, departmental legal services units employed 199 lawyers and 31 administrative support staff, for a total complement of 230. In most cases, the client department or agency provided administrative support staff.

Headquarters staff totalled 692, including 207 lawyers (or 31 per cent of the total). Branches representing specialized fields of law and central services such as public law, policy planning, legislative programming and administration are located at headquarters.

The legal services units in government departments and agencies are part of the Legal Services Branch, which includes Information Law and Privacy and Commercial and Property Law. With 264 persons,

Legal Services was the largest branch. It was headed by a Senior Assistant Deputy Minister. Of the other branches, Policy, Programs and Research employed 84 persons, Public Law, 68, and Legislative Programming, 97.

At headquarters, Civil Litigation, Criminal Law and Tax Litigation, employing 18, 14 and 16 lawyers respectively, are responsible for Crown litigation and prosecutions in the National Capital Region.

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, is responsible for litigation, commercial law, legislation, casualty investigations and international law involving Canadian maritime interests.

While the Department is organized in branches, sections and related units, the carrying out of its mandate is not compartmentalized. Many segments of the Department engage regularly in attaining objectives in common with other groups within the structure. For example, the legislative implementation of a policy developed by another department of government will often involve a number of branches and sections of the Department of Justice. Lawyers from the legal services unit acting for the client department advise on the broad legal aspects of the proposed policy. If the policy has constitutional implications, the Public Law Branch may be requested to analyze these implications and may establish options for a sound legal basis for the policy. In addition, where applicable, the Policy, Programs and Research Branch provides advice on the impact of new policies on the justice system. The actual preparation of the legislation in the form of a government bill is the responsibility of the Legislative Programming Branch and, more specifically, of the Chief and Associate Chief Legislative Counsel. The Legislation Section of that branch also examines draft legislation to ascertain whether any of its provisions are inconsistent with the *Canadian Bill of Rights* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Similar principles apply to the Attorney General's responsibility for conducting criminal prosecutions and for regulating and conducting all litigation for and against the Crown or any government department. In this context, the Department engages in litigation involving civil claims by or against the Crown, references and interventions in constitutional questions, prosecutions for certain offences under the *Criminal Code* and other federal legislation and defence of the public interest in certain circumstances. The Department also prosecutes all

offences under the *Criminal Code* and territorial ordinances in the Territories, pursuant to the Attorney General's special responsibilities in the Northwest Territories and the Yukon Territory. Depending on the precise legal principles at issue, the Associate Deputy Minister or Assistant Deputy Attorney General responsible for the conduct of the legal proceedings may call upon any of the other departmental branches to participate in the development of the Attorney General's position.

## Personnel

	1982-83	1983-84	1984-85	1985-86
Headquarters	618	715	744	692
Regional Offices	420	502	504	487
Legal Services Units	280	253	242	230
<b>Total Department</b>	<b>1,318</b>	<b>1,470</b>	<b>1,490</b>	<b>1,409</b>

---

# Committees

In many instances, departmental activities require the concerted efforts of several branches, each contributing its own expertise and perspective. A number of committees has been formed to assist in the administration and coordination of departmental resources and programs, including the following:

## ☐ Executive Committee

This is the senior departmental management committee providing a forum for discussion and direction on policies, administrative issues, and management. The Committee, chaired by the Deputy Minister, meets several times each month to advise the Deputy Minister on priorities, operational planning and the allocation of resources. Committee members include the Associate Deputy Ministers; the Assistant Deputy Ministers; and the Assistant Deputy Attorneys General for Civil Litigation and Criminal Law.

During 1985-86, the Committee dealt with the policy for communications with the public and media, the compensation and classification system for legal advisors, a new performance appraisal process for lawyers, the use of para-legal support staff and affirmative action. Various reports were received from the Bureau of Programme Evaluation and Internal Audit and action was taken on a number of recommendations. Policies reviewed during the year pertained to timekeeping systems, career transfers for lawyers, official languages, human resource planning, part-time employment and access to information and privacy. A number of practices were changed to streamline the Committee's operation.

## ☐ Personnel Management Committee

This Committee is concerned with personnel issues such as the redeployment and appointment of legal officers in the Department. It is also responsible for overseeing the application of personnel policies. Its composition is the same as that of the Executive Committee with the Director, Personnel Administration, as secretary.

## ☐ Senior Staff Committee

This Committee addresses broad policy questions of departmental concern and matters referred to it by the Executive Committee. One of the Committee's major responsibilities is the annual performance appraisal of the law group. It is also concerned with the periodic review and definition of the Department's legal functions and organizational structure. Meetings are called as required and chaired by the Deputy Minister. Members include the Associate and Assistant Deputy Ministers; the Assistant Deputy Attorneys General; the Chief and Associate Chief Legislative Counsel; the Senior General Counsel, Public Law; and the Chief General Counsel.

## ☐ Management Committee

This Committee includes all senior managers, general and senior counsel responsible for legal service offices and managers of general services at the director's level. It is chaired by the Deputy Minister and meets twice a year to discuss current management issues, policies, practices and legal matters with broad implications throughout government. During 1985-86, the Committee focussed on a departmental resource review, official languages, training and development, a performance review of lawyers, administrative reform and a transfer system for lawyers. The Committee also considered conflict of interest guidelines, the use of legal agents, communications with the public and the media, and management information systems.

## ☐ Charter Committee

This Committee oversees the conduct of litigation and other matters concerning the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The Committee recommends interventions by the Attorney General, if required, after considering similar cases and government policy. The Committee is chaired by the Deputy Minister and consists of the Associate Deputy Ministers; the Assistant Deputy Attorneys General, Civil Litigation and Criminal Law; the Assistant Deputy Minister and Senior General Counsel, Public Law; the General Counsel, Human Rights Law; the *Charter* Coordinator and a representative of the Minister's Office.

Among other cases in 1985-86, the Committee dealt with the political rights of public servants (*Cassidy et al. v. The Queen*); mandatory minimum sentences of imprisonment (*Smith v. The Queen*); language rights in the courts (*The Queen v. Paquette*); and the admissibility of evidence obtained in violation of *Charter* rights (*Hamil v. The Queen*).

#### ☐ **Litigation Committee**

This Committee supervises all litigation carried out by departmental lawyers and legal agents, including criminal prosecutions, civil law cases and tax cases. It advises the Minister and Deputy Minister on litigation matters. Chaired by the Associate Deputy Minister, Litigation, the Committee includes the Associate Deputy Minister, Civil Law; the Assistant Deputy Attorneys General, Admiralty and Maritime Law, Civil Litigation and Criminal Law; the Senior General Counsel, Public Law; the Chief General Counsel; the General Counsel, Constitutional and International Law; and the Executive Assistant to the Minister.

#### ☐ **Legal Officers Advisory Committee**

This Committee provides lawyers outside the management group with the opportunity to discuss terms and conditions of employment, financial compensation and benefits, as well as personnel management policies and practices. During 1985-86, the committee examined several issues, including: staffing and promotion process and policies, the Legal Advisors classification system, a salary and non-salary benefits study, Treasury Board policy on the professional liability of lawyers, and possible changes to departmental structure and mandate. The Committee is composed of five members from management appointed by the Deputy Minister and 16 non-management members elected by legal officers throughout the Department. It is chaired by the Associate Deputy Minister, Civil Law.

#### ☐ **Affirmative Action Committees**

There are three advisory committees under the umbrella of the Department's Affirmative Action Program. They are the advisory committees on: Equal Opportunities for Women, Disabled Persons and Indigenous People. Each committee comprises employees who are interested in the concerns of the target groups. The committees recommend policies and procedures to the Deputy Minister and monitor their implementation.

During 1985-86, the Committee on Equal Opportunities for Women drafted a maternity leave policy for legal officers and a part-time work policy. The Committee on Disabled Persons helped implement several recommendations of the Affirmative Action Plan and held an awareness workshop for managers on employing disabled persons. The Committee on Indigenous People implemented the Action Plan recommendations and researched ways to increase the number of native employees in the Department. It also met with native organizations to improve the information available to native persons on departmental and other justice careers.

In January 1986, a steering committee was established to coordinate the Department's Affirmative Action Program and ensure that the Action Plan is implemented as promptly as possible. The Committee, chaired by the Associate Chief Legislative Counsel, includes the presidents of the three advisory committees as well as representatives from other departmental committees.

#### ☐ **Official Languages Committee**

This Committee monitors the implementation of the Official Languages Program within the Department. Specifically, the Committee approves the linguistic designation plan; monitors proficiency levels; organizes language training; coordinates translation; and confirms procedures for the bilingualism bonus. Chaired by the Chief General Counsel, the Committee comprises the Associate Deputy Ministers, Civil Law and Litigation; the Chief Legislative Counsel; the Director General, Bureau of Programme Evaluation and Internal Audit; and the Director of the Official Languages Program.

This year, the Committee approved the appointment of legal counsel to bilingual managerial positions in the National Capital Region; published a brochure entitled *Rights and Responsibilities as Employees*; and approved new policies on official languages and translation.

#### ☐ **Communications Committee**

This Committee works to improve the Department's internal and external communications. It oversees information policies, standards and procedures and offers advice on a wide range of topics, including: communications plans for Cabinet documents; publications; audio-visual productions; exhibits; internal communications; media relations; and the distribution of information. It is chaired by the Director, Communications and Public Affairs,

with the Chief, Program Communications, as secretary. Other members are the Assistant Deputy Ministers, Policy, Programs and Research, Legal Services, Public Law and Administration; the Chief General Counsel; the Director, Corporate Planning; the Executive Assistant to the Deputy Minister; and a representative of the Minister's Office.

During the year, this Committee developed a new policy on communications with the media and public and oversaw the production of a wide range of written documents including the annual report and a number of newsletters.

#### ☐ **Crown Agents Steering Committee**

This Committee advises the Executive Committee and the Deputy Minister on contracting for legal services. It reviews policies concerning agents; designs system requirements, such as letters of appointment and engagement; and accounts for fees and disbursements. The Committee is chaired by the Associate Deputy Minister, Litigation. Its members are the Senior Assistant Deputy Minister, Legal Services; the Assistant Deputy Attorneys General, Criminal Law and Civil Litigation; the General Counsel, Toronto Regional Office; and the Director, Corporate Planning.

#### ☐ **Other Committees**

There are many other committees responsible for specific functions within the Department. These include the following:

☐ the French Jurilinguistic Group, composed of francophone lawyers and linguists, standardizes common provisions in federal statutes and improves their French versions as well as publishing a guide to French-language legislative drafting;

- ☐ the Articling Students Committee supervises the hiring, training, evaluation and assignment or rejection of articling students;
- ☐ the Library Services Committee reviews library policies and priorities;
- ☐ the Contract Review Committee oversees arrangements for non-legal services within the Department by reviewing each contract; this year, 116 contracts and 40 amendments were reviewed;
- ☐ the Federal Court Act Amendments Committee considers and recommends proposals for amending the Act and related legislation in consultation with departments, agencies, the Canadian Bar Association and judges;
- ☐ the Information Policy and Systems Committee reviews and coordinates the development of information systems;
- ☐ the Performance Review Committee oversees the performance review system for lawyers;
- ☐ the Projects Assessment Committee administers the Access to Legal Information Fund, the Criminal Law Reform Fund, the Consultation and Development Fund and the Special Projects-Legal Aid Fund;
- ☐ the Union Management Consultation Committee facilitates information exchange between management and union representatives; and
- ☐ the Training and Development Committee recommends employee training policy and plans to the Deputy Minister and Executive Committee.

---

# Aboriginal Affairs

Legal questions abound in native affairs and play a large part in the day-to-day activities of the Department. Departmental lawyers and officials are involved in constitutional discussions; land claims negotiations and litigation; reform of the *Indian Act*; proposals for Indian and Métis self-government; and the administration of programs to ensure that the justice system is sensitive to aboriginal peoples.

The Prime Minister has assigned special responsibilities to the Minister of Justice for aboriginal constitutional matters. In that capacity, the Minister chaired two multilateral meetings during the past year, in preparation for the First Ministers' Conference on aboriginal constitutional matters in 1987.

Self-government, a fundamental goal for many aboriginal peoples, raises difficult legal issues. Departmental lawyers provide advice on these issues to a number of departments, particularly to Indian and Northern Affairs Canada and the Federal-Provincial Relations Office. Departmental officials are involved in both the constitutional process and the legal and policy aspects of self-government proposals for Indians and Métis.

The Department also assists Indian and Northern Affairs Canada in complex negotiations on specific and comprehensive land claims. Departmental lawyers research and help define legal obligations pertaining to land claims and help evaluate related historical findings. In some cases claim settlements require the drafting of specific legislation by the Department.

Land claims negotiations are often influenced by litigation concerning hunting, fishing and other wildlife harvesting rights. The Department's Civil Litigation and Criminal Law Branches have, at any given time, almost 100 active native litigation cases on file. These consist of civil claims against the federal government and criminal prosecutions arising from the enforcement of federal statutes such as

the *Fisheries Act* and the *Migratory Birds Convention Act*. The most significant current native cases are the *Bear Island* case (Ontario Court of Appeal), *Delgam Uukw et. al. v. The Attorney General of B.C.*, *Martin and George v. The Attorney General of B.C.* and *MacMillan Bloedel* and *Pasco v. Canadian National Railways* (Supreme Court of British Columbia).

Native law and policy matters are handled at headquarters primarily by the Native Law Section of the Public Law Branch. The Senior Counsel, Federal-Provincial Relations Office, provides a range of legal services to the Office and assists in formulating policy for the Office of Aboriginal Constitutional Affairs. He is a member of the Public Law Branch and works in close consultation with the Native Law Section. A Coordinator of Native Affairs Litigation, reporting directly to the Associate Deputy Minister, Litigation, is responsible for overseeing all litigation involving native issues. In addition, the Departmental Legal Services Unit at the Department of Indian and Northern Affairs provides legal advice on departmental operations including the administration of Indian programs and negotiations of native claims.

The Department offers programs and conducts studies on aboriginal affairs through the Policy, Programs and Research Branch. The Branch continues to administer the Native Courtworker Program and the Program of Legal Studies for Aboriginal People. A study on native interactions with the criminal justice system prepared in cooperation with the Quebec Amerindian Police was completed and a report was in preparation as the year came to a close. A study on the needs of aboriginal offenders, witnesses and victims was started in New Brunswick.

## Federal Contribution to Native Courtworker Program

	1983-84	1984-85	1985-86 *
		(\$000)	
British Columbia	634.5	591.6	698.8
Alberta	681.5	742.3	888.9
Saskatchewan	449.3	411.7	459.8
Manitoba	196.1	221.5	237.1
Ontario	378.9	420.0	493.7
Quebec	219.7	273.2	454.9
New Brunswick	—	—	—
Nova Scotia	—	—	—
Newfoundland	67.0	70.2	77.1
Prince Edward Island	—	—	—
Northwest Territories	201.6	245.5	320.8
Yukon	45.5	52.8	69.3
Special native projects	17.6	13.6	230.0
<b>Total Federal Contributions</b>	<b>2,891.7</b>	<b>3,042.4</b>	<b>3,930.4</b>

\* Estimate

# Deputy Minister

The Deputy Minister, who is also *ex officio* the Deputy Attorney General of Canada, is appointed by the Governor in Council pursuant to sub-section 3(1) of the *Department of Justice Act*. The following groups report directly to the Deputy.

## ☐ Deputy Minister's Office

The Deputy Minister's Office provides essential support services to the Deputy Minister. It ensures appropriate communication and liaison on policy and operational issues between the Deputy Minister and the Minister's Office, the Department and other government departments and agencies. It coordinates the Department's involvement in various Cabinet and parliamentary processes. The Office is also responsible for the development of departmental statements on policy and procedures.

The Office responds to ministerial correspondence referred to the Department through the Correspondence Unit. During 1985-86, the Unit continued to develop its capacity to respond to ministerial correspondence and to monitor and analyze trends in correspondence. This year, the Office also coordinated responses to 71 requests under the *Access to Information Act* and 55 requests under the *Privacy Act*.

## ☐ Corporate Planning Section

The Corporate Planning Section is responsible for the development, implementation and operation of management systems. These systems include strategic planning, program development, operational planning and management information. The Section ensures that management issues, problems and opportunities are identified and addressed.

The Section coordinated preparation of the Program Expenditure Plan and assisted in development of the Multi-Year Operational Plan. It also worked closely with senior management to develop plans responding to the government's reduction program, including a review of all programs and activities.

The Section also assisted the Department in developing an approach to information systems including the preparation of policies, procedures and approval processes.

## ☐ Bureau of Programme Evaluation and Internal Audit

The Bureau, established in December 1982, evaluates and audits departmental operations, including legal services to the government, the conduct of civil and criminal litigation, legislative programming, policy formulation and the administration of grants and contributions programs. The Bureau considers the relevance and impact of departmental initiatives, as well as ways to improve operational performance and controls.

During the year in review, the Bureau evaluated the Human Rights Law Fund, the Canadian Law Information Council, Litigation Services and the Manitoba Legal Aid Plan. It also conducted a number of special studies and internal audits, including audits of the Public Law Branch, the Edmonton Regional Office, the Opinions and Precedents Retrieval Unit and the Department's contracting function.

## ☐ Communications and Public Affairs Directorate

The Communications and Public Affairs Directorate plans, develops and implements communications policies and activities. It assists the Minister in defining communications goals, develops annual communications plans and budgetary estimates for program areas and develops communications plans to accompany Memoranda to Cabinet. The Directorate also coordinates, guides and animates public information programs and activities, conducts nation-wide public and media relations, participates in the Public Legal Education and Information efforts of the Department, responds to public enquiries, publishes and distributes publications and provides advice and assistance to other branches to meet their individual communications needs.

The functions of the Directorate are shared among its three member divisions: Ministerial Liaison and External Communications, Program Communications and Publishing and Corporate Communications.

The Ministerial Liaison and External Communications Division implements the Department's communications activities with the general public and the media. It also maintains liaison with the Minister's Office and with the regional offices of the Department in communications matters.

The Program Communications Division manages the Department's communications planning, including preparing communications plans accompanying Memoranda to Cabinet, the annual departmental communications plan, financial and administrative reports and environmental analyses. The Division also provides communications advice to senior management on plan formulation, maintains contact with central agencies and coordinates interdepartmental initiatives.

The Publishing and Corporate Communications Division manages and coordinates the Department's publishing activities. It also manages the Department's internal communications programs and liaises with the Administration Branch and the Legal Services Branch to develop plans in internal and interdepartmental communications matters.

Of particular importance during 1985-86 was the development of communications policies, plans and activities for a number of legislative and other initiatives, including amendments to the street soliciting provisions of the *Criminal Code*, the question of capital punishment and federal responses to the reports of the Special Committee on Pornography and Prostitution and the Committee on Sexual Offences Against Children and Youth. The Directorate contributed to a public awareness campaign on amendments to the impaired driving provisions of the *Criminal Code*. It also contributed to the production of *Toward Equality*, the federal response to the recommendations of the Parliamentary Committee on Equality Rights.

The Justice Theatre in the Canada Pavilion at the 1985 Pacific National Exhibition in Vancouver featured two dramatic courtroom presentations by young actors and law students. The trials involved impaired driving and shoplifting charges. These attractions drew more than 20,000 fairgoers, including some 1,000 who served as jurors.

Last year's publications included *The Annual Report, 1984-85*; *Pornography and Prostitution in Canada* — a two-volume Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution; a Discussion Paper of the Committee on Sexual Offences Against Children and Youths; OECD guidelines on the *Protection of Privacy and Transborder Flows of Personal Data: Implications for Canada*; *Public Interest Advocacy in Canada*; *The Public Interest Department, Legal Aid Manitoba*; *Proceedings of the Second International Trade Law Seminar*; *Equality Issues in Federal Law*; *Perspectives on the Alcohol/Traffic Safety Problem*; *Annual Report on Access to Information and Privacy Acts*; *A Profile of Divorce Mediation and Reconciliation Services in Canada*; *Prostitution in Canada — A Review*; *Affirmative Action Guide for Managers*; *Official Languages — Rights and Responsibilities*; *Les Jeunes autochtones et la loi pénale*; *Toward Equality*.

The Directorate distributed more than 225,000 copies of printed material, responded to 3,675 written requests for information and to more than 8,820 telephone enquiries from the public.

#### ☐ Senior Executive Group

Two Associate Deputy Ministers join the Deputy Minister to form the Department's senior executive group. The Associate Deputy Minister, Civil Law, supervises all civil law matters involving the Department in Quebec and is the Department's primary legal advisor in the field of civil law. He has administrative responsibility for the Civil Litigation and Real Property (Quebec) Section and the Montreal Regional Office, and, during the year in review, was also responsible for overseeing all tax litigation questions involving the government.

The Associate Deputy Minister, Litigation, has general responsibility for all litigation involving the federal government in the common law provinces. He chairs the Department's Litigation Committee and has administrative responsibility for the regional offices (with the exception of Montreal).

In addition to chairing several departmental committees, the Deputy Minister chairs the Justice Information Council, a federal-provincial committee of Deputy Ministers of Justice who provide policy direction to the Canadian Centre for Justice Statistics.

---

The Joint Criminal Justice Committee is also chaired by the Deputy Minister and includes the Deputy Solicitor General, Assistant Deputy Ministers of both departments, the President of the Law Reform Commission and representatives of the Privy Council Office and the Federal-Provincial Relations Office. The Committee meets several times a year to review criminal justice policy, advise on related policies, programs and legislation, and prepare for federal-provincial conferences of Ministers or Deputy Ministers responsible for justice.

The Deputy Minister also chairs federal-provincial meetings of Deputy Ministers. These forums for discussion of broad issues in the justice system are held as often as required in preparation for, or as follow-up to, Ministerial conferences. As a result of the meetings, working groups of federal and provincial officials have been established to study particular issues. This year, the working groups examined the Badgley and Fraser Reports, victims of crime, impaired driving, proceeds of crime, compensation for wrongfully convicted and imprisoned persons, missing children, drug enforcement and the 7th U.N. Congress on the Prevention of Crime and Treatment of Offenders.

---

# Public Law Branch

## ■ Function

The Public Law Branch provides advice on legal and policy issues in the public law field. It advises on native, constitutional, international, administrative and human rights law as well as on matters relating to the judiciary and to the machinery and operation of government. The Branch works closely with many other government departments and agencies.

## ■ Organization

### ☐ Constitutional and International Law Section

This Section provides legal and policy advice on constitutional and international law issues. It takes part in federal-provincial negotiations, the drafting of legislation which implements federal-provincial accords, the development and implementation of instruments in both public and private international law and in litigation involving constitutional and international law questions. The Section also advises the government on the constitutional implications of trade negotiations and on its obligations and rights under international law. The Section is regularly involved in litigation concerning the relationship between domestic and international law. It also represents Canada in various international organizations which develop international law, particularly private international law.

### ☐ Advisory and Administrative Law Section

This Section is particularly concerned with areas of law relating to the machinery and operation of government. For example, it is actively engaged in developing proposals for administrative law reform, in assisting other branches of the Department on such subjects as amendments to the *Federal Court Act* and in providing legal policy advice on legislative and other proposals to departments and agencies of government. Another major responsibility is the preparation of legal opinions requested by federal departments, agencies, boards and Crown corporations on a variety of administrative and other legal matters.

### ☐ Human Rights Law Section

This Section gives legal opinions to the government on the interpretation and application of constitutional provisions and federal legislation having human rights implications. It reviews federal laws and regulations, as well as administrative policies and practices, to ensure compliance with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The Human Rights Law Section also advises the government on Canada's international human rights treaty obligations and responds to complaints brought against Canada under the Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights.

The Human Rights Law Section provides advice on matters arising in connection with the *Canadian Human Rights Act* and develops policy in the area of human rights generally. Finally, the Section provides advice and legal services related to the protection of official language rights.

### ☐ Native Law Section

This Section provides legal and policy advice in the area of native affairs. It is particularly involved in the aboriginal constitutional process and the development of initiatives on Indian and Métis self-government. As well, it works on the application and revision of the *Indian Act*, on the development of legal advice on constitutional provisions affecting natives and on native litigation matters.

## ■ Activities

### ☐ Trade Negotiations

The Constitutional and International Law Section has cooperated closely with the Trade Negotiations Office in preparing background studies on trade measures for the proposed Canada-United States trade negotiations. It also advises the government on constitutional implications of the Canada-United States trade negotiations and the proposed new round of negotiations at the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT).

#### ☐ **La Bretagne Arbitration**

On October 23, 1985, Canada and France signed an agreement to submit to binding arbitration a dispute concerning fishing by French vessels in the Gulf of St. Lawrence. The dispute arose following the issuance of a fishing licence for *La Bretagne*, a French fishing vessel registered in Saint-Pierre and Miquelon, when France objected to a condition of the licence prohibiting filleting on board while the vessel operates in the Gulf of St. Lawrence. The condition was included on the licence because Canadian vessels are prohibited from filleting on board in the Gulf. According to the 1972 Canada-France Fisheries Agreement, French vessels registered in Saint-Pierre and Miquelon have a right to fish "on an equal footing" with Canadian vessels, and Canadian fishery regulations are to be applied to them without discrimination. The arbitration agreement provides for two stages of written proceedings followed by oral proceedings to be held in June 1986. The decision of the tribunal is expected in mid-July of 1986.

#### ☐ **Maritime Boundary Delimitation**

Negotiations continued with France concerning the delimitation of the continental shelf and fisheries zones off the coasts of Newfoundland and the French islands of Saint-Pierre and Miquelon.

#### ☐ **Offshore Legislation**

Legislation was introduced to ensure that federal and provincial laws extend to installations on the Canadian continental shelf (Bill C-104). A series of related amendments to the *Criminal Code* would ensure, in addition, that Canadian criminal law applies to Canadian ships anywhere in the world, to Canadians outside the territory of any state and to offences in Canada's offshore fishing zones that involve Canadians.

#### ☐ **Atlantic Accord**

The Constitutional and International Law Section participated in drafting legislation to implement the Atlantic Accord between Canada and Newfoundland on the management and sharing of revenues from oil and gas off the Newfoundland coast. Bill C-92, the proposed *Canada Petroleum Resources Act*, received first reading on December 20, 1985.

#### ☐ **International Criminal Matters**

The Constitutional and International Law Section participated in the work and negotiations which led to the signing of a mutual legal assistance in criminal matters treaty with the United States in 1984. In 1985, discussions were held with the provinces to ensure the enactment of appropriate implementing legislation at both the federal and provincial levels.

#### ☐ **Extraterritoriality**

The Constitutional and International Law Section prepared *amicus curiae* briefs filed with foreign courts to express concern when points of international and foreign law affected Canadian interests. It participated in international forums such as the Committee on International Investment and Multinational Enterprises of the OECD to consult on problems arising from conflicting legal requirements in the jurisdictions where Canadian companies carry on business. It cooperated closely with the business community and with the practicing bar to ensure that national jurisdiction was exercised in accordance with the accepted principles of international law.

#### ☐ **International Negotiable Instruments**

The Constitutional and International Law Section participated in the UNCITRAL Working Group on International Negotiable Instruments, which is finalizing a draft Convention on International Bills of Exchange and International Promissory Notes, and in the UNCITRAL Study Group on International Payments, which is preparing a legal guide on electronic funds transfers.

#### ☐ **International Construction Contracts**

The Constitutional and International Law Section participated in the UNCITRAL Working Group that is producing a legal guide on international construction contracts. This is a project of importance to Canada and developing countries because many Canadian firms engage in international construction work.

#### ☐ **Constitutional Amendments: Manitoba-Saskatchewan Boundary and Alberta-British Columbia Boundary**

Federal-provincial boundary commissions have completed work to establish the location of the southern part of the Manitoba-Saskatchewan boundary, which does not follow a meridian, and parts of the Alberta-British Columbia boundary in the areas of Crowsnest Pass, Sunshine Village and Deadman Pass. Section 43 of the *Constitution Act, 1982* requires that the assent of the Senate and House of Commons and of the relevant provincial legislatures be obtained in such cases. Constitutional resolutions drafted under the guidance of the Constitutional and International Law Section have been submitted to the provinces concerned for approval before being adopted.

### ☐ **International Commercial Arbitration**

The Constitutional and International Law Section has consulted with the provinces and territories to promote their adoption of two international texts relating to international commercial arbitration. All provinces and territories have undertaken to adopt legislation to implement the Convention of the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (New York, 1958). Together with federal legislation, this will enable Canada to accede to this international convention.

The United Nations Commission on International Trade Law adopted, in June 1985, a Model Law on International Commercial Arbitration. A Canadian delegation participated in preparing this text. Again, all provinces and territories have agreed to adopt this text, thereby providing Canadians with modern arbitration rules.

The Constitutional and International Law Section was also instrumental in the work of the Uniform Law Conference which adopted, in March 1985, a uniform law to facilitate the implementation of these two international instruments.

### ☐ **Convention on the Law Applicable to the International Sale of Goods**

A Canadian delegation helped negotiate this convention which was completed by the Hague Conference on Private International Law in October 1985. This convention determines uniform conflict of law rules for the sale of goods and complements a United Nations Convention, known as the Vienna Sales Convention, adopted in 1980.

### ☐ **International Judicial Cooperation in Civil and Commercial Matters with France**

The Constitutional and International Law Section organized meetings between Canadian and French officials to discuss international judicial cooperation in civil and commercial matters. The Canadian delegation was composed of both federal and provincial representatives. Useful information was exchanged and areas subject to further discussion were identified.

### ☐ **Aboriginal Self-Government Initiatives**

The Public Law Branch was actively involved in a number of initiatives to develop new arrangements for aboriginal self-government. These included negotiations between the federal government and the Sechelt Indian Band of B.C. leading to the introduction in Parliament of Bill C-93, the *Sechelt Indian Band Self-Government Act*. As well, the Branch supported self-government negotiations with the

Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan (AMNSIS), the Manitoba Métis Federation, the Chiefs of Ontario, the Nishnawbe Aski Nation of Ontario and the Saddle Lake Indian Band of Alberta.

### ☐ **Aboriginal Constitutional Matters**

The First Ministers' Conference on aboriginal constitutional matters was held in Ottawa on April 2 and 3, 1985. The Minister of Justice subsequently chaired two multilateral meetings, the first on June 5 and 6, 1985, in Toronto, and the second on March 20 and 21, 1986, in Ottawa. The Public Law Branch supported these meetings as well as other meetings at the officials' level. This process will culminate in a First Ministers' Conference in early 1987.

### ☐ **Government Response to *Equality for All***

The Human Rights Law Section coordinated the government response to the report of the Parliamentary Subcommittee on Equality, entitled *Equality for All*. The response, *Toward Equality*, tabled on March 4, 1986, was a major initiative in the government's commitment to equality and social justice. The Section will continue to coordinate the implementation of this response.

### ☐ **Official Languages Act Review**

In conjunction with a special committee of Deputy Ministers reviewing all aspects of official languages policies, the Human Rights Law Section has been examining the *Official Languages Act* and related legislation in light of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and many proposals for reform put forward since the Act's inception in 1969. The government expects it will soon consider new and important legislative measures on official languages.

### ☐ **Mandatory Retirement**

The Human Rights Law Section consulted extensively with other federal departments concerning mandatory retirement, culminating in the government's response in *Toward Equality* to approve in principle the abolition of mandatory retirement in areas of federal jurisdiction. The Section will continue to coordinate the consultations necessary to implement this decision.

#### ☐ International Human Rights Initiatives

The Human Rights Law Section participated extensively in the six-week Meeting of Experts on Human Rights convened in Ottawa under the aegis of the Conference on Security and Cooperation in Europe (the Helsinki Accord) in 1985. A senior officer of the Department was a member of the Canadian delegation.

The Department played an important role in developing and negotiating international human rights initiatives, including a draft Convention on the Rights of the Child, and has the leading responsibility for implementing these instruments at the federal level. A significant initiative in 1985 was the development of legislation to give effect to the U.N. Convention on Torture.

Canada is obliged to report on its implementation of international human rights responsibilities to the U.N. and other bodies. The Human Rights Law Section provided important assistance in preparing and submitting Canada's seventh report under the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination and in presenting Canada's first Report under the International Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women.

Finally, the Human Rights Law Section is responsible for the conduct of communications or complaints against Canada to the U.N. Human Rights Committee. In 1985, the Section dealt with two communications, made under the Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights.

#### ☐ Federal Court Act Amendments

During 1985-86, the Department prepared proposals to amend the jurisdiction of the Federal Court of Canada and to improve the present provisions of the *Federal Court Act*. Principal areas under consideration are the Court's jurisdiction in civil matters, particularly claims by and against the Crown; the Court's jurisdiction and procedures with respect to judicial review and administrative appeals; and consolidation of parallel Crown procedural provisions in the *Federal Court Act* and the *Crown Liability Act*.

#### ☐ Administrative Law Reform Project

The Department's study of statutory instruments law and practice formed the basis for submissions to the Ministerial Task Force on Federal Regulatory Programs and helped the government prepare its response to the McGrath Committee report on House of Commons Procedures. The statutory instruments study had examined the range of instruments covered by the *Statutory Instruments Act*, concerning the notice and comment procedures in developing regulations and the adequacy of explanatory notes accompanying published instruments. The first phase of a comprehensive analysis of the federal Crown's special privileges was almost completed. A draft report on administrative procedure guidelines for federal regulatory agencies was produced. A final report of the pilot study on rationalization and possible consolidation of social benefits appeals tribunals was also prepared.

#### ☐ Judiciary

The Branch coordinated amendments to the *Judges Act* in two bills. The first adjusted the number of federally-appointed judges, and the second increased the salaries and allowances of all federally-appointed judges.

Under the direction of the Minister, the Branch has been reviewing the present process of appointing federal judges to make it more effective in selecting the best possible candidates.

The Branch is also undertaking, for the Minister, a review of the principles underlying the independence of the judiciary to ascertain any legislative or constitutional measures required to affirm these principles.

#### ☐ Pertinent Cases

On June 13, 1985, the Supreme Court of Canada rendered its decision in the *Manitoba Language Reference Case*. The Court held that section 23 of the *Manitoba Act* imposes a mandatory requirement to enact all Manitoba laws simultaneously in both official languages. Therefore, unilingual Manitoba laws must be re-enacted in both languages. In November 1985, the Court fixed the period of time given to the government of Manitoba to do so.

The Attorney General of Canada was also involved in two important court cases — the *Paquette Case* and the *Saskatchewan Language Reference* — which raised the issue of the status of French in criminal proceedings in Alberta and Saskatchewan. These cases are before the Courts of Appeal of those provinces.

---

☐ **Other Activities**

The Public Law Branch also

- ☐ organized the third International Trade Law Seminar, October 17, 1985, in Ottawa, which included scholars and lawyers from Canada, the United States and Europe;
- ☐ retained counsel to advise on U.S. countervail proceedings against fresh Atlantic groundfish from Canada; and
- ☐ prepared and conducted seminars on interpreting and applying the equality guarantees of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* for legal officers of the Department and participated frequently in conferences and seminars outside the Department to expand awareness of human rights law and the Charter among the legal community and the broader public.

The Human Rights Law Fund was established in 1982 to provide assistance to activities relating to the protection and development of human rights in areas of federal jurisdiction. This year, 36 requests for funding were received, 15 of which were approved at a total level of assistance of \$390,824. (See Appendix III.)

The fund's priorities for the next year will be equality rights, constitutional protection of human rights, human rights legislation in Canada and international and comparative human rights. Some specific sections of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* will also be considered. For next year, the fund's level of assistance will be \$380,000.

---

# Policy, Programs and Research Branch

## ■ Function

The Policy, Programs and Research Branch plans, develops and implements government justice policies and administers programs, three of which are cost-shared with the provinces. Its major functions are to:

- ☐ identify new directions in law at the national level;
- ☐ review the reports and recommendations of the Law Reform Commission of Canada in criminal law, family law and the protection of life;
- ☐ analyze significant legal issues in the administration of justice and develop policies to address them;
- ☐ review and evaluate federal laws for which the Minister of Justice is responsible;
- ☐ consult with other federal departments, provincial governments, professional organizations, private sector associations and the public on the administration of justice;
- ☐ assume primary responsibility for amendments to the *Criminal Code* and certain federal statutes not specifically falling within the responsibility of other branches or departments of government;
- ☐ develop and administer most of the Department's grants and contributions programs, including federal-provincial cost-shared programs;
- ☐ define, undertake or oversee, on behalf of the Department, all socio-legal research in support of policy analysis and development;
- ☐ respond to requirements within the Department for legal information; and
- ☐ maintain liaison with research and statistics units in other departments, provincial governments and international agencies.

## ■ Organization

### ☐ Criminal Law Policy and Amendments Section

This Section identifies and analyzes emerging criminal law issues and develops policies to address them. It monitors the development of the law; participates in many committees concerned with criminal law issues; and reviews recommendations of the Law Reform Commission of Canada and many other bodies. The Section also develops and evaluates amendments to the *Criminal Code* and other federal statutes involving criminal law.

### ☐ Family Law Policy and Amendments Unit

This Unit develops and implements policies relating to the *Divorce Act*, the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*, the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, the *Marriage Act*, as well as to common-law spouses, civil legal aid and the status of women. It provides policy advice to other sections of the Department and to other departments on family law matters.

### ☐ Program Policy and Law Information Development Section

This Section monitors federal laws and policies to improve access to justice, especially for disadvantaged persons. It is responsible for cost-shared criminal legal aid programs, compensation to victims of crime and native courtworker services. As well, it conducts the Public Legal Education and Information Program and is responsible for public information on departmental law reforms.

### ☐ Programs and Projects Administration Section

This Section conducts the Department's programs and projects. It administers federal-provincial cost-shared programs ensuring access to criminal legal aid, compensation to victims of crime and native courtworker services. A Projects Administration Unit reviews and coordinates proposals and requests submitted for funds administered by the Department.

## ☐ **Research and Statistics Section**

This Section oversees the Department's policy-related socio-legal research. It monitors and assesses programs, conducts research for other branches and maintains liaison with similar units in other departments, in provincial governments and in international agencies.

## ☐ **The Criminal Law Review Group**

Since 1981, the Criminal Law Review Group has been engaged in a fundamental review of criminal law. The Group examines all proposals of the Law Reform Commission related to criminal law and makes recommendations on their implementation.

The Review is directed by two interdepartmental committees. The Executive Committee of the Criminal Law Review, chaired by the Deputy Minister of Justice, includes the Deputy Solicitor General and the President of the Law Reform Commission as an observer. This Committee establishes priorities and oversees the Review's progress. The Program Management Group, chaired by the Assistant Deputy Minister, Policy, Programs and Research, directs individual projects and approves reform proposals.

## ■ **Activities**

There are approximately 50 projects in the Criminal Law Review. During the year in review, activities centred on mental disorder, police powers, hate propaganda, defamatory libel, arson, vandalism, theft and fraud, the jury and contempt of court. Consultations were held with respect to these projects with other federal departments, provincial governments, the bench, the bar, law faculties, police and numerous interested groups and individuals.

Work also progressed on pre-trial procedure, homicide, assault, bigamy, criminal intrusion, offences against peace and public order and offences against the security of the state. The Review also provided advice and assistance to the Law Reform Commission in the preparation of its proposed draft *Criminal Code*.

## ☐ **Federal Statutes Compliance Project**

The 1985-86 year saw the completion of Phase I of this Project. Studies were done on investigative powers of inspectors, ticketing of federal offences, evaluation of compliance systems and compliance psychology. Results were tested against existing programs in regulatory departments which volunteered to participate. Federally-regulated businesses

participated in a field study of compliance psychology. The project provided advice to departments on compliance and enforcement. At the end of the fiscal year, the project's only remaining role was development of the Federal Infractions Code.

## ☐ **Criminal Law Amendment Act, 1985**

A major activity of the branch this year was the enactment of Bill C-18, the *Criminal Law Amendment Act, 1985*, S.C. 1985, c. 19, on June 20, 1985. The new law came into force on December 4, 1985. The Act made significant changes to the *Criminal Code*, amended the *Weights and Measures Act* to prohibit fraudulent replacement of a motor vehicle's odometer, amended the *Combines Investigation Act* to clarify provisions prohibiting the sale of goods at prices higher than advertised, and amended the *Narcotic Control Act* and the *Food and Drugs Act* to regulate the prescription of drugs for non-medical purposes.

The Act increased minimum and maximum penalties for impaired driving and created mandatory orders prohibiting driving. Four new offences were created: impaired or dangerous driving causing death and impaired or dangerous driving causing bodily harm. The Act authorized the taking of blood samples by a medically qualified person where breath samples cannot be obtained and where the procedure would not endanger the health of the suspect. As well, provisions on impaired boating were changed to conform with the impaired driving laws and a new offence of impaired flying was created.

After the impaired driving laws were proclaimed, the Minister of Justice launched a nation-wide campaign to inform the public of the new laws.

In cooperation with provincial and territorial officials, community groups and provincial task forces, the Minister travelled to 11 provinces and territories to meet citizens and discuss the new law with the media. Brochures explaining the law for adults and youth and a guide to assist community groups in combatting impaired driving were distributed throughout Canada. The Department also produced and distributed information for health professionals on blood sampling provisions of the new law.

The Act repealed the controversial writs of assistance and created a new scheme for obtaining search warrants by telephone or other telecommunications. Further amendments provided for pre-trial conferences and authorized judges and counsel in jury trials to dispose of preliminary matters before the jury is chosen. The monetary limit in property offences heard before a Provincial Court Judge was increased to \$1,000. The Act includes amendments

allowing a Superior Court Judge to determine bail for all outstanding offences at one time and allowing wiretap evidence at bail hearings. Summary conviction appeals by stated case were abolished and replaced by an appeal on a transcript of evidence or an agreed statement of fact.

The Act establishes a judicial review procedure to protect solicitor-client privilege when documents are seized and prohibits the media from publishing the identity of a person whose premises are searched or the location of the search, unless charges result or the person consents. Amendments also ensure that property seized by police as evidence is returned to the owner as quickly as possible. New offences of unauthorized use of computer systems were created. To fulfill treaty obligations, amendments dealt with offences relating to hostage-takings and nuclear materials.

#### ☐ **Mutual Legal Assistance in Criminal Matters**

During the year, Branch officials consulted with their provincial counterparts on the proposed *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*. This legislation will implement the treaty signed on March 18, 1985, between Canada and the United States as well as any other treaties on mutual legal assistance in criminal matters to which Canada may become signatory. Consultations have also taken place in connection with a Federal-Provincial Memorandum of Understanding for the application of the proposed legislation. A Bill was prepared for introduction in Parliament during 1986-87.

#### ☐ **Badgley and Fraser Reports**

The Minister of Justice tabled the Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution (Fraser Committee) in the House of Commons on April 23, 1985. There is considerable overlap with the Report of the Committee on Sexual Offences Against Children and Youths (Badgley Committee) published in August 1984, specifically in the areas of child sexual abuse, pornography and prostitution. As a result, the recommendations of these two committees were considered together.

Because the Badgley Committee had not held any public meetings, and public concern had been expressed about some of the recommendations, officials in the Department of Justice and other concerned federal departments met with more than 300 individuals representing more than 200 non-governmental organizations and private sector agencies.

#### ☐ **Prostitution**

Bill C-49, an *Act to Amend the Criminal Code* regarding prostitution came into force on December 20, 1985. The Act replaced section 195.1 of the *Criminal Code*. It makes it an offence punishable on summary conviction for anyone in a public place or any place open to public view, to stop any motor vehicle, impede the free flow of pedestrian or vehicular traffic or to stop any person or communicate with any person in order to engage in prostitution or to obtain the services of a prostitute. A public place includes any place to which the public has access as of right or by invitation and any motor vehicle in a public place. Bill C-49 was intended as an immediate response to a serious and growing problem for municipalities.

Bill C-49 requires a review of the new provisions by a House of Commons Committee three years after their coming into force. The Research and Statistics Section was formulating a plan for evaluating the impact of Bill C-49.

#### ☐ **Federal Law Enforcement Under Review (F.L.E.U.R.)**

The purpose of this project, which involved the Department of Justice, the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) and the Ministry of the Solicitor General, was to clarify the roles, responsibilities and powers of the RCMP and other federal law enforcement agencies.

#### ☐ **Enterprise Crime and Proceeds of Crime**

Legislative proposals, based on recommendations of the 1983 *Enterprise Crime Study Report*, were being prepared during the fiscal year. The proposals would provide law enforcement officers with more effective investigative mechanisms, prevent the accused from disposing of illegally-obtained assets before trial and provide the court with the means of depriving criminals of their illicit proceeds.

#### ☐ **Wrongfully Convicted and Imprisoned Persons**

The Branch coordinated the work of a Federal-Provincial Task Force examining the issue of compensation for wrongfully convicted and imprisoned persons. Based on its report, submitted to the Deputy Minister in the summer of 1985, a set of non-legislative guidelines were developed to implement a system of compensation for persons who are wrongfully convicted and imprisoned. These guidelines will be the subject of discussions between the federal and provincial governments on this matter.

### ☐ Customs Tariff

The Federal Court of Appeal on March 14, 1985, in *Lusher v. Deputy Minister of Revenue, Customs and Excise* struck down the tariff item which allowed Customs officials to prevent the import of material deemed to be "immoral or obscene". The Court ruled that this legislation violated section 2 of the *Charter of Rights and Freedoms* protecting freedom of expression. Bill C-38, an *Act to Amend the Customs Tariff* was given Royal Assent and came into force on April 3, 1985. This is an interim measure to reinstate the powers of Customs officials to interdict, at the border, obscenity and hate literature. Bill C-38 met the Court's requirements by incorporating a reference to *Criminal Code* provisions on obscenity and hate propaganda.

### ☐ Extradition Law

Officials developed an extradition of witnesses treaty to serve as the basis for negotiations Canada plans to commence with several countries. The treaty is largely the result of a review of Canadian extradition law, leading to amendments to the *Extradition Act* and the *Criminal Fugitive Act*.

### ☐ Seventh U.N. Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders

One of the United Nations' primary activities in the field of criminal justice is the convening of quinquennial United Nations Congresses on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders. The Branch developed Canada's position and advised the Canadian delegation for the Seventh Congress, held in Milan, Italy, in the summer of 1985. Canada played a major role at the Congress in a number of areas including victims, guiding principles for crime prevention and criminal justice in the development context, the Milan Plan of Action, the independence of the judiciary, juvenile justice, organized crime, drug abuse, terrorism and alternatives to imprisonment.

### ☐ Supreme Court of Canada Amendments

A bill containing amendments to the *Criminal Code* and *Supreme Court Act* to streamline procedures for appeals to the Supreme Court of Canada was drafted during the year and was expected to receive passage through Parliament in 1986-87.

### ☐ Proposed Uniform Rules of Procedure For Pre-Trial Conferences

A new section 553.1 of the *Criminal Code* concerning pre-trial conferences, enacted by the *Criminal Law Amendment Act, 1985*, S.C. 1985, c.19, had not yet been proclaimed into force. A committee of the Canadian Judicial Council has been struck to develop uniform rules of procedure pursuant to section 553.1 of the Code. Members of the Criminal Law Policy and Amendments Section participated in the drafting of a set of uniform rules of procedure to implement this new section.

### ☐ Proposed New Canada Evidence Act

The Branch continued to work on developing a new *Canada Evidence Act* which would be the federal component of a scheme of Uniform Evidence Acts under the aegis of the Uniform Law Conference of Canada. Adoption of uniform legislation would mean that the same rules of evidence would apply across Canada, regardless of whether a proceeding was civil or criminal. During the year, consultations took place with a joint committee representing the Canadian Bar Association and the provincial Attorneys General, and amendments to Bill S-33 (1984), proposed by the committee, were circulated to the provinces and to experts on evidence.

### ☐ Lotteries and Gaming

Bill C-81, an *Act to Amend the Criminal Code (Lotteries)*, was enacted by Parliament on December 20, 1985, and came into force on December 31, 1985. The new law removed the legislative authority for the federal government to conduct lotteries and other gaming activities and clarified the administrative authority and responsibilities of the provinces and territories concerning lotteries.

### ☐ Pari-mutuel Betting

In cooperation with the Department of Agriculture, the Branch assisted with Bill C-77, an *Act to Amend the Criminal Code (Pari-mutuel betting)*, S.C. 1985, c.44, enacted on November 1, 1985. The amendments permit pari-mutuel betting on selected foreign races approved by the Department of Agriculture, facilitate the operation of telephone account and inter-track betting and provide greater control over the integrity of races.

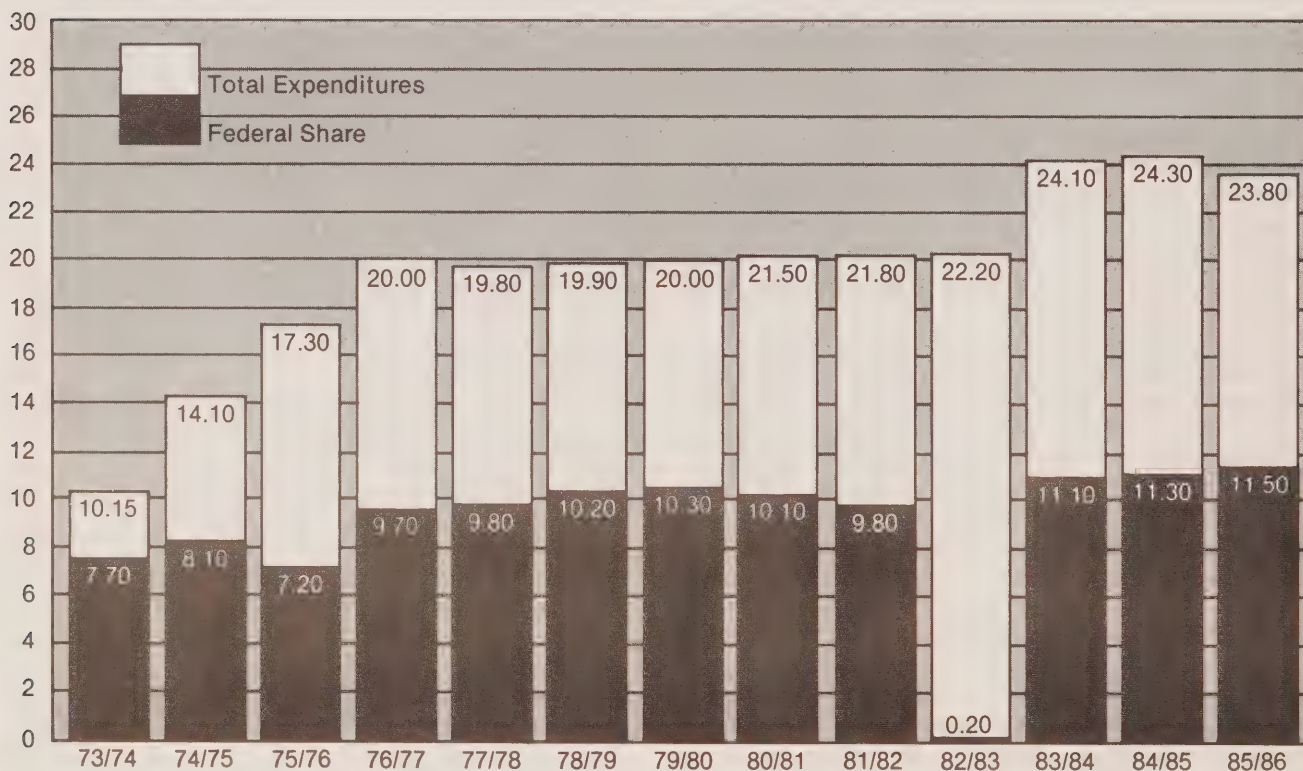
## Legal Aid

The young offenders legal aid agreement took effect April 1, 1984, with the proclamation of the *Young Offenders Act*. Its purpose is to ensure that uniform standards of legal representation are available to all young offenders, regardless of their status. On April 1, 1985, the uniform maximum age provisions of the Act took effect, under which "young offenders" are defined country-wide as those under the age of 18, raising the maximum age in eight provinces and both territories. The impact of this change has not yet been fully assessed, and costs under the young offenders agreement have not yet stabilized. The federal contribution for the second year of the agreement is approximately \$5.9 million.

The adult criminal legal aid agreement, negotiated with the provinces in 1983-84, provided for a cost-sharing arrangement over two years ending March 31, 1985. A federal-provincial working group reviewing administrative matters related to the criminal legal aid agreement tabled its report in the fall of 1985. In late November, the Department circulated to the provinces an Issues Paper raising a number of matters requiring discussion before longer-term agreements can be reached, including accountability, cost-effectiveness and eligibility criteria. Late in the year, tentative agreement was reached with the provinces to conclude a two-year agreement covering 1985-86 and 1986-87.

## Total Expenditures on Criminal Legal Aid with Federal Contribution

Constant Dollars (in Millions)



Under the Legal Aid Agreement signed with the provinces except Quebec in 1984, federal payments to the provinces for the legal aid expenditures changed from a lag year basis to a current year basis starting in 1983-84. As a result of this agreement the provinces were not paid for the 1982-83 expenditures. During 1983-84, they were paid only for the 1983-84 expenditures. However, Yukon and the Northwest Territories did receive payment for 1982-83. If the cost-sharing agreement were to be terminated any time before 1994, provinces would receive payment for the 1982-83 expenditures.

### ☐ **Public Legal Education and Information**

To improve public access to justice, the Department provided start-up funding for Public Legal Education and Information (PLEI) organizations in four provinces and both territories and supported the national network of PLEI organizations through the Canadian Law Information Council's Legal Information Secretariat. Contributions were approved under the Access to Legal Information Fund to community associations providing legal information for disadvantaged groups.

The Department also undertook a number of studies on the state, techniques and impact of PLEI, and on ways to make laws more understandable. Legal information for the public on impaired driving and sexual assault was prepared and a national legal information program on divorce reform begun.

### ☐ **International Youth Year**

The Department provided funding to youth groups in five provinces for public legal education and research projects in their communities. Youth in Edmonton produced a docudrama dealing with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Saskatchewan youth produced legal information videos for distribution in northern Saskatchewan. Ontario youth groups produced public service announcements, posters, newspaper articles and videos and held workshops on the law for disadvantaged youth. University of Sherbrooke law students researched youth attitudes to justice issues. Newfoundland youth produced a legal guidebook for young people.

Communications and Public Affairs and the Vancouver Public Legal Education Society produced two mock trials concerning shoplifting and impaired driving at the Justice Theatre at the Pacific National Exhibition. Young actors and law students filled the roles and the public served as jurors. Twenty thousand people saw this dramatic portrayal of the justice system.

Young Canadians were a principal target of the impaired driving campaign. A special pamphlet for teens outlining the offence and the process and penalties under the *Young Offenders Act* was distributed across Canada.

The highlight of International Youth Year was the National Forum on Youth and the Law held in Ottawa in January 1986. One hundred and fifty youths reflecting Canada's cultural and regional diversity attended. During the five-day event, delegates,

panelists and speakers exchanged views on youth and justice issues, including youth and crime, youth access to justice, human rights, family law and cultural minorities. A Report of Forum Proceedings is being published.

### ☐ **Victims of Crime**

Representatives of the Department participated in the Federal-Provincial Working Group on Victims of Crime which completed a report in December 1985. During the year, departmental officials took part in the Federal Interdepartmental Committee on Victims, chaired by the Assistant Deputy Minister, Policy, Programs and Research. Officials also took part in the Federal-Provincial-Territorial Working Group on Wife Battering.

The Department continues to support demonstration projects of victim impact statements, victim/witness court services and information to victims and witnesses. During the year under review, the Department continued an evaluation of the sexual assault provisions of the *Criminal Code*. Also studied were guidelines for prosecutors dealing with spousal assault in the Northwest Territories and the evaluation of the impact of similar guidelines studies in some of the provinces where they have been implemented.

### ☐ **Protection of Life Project**

The Protection of Life Project comprises projects on Medical Law and Environmental Law. It considers recommendations by the Law Reform Commission and others on medical-legal and environmental issues, carries out additional research, analysis and comparison and develops responses to recommendations.

Medical issues were examined during the year in the following areas: human experimentation, infanticide, cessation of treatment (including determination of death), sterilization and competency. Extensive research was required when the Attorney General of Canada intervened in a Supreme Court of Canada case to defend the right to due process under the *Charter* of a mentally disabled woman who was to have been sterilized.

The medical law project chief, on a World Health Organization fellowship, met with experts in Israel, the United Kingdom, the Netherlands and the United States. At the request of Health and Welfare Canada, the medical law project chief also assisted on committees dealing with medical law, including the National Advisory Committee on AIDS and working groups on vital organ transplant centres and on guidelines for organ and tissue donations in hospitals.

During this year, consultations were held with governments, organizations and individuals on the impact of the Law Reform Commission's recommendations on environmental issues. The Environmental Law Project Chief was awarded a WHO Fellowship to consult with European and U.S. experts in 1986-87.

#### ☐ Other Activities

Among other activities this year, the Branch:

- ☐ assisted the Canadian Judicial Council in drafting rules, pursuant to section 672 of the *Criminal Code*, for applications for judicial review of parole ineligibility; the first such application may be brought by October 1986;
- ☐ participated, with the Ministry of the Solicitor General, in consultations on, and drafting of, amendments to the *Young Offenders Act* as well as resulting amendments to the *Criminal Code*;
- ☐ provided legal advice concerning the winding up of the federal sports pool;
- ☐ developed amendments to implement the United Nations Convention Against Torture and other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment;
- ☐ participated in studies on computer crime conducted by the Organization for Economic Cooperation and Development and the Council of Europe;
- ☐ participated in a Federal-Provincial Study on the Legal Protection of Trade Secrets and Commercial Information;
- ☐ assisted in legislative proposals to clarify Canada's jurisdiction over the offshore and the continental shelf;
- ☐ developed arrangements with the provinces and territories to implement fine option programs;
- ☐ participated in panels and lectured on Bill C-18, the *Criminal Law Amendment Act, 1985*; and
- ☐ assisted in education and attitudinal change programs concerning impaired driving.

## ■ Research

The following are areas in which studies were conducted during 1985-86, along with a record of some of the reports and publications issued as a result. Other reports are listed in Appendix IV.

#### ☐ Sexual Assault

At a federal-provincial Deputy Ministers' meeting in June 1983, a consensus was reached on the need to evaluate the impact of Canada's new sexual assault legislation. A program of research was developed including field studies in six sites on experiences, attitudes, practices and procedures associated with rape and sexual assault cases. Work continued during the year on these studies. Those completed to date include: *The Experience of the Rape Victim with the Criminal Justice System Prior to Bill C-127*, *The New Sexual Assault Offences: Emerging Legal Issues* and *The Availability and Delivery of Legal Services in the Northwest Territories*.

#### ☐ Victims and Witnesses of Crime

A research program on victims, initiated in 1981, included studies on the needs of victims, alternative funding for victim services, proposed models for the use of a victim impact statement in court, and victim-assistance programs. The following studies were completed in 1985-86: *Evaluation of the Ottawa Witness Management Program*, *Review of Court-Based Victim/Witness Projects*, *Evaluation Assessment of Treatment Groups for Men who Batter*, *The Legal Response to Wife Assault in the Northwest Territories*, *Criminal Prosecutions in 1984*, *A Report on Family Violence in the City of Halifax*, *Evaluation of the Victim-Witness Projects in Campbellton and Saint John, New Brunswick*, *Victim Legal Information Needs Survey and Criminal Injuries Compensation in Canada 1985*.

#### ☐ Public Legal Education and Information (PLEI)

In 1985-86 the Research and Statistics Section conducted studies concerning PLEI and plain language in the law. Researchers examined the extent, nature and implications of PLEI in other countries and ways to evaluate the Canadian public's PLEI needs. Studies completed in 1985-86 were: *Plain Language and the Law*, *An Inquiry and a Bibliography*, *International and Comparative Review of Public Legal Education and Information Programs*, *Legal Education and Information, Exploratory Study*, *An Evaluation Resource Book for Public Legal Education and Information Organizations*.

#### ☐ Pornography and Prostitution

A research program was conducted in co-operation with the Special Committee on Pornography and Prostitution (Fraser Committee). Eighteen reports were published in 1985-86. The Section also prepared a research plan for evaluating the impact of the new *Criminal Code* provisions in Bill C-49. Work this year included: international comparative

---

studies, research studies on prostitution and pornography, and opinions and perceptions of pornography and prostitution. (For a complete list, see Appendix IV.)

☐ **Natives**

Several studies were conducted during the year on native affairs, particularly native young offenders and their needs.

☐ **Sentencing**

A national study on sentencing practices and trends in Canada was conducted to assist the Canadian Sentencing Commission in preparing a final report. Research also considered the shortage of information on criminal court activity. A feasibility study was completed on collecting data on dispositions of *Criminal Code* offences in Toronto-area courts. A full-scale study, in several jurisdictions, is planned. Studies conducted in 1985-86 included: *Initial Assessment of Potential Applications of FPS/CPIC Data Base to Meet Statistical Requirements of the Department of Justice (Canada)*, *Detailed Research Design and Workplan for Study on Dispositions of Criminal Code Cases* and *P.E.I. Sentencing Trends 1978-1983*.

☐ **Sentencing Alternatives**

The Department has undertaken a three-year program to help the provinces and territories implement community-based alternatives to imprisonment. In particular, the Department studied fine options, and community service and restitution programs. Studies conducted were: *Reparative Sanctions*, *Manitoba Fine Option Program - Evaluation Design*. Three *Fact Books on Sentencing Alternatives* were also prepared and released.

☐ **Divorce Mediation**

The Section is carrying out studies of court-based mediation services in St. John's, Montreal, Winnipeg and Saskatoon to determine the effectiveness of mediation in resolving divorce disputes. These projects are expected to be completed in March 1987. A study to determine the cost-effectiveness and social benefit of providing mediation as part of a legal aid program is being jointly sponsored by the Department, the Laidlaw Foundation and the Ontario Ministry of the Attorney General. As well, the Section is preparing an Inventory of Divorce Mediation and Reconciliation Services intended for use by family lawyers, legal aid offices, legal information agencies and family service organizations. An interim research report, *A Profile of Divorce Mediation and Reconciliation Services in Canada* based on a preliminary list of mediation services, was published and distributed this year.

☐ **Compliance and Decriminalization**

A research program was developed for a compliance and decriminalization project planned by the Department. Work will begin in 1986-87.

☐ **Protection of Life: Environment**

Research into the use of criminal sanctions for environmental protection was being planned during the year. Work will continue in the coming year.

☐ **Maintenance and Custody Enforcement**

In November 1985 the Section began the development and implementation of a system to administer the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*. The system will permit the garnishment of federal monies payable to judgement debtors and the release of some types of personal information from federal information files to trace individuals named in custody and access actions.

The Research and Statistics Section issued a statistical factbook on family breakdown, compiling U.S. and Canadian information on divorce, marriage, separation, conciliation counselling, child custody and support enforcement and the impact of marriage breakdown on the family. The new *Divorce Act* requires changes in the Divorce Registry form. In consultation with the provinces and other departments, the Section revised the form and prepared an instruction booklet for court clerks.

Two research reports were prepared on support and custody order enforcement, an annotated bibliography of the literature on support and custody order enforcement and an evaluation of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*.

As well, a research report on multidisciplinary intervention in community legal services at the University of Moncton was completed.

☐ **Impaired Driving**

The Section conducted research to support the implementation of the new legislation. Research was conducted on the problem of young drivers and alcohol; on forensic testing of breath sample containers; and on international comparisons of legislation.

The following studies were completed during the year: *The Societal Costs of Impaired Driving*; *Impaired Driving in Foreign Jurisdictions: Penalties and Statutes*; *Impaired Driving: A Summary of Public Opinion*; *Impaired Driving: Canadian Statistics and International Legislative Comparisons*; *Youth, Alcohol and Traffic Accidents: Past Research and Future Directions*; and *An Analysis of the Collision Involvement of Young Male Drivers at Low Blood Alcohol Concentrations*.

### ☐ **Mental Disorders**

In support of the Criminal Law Review's Mental Disorders Project, the Section conducted research on hospital orders and persons held on warrants of the Lieutenant Governor. A feasibility study was completed on establishing a database for persons held on warrant. Studies completed were: *Persons Held on Warrants of the Lieutenant Governor in Canada*; *Feasibility of Establishing a Canadian Data Base for Forensic Psychiatric Patients Held Under a Warrant of the Lieutenant Governor*; and *Criminal Recidivism of a Cohort of Persons Found Unfit to Stand Trial and/or Not Guilty by Reason of Insanity in the Province of Quebec*.

## ■ **Grants and Contributions**

The Policy, Programs and Research Branch administers most of the Department's grants and contributions programs.

### ☐ **Adult Criminal Legal Aid**

This Program ensures a minimum level of legal aid in criminal matters across Canada. Provincial and territorial governments provide legal aid to all eligible persons for indictable offences, some summary conviction offences and some federal statutes. The federal contribution in 1985-86 remained at approximately 50 per cent of national shareable criminal legal aid costs.

### ☐ **Young Offenders Legal Aid**

A cost-sharing arrangement with the provinces under the Young Offenders Legal Aid Program provides for a federal contribution of 50 per cent of provincial expenditures (90 per cent in Atlantic provinces) or 40 cents per capita, whichever is less. The estimated contribution for 1985-86 was \$5.9 million.

### ☐ **Compensation to Victims of Crime**

This Program compensates innocent victims, particularly of violent crime. Agreements exist between the federal government and all provinces (except Prince Edward Island) and territories to cost-share the program. The federal contribution in 1985-86 was approximately \$2.5 million.

### ☐ **Native Courtworkers**

The Program is cost-shared with the provinces and territories on a 50-50 basis. It assists status and non-status Indians, Inuit and Métis in understanding their legal rights and obtaining legal assistance. (New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island do not participate in the program.) The federal share of the 1985-86 budget is \$3.2 million.

### ☐ **Civil Law/Common Law Exchange**

This Program fosters a better knowledge of the civil law and common law systems through a law student exchange involving 48 students from across Canada. It promotes bilingualism by holding the civil law course in French at the University of Sherbrooke and the common law course in English at Dalhousie University. The budget for 1985-86 was \$242,000.

### ☐ **Duff-Rinfret Scholarship**

The Duff-Rinfret Scholarship Program offers seven scholarships to Canadian law graduates for study at the Master's level in Canadian law schools. Scholars must complete a thesis on an area of law within federal jurisdiction. Total budget in 1985-86 was \$95,550.

## Contributions to Programs Cost-shared with the Provinces 1983-86

	83-84 \$	84-85 \$	85-86 \$
Legal Aid-Adult	40,759,513	40,264,534	40,264,534**
Legal Aid-Young Offenders	—	2,713,668	5,872,966*
Native Courtworker	2,891,151	3,020,560	3,226,363
Crime Compensation	2,440,981	2,445,800	2,667,500*
<b>Total Contributions</b>	<b>43,491,645</b>	<b>48,454,562</b>	<b>52,031,363</b>

\* Estimated amounts based on provincial budgets.

\*\* Until the revised adult legal aid agreements are executed, the federal contribution for 1985-86 is limited to the federal contribution paid in 1984-85.

#### ☐ **Legal Studies for Aboriginal People**

This Program encourages native students to enter the legal profession by defraying the costs of obtaining a degree or gaining admission to a provincial or territorial bar. It is granted to 10 Métis or non-status Indian students annually. The budget for 1985-86 was \$256,000.

#### ☐ **Criminal Law Reform Fund**

This fund supports the development of demonstration projects to assess the impact of proposed legislative and non-legislative reforms in criminal justice. With an established budget in 1985-86 of \$1,009,700, the fund enabled the Department to consult with a variety of professionals, organizations and groups to obtain advice on legal reform issues. The Fund also supports conferences and seminars as well as the production of legal information materials in criminal justice areas of particular interest to the Department. In 1985-86, projects on assistance to victims and on alternatives to incarceration were among the priorities of the Fund.

#### ☐ **Human Rights Law Fund**

This program provides financial assistance to groups and individuals who inform Canadians about the *Charter of Rights and Freedoms*, human rights legislation and Canada's international human rights obligations. The budget for 1985-86 was \$500,000.

#### ☐ **Special Projects – Legal Aid**

This program encourages experimental and research work in the delivery of legal aid. The budget in 1985-86 was \$125,000.

#### ☐ **Consultation and Development Fund**

This fund assists individuals and organizations with legal research and publication projects, consultations in the area of civil and administrative law and non-governmental conferences of specific interest to the Department. The budget for 1985-86 was \$165,000.

#### ☐ **Access to Legal Information Fund**

To extend and develop the Public Legal Education and Information (PLEI) organizations in the country, the Fund provides start-up funding to sole-purpose PLEI organizations in provinces and territories where none exist. New PLEI organizations must meet the legal information needs of the public, especially disadvantaged groups. The Department now has start-up funding agreements with Newfoundland, Prince Edward Island, New Brunswick, Manitoba, Yukon and the Northwest Territories. The Fund also provides some project funding to community organizations and existing PLEI organizations to provide legal information to particular groups (the disabled, natives, youth, women, visible minorities, the elderly, immigrants and the poor), and to provide information to the general public on federal laws. The 1985-86 budget was \$485,000.

## Contributions for Projects in 1985-86\*

Funds	Budget	Amounts Expended
Criminal Law Reform Fund	\$417,500	\$140,190
• Victims Fund	352,200	313,930
• Sentencing Fund	240,000	88,551
Human Rights Law	500,000	390,824
Consultation and Development	165,000	109,165
Access to Legal Information	485,000	395,021
Special Projects – Legal Aid	125,000	41,000

\*In 1985-86, some contribution funds were unused, partly because of a freeze on discretionary expenditures. Additional information on grants and contributions appears in Appendix III.

# Civil Litigation Branch

## ■ Function

The primary responsibility of the Civil Litigation Branch is to represent the Attorney General of Canada in civil litigation taken by or against the federal government and its agents. The Branch comprises civil litigation groups at headquarters and in the regional offices.

Its legal officers are involved in all phases of litigation, from the initiation of pleadings at the trial level to appeals before the Supreme Court of Canada. Cases range from simple contract and tort matters arising out of the ordinary course of government business to specialized actions in the admiralty, industrial property, bankruptcy, international and commercial law fields. In addition, departmental counsel are frequently involved in hearings on the constitutionality of federal and provincial legislation and on the administration and enforcement of federal statutes.

Counsel appear before all levels of provincial and federal courts as well as before federal boards, commissions and tribunals. On occasion, they also appear before the International Court of Justice at The Hague and other international tribunals.

The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* has increased the volume of litigation and added a new dimension of complexity.

The Branch also provides legal advice and assistance to the Crown on issues that may become the subject of litigation. Departmental legal officers are often called upon to give an opinion on the potential liability of a proposed course of conduct or piece of legislation. The Branch also plays a role in policy and legislation development.

The Branch administers the government's Garnishment Registry under the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* at headquarters and in most regional offices.

## ■ Organization

The Associate Deputy Minister, Litigation, and the Assistant Deputy Attorney General, Civil Litigation, supervise and coordinate all litigation in the common law provinces. The Associate Deputy Minister, Civil Law, supervises and coordinates all litigation in the province of Quebec. In addition to the

Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section and the Civil Litigation (Common Law) Section at headquarters in Ottawa, civil litigation groups exist in each regional office. Generally, each regional office conducts the litigation within its territorial area of responsibility. Other arrangements may be made if counsel having special expertise reside elsewhere or if involvement of a client department's headquarters makes it desirable to have the litigation handled from Ottawa. The Attorney General may be represented by private lawyers acting as his agents under the instruction of the Civil Litigation Branch.

The Branch's workload is handled by approximately 60 lawyers in the regional offices and at headquarters, assisted by para-legal, clerical and secretarial support staff. Members of the General Counsel Group, located at headquarters and in some regional offices, conduct civil litigation as well.

Six lawyers, three notaries and one legal secretary in the Civil Litigation and Real Property Law Section (Quebec) handle civil litigation and property matters. The Section generally serves all regions of Quebec, except the Montreal area, and assumes all public and private law matters except criminal litigation, tax litigation and immigration. From time to time, cases require the involvement of counsel from both the civil and common law sections, for example, the litigation arising from the crash of Air India Flight 182. There has been a significant increase in the number of Quebec cases dealing with *Charter* issues as well.

## ■ Activities

Some of the noteworthy cases handled by the Branch during the year under review are as follows:

### □ Civil Litigation (Common Law) Section

*Winterhaven Stables v. The Queen* was a case argued in December 1985 in the Alberta Court of Queen's Bench. The authority of Parliament to spend monies on conditional grant programs and to make transfer payments to the provinces was challenged in the case. The decision, which had not yet been rendered, will be useful in *Canadian Medical Association et al v. The Attorney General of Canada* which deals with federal spending power in relation to health care.

In *Export Development Corporation v. Credival S.A.*, counsel successfully obtained orders for the seizure and sale of two Challenger jet aircraft owned by Venezuelan financial institutions as security for a loan granted by the Export Development Corporation to encourage the sale and export of Canadian goods. Over \$8 million was realized on the sale of the aircraft.

Three cases dealing with section 2 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* were tried together in March 1986. The cases, *Millar v. The Queen*, *Osborne v. The Queen* and *Cassidy et al v. The Queen* all raise the issue of whether partisan political activities of public servants may be restricted and, if so, to what degree.

In *Gold v. the Attorney General of Canada*, the plaintiff alleges conspiracy on the part of Crown servants to interfere with his employment by the government. The litigation raised questions concerning the production of documents pertaining to national security and necessitated, for the first time in a civil action, the filing of a certificate under section 36.2 of the *Canada Evidence Act*. The action also raised questions concerning the interaction of the *Privacy Act* and the *Canada Evidence Act*.

In *Alberta Government Telephones v. CNCP, CRTC and the Attorney General of Canada*, counsel represented the federal interest in the question of whether provincial telephone companies were subject to federal legislative jurisdiction. The Federal Court of Appeal found in favour of Parliament.

In *Aerlinte Teoranta et al v. The Queen*, argued in the Federal Court of Canada, 14 international air carriers asked for a declaration that the transoceanic landing fee charged at Canadian airports was discriminatory and invalid. They further requested reimbursement of fees already paid.

Counsel from this Branch represented the government's interests before the Deschênes Commission of Inquiry on War Criminals.

Litigation arising from the Air India disaster has been commenced by the estates of the victims and by Air India's insurers. Many complex issues were raised by this action.

Many cases continued from the previous fiscal year, including extensive litigation with respect to the ban on urea formaldehyde foam insulation. Similarly, litigation with Amway Corporation regarding liability for duty and penalties under customs and revenue legislation was continuing.

#### ☐ Civil Litigation and Real Property Law Section

La Commission de la santé et de la sécurité du travail commenced an action by way of subrogation before the Federal Court of Canada. The plaintiff was seeking damages exceeding \$500,000 in compensation paid by the plaintiff to the victims of a shooting incident in the Parliament Buildings in Quebec City in May 1984. The victims were shot by a firearm obtained by Corporal Denis Lortie from Canadian Armed Forces Base Carp. The claim was based on the military authorities' alleged negligence in the possession, regulation and control of the weapons taken by Lortie.

In an action which raises the effect of ecclesiastical legislation on civil law, the l'Ange-Gardien parish demanded that National Museums of Canada return sacred objects allegedly sold by the parish priest to a merchant several years ago. The case was to be heard by the Quebec Court of Appeal.

The union representing Gulf refinery workers in Montreal appeared before the Federal Court of Appeal to challenge the Minister of Regional Industrial Expansion's approval of the sale of Gulf's assets in Quebec and the Maritimes to Ultramar. The Court upheld the Crown motion for dismissal on the ground that the decision was of an administrative nature, not reviewable on any legal basis.

The Section also dealt with an action for damages brought by an individual discharged from the Canadian Armed Forces solely because of her sexual orientation. A request was made by the Crown to dismiss the action based on the established jurisprudence that a soldier does not have the right of action against the Crown before common law courts in any matter concerning military service. This motion was rejected. The Federal Court of Appeal decision on whether sections 7 or 15 of the *Charter* can be applied in this case will have repercussions not only for the Canadian Armed Forces, but for other institutions as well.

More than 200 ship owners submitted claims for damages against the St. Lawrence Seaway for alleged losses resulting from a 20-day interruption of navigation following the rupture of a counterweight sheave shaft of the vertical lift bridge at Valleyfield, Quebec, on November 21, 1984. Residents in the bridge area were also seeking to launch a class action against the Seaway. The Crown has filed claims for indemnities, as well as for repairs to this and similar bridges, against the manufacturer and designer of the bridge.

---

On September 9, 1985, an appeal was heard from a decision of the Sessions Court of Gaspé, dismissing charges under the *Criminal Code* against the ship *Sea Sheppard II* for lack of jurisdiction. The charges were dismissed because the acts were committed in the Gulf of St. Lawrence, near the Magdalen Islands, in waters which the Court held to be outside Canada's territorial sea or internal waters as contemplated by s. 433 of the *Criminal Code*. The Sessions Court found that these waters were international waters to which the *Criminal Code* did not apply. The Court rejected a certificate signed by the Secretary of State for External Affairs stating that the waters of the Gulf were historically considered internal Canadian waters by the Government of Canada.

In 1983, approximately 1,000 Quebec residents, whose land had been expropriated in 1969 for construction of the Mirabel Airport, instituted an action in the Federal Court of Canada against the Crown and others. They sought a declaration in nullity of expropriation on the ground that 80,000 of the 97,000 expropriated acres were not required and were thus expropriated through an unconstitutional exercise of powers. The Section has been involved in counselling the government on legal matters pertaining to an agreement for the sale of a portion of the expropriated lands, as well as on all legal and procedural aspects of the transfers.

In the *Devine* and *Brown* cases, plaintiffs challenged the signs and commercial advertising provisions of Quebec's Bill 101 on constitutional grounds related to the division of powers and on the basis that they are inconsistent with the *Charter of Rights*. Appeals were heard by the Quebec Court of Appeal in March 1986 and were taken under advisement.

The town of St-Denis de Brompton sought an injunction from the Quebec Superior Court to enforce a by-law prohibiting motor boats in Lac Montjoie pursuant to Section 413(12) of the Quebec Municipal Code. The Quebec Superior Court dismissed the petition, holding that Section 413(12) of the Municipal Code conflicted with federal power over navigation and shipping. The appeal was heard on January 15, 1986, and judgment was reserved.

In the case of *Association des Pêcheurs de Pabos Mills et al v. The Minister of Fisheries and Oceans*, a Superior Court decision held that a Superior Court has jurisdiction to grant an injunction against the Crown in spite of s. 18 of the *Federal Court Act*. The Quebec Court of Appeal granted the Crown leave to appeal on February 20, 1986. The injunction dealt with herring fisheries in the Baie des Chaleurs. Section 24 of the *Charter of Rights* was also at issue.

---

# Criminal Law Branch

## ■ Function

The Criminal Law Branch discharges obligations, duties and responsibilities under legislation and the common law on behalf of the Attorney General of Canada and the Minister of Justice.

Specifically, the branch prosecutes offences and conspiracies to commit offences under most federal legislation. The majority of prosecutions are under the *Narcotic Control Act*, the *Food and Drugs Act* and the *Income Tax Act*. The exception to this general rule is the *Criminal Code*, over which the provincial Attorneys General exercise authority. In the Yukon and the Northwest Territories, the Attorney General of Canada prosecutes all offences under federal legislation, including the *Criminal Code*.

The Branch also reviews applications to the Minister of Justice for the mercy of the Crown for persons convicted of a crime or sentenced to a prison term. It also deals with all extradition matters under the *Extradition Act* and rendition requests under the *Fugitive Offenders Act*, including the negotiation of extradition treaties.

The consent of the Attorney General of Canada must be granted prior to certain proceedings under the *Criminal Code*. The Branch reviews these applications, as well as applications for the transfer of charges and probation orders from one jurisdiction in Canada to another.

Branch counsel are consulted on amendments to the *Criminal Code*, on new legislation of a criminal nature and on criminal law policy and programs.

## ■ Organization

The Branch is headed by the Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law. Criminal prosecution sections in the Department's nine regional offices and at headquarters in Ottawa employ about 100 lawyers. These sections conduct all federal prosecutions and related litigation arising in their jurisdictions. Prosecutorial responsibility in areas not served by regional offices is discharged by approximately 500 private lawyers appointed as standing agents. Where there are no standing agents, *ad hoc* agents are appointed for specific cases. All agents are supervised and assisted by regional office counsel.

## ■ Activities

### ☐ Applications for Mercy

The Branch handled approximately 34 applications for mercy under the *Criminal Code* during the year. None was found to warrant intervention by the Minister or Governor in Council to rectify alleged miscarriages of justice.

### ☐ Extradition and Rendition

Canada filed 43 requests for extradition with the United States and 13 requests with other countries in 1985-86. Canada received 69 requests from the United States and 14 from other countries. Five requests were made by Canada for rendition of fugitives from Commonwealth countries and three such requests were made to Canada. During the year, 22 fugitives were returned to Canada and 23 fugitives were returned to other countries. Requests to Canada for the return of fugitives increased by 50 per cent over the previous year.

### ☐ Mutual Legal Assistance

On March 17, 1985, a treaty was signed by Prime Minister Mulroney and President Reagan to provide for mutual legal assistance in the investigation and prosecution of criminal matters between Canada and the United States. During the year, the Criminal Prosecutions Section assisted with the development of legislation to implement this treaty and others to be negotiated with other countries. The legislation is expected to be introduced in the House of Commons in the fall.

In addition, discussions were held with officials of the provincial Attorneys General to develop a framework for federal-provincial cooperation in implementing mutual legal assistance. Once legislation is enacted, the treaty with the United States can be ratified, enhancing Canada's ability to gather evidence to assist U.S. criminal investigations and to receive similar assistance in return.

During the year, the Branch assisted foreign countries with their applications for the execution of letters rogatory in Canada to gather evidence for criminal investigations and prosecutions. Similar assistance was received from foreign countries for Canadian investigations and prosecutions.

### □ Northern Flying Squad

Members of the Branch's Northern Flying Squad provided considerable relief to Crown Counsel in Yellowknife and Whitehorse Regional Offices. This relief is required because of increasing court workloads in the territories. The Flying Squad comprises more than 20 experienced prosecutors from the Department's regional offices and headquarters. Over 45 circuits in the Northwest Territories and 25 in the Yukon Territory, in both Territorial and Supreme Courts, were handled by Flying Squad members. Several jury trials in Frobisher Bay and Yellowknife were conducted in French by squad members from the Montreal Regional Office. The Edmonton Regional Office assisted in cases heard at Edmonton and Calgary before the Court of Appeal of the Northwest Territories.

### □ Criminal Code Part IV.1

Specially designated staff at headquarters and in the regions, as well as certain standing agents, were authorized to apply to intercept private communications in support of special investigations.

### □ Special Prosecutions

The Branch prosecuted 148 tax evasion cases in 1985-86 of which 141 resulted in convictions. The Branch also argued a number of cases before the Supreme Court of Canada this year, including the following.

In *Edwin Dewey Smith v. The Queen*, the issue was whether the seven-year minimum sentence for importing narcotics violates *Charter* rights not to be arbitrarily imprisoned and not to be subjected to cruel and unusual punishment. Judgment was reserved.

*Jack Edward Mannion v. The Queen* dealt with whether cross-examination of the accused at a new trial, on testimony he gave at a previous trial on the same indictment, violated his *Charter* protection against self-incrimination. Judgment was reserved.

*The Republic of Argentina v. Hector Mellino* dealt with whether the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* applies to the actions of a foreign government in extradition proceedings. The fugitive asserted that he should not be extradited because the requested state had violated his *Charter* right to trial within a reasonable time. Judgment was reserved.

In *Wayne Petere Morozuk v. The Queen*, the accused had been charged with possession of cannabis marihuana, for the purpose of trafficking, but the substance was proved at the trial to be cannabis resin. The Supreme Court of Canada held that the gravamen of the offence was possession of cannabis for trafficking. It amended the charge to eliminate the inaccurate description and upheld Morozuk's conviction.

*Martin Chambers v. The Queen* and *Kurt Grabowski v. The Queen* dealt with the admissibility of wiretap evidence. Chambers argued *inter alia* that a wiretap authorization was vitiated because the Crown failed to disclose a tax investigation against him when it sought authorization to conduct a wiretap in a *bona fide* drug investigation. Chambers is on reserve. In *Grabowski*, the Supreme Court of Canada held *inter alia* that a defective portion of the wiretap order could be severed from the rest, so that interceptions under other portions could be admitted.

*Eric Fleming, Administrator Ad Litem of the Estate of Ernest Roland Maria Gombosh, Deceased v. The Queen* dealt with an application for the return of monies seized in a narcotic investigation. The Supreme Court of Canada held that when the Crown alleges that property is the proceeds of crime and should not be returned, on the principle that a person should not benefit from his wrongdoing, the Crown must prove its assertion beyond a reasonable doubt either at antecedent criminal proceedings or, where charges cannot be pursued because the accused has died, at the restoration hearing.

## Selected Criminal Law Branch Activities 1983-86

	1983-84	1984-85	1985-86
Applications for Mercy	35	35	34
Extradition and Rendition Requests			
• by Canada to other countries	50	57	56
• by other countries to Canada	59	56	83
Special Prosecutions (Tax Evasion)	177	163	148

---

# Tax Litigation Branch

## ■ Function

The Tax Litigation Branch acts on behalf of the Attorney General of Canada in all civil appeals from reassessments to income tax and provides legal advice to the officials responsible for administering the *Income Tax Act*. The Branch represents the Federal Government in all appeals arising under the *Income Tax Act* before the Tax Court of Canada, the Trial and Appeal Divisions of the Federal Court of Canada and the Supreme Court of Canada. In addition, the Branch acts for the government in appeals pursuant to the *Unemployment Insurance Act, 1971* and the Canada Pension Plan.

## ■ Organization

The Branch's work is divided between tax litigation sections at headquarters and at the Halifax, Montreal, Toronto, Edmonton and Vancouver Regional Offices. Appeals before the Tax Court of Canada are assigned by region whereas litigation before the Federal or Supreme Court is assigned on the basis of the action's nature and complexity, the current workload of the offices and the proximity of client departments.

In response to the increasing volume of work, the number of counsel in the tax litigation sections increased from 42 lawyers across Canada in 1984 to 65 in 1985. During 1986, the number decreased to 59.

## ■ Activities

The volume of tax cases before the courts remained high during 1985-86. As well, the issues were complex and the decisions substantial. A number of high profile cases were dealt with this year.

*Irving Oil Limited v. The Queen* involves section 245 of the *Income Tax Act*. The Minister of National Revenue's position is that the taxpayer artificially reduced income by overstating the expense of acquiring crude oil from its wholly-owned subsidiary in the tax-free jurisdiction of Bermuda. Approximately \$120 million is involved. Trial dates are expected in the fall of 1986.

In *The Queen v. Paul Graham*, the Federal Court of Appeal reviewed the interpretation of section 31 of the *Income Tax Act* concerning the deduction of farming losses. More particularly, the Court reviewed whether the farming losses may be deducted in full or must be restricted to \$5,000. The Court found that the taxpayer fell within the first class of farmers defined in the case *Moldowan v. The Queen* [1978] 1 S.C.R. 480 and was entitled to deduct full farming losses. Leave to appeal to the Supreme Court of Canada was refused.

## Tax Evasion Cases Referred to the Department of Justice by the Department of National Revenue – Taxation

Fiscal Year	82-83	83-84	84-85	85-86*
Number of cases referred to Justice	176	198	172	97
Number of cases disposed of in the Courts	159	177	178	109
Number of incomplete cases in Justice inventory	195	199	212	182

\* Figures are from April 1, 1985, to January 9, 1986.

In *The Queen v. McBurney*, the Federal Court of Appeal concluded that payments by taxpayers to their children's schools, where these schools were registered charities and the children received both secular and religious education, were not "gifts" within the meaning of section 110(1)(a)(i) of the *Income Tax Act*. Leave to appeal to the Supreme Court of Canada was refused.

*Jean-Paul Gagnon v. The Queen* involved the deduction of amounts remitted to the taxpayer's ex-wife for repayment in capital and interest of two mortgages and property taxes. The Supreme Court of Canada found that the amounts paid by the taxpayer were "allowances" within the meaning of section 60(b) of the *Income Tax Act* and were accordingly deductible from the taxpayer's income.

In *The Queen v. Imperial General Properties*, the Supreme Court of Canada interpreted the meaning of "control" in determining the tax status of a corporation within the context of the association provisions of section 256 of the *Income Tax Act*.

A number of tax avoidance cases dealt with whether an activity or transaction by a taxpayer is designed to unduly or artificially reduce income. A number of decisions have been rendered during the year, including *Consolidated Bathurst Limited v. The Queen*. Other actions before the Courts may implicate more than 1,000 taxpayers.

## Inventory of Income Tax Appeals 1980-85

	80-81	81-82	82-83	83-84	84-85
Tax Court of Canada	2821	3084	3979	5375	5570
Federal Court - Trial Division	792	875	1024	1136	1212

---

# General Counsel Group

## ■ Function

The General Counsel Group conducts, on behalf of the Attorney General of Canada, complex and high profile litigation which requires counsel of particular seniority and expertise.

## ■ Organization

The Group consists of senior counsel experienced in the constitutional, civil, criminal and tax litigation fields. It is headed by a Chief General Counsel and comprises ten General Counsel, of whom four are located at headquarters, three in the Toronto Regional Office, two in the Montreal Regional Office and one in the Edmonton Regional Office.

## ■ Activities

During the year, the Group conducted major constitutional cases concerning interpretation of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* in the areas of search and seizure, equality rights, voting rights of inmates and whether collective bargaining is protected under freedom of association. Other major cases during the year involved administrative law, access to information, criminal prosecutions, income tax, communications law and tort and contract liability of the federal Crown.

Members of the Group participate in continuing legal education, such as panel discussions and seminars arranged by the Department and by provincial and local bar associations. They also appear as lecturers at bar admission courses in English and French.

This year the Group represented the government of Canada in: continuing actions before the Quebec Superior Court for damages brought against the Canada Mortgage and Housing Corporation by owners of homes containing urea formaldehyde foam insulation; hearings before the Indian commission investigating the causes of the Air India crash; law suits against the government of Canada resulting from the crash; as well as hearings of the Commission of Inquiry on War Criminals (the Deschênes Commission).

The following are examples of litigation now under the charge of General Counsel members:

### □ Headquarters

In the case of *Public Service Alliance of Canada v. The Queen*, heard by the Supreme Court of Canada in October 1985, the *Public Sector Compensation Restraints Act* (federal 6 and 5 per cent program) was challenged on the grounds that it offended both the freedom of association protected by section 2(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the right to equality before the law protected by section 1(b) of the *Canadian Bill of Rights*. The Federal Court of Appeal had held that the freedom of association protected by section 2(d) of the *Charter of Rights* did not include any constitutional guarantee of collective bargaining rights. The judgment of the Supreme Court of Canada was reserved.

*Pêcheries MPQ Ltée et al v. The Attorney General of Canada* involved actions now before the New Brunswick Court of Queen's Bench and Court of Appeal, in which the plaintiff fishermen have challenged Department of Fisheries and Oceans restrictions on snow crab licences. The licences prevented the New Brunswick crab fishermen from fishing in an exploratory zone off P.E.I. which the federal government had restricted to P.E.I. crab fishermen. The restrictions were challenged on constitutional grounds as being either *ultra vires* Parliament to regulate or contrary to the mobility and equality rights under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Also, the Crown's challenge to the Provincial Superior Court jurisdiction to hear the matter was upheld by the Court of Queen's Bench and is under appeal to the Court of Appeal.

*Dominion of Canada General Insurance Company v. The Queen*, a \$10 million test case decided by the Federal Court of Appeal, upheld the assessments of the Minister of National Revenue under the *Income Tax Act* provisions dealing with the calculation of insurance corporation reserves.

The case of *Hertz v. The Queen*, decided by the Federal Court Trial Division and presently under appeal, rejected a \$5 million claim for loss of anticipated profits with respect to car rental operations at Canadian airports. The case raised important questions about the tendering process.

## Total appeals heard by the Supreme Court of Canada and appeals in which the federal Crown was represented

	1982	1983	1984	1985*
Crown Represented	36	39	49	16
<b>Total</b>	<b>129</b>	<b>89</b>	<b>96</b>	<b>62</b>

\* Figures are from January to the end of June 1985.

## Matters heard by the Federal Court of Appeal and those in which the federal Crown was represented

	1982	1983	1984	1985**
Crown Represented***	650	1,138	983	326
<b>Total</b>	<b>722</b>	<b>1,264</b>	<b>1,092</b>	<b>362</b>

\*\* Figures are from January to the end of September 1985.

\*\*\*These are approximate figures.

*Miller Bros. Ltd. v. The Queen* was an action before the Federal Court by a Saint John, New Brunswick, nursery which imported shrubs and trees from Massachusetts and Rhode Island. Department of Agriculture tests had discovered gypsy moth larvae on the plants which were then ordered destroyed under the *Plant Quarantine Act and Regulations*. The Court held that the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* was violated by the seizure and destruction of the shrubs and it awarded damages. Important questions affecting administrative and regulatory schemes of inspection and seizures vis-à-vis the Charter are raised. The Crown's appeal was heard by the Federal Court of Appeal in January 1986, and was under reserve.

In *Turmel v. CRTC* the Federal Court Trial Division heard and dismissed Mr. Turmel's action charging that his rights to equal protection under section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* had been violated because the Canadian Broadcasting Corporation and other radio and television stations did not grant him the free broadcast time granted to candidates of major political parties during election campaigns.

### ☐ Toronto Regional Office

*International Fund for Animal Welfare v. The Queen* concerned a challenge under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* against the *Seal Protection Regulations* which govern Canada's annual seal hunt off the Magdalen Islands and the coast of Newfoundland. Judgment has been reserved by the Federal Court, Trial Division.

The lengthy criminal tax evasion trial of *Regina v. Burnett and Ruthbern Holdings Ltd.* relating to alleged unreported income exceeding \$4.5 million was commenced in October 1984, before the Supreme Court of Ontario, and continued during 1985 and 1986 with the Crown's presentation of voluminous documentary and factual evidence respecting more than 30 complex business transactions in which tax was allegedly evaded.

### ☐ Edmonton Regional Office

In *Organizational Society of Spouses of Military Members v. The Queen*, military spouses commenced an action against the Attorney General of Canada and the Minister of National Defence for a declaration that the Queen's Regulations and Orders infringed upon O.S.O.M.M. members' right to freedom of expression under section 2(b) of the Charter. The regulation in question provides that no officer in command of a base shall allow a political meeting to be held or a political speech to be delivered at his base. The activities of the O.S.O.M.M. included distributing a newspaper and campaigning for military spouses to sign a petition to the Prime Minister demanding a dental plan for military families.

The accused in *Regina v. Read* was acquitted in March 1986 by a Provincial Court Judge of Alberta of charges under the *Income Tax Act* for failing to file an income tax return after a requirement to do so was served upon him. The Judge concluded that a requirement in the income tax form that a taxpayer estimate the tax payable by him infringed upon the citizen's right to freedom of expression under the Charter. The case is under appeal.

---

# Assistant Deputy Attorney General Admiralty and Maritime Law

## ■ Function

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, is responsible for the Department's activities in the following areas:

### ☐ Admiralty Litigation

Admiralty cases often involve the Crown as a party before the Federal Court of Canada, in complex litigation concerning large amounts of money.

### ☐ Maritime Legislation

The *Canada Shipping Act* is a major piece of legislation that requires specialized legal advice.

### ☐ Maritime Commercial Law

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, is responsible for drafting of charter parties and other commercial documents relating to marine transactions.

### ☐ Marine Casualty Investigations

Marine casualty investigations are conducted pursuant to the *Canada Shipping Act*. This Act authorizes the Minister of Transport to appoint judges to conduct formal investigations into serious shipping casualties. The Department, in consultation with the Chief Judge of the Court, recommends suitable judges and selects and supervises commission counsel.

### ☐ Marine International Law

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, advises the Department of Transport on maritime law and participates in diplomatic conferences on proposed international conventions on maritime law.

## ■ Organization

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, supervises and coordinates the admiralty law work throughout the Department with the aid of departmental lawyers in headquarters, legal service units and regional offices and agents of the Minister of Justice.

## ■ Activities

During 1985, the principal responsibilities of the Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, included:

- ☐ providing legal advice to the government concerning the Part II recommendations of the Royal Commission into the *Ocean Ranger* marine disaster;
- ☐ chairing a task force dealing with legal issues arising out of Bill C-75, an Act to amend the *Canada Shipping Act*;
- ☐ coordinating litigation against the St. Lawrence Seaway Authority and the Crown in the Federal Court of Canada and in the Quebec Superior Court stemming from the temporary closure of the Valleyfield Bridge in November 1984;
- ☐ investigating the closure of the Welland Canal in October 1985 and providing related legal advice to the St. Lawrence Seaway Authority; and
- ☐ supervising litigation by the St. Lawrence Seaway Authority and the Crown arising out of a November 1985 incident in which the St. Louis Bridge was struck by the Indian flag ship *Jaladovari*.

---

# Departmental Legal Services Branch

## ■ Function

The Departmental Legal Services Branch provides a wide variety of in-house legal services to federal departments and agencies as well as specialized legal advice on property, commercial, access to information and privacy law. The Branch is also responsible for planning, developing and implementing legal policies on access to information, privacy and related issues.

## ■ Organization

During 1985-86, the Branch comprised 264 lawyers and support staff. It is organized in four sectors headed by the Senior Assistant Deputy Minister, Legal Services; the Assistant Deputy Minister, Commercial and Property Law; the Assistant Deputy Minister, Finance; and the General Counsel, Legal Services. These officials form a senior management committee responsible for Branch operations and effective use of resources.

The Senior Assistant Deputy Minister, Legal Services, is responsible for the overall direction of the Branch, the management of the Information Law and Privacy Section and the departmental legal services units in the following departments and agencies: Employment and Immigration; Health and Welfare; Indian Affairs and Northern Development; Revenue Canada (Taxation); Treasury Board Secretariat; as well as the Ministry of the Solicitor General, which includes the Correctional Service of Canada, the Royal Canadian Mounted Police, the National Parole Board and the Canadian Security Intelligence Service.

The Assistant Deputy Minister, Commercial and Property Law, is responsible for the overall direction of commercial and property law matters. Further, he manages the Commercial Law and Property Law sections and the departmental legal services units serving the following departments and agencies:

Consumer and Corporate Affairs; Energy, Mines and Resources; Public Works; Regional Industrial Expansion; Supply and Services; Transport; Canadian Commercial Corporation; Canadian Dairy Commission; Canadian International Development Agency; National Capital Commission; Investment Canada; National Research Council; and the Royal Canadian Mint.

The Assistant Deputy Minister, Finance, is counsel to the Department of Finance, the office of the Inspector General of Banks and the Department of Insurance. He manages two departmental legal services units serving the Department of Finance.

The General Counsel, Legal Services, manages the departmental legal services units serving the following departments and agencies: Agriculture; Communications; Environment; External Affairs; Fisheries and Oceans; Labour; National Defence; Revenue Canada (Customs and Excise); Secretary of State; Veterans Affairs; Atomic Energy Control Board; Canadian Pension Commission; Public Service Commission; and the War Veterans Allowance Board.

## ■ Activities

The Branch provides legal advice for virtually all of the government's activities. Among its major undertakings during 1985-86, the Branch:

- ☐ participated in developing the May 1985 and February 1986 Budgets and the related taxation, pension and other legislative initiatives;
- ☐ provided legal services in preparing for free trade negotiations;
- ☐ participated in all major developments concerning federal financial institutions, including the Estey Commission, litigation and legislation concerning the failures of the Canadian Commercial Bank and the Northland Bank, and the subsequent preparation of financial regulatory control legislation;

- 
- ☐ participated in the privatization of DeHavilland, Canadian Arsenals Limited and the Canadian Development Corporation;
  - ☐ provided legal advice respecting the Crown's interests following the Air India accident;
  - ☐ assisted in the review of federal legislation related to the coming into force of the *Charter* equality provisions and in the examination of complex interpretations of section 15;
  - ☐ assisted in developing *Indian Act* amendments to eliminate discrimination on the basis of sex;
  - ☐ participated in the comprehensive review of environmental legislation and regulations, the drafting of the new *Customs Act* and regulations, and the review and consolidation of the Atomic Energy Control Regulations; and
  - ☐ organized the National Forum on Access to Information and Privacy, held in Ottawa, March 6 to 7, 1986, and attended by approximately 250 participants from the public and private sectors, including members of organizations, interest groups, the media and the general public.

---

# Legislative Programming Branch

## ■ Function

The Legislative Programming Branch prepares all bills the government plans to introduce in Parliament and motions to amend those bills. It also examines proposed regulations to ensure they comply with the *Statutory Instruments Act*. The Branch is responsible for the periodic revision and consolidation of both statutes and regulations. As well, the Branch prepares the Table of Public Statutes and oversees printing of annual volumes of statutes and Part III of the *Canada Gazette*.

## ■ Organization

The Branch is administered by the Assistant Deputy Minister, Legislative Programming, and consists of three sections.

### □ Legislation Section

This Section is under the direction of the Chief Legislative Counsel of the government, who holds the rank of an Assistant Deputy Minister. To assist him in the preparation of the government's legislative program, there is an Associate Chief Legislative Counsel, a General Counsel (Legislation), two senior counsel and 12 legislative drafters. In addition, there are four drafters attached to the Tax Counsel Unit in the Department of Finance for the purpose of drafting and reviewing amendments to the *Income Tax Act* and regulations under that Act.

Under delegation from the Deputy Minister of Justice, the Chief Legislative Counsel examines all government bills introduced in the House of Commons as required under the *Canadian Bill of Rights* and the *Department of Justice Act*.

### □ Privy Council Office Legal Section

This Section is responsible for carrying out the duties of the Deputy Minister of Justice under the *Statutory Instruments Act*. This Act requires that all proposed regulations be examined to ensure that they meet specified criteria. Advice is provided on rectifying legal difficulties and ambiguities, inconsistencies and technical errors in the proposed regulations. The Section is also responsible for ensuring that regulations do not contravene the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the International Convention on Human Rights and examines all statutory instruments that are required to be published in Part II of the *Canada Gazette*. The General Counsel examines, pursuant to the *Canadian Bill of Rights*, all regulations that are not examined pursuant to the *Statutory Instruments Act*.

The Section consists of 31 employees, of whom 16 are lawyers, under the direction of the General Counsel and three senior counsel.

Counsel in this Section serve as legal advisors to officers of the Privy Council Office, particularly to the Assistant Clerk of the Privy Council (Orders in Council). The Section prepares proclamations as well as commissions and other instruments issued under the Great Seal, including those for the appointment of judges.

### □ Statute Revision Commission

The Statute Revision Commission revises and consolidates the statutes of Canada for publication in 1987. It also maintains data bases for all federal statutes and regulations of general public interest. Chaired by the Assistant Deputy Minister, Legislative Programming, the Commission comprises the Chief Legislative Counsel and the Associate Chief Legislative Counsel. It had a staff of 15 persons during the year, including four lawyers.

---

## ■ Activities

The number of bills drafted by the Legislation Section rose to 75 in 1985-86 from 64 in 1984-85 and 52 in 1983-84. Among the more notable bills were the *Divorce Act, 1985*, the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, the *Employment Equity Act*, amendments to the *Excise Tax Act*, the *Financial Institutions Depositors Compensation Act*, the *National Rail Passenger Transportation Act*, the *Pension Benefits Standards Act, 1985*, amendments to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, the *Sechelt Indian Band Self-Government Act* and the *Statute Law (Canadian Charter of Rights and Freedoms) Amendment Act*.

In 1985-86, the Branch received 2,017 regulations for examination as compared with 1,840 in 1984-85.

The Department made its annual contribution to the University of Ottawa to help meet the costs of the legislative drafting program given in both the Common Law and Civil Law Faculties.

Eight fellowships in legislative drafting are also given annually to Canadian law graduates, enabling them to take the program. The program is the main source for legislative drafters and has provided legislative drafters to a number of provincial governments as well. The total budget in 1985-86 for both the contributions to the university and the fellowships was \$183,600.

# Administration Branch

## ■ Function

The Administration Branch provides administrative support services relating to finance, personnel, library, legal information retrieval, accommodation, security, computer systems, telecommunications and all other logistical elements common to government departments. For example, the Personnel Administration Section deals with staffing, staff relations, pay and benefits, training and development and human resources planning. As well, lawyers are recruited, classified and placed throughout the Government of Canada. The Branch administers the Department's law student articling program, originates affirmative action and official languages policies and administers translation activities and language training.

Records Management provides an essential service for the Department. Files dating from 1868, when the Department was established, are used by legal officers preparing for court and providing legal advice.

The Legal Contracts Support Unit was established in 1984 to administer contracts with outside legal practitioners engaged to provide legal services on behalf of the Crown.

The Central Divorce Registry administers a computerized register of all petitions for divorce in Canada, to ensure that courts in different jurisdictions are not dealing with the same matter concurrently. All Statistics Canada data on divorce is provided by the Central Divorce Registry.

The Branch maintains an extensive library service to meet the special requirements of the Department. Libraries in the regional offices and working satellite collections throughout the Department complement the main library. In addition to traditional legal research methods, the library offers a wide range of online information systems.

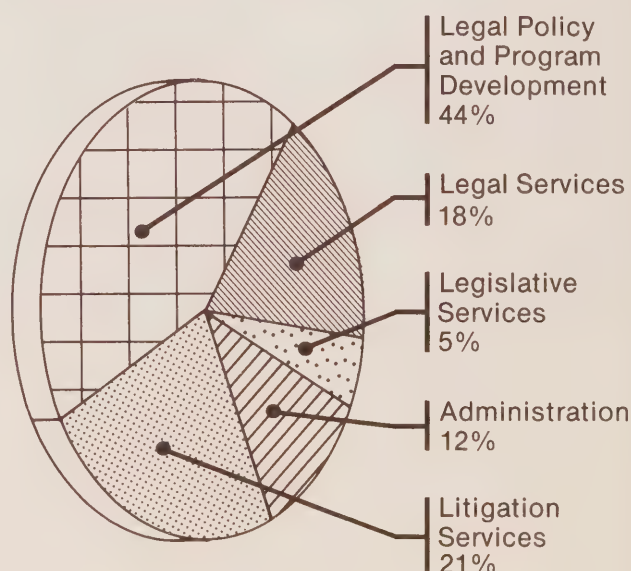
## ■ Activities

The Branch continued to be concerned with restraint in spending and reduction of overhead. All staffing and spending requests were subjected to a critical examination.

The Personnel Administration Section received more than 800 applications for legal employment during the year; 63 lawyers were hired. Approximately 49 per cent of the officers appointed were women and 28 per cent were francophone. Thirty-four students served articles of clerkship in the Department in 1985-86.

The departmental Affirmative Action Plan, containing 38 recommendations, was approved by Treasury Board on July 3, 1985. A number of the recommendations for promoting equitable treatment of women, indigenous people and disabled persons have since been implemented. A departmental steering committee on affirmative action monitors implementation, identifies problems and recommends solutions to the Deputy Minister. As well, individual branch action plans containing both numerical and operational objectives were submitted by each Assistant Deputy Minister and Assistant Deputy Attorney General for the respective branches.

1985-86  
Gross Expenditures by Activity  
(Percentage Distribution)



The percentage of francophone employees within the Department rose to 34.2 per cent during the year, up from 33 per cent in 1984-85. Francophones accounted for 27.3 per cent of the Department's lawyers, while 52.6 per cent of the legal officer positions required ability in both official languages (91.2 per cent of the officers in these positions met the language requirements, while the others were receiving or awaiting language training). Twenty-two employees received full-time language training during the year.

Automation played a major role in the Administration Branch this year. In July 1985, Records Management started to automate an estimated 200,000 files. This project, scheduled for completion in 1986-87, will not only save space but provide the Department with an efficient records system.

During 1985, the Central Divorce Registry received notice of 74,895 petitions for divorce.

## Department of Justice Expenditures\*

### Fiscal Year 1985-86

	Personnel Costs \$	Operating Costs \$	Grants and Contributions \$	Total** \$
Minister's Office	950,818	599,443	—	1,550,261
Deputy Minister	2,350,607	1,034,769	—	3,385,376
Associate Deputy Minister, Civil Law	4,796,929	852,507	1,500	5,650,936
Associate Deputy Minister, Litigation	16,929,010	5,075,764	—	22,004,774
Assistant Deputy Attorney General, Tax Litigation	1,096,758	166,048	—	1,262,806
Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law	1,014,821	145,789	—	1,160,610
Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law	302,895	27,628	—	330,523
Assistant Deputy Attorney General, Civil Litigation	1,837,091	312,093	—	2,149,184
Senior Assistant Deputy Minister, Legal Services	14,463,979	402,205	—	14,866,184
Assistant Deputy Minister, Legislative Programming	4,490,363	2,154,932	175,986	6,821,281
Assistant Deputy Minister, Policy, Programs and Research	4,219,753	2,581,973	49,285,052	56,086,778
Assistant Deputy Minister, Public Law	3,268,959	1,010,577	342,000	4,621,536
Assistant Deputy Minister, Administration	6,742,762	4,280,993	—	11,023,755
<b>Total</b>	<b>62,464,745</b>	<b>18,644,721</b>	<b>49,804,538</b>	<b>130,914,004</b>
Canadian Sentencing Commission				787,104
				<b>131,701,108</b>

\*Figures from Public Accounts, August 1986.

\*\*Totals rounded

# Regional Offices

Regional offices located in nine cities across Canada play a vital role in the daily operations of the Department of Justice.

These offices conduct all forms of litigation on behalf of the Attorney General of Canada and provide legal advice to the regional offices of federal departments and agencies. In areas not served by these offices, the Department hires private sector lawyers to handle its cases and these agents receive direction from the regional offices.

The regional offices employed 244 lawyers and 243 support staff in 1985-86. The offices are organized in much the same way as headquarters, with sections for civil, criminal and tax law, and commercial and real property in most regions. Offices vary in size from a few lawyers to what would constitute large private law firms in Montreal, Toronto and Vancouver.

The responsibilities and activities of each regional office are detailed below, accompanied by selected cases handled by each office during the year. It should be noted that the regional offices handle much of the Department's litigation and prosecution, which is discussed in the Civil Litigation, Criminal Law and Tax Litigation sections of this report.

## ■ Halifax Regional Office

In 1985-86, 11 lawyers working out of the Halifax Regional Office, with the assistance of a network of legal agents, conducted civil litigation, property litigation and criminal prosecutions in Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador. Tax work was also handled in these provinces, with the exception of New Brunswick. The Office also provided legal advice to federal departments and agencies in all four Atlantic provinces.

During this fiscal year, the Office's civil litigation section handled *MacKinnon v. The Queen* and *Munroe v. The Queen*, two cases in which the Department of Fisheries and Oceans' sector management and fishery management for socio-economic purposes was challenged *inter alia* under sections 6 and 4 of the *Charter*.

The criminal litigation section successfully prosecuted *Regina v. Sunila, Salayman* and six other members of an organization involved in importing 13.2 tons of cannabis resin — the largest drug seizure ever in Canada. All but one accused were convicted. This case also further developed the law dealing with Canada's right to pursue vessels and arrest individuals on the high seas.



## ■ Montreal Regional Office

This Office covers all judicial districts under the Court of Appeal in Montreal, including the city and outlying areas. Within this area, the Office is responsible for criminal prosecutions on behalf of the Attorney General of Canada, acts as plaintiff or defendant in civil proceedings to which the Crown is a party and represents the Minister of National Revenue in Quebec tax matters. It also provides legal advice and consultation to federal departments and agencies in Quebec.

The Office has 95 employees, including 48 legal counsel, 21 of whom are in the civil litigation section, 13 in the criminal prosecutions section, 11 in the tax litigation section, and three general counsel.

In 1985-86 the civil litigation section was responsible for 5,770 cases, most of them involving administrative law, civil actions against the federal government exceeding \$57 million and civil actions on behalf of the federal government totalling over \$52 million.

As in past years, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* generated an increase in the number of administrative cases handled by staff lawyers. This trend became more noticeable this year as a result of the coming into force of section 15.

Among the cases handled by the civil litigation section last year, in *Lévesque v. the Attorney General of Canada et al*, an inmate in a federal penitentiary sought a Federal Court order entitling him to vote in provincial elections. The Federal Court decided that, in view of the provisions of the Quebec *Election Act* and section 3 of the *Charter*, the inmate was entitled to vote.

*Gérard Blais v. the Minister of National Revenue* concerned the sale of the inventory of St-Louis Textiles Ltée by a trustee in bankruptcy. Because the goods had been purchased by the bankrupt company with a tax exemption under a licence issued pursuant to the *Excise Tax Act*, the trustee argued that the sales tax on their sale was a claim provable under the *Bankruptcy Act*. The Supreme Court of Canada, however, held that the sales tax was not a claim provable and that, therefore, the trustee was required to pay the sales tax.

In *Piperno v. the Minister of Employment and Immigration et al*, the plaintiff had applied for refugee status under the *Immigration Act, 1976*. Two questions were raised: whether the Minister should

inform the applicant why the Minister believed the person was not a refugee, so as to allow the applicant to refute the evidence before a final decision; and whether the applicant has the right to know the Minister's evidence before the Immigration Appeal Board hearing. The Federal Court of Appeal, in its September 19, 1985, decision, found that the plaintiff did not have a right to either an explanation or evidence prior to a hearing. Leave to appeal to the Supreme Court of Canada was dismissed.

The plaintiff in *Vachon v. Employment and Immigration Commission* owed the Commission about \$900 in overpayments from unemployment insurance payments due to administrative error. He then made an assignment of his property under the *Bankruptcy Act* and, before receiving a discharge, again became entitled to U.I. benefits. The Commission decided to make a set-off between the benefits payable to him and his \$900 debt. After receiving his discharge, the plaintiff brought an action in the Federal Court for a ruling on whether the Commission was entitled to such a set-off. After a decision was handed down against Vachon by the Federal Court, he later appealed the judgment to the Supreme Court of Canada. The Supreme Court held that section 49(1) of the *Bankruptcy Act* prohibits any type of judicial or administrative recovery from a bankrupt's assets, regardless of whether assets have enured to the trustee or remain the property of the bankrupt, as is the case with U.I. benefits.

In 1985-86, counsel for the criminal prosecutions section handled 2,232 cases including appeals, extradition applications, applications for interception of private communications and drug trafficking prosecutions. Section lawyers also handled prosecutions in the area of economic crime and in the area of prison law, which has expanded considerably since the *Charter*.

Among cases the section handled this year was a U.S. government application for the extradition of a respondent who had been sentenced to death in Pennsylvania for first-degree murder. It was argued that, under article 6 of the Canada-U.S. Extradition Treaty, extradition could be denied where the offence was subject to the death penalty, unless the State guaranteed that the respondent would not be executed. It was further argued that, because the life of the accused would be in danger if he were returned to the U.S., he should be protected under sections 7 and 12 of the *Charter*. The extradition judge did deny the extradition.

Two cases dealt with the validity of authorizations to intercept private communications. In *Regina v. Bujold, Goyette et al*, the accused challenged an authorization because it was issued by an agent designated by the Attorney General of Quebec although the offence came within the federal *Narcotic Control Act*. The Court of Sessions of the Peace interpreted section 178.12(1)(a) and (b) to indicate that the authorization was valid even though the prosecution was brought by the Attorney General of Canada.

In *Kurt Grabowski v. The Queen*, the appellant argued before the Supreme Court that an authorization to intercept private communications was not in accordance with the *Criminal Code* and amounted to a blanket authorization. The Court ruled that the omnibus clause authorizing interception of communications of persons unknown, together with places unknown, means that anyone can be intercepted anywhere; hence, this clause is unlawful. However, when this clause can be deleted without affecting the substance of the authorization, and there were no interceptions under the offending clause, the authorization is still legal.

During 1985-86, the 11 counsel in the tax litigation section represented the Crown before the federal tribunals and the Supreme Court of Canada in 2,724 cases involving tax and unemployment insurance matters. The number of cases involving farm losses continued to be high and cases involving multi-unit residential buildings (MURBs) increased. A total of 672 unemployment insurance cases were argued before the Tax Court of Canada and the Federal Court of Appeal.

In *Dominion Metal Inc. v. The Queen*, the Crown challenged the appraisal of an asset. The taxpayer's appraiser considered that in determining the market value of an asset a "special purchaser" should be taken into account although such a person did not appear to exist at the time of the appraisal. The Tax Court of Canada ruled in favour of the Minister. An appeal was heard by the Federal Court in February 1986 and judgment was pending.

The question at issue in *The Queen v. Bronfman Trust* is whether a trust can deduct interest on loans paid to a lending institution under the *Income Tax Act* when the trust had borrowed to pay benefits to one of its beneficiaries. This case is awaiting appeal to the Supreme Court of Canada in 1986.

The judgment of the Supreme Court was pending in the case of *Canadian Pacific Ltd. v. the Attorney General of Canada*. It involves the question of whether a hotel should deduct unemployment insurance premiums from controlled tips. The case arose after the hotel had organized banquets for several groups and added a service charge to the cost of the banquets for later distribution to service employees. The Federal Court of Appeal initially found in favour of the Crown.

## ■ Toronto Regional Office

This Office represents government legal interests in southwestern Ontario including criminal prosecutions under federal statutes other than the *Criminal Code*, tax and civil litigation, bankruptcy, insolvency and commercial and property law matters. As well, the Office provides opinions and legal advice for government offices and agencies in the region.

The Office employed 69 lawyers in 1985-86, of whom 14 handled civil litigation, 25 handled criminal prosecutions, 15 litigated tax matters, eight worked in advisory, commercial and property law, and four worked as General Counsel. In addition, the work of more than 300 lawyers retained as Crown agents was managed by the Office.

The Advisory, Commercial and Property Law Section dealt with a range of bankruptcy and insolvency cases with international ramifications. The Section also handled a number of disputes with the potential effect of disrupting airport operations in Ottawa and Toronto. As well, legislation concerning pension diversion and garnishment of Crown debts created a large volume of proceedings. Among the legal services provided to government departments and agencies, the Section negotiated and drafted commercial agreements and leases and was involved in court proceedings related to the winding-up of Northumberland Insurance and Continental Trust.

The Criminal Litigation Section is responsible for conducting prosecutions on behalf of the Attorney General throughout southern Ontario, as well as criminal appeals, wiretap applications, search warrant applications, extraditions and advice to investigative agencies. Cases involving the *Charter of Rights and Freedoms* continued to occupy an increasingly large proportion of the Section's time.

Two of the largest and most complex prosecutions this year involved charges under the *Income Tax Act*. The *Joseph Burnett and Ruthbern Holdings Ltd.* trial, in which tax evasion in excess of \$2 million is alleged, continued in the Supreme Court of Ontario since October 1984. The preliminary hearing continued into an allegation that *Frank Mauro et al* conspired to evade more than \$1.5 million in taxes. Evidence in this case has been heard in the United States, Italy, France, Great Britain, Belgium, the Netherlands and Germany.

There were many narcotic and drug cases prosecuted during the fiscal year. Among them was one in which *Paul Vidotto et al* were accused of a conspiracy to traffic in cocaine and to manufacture \$16 million worth of methamphetamine. The case was proved, resulting in sentences of up to 14 years. *Regina v. Marsh et al* concerned an alleged conspiracy to traffic in a number of drugs involving 39 members and associates of the Outlaw Motorcycle Club. Twelve of the accused were to have faced trial in the Supreme Court of Ontario in May 1986.

There were many appeals during the year. In *Regina v. Finlay and Grellette*, the Ontario Court of Appeal concluded that the wiretap provisions of the *Criminal Code* did not offend the *Charter*. Decisions were also handed down in a number of cases argued in the Supreme Court of Canada.

This was a particularly busy year for extradition prosecutions. Of particular interest was *U.S.A. v. Golitschek*, an extradition to the United States of an Austrian arms dealer who had allegedly conspired with others in Austria and West Germany to deceive the U.S. Government into issuing licences to export military hardware destined for Iran by submitting false documents showing the destination as Spain. Golitschek was arrested in Toronto on an extradition warrant shortly after he arrived here to sign a purchase agreement with U.S. undercover agents posing as international arms dealers. The fugitive was committed for surrender and has now been tried and convicted. The Golitschek case is the first successful one of its kind.

The Tax Litigation Section advises and appears on behalf of the Minister of National Revenue in taxation matters, as well as providing legal opinions to local offices of Revenue Canada and appearing before the Pension Appeals Board and Tax Court on pension and unemployment insurance benefit matters.

This year, the section handled *The Queen v. Imperial General Properties*, a landmark decision of the Supreme Court of Canada. The case involved the meaning of "control" within section 256(1) of the *Income Tax Act*, used to determine the amount of income subject to the low rate of tax for small business.

Several search and seizure cases were handled this year. In the *Attorney General of Canada v. Pica*, the Ontario Court of Appeal found that there was no basis for quashing the seizure of the taxpayer's documents under section 231(1)(d) and, more importantly, that the taxpayer should not have been permitted to challenge the seizure after the trial had commenced.

A serious *Charter* challenge to the *Income Tax Act* arose in the *Gerol* case in which provisions establishing the RRSP program were alleged to discriminate on the basis of age and to deny the taxpayer freedom of conscience and religion and the right to life, liberty and security of the person guaranteed in sections 15, 7 and 2 of the *Charter*. The Supreme Court of Ontario upheld the Act.

The Civil Litigation Section has made significant changes in the nature and conduct of its practice by integrating Regional Office services with Departmental Legal Services Units in a more productive way and by increasing specialization, consultation and information-sharing with client departments. The emphasis in civil litigation is shifting to the fields of public law, charter litigation and aboriginal claims.

Two cases typify the imaginative challenges to federal legislation. In *Parkdale Tavern v. Her Majesty the Queen*, the plaintiff unsuccessfully challenged provisions of the *Canada Elections Act* prohibiting the sale of alcohol on Election Day as interfering with his right to do business. And in *Pinkus Bregman v. The Attorney General of Canada*, currently under reserve by the Supreme Court of Canada, a Russian World War II veteran challenged the 10-year residency requirement to qualify for war veteran's allowances as unjustifiably discriminatory.

Other cases included the successful defence of two Ministers charged with contempt of court after their officials failed to comply with the terms of a court order, and the successful defence of an injunction application in *Weizfield v. Her Majesty the Queen* in which peace campers attempted to enjoin their removal from Parliament Hill after having maintained a camp there for more than a year.

## ■ Winnipeg Regional Office

The Winnipeg Regional Office represents the Attorney General of Canada in Manitoba with recourse to agents in certain circumstances. It also supervises agents in northwestern Ontario. The Office employed 11 lawyers in 1985-86, four in criminal prosecutions, four in civil litigation, one in property and commercial law, one with the Department of Indian Affairs and Northern Development and a General Counsel responsible for administration and litigation.

There has been a notable increase in *Charter* issues during the year in civil, criminal and commercial work.

Among the more important cases were *Stepp v. Her Majesty the Queen*, which raised the issue of whether the Federal Crown should be vicariously liable for an act of negligence committed by an RCMP officer at a remote northern posting. The officer had driven a snowmobile into a tree at high speed while giving a nurse a ride home after a party. The plaintiff nurse argued that RCMP officers posted at isolated one-man detachments should be considered on duty 24 hours a day within the scope of their employment. The Federal Court Trial Division dismissed the action against the Federal Crown, holding that the officer had stepped outside the scope of his employment.

In *Collins v. Stocks*, a motion was made in the Manitoba Court of Queen's Bench by a trustee in bankruptcy for a declaration that a veteran's "interest" under an Agreement of Sale of land was part of the estate in bankruptcy or that the trustee was entitled under the Agreement to pay out the outstanding balance and request title. The motion was dismissed.

The Manitoba Court of Appeal upheld the Court of Queen's Bench decision in *Regina v. Guberman*. The decision upheld evidence obtained as the result of a search of the passenger of a motor vehicle. The motor vehicle had been stopped on an ALERT check. Due to the odour of marijuana and the discovery of a small bag of marijuana hidden in a common area of the car, the passenger and driver were taken to the police station where the passenger was subsequently searched. Issues of unreasonable search, and delay of the right to obtain and instruct counsel, were raised. The Court of Appeal upheld the validity of the search and thereby distinguished the Supreme Court decision in *Regina v. Therens*.

The *ICG Utilities (Manitoba) Ltd.* matter involved a major intervention in a rate case on behalf of the Department of National Defence. The Department successfully argued that the applicant's capital structure and rate of return on equity were unfair and unreasonable. The decision resulted in a saving to all customers of approximately \$1 million annually.

*Regina v. Genser* involved an appeal to the Manitoba Court of Appeal from a dismissal of a charge of conspiracy to traffic in cocaine. In allowing the appeal and ordering a new trial, the Manitoba Court of Appeal clarified the law relating to "buy-sell" conspiracies. This case is being appealed to the Supreme Court of Canada.

## ■ Saskatoon Regional Office

The Saskatoon Regional Office provides legal services to all federal departments for their Saskatchewan operations and conducts civil and criminal litigation throughout the province. These services are provided by nine lawyers, three law students and seven support staff. A sub-office in Regina is staffed for two days each week by members of the Property and Commercial Law Group. Other lawyers are assigned to civil litigation or criminal prosecutions. Legal services are also provided part-time to the Department of Indian Affairs and Northern Development Regional Office in Regina. Twenty-five prosecuting agents of the Attorney General of Canada in Saskatchewan are supervised by the Saskatoon Office.

Members of the Office were involved in several important cases during the year. In *Regina v. Nelson*, the Provincial Court dismissed tax evasion charges after finding the seizure of documents from the accused to be contrary to the *Charter*. The Court of Queen's Bench upheld that decision. The Federal Crown, in an appeal to the Court of Appeal, argued that even if the evidence was obtained unconstitutionally, it nonetheless meets the *Charter* test of admissibility because it can be used at trial without bringing the administration of justice into disrepute. A decision is pending.

The plaintiff in *Borowski v. the Attorney General of Canada* contended that *Criminal Code* provisions on abortion were contrary to the *Charter*. The Court of Queen's Bench dismissed the case, which was then appealed to the Court of Appeal for Saskatchewan. The decision was reserved.

The accused in *Regina v. Bouclin, Jackson and Nienhuis* were all charged with conspiracy to traffic in a narcotic in February 1982. The trial was delayed 26 months, by agreement with defence counsel, to await the result of an appeal in a similar case. It was then delayed a further 22 months because the court was unable to schedule time for the case. Hence, the trial was delayed a total of four years. The Court of Queen's Bench held that the delay was a denial of the accused's right under the *Charter* to be tried within a reasonable time and dismissed the charges. The decision was appealed to the Saskatchewan Court of Appeal.

In *Regina v. Avet Electronics Ltd. et al*, the accused were charged with operating a television broadcasting system without a licence. The defendants brought a preliminary motion to quash search warrants to obtain the broadcasting equipment seized. The motion was dismissed as the equipment was seized pursuant to valid search warrants. The case was to proceed to trial.

The Office has been involved in several important non-litigious matters, including the settling of certain Indian land claims which had been in abeyance for 100 years. As well, the Property and Commercial Law Group worked on the subdivisions and land exchanges required to establish Batoche National Historic Park.

## ■ Edmonton Regional Office

The Edmonton Regional Office represents all government departments and most government agencies in Alberta in prosecutions under all federal statutes other than the *Criminal Code*. This includes civil and tax litigation as well as commercial and property law. Tax litigation services are provided for Saskatchewan and the Northwest Territories. In addition, the Office manages the work of private sector agents retained to assist with criminal prosecutions and civil litigation.

The number of employees decreased in the fiscal year 1985-86 from 32 to 29 lawyers, including one devoted exclusively to tax collection work. Nine were engaged in criminal prosecutions, five in civil litigation, five in property and commercial law, advisory and opinion work and nine in tax litigation.

Progress was made in implementing the Department's Affirmative Action Plan, with four women advancing to the officer category.

The Civil Litigation Section handled a number of significant cases in contract, tort and administrative law. By far the most important was its joint involvement with headquarters staff in *Winterhaven Stables Limited v. the Attorney General of Canada* in which the plaintiff sought a declaration that the *Income Tax Act* was *ultra vires* Parliament on the ground, *inter alia*, that it imposes a direct tax to raise revenue in the provinces. In addition, the plaintiff challenged the constitutional validity of the *Canada Health Act*, the *Canada Assistance Plan* and the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Post-Secondary Education and Health Contributions Act*.

The Property and Commercial Law Section was counsel for the Canada Deposit Insurance Corporation in application for the order winding up the Canadian Commercial Bank and other litigation arising from the liquidation of that bank. As well, counsel obtained an order enjoining the CCB Mortgage Investment Corporation from making payments to depositors, pending reorganization discussions between the Corporation and the Minister of Finance.

Cases handled by the Criminal Prosecutions Group include *Federal Republic of Germany v. Gruener*, an extradition under the Canada-Federal Republic of Germany Extradition Treaty. A convicted felon, who fled from West Germany and was arrested in Calgary on mischief charges, was subsequently extradited.

In *The Queen v. 264544 Alberta Ltd. and Charles Fix*, the accused were charged under the *Aeronautics Act* with operating an unlicensed air charter service. They contended that their service was not unlicensed because they had been authorized to operate under an agreement with a third party, to whom a licence had been issued. The conviction was reversed on a summary conviction appeal but restored on further appeal to the Alberta Court of Appeal.

The accused in *The Queen v. Reed* was charged with failing to file income tax returns and refusing to comply with requests for information about his income. The accused contended successfully that the request for information, because of its compulsory features, amounted to a violation of his right to freedom of expression guaranteed in section 2 (b) of the *Charter*. An appeal from this decision was pending.

In *McGill v. the Minister of National Revenue*, a taxpayer sought an order extending the time within which to serve a notice of objection to an assessment under section 167 of the *Income Tax Act*. The taxpayer argued, in effect, that he was unaware of a time limit within which such an objection must be filed. His application was refused by the Tax Court. On appeal to the Federal Court of Appeal, pursuant to section 28 of the *Federal Court Act*, the Court dismissed the case stating that ignorance of the law was irrelevant to the determination of whether such an order could be granted, and affirming the conditions on the tests to be met laid out in section 167. The Supreme Court of Canada refused to grant leave from this decision.

## ■ Vancouver Regional Office

The Office provides a full range of legal advice and services to federal departments and agencies in respect of their operations in British Columbia.

Twenty-one of the Office's 57 lawyers were engaged in prosecuting violations of federal laws in 1985-86. Most prosecutions concerned illegal dealings in narcotic drugs. Almost 3,000 cases of possession, trafficking and possession for the purpose of trafficking or importation were handled this year. Lawyers from the Office travelled throughout the Yukon and the Northwest Territories prosecuting federal, territorial and *Criminal Code* offences.

Eleven tax lawyers defended more than 400 income tax assessments in British Columbia and the Yukon Territory. Fourteen lawyers in the Civil Litigation Section defended claims against the Crown totalling more than \$300 million.

The 11 property and commercial law lawyers conducted the government's real estate development and commercial transactions in B.C., including the sale of federal Crown properties totalling some \$15 million. These included the former B.C. Penitentiary site and the Alvin Building, each worth \$5.2 million. Lawyers in this group also prepared leases required for the \$37 million restoration and development of four historic federal buildings, now known as the "Sinclair Centre", covering one block of prime land in downtown Vancouver. Members of the group also saw to the conveyancing of federal land to British Columbia for a new residential and commercial development on the Songhees Peninsula in downtown Victoria.

The *Derrickson* and *Paul* cases were argued before the Supreme Court of Canada. In these cases, the court decided that provisions of the B.C. *Family Relations Act* which empower the B.C. Supreme Court to order the sale of a matrimonial home, or to order that possession of the home be given to one of the spouses, do not apply when the matrimonial home is on an Indian reserve. This decision means that other measures must be taken to protect Indian spouses' claims to reserve lands in matrimonial disputes.

The office's tax litigation section handled the *Western Technologies Corporation* and *Bechthold Resources Limited* cases this year. At stake was the ability of the Department of National Revenue to collect taxes arising from the scientific research tax credit scheme. During 1985-86, the problem of collection became acute as it appeared that large sums of taxes were put in foreign accounts, beyond the reach of the government. These cases were before the Federal Court of Appeal.

Lawyers in the prosecutions group successfully argued the case of *Transpacific Tours v. The Director of Investigation and Research* before the B.C. Court of Appeal. The court upheld the constitutional validity of a section of the *Combines Investigation Act* allowing the Restrictive Trade Practices Commission to examine persons and documents which might provide evidence of an illegal conspiracy to lessen competition unduly. The Commission's ability to secure evidence of violations would have been seriously impaired had the Crown not been successful.

## ■ Whitehorse Regional Office

Because section 2 of the *Criminal Code* defines the Attorney General of the Yukon Territory as the Attorney General of Canada, the Whitehorse Regional Office is charged with tasks and responsibilities unique within the Department. In particular, the Office conducts all *Criminal Code* prosecutions as well as all prosecutions under other federal statutes. The Office also retains a supervisory role in the conduct of prosecutions pursuant to Yukon territorial legislation. Finally, the Office conducts all prosecutions under the *Young Offenders Act* (*Criminal Code* and other federal statute offences) and the *Children's Act* (territorial offences).

As of 1984, the former Whitehorse Crown Attorney's Office attained Regional Office status when responsibility for all civil litigation was transferred from the Vancouver Regional Office. The Whitehorse Regional Office now has one full-time lawyer handling all civil litigation and providing legal services and advice to federal departments and agencies in Yukon.

During 1985-86, the civil side of the Office was chiefly involved in providing legal advice to the Commissioner of the Yukon Territory and the Department of Indian and Northern Affairs with respect to mining claims pursuant to the *Yukon Quartz Mining Act* and the *Yukon Placer Mining Act*. The Office also continued as legal advisor to Health and Welfare Canada in relation to applications under the *Mental Health Act*.

One of the Office counsel sits on the Board of Directors of Yukon Public Legal Education. The Regional Director is involved in the Ad Hoc Committee on Child Sexual Abuse, the New Courthouse Users' Committee, the Justice Steering Committee and the Court Liaison Committee, and acted as a special advisor to the 1985 Task Force on Family Violence. Members of the Whitehorse Regional Office also participate in training programs for Justices of the Peace. Finally, counsel are involved in community-based diversion programs for young offenders.

Among noteworthy cases this year, in *Regina v. Kenneth James Bailey*, the accused challenged the *Criminal Code* provisions which authorize a jury of six persons in the Yukon Territory. Mr. Justice H.C.B. Maddison of the Yukon Supreme Court held that the *Code* provisions violate section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

In the aggravated assault case of *Regina v. Darlene McGinty*, the defence argued that the victim (the accused's spouse) was a competent but not compellable witness for the Crown when he did not want to testify. The Territorial Court of the Yukon Territory held that the spouse was indeed both a competent and a compellable witness. The matter was pending before the Court of Appeal for the Yukon Territory.

In *Regina v. Mazur and Taylor*, the defence brought an application before the Territorial Court to join two separately-charged accused in a single information. While the application was successful at first instance, the Crown obtained *mandamus* compelling the Territorial Court to proceed with the charges as presented by the Crown. The defence was unsuccessful in an appeal to the Court of Appeal and has sought leave to appeal to the Supreme Court of Canada.

## ■ Yellowknife Regional Office

This Office comprises eight lawyers who provide legal services to federal departments, agencies and commissions in the Northwest Territories, prosecute all offences under the *Criminal Code*, federal statutes and territorial ordinances, and conduct inquests under the Coroner's Ordinance. Six lawyers and the Senior Counsel travel with circuit courts throughout the five time zones and 3.2 million square kilometres of the territories. One lawyer provides civil litigation, property and advisory services from Yellowknife.

The most significant development in the administration of justice in the Northwest Territories this year has been in connection with jury trials.

In *Regina v. Punch*, the Northwest Territories Supreme Court struck down section 561 of the *Criminal Code* which provided for a jury of six persons in the Territories. The Court followed a similar ruling from the Yukon Supreme Court, relying on equality provisions in section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Since the October 1985 ruling, juries of 12 persons have heard trials in Fort Rae, Yellowknife, Inuvik, Hay River, Cape Dorset, Coppermine, Fort Smith, Rankin Inlet, representing communities ranging in population from 13,000 in Yellowknife to 800 in Cape Dorset. This record confirms the continued ability of the northern courts to bring justice to everyone's door.

In Yellowknife, two trials by juries of 12 persons were held in French pursuant to Part XIV.1 of the *Criminal Code* (language of trial provisions). While French-language jury trials have been held in the Territories in the past, these were the first with 12 jurors. Appeals in these cases, pending before the Northwest Territories Court of Appeal, were expected to be the first appeals heard and argued in French before this Court.

---

# Appendix I

## ■ Statutes for Which the Minister of Justice is Responsible in Whole or in Part

- Access to Information Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Schedule I)
- Annulment of Marriages (Ontario) Act*, R.S.C. 1970, c.A-14
- Anti-Inflation Act*, S.C. 1974-75-76, c. 75
- Bills of Lading Act*, R.S.C. 1970, c.B-6
- Canada Evidence Act*, R.S.C. 1970, c.E-10
- Canada Prize Act*, R.S.C. 1970, c.P-24
- Canada-United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention Act*, S.C. 1984, c.32
- Canadian Bill of Rights*, S.C. 1960, c.44
- Canadian Human Rights Act*, S.C. 1976-77, c.33
- Criminal Code*, R.S.C. 1970, c.C-34
- Crown Liability Act*, R.S.C. 1970, c.C-38
- Department of Justice Act*, R.S.C. 1970, c.J-2
- Divorce Act*, R.S.C. 1970, c.D-8
- Escheats Act*, R.S.C. 1970, c.E-7
- Extradition Act*, R.S.C. 1970, c.E-21
- Federal Court Act*, R.S.C. 1970, c.10 (2nd Supp.)
- Food and Drugs Act*, R.S.C. 1970, c.F-27
- Foreign Enlistment Act*, R.S.C. 1970, c.F-29
- Foreign Extraterritorial Measures Act*, S.C. 1984, c.49
- Fugitive Offenders Act*, R.S.C. 1970, c.F-32
- Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, S.C. 1980-81-82-83, c.100
- Identification of Criminals Act*, R.S.C. 1970, c.I-1
- Interpretation Act*, R.S.C. 1970, c.I-23
- Judges Act*, R.S.C. 1970, c.J-1
- Law Reform Commission Act*, R.S.C. 1970, c.23 (1st Supp.)
- Lord's Day Act*, R.S.C. 1970, c.L-13
- Marriage Act*, R.S.C. 1970, c.M-5
- Narcotic Control Act*, R.S.C. 1970, c.N-1
- Official Secrets Act*, R.S.C. 1970, c.O-3
- Permanent Court of International Justice Act*, S.C. 1921, c.46
- Postal Services Interruption Relief Act*, R.S.C. 1970, c.P-15
- Privacy Act*, S.C. 1980-81-82-83, c.111 (Schedule II)
- State Immunity Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 95
- Statute Revision Act*, S.C. 1974-75-76, c.20
- Statutory Instruments Act*, S.C. 1970-71-72, c.38
- Supreme Court Act*, R.S.C. 1970, c.S-19
- Tax Court of Canada Act*, S.C. 1980-81-82-83, c.158 (Part I)
- Tobacco Restraint Act*, R.S.C. 1970, c.T-9
- War Measures Act*, R.S.C. 1970, c.W-2

---

# Appendix II

## ■ Departments, Agencies and Other Bodies Served by the Departmental Legal Services Branch

Agricultural Products Board	Ministry of State for Multiculturalism
Agricultural Stabilization Board	Ministry of State for Science and Technology
Agriculture	Ministry of State for Youth
Atomic Energy Control Board	National Battlefields Commission
Canadian Commercial Corporation	National Capital Commission
Canadian Dairy Commission	National Defence
Canadian Grain Commission	National Farm Products Marketing Council
Canadian International Development Agency	National Film Board
Canadian Pension Commission	National Library
Canadian Security Intelligence Service	National Museums of Canada
Communications	National Parole Board
Consumer and Corporate Affairs	National Research Council
Correctional Service Canada	Northern Canada Power Commission
Defence Construction (1951) Limited	Northern Pipeline Agency
Employment and Immigration Commission	Prairie Farm Rehabilitation Administration
Energy, Mines and Resources	Public Archives
Environment	Public Service Commission
External Affairs	Public Works
Finance	Regional Industrial Expansion
Fish Prices Support Board	Revenue Canada (Customs and Excise)
Fisheries and Oceans	Revenue Canada (Taxation)
Fishing Vessels Insurance Plan	Royal Canadian Mint
Fitness and Amateur Sport	Royal Canadian Mounted Police
Fresh Fish Marketing Board	Secretary of State
Health and Welfare	Solicitor General
Indian Affairs and Northern Development	Statistics Canada
Insurance	Status of Women
Inspector General of Banks	Supply and Services
Investment Canada	Textile and Clothing Board
Labour	Transport
Labour Adjustment Review Board	Treasury Board
Livestock Feed Board	Veterans Affairs
Medical Research Council	War Veterans Allowance Board
Merchant Seamen Compensation Board	

# Appendix III

## ■ Grants and Contributions — 1985-86

Recipient	Project	Contribution
□ Human Rights Law Fund		
Business and Professional Women's Association of Yellowknife (Yellowknife)	Northwest Territories Conference on Equality Rights in the <i>Charter</i> and the Northwest Territories Human Rights Code	\$20,000
Canadian Association of Children and Adults with Learning Disabilities (Ottawa)	Development of a position on the federal government discussion paper on equality rights and presentation to the Subcommittee of the House of Commons on Equality Rights	\$ 5,405
Canadian Ethno-Cultural Council (Ottawa)	Submission on multicultural component of section 15 to the Subcommittee of the House of Commons on Equality Rights	\$33,000
Canadian Human Rights Foundation (Montreal)	Human rights and indigenous self-government research project to examine the relationship between human rights exercised by indigenous people and collectivities	\$ 9,600
Canadian Human Rights Foundation (Montreal)	Seventh annual summer course on human rights	\$40,000
Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped (Winnipeg)	Preparation and presentation of a brief to the Subcommittee of the House of Commons on Equality Rights	\$30,000
Comité Logement Rosemont (Montreal)	Inquiry into women and housing concerning rights and freedoms in the area of housing	\$ 5,115
Committee for Racial Justice (Vancouver)	Brief on minority rights to the Sub-Committee of the House of Commons on Equality Rights	\$ 4,500
Delos Davis Law Guild (Toronto)	International conference of black lawyers and jurists	\$ 7,500
Faculté de droit, Université Laval (Quebec)	Fourth international constitutional law conference on state sovereignty and fundamental rights and on security, order and rights, June 1986	\$55,000
Faculty of Law, University of Toronto (Toronto)	Constitutional litigation program on <i>Charter</i> issues	\$ 5,000
Law Related Education Group, University of British Columbia (Vancouver)	Charter Watch Project to develop an introductory list on Charter decisions, a manual and guide for teachers/animations in the field of human rights	\$10,000

Recipient	Project	Contribution
Maloney, Peter	Submission on sexual orientation to the Subcommittee of the House of Commons on Equality Rights	\$ 5,700
National Association of Women and the Law (Ottawa)	Publication of an issue of the Canadian Journal of Women and the Law on human rights	\$20,000
National Association of Women and the Law (Ottawa)	Brief on women's issues to the Subcommittee of the House of Commons on Equality Rights	\$10,000
National Association of Women and the Law (Ottawa)	Feasibility study to develop a Canadian Journal of Women and the Law	\$10,000
Phoenix Rising Magazine (Toronto)	Special issue of the Phoenix Rising Magazine regarding the <i>Charter</i> and the psychiatric system	\$18,660
Public Legal Education Society of B.C. (Vancouver)	Production of a 30-minute video about the <i>Charter</i> and the rights and freedoms it protects	\$15,000
Simon Fraser University, Faculty of Education (Burnaby)	Research study on the equal benefit of the law and the constitutional implications for education for disabled children	\$13,000

☐ **Consultation and Development Fund**

Association des professeurs de droit du Québec (Montreal)	Annual meeting of the association on "Legal Research and the Teaching of Law: New Approaches"	\$ 1,000
Canadian Arbitration, Conciliation and Amicable Composition Centre (Ottawa)	Publication of the proceedings of an arbitration seminar	\$ 1,451
Canadian Council on International Law (Ottawa)	Fourth annual Conference on International Law entitled "Regulation and Deregulation: Emerging Trends and Issues"	\$ 4,000
Canadian Environmental Law Research Foundation (Toronto)	Research project on citizen intervention across the international border and preparation for the general public of a handbook on legal methods of cross-border intervention	\$ 9,443
Canadian Institute for the Administration of Justice (Edmonton)	Judicial seminar on family law, Halifax	\$10,000
Faculté de droit, Université Laval (Québec)	International colloquium on commercial arbitration	\$15,000
Faculté de droit, Université d'Ottawa (Ottawa)	National conference on the Supreme Court of Canada, including the division of powers, civil and common law, penal law, structure and function, the <i>Charter</i> and other countries	\$18,000

Recipient	Project	Contribution
Faculty of Social Sciences, Carleton University (Ottawa)	Production of a pamphlet entitled, "The Crime of Movement: The Pass Laws in South Africa" by Professor Kevin Boyle and a video of his lectures	\$ 1,108
Family Mediation Canada (Toronto)	Training session in family mediation, Halifax	\$ 3,114
International Youth Year Conference on Law, Inc.	Research and preparation of materials and final report on international youth year conference on law	\$15,000
National Association of Women and the Law (Ottawa)	Publication of an information booklet on federal and provincial laws for women in P.E.I.	\$ 2,000
Professor David J. Mullan, Faculty of Law, Queen's University (Kingston)	Report on Birmingham Colloquium on Comparative Law dealing with government liability, compensation and the law of civil wrongs	\$ 679
Union internationale du notariat latin (Montreal)	Eighteenth Conference of l'Union internationale du notariat latin, to be held September 21-27, 1986	\$10,000
<input type="checkbox"/> <b>Criminal Law Reform Fund</b>		
Calgary Police Service (Calgary)	Model victim impact statement to be administered by the Victims Services Unit	\$28,606
Canadian Council on Children and Youth (Ottawa)	Development of a private sector mechanism to follow up the concerns of the Badgley and Fraser reports	\$25,482
Canadian Criminal Justice Association (Ottawa)	1985 Congress on Criminal Justice	\$ 5,000
Canadian Criminal Justice Association (Ottawa)	Seminar on victims' rights and the judicial process to address issues being considered by the Federal-Provincial Working Group on Victims	\$10,000
Canadian Institute for the Administration of Justice (Edmonton)	Publication of the proceedings of the Institute's annual conference dealing with many issues raised by the <i>Charter</i>	\$10,000
Chairman of the Yukon Compensation to Victims of Crime Board	Funding to allow a representative of the National Association of Directors of Compensation to Victims of Crime Boards to participate in the Federal-Provincial Task Force on Victims of Crime	\$ 5,093
Child Protection Centre (Winnipeg)	Child advocacy demonstration project to provide public legal education to native groups and training to Crown counsel and, with native organizations, to implement approaches to improving service to victims on reserves	\$68,750

<b>Recipient</b>	<b>Project</b>	<b>Contribution</b>
Community Justice Initiatives (Waterloo)	Promotion of new activities of the Community Justice Resource Centre and development of a national network and newsletter	\$34,238
Community Law Program of Windsor (Windsor)	Publication of a volume of Canadian Community Law Journal on victims' rights	\$ 9,923
Community Services Council of Newfoundland (St. John's)	Printing and distribution of 200 copies of reports of the Working Group on Child Sexual Abuse	\$ 2,800
Manitoba Victim-Witness Advisory Board (Winnipeg)	Development of victim impact statements and their introduction into the court system	\$43,725
Metro Toronto Chairman's Special Committee (Toronto)	Study to develop initiatives aimed at improving community responses to child sexual abuse victims	\$ 9,500
National Associations Active in Criminal Justice (Ottawa)	Criminal Justice and Victim Offender Community Reconciliation Seminar to discuss overview of reconciliation paradigm and programs, obstacles to reconciliation in the community, role of institutions and structural changes	\$ 1,300
Prince Edward Island Department of Justice	Feasibility study to implement a fine option program in Prince Edward Island	\$14,000
Simon Fraser University (Burnaby)	Northern Youth in Crisis: A Challenge for Justice conference and workshops on native issues in northern Canada	\$ 1,900
Society Against Family Abuse (Yellowknife)	Conference on family violence	\$14,967
The Battleford Prosecution Unit (North Battleford)	Demonstration project for gathering and delivering victim impact statements	\$43,821
The John Howard Society of Manitoba	A series of four workshops on community service orders and fine options in various Manitoba locations	\$36,604
The Legal Information Research Group (Quebec)	Publication of French and English versions of a manual entitled "Crime Victims Compensation in Quebec"	\$ 452
University of Toronto	Two-day conference on the implications of the Badgley Report for British Columbia	\$ 333
Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre Society (Vancouver)	Support to victims through the criminal justice system and liaison with criminal justice officials about specific problems of child abuse	\$57,026

Recipient	Project	Contribution
<input type="checkbox"/> <b>Special Projects - Legal Aid</b>		
Legal Services Society of B.C. (Vancouver)	Delivery of legal services in the Fort Nelson area using a satellite service to the regional office in Fort St. John	\$54,414
<input type="checkbox"/> <b>Access to Legal Information Fund</b>		
Arctic Public Legal Education and Information Society (Yellowknife)	Public legal information program in the Northwest Territories	\$30,000
B.C. Public Interest Advocacy Centre (Vancouver)	Training sessions to intermediaries and compensation workers on legal information about the family court system	\$14,766
Canadian Legal Advocacy, Information and Research Association of the Disabled (CLAIR) (Ottawa)	Production of an issue of "Just Cause/En toute justice" magazine on the disabled and the courts	\$ 9,000
Community Legal Education Association of Manitoba Inc. (Winnipeg)	Public legal information program in Manitoba	\$60,000
Community Legal Information Association of P.E.I. (Charlottetown)	Public legal information program in Prince Edward Island	\$53,240
Community Legal Education (Manitoba) (Winnipeg)	Development of "Youth and the Law" series to provide information to youths about the law and the role of youths in the legal system	\$14,000
Community Legal Education Ontario (Toronto)	Production of a multimedia legal education publication entitled "Street Level Magazine" and development of four computer legal games for youth	\$17,985
Public Legal Education Society of Nova Scotia (Halifax)	Production of a film "In Trouble with the Law" directed at junior high school youth	\$20,000
Public Legal Information Association of Newfoundland (St. John's)	Public legal information program in Newfoundland	\$60,000
Services juridiques communautaires (Moncton-Dieppe)	Funding to develop a public legal education and information program	\$45,000
Yukon Public Legal Education Association (Whitehorse)	Public legal information program in Yukon	\$60,000

---

# Appendix IV

## ■ Publications of the Research and Statistics Section — 1985-86

### ☐ Victims and Witnesses of Crime

*Criminal Injuries Compensation in Canada*, Department of Justice.

*Evaluation Assessment of Treatment Groups for Men Who Batter*, Abt Associates of Canada.

*Evaluation of the Ottawa Witness Co-ordinator Project*, Abt Associates of Canada.

*Evaluation of Witness Assistance Programs (Saint John and Campbellton)*, Robert P. Mullaly.

*Legal Response to Wife Assault in the Northwest Territories, The: Criminal Prosecutions in 1984*, Catherine J. Borrie.

*Report on Family Violence in the City of Halifax*, A, Dr. E. Jane Campbell.

*Review of Court-Based Victim/Witness Projects*, Abt Associates of Canada.

*Survey of Victims' Legal Information Needs*, Department of Justice.

### ☐ Working Papers on Pornography and Prostitution

*Agreements and Conventions of the United Nations with respect to Pornography and Prostitution*, D. Sansfaçon.

*Canadian Newspapers' Coverage of Pornography and Prostitution — 1978-1983*, M. El Komos.

*Canadians' Attitude Toward and Perceptions of Pornography and Prostitution*, Peat Marwick and Partners.

*Content Analysis of Sexually Explicit Videos in British Columbia*, A, T.S. Palys.

*Development of Law and Public Debate in the United Kingdom in Respect of Pornography and Obscenity, The*, Ian Taylor.

*Impact of Pornography, The: An Analysis of Research and Summary of Findings*, H.B. McKay, D.J. Dolf.

*Ladies (and Gentlemen) of the Night and the Spread of Sexually Transmitted Diseases, The*, M. Haug and M. Cini.

*Pornography and Prostitution in Denmark, France, West Germany, the Netherlands and Sweden*, J. Kiedrowski, J.M. van Dijk.

*Pornography and Prostitution in the United States*, D. Sansfaçon.

*Prostitution and Pornography in Selected Countries*, C.H.S. Jayewardene, T.J. Juliani, C.K. Talbot.

*Prostitution in Canada: A Research Review Report*, D. Sansfaçon.

*Report on Prostitution in Ontario*, A, J. Fleischman.

*Report on Prostitution in Quebec*, R. Gemme, A. Murphy, M. Bourque, M.A. Nemeh and N. Payment.

*Report on Prostitution in the Atlantic Provinces*, A, N. Crook.

*Report on Prostitution in the Prairies*, A, M. Lauth.

*Sexuality and Violence, Imagery and Reality: Censorship and The Criminal Control of Obscenity*, N. Boyd.

*Survey of Canadian Distributors of Pornographic Material*, A, B. Kaite.

*Vancouver Field Study of Prostitution*, J. Lowman.

### ☐ Divorce Mediation

*Profile of Divorce Mediation and Reconciliation Services in Canada*, A, Department of Justice.

# Annexe IV

## ■ Documents publiés par la Section de la recherche et de la statistique en 1985-1986

### ☐ Victimes et témoins d'actes criminels

Enquête sur les besoins d'information juridique des victimes d'actes criminels, ministère de la Justice.  
Etude des programmes judiciaires d'aide aux victimes et aux témoins, Abt Associates of Canada.  
Evaluation Assessment of Treatment Groups for Men Who Batter, Abt Associates of Canada.  
Evaluation des programmes d'aide aux témoins d'actes criminels à Saint-John et à Campbellton au Nouveau-Brunswick, Robert P. Mullaly.

L'indemnisation des victimes d'actes criminels au Canada, ministère de la Justice.  
Etude du programme d'assistance aux témoins institué à Ottawa, Abt Associates of Canada.  
Rapport sur la violence familiale dans la ville d'Halifax, M<sup>me</sup> E. Jane Campbell.  
The Legal Response to Wife Assault in the Northwest Territories : Criminal Prosecutions in 1984, Catherine J. Borrie.

### ☐ Documents de travail sur la pornographie et la prostitution

Accords et conventions des Nations-Unies sur la pornographie et la prostitution, D. Sansfaçon.  
Les attitudes et perceptions des Canadiens face à la pornographie et la prostitution, Peat Marwick & Partners.  
Historique de la législation et du débat public sur la pornographie et l'obscénité au Royaume-Uni, Ian Taylor.  
L'impact de la pornographie : une analyse de la recherche et un résumé des résultats, H.B. McKay et D.J. Doiff.

La prostitution au Canada : une synthèse des résultats de recherche, D. Sansfaçon.  
Les Journaux canadiens et la pornographie et la prostitution, 1978-1983, M. El Komos.  
Pornographie et prostitution au Danemark, en France, en Allemagne de l'Ouest, aux Pays-Bas et en Suède, John S. Kiedrowski, J.M. van Dijk.

Pornographie et prostitution aux États-Unis, D. Sansfaçon.  
Pornographie et prostitution dans certains pays, C.H.S. Jayewardene, T.J. Juliani et C.K. Talbot.  
Prostitution et maladies transmises sexuellement, M. Haug et M. Cini.

Rapport sur la prostitution à Vancouver, J. Lowman.  
Rapport sur la prostitution au Québec, R. Gemme, A. Murphy, M. Bourque, M.A. Nemeh, et N. Payment.  
Rapport sur la prostitution dans les Maritimes, N. Crook.

Rapport sur la prostitution dans les provinces des Prairies, M. Laitt.  
Rapport sur la prostitution en Ontario, J. Fleischman.

Sexualité et violence, images et réalité : la censure et le contrôle pénal de l'obscénité, N. Boyd.  
Une analyse de contenu de vidéos sexuellement explicites en Colombie-Britannique, T.S. Palys.  
Une enquête auprès des distributeurs canadiens de matériel pornographique, B. Kaite.

### ☐ Médiation en matière de divorce

Un aperçu des services de médiation et de réconciliation en matière de divorce au Canada, ministère de la Justice.

Somme accordée	Projet	Bénéficiaire	<input type="checkbox"/> Fonds d'accès à l'information juridique	
30 000 \$	Programme d'information juridique pour les Territoires du Nord-Ouest	Arctic Public Legal Education and Information Society (Yellowknife)		
9 000 \$	Réalisation d'un numéro du magazine <i>Just Cause/En toute justice</i> sur les handicapés et les tribunaux	Association canadienne d'assistance juridique, d'information et de recherche des handicapés — CAJIR (Ottawa)		
14 766 \$	Sessions de formation données aux intermédiaires et agents d'indemnisation afin de leur donner des informations juridiques sur le système de tribunaux familiaux.	B.C. Public Interest Advocacy Centre (Vancouver)		
14 000 \$	Réalisation d'un périodique intitulé <i>Youth and the Law</i> pour renseigner les jeunes sur leurs droits et leur rôle dans le système juridique	Community Legal Education (Manitoba) (Winnipeg)		
17 985 \$	Réalisation d'une publication d'éducation juridique intitulée <i>Street Level Magazine</i> et développement de quatre jeux juridiques sur ordinateur à l'intention des jeunes	Community Legal Education Ontario (Toronto)		
60 000 \$	Programme d'information juridique pour le Manitoba	Community Legal Education Association of Manitoba Inc. (Winnipeg)		
53 240 \$	Programme d'information juridique pour l'Île-du-Prince-Édouard	Community Legal Information Association of P.E.I. (Charlottetown)		
20 000 \$	Production d'un film intitulé "In Trouble with the Law" à l'intention des jeunes du niveau secondaire	Public Legal Education Society of Nova Scotia (Halifax)		
60 000 \$	Programme d'information juridique pour Terre-Neuve	Public Legal Information Association of Newfoundland (St. John's)		
45 000 \$	Aide financière pour mettre sur pied un programme de vulgarisation et d'information juridiques	Services juridiques communautaires (Moncton-Dieppe)		
60 000 \$	Programme d'information juridique pour le Yukon	Yukon Public Legal Education Association (Whitehorse)		

Bénéficiaire	Projet	Somme accordée
Président du Bureau d'aide aux victimes d'actes criminels du Yukon	Aide financière pour permettre à un représentant de l'Association nationale des directeurs des Bureaux d'aide aux victimes d'actes criminels de participer au groupe de travail fédéral-provincial sur les victimes d'actes criminels	5 093 \$
Service de police de Calgary	Modèle de déclaration sur les conséquences pour la victime de l'acte criminel commis contre celle-ci, à l'intention du service d'assistance aux victimes	28 606 \$
Society Against Family Abuse (Yellowknife)	Conférence sur la violence dans la famille	14 967 \$
The Battleford Prosecution Unit (North Battleford)	Projet expérimental sur la manière de réaliser et de produire des déclarations relatives aux conséquences de l'acte criminel sur la victime.	43 821 \$
The John Howard Society of Manitoba	Organisation de quatre ateliers sur le choix entre l'amende ou des travaux compensatoires dans différents endroits du Manitoba	36 604 \$
Université de Toronto	Conférence de deux jours sur les conséquences du rapport Badgley pour la Colombie-Britannique	333 \$
Université Simon Fraser (Burnaby)	La jeunesse du Nord en crise : une interpellation pour la justice — conférence et atelier sur les problèmes des autochtones dans le Nord canadien	1 900 \$
Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre Society (Vancouver)	Aide aux victimes par le biais du système de justice pénale et contacts avec les fonctionnaires du système de justice pénale relativement à des problèmes précis de mauvais traitement d'enfants	57 026 \$
Legal Services Society of B.C. (Vancouver)	Prestation de services juridiques dans la région du Fort Nelson par un service relevant du bureau régional de Fort St. John	54 414 \$

☐ Projets spéciaux en matière d'aide juridique

Somme accordée	Projet	Bénéficiaire	
		Associations nationales intéressées à la justice pénale (Ottawa)	
1 300 \$	Séminaire sur la justice pénale, la réconciliation sociale des contrevenants et des victimes pour discuter de l'ensemble du processus et des programmes de réconciliation, des obstacles à la réconciliation dans la société, du rôle des institutions et des changements de structure	Child Protection Centre (Winnipeg)	
68 750 \$	Projet expérimental de défense des enfants destiné à fournir de l'information juridique aux groupes autochtones et de la formation aux procureurs de la Couronne et, en collaboration avec les organisations autochtones, à améliorer les services aux victimes sur les réserves	Comité spécial du président de la communauté urbaine de Toronto (Toronto)	Community Justice Initiatives (Waterloo)
34 238 \$	Publicité des nouvelles activités du <i>Community Justice Resource Centre</i> et établissement d'un réseau et d'un bulletin de nouvelles nationales	Community Law Program of Windsor (Windsor)	Community Services Council of Newfoundland (St. John's)
9 923 \$	Publication d'un volume du <i>Canadian Community Law Journal</i> sur les droits des victimes	Community Services Council of Newfoundland (St. John's)	Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse (Ottawa)
2 800 \$	Impression et distribution de 200 exemplaires des rapports du groupe de travail sur les infractions sexuelles contre les enfants	Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse (Ottawa)	Institut canadien de l'administration de la justice (Edmonton)
25 482 \$	Établissement d'un organisme privé pour assurer le suivi des sujets soulevés par les rapports Badgley et Fraser	Institut canadien de l'administration de la justice (Edmonton)	Le Groupe de recherche en information juridique (Québec)
10 000 \$	Publication des actes de la conférence annuelle de l'institut qui a porté sur certaines questions soulevées par la <i>Charte</i>	Le Groupe de recherche en information juridique (Québec)	Manitoba Victim-Witness Advisory Board (Winnipeg)
43 725 \$	Mise au point de déclarations sur les conséquences pour la victime de l'acte criminel commis et présentation de ces déclarations devant les tribunaux judiciaires	Manitoba Victim-Witness Advisory Board (Winnipeg)	Ministère de la Justice de l'Île-du-Prince-Édouard
14 000 \$	Étude de faisabilité sur la mise en place dans cette province d'un régime de travail en paiement des amendes	Ministère de la Justice de l'Île-du-Prince-Édouard	

Bénéficiaire	Projet	Somme accordée
Canadian Environmental Law Research Foundation (Toronto)	Projet de recherches sur l'intervention à l'étranger de la part de citoyens et préparation d'un manuel, à l'intention du public, sur les méthodes juridiques d'intervention en dehors du pays.	9 443 \$
Canadian Institute for the Administration of Justice (Edmonton)	Séminaire judiciaire sur le droit de la famille, Halifax	10 000 \$
Faculté de droit, Université d'Ottawa (Ottawa)	Conférence nationale sur la Cour suprême du Canada, sur le partage des pouvoirs, le droit civil, la <i>common law</i> , le droit pénal son rôle et sa structure, la <i>Charte</i> et les autres pays	18 000 \$
Faculté de droit, Université Laval (Québec)	Colloque international sur l'arbitrage commercial	15 000 \$
Faculté des sciences sociales, Université Carleton (Ottawa)	Production par M. Kevin Boyle d'un livret intitulé <i>The Crime of Movement: The Pass Laws in South Africa</i> et enregistrement de son cours sur vidéo	1 108 \$
International Youth Year Conference on Law, Inc.	Recherche et préparation de documents et du rapport final de la conférence sur le droit organisée dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse	15 000 \$
Médiation familiale Canada (Toronto)	Session de formation en médiation familiale, Halifax	3 114 \$
Professeur David J. Mullan, faculté de droit, Université Queen's (Kingston)	Rapport sur le colloque de Birmingham sur le droit comparé, qui portait sur la responsabilité du gouvernement, l'indemnisation et la responsabilité civile	679 \$
Union internationale du notariat latin (Montréal)	Dix-huitième conférence de l'Union internationale du notariat latin, qui aura lieu du 21 au 27 septembre 1986	10 000 \$
<b>□ Fonds de la réforme du droit pénal</b>		
Association canadienne de justice pénale (Ottawa)	Congrès de 1985 sur la justice pénale	5 000 \$
Association canadienne de justice pénale (Ottawa)	Séminaire sur les droits des victimes dans le processus judiciaire afin de discuter des questions étudiées par le groupe de travail fédéral-provincial sur les victimes d'actes criminels	10 000 \$

Somme accordée	Projet	Bénéficiaire	
		Fonds de la consultation et du développement	
55 000 \$	Quatrième conférence de droit constitutionnel international sur la souveraineté de l'Etat et les droits fondamentaux et sur la sécurité, l'ordre et les droits, juin 1986	Faculté de droit, Université Laval (Québec)	
5 000 \$	Production d'un vidéo sur les contestations constitutionnelles fondées sur la Charte	Faculté de droit, Université de Toronto (Toronto)	
9 600 \$	Projet de recherche sur les droits de la personne et l'autonomie gouvernementale des autochtones en vue d'examiner l'exercice des droits de la personne par les individus et par les collectivités autochtones	Fondation canadienne des droits de l'homme (Montréal)	
40 000 \$	Septième cour d'été sur les droits de la personne	Fondation canadienne des droits de la personne (Montréal)	
10 000 \$	Projet de sensibilisation à la Charte en vue d'établir une liste préliminaire de décisions fondées sur la Charte et un manuel et un guide à l'intention des animateurs dans le domaine des droits de la personne	Law Related Education Group, Université de Colombie-Britannique (Vancouver)	
5 700 \$	Présentation sur l'orientation sexuelle au Comité de la Chambre des communes sur les droits à l'égalité	Peter Maloney	
18 660 \$	Numéro spécial du magazine <i>Phoenix Rising</i> au sujet de la Charte et du système de psychiatrie	Phoenix Rising Magazine (Toronto)	
15 000 \$	Production d'un vidéo de trente minutes sur la Charte et les droits et libertés qu'elle garantit	Public Legal Education Society of B.C. (Vancouver)	
1 000 \$	Réunion annuelle de l'Association sur le thème "Recherche juridique et enseignement du droit : nouvelles perspectives"	Association des professeurs de droit du Québec (Montréal)	
2 000 \$	Publication d'un feuillet d'information sur les lois fédérales et provinciales à l'égard des femmes à l'île-du-Prince-Edouard	Association nationale de la femme et le droit (Ottawa)	
1 451 \$	Publication des actes d'un séminaire sur l'arbitrage	Canadian Arbitration, Conciliation and Amicable Composition Centre (Ottawa)	
4 000 \$	Quatrième conférence annuelle de droit international intitulée "Réglementation et déréglementation : tendances et problèmes"	Canadian Council on International Law (Ottawa)	

# Annexe III

## ■ Subventions et contributions octroyées en 1985-1986

Bénéficiaire	Projet	Somme accordée
<input type="checkbox"/> Fonds des droits de la personne		
Association nationale de la femme et le droit (Ottawa)	Publication d'un numéro du <i>Canadian Journal of Women and the Law</i> sur les droits de la personne	20 000 \$
Association nationale de la femme et le droit (Ottawa)	Mémoire sur les questions concernant les femmes au Comité de la Chambre des communes sur les droits à l'égalité	10 000 \$
Association nationale de la femme et le droit (Ottawa)	Étude de faisabilité sur la création d'un magazine canadien de la femme et du droit	10 000 \$
Business and Professional Women's Association of Yellowknife (Yellowknife)	Conférence des Territoires du Nord-Ouest sur les droits à l'égalité accordés par la <i>Charte</i> et le <i>Human Rights Code</i> des Territoires du Nord-Ouest	20 000 \$
Canadian Association of Children and Adults with Learning Disabilities (Ottawa)	Formulation d'une prise de position à l'égard du document de travail du gouvernement fédéral sur les droits à l'égalité et présentation d'un mémoire au Comité de la Chambre des communes sur les droits à l'égalité	5 405 \$
Coalition of Provincial Organisations of the Handicapped (Winnipeg)	Préparation et présentation d'un mémoire au Comité de la Chambre des communes sur les droits à l'égalité	30 000 \$
Comité Logement Rosemont (Montréal)	Étude sur la situation des femmes et du logement relativement aux droits et libertés dans le domaine du logement	5 115 \$
Committee for Racial Justice (Vancouver)	Mémoire sur les droits des minorités au Comité de la Chambre des communes sur les droits à l'égalité	4 500 \$
Conseil ethnoculturel canadien (Ottawa)	Mémoire sur les aspects multiculturels de l'article 15 au Comité de la Chambre des communes sur les droits à l'égalité	33 000 \$
Delos Davis Law Guild (Toronto)	Conférence internationale des avocats et juristes noirs	7 500 \$
Faculté d'éducation, Université Simon Fraser (Burnaby)	Étude du concept d'égalité devant la loi et des conséquences constitutionnelles qui en découlent à l'égard de la formation des enfants handicapés	13 000 \$

## ■ Ministères et organismes desservis par la Direction des contentieux des ministères

### Annexe II

Administration du pipe-line du Nord	Défense nationale
Administration du rétablissement agricole des Prairies	Département des assurances
Affaires des anciens combattants	Énergie, Mines et Ressources
Affaires extérieures	Environnement
Affaires indiennes et du Nord canadien	Expansion industrielle régionale
Agence canadienne de développement international	Finances
Agriculture	Gendarmerie royale du Canada
Approvisionnements et Services	Inspecteur général des banques
Archives publiques	Investissement Canada
Bibliothèque nationale	Ministre d'État à la Jeunesse
Commission canadienne des grains	Ministre d'État à la Science et à la Technologie
Commission canadienne des pensions	Ministre d'État au Multiculturalisme
Commission canadienne du lait	Monnaie royale canadienne
Commission de contrôle de l'énergie atomique	Musées nationaux du Canada
Commission de la Capitale nationale	Office canadien des provenances
Commission de la Fonction publique	Office d'aide à l'adaptation des travailleurs
Commission de l'emploi et de l'immigration	Office de commercialisation du poisson d'eau douce
Commission d'énergie du Nord canadien	Office de stabilisation des prix agricoles
Commission des allocations aux anciens combattants	Office des prix des produits de la pêche
Commission des champs de bataille nationaux	Office des produits agricoles
Commission d'indemnisation des marins marchands	Office national du film
Commission du textile et du vêtement	Pêches et Océans
Commission nationale des libérations conditionnelles	Régime d'assurance-bâtiments de pêche
Communications	Revenu Canada (douanes et accise)
Condition féminine	Revenu Canada (impôt)
Condition physique et Sport amateur	Santé et Bien-être social
Conseil de recherches médicales	Secrétariat d'État
Conseil du Trésor	Service canadien du renseignement de sécurité
Conseil national de commercialisation des produits de ferme	Service correctionnel Canada
Conseil national de recherches	Solliciteur général
Consommation et Corporations	Statistique Canada
Construction de Défense (1951) Limitée	Transports
Corporation commerciale canadienne	Travail
	Travaux publics

# Annexe I

## ■ Lois dont l'application relève en tout ou en partie du ministre de la Justice

- Loi sur la responsabilité de la Couronne, S.R.C. 1970, c. C-38  
 Loi sur la révision des lois, S.C. 1974-75-76, c. 20  
 Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions, S.C. 1980-81-82-83, c. 100  
 Loi sur le dimanche, S.R.C. 1970, c. L-13  
 Loi sur le divorce, S.R.C. 1970, c. D-8  
 Loi sur le maintien des services postaux, S.R.C. 1970, c. P-15  
 Loi sur le mariage, S.R.C. 1970, c. M-5  
 Loi sur le ministère de la Justice, S.R.C. 1970, c. J-2  
 Loi sur l'enlèvement à l'étranger, S.R.C. 1970, c. F-29  
 Loi sur l'extradition, S.R.C. 1970, c. E-21  
 Loi sur les biens en désheréce, S.R.C. 1970, c. E-7  
 Loi sur les connaissements, S.R.C. 1970, c. B-6  
 Loi sur les criminels fugitifs, S.R.C. 1970, c. F-32  
 Loi sur les juges, S.R.C. 1970, c. J-1  
 Loi sur les mesures de guerre, S.R.C. 1970, c. W-2  
 Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères, S.C. 1984, c. 49  
 Loi sur les secrets officiels, S.R.C. 1970, c. O-3  
 Loi sur les stupéfiants, S.R.C. 1970, c. N-1  
 Loi sur les textes réglementaires, S.C. 1970-71-72, c. 38  
 Loi sur l'identification des criminels, S.R.C. 1970, c. I-1  
 Loi sur l'immunité des États, S.C. 1980-81-82-83, c. 95
- Code criminel, S.R.C. 1970, c. C-34  
 Déclaration canadienne des droits, S.C. 1960, c. 44  
 Loi anti-inflation, S.C. 1974-75-76, c. 75  
 Loi canadienne sur les droits de la personne, S.C. 1976-77, c. 33  
 Loi canadienne sur les prises, S.R.C. 1970, c. P-24  
 Loi de 1984 sur la Convention Canada-Royaume-Uni relative aux jugements en matière civile et commerciale, S.C. 1984, c. 32  
 Loi des aliments et drogues, S.R.C. 1970, c. F-27  
 Loi d'interprétation, S.R.C. 1970, c. I-23  
 Loi sur l'accès à l'information, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Annexe I)  
 Loi sur la Commission de réforme du droit, S.R.C. 1970, c. 23 (1<sup>er</sup> supp.)  
 Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, S.C. 1980-81-82-83, c. 158 (Partie I)  
 Loi sur la Cour fédérale, S.R.C. 1970, c. 10 (2<sup>e</sup> supp.)  
 Loi sur la Cour permanente de justice internationale, S.C. 1921, c. 46  
 Loi sur la Cour suprême, S.R.C. 1970, c. S-19  
 Loi sur l'annulation du mariage (Ontario), S.R.C. 1970, c. A-14  
 Loi sur la preuve au Canada, S.R.C. 1970, c. E-10  
 Loi sur la protection des renseignements personnels, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Annexe II)  
 Loi sur la répression de l'usage du tabac chez les adolescents, S.R.C. 1970, c. T-9

Dans *La Reine c. Punch*, la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest a en effet déclaré de nul effet l'article 561 du *Code criminel*, qui prévoit la constitution dans les territoires d'un jury composé de six personnes. La Cour s'est appuyée sur une décision semblable rendue par la Cour suprême du Yukon, qui s'était fondée sur les dispositions sur l'égalité de l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Depuis que cette décision a été rendue, en octobre 1985, des procès se sont déroulés devant un jury de douze personnes dans les localités de Fort Rae, Yellowknife, Inuvik, Hay River, Cape Dorset, Coppermine, Fort Smith et Rankin Inlet. La population de ces localités varie de 13 000 personnes dans le cas de Yellowknife à 800 à Cape Dorset. Ceci confirme que les tribunaux des territoires sont toujours en mesure d'assurer à tous l'accès à la justice.

À Yellowknife, deux procès avec un jury composé de douze personnes ont été tenus en français, conformément aux dispositions de la Partie XIV.1 du *Code criminel*, qui sont relatives à la langue du procès. Bien que des procès avec jury aient déjà eu lieu en français dans les territoires, il n'y avait encore jamais eu de tels procès devant douze jurés. Les décisions rendues dans ces affaires ont été portées en appel, et on s'attend à ce que la Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest ait pour la première fois à instruire des affaires en français.

## ■ Bureau régional de Whitehorse

L'article 2 du *Code criminel* disposant que les fonctions de procureur général du Yukon sont exercées par le procureur général du Canada, le bureau régional de Whitehorse est chargé de responsabilités uniques au sein du ministère. Le bureau s'occupe plus particulièrement de toutes les poursuites intentées en vertu du *Code criminel* et des autres lois fédérales. Il exerce également un contrôle relativement aux poursuites intentées en vertu des lois du Yukon. Enfin, le bureau de Whitehorse est plus spécialement responsable des poursuites intentées sur le fondement de la *Loi sur les jeunes contrevenants* et du *Children's Act* du Yukon.

Depuis que la responsabilité des litiges civils a été transférée du bureau régional de Vancouver à l'ancien bureau du procureur de la Couronne de Whitehorse en 1984, ce dernier joue le rôle de bureau régional. Le bureau régional de Whitehorse bénéficie maintenant des services d'un avocat qui s'occupe à plein temps des litiges civils et de la prestation de services juridiques aux ministères et organismes fédéraux au Yukon.

En 1985-1986, le contentieux des affaires civiles du bureau de Whitehorse a surtout fourni des avis juridiques au commissaire du Yukon et au ministre des Affaires indiennes et du Nord en matière de réclamations minières, sous le régime de la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon*. Le bureau a également continué à agir comme conseiller de Santé et Bien-être social Canada relativement aux demandes présentées en vertu du *Mental Health Act*.

L'un des avocats du bureau est membre du conseil d'administration du programme de vulgarisation et d'information juridiques du Yukon. Le directeur régional participe aux travaux du comité spécial sur les infractions sexuelles contre les enfants, du comité des utilisateurs du nouveau palais de justice, du comité de gestion de la justice et du comité de liaison avec les tribunaux, en plus d'avoir été conseiller spécial du groupe de travail sur la violence familiale établi en 1985. Le personnel du bureau régional de Whitehorse participe également aux programmes de formation des juges de paix. Enfin, les avocats s'intéressent aux programmes de réinsertion dans la collectivité destinés aux jeunes contrevenants.

Parmi les causes importantes dont le bureau

s'est occupé cette année, mentionnons les suivantes :

*La Reine c. Kenneth James Bailey* — Dans cette affaire, l'accusé contestait les dispositions du *Code criminel* qui autorisent la constitution d'un jury composé de six personnes dans le Territoire du Yukon. Le juge Maddison, de la Cour suprême du Yukon, a statué que les dispositions en question sont contraires à l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

*La Reine c. Darlene McGinty* — Des accusations de voies de fait graves ayant été portées, la défense a soutenu que le conjoint de l'accusée pouvait témoigner, mais qu'il n'était pas un témoin à charge contraignable lorsqu'il choisissait de ne pas témoigner. La Cour territoriale du Yukon a statué que le conjoint était un témoin habile à témoigner et un témoin contraignable. Cette affaire a fait l'objet d'un recours devant la Cour d'appel du Yukon.

*La Reine c. Mazur et Taylor* — La défense avait présenté une requête en Cour territoriale pour que deux prévenus faisant l'objet d'accusations distinctes soient jugés en vertu d'une seule dénonciation. Bien que la requête ait d'abord été accueillie, la Couronne a obtenu un bref de *mandamus* contraignant la Cour territoriale à procéder à l'instruction sur la base des accusations portées par la Couronne. Le recours intenté devant la Cour d'appel par la défense a été rejeté et une demande d'autorisation d'en appeler à la Cour suprême du Canada a été présentée.

## ■ Bureau régional de Yellowknife

Les huit avocats de ce bureau agissent comme conseillers juridiques des ministères, organismes et commissions fédéraux des Territoires du Nord-Ouest, assurent la poursuite de toutes les infractions au *Code criminel*, aux lois fédérales et aux ordonnances territoriales, et procèdent aux enquêtes intervenant sous le régime de l'*Ordonnance sur les coroners*. Six avocats ainsi que l'avocat-conseil suivent les tribunaux partout où ils siègent dans les territoires, qui s'étendent sur cinq fuseaux horaires et ont une superficie de 3,2 millions de kilomètres carrés. Un avocat reste à Yellowknife et s'occupe des litiges civils et des opérations immobilières en plus de fournir des services de consultation.

La décision la plus importante rendue cette année en ce qui concerne l'administration de la justice dans les territoires concerne le procès avec jury.

fédéraux historiques, maintenant appelés le *Sinclair Centre*, situés sur un terrain de grande valeur au centre-ville de Vancouver. Il s'agit là d'une opération de 37 millions de dollars. Ils se sont également occupés de la cession de terrains fédéraux à la province pour la réalisation d'un projet résidentiel et commercial sur la péninsule Songhees, au centre de Victoria.

Les affaires *Derrickson et Paul* ont été instruites par la Cour suprême du Canada, qui a statué que les dispositions du *Family Relations Act* de la Colombie-Britannique, qui permettent à la Cour suprême de cette province d'ordonner que la maison familiale soit vendue ou que l'un des conjoints soit mis en possession de la maison en question, ne s'appliquent pas lorsque cette maison est située sur une réserve indienne. Il résulte de cette décision que d'autres mesures doivent être prises pour protéger les conjoints autochtones qui, lorsqu'il y a échec du mariage, revendent un immeuble situé sur une réserve.

La Section du contentieux des affaires fiscales du bureau de Vancouver s'est occupée, au cours de l'année, des affaires *Western Technologies Corporation et Bechtold Resources Limited*. Le pouvoir du ministère du Revenu national de percevoir des impôts découlant du régime de crédit d'impôt pour la recherche scientifique était en cause. Au cours de 1985-1986, le problème de la perception est devenu critique lorsqu'on s'est aperçu que des montants d'impôt considérables étaient placés dans des comptes étrangers, hors d'atteinte des autorités canadiennes. Ces affaires sont maintenant devant la Cour d'appel fédérale.

Le bureau a eu gain de cause devant la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire *Transpacific Tours c. Le directeur des enquêtes et recherches*. Dans cette affaire, la cour a confirmé la constitutionnalité des dispositions de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions* qui permettent à la Commission sur les pratiques restrictives du commerce d'interroger des personnes et d'examiner des documents dans le but de prouver qu'il y a eu tentative illégale en vue de restreindre indûment la concurrence. Le pouvoir de cette commission de recueillir des éléments de preuve susceptibles d'établir les infractions aurait été sérieusement affaibli si la Couronne avait perdu.

## ■ Bureau régional de Vancouver

McGill c. Le ministre du Revenu national — Le contribuable demandait au tribunal de rendre une ordonnance protégeant le délai prévu pour signifier un avis d'opposition à une cotisation établie en vertu de l'article 167 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Le contribuable soutenait qu'il ne savait pas qu'un tel avis devait être présenté dans un délai donné. La Cour canadienne de l'impôt a rejeté sa demande. La Cour d'appel fédérale a été saisie de l'affaire sur le fondement de l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale*, mais a rejeté le recours au motif que le fait de ne pas connaître la loi n'avait aucun rapport avec la question de savoir si une telle ordonnance devait être rendue et qu'il y avait lieu d'appliquer les critères énoncés à l'article 167. La Cour suprême du Canada a refusé d'accorder l'autorisation d'en appeler de cette décision.

Le bureau régional de Vancouver fournit aux ministères et organismes fédéraux tous les avis et services juridiques dont ils ont besoin en ce qui concerne leurs activités en Colombie-Britannique.

En 1985-1986, 21 des 57 avocats que compte ce bureau étaient chargés de poursuivre les auteurs d'infractions à des lois fédérales. La plupart de ces poursuites avaient trait au commerce illicite de la drogue. Il y a eu au cours de l'année près de 3 000 affaires d'infraction à la législation sur la drogue. Des avocats du bureau se sont en outre occupés des poursuites intentées en vertu des lois fédérales et territoriales ainsi que du *Code criminel* au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Onze avocats spécialisés en droit fiscal ont eu à défendre la position du gouvernement fédéral dans plus de 400 cas de contestation de cotisations d'impôt sur le revenu en Colombie-Britannique et au Yukon. Pour leur part, les 14 avocats de la Section du contentieux des affaires civiles ont eu à s'occuper de réclamations contre les autorités fédérales s'élevant à plus de 300 millions de dollars.

Quant aux 11 avocats travaillant dans le domaine du droit commercial et immobilier, ils ont vu à toutes les opérations immobilières et commerciales du gouvernement fédéral en Colombie-Britannique, y compris à la vente de biens immeubles de la Couronne valant quelque 15 millions de dollars. Ceux-ci comprennent l'ancien pénitencier de la Colombie-Britannique et l'édifice Alvin qui valaient 5,2 millions de dollars chacun. Les avocats de ce groupe ont également préparé les baux nécessaires pour la restauration et la mise en valeur de quatre édifices

La partie demanderesse voulait en l'occurrence que la cour déclare la Loi de l'impôt sur le revenu inconstitutionnelle du fait, entre autres, qu'elle crée un impôt direct pour recueillir des fonds dans les provinces. La demanderesse contestait en outre la validité de la Loi canadienne sur la santé, du Régime d'assistance publique du Canada et de la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé.

La Section du droit commercial et immobilier a présenté la demande visant à obtenir la mise en liquidation de la Banque commerciale canadienne pour le compte de la Société d'assurance-dépôts du Canada et a représenté cette société dans d'autres affaires contentieuses découlant de la mise en liquidation de cette banque. Les avocats de la section ont également obtenu une ordonnance interdisant à la CCB Mortgage Investment Corporation de verser des sommes aux déposants en attendant l'issue des discussions entre la société et le ministre des Finances relativement à une restructuration de la société en cause.

Voici quelques-unes des affaires dont la Section des poursuites criminelles s'est occupée :

*La République fédérale d'Allemagne c. Gruener* — Il s'agissait d'une affaire d'extradition en vertu du traité d'extradition entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne. Un criminel condamné qui s'était enfui de l'Allemagne de l'Ouest a été accusé de meurtre, à Calgary, et a ensuite été extradé.

*La Reine c. 264544 Alberta Ltd. et Charles Fix* — Les intéressés étaient accusés d'avoir exploité un service aérien d'affrètement sans détention de permis requis par la Loi sur l'aéronautique. Ils soutenaient quant à eux que leur service était exploité conformément à la loi, puisqu'ils effectuaient leurs opérations en vertu d'une entente avec un tiers qui, lui, était titulaire d'un permis. La déclaration de culpabilité a été annulée par suite d'un appel par procédure sommaire, mais confirmée par la Cour d'appel de l'Alberta lors d'un appel subséquent.

*La Reine c. Reed* — L'intéressé était accusé d'avoir omis de remplir des déclarations d'impôt sur le revenu, et d'avoir refusé de répondre aux demandes de renseignements concernant son revenu qui lui avaient été faites. L'accusé a réussi à convaincre la cour que du fait de leur caractère obligatoire, les demandes de renseignements allaient à l'encontre de la liberté d'expression garantie à l'article 2b) de la Charte. Cette décision a été portée en appel.

*La Reine c. Avet Electronics Ltd. et autres* — Les intéressés étaient accusés d'avoir exploité un système de télédiffusion sans avoir obtenu de permis à cette fin. La partie défenderesse a présenté une requête préliminaire visant à faire annuler les mandats de perquisition demandés pour saisir l'équipement de télédiffusion. Cette requête a été rejetée au motif que l'équipement avait été saisi en vertu de mandats de perquisition valides. Il reste maintenant à procéder à l'instruction de l'affaire.

Le bureau de Saskatoon s'est en outre occupé de plusieurs affaires non contentieuses importantes, comme le règlement de certaines revendications territoriales des autochtones qui étaient en suspens depuis une certaine d'années. Le groupe du droit commercial et immobilier a quant à lui participé aux subdivisions et aux échanges de terrains nées-saires à la création du parc historique de Batocche.

## ■ Bureau régional d'Edmonton

Le bureau régional d'Edmonton représente tous les ministères et la plupart des organismes fédéraux en Alberta aux fins des poursuites intentées en vertu de lois fédérales autres que le Code criminel. Il s'occupe, entre autres, des affaires civiles et fiscales et de droit commercial et immobilier. Il fournit des services en matière de fiscalité à la Saskatchewan et aux Territoires du Nord-Ouest. Le bureau est en outre responsable du travail des avocats du secteur privé qui s'occupent des poursuites criminelles et des litiges civils.

Le nombre d'avocats du bureau est passé de 32 à 29 au cours de l'exercice 1985-1986. Un de ces avocats s'occupait strictement de recouvrement d'impôts, alors que neuf autres s'occupaient de poursuites criminelles, cinq de litiges civils, cinq autres de droit commercial et immobilier et de consultations juridiques et neuf d'affaires fiscales.

Des progrès ont été accomplis en ce qui concerne la mise en œuvre du plan d'action du ministère en matière d'action positive, puisque quatre femmes ont accédé à des postes supérieurs.

La Section du contentieux des affaires civiles s'est occupée de plusieurs dossiers majeurs dans le domaine des contrats, de la responsabilité délictuelle et du droit administratif. L'affaire la plus importante, *Winterhaven Stables Limited c. Le procureur général du Canada*, a amené cette section à travailler de concert avec l'administration centrale.

## ■ Bureau régional de Saskatoon

Le bureau régional de Saskatoon fournit aux ministres fédéraux tous les services juridiques dont ils ont besoin en ce qui concerne leurs activités en Saskatchewan et la charge des litiges civils et criminels qui intéressent cette province. Le personnel de ce bureau se compose de neuf avocats, de trois étudiants en droit et de sept employés de soutien. Des membres du groupe de droit commercial et immobilier s'occupent d'un bureau secondaire à Regina deux jours par semaine. D'autres avocats s'occupent des litiges civils et des poursuites criminelles. Le bureau fournit aussi des services au bureau régional de Regina du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Vingt-cinq représentants du procureur général du Canada en Saskatchewan relèvent du bureau de Saskatoon.

Parmi les principaux litiges qui ont marqué l'année du bureau régional de Saskatoon, il faut mentionner les suivants :

*La Reine c. Nelson* — La Cour provinciale a rendu en l'occurrence une ordonnance de non-lieu dans une affaire d'évasion fiscale, estimant que la saisie de documents appartenant à l'accusé était dans les circonstances contraire aux dispositions de la *Charte*. La Cour du banc de la Reine a confirmé cette décision. La Couronne fédérale a soutenu devant la Cour d'appel que la preuve répondait aux critères d'admissibilité de la *Charte* même si elle avait été obtenue de façon institutionnelle, puisqu'elle pouvait être utilisée aux fins d'un procès sans déconsidérer l'administration de la justice. La cour a pris l'affaire en délibéré.

*Borowski c. Le procureur général du Canada* — Le demandeur soutenait que les dispositions du *Code criminel* sur l'avortement allaient à l'encontre de la *Charte*. La Cour du banc de la Reine ayant rejeté la demande, un recours a ensuite été formé devant la Cour d'appel de la Saskatchewan. Cette dernière n'a pas encore rendu sa décision.

*La Reine c. Bouclin, Jackson et Nienhuis* — Dans cette affaire, les intéressés étaient accusés d'avoir complété en vue de faire le trafic d'un stupéfiant en 1982. On a, avec l'accord de l'avocat de la défense, retardé le procès de 26 mois en attendant qu'une décision soit rendue dans une affaire semblable qui avait été portée en appel. L'affaire a subi un autre retard de 22 mois parce que le tribunal n'était pas en mesure de l'inscrire au rôle. Elle a donc subi un retard total de quatre ans. La Cour du banc de la Reine a statué que le droit reconnu aux accusés par la *Charte* d'être jugés dans un délai raisonnable n'avait pas été respecté et a en conséquence rejeté les accusations. Il a été interjeté appel de cette décision devant la Cour d'appel de la Saskatchewan.

Dans *Collins c. Stocks*, un syndicat de faillite a pré-senté une requête à la Cour du banc de la Reine du Manitoba lui demandant de déclarer que le droit dans un immeuble conféré à un ancien combattant en vertu d'un contrat de vente faisait partie de l'actif du failli ou que le contrat de vente en question permettait tout au moins au syndicat de régler le solde impayé et de demander le titre de propriété. La requête a été rejetée.

Dans l'affaire *La Reine c. Guberman*, la Cour d'appel du Manitoba a confirmé la décision de la Cour du banc de la Reine de la province. Cette décision a confirmé l'admissibilité d'éléments de preuve obtenus par suite de la fouille d'un passager d'un véhicule automobile. Le véhicule en question avait été arrêté dans le cadre d'une vérification systématique. À cause d'une odeur de marijuana et de la découverte d'un petit sac de cette drogue caché dans le véhicule, le passager et le conducteur furent tous deux amenés au poste de police où le passager fut subéquemment fouillé. On a soutenu qu'il y avait eu fouille abusive et que le droit d'obtenir sans délai l'assistance d'un avocat n'avait pas été respecté. La Cour d'appel a confirmé la validité de la fouille, s'écartant ainsi de la décision rendue par la Cour suprême dans *La Reine c. Therens*.

Dans *La Reine c. Genser* il était fait appel devant la Cour d'appel du Manitoba d'une ordonnance de non-lieu rendue à l'endroit d'une personne soupçonnée d'avoir complété en vue de faire le trafic de cocaine. En accueillant l'appel et en ordonnant la tenue d'un nouveau procès, la cour a clarifié les règles de droit relatives aux opérations d'achat et de vente de cette nature. Cette affaire a été soumise à la Cour suprême du Canada.

La Section du contentieux des affaires fiscales conseille le ministre du Revenu national en matière fiscale et représente ce dernier devant les tribunaux dans les litiges de cette nature. La section donne par ailleurs des consultations juridiques aux bureaux locaux de Revenu Canada et représente les autorités fédérales dans les affaires de pensions et d'assurance-chômage portées devant la Commission d'appel des pensions et la Cour canadienne de l'impôt.

Au cours de l'année, les avocats de la section ont plaidé la cause *La Reine c. Imperial General Properties*. Cette affaire a donné lieu à une décision marquante de la Cour suprême du Canada. La cour devait interpréter la notion de "contrôle" prévue au paragraphe 256(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, notion dont on se sert pour déterminer le revenu assujéti au faible taux d'imposition applicable aux petites entreprises.

Il y a eu cette année plusieurs dossiers de perquisition et de saisie. Dans l'affaire *Procureur général du Canada c. Pica*, la Cour d'appel de l'Ontario a statué d'une part, qu'il n'existait aucun fondement permettant d'annuler la saisie des documents du contribuable effectuée sous le régime de l'alinéa 231(1)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et, d'autre part, que le contribuable n'aurait pas dû avoir la possibilité de contester la saisie après le début du procès.

L'affaire *Geroi* a donné lieu à une sérieuse contestation, fondée sur la *Charte*, de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Dans cette affaire, on alléguait que les dispositions créant les Régimes enregistrés d'épargne-retraite établissaient une distinction fondée sur l'âge et portaient atteinte aux droits à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne garantis par les articles 15, 7 et 2 de la *Charte*. La Cour supérieure de l'Ontario a confirmé la constitutionnalité des dispositions législatives considérées.

La Section du contentieux des affaires civiles a sensiblement modifié la nature et les modalités d'exécution de son travail en intégrant mieux les services offerts par les bureaux régionaux et les contentieux des ministères et en augmentant les champs de spécialisation, les consultations et les échanges de renseignements avec les ministères clients. La section s'occupe principalement maintenant de questions de droit public, des litiges soulevés par la *Charte* et des revendications des autochtones.

Deux affaires permettent de bien illustrer les formes nouvelles que peut prendre la contestation des lois fédérales. Dans l'affaire *Parkdale Tavern c. Sa Majesté La Reine*, le demandeur n'a pas réussi à établir que les dispositions de la *Loi électorale du Canada* interdisant la vente de boissons alcooliques le jour d'une élection portaient atteinte à son droit d'exploiter un commerce. Dans l'affaire *Pinkus Bregman c. Le procureur général du Canada*, sur laquelle la Cour suprême du Canada n'a pas encore statué, un ancien soldat russe ayant fait la seconde guerre mondiale conteste, en ce qu'il s'agit selon lui d'une distinction injustifiée, le fait qu'on exige dix ans de résidence au Canada pour être admissible aux allocations d'anciens combattants.

Par ailleurs, la section a également eu gain de cause dans la défense de deux ministres accusés d'outrage au tribunal parce que leurs fonctionnaires avaient omis de se conformer à une ordonnance judiciaire. Elle a également réussi à faire rejeter une demande d'injonction dans l'affaire *Weizfeld c. Sa Majesté la Reine*, où les pacifistes qui depuis plus d'une année campaient sur la Colline parlementaire tentaient d'empêcher les autorités de les en expulser.

## ■ Bureau régional de Winnipeg

Le bureau régional de Winnipeg représente le procureur général du Canada au Manitoba et fait appel à des avocats du secteur privé dans certaines circonstances. Il supervise en outre le travail de certains représentants du nord-ouest de l'Ontario. Le bureau de Winnipeg comptait onze avocats en 1985-1986, dont quatre aux poursuites criminelles, quatre aux litiges civils, un en droit commercial et immobilier, un auprès du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et un avocat général responsable de la gestion et du contentieux.

Le nombre d'affaires où la *Charte* a été invoquée a continué d'augmenter au cours de l'année. Ces affaires portaient sur des questions de droit civil, de droit pénal et de droit commercial.

Dans l'une des affaires les plus importantes, *Stepp c. La Reine*, il s'agissait de déterminer si la Couronne fédérale devait être tenue responsable de la négligence d'un agent de la Gendarmerie royale du Canada travaillant dans un poste éloigné du Nord. L'agent avait frappé un arbre alors qu'il circulait à haute vitesse avec la motoneige sur laquelle prenait place une infirmière qu'il reconduisait chez elle après une réception. L'infirmière a soutenu qu'un agent de la Gendarmerie travaillant seul dans

## ■ Bureau régional de Toronto

Le bureau régional de Toronto s'occupe des questions juridiques intéressant le gouvernement fédéral dans le sud-ouest de l'Ontario. Il se charge notamment des poursuites pénales intentées en vertu des lois fédérales autres que le *Code criminel*, des litiges d'ordre fiscal ou civil ainsi que des affaires portant sur des questions de faillite, d'insolvabilité, de droit commercial et de droit immobilier. Il donne également des consultations et des conseils juridiques aux ministères et organismes fédéraux ayant leurs bureaux dans cette partie de l'Ontario.

Le bureau comptait 69 conseillers juridiques en 1985-1986, soit 14 au contentieux des affaires civiles, 25 aux poursuites criminelles et 15 au contentieux des affaires fiscales. À quoi il faut ajouter quatre avocats généraux et huit avocats chargés des consultations en matière de droit commercial et immobilier. En outre, plus de 300 avocats dont les services ont été retenus pour représenter le procureur général relevaient de son autorité.

La Section de consultation en matière de droit commercial et immobilier a eu à se pencher sur un grand nombre d'affaires de portée internationale en matière de faillite et d'insolvabilité. Cette section s'est également chargée d'un certain nombre de conflits qui auraient pu entraîner l'interruption des activités aéroportuaires à Ottawa et à Toronto. Elle s'est par ailleurs occupée d'un grand nombre de procédures intentées par suite de l'adoption des dispositions législatives permettant la saisie-arrest et la distraction de pensions. Au nombre des services juridiques fournis aux ministères et organismes fédéraux, signalons que la section s'est chargée de la négociation et de la rédaction de contrats et de baux commerciaux. Elle a aussi participé aux procédures judiciaires entourant la liquidation des sociétés Northumberland Insurance et Continental Trust.

La Section des poursuites criminelles se charge des poursuites pour le compte du procureur général dans le sud de l'Ontario. Elle s'est notamment occupée des appels, des demandes d'interception de perquisition, des demandes d'extradition ainsi que des consultations données aux organismes chargés des enquêtes. Les affaires concernant la *Charte des droits et libertés* représentent une part sans cesse croissante du travail de la section.

Cette année, c'est la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui a donné lieu à deux des affaires les plus importantes et les plus complexes. Le procès de *Joseph Burnett et Ruthbern Holdings Ltd.*, qui a débuté en octobre 1984, se poursuit toujours devant la Cour suprême de l'Ontario. Cette affaire concerne une prétendue évasion fiscale de plus de 2 millions de dollars. D'autre part, l'enquête préliminaire s'est poursuivie dans l'affaire *Frank Mauro et autres*, où les accusés auraient complété en vue de commettre une évasion fiscale de plus de 1,5 million de dollars. Dans cette affaire, des témoins ont été entendus aux États-Unis, en Italie, en France, en Grande-Bretagne, en Belgique, aux Pays-Bas et en Allemagne.

Au cours de l'année financière visée par le rapport, il y a eu de nombreuses affaires de stupéfiants. Dans l'affaire *Paul Vidotto et autres*, les défendeurs étaient accusés d'avoir complété en vue de faire le trafic de cocaïne et de fabriquer de la méthamphétamine d'une valeur de plus de 16 millions de dollars. Les accusés ont été déclarés coupables et se sont vus infliger des peines allant jusqu'à quatorze années d'emprisonnement. Dans *La Reine c. Marsh et autres*, 39 membres et associés du club de motards les *Outlaws* sont accusés d'avoir complété en vue de faire le trafic d'un certain nombre de drogues. Douze des accusés subiront leur procès devant la Cour suprême de l'Ontario en mai 1986.

Il y a eu de nombreux appels au cours de l'année. Dans *La Reine c. Finlay et Grelllette*, la Cour d'appel de l'Ontario a statué que les dispositions sur l'interception des communications privées ne contreviennent pas à la *Charte*. Des décisions ont également été rendues dans un certain nombre d'affaires portées en appel devant la Cour suprême du Canada.

Il y a également eu de nombreux dossiers d'extradition cette année. Mentionnons notamment l'affaire *États-Unis c. Golitschek*. Dans ce dossier, on a fait extradier aux États-Unis un trafiquant d'armes autrichien qui, avec d'autres individus se trouvant en Autriche et en Allemagne de l'Ouest, aurait complété en vue d'amener le gouvernement américain à délivrer des permis d'exportation de matériel militaire à destination de l'Iran en soumettant de faux documents indiquant l'Espagne comme destination. Par suite d'un mandat d'extradition, Golitschek a été arrêté peu après son arrivée à Toronto, où il venait conclure un contrat d'achat avec des agents secrets américains se faisant passer pour des trafiquants d'armes internationaux. Le fugitif a été incarcéré pour être extradé; il a maintenant subi son procès et a été déclaré coupable. L'affaire Golitschek est la première de ce genre qui a réussi.

du lieu de l'interception signifie que toute communication peut être interceptée en quelque lieu que ce soit, il s'agit donc là d'une clause illégale. Toutefois, si la clause peut être retirée de l'autorisation sans modifier le fond de celle-ci et s'il n'y a pas eu d'interception en vertu de ladite clause, l'autorisation demeure juridiquement valide.

En 1985-1986, 11 conseillers juridiques de la Section du contentieux des affaires fiscales ont représenté le gouvernement devant les tribunaux fédéraux et la Cour suprême du Canada dans 2 724 litiges portant sur l'impôt ou sur l'assurance-chômage. Il y a eu encore cette année un nombre élevé de dossiers de pertes agricoles; il y a également eu un accroissement du nombre de causes concernant les immeubles résidentiels à logements multiples. Six cent soixante-douze affaires d'assurance-chômage ont abouti devant la Cour canadienne de l'impôt ou la Cour d'appel fédérale. Parmi celles-ci, signalons les suivantes :

*Dominion Metal Inc. c. La Reine* — La Couronne contestait en l'espèce l'évaluation d'un actif. Selon l'évaluateur du contribuable, il fallait tenir compte du critère de "l'acheteur spécial" dans la détermination de la valeur marchande d'un actif, même si une telle personne n'existe pas au moment de l'évaluation. La Cour canadienne de l'impôt a statué en faveur des autorités fédérales. L'affaire a été portée en appel devant la Cour fédérale, qui l'a instruite en février 1986 mais n'a pas encore rendu sa décision.

*La Reine c. Bronfman Trust* — Il s'agissait de déterminer si une fiducie peut, en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, déduire l'intérêt sur les prêts qu'elle a versé à un établissement de crédit lorsque l'emprunt a servi à payer l'un des bénéficiaires. Cette affaire fera l'objet d'un appel devant la Cour suprême du Canada en 1986.

*Canadien Pacifique Ltée c. Le procureur général du Canada* — Le jugement de la Cour suprême du Canada n'a pas encore été rendu dans cette affaire. La Cour doit déterminer si un hôtel doit déduire les primes d'assurance-chômage du montant des pourboires qu'il a perçus pour les employés. L'hôtel a en effet organisé des banquets pour plusieurs groupes et a ajouté à la note les frais de service pour les repas. L'impôt sur le revenu de la Cour d'appel fédérale a donné raison à la Couronne.

une compensation entre les prestations qui lui étaient payables et la dette de 900 \$. Après avoir reçu sa libération, le demandeur a intenté devant la Cour fédérale une action où il contestait le droit pour la commission d'effectuer une telle compensation. Saisie ultérieurement de l'affaire, la Cour suprême du Canada a décidé que le paragraphe 49(1) de la *Loi sur la faillite* interdit tout type de recours judiciaire ou administratif contre les biens d'un failli, que les biens aient profité au syndic ou soient demeurés la propriété du failli, comme dans le cas de prestations d'assurance-chômage.

En 1985-1986, les avocats de la Section des poursuites criminelles se sont occupés de 2 232 affaires dont des appels, des demandes d'extradition, des demandes d'interception de communications privées et des poursuites pour trafic de drogue. Ils se sont également occupés des poursuites concernant les crimes économiques et le droit carcéral, lesquelles ont connu une expansion phénoménale depuis l'entrée en vigueur de la Charte.

sont également occupés des poursuites concernant les crimes économiques et le droit carcéral, lesquelles ont connu une expansion phénoménale depuis l'entrée en vigueur de la Charte

depuis l'entrée en vigueur de la Charte.

Dans une des affaires dont s'est occupée la sec-

Dans une des affaires dont s'est occupée la section, le gouvernement américain demandait l'extradition d'un individu qui avait été condamné à mort.

en Pennsylvanie pour meurtre au premier degré. Sur la base de l'article 6 du traité d'extradition entre le

Canada et les États-Unis, on a fait valoir que l'extradition peut être refusée dans le cas où l'infraction

est passible de la peine de mort, sauf si l'Etat requérant garantit que la personne ne sera pas exécutée.

Par ailleurs, comme la vie de l'accusé serait en danger s'il retournait aux États-Unis, on a aussi sou-

tenu qu'il était protégé par les articles 7 et 12 de la Charte. Le juge d'extradition a refusé l'extradition.

Deux affaires ont également porté sur la validité

des autorisations d'interception de communications

l'accusé contestait l'autorisation donnée parce qu'elle avait été accordée par un représentant du

procureur général du Québec alors qu'il s'agissait

fiants. Selon l'interprétation donnée par la Cour des sessions de la paix aux alinéas 178 179(a) et (b) du

Code criminel, l'autorisation était valide même si la

pour suite avait été intentée par le procureur général du Canada.

Dans Kurt Grabowski c. La Reine, l'appelant allé-

guait devant la Cour suprême qu'une autorisation d'interception de communications privées n'était

pas conforme au *Code criminel* et équivalait à une autorisation en blanc. La cour a décidé que la clause

générale autorisant l'interception de communications sans mention du nom des personnes visées et

Comme au cours des dernières années, la *Charte canadienne des droits et libertés* a donné lieu à un accroissement du nombre des causes en droit administratif dont ont eu à s'occuper les avocats du bureau. Cette tendance a été davantage marquée cette année par suite de l'entrée en vigueur de l'article 15.

Voici quelques-unes des affaires dont la Section du contentieux des affaires civiles s'est occupée au cours de l'année :

*Lévesque c. Le Procureur général du Canada et autres* — Dans cette affaire, un détenu d'un pénitencier fédéral cherchait à obtenir de la Cour fédérale l'autorisation de voter lors de l'élection provinciale. À la lumière de la *Loi électorale* du Québec et de l'article 3 de la Charte, la Cour fédérale a statué que le détenu avait droit de vote.

*Gérard Blais c. Le ministre du Revenu national* — Cette affaire portait sur la vente de l'inventaire de St-Louis Textiles Ltée par un syndicat de faillite. Puis-que le failli avait acheté les marchandises exemptes de taxe en vertu d'un agrément délivré en application de la *Loi sur la taxe d'accise*, le syndicat soutenait que la taxe de vente sur les marchandises qu'il avait vendues constituait une réclamation payable en vertu de la *Loi sur la faillite*. Toutefois, la Cour suprême du Canada a décidé que la taxe de vente ne constituait pas une réclamation payable et que le syndicat devait la payer.

*Piperno c. Le Ministre de l'Emploi et de l'Immigration et autres*. Le requérant revendiquait le statut de réfugié en vertu de la *Loi sur l'immigration de 1976*. La cour devait déterminer, d'une part, si le ministre était tenu de communiquer au requérant les motifs de son refus afin de lui permettre de réfuter la preuve présentée avant la décision finale et, d'autre part, si le requérant avait le droit de connaître la preuve du ministre avant l'audience de la Commission d'appel de l'immigration. Dans sa décision du 19 septembre 1985, la Cour d'appel fédérale a jugé que le requérant n'avait ni le droit de recevoir d'explications ni de connaître la preuve avant l'audience. La Cour suprême du Canada a refusé de permettre qu'on la saisisse d'un appel contre cette décision.

*Vachon c. Commission de l'emploi et de l'immigration* — Dans cette affaire, le demandeur devait à cette Commission environ 900 \$ en prestations d'assurance-chômage qui lui avaient été versées en trop à cause d'une erreur administrative. Il a alors fait une cession de biens en vertu de la *Loi sur la faillite* et, avant de recevoir sa libération, il est devenu de nouveau admissible aux prestations d'assurance-chômage. La commission a décidé d'établir

Au cours de l'année financière, la Section du contentieux des affaires civiles du bureau s'est occupée des affaires *Mackinnon c. La Reine* et *Munroe c. La Reine*. Dans ces affaires, on contestait, en se fondant notamment sur les articles 4 et 6 de la *Charte*, la gestion par secteur et la gestion des pêcheries à des fins socio-économiques du ministère des Pêches et Océans.

La Section des poursuites pénales a eu gain de cause dans *La Reine c. Sunila, Salayman*. Cette affaire mettait en cause, outre ces deux dernières personnes, six autres membres d'une organisation ayant participé à l'importation de 13,2 tonnes de résine de cannabis, la plus grande saisie de drogue jamais réalisée au Canada. Tous les accusés, sauf un, ont été déclarés coupables. Cette affaire a également permis de préciser davantage la situation juridique du Canada quant au droit d'intenter des poursuites contre les navires et d'arrêter des partikuliers en haute mer.

## ■ Bureau régional de Montréal

Les activités du bureau régional de Montréal s'étendent à l'ensemble des districts judiciaires relevant de la Cour d'appel de Montréal, ce qui inclut la ville même de Montréal et les zones périphériques. À l'intérieur de ce territoire, le bureau s'occupe de la conduite des poursuites pénales intentées au nom du procureur général du Canada, agit en demande ou en défense dans les affaires civiles auxquelles la Couronne est partie et représente le ministre du Revenu national dans les litiges fiscaux mettant en cause des contribuables québécois. Il fournit également des conseils juridiques aux services fédéraux situés au Québec.

Le bureau régional de Montréal compte 95 employés, dont 48 conseillers juridiques, soit 21 dans la Section du contentieux des affaires civiles, 13 dans celle des poursuites criminelles et 11 dans la Section du contentieux des affaires fiscales. On y trouve également trois avocats généraux.

En 1985-1986, la Section du contentieux des affaires civiles s'est occupée de 5 770 dossiers concernant, pour la plupart, le droit administratif; elle a aussi assuré la défense du gouvernement fédéral dans des poursuites civiles excédant 57 millions de dollars et a engagé pour le compte du gouvernement fédéral des poursuites civiles totalisant plus de 52 millions de dollars.

# Les bureaux régionaux

Neuf bureaux régionaux situés dans autant de grandes villes du pays jouent un rôle crucial dans le fonctionnement quotidien du ministère de la Justice.

Ces bureaux se chargent de toutes sortes d'affaires contentieuses au nom du procureur général du Canada et fournissent des avis juridiques aux ministères et aux organismes fédéraux de leur région. De plus, ils guident dans leur travail les avocats ou notaires du secteur privé à qui le ministère confie des dossiers dans les endroits dont les bureaux régionaux ne s'occupent pas directement.

En 1985-1986, les bureaux régionaux du ministère comptaient 244 avocats ou notaires, qu'assistaient dans leur tâche 243 non-juristes. Ils sont structurés à peu près de la même façon que l'administration centrale, c'est-à-dire que la plupart regroupent quatre sections, soit celles du contentieux civil, des poursuites pénales, du contentieux fiscal ainsi que du droit commercial et immobilier. Leur taille varie, les plus petits comptant seulement quelques avocats alors que d'autres, en l'occurrence les bureaux de Montréal, de Toronto et de Vancouver, ont des effectifs qui en feraient des cabinets importants dans le secteur privé.

## ■ Bureau régional d'Halifax

On trouvera ci-dessous la description des responsabilités de chaque bureau régional et de certaines des principales affaires qui ont marqué l'année de chacun d'eux. Soulignons que les bureaux régionaux s'occupent d'une bonne partie des affaires contentieuses et des poursuites du ministère et que, par conséquent, ils ont eu à prendre en charge plusieurs des affaires dont il a été question dans les chapitres consacrés aux directions du contentieux des affaires civiles, du droit pénal et du contentieux des affaires fiscales.

En 1985-1986, les 11 avocats du bureau régional d'Halifax ainsi que les cabinets du secteur privé auxquels il est fait appel pour les aider dans leur travail se sont occupés des litiges civils, des litiges en droit immobilier et des poursuites pénales en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard, à Terre-Neuve et au Labrador. Ils s'occupent également des litiges fiscaux dans toutes ces provinces, à l'exception du Nouveau-Brunswick, et fournissent des conseils juridiques aux ministères et organismes fédéraux dans la région des Maritimes.



## Dépenses\* du ministère de la Justice

Année financière 1985-1986

L'information a été cette année l'une des grandes préoccupations de la Direction de l'administration. En juillet 1985, le Service de gestion des documents a commencé à informatiser les quelque 200 000 dossiers dont il est responsable. Ce programme, qui devrait être achevé en 1986-1987, permettra non seulement d'économiser de l'espace, mais dotera aussi le ministère d'un système efficace de gestion des documents.

Au cours de l'année 1985, le Bureau central des divorces a reçu avis du dépôt de 74 895 demandes en divorce.

Au cours de l'année écoulée, le pourcentage du personnel francophone au sein du ministère s'est accru par rapport à 1984-1985, passant de 33 % à 34,2 %. Le pourcentage d'avocats et de notaires francophones était de 27,3 %. De tous les postes juridiques du ministère, 52,6 % exigeaient une connaissance des deux langues officielles; 91,2 % des personnes occupant un poste entrant dans cette catégorie satisfaisaient aux exigences linguistiques prévues, tandis que les autres recevaient ou attendaient de recevoir une formation linguistique. Vingt-deux employés ont reçu une formation linguistique en plein temps au cours de l'année.

	Frais de personnel	Frais de fonctionnement	Subventions et contributions	Total*
Cabinet du ministre	950 818	599 443	—	1 550 261
Sous-ministre	2 350 607	1 034 769	—	3 385 376
Sous-ministre associé — droit civil	4 796 929	852 507	1 500	5 650 936
Sous-ministre associé — contentieux	16 929 010	5 075 764	—	22 004 774
Sous-procureur général adjoint — contentieux des affaires fiscales	1 096 758	166 048	—	1 262 806
Sous-procureur général adjoint — droit pénal	1 014 821	145 789	—	1 160 610
Sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime	302 895	27 628	—	330 523
Sous-procureur général adjoint — contentieux des affaires civiles	1 837 091	312 093	—	2 149 184
Premier sous-ministre adjoint — contentieux des ministères	14 463 979	402 205	—	14 866 184
Sous-ministre adjoint — planification des programmes législatifs	4 490 363	2 154 932	175 986	6 821 281
Sous-ministre adjoint — politique, programmes et recherche	4 219 753	2 581 973	49 285 052	56 086 778
Sous-ministre adjoint — droit public	3 268 959	1 010 577	342 000	4 621 536
Sous-ministre adjoint — administration	6 742 762	4 280 993	—	11 023 755
<b>Total</b>	<b>62 464 745</b>	<b>18 644 721</b>	<b>49 804 538</b>	<b>130 914 004</b>
Commission canadienne sur la détermination de la peine				787 104
				131 701 108

\* Chiffres tirés des Comptes publics, août 1986.  
\*\* Les sommes sont arrondies.

# La Direction de l'administration

## ■ Mandat

La Direction de l'administration remplit au sein du ministère de la Justice les fonctions de soutien administratif se rapportant aux finances, au personnel, à la bibliothèque, à la recherche documentaire en matière juridique, aux locaux, à la sécurité des personnes et des lieux, aux systèmes informatiques, aux télécommunications et à toutes les questions de logistique auxquelles un ministère doit faire face. C'est ainsi que la Section de l'administration du personnel s'occupe de la dotation, des relations de travail, de la rémunération et des avantages sociaux, de la formation et du perfectionnement, ainsi que de la planification des besoins en ressources humaines. Cette section se charge également de recruter et de classer les avocats et de les affecter dans les différents ministères fédéraux. La Direction s'occupe en outre de la gestion du Programme de stage d'étudiants en droit, de la formulation des politiques en matière d'action positive et de langues officielles, des activités relatives à la traduction et de la formation linguistique.

La gestion des documents constitue une autre tâche importante de la direction. Les consailleurs juridiques ont en effet recours aux dossiers des archives, dont certains remontent à 1868, année de la création du ministère, pour préparer les consultations en justice et fournir des consultations juridiques.

La direction a établi en 1984 un Service de gestion des marchés de services juridiques qui se charge des aspects administratifs du recours par le ministère à des avocats ou notaires du secteur privé. Le Bureau central des divorces tient quant à lui un registre informatisé de toutes les demandes en divorce, de façon à éviter que deux tribunaux de la même juridiction ne soient saisis de la même affaire. Le Bureau central des divorces fournit également à Statistique Canada l'ensemble des données relatives au divorce que publie cet organisme.

La direction est également en charge d'un réseau complet de bibliothèques pour répondre aux besoins spécialisés du ministère. Les bibliothèques des bureaux régionaux et les collections spéciales des séminaires dans le ministère s'ajoutent aux méthodes de la bibliothèque principale. En plus des méthodes de recherche juridique classiques, la bibliothèque offre à ses utilisateurs la possibilité de consulter différents systèmes documentaires informatisés.

## ■ Activités

La direction a poursuivi ses efforts afin de réduire l'augmentation des coûts et de réduire les frais généraux du ministère. À cette fin, elle a examiné soigneusement toutes les demandes de fonds ou de personnel.

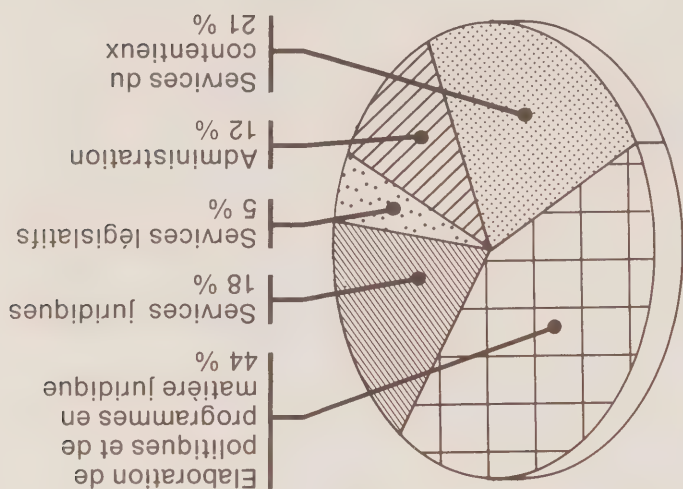
La Section de l'administration du personnel a reçu au cours de l'année plus de 800 demandes d'emploi pour des postes de conseillers juridiques, et le ministère a embauché 63 juristes. Environ 49 % des personnes dont la candidature a été retenue étaient des femmes, et 28 % étaient des francophones. Par ailleurs, 34 avocats stagiaires ont travaillé pour le ministère en 1985-1986.

Le plan d'action positive du ministère, comportant 38 recommandations, a été approuvé par le Conseil du Trésor le 3 juillet 1985. Certaines recommandations visant à assurer un traitement équitable aux femmes, aux autochtones et aux handicapés ont été mises en œuvre depuis. Un comité ministériel sur l'action positive surveille l'application de ce plan, identifie les problèmes et suggère au sous-ministre les solutions qui pourraient être apportées à ceux-ci. Chacun des sous-ministres adjoint ou sous-procureur général adjoint a soumis, pour les services placés sous son autorité, des plans qui comportent des objectifs précis.

## Dépenses brutes de 1985-1986

### par activité

(Répartition en pourcentage)



## □ La Commission de révision des lois

La Commission de révision des lois procède à la révision et au rassemblement des lois fédérales en vue d'en publier une version à jour en 1987. Elle s'occupe également des bases de données relatives à tous les textes législatifs et réglementaires fédéraux présentant un intérêt pour le grand public. La commission est présidée par le sous-ministre adjoint — planification des programmes législatifs. En font également partie le premier conseiller législatif et le premier conseiller législatif adjoint. Au cours de l'année écoulée, le personnel de la commission comptait quinze personnes, dont quatre avocats.

## ■ Activités

Le nombre de projets de loi rédigés par la Section de la législation est passé à 75 en 1985-1986. Rappelons que ce nombre était de 64 en 1984-1985 et de 52 en 1983-1984. Parmi les projets de loi les plus importants dont la direction a assuré la rédaction au cours de l'année, on note la Loi sur le divorce de 1985, la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve, la Loi sur l'équité professionnelle, des modifications à la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions financières, la Loi nationale sur le transport ferroviaire des voyageurs, la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension, des modifications à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne secheite et la Loi de modification législative (Charte canadienne des droits et libertés).

En 1985-1986, 2 017 textes réglementaires ont été soumis à l'examen de la direction, alors que ce nombre était de 1 840 en 1984-1985. Le ministère a aussi, comme chaque année, versé une aide financière à l'Université d'Ottawa relative-ment au programme de rédaction législative donné par les sections de la *common law* et du droit civil de la faculté de droit. Mentionnons enfin que huit bourses d'étude en rédaction législative sont accordées annuellement à des diplômés en droit canadiens pour leur permettre de suivre ce programme d'étude. Ce programme forme la plupart des rédacteurs législatifs que le gouvernement fédéral embauche et fournit même des candidats aux gouvernements provinciaux. Le total des sommes consacrées en 1985-1986 à l'aide financière à l'Université d'Ottawa et aux bourses d'étude s'établit à 183 600 \$.

# La Direction de la planification des programmes législatifs

## ■ Mandat

La Direction de la planification des programmes législatifs rédige tous les projets de loi que le gouvernement se propose de présenter au Parlement et les motions de modification de ces projets de loi. Elle examine en outre tous les projets de règlement afin de vérifier s'ils satisfont aux exigences de la *Loi sur les textes réglementaires*. Cette direction est aussi chargée de la révision périodique et de la codification des lois et des règlements. C'est aussi elle qui prépare le tableau des lois d'intérêt public, veille à la publication des recueils annuels des lois et de la partie III de la *Gazette du Canada*.

## ■ Organisation

La direction considérée est placée sous l'autorité du sous-ministre adjoint — planification des programmes législatifs. Elle comprend trois sections :

### ☐ La Section de législation

Cette section relève du premier conseiller législatif du gouvernement, qui a rang de sous-ministre adjoint. Pour la préparation des programmes législatifs du gouvernement, il est assisté d'un premier conseiller législatif adjoint, d'un avocat général — législation, de deux avocats-conseils et de douze conseillers législatifs. Quatre conseillers législatifs sont en outre rattachés au service du droit fiscal du contentieux du ministère des Finances et y sont chargés de rédiger et réviser les modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et aux règlements pris pour son application.

Le sous-ministre de la Justice a par ailleurs délégué au premier conseiller législatif le soin d'examiner, ainsi que le prévoit la *Déclaration canadienne des droits* et la *Loi sur le ministère de la Justice*, tous les projets de loi du gouvernement présentés à la Chambre des communes.

### ☐ La Section du Bureau du Conseil privé

Cette section veille à l'exécution des obligations mises à la charge du sous-ministre de la Justice par la *Loi sur les textes réglementaires*. Cette loi exige que tous les projets de règlement soient étudiés afin de s'assurer qu'ils sont conformes aux exigences précises qu'elle édicte. La section fournit en outre des conseils pour la correction des difficultés juridiques, des ambiguïtés, des contradictions et des erreurs techniques que comportent les règlements projetés. Elle veille par ailleurs à ce que les règlements ne contreviennent pas aux dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et à celles des conventions internationales sur les droits de la personne. Elle s'occupe aussi d'examiner tous les textes réglementaires qui doivent être publiés dans la partie II de la *Gazette du Canada*. L'avocat général veille pour sa part à ce que tous les règlements qui n'ont pas été étudiés en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* respectent la *Déclaration canadienne des droits*.

avocats-conseils.

Cette section compte 31 employés, dont 16 avocats. Elle est dirigée par un avocat général et trois Les avocats de cette section agissent comme conseillers juridiques des fonctionnaires du Bureau du Conseil privé, et plus particulièrement du greffier adjoint du Conseil privé chargé des décrets. La section s'occupe par ailleurs de la préparation de certaines proclamations ainsi que des commissions et autres documents donnés sous le grand sceau, notamment ceux ayant pour objet de nommer les juges.

## ■ Activités

La direction fournit des conseils juridiques dans presque tous les secteurs d'activité de l'administration fédérale.

Parmi les principales réalisations de la direction au cours de 1985-1986, soulignons que celle-ci :

☐ a participé à la préparation des budgets de mai 1985 et février 1986 ainsi que des mesures législatives reliées à ceux-ci en matière notamment d'impôt et de pensions;

☐ a fourni des services juridiques en vue de préparer les négociations avec les États-Unis sur le libre échange;

☐ a participé à tous les grands événements qui ont touché les institutions financières, dont les travaux de la Commission Estey, les poursuites et les mesures législatives au sujet de la faillite de la Banque commerciale canadienne et de la Banque Northland et la préparation, par la suite, des mesures législatives sur le contrôle réglementaire des établissements financiers;

☐ a participé à la privatisation de la DeHavilland, de la Société des arsenaux canadiens limitée et de la Corporation canadienne de développement;

- ☐ a fourni des conseils juridiques aux autorités fédérales relativement à l'accident d'Air India;
- ☐ a aidé à la révision des lois fédérales rendue nécessaire par les dispositions de la *Charte* sur l'égalité et à l'étude des problèmes complexes d'interprétation soulevés par l'article 15;
- ☐ a contribué à la mise au point des modifications à apporter à la *Loi sur les Indiens* pour en éliminer la discrimination fondée sur le sexe;
- ☐ a participé à l'étude détaillée des lois et règlements sur l'environnement, à la rédaction d'une nouvelle *Loi sur les douanes* et des règlements d'application de celle-ci, ainsi qu'à la révision et à la codification des règlements sur le contrôle de l'énergie atomique;
- ☐ a organisé le Forum national sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels qui s'est tenu à Ottawa les 6 et 7 mars 1986 et auquel ont participé environ 250 personnes venues de tous les secteurs de la société.

# La Direction des contentieux des ministères

## ■ Mandat

La Direction des contentieux des ministères fournit sur place des services juridiques de toute nature aux ministères et organismes fédéraux ainsi que des conseils juridiques spécialisés en ce qui concerne le droit immobilier, le droit commercial et le droit de la protection des renseignements personnels et de l'accès à l'information. La direction participe également à la planification, à l'élaboration et à la mise en œuvre des politiques juridiques en ce qui concerne l'accès à l'information, la protection des renseignements personnels et les questions connexes.

## ■ Organisation

En 1985-1986, la direction regroupait 264 personnes, ce chiffre comprenant à la fois les avocats et le personnel de soutien. La direction est structurée en quatre secteurs dirigés respectivement par le premier sous-ministre adjoint — contentieux des ministères, le sous-ministre adjoint — droit commercial et immobilier, le sous-ministre adjoint — finances et l'avocat général — contentieux des ministères. À eux quatre, ceux-ci forment au sein de la direction un comité des cadres supérieurs chargé de suivre les activités de celle-ci et de voir à ce que les ressources dont elle dispose soient utilisées efficacement.

Le premier sous-ministre adjoint — contentieux des ministères, en plus d'exercer son autorité sur l'ensemble de la direction, voit directement à la gestion de la Section du droit à l'information et à la protection des renseignements personnels et est chargé des contentieux des ministères ou organismes suivants : ministère de l'Emploi et du Bien-être social, ministère de la Santé nationale et du Nord canadien, ministère du Revenu national (impôt), Secrétaire du conseil du Trésor, ministère du Solliciteur général (ce qui comprend le Service correctionnel), Gendarmerie royale du Canada, Commission nationale des libérations conditionnelles et Service canadien du renseignement de sécurité.

Le sous-ministre adjoint — droit commercial et immobilier dirige toutes les activités relevant du domaine en cause. Il doit en outre gérer directement la Section du droit commercial, celle du droit immobilier ainsi que les contentieux des ministères ou organismes qui suivent : ministère de la Consommation et des Corporations, ministère de l'Énergie, des Mines, et des Ressources, ministère des Travaux publics, ministère de l'Expansion industrielle régionale, ministère des Approvisionnements et Services, ministère des Transports, Commission de la Capitale nationale, Corporation commerciale canadienne, Commission canadienne du lait, Agence canadienne de développement international, Investissement Canada, Conseil national de recherches et Monnaie royale canadienne.

Le sous-ministre adjoint — finances est le principal conseiller juridique du ministère des Finances ainsi que du Bureau de l'Inspecteur général des banques et du Département des assurances. Il doit en outre diriger les deux services juridiques que compte le ministère des Finances.

L'avocat général — contentieux des ministères gère les contentieux des ministères et organismes énumérés ci-après : ministère de l'Agriculture, ministère des Communications, ministère de l'Environnement, ministère des Affaires extérieures, ministère des Pêches et des Océans, ministère du Travail, ministère de la Défense nationale, ministère du Revenu national (douanes et accise), Secrétaire d'État, ministère des Affaires des anciens combattants, Commission de contrôle de l'énergie atomique, Commission canadienne des pensions, Commission de la Fonction publique et Commission des allocations aux anciens combattants.

# Le sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime

## ■ Mandat

Le sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime s'occupe de l'action du ministère en matière de contentieux de l'amirauté, de législation maritime, de droit commercial maritime, d'enquêtes sur les sinistres en mer et de droit international de la mer.

## ■ Contentieux de l'amirauté

Il n'est pas rare que la Couronne soit partie à des affaires relatives à l'amirauté soumises à la Cour fédérale du Canada. Il s'agit souvent de causes qui portent sur des sommes considérables et sont d'une grande complexité.

## ■ Législation maritime

La *Loi sur la marine marchande du Canada* est un texte de loi important dont l'application exige le recours à des conseillers juridiques spécialisés.

## ■ Droit commercial maritime

Il entre dans les fonctions du sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime de rédiger les chartes-parties et autres documents de nature commerciale relatifs aux affaires maritimes.

## ■ Enquêtes sur les sinistres en mer

Ces enquêtes sont menées en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, qui autorise le ministre des Transports à confier à des juges le soin de procéder à des enquêtes sur les sinistres maritimes graves. Le ministère de la Justice, après consultation du juge en chef de la cour, donne son avis sur les juges qu'il convient de nommer. En outre, il choisit les conseillers juridiques de la commission ainsi constituée et supervise leur travail.

## ■ Droit international de la mer

Le sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime conseille le ministère des Transports en matière de droit maritime et participe aux conférences diplomatiques visant à mettre au point des projets de convention dans ce domaine.

## ■ Activités

le ministère.

Le sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime assure la coordination de tout le travail qui, au ministère, touche au droit maritime. Il est aidé dans cette tâche par les avocats de l'administration centrale, des contentieux des ministères et des bureaux régionaux, ainsi que par les avocats du secteur privé dont les services sont retenus par le ministère.

## ■ Organisation

- Au cours de 1985, le sous-procureur général — amirauté et droit maritime a notamment eu à :
  - fournir des avis juridiques au gouvernement relativement aux recommandations formulées dans la partie II du rapport de la Commission royale d'enquête sur le désastre marin de l'*Ocean Ranger*.
  - présider le groupe chargé d'étudier les questions juridiques soulevées par le projet de loi C-75 (*Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada*).
  - coordonner la défense dans le cas des actions intentées contre l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et les autorités fédérales, en Cour fédérale du Canada et en Cour supérieure du Québec, par suite de la défectuosité du pont de Valleyfield en novembre 1984.
  - mener une enquête sur la fermeture du canal Welland en octobre 1985 et dispenser les avis juridiques nécessaires à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent.
  - suivre les procédures intentées par l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et les autorités fédérales en raison de l'incident survenu en novembre 1985 : le navire *Jaladovar*, battant pavillon indien, a heurté le pont Saint-Louis.

*La Reine c. Burnett et Ruthbern Holdings Ltd.* — Il s'agit d'un procès pénal pour évasion fiscale qui a trait à l'omission de déclarer des revenus dépassant 4,5 millions de dollars. Le procès a commencé en octobre 1984 devant la Cour suprême de l'Ontario et s'est poursuivi en 1985 et 1986 par la présentation par la poursuite d'une preuve documentaire volumineuse au sujet de plus de 30 transactions complexes à l'occasion desquelles il y aurait eu évasion fiscale.

#### ☐ Bureau régional d'Edmonton

*Organizational Society of Spouses of Military Members c. La Reine* — Les épouses de militaires ont intenté contre le procureur général du Canada et le ministre de la Défense une action tendant à faire déclarer que les règlements et ordonnances royaux violent la liberté d'expression que l'article 2b) de la Charte garantit aux membres de ladite société. Les règlements en cause édictent qu'aucun officier en charge d'une base militaire ne peut permettre la tenue d'une réunion politique ou laisser prononcer un discours politique sur sa base. Les activités de l'association en cause consistent en la distribution de journaux et la tenue d'une campagne pour inciter les épouses de militaires à signer une pétition destinée au premier ministre pour lui demander l'instauration d'un programme dentaire pour les familles des militaires.

*La Reine c. Read* — En l'espèce, l'accusé a été acquitté en mars 1986 par un juge de la Cour provinciale de l'Alberta d'accusations, portées en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu, d'avoir omis de produire un rapport d'impôt sur le revenu après avoir été sommé de le faire. Le juge a conclu que l'obligation faite au contribuable en vertu de la formule de déclaration d'impôt d'évaluer le montant d'impôt qu'il doit violer le droit à la liberté d'expression garanti aux citoyens par la Charte. L'affaire a été portée en appel.

Nombre total d'affaires portées devant la Cour suprême et nombre d'affaires auxquelles le gouvernement fédéral était partie

Affaires auxquelles le fédéral était partie	1982 1983 1984 1985*			
	36	39	49	16
Nombre total d'affaires	129	89	96	62

\* Chiffres pour la période de janvier à la fin de juin 1985

Nombre total d'affaires soumises à la Cour d'appel fédéral et nombre d'affaires auxquelles le gouvernement fédéral était partie

Affaires auxquelles le fédéral était partie ***	1982 1983 1984 1985**			
	650	1 138	983	326
Nombre total d'affaires	722	1 264	1 092	362

\*\* Chiffres pour la période de janvier à la fin de septembre 1985  
\*\*\* Chiffres approximatifs

*Dominion of Canada General Insurance c. La Reine* — Il s'agit d'une cause type portant sur une somme de 10 millions de dollars où la Cour d'appel fédérale a confirmé la cotisation présentée par le ministre du Revenu national en vertu des dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu relativement au calcul des réserves des sociétés d'assurances.

*Hertz c. La Reine* — La décision rendue en l'espèce par la division de première instance de la Cour fédérale, et qui a été portée en appel, a rejeté une réclamation de 5 millions de dollars pour pertes de profits futurs relativement à l'exploitation d'une entreprise de location de voitures dans les aéroports canadiens. L'affaire met en cause le processus d'appel d'offres.

*Miller Bros. Ltd. c. La Reine* — La Cour fédérale était saisie d'une réclamation d'un pépiniériste de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, qui a importé des arbres et des arbustes du Massachusetts et du Rhode Island. Les inspections du ministère de l'Agriculture ont révélé la présence de larves de zigzag sur ces plantes dont la destruction a alors été ordonnée en vertu de la Loi sur la quarantaine des plantes et de ses règlements d'application. La Cour a statué que la saisie et la destruction des arbustes étaient contraires à la Charte canadienne des droits et libertés et a accordé des dommages et intérêts. La cause soulève d'importantes questions à l'égard des dispositions réglementaires et administratives sur les inspections et les saisies au regard de la Charte. La Cour d'appel fédérale a entendu en janvier 1986 l'appel interjeté par la Couronne et a pris l'affaire en délibéré.

*Turmel c. CRTC* — La Division de première instance de la Cour fédérale a rejeté l'action de M. Turmel, qui soutenait que les droits à l'égalité garantis par l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés n'avaient pas été respectés parce que la Société Radio-Canada et d'autres chaînes de radio et de télévision ne lui avaient pas accordé de périodes gratuites de radiodiffusion comme aux autres candidats des partis politiques importants pendant les campagnes électorales.

☐ **Bureau régional de Toronto**  
*International Fund for Animal Welfare c. La Reine* — L'affaire constitue une contestation, fondée sur la Charte canadienne des droits et libertés, du Règlement sur la protection des phoques. Celui-ci régit la chasse annuelle du phoque au Canada, au large des Îles-de-La-Madeleine et des côtes de Terre-Neuve. La Division de première instance de la Cour fédérale a pris l'affaire en délibéré.

# Le groupe des avocats généraux

## ■ Mandat

Le groupe des avocats généraux représente le procureur général du Canada dans certains litiges qui doivent être confiés à des avocats possédant une expérience et des connaissances particulières.

## ■ Organisation

Ce groupe se compose d'avocats de haut niveau ayant une vaste expérience des litiges civils, criminels ou fiscaux. Il réunit, sous la direction du premier avocat général, dix avocats généraux. Quatre d'entre eux travaillent à l'administration centrale, trois au bureau régional de Toronto, deux autres au bureau régional de Montréal et un au bureau régional d'Edmonton.

## ■ Activités

Au cours de l'année faisant l'objet du présent rapport, le groupe des avocats généraux s'est occupé de plusieurs affaires importantes en matière de droit constitutionnel. Ces litiges portaient sur l'interprétation de la *Charte canadienne des droits et libertés* relativement aux fouilles, perquisitions et saisies, aux droits à l'égalité, au droit de vote des détenus, ainsi qu'au point de savoir si la liberté d'association prévue par la Charte crée un droit à la négociation collective. Les autres grandes affaires de l'année avaient trait au droit administratif, à l'accès à l'information, au droit pénal, au droit fiscal, au droit des communications ainsi qu'à la responsabilité délictuelle ou contractuelle du gouvernement fédéral.

Les membres du groupe apportent souvent leur concours à des activités de formation juridique, telles que les discussions et séminaires organisés par le ministère ou par l'association des avocats d'une province ou d'une ville donnée. Ils donnent en outre, aussi bien en anglais qu'en français, des cours dans le cadre des programmes de formation des candidats au barreau.

Au nombre des dossiers qui ont été confiés au groupe pendant l'année, signalons celui des poursuites en dommages et intérêts intentées contre la Société canadienne d'hypothèques et de logement devant la Cour supérieure du Québec par les propriétaires de maisons isolées à la mousse d'urée

Voici quelques-unes des principales affaires dont s'est chargé le groupe des avocats généraux pendant l'année :

### □ Administration centrale

**Alliance de la Fonction publique du Canada c. La Reine** — La Cour suprême doit, dans cette affaire où les parties ont été entendues en octobre 1985, déterminer si la Loi sur les restrictions salariales du secteur public viole la liberté d'association prévue par l'article 2d) de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou le droit à l'égalité devant la loi reconnu par l'article 1b) de la *Déclaration canadienne des droits*. À cet égard, la Cour d'appel fédérale a déjà statué que la liberté d'association inscrite à l'article 2d) de la *Charte des droits* ne comporte aucune garantie constitutionnelle du droit à la négociation collective. La Cour suprême n'a pas encore rendu sa décision.

**Pêcheries MPQ Ltée et autres c. Le Procureur général du Canada** — Il s'agit d'une affaire où des recours ont été formés, devant la Cour du banc de la reine et la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, par des pêcheurs qui contestent les restrictions imposées par le ministère des Pêches et Océans sur les permis de pêcher le crabe des neiges. Les permis empêchent les pêcheurs de crabe du Nouveau-Brunswick d'exercer leurs activités dans une zone d'exploration, située au large de l'Île-du-Prince-Édouard, que le gouvernement fédéral a réservée aux pêcheurs de crabe de l'Île-du-Prince-Édouard. Les restrictions ont été contestées parce qu'elles seraient inconstitutionnelles et hors du pouvoir de réglementation du Parlement ou contraires aux droits à l'égalité et à la liberté de circulation et d'établissement garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*. De plus, la Cour du banc de la reine a fait droit à la contestation, par le gouvernement fédéral, du droit pour la Cour supérieure de la province de juger cette affaire, ce qui fait l'objet d'un recours devant la Cour d'appel.

## Recensement des appels en matière d'impôt sur le revenu — 1980-1985

	1980-1981	1981-1982	1982-1983	1983-1984	1984-1985
Cour canadienne de l'impôt	2821	3084	3979	5375	5570
Cour fédérale — Division de première instance	792	875	1024	1136	1212

et intérêts de deux hypothèques et de taxes foncières. La Cour suprême du Canada a statué que les sommes versées par le contribuable étaient des "allocations" au sens de l'alinéa 60 b) de la Loi de l'impôt sur le revenu et qu'elles étaient par conséquent déductibles de son revenu.

*La Reine c. Imperial General Properties* — La Cour suprême du Canada a en l'occurrence interprété le sens du mot "contrôle" lorsqu'il s'agit de déterminer la situation fiscale d'une société dans le cadre des dispositions de l'article 256 de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Un certain nombre de cas d'évitement fiscal ont porté sur la question de savoir si un contribuable, par une activité ou une transaction, visait à réduire indûment ou artificiellement son revenu. Plusieurs décisions ont été rendues sur le sujet au cours de l'année, dont *Consolidated Bathurst c. La Reine*. Au surplus, diverses actions intentées devant les tribunaux risquent de toucher plus de 1 000 contribuables.

que le contribuable entraînait dans la première catégorie d'agriculteurs définie dans l'arrêt qu'a rendu la Cour suprême du Canada en 1978 dans l'affaire *Moldowan c. La Reine*, et qu'il avait le droit de déduire la totalité de ses pertes agricoles. La permission d'en appeler devant la Cour suprême du Canada a été refusée.

*La Reine c. McBurney* — Dans cette affaire, la Cour d'appel fédérale est arrivée à la conclusion que les sommes versées par des contribuables aux écoles de leurs enfants, ces écoles étant des organismes de charité enregistrés et les enfants y recevant un enseignement tant laïque que religieux, ne sont pas des "dons" au sens du sous-alinéa 110(1)a)(i) de la Loi de l'impôt sur le revenu. La Cour suprême du Canada a refusé qu'on la saisisse d'un appel contre cette décision.

*Jean-Paul Gagnon c. La Reine* — Ce litige portait sur la déduction de montants remis à l'ex-épouse du contribuable au titre d'un remboursement en capital

# La Direction du contentieux des affaires fiscales

## ■ Mandat

La Direction du contentieux des affaires fiscales représente le procureur général du Canada dans tous les recours civils formés contre les décisions des autorités fiscales fixant le montant de l'impôt qu'un contribuable doit payer sur ses revenus, et conseille ceux qui sont chargés d'appliquer la Loi de l'impôt sur le revenu. La direction représente également les autorités fédérales dans tous les appels interjetés en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu devant la Cour canadienne de l'impôt, la division de première instance et la division d'appel de la Cour fédérale ou la Cour suprême du Canada. La direction agit en outre pour le compte des autorités fédérales dans les appels formés en vertu de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage ou du Régime de pensions du Canada.

## ■ Organisation

Le travail de la direction est partagé entre la section du contentieux des affaires fiscales située à l'administration centrale et les sections des affaires fiscales rattachées aux bureaux régionaux d'Halifax, de Montréal, de Toronto, d'Edmonton et de Vancouver. Les appels interjetés devant la Cour canadienne de l'impôt sont répartis selon les régions, tandis que les affaires portées devant la Cour fédérale ou la Cour suprême du Canada sont réparties en fonction, tout d'abord, de la nature et de la complexité du dossier, ensuite, de la quantité de travail des différents bureaux au moment en cause et, enfin, du lieu où se trouve le ministère client.

Le nombre d'affaires portées devant les tribunaux en matière fiscale est demeuré élevé au cours de l'année 1985-1986. Les questions à régler étaient en outre complexes et les décisions sont importantes. Voici les affaires majeures dont la direction s'est occupée au cours de l'année écoulée :

## ■ Activités

La nécessité de faire face à l'augmentation du nombre des affaires avait entraîné un accroissement du personnel juridique de la direction. En effet, alors que celle-ci comptait 42 avocats dans l'ensemble du pays en 1984, elle en comptait 65 en 1985. En 1986, le nombre d'avocats a toutefois diminué à 59.

*Irving Oil c. La Reine* — Ce litige porte sur l'article 245 de la Loi de l'impôt sur le revenu. Dans cette affaire, le ministre du Revenu national soutient que le contribuable a réduit son revenu de façon artificielle en gonflant ses dépenses d'acquisition de pétrole brut de sa filiale en propriété exclusive située aux Bermudes, pays où il n'y a pas d'impôt. Cette affaire met en jeu une somme d'environ 120 millions de dollars. Le procès doit avoir lieu à l'automne de 1986.

*La Reine c. Paul Graham* — La Cour d'appel fédérale a en l'espèce examiné l'interprétation de l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu sur la déduction des pertes agricoles. Plus particulièrement, la Cour a examiné si les pertes agricoles pouvaient être déduites intégralement ou si elles devaient être limitées à 5 000 \$. La Cour a décidé

## Affaires d'évasion fiscale soumises au ministère de la Justice par le ministère du Revenu national — Impôt

Année financière	1982-1983	1983-1984	1984-1985	1985-1986*
Nombre d'affaires soumises à la Justice	176	198	172	97
Nombre d'affaires réglées par voie judiciaire	159	177	178	109
Nombre de dossiers incomplets dans le recensement de la Justice	195	199	212	182

\* Du 1<sup>er</sup> avril 1985 au 9 janvier 1986.

*Eric Fleming, administrateur aux fins de l'instance de la succession de feu Ernest Roland Maria Gombosh c. La Reine, affaire portant sur une demande visant la restitution de sommes saisies dans le cadre d'une enquête en matière de stupéfiants. La Cour suprême du Canada a décidé que dans le cas où la poursuite allégué qu'un bien est le fruit d'un acte criminel et qu'il ne devrait pas être remis, en se basant sur le principe selon lequel on ne devrait pas bénéficier de ses méfaits, elle doit prouver son affirmation hors de tout doute raisonnable soit lors de procédures criminelles antérieures, soit lors de l'audience portant sur la remise lorsque l'on ne peut donner suite aux accusations à cause du décès de l'accusé.*

## Aperçu des activités de la Direction du droit pénal de 1983-1986

Demandes de clémence	1983-1984	1984-1985	1985-1986
Demandes d'extradition et de renvoi	35	35	34
• présentées par le Canada à un pays étranger	50	57	56
• présentées au Canada par un pays étranger	59	56	83
Poursuites spéciales (évasion fiscale)	177	163	148

La Direction du droit pénal a également plaidé au cours de l'année les causes suivantes devant la Cour suprême du Canada :

*Edwin Dewey Smith c. La Reine*, affaire dans laquelle il s'agit de décider si la peine minimum de sept années d'emprisonnement applicable aux personnes reconnues coupables d'importation de stupéfiants viole le droit prévu par la *Charte* de ne pas être emprisonné de façon arbitraire et de ne pas être assujéti à une peine cruelle et inusitée. La cour n'a pas encore rendu sa décision.

*Jack Edward Mannion c. La Reine*, qui porte sur la question de savoir si le contre-interrogatoire de l'accusé, lors d'un nouveau procès, sur des dépositions qu'il a faites lors d'un procès antérieur au sujet du même acte d'accusation, viole son droit à la protection contre l'auto-incrimination prévu par la *Charte*. La cour n'a pas encore rendu sa décision.

*La République d'Argentine c. Hector Mellino*, une affaire où la cour doit décider si la *Charte canadienne des droits et libertés* s'applique aux mesures prises par un gouvernement étranger dans des procédures d'extradition. Le fugitif soutient qu'il ne devrait pas être extradé parce que l'État requis a violé le droit que lui reconnaît la *Charte* d'être jugé dans un délai raisonnable. La décision n'est pas encore intervenue.

*Wayne Peter Morozuk c. La Reine*, affaire dans laquelle l'intéressé avait été accusé de possession de marijuana de cannabis dans le but d'en faire le trafic, alors qu'au procès, on a établi que la subvention en cause était de la résine de cannabis. La Cour suprême du Canada a décidé que le fondement de l'infraction était la possession de cannabis dans le but d'en faire le trafic. Elle a modifié l'accusation pour en éliminer l'erreur de description et elle a maintenu la condamnation de Morozuk.

*Martin Chambers c. La Reine et Kurt Grabowski c. La Reine*, deux litiges portant sur la recevabilité d'une preuve obtenue par mise sur écoute. Chambers a entre autres allégué qu'une autorisation d'écoute électronique était viciée parce que la Couronne avait omis de révéler qu'une enquête fiscale le concernant était en cours lorsqu'elle a demandé l'autorisation de procéder à des écoutes électroniques dans le cadre d'une enquête sur une affaire de drogue. La cour n'a pas encore statué sur le cas de Chambers. Quant à l'affaire *Grabowski*, la Cour suprême du Canada a décidé, entre autres, que la partie erronée de l'ordonnance d'écoute électronique pouvait en être dissociée, de telle sorte que les interceptions effectuées en vertu du reste de l'ordonnance étaient admissibles en preuve.

Des discussions ont eu lieu avec les représentants des procureurs généraux des provinces en vue de définir les modalités de la collaboration entre les deux ordres de gouvernement pour ce qui concerne la mise en oeuvre du traité d'entraide juridique. Une fois que les dispositions législatives requises seront en place, le traité en cause pourra être ratifié, permettant au Canada de réunir des éléments de preuve pour faciliter les enquêtes criminelles américaines, et de recevoir en retour une aide semblable.

Au cours de l'année, la direction a aidé différents pays étrangers à obtenir l'exécution au Canada de lettres rogatoires destinées à recueillir des éléments de preuve dans le cadre d'enquêtes ou de poursuites criminelles. Le Canada a reçu à cet égard une aide semblable de pays étrangers.

## □ Équipe volante du Nord

Les membres de l'Équipe volante du Nord ont fourni une aide considérable aux procureurs de la Couronne des bureaux régionaux de Yellowknife et de Whitehorse. L'augmentation sensible du nombre de poursuites a rendu cette aide nécessaire. L'équipe se compose de 20 avocats d'expérience des bureaux régionaux et de l'administration centrale du ministère. Elle a oeuvré dans plus de 45 "circonscriptions" des Territoires du Nord-Ouest et dans au moins 25 circonscriptions du Territoire du Yukon, tant à la Cour territoriale qu'à la Cour suprême. Des membres de l'équipe venant du bureau régional de Montréal ont pris en charge plusieurs procès devant jury qui se sont tenus en français à Frobisher Bay et à Yellowknife. Le bureau régional d'Edmonton a fourni son aide, à Edmonton et à Calgary, dans des affaires soumises à la Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest.

## □ Partie IV.1 du Code criminel

Certains membres de l'administration centrale et des bureaux régionaux, de même que certains représentants permanents du procureur général, sont habilités à demander l'autorisation d'intercepter des communications privées pour les fins de certaines enquêtes.

## □ Affaires spéciales

En 1985-1986, la direction a engagé 148 poursuites pour évasion fiscale, dont 141 ont abouti à des condamnations.

# La Direction du droit pénal

## ■ Mandat

La Direction du droit pénal assure l'exécution des obligations mises à la charge du procureur général du Canada et du ministre de la Justice par les textes législatifs ou par la *common law*.

Elle doit plus particulièrement s'occuper des poursuites judiciaires relatives aux infractions prévues par la plupart des textes fédéraux ou aux compétences visant à les commettre. La majeure partie de ces poursuites sont intentées sur le fondement de la *Loi sur les stupéfiants*, de la *Loi des aliments et drogues* et de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Les procédures engagées en vertu du *Code criminel* font cependant exception à cette règle, puisque le pouvoir de poursuite est exercé en la matière par le procureur général de la province. Au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, le procureur général du Canada veille néanmoins à la poursuite de toutes les infractions aux lois fédérales, y compris au *Code criminel*.

La direction examine également les demandes de clémence présentées au ministre de la Justice par des personnes reconnues coupables d'une infraction pénale ou condamnées à une peine d'emprisonnement. Relèvent également de la compétence de la direction, toutes les questions d'extradition relatives à la *Loi sur l'extradition* ainsi que les demandes de renvoi formées en vertu de la *Loi sur les criminels fugitifs*, et plus particulièrement la négociation des traités d'extradition.

Le *Code criminel* oblige dans certains cas à obtenir le consentement du procureur général du Canada avant d'engager des procédures. La direction examine ces demandes de consentement de même que celles ayant trait au transfert de dossiers ou d'ordonnances de probation d'une province à une autre. Enfin, les avocats de la direction sont appelés à donner leur avis sur les modifications au *Code criminel* de même que sur l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques et des programmes en matière de droit pénal.

## ■ Organisation

Cette direction est placée sous l'autorité du sous-procureur général adjoint — droit pénal. Elle se compose d'une centaine d'avocats qui travaillent à l'administration centrale à Ottawa et dans les sections des poursuites pénales des neuf bureaux régionaux du ministère. Ces sections prennent en charge toutes les affaires criminelles intervenant sur leur territoire. Dans les endroits où il n'y a pas de bureau régional, les poursuites pénales sont exercées par quelque 500 avocats du secteur privé à qui est conférée la qualité de représentant permanent du procureur général. Là où il n'y a pas de représentants permanents, des représentants spéciaux sont nommés au gré des besoins. Tous les représentants sont supervisés et aidés par des avocats d'un bureau régional.

## ■ Activités

**■ Demandes de clémence**  
Au cours de l'année, la direction a instruit environ 34 demandes de clémence présentées en vertu du *Code criminel*. Dans aucun de ces cas, il n'a été jugé y avoir lieu pour le ministre ou le Cabinet d'intervenir.

**■ Extradition et renvois**  
En 1985-1986, le Canada a déposé 43 demandes d'extradition aux États-Unis et 13 dans d'autres pays. Pour sa part, il en a reçu 69 des États-Unis et 14 d'autres pays. Le Canada a en outre présenté cinq demandes de renvoi de fugitifs à des pays membres du Commonwealth, tandis qu'il en a reçu trois. Au cours de l'année, 22 fugitifs ont été renvoyés au Canada et celui-ci en a pour sa part renvoyé 23 dans d'autres pays. Les demandes présentées au Canada en vue d'obtenir le renvoi de fugitifs ont augmenté de 50 % par rapport à l'année précédente.

## ■ Entraide juridique

Le 17 mars 1985, le premier ministre Brian Mulroney et le président Ronald Reagan ont signé un traité d'entraide juridique entre le Canada et les États-Unis en matière d'enquêtes et de poursuites criminelles. Au cours de l'année, la Section des poursuites pénales a contribué à l'élaboration des mesures législatives visant à mettre en oeuvre ce traité et les traités de même nature qui seront conclus avec d'autres pays. Ces mesures devraient être soumises à l'examen de la Chambre des communes cet automne.

La ville de Saint-Denis-de-Brompton a tenté d'obtenir de la Cour supérieure du Québec une injonction visant à assurer le respect d'un règlement, fondé sur le paragraphe 41(12) du *Code municipal* du Québec, interdisant l'utilisation d'embarcations à moteur sur le Lac Montjoie. La cour a rejeté la requête au motif que le paragraphe 41(12) du *Code municipal* est incompatible avec le pouvoir du gouvernement fédéral en matière de navigation et de transport par eau. L'appel formé contre la décision a été instruit le 15 janvier 1986, mais la cour n'a pas encore statué.

Dans l'affaire de l'Association des Pêcheurs de Pabos Mills et autres c. Le ministre des Pêches et Océans, la Cour supérieure a statué que l'article 18 de la *Loi sur la Cour fédérale* ne faisait pas obstacle à ce qu'elle accorde une injonction contre la Couronne. La Cour d'appel a, le 20 février 1986, autorisé la Couronne à interjeter appel en la matière. L'injonction vise la pêche au hareng dans la Baie des Chaleurs. Ce litige porte en outre sur l'article 24 de la Charte canadienne des droits et libertés.

Plus de 200 propriétaires de navires ont formé des demandes en réparation contre la Voie maritime du Saint-Laurent par suite des pertes qu'ils auraient subies pendant les vingt jours au cours desquels la navigation a été interrompue à cause du bris du mécanisme de levage du pont de Valleyfield, au Québec, le 21 novembre 1984. Les habitants de ce secteur cherchent également à tenter un recours collectif contre la Voie maritime. La Couronne a intenté contre ceux qui ont conçu et construit le pont des recours visant à les contraindre à verser des dommages-intérêts et à réparer le pont de Valleyfield et d'autres ouvrages du même genre.

Le 9 septembre 1985, l'appel formé contre une décision de la Cour des sessions de la paix de Gaspé a été instruit. Cette cour avait rejeté, pour motif d'incompétence, les accusations portées en vertu du *Code criminel* contre le navire Sheppard II. Les accusations ont été rejetées au motif que les actes reprochés avaient été commis dans le golfe du Saint-Laurent, près des Îles-de-la-Madeleine, dans des eaux situées, selon la cour, à l'extérieur de la mer territoriale ou des eaux intérieures prévues par l'article 433 du *Code criminel*. La Cour des sessions en est arrivée à la conclusion qu'il s'agissait d'eaux internationales non visées par le *Code criminel*. La Cour a rejeté l'attestation dans laquelle le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures affirmait que le Canada avait toujours considéré les eaux du golfe comme des eaux intérieures.

En 1983, environ 1 000 résidents du Québec dont les terres ont été expropriées en 1969 pour la construction de l'aéroport de Mirabel ont intenté devant la Cour fédérale du Canada des poursuites dirigées notamment contre la Couronne. Elles souhaitent faire déclarer nulle l'expropriation du fait que 80 000 des 97 000 acres de terres expropriées n'ont pas été utilisées et que cette expropriation est donc incons-titutionnelle. La section a conseillé le gouvernement sur les aspects juridiques de l'ensemble du dossier, et plus particulièrement de l'entente de vente d'une partie des terres expropriées.

Dans les affaires *Devine et Brown*, les parties demanderesse contestaient les dispositions de la loi 101, qui régit au Québec l'affichage et la publicité commerciale, en se fondant sur des arguments constitutionnels concernant la séparation des pouvoirs et sur l'incompatibilité de ces dispositions avec celles de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les deux appels ont été instruits par la Cour d'appel du Québec en mars 1986, mais celle-ci n'a pas encore rendu sa décision.

**Section du contenu des affaires civiles et du droit immobilier (Québec)**

La Commission de la santé et de la sécurité du travail a, par voie de subrogation, intenté des poursuites devant la Cour fédérale du Canada. Elle cherche à obtenir des dommages-intérêts de plus de 500 000 \$ pour ce qu'elle a dû payer aux victimes des actes de violence commis dans les édifices de l'Assemblée nationale, à Québec, en mai 1984. Les victimes de cet incident ont été blessées par une arme obtenue par le caporal Denis Lortie à la base militaire de Carp. La demande repose sur la prénégligence des autorités militaires en ce qui concerne la possession, la réglementation et le contrôle des armes prises par le caporal Lortie.

Dans une affaire posant le problème des relations entre le droit canonique et le droit commun, la paroisse de l'Ange-Gardien a exigé des Musées nationaux du Canada qu'ils lui restituent des objets sacrés qui auraient été vendus à un marchand par le curé de la paroisse. Il y a de cela plusieurs années. La cause est rendue devant la Cour d'appel du Québec.

Le syndicat représentant les travailleurs de la raffinerie Gulf de Montréal ont contesté devant la Cour d'appel fédérale l'approbation par le ministre de l'Expansion industrielle régionale de la vente à la société Ultramar des biens de la société Gulf situés au Québec et dans les Maritimes. La cour, se rangeant à la thèse des autorités fédérales, a rejeté la demande au motif que la décision en était une de nature purement administrative et qu'elle ne pouvait donc pas faire l'objet d'un contrôle judiciaire.

La section s'est également occupée d'une poursuite en dommages-intérêts intentée par une personne qui a été congédiée des Forces armées pour sa seule orientation sexuelle. Le gouvernement fédéral a demandé le rejet de l'action au motif que, selon une jurisprudence bien établie, un soldat n'a pas de droit d'action contre la Couronne devant les tribunaux de droit commun lorsqu'il s'agit d'une affaire concernant le service militaire. Cette demande a été rejetée. La décision de la Cour d'appel fédérale sur le point de savoir si les articles 7 et 15 de la Charte s'appliquent dans cette affaire aura des répercussions non seulement pour les Forces armées mais aussi pour d'autres institutions.

*Gold c. Le Procureur général du Canada* — Le demandeur prétend que des préposés de la Couronne ont participé à une conspiration visant à l'empêcher d'obtenir un emploi au sein de l'administration. Ce litige a soulevé des questions portant sur la production de documents dont la divulgation porterait atteinte à la sécurité nationale et a entraîné pour la première fois le dépôt d'une attestation en vertu de l'article 36.2 de la Loi sur la preuve au Canada. Il soulevait également des questions concernant le lien entre la Loi sur la protection des renseignements personnels et la Loi sur la preuve au Canada.

*Alberta Government Telephones c. CNCP, CRTC et le Procureur général du Canada* — Cette affaire porte sur le point de savoir si les sociétés de téléphone provinciales sont assujetties à la compétence législative fédérale. La Cour d'appel fédérale en est venue à une conclusion favorable au gouvernement fédéral.

*Aerlinite Teoranta et autres c. La Reine* — Dans cette affaire portée devant la Cour d'appel fédérale, quatorze transporteurs aériens internationaux ont demandé un jugement déclarant que l'imposition de frais d'atterrissage relativement aux vols transocéaniques est discriminatoire et nulle. Ils ont en outre demandé le remboursement des frais déjà payés.

Les avocats de la direction ont également représenté le gouvernement devant la Commission d'enquête sur les criminels de guerre (Commission Deschênes).

Les successeurs des victimes et les assureurs d'Air India ont intenté des actions par suite de l'explosion d'un avion de cette société. Cette affaire soulevant de nombreuses questions complexes, son règlement devrait prendre un certain temps. De nombreux litiges déjà en cours lors de la précédente année financière se sont poursuivis. Au nombre de ces affaires, signalons celle concernant l'interdiction d'utiliser la mousse d'urée formaldéhyde ainsi que le litige opposant la société Amway aux autorités fédérales quant au paiement des droits et pénalités en vertu de la législation douanière et fiscale.

La Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec) se compose de six avocats, de trois notaires et d'une secrétaire juridique. La section dessert toutes les régions du Québec, sauf la région de Montréal, et s'occupe de toutes les questions de droit public ou privé, à l'exception des affaires pénales, des affaires fiscales et des questions d'immigration. Certains litiges exigent que les sections de droit civil et de *common law* travaillent de concert. Tel est le cas des contestations découlant de l'accident du vol 182 d'Air India. Il y a eu par ailleurs au Québec un accroissement sensible du nombre de litiges portant sur la Charte.

## ■ Activités

Voici quelques-unes des principales affaires dont la direction a eu à s'occuper pendant l'année :

### □ Section du contentieux des affaires civiles

*Winterhaven Stables c. La Reine* — Cette affaire a été instruite en décembre 1985 par la Cour du banc de la reine de l'Alberta. On y contestait le pouvoir du gouvernement fédéral de consacrer des sommes à des programmes de subventions conditionnelles et celui d'effectuer des paiements de transfert aux provinces. La décision, qui n'a pas encore été rendue, aura de l'importance quant à l'affaire de l'Association médicale canadienne c. Le Procureur général du Canada, laquelle porte sur le pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral dans le domaine de la santé.

*Société pour l'expansion des exportations c. Credival S.A.* — Dans cette affaire, l'avocat du gouvernement fédéral a réussi à faire autoriser en justice la saisie et la vente de deux avions à réaction Challengeur appartenant à des établissements financiers vénézuéliens. Ces appareils avaient été donnés en garantie d'un prêt qu'avait octroyé la Société pour l'expansion des exportations dans le but de promouvoir la vente et l'exportation de produits canadiens. La vente de ces avions a permis de récupérer plus de 8 millions de dollars.

Trois affaires portant sur l'article 2 de la Charte canadienne des droits et libertés ont été instruites ensemble en mars 1986. Dans ces affaires, soit *Millar c. La Reine*, *Osborne c. La Reine* et *Cassidy et autres c. La Reine*, il s'agit de déterminer s'il est permis de restreindre les activités politiques partisanes des fonctionnaires et, dans l'affirmative, dans quelle mesure. La décision devrait être rendue sous peu.

# La Direction du contentieux des affaires civiles

## ■ Mandat

La Direction du contentieux des affaires civiles est chargée principalement de représenter le procureur général du Canada dans les recours judiciaires de nature civile mettant en cause les services chargés du contentieux civil à l'administration centrale et au sein des bureaux régionaux.

Les conseillers juridiques de la direction interviennent à toutes les étapes des litiges, du début des débats en première instance jusqu'à l'appel devant la Cour suprême du Canada. Les affaires dont ils ont à s'occuper vont de la simple question contractuelle ou délicate au litige relevant d'un domaine bien particulier, tel que le droit maritime, la propriété industrielle, la faillite, le droit international ou le droit commercial. En outre, les avocats dévoués auprès des ministères participent souvent à des audiences concernant la constitutionnalité de lois fédérales ou provinciales, ou encore l'application de lois fédérales.

Les membres de la direction agissent devant les juridictions fédérales ou provinciales de tous les degrés, ainsi que devant les comités, commissions et tribunaux chargés d'appliquer des lois fédérales. Il leur arrive aussi de plaider devant la Cour internationale de justice de La Haye et d'autres juridictions internationales.

Les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* ont entraîné une augmentation en nombre et en complexité des dossiers confiés à la direction.

La direction fournit conseils et assistance aux autorités fédérales sur les questions susceptibles de donner lieu à une contestation judiciaire. Ses membres sont souvent appelés à donner leur avis sur les difficultés juridiques que leur paraissent susceptibles de soulever les mesures législatives ou autres dont l'adoption est envisagée. La direction contribue également à l'élaboration des politiques et des lois.

## ■ Organisation

À l'administration centrale et dans la plupart des bureaux régionaux, la direction assure le fonctionnement du Bureau des saisies-arêts du gouvernement établi en application de la *Loi sur la saisie-arêt et la distraction de pensions*.

Le sous-ministre associé — contentieux et le sous-procureur général adjoint — contentieux des affaires civiles coordonnent la conduite de tous les litiges survenant dans les provinces de *common law*. De son côté, le sous-ministre associé — droit civil coordonne tous les litiges intervenant au Québec. En plus de la Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec) ainsi que de celle du contentieux des affaires civiles (*common law*) situées à l'administration centrale à Ottawa, il existe dans chacun des bureaux régionaux du ministère un groupe du contentieux qui se charge des litiges civils.

Règle générale, chaque bureau régional se charge des litiges prenant naissance sur son territoire. Cette règle peut toutefois subir des exceptions si les conseillers juridiques spécialisés dans le domaine concerné ont leur bureau ailleurs ou s'il apparaît souhaitable que le litige soit pris en charge par le personnel d'Ottawa du fait que l'affaire concerne l'administration centrale du ministère client. Le procureur général confie également des dossiers à des avocats du secteur privé qui s'acquittent de leur tâche sous le contrôle de la direction.

La direction regroupe environ 60 juristes dans les bureaux régionaux et à l'administration centrale. Ils sont assistés dans leur tâche par des techniciens en droit, des commis et des secrétaires. Il importe enfin de souligner que le groupe des avocats généraux, dont les membres se répartissent entre l'administration centrale et les bureaux régionaux, se charge également de certains litiges civils.

## Sommes consacrées aux projets en 1985-1986\*

Fonds	Crédits disponibles	Somme dépensée
Fonds de la réforme du droit pénal	417 500 \$	140 190 \$
• Fonds des victimes	352 200 \$	313 930 \$
• Fonds de la détermination de la peine	240 000 \$	88 551 \$
Fonds des droits de la personne	500 000 \$	390 824 \$
Fonds de la consultation et du développement	165 000 \$	109 165 \$
Fonds d'accès à l'information juridique	485 000 \$	395 021 \$
Projets spéciaux — aide juridique	125 000 \$	41 000 \$

\* En 1985-1986, certains crédits des fonds d'aide financière n'ont été utilisés qu'en partie à cause du blocage temporaire des dépenses discrétionnaires. D'autres renseignements sur les subventions et contributions sont donnés à l'annexe III.

☐ **Fonds de la réforme du droit pénal**  
Ce fonds encourage le recours à des expériences pour évaluer les effets des propositions de réforme du droit pénal. Grâce à un budget de 1 009 700 \$ en 1985-1986, le Fonds de la réforme du droit pénal a permis au ministère de consulter divers spécialistes ou associations sur des questions de réforme juridique. Le fonds permet également de soutenir financièrement des conférences et des séminaires, ainsi que de réaliser des documents d'information juridique sur des questions de justice pénale auxquelles le ministère porte un intérêt particulier. En 1985-1986, les projets sur l'aide aux victimes et sur les peines de substitution à l'emprisonnement ont été privilégiés par le fonds.

☐ **Fonds des droits de la personne**  
Ce programme apporte une aide financière aux groupes et aux personnes qui fournissent à la population des informations sur la *Charte canadienne des droits et libertés*, sur les textes régissant les droits de la personne et sur les obligations internationales du Canada en la matière. Des crédits de 500 000 \$ étaient affectés à ce fonds pour 1985-1986.

☐ **Projets spéciaux en matière d'aide juridique**  
Ce programme, qui encourage la recherche et les projets expérimentaux en matière d'aide juridique, disposait pour 1985-1986 de crédits de 125 000 \$.

☐ **Fonds d'accès à l'information juridique**  
En vue d'améliorer et de développer le réseau de vulgarisation et d'information juridiques dans tout le pays, ce fonds fournit un financement de départ aux organisations qui se consacrent exclusivement à la vulgarisation et à l'information juridiques dans les provinces et les territoires où de tels services n'existent pas encore. Les nouvelles organisations doivent répondre aux besoins d'information juridique du public, en particulier à ceux des groupes défavorisés. Le ministère a pour l'instant conclu des ententes de financement de départ avec Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick, le Manitoba, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Le fonds accorde en outre un soutien financier à divers organismes en vue de fournir des renseignements juridiques à des groupes spéciaux (par exemple, les personnes handicapées, les autochtones, les jeunes, les minorités visibles, les personnes âgées, les immigrants ou les personnes économiquement faibles) et donner des informations au grand public à propos des lois fédérales. Pour 1985-1986, une somme de 485 000 \$ était affectée à ce fonds.

☐ **Fonds de la consultation et du développement**  
Ce fonds permet de fournir une aide financière à des personnes et à des organismes pour des projets de recherche et de publication juridiques, pour des consultations en droit civil et en droit administratif, et pour des conférences non gouvernementales dont le sujet intéresse le ministère. Les crédits à la disposition de ce programme pour l'année 1985-1986 étaient de 165 000 \$.

# Sommes consacrées aux programmes dont le coût est partagé avec les provinces 1983-1986

	1983-1984	1984-1985	1985-1986
Aide juridique — adultes	40 759 513	40 264 534	40 264 534 **
Aide juridique — jeunes contrevenants	—	2 713 668	5 872 966 *
Assistance parajudiciaire aux autochtones	2 891 151	3 020 560	3 226 363
Indemnisation des victimes d'actes criminels	2 440 981	2 445 800	2 667 500 *
<b>Total</b>	<b>43 491 645</b>	<b>48 454 562</b>	<b>52 031 363</b>

\* Estimation basée sur le budget des provinces.

\*\* La contribution du gouvernement fédéral pour 1985-1986 ne dépassera pas celle versée pour 1984-1985 tant que des ententes révisées en matière d'aide juridique aux adultes n'auront pas été signées.

## Aide juridique aux jeunes contrevenants

Selon la formule dont il a été convenu avec les provinces dans le cadre du Programme d'aide juridique aux jeunes contrevenants, le gouvernement fédéral verse une contribution égale à la moitié des dépenses de la province (90 % dans les Maritimes) ou à 0,40 \$ par habitant, selon celui de ces deux chiffres qui est le moins élevé. Pour 1985-1986, cette contribution devrait être de 5,9 millions de dollars.

## Aide aux victimes d'actes criminels

Le programme de partage des frais en matière d'aide aux victimes d'actes criminels vise à indemniser les victimes innocentes, en particulier les victimes d'actes criminels violents. Des ententes sur le sujet ont été conclues entre le gouvernement fédéral et toutes les provinces et territoires, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard. La contribution du gouvernement fédéral à ce programme a été d'environ 2,5 millions de dollars pour 1985-1986.

## Assistance parajudiciaire aux autochtones

Ce programme est financé moitié par les provinces et les territoires et moitié par le gouvernement fédéral. Il vise à aider les Indiens inscrits et non inscrits, les Inuit et les Métis à comprendre leurs droits et à obtenir de l'aide en matière juridique. Le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard ne participent cependant pas à ce programme. Pour 1985-1986, ce programme a entraîné pour le gouvernement fédéral des dépenses de 3,2 millions de dollars.

## Accès des autochtones aux études de droit

Ce programme encourage les étudiants autochtones à s'engager dans la profession juridique en les défrayant du coût de l'obtention d'un diplôme ou de l'admission au barreau d'une province ou d'un territoire. Dix étudiants métis ou indiens non inscrits sont admis au programme chaque année. En 1985-1986, le programme disposait de 256 000 \$.

## Bourses d'études Duff-Rinret

Ce programme offre sept bourses à des étudiants en droit et à des avocats canadiens en vue de leur permettre de poursuivre des études au niveau de la maîtrise dans une faculté de droit au Canada. Les boursiers doivent rédiger un mémoire portant sur un domaine du droit qui relève du gouvernement fédéral. Le montant total consacré à ce programme en 1985-1986 a été de 95 550 \$.

## Échange d'étudiants droit civil/common law

Ce programme a pour but de favoriser une meilleure connaissance des systèmes de droit civil et de *common law* grâce à des échanges auxquels participent quarante-huit étudiants en droit provenant de diverses parties du pays. Il encourage le développement du bilinguisme, puisque le cours de droit civil est donné en français à l'Université de Sherbrooke, et le cours de *common law* en anglais à l'Université Dalhousie. Pour 1985-1986, 242 000 \$ ont été consacrés au programme en question.

## ☐ Respect des lois et décriminalisation

Un programme de recherche a été élaboré pour une étude sur le respect des lois et la décriminalisation projetée par le ministère. Les travaux commentés en 1986-1987.

## ☐ Protection de la vie : environnement

Des recherches portant sur l'utilisation de la loi pénale pour assurer la protection de l'environnement ont été planifiées au cours de l'année. Les travaux se poursuivront en 1986-1987.

## ☐ Exécution des ordonnances et des ententes familiales

En novembre 1985, la Section de la recherche et de la statistique a entrepris la conception et la mise en oeuvre d'un système visant à appliquer la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales. Le système permettra de saisir certaines sommes dues par les autorités fédérales au débiteur d'une pension alimentaire, afin d'assurer le paiement de cette dernière. Il donnera également la possibilité d'obtenir divers renseignements personnels qui se trouvent dans des fichiers fédéraux, en vue de retrouver une personne qui est visée par une procédure judiciaire relative à la garde des enfants ou au droit de visite.

La Section de la recherche et de la statistique a en outre réalisé un livret de données statistiques concernant la rupture des liens familiaux. Ce document contient des renseignements sur le divorce, le mariage, la séparation, les services de réconciliation, l'exécution des décisions judiciaires relatives à la garde des enfants ou au versement d'une pension alimentaire et les répétitions de l'échec du mariage sur la famille, à la fois au Canada et aux États-Unis. La nouvelle loi sur le divorce a rendu nécessaire des modifications au formulaire d'enregistrement des divorces. Avec le concours des provinces et d'autres ministères, la section a procédé à une révision du formulaire et préparé un guide d'information à l'intention des greffiers.

La section a réalisé deux rapports de recherche sur l'exécution des décisions relatives à la garde des enfants ou au versement d'une pension alimentaire, de même qu'une bibliographie annotée des publications en la matière et qu'une étude de la Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions.

En outre, un rapport de recherche sur les interventions multidisciplinaires dans les services juridiques communautaires à l'Université de Moncton a été achevé.

## ☐ Conduite avec facultés affaiblies

La section a effectué des recherches visant à soutenir l'application des nouvelles dispositions législatives. Les recherches ont porté sur les sujets suivants : les jeunes conducteurs et l'alcool; l'évaluation médico-légale des contaminants d'échantillon d'haleine; comparaison internationale des lois en la matière; statistiques, opinion publique et recherches disponibles.

Les études suivantes ont été terminées en 1985-1986 : *The Societal Costs of Impaired Driving; Impaired Driving in Foreign Jurisdictions : Penalties and Statutes; Impaired Driving : A Summary of Public Opinion; Impaired Driving : Canadian Statistics and International Legislative Comparisons; Youth, Alcohol and Traffic Accidents : Past Research and Future Directions; An Analysis of the Collision Involvement of Young, Male Drivers at Low Blood Alcohol Concentrations.*

## ☐ Désordre mental

En vue de soutenir les travaux du groupe de révision du droit pénal, la section a effectué des recherches sur les ordonnances d'hospitalisation et les personnes détenues en vertu d'un mandat du lieutenant-gouverneur. Une étude de faisabilité a été effectuée en vue d'établir une base de données au sujet des personnes détenues en vertu d'un mandat du lieutenant-gouverneur. Les études suivantes ont été terminées en 1985-1986 : *Persons Held on Warrants of the Lieutenant Governor in Canada; Feasibility of Establishing a Canadian Data Base for Forensic Psychiatric Patients Held Under a Warrant of the Lieutenant Governor; Criminal Recidivism of a Cohort of Persons Found Unfit to Stand Trial and/or Not Guilty by Reason of Insanity in the Province of Quebec.*

## ■ Subventions et contributions

La Direction de la politique, des programmes et de la recherche assure la mise en oeuvre de presque tous les programmes de subventions et de contributions du ministère.

## ☐ Aide juridique aux adultes en matière pénale

Le programme d'aide juridique aux adultes en matière pénale vise à assurer des services minimaux d'aide juridique en matière pénale dans l'ensemble du Canada. Les provinces et les territoires fournissent des services d'aide juridique à toutes les personnes admissibles relativement aux actes criminels, à certaines infractions punissables par procédure sommaire et à certaines lois fédérales. La contribution du gouvernement fédéral pour 1985-1986 a continué de représenter environ la moitié du total des dépenses admissibles relatives à l'aide juridique en matière pénale au Canada.

- ☐ **Détermination de la peine**
- Une étude à l'échelle nationale sur les pratiques et les tendances en matière de détermination de la peine a été effectuée de façon à aider la Commission canadienne sur la détermination de la peine à préparer son rapport final. La recherche a également porté sur la pénurie de renseignements quant aux activités des juridictions criminelles. Une étude de faisabilité a été terminée sur la collecte de données à propos de l'issue des poursuites pour infraction aux dispositions du *Code criminel* intentées devant les tribunaux de la région de Toronto. On envisage de procéder à une étude à grande échelle sur le sujet dans plusieurs provinces et territoires. Les études suivantes ont été effectuées en 1985-1986 : *Initial Assessment of Potential Application of FPS/CPIC Data Base to Meet Statistical Requirements of the Department of Justice (Canada); Detailed Research Design and Workplan for Study on Dispositions of Criminal Code Cases; P.E.I. Sentencing Trends 1978-1983.*
- ☐ **Peines de substitution**
- Le ministère a entrepris un programme triennal destiné à aider les provinces et les territoires à mettre en place des peines de substitution à l'emprisonnement axées sur la réinsertion dans la collectivité. Plus spécialement, le ministère a étudié des programmes de travaux en paiement des amendes, de travaux d'intérêt général et de restitution. Les études suivantes ont été effectuées : *Reparative Sanctions, Manitoba Fine Option Program — Evaluation Design.* Trois *Fact Books on Sentencing* ont en outre été réalisés.
- ☐ **Médiation en matière de divorce**
- La Section de la recherche et de la statistique procède à des études des services judiciaires de médiation à St. John's, à Montréal, à Winnipeg et à Saskatoon, en vue de déterminer l'efficacité de ces services pour régler les conflits liés au divorce. Ces études doivent être terminées en mars 1987. Le ministère, la fondation Laidlaw et le ministre du procureur général de l'Ontario ont commandité une étude visant à déterminer l'intérêt financier et social que présenterait la prestation des services de médiation dans le cadre d'un programme d'aide juridique. En outre, la section prépare un répertoire des services de médiation et de réconciliation en matière de divorce, à l'intention des avocats spécialisés dans le droit de la famille, des bureaux d'aide juridique, des organismes d'information juridique et des organisations de services familiaux. Un document provisoire basé sur une première liste des services de médiation et intitulé *Un aperçu des services de médiation et de réconciliation en matière de divorce au Canada*, a été publié et distribué cette année.

- ☐ **Autochtones**
- Plusieurs études concernant les autochtones ont été effectuées au cours de l'année considérée, en particulier à propos des jeunes autochtones délinquants et de leurs besoins.
- ☐ **Pornographie et prostitution**
- Un programme de recherches a été réalisé en collaboration avec le Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution (comité Fraser). Dix-huit rapports ont été publiés en 1985-1986. La section a en outre préparé un plan de recherche en vue d'évaluer les conséquences des nouvelles dispositions du *Code criminel* dues au projet de loi C-49. Les travaux cette année comprennent des études internationales comparées, des études pratiques sur la prostitution, des études sur la pornographie et sur les opinions et perceptions concernant la pornographie et la prostitution. (L'annexe IV contient une liste complète des études effectuées).
- ☐ **Volgarisation et information juridiques**
- La Section de la recherche et de la statistique a effectué en 1985-1986 des études à propos de la vulgarisation et de l'information juridiques et de la simplification de la langue juridique. Des chargés de recherche ont étudié la nature, la portée et les répercussions de la vulgarisation et de l'information juridiques dans d'autres pays et les façons d'évaluer les besoins des Canadiens dans ce domaine. Les études suivantes ont été terminées en 1985-1986 : *Plain Language and the Law, an Inquiry and a Bibliography; La vulgarisation de l'éducation et de l'information juridiques dans certains pays; L'Education et l'information juridiques : étude exploratoire; An Evaluation Resource Book for Public Legal Education and Information Organizations.*
- ☐ **Volgarisation et information juridiques**
- La Section de la recherche et de la statistique a effectué en 1985-1986 des études à propos de la vulgarisation et de l'information juridiques et de la simplification de la langue juridique. Des chargés de recherche ont étudié la nature, la portée et les répercussions de la vulgarisation et de l'information juridiques dans d'autres pays et les façons d'évaluer les besoins des Canadiens dans ce domaine. Les études suivantes ont été terminées en 1985-1986 : *Initial Assessment of Potential Application of FPS/CPIC Data Base to Meet Statistical Requirements of the Department of Justice (Canada); Detailed Research Design and Workplan for Study on Dispositions of Criminal Code Cases; P.E.I. Sentencing Trends 1978-1983.*
- ☐ **Peines de substitution**
- Le ministère a entrepris un programme triennal destiné à aider les provinces et les territoires à mettre en place des peines de substitution à l'emprisonnement axées sur la réinsertion dans la collectivité. Plus spécialement, le ministère a étudié des programmes de travaux en paiement des amendes, de travaux d'intérêt général et de restitution. Les études suivantes ont été effectuées : *Reparative Sanctions, Manitoba Fine Option Program — Evaluation Design.* Trois *Fact Books on Sentencing* ont en outre été réalisés.
- ☐ **Médiation en matière de divorce**
- La Section de la recherche et de la statistique procède à des études des services judiciaires de médiation à St. John's, à Montréal, à Winnipeg et à Saskatoon, en vue de déterminer l'efficacité de ces services pour régler les conflits liés au divorce. Ces études doivent être terminées en mars 1987. Le ministère, la fondation Laidlaw et le ministre du procureur général de l'Ontario ont commandité une étude visant à déterminer l'intérêt financier et social que présenterait la prestation des services de médiation dans le cadre d'un programme d'aide juridique. En outre, la section prépare un répertoire des services de médiation et de réconciliation en matière de divorce, à l'intention des avocats spécialisés dans le droit de la famille, des bureaux d'aide juridique, des organismes d'information juridique et des organisations de services familiaux. Un document provisoire basé sur une première liste des services de médiation et de réconciliation en matière de divorce au Canada, a été publié et distribué cette année.

Les questions médicales étudiées au cours de l'année avaient trait aux sujets suivants: l'expérimentation humaine, l'infanticide, l'abandon des traitements (y compris la fixation du moment du décès), la stérilisation et l'incapacité. L'intervention du procureur général devant la Cour suprême du Canada, dans une affaire où il s'agissait de faire valoir le droit à la protection de la loi d'une personne atteinte d'incapacité mentale dont on demandait la stérilisation, a exigé beaucoup de recherches.

Grâce à une bourse de l'Organisation mondiale de la santé, le chef du projet d'étude du droit médical a pu consulter des experts d'Israël, du Royaume-Uni, des Pays-Bas et des États-Unis. À la demande du ministère de la Santé et du Bien-être social, le chef du projet d'étude du droit médical a aussi apporté son concours à des comités s'occupant de droit médical, notamment le Comité consultatif national sur le SIDA et les groupes de travail sur les centres de transplantation d'organes vitaux et les directives sur les dons d'organes et de tissus faits à l'hôpital.

Pendant l'année visée par le présent rapport, il y a eu des consultations avec les gouvernements, des organismes et des personnes sur les conséquences qu'aurait l'application des recommandations de la Commission de réforme du droit sur les questions d'environnement. Le chef du projet d'étude sur le droit de l'environnement a pu bénéficier d'une bourse de l'Organisation mondiale de la santé pour consulter des experts européens et américains du domaine, en 1986-1987.

#### ☐ Autres activités

- ☐ Entre autres choses, la direction a cette année :
  - ☐ Aidé le Conseil canadien de la magistrature à rédiger les règles applicables aux demandes de révision judiciaire relatives au délai préalable à la libération conditionnelle prévues par l'article 672 du *Code criminel*. La première demande de ce genre devrait être présentée en octobre 1986.
  - ☐ Participé, en collaboration avec le ministère du Solliciteur général, à des consultations concernant des modifications à la *Loi sur les jeunes contrevenants* ainsi que des modifications correctives au *Code criminel*, de même qu'à la rédaction de ces modifications.
  - ☐ Fourni des conseils juridiques lors de la liquidation de la loterie fédérale sur les sports.
  - ☐ Elaboré des modifications visant à mettre en oeuvre la convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels inhumains ou dégradants.

## ■ Recherche

Voici les domaines dans lesquels des études ont été effectuées en 1985-1986, ainsi que certains des rapports et des publications qui en ont découlé.

#### ☐ Agression sexuelle

La nécessité de procéder à un examen des répercussions des nouveaux textes législatifs relatifs à l'agression sexuelle avait été reconnue lors d'une réunion fédérale-provinciale des sous-ministres de la Justice en juin 1983. Un programme de recherches a donc été élaboré, qui comprenait notamment des études pratiques sur l'expérience, les attitudes, les pratiques et la procédure en matière de viol et d'agression sexuelle. Les travaux se sont poursuivis au cours de l'année considérée. Voici les titres des études terminées : *The Experience of the Rape Victim with the Criminal Justice System Prior to Bill C-127, The New Sexual Assault Offences : Emerging Legal Issues et The Availability and Delivery of Legal Services in the Northwest Territories.*

#### ☐ Victimes et témoins d'actes criminels

Un programme de recherche sur les victimes a été établi en 1981. Dans le cadre de ce programme, des études ont été effectuées sur les besoins des victimes, les diverses possibilités de financement des services d'assistance aux victimes, des projets de modèle de déclaration par la victime quant aux conséquences de l'acte commis contre elle et sur

- ☐ Participé à des études en matière de criminalité coopérative et de développement économique et par le Conseil de l'Europe.
- ☐ Participé à l'étude fédérale-provinciale sur la protection, par voie législative, des secrets industriels et de l'information commerciale.
- ☐ Aidé à la mise au point des propositions législatives visant à préciser la compétence du Canada sur les zones extracôtières et sur le plateau continental.
- ☐ Elaboré des ententes avec les provinces et avec les territoires en vue de mettre en place des programmes de travaux en paiement des amendes.
- ☐ Participé à l'organisation de discussions et de conférences sur le projet de loi C-18 (*Loi de 1985 modifiant le droit pénal*).
- ☐ Participé aux programmes visant à sensibiliser le public et à modifier son attitude vis-à-vis de la conduite avec facultés affaiblies.

La campagne contre l'alcool au volant était en grande partie destinée aux jeunes. Un dépliant spécial à leur intention, expliquant en quoi consistaient l'infraction, la procédure et les peines encourues aux termes de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, a été distribué dans tout le pays.

L'événement de l'Année internationale de la jeunesse a été le Forum national sur la jeunesse et la loi qui s'est tenu à Ottawa en janvier 1986. Cent cinquante jeunes y ont assisté, reflétant ainsi la diversité culturelle et régionale du Canada. Au cours des cinq journées de réunion, les jeunes délégués, les directeurs d'atelier et les conférenciers ont échangé leurs vues sur des questions touchant la jeunesse et la loi. Au nombre des sujets abordés, signalaient les jeunes et le crime, les jeunes et l'accès à la justice, les droits de la personne, le droit de la famille et les minorités culturelles. Les travaux du forum seront publiés.

#### ☐ **Victimes d'actes criminels**

Des fonctionnaires du ministère ont participé au Groupe de travail fédéral-provincial sur les victimes d'actes criminels, qui a remis son rapport en décembre 1985. Au cours de l'année, des fonctionnaires du ministère ont pris part aux travaux du comité fédéral interministériel sur les victimes d'actes criminels, qui est présidé par le sous-ministre adjoint — politique, programmes et recherche. Des fonctionnaires du ministère ont en outre participé au Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les femmes battues.

Le ministère continue de soutenir des expériences concernant la déclaration de la victime sur les conséquences de l'acte commis, ainsi que les services judiciaires d'aide aux victimes et aux témoins et les renseignements à fournir aux victimes et aux témoins. Au cours de l'année considérée, le ministère a poursuivi l'examen des dispositions du *Code criminel* relatives à l'agression sexuelle. Les directives aux procureurs des Territoires du Nord-Ouest relativement aux femmes battues et des études sur l'effet des directives semblables, qui ont été appliquées dans certaines provinces, ont aussi été analysées.

#### ☐ **Projet sur la protection de la vie**

Le projet sur la protection de la vie porte sur des questions relatives au droit médical et au droit de l'environnement. Il étudie les recommandations formulées par la Commission des questions relevant de d'autres organismes sur des questions relevant de ces domaines, poursuit des recherches sur ces sujets et définit des réponses à ces recommandations.

☐ **Vulgarisation et information juridiques**

En vue de faciliter l'accès des citoyens au droit, le ministère a accordé des fonds de départ à des associations de vulgarisation et d'information juridiques dans quatre provinces et dans les deux territoires, et a soutenu le réseau national des associations de vulgarisation et d'information juridiques par l'intermédiaire du Secrétaire de l'information juridique du Conseil canadien de la documentation juridique. Un soutien financier a été accordé, à même le Fonds d'accès à l'information juridique, à des associations communautaires qui fournissent des renseignements juridiques à des groupes de personnes défavorisées.

Le ministère a en outre entrepris des études sur la situation, les techniques et les répercussions de la vulgarisation et de l'information juridiques, de même que sur les moyens de faciliter la compréhension des lois. Des brochures d'information sur la conduite avec facultés affaiblies et sur l'agression sexuelle ont été préparées à l'intention du public et on a lancé un programme national d'information sur la réforme du divorce.

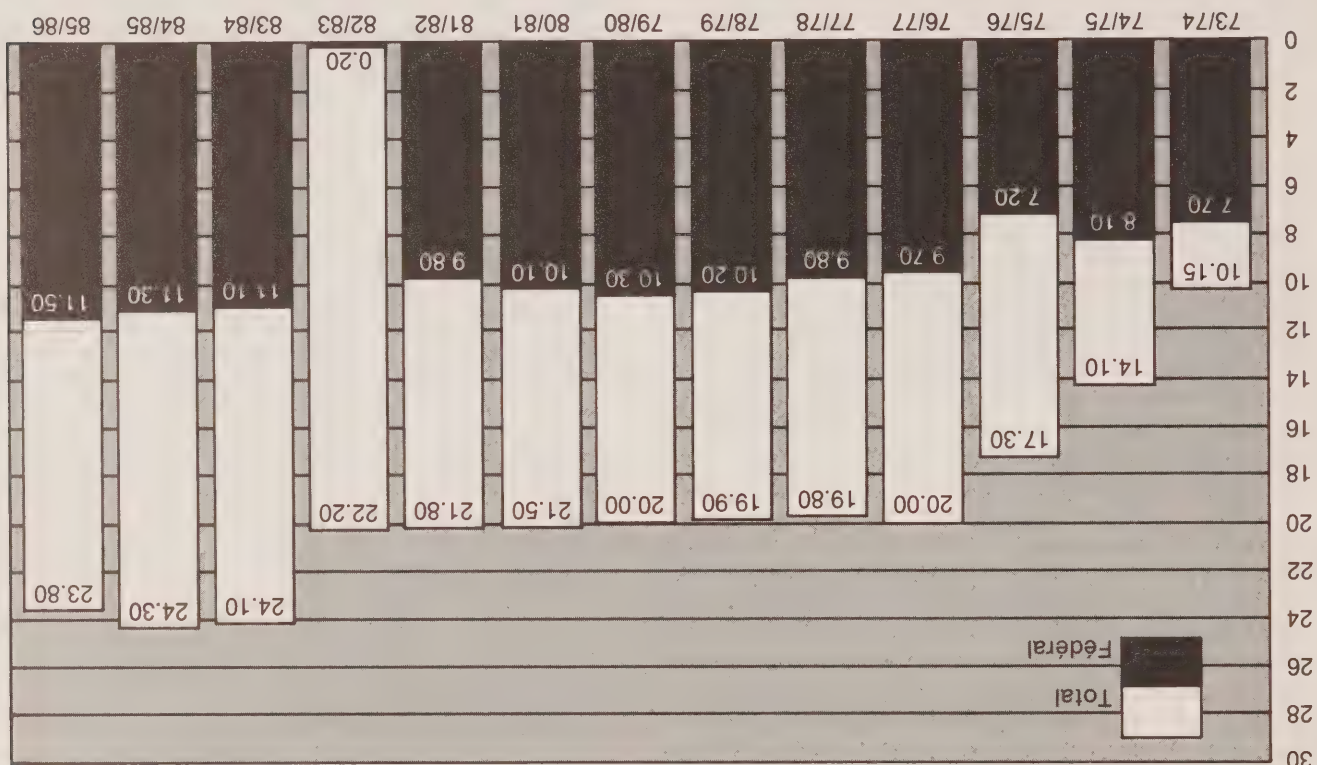
#### ☐ **Année internationale de la jeunesse**

Le ministère a accordé des subventions à des groupes de jeunes dans cinq provinces en vue de leur permettre de réaliser des projets de vulgarisation juridique et de recherche dans leur collectivité. Des jeunes d'Edmonton ont produit un film de fiction documentaire sur la *Charte canadienne des droits et libertés*. En Saskatchewan, d'autres jeunes ont produit des films vidéo d'information juridique qui seront distribués dans le nord de la province. En Ontario, des groupes de jeunes ont réalisé des messages destinés au grand public, des affiches, des articles à insérer dans les journaux et des films vidéo, en plus d'organiser des ateliers à l'intention des jeunes défavorisés. Des étudiants en droit de l'Université de Sherbrooke ont effectué des recherches sur les attitudes des jeunes face aux questions juridiques. Des jeunes de Terre-Neuve ont réalisé un guide d'information juridique à l'intention de la jeunesse.

La Direction des communications et des affaires publiques du ministère de la Justice, avec le concours de la *Public Legal Education Society* de Vancouver, a monté deux représentations théâtrales d'un procès, l'une sur le vol à l'étalage et l'autre sur la conduite avec facultés affaiblies, au Théâtre de la Justice de l'Exposition nationale du Pacifique. De jeunes acteurs et des étudiants en droit représentaient les personnages, et le public constituait le jury. Vingt mille personnes ont assisté à ce spectacle.

## Dépenses totales au titre de l'aide juridique en matière pénale comprenant la contribution du gouvernement fédéral

Dollars constants (en millions)



les dispositions uniformes concernant l'âge maximal sont entrées en vigueur : le "jeune contrevenant" est défini à l'échelon national comme la personne ayant moins de 18 ans, ce qui a eu pour effet de relever l'âge maximal dans huit provinces et dans les deux territoires. Il est encore trop tôt pour savoir avec précision quelles seront les répercussions de cette modification et quelles dépenses entraînera l'entente sur l'aide juridique aux jeunes contrevenants. La deuxième année d'application de l'entente a entraîné pour le gouvernement fédéral des dépenses d'environ 5,9 millions de dollars.

L'entente sur l'aide juridique aux adultes en matière pénale, qui a été conclue avec les provinces en 1983-1984, prévoyait un partage des frais pour une période de deux ans qui s'est terminée le 31 mars 1985. Le groupe de travail fédéral-provincial chargé d'examiner les questions administratives soulevées par cette entente a remis son rapport en automne 1985. À la fin de novembre de la même année, le ministère a distribué aux provinces un document portant sur les différentes questions qu'il convient de régler avant de pouvoir conclure des ententes à plus long terme. Parmi ces questions, mentionnons les mesures de contrôle, la rentabilité et les critères d'admissibilité. Vers la fin de l'année, il a été convenu de façon provisoire avec les provinces de signer une entente de deux ans pour 1985-1986 et 1986-1987.

Aux termes de l'entente en matière d'aide juridique signée en 1984 avec les provinces, à l'exception du Québec, le versement par le gouvernement fédéral aux provinces au titre des dépenses d'aide juridique est désormais effectué pour l'année courante plutôt que pour l'année précédente, et ce, à partir de 1983-1984. Par suite de cette entente, le gouvernement fédéral n'a versé aucune somme relativement aux dépenses effectuées par les provinces au cours de l'exercice 1982-1983. En 1983-1984, elles ont reçu un paiement uniquement pour les dépenses portant sur cette même année. Malgré tout, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ont reçu des versements du gouvernement fédéral en 1982-1983. Si l'entente sur le partage de coûts prenait fin avant 1994, les provinces recevraient le paiement de leurs dépenses de 1982-1983.

des règles uniformes de procédure sous le régime de cet article. Des fonctionnaires de la Section de la politique et de la modification du droit en matière pénale ont participé à la rédaction d'un ensemble de règles de procédure afin de mettre en œuvre ce nouvel article.

#### ☐ **Projet de loi sur la preuve au Canada**

La direction a poursuivi l'élaboration du projet de Loi de la preuve au Canada. Cette loi constituerait l'élément fédéral d'un ensemble de textes sur l'unification des règles de preuve que cherche à faire mettre en place la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada. De la sorte, les mêmes règles de preuve s'appliqueraient partout au Canada, qu'il s'agisse d'une affaire civile ou d'une affaire criminelle. Pendant l'année visée, un comité conjoint de représentants de l'Association du Barreau canadien et des procureurs généraux des provinces a été consulté relativement au projet de loi S-33 (1984) et les modifications suggérées par ce comité ont été soumises aux provinces et à des experts du droit de la preuve.

#### ☐ **Loteries et jeux**

Le projet de loi C-81, *Loi modifiant le Code criminel* (loteries), a été adopté par le Parlement le 20 décembre 1985. La nouvelle loi est entrée en vigueur le 31 décembre de la même année. Elle révoque les pouvoirs du gouvernement fédéral de créer une loterie ou d'autres jeux, et clarifie les pouvoirs administratifs des provinces et territoriaux en ce qui a trait aux loteries.

#### ☐ **Pari-mutuel**

La direction a mis au point, avec la collaboration du ministère de l'Agriculture, la *Loi modifiant le Code criminel* (pari mutuel) (S.C. 1985, c. 44), qui a pris effet le 1<sup>er</sup> novembre 1985. Ce texte autorise le pari mutuel à l'égard des courses de chevaux intervenant à l'étranger qu'autorise le ministère de l'Agriculture, il facilite les paris par téléphone et les paris d'hippodrome à hippodrome et il permet enfin de mieux contrôler la régularité des courses.

#### ☐ **Aide juridique**

L'entente sur l'aide juridique aux jeunes contrevenants a pris effet le 1<sup>er</sup> avril 1984, en même temps que la *Loi sur les jeunes contrevenants*. Elle a pour objet de permettre à tous les jeunes contrevenants, quelle que soit leur situation, de bénéficier effectivement de l'assistance d'un avocat. Le 1<sup>er</sup> avril 1985,

de la *Charte canadienne des droits et libertés*, qui protège la liberté d'expression. La *Loi modifiant le Tarif des douanes* (projet de loi C-38) est entrée en vigueur le 3 avril 1985. Il s'agit d'une mesure ponctuelle visant à rétablir le pouvoir des agents des douanes d'interdire l'entrée au Canada de documents obscènes et de littérature haineuse. La nouvelle loi se conforme aux exigences de la Cour en renvoyant aux dispositions du *Code criminel* relatives à l'obscénité et à la propagande haineuse.

#### ☐ **Extradition**

Les fonctionnaires de la direction ont élaboré un traité concernant l'extradition des témoins, qui servira de base aux négociations que le Canada projette d'engager avec plusieurs États. Ce traité constitue surtout un prolongement d'une révision des lois canadiennes relatives à l'extradition, qui pourrait aboutir à la modification de la *Loi sur l'extradition* et de la *Loi sur les criminels fugitifs*.

#### ☐ **Septième congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants**

Une des principales activités des Nations Unies en matière de justice pénale est d'organiser tous les cinq ans un congrès pour la prévention du crime et le traitement des délinquants. La direction a élaboré la position du Canada et a conseillé la délégation canadienne, en vue du septième congrès de ce genre qui s'est tenu à Milan, en Italie, pendant l'été 1985. Le Canada y a joué un rôle essentiel dans plusieurs domaines, dont les suivants : les victimes, les principes de base pour la prévention du crime et la justice pénale en matière de développement, le Plan d'action de Milan, l'indépendance de la magistrature, la justice des mineurs, la criminalité organisée, la toxicomanie, le terrorisme et les peines de substitution.

#### ☐ **Modifications législatives concernant la Cour suprême du Canada**

Un projet de loi contenant des modifications au *Code criminel* et à la *Loi sur la Cour suprême* afin de simplifier la procédure d'appel devant la Cour suprême du Canada a été rédigé au cours du pré-sent exercice et devrait être soumis à l'examen du Parlement en 1986-1987.

#### ☐ **Uniformisation des règles de procédure des conférences préparatoires au procès**

Du à la *Loi de 1985 modifiant le droit pénal* (S.C. 1985, c. 19), l'article 553.1 du *Code criminel*, relatif aux conférences préparatoires au procès, n'est pas encore en vigueur. Un comité du Conseil canadien de la magistrature a été constitué en vue d'élaborer

## ☐ **Entrée juridique en matière pénale**

Les fonctionnaires de la direction ont, au cours de 1985-1986, procédé à des consultations auprès de leurs homologues des provinces à propos du projet de *Loi sur l'entrée juridique en matière criminelle*. Ce texte permettra de mettre en application le traité signé le 18 mars 1985 entre le Canada et les États-Unis, de même que de tout autre traité d'entraide juridique en matière pénale dont le Canada pourra devenir signataire. Des consultations ont également eu lieu concernant une entente fédérale-provinciale pour l'application du projet de loi en question. Un projet de loi sur le sujet a été rédigé et doit être déposé au Parlement en 1986-1987.

## ☐ **Rapports Badgley et Fraser**

C'est le 23 avril 1985 que le ministre de la Justice a déposé à la Chambre des communes le rapport du Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution (Comité Fraser). Ce rapport recoupe sur de nombreux points celui du Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes (Comité Badgley) publié en août 1984, en particulier dans le domaine des agressions sexuelles contre les enfants, de la pornographie et de la prostitution. En conséquence, les recommandations de ces deux comités ont été étudiées simultanément.

Du fait que le comité Badgley n'a tenu aucune audience publique et que certaines de ses recommandations ont suscité des inquiétudes dans la population, des fonctionnaires du ministère de la Justice et d'autres ministères fédéraux concernés ont rencontré plus de 300 personnes représentant plus de 200 organisations non gouvernementales et organismes du secteur privé.

## ☐ **Prostitution**

*La Loi modifiant le Code criminel (prostitution)* (projet de loi C-49) est entrée en vigueur le 20 décembre 1985. Elle remplace l'article 195.1 du *Code criminel*. Aux termes des nouvelles dispositions, est coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire quiconque, dans un endroit soit public soit situé à la vue du public et dans le but de se livrer à la prostitution ou de retenir les services d'une personne qui s'y livre, arrête un véhicule à moteur, gêne la circulation des piétons ou des véhicules ou arrête une personne ou bien communément, s'entend notamment de tout lieu auquel le public a accès de droit ou sur invitation; y est assimilé tout véhicule à moteur situé dans un endroit public. Ce texte a été conçu pour répondre rapidement aux graves problèmes que soulevaient dans les centres urbains l'extension du racolage public.

## ☐ **Tarif des douanes**

La Cour d'appel fédérale a annulé le 14 mars 1985, dans l'affaire *Lusher c. Sous-ministre du Revenu pour les douanes et l'accise*, la disposition du Tarif des douanes qui autorisait les autorités douanières à interdire l'entrée au Canada de matériel considéré comme "immoral ou obscène". Le tribunal a jugé que ces dispositions étaient contraires à l'article 2

## ☐ **Personnes condamnées à l'emprisonnement par suite d'une erreur judiciaire**

La direction a coordonné les travaux d'un groupe de travail fédéral-provincial chargé d'étudier la question de l'indemnisation des personnes condamnées à l'emprisonnement en conséquence d'une erreur judiciaire. À la suite du rapport que ce groupe a présenté au sous-ministre au cours de l'été 1985, des directives non législatives ont été élaborées en vue de mettre en place un système d'indemnisation de ces personnes. Ces directives feront l'objet de discussions entre les autorités fédérales et provinciales.

## ☐ **Criminalité intervenant sous le couvert d'activités licites et profits retirés d'un acte délictueux**

Des propositions de modifications législatives, basées sur les recommandations formulées en 1983 dans le rapport sur "la criminalité érigée en entreprise" ont été préparées au cours de l'exercice en question. Selon les mesures envisagées, les autorités policières disposeraient de moyens d'enquête plus efficaces, l'accusé ne pourrait plus se défendre avant le procès de biens acquis illégalement et les tribunaux auraient la possibilité de priver les délinquants de tous profits illicites.

## ☐ **Révision du système fédéral en matière d'application de la loi**

La nouvelle loi prévoit que ses dispositions devront faire l'objet d'un examen par un comité de la Chambre des communes trois ans après leur entrée en vigueur. La Section de la recherche et de la statistique élabore un plan d'évaluation des répercussions de cette loi.

le pays. Le ministère a en outre réalisé et distribué des documents destinés à renseigner les spécialistes de la santé sur les nouvelles dispositions législatives qui régissent le prélèvement de sang.

La nouvelle loi remplace en outre le système controversé du mandat de main-forte par celui du télé-mandat, qui permet d'obtenir des mandats de perquisition par téléphone ou à l'aide de tout autre moyen de télécommunication. Elle prévoit également le recours à des conférences préparatoires au procès et autorise les juges et les avocats, dans le cas d'un procès devant jury, à régler certaines questions préliminaires avant que les jurés ne soient choisis. La somme jusqu'à concurrence de laquelle un tribunal provincial a compétence pour juger les infractions contre les biens a par ailleurs été portée à 1 000 \$. La loi permet à un juge de la Cour supérieure de déterminer en une seule fois le montant du cautionnement pour toutes les infractions dont le prévenu est accusé et autorise, à l'audience sur le cautionnement, la présentation de preuves obtenues par écoute électronique. En matière de déclaration sommaire de culpabilité, la procédure d'appel par exposé de cause a été abolie et remplacée par un système fondé sur la transcription des témoignages ou par un exposé conjoint des faits.

La loi établit une procédure de contrôle judiciaire qui protège le privilège des communications entre client et avocat en cas de saisie de documents. Elle interdit en outre à la presse de publier l'identité d'une personne dont le domicile a fait l'objet d'une perquisition et l'emplacement de son domicile, à moins que cette personne ne soit par la suite inculpée ou qu'elle ne consente à une telle publication. Des dispositions prévoient par ailleurs que les biens saisis par la police à titre d'éléments de preuve devront être restitués à leur propriétaire aussi rapidement que possible. De nouvelles infractions ont été créées pour sanctionner l'utilisation non autorisée d'un ordinateur. La loi contient enfin des dispositions relatives aux prises d'otages et aux matières nucléaires, afin que le Canada puisse respecter les obligations que lui imposent certains traités internationaux.

□ **Loi de 1985 modifiant le droit pénal**

L'adoption du projet de loi C-18 (*Loi de 1985 modifiant le droit pénal*, S.C. 1985, c. 19), le 20 juin 1985, a marqué l'aboutissement de longs efforts de la part de la direction. La nouvelle loi est entrée en vigueur le 4 novembre 1985. Elle apporte d'importantes modifications au *Code criminel*, modifie la *Loi sur les poids et mesures* afin d'interdire le remplacement frauduleux de l'odomètre d'un véhicule à moteur, précise les dispositions de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions* interdisant la vente de biens à un prix plus élevé que celui annoncé, et effectue certains changements à la *Loi sur les stupéfiants* et à la *Loi des aliments et drogues* en ce qui concerne la prescription de drogues à des fins non médicales.

La loi augmente les peines minimum et maximum pour la conduite avec facultés affaiblies et permet de prononcer une interdiction de conduire. Quatre nouvelles infractions ont été créées : conduite avec facultés affaiblies causant la mort, conduite dangereuse causant la mort, conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles et conduite dangereuse causant des lésions corporelles. La loi autorise une personne qualifiée à procéder à un prélèvement de sang sur le conducteur soupçonné d'avoir les facultés affaiblies, dans les cas où il n'est pas possible d'effectuer une analyse d'haléine et où le prélèvement ne risque pas de mettre en danger la santé de l'intéressé. De plus, les dispositions relatives à l'acte de piloter un bateau avec facultés affaiblies ont été modifiées de façon à correspondre à celles établies pour la conduite d'un véhicule à moteur avec facultés affaiblies, et le pilotage d'un aéronef avec facultés affaiblies constitue désormais une infraction.

Après l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions législatives relatives à la conduite avec facultés affaiblies, une campagne nationale d'information sur le sujet a été lancée par le ministre de la Justice.

Agissant avec le concours des autorités provinciales et territoriales, des associations communautaires et des groupes de travail institués par les provinces, le ministre s'est rendu dans onze provinces et territoires pour rencontrer les citoyens et discuter de la nouvelle loi avec la presse. Des brochures d'information à l'intention des adultes et des jeunes ainsi qu'un guide destiné à aider les associations communautaires dans leur lutte contre la conduite avec facultés affaiblies ont été distribués dans tout

## ■ Activités

Le groupe de révision du droit pénal a quelques cinquante projets en marche. En 1985-1986, le groupe a concentré ses activités sur le désordre mental, les pouvoirs de la police, la propagande haineuse, le libelle diffamatoire, le crime d'incendie, le vandalisme, le vol et la fraude, le jury et l'outrage au tribunal. À l'occasion de ces travaux, on a procédé à des consultations auprès d'autres ministères fédéraux, des autorités provinciales, de la magistrature, du barreau, des facultés de droit, des services de police, de nombreux groupes d'intérêts ainsi qu'après de simples citoyens.

Les travaux du groupe ont avancé dans les domaines suivants : la procédure préalable au procès, l'homicide, les voies de fait, la bigamie, l'intrusion criminelle, les atteintes à la paix, à l'ordre public et à la sécurité de l'État. Le groupe de révision a aussi fourni de l'aide et des conseils à la Commission de réforme du droit quant à l'élaboration de son projet de Code criminel.

### □ **Projet sur l'observance des lois fédérales**

La première phase du projet a été réalisée en 1985-1986. On a étudié les pouvoirs d'enquête des inspecteurs, ainsi que la possibilité d'instituer un système de contravention pour les infractions fédérales, et on a évalué les programmes utilisés par les ministères et organismes pour assurer le respect des textes qu'ils ont pour rôle d'appliquer de même que les aspects psychologiques du respect des lois. Les résultats ont été comparés aux programmes en vigueur dans les ministères qui ont volontairement participé aux études.

Des entreprises réglementées par le gouvernement fédéral ont participé à une étude pratique des aspects psychologiques de l'observation des lois. Les responsables du projet ont dispensé des conseils aux ministères relativement à l'application des lois fédérales.

À la fin du présent exercice, il restait seulement aux responsables de ce projet à rédiger un Code des infractions fédérales.

### □ **La Section de l'administration des programmes et des projets**

Cette section a pour tâche de réaliser les programmes et projets du ministère. Elle administre les programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés d'aide juridique en matière pénale, d'indemnisation des victimes d'actes criminels et d'assistance parajudiciaire aux autochtones. Un Service de gestion des projets examine les demandes présentées au ministère en vue d'obtenir une aide financière des fonds créés par celui-ci.

### □ **La Section de la recherche et de la statistique**

Cette section supervise, pour le compte du ministère, toutes les études socio-juridiques relatives aux politiques. Elle suit et évalue les programmes, effectués des recherches pour d'autres directions du ministère et entretient des rapports étroits avec les services de recherche et de statistique des autres ministères fédéraux, des administrations provinciales et des organismes internationaux.

### □ **Le groupe de révision du droit pénal**

Le groupe de révision du droit pénal a été créé en 1981 afin de procéder à une révision de l'ensemble du droit pénal. Il examine toutes les propositions que formule en matière de droit pénal la Commission de réforme du droit du Canada et suggère des façons de les mettre en œuvre.

Ce programme relève de deux comités interministériels. Le premier de ceux-ci est le comité exécutif de la révision du droit pénal, que préside le sous-ministre de la Justice. Le sous-solliciteur général du Canada fait partie de ce comité, alors que le président de la Commission de réforme du droit y siège en qualité d'observateur. C'est à ce comité qu'il appartient de définir les priorités de la révision et de suivre l'évolution des travaux de celle-ci. Le second de ces comités, le groupe de gestion des programmes, dirige les différents projets que comporte la révision et approuve les propositions de réforme formulées dans le cadre de cette dernière. Il est présidé par le sous-ministre adjoint — politique, programmes et recherche.

# La Direction de la politique, des programmes et de la recherche

## ■ Mandat

La Direction de la politique, des programmes et de la recherche planifie, élabore et met en oeuvre, au niveau fédéral, en matière juridique, des politiques et des programmes. Les frais d'application de trois de ces programmes donnent lieu à partage avec les provinces. Les obligations essentielles de la direction sont les suivantes :

- ☐ déceler les nouvelles tendances du droit, à l'échelon national;
- ☐ étudier les rapports et recommandations de la Commission de réforme du droit du Canada dans les domaines du droit pénal, du droit de la famille et de la protection de la vie;

- ☐ analyser les grands problèmes juridiques qui se posent en matière d'administration de la justice et élaborer des politiques propres à les régler;
- ☐ procéder à une analyse critique des lois fédérales dont l'application relève du ministre de la Justice;
- ☐ consulter les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, les organismes professionnels, les associations du secteur privé et les citoyens relativement à l'administration de la justice;

- ☐ voir à la modification du *Code criminel* et de certaines lois fédérales qui n'entraînent pas précisément dans les attributions d'autres directions ou d'autres ministères fédéraux;

- ☐ concevoir la plupart des programmes d'aide financière du ministère, y compris les programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés, et en assurer la mise en oeuvre;

- ☐ concevoir et effectuer ou superviser, pour le compte du ministère, toutes les recherches sociologiques destinées à appuyer l'analyse et l'élaboration des politiques;

- ☐ répondre aux besoins d'information du ministère en matière juridique;

- ☐ se tenir en rapport étroit avec les services de recherche et de statistique des autres ministères fédéraux, des administrations provinciales et des organismes internationaux.

## ■ Organisation

### ☐ La Section de la politique et de la

#### modification du droit en matière pénale

Cette section cerne et analyse les nouvelles questions de droit pénal d'importance nationale et élabore des politiques destinées à les régler. Elle surveille l'évolution du droit, participe aux travaux de nombreux comités dans le domaine du droit pénal, et étudie les recommandations émanant de la Commission de réforme du droit du Canada ou de divers autres organismes. La section élabore ou analyse également les mesures visant à modifier le *Code criminel* ou d'autres lois fédérales concernant le domaine pénal.

### ☐ Service de la politique et de la modification

#### du droit en matière familiale

Ce service élabore et met en oeuvre les politiques relatives à la Loi de 1985 sur le divorce, à la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, à la Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions, à la Loi sur le mariage de même qu'aux conjoints de fait, à l'aide juridique en matière civile et à la situation des femmes. Il fournit des avis sur les politiques à d'autres sections du ministère et à d'autres ministères en matière de droit de la famille.

### ☐ La Section de l'élaboration de la politique,

#### des programmes et des mesures

#### d'information juridique

Cette section surveille l'incidence des lois et politiques fédérales destinées à améliorer l'accès à la justice, en particulier pour les personnes défavorisées. Elle est responsable de l'élaboration des politiques en ce qui concerne les programmes à frais partagés dans les domaines de l'aide juridique en matière pénale, de l'indemnisation des victimes d'infractions pénales et de l'assistance para-judiciaire aux autochtones. Elle assure également l'application du Programme de vulgarisation et d'information juridiques et voit à la mise en oeuvre des mesures visant à informer directement les citoyens des réformes juridiques entreprises par le ministère.

## ☐ **Projet de réforme du droit administratif**

L'étude effectuée par le ministère sur les textes réglementaires et leurs mécanismes d'adoption a constitué le fondement des présentations au Groupe d'étude sur les programmes de réglementation et a aidé le gouvernement à préparer sa réponse au rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes. L'étude sur les textes réglementaires avait porté sur les textes auxquels s'applique la Loi sur les textes réglementaires, sur les règles suivies pour assurer la publicité des textes considérés et permettre aux intéressés de présenter des observations sur ceux-ci, et sur la valeur des notes explicatives accompagnant ces textes lors de leur publication. La première phase d'une analyse en profondeur des privilèges dont bénéficient les autorités fédérales était en voie d'achèvement à la fin de l'année. Un projet de rapport concernant les lignes directrices sur la procédure administrative que devraient suivre les organismes fédéraux de réglementation a été présenté. Le rapport final de l'étude sur la rationalisation et l'unification des tribunaux d'appel en matière d'avantages sociaux a été établi.

## ☐ **Questions judiciaires**

La direction a coordonné la modification de la Loi sur les juges intervenue au moyen de deux textes de loi. Le premier a modifié le nombre des juges nommés par le gouvernement fédéral, et le second a augmenté le traitement et les avantages de tous les juges de cette catégorie.

Sous l'autorité du ministre, la direction a analysé le processus de sélection des juges en vue d'en améliorer l'efficacité.

La direction a également entrepris, à l'intention du ministre, un examen des principes qui sous-tendent l'indépendance du pouvoir judiciaire, afin de voir s'il y a lieu de consacrer ces principes par voie législative ou constitutionnelle.

## ☐ **Principales affaires dont la direction a eu à s'occuper en 1985-1986**

Le 13 juin 1985, la Cour suprême du Canada a rendu sa décision dans le *Renvoi relatif aux droits linguistiques au Manitoba*. La Cour suprême a confirmé que selon l'article 23 de la Loi sur le Manitoba, toutes les lois manitobaines doivent être obligatoirement promulguées simultanément dans les deux langues officielles. En conséquence, il est nécessaire d'adopter de nouveau dans les deux langues officielles. La Cour suprême a déterminé en novembre 1985 le temps accordé au gouvernement du Manitoba pour se conformer à cette obligation.

Le procureur général du Canada est également intervenu dans deux autres affaires importantes — l'affaire *Paquette et le Renvoi relatif aux droits linguistiques en Saskatchewan* — qui soulevaient la question de l'usage du français dans la procédure criminelle en Alberta et en Saskatchewan. Ces deux affaires se trouvent pour l'instant devant la cour d'appel de ces deux provinces.

## ☐ **Autres activités**

Au cours de l'année écoulée, la Direction du droit public a également :

- ☐ organisé le troisième séminaire de droit commercial international, qui s'est tenu à Ottawa le 17 octobre 1985 et auquel ont participé des universitaires et des avocats du Canada, des États-Unis et d'Europe;
- ☐ nommé un conseiller juridique dans la procédure américaine de compensation concernant la pêche de poissons de fond dans l'Atlantique, à partir du Canada;
- ☐ préparé et dirigé des séminaires sur l'interprétation et l'application des droits à l'égalité garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*, à l'intention des conseillers juridiques du ministère, en plus de participer à de nombreuses reprises à des conférences et séminaires à l'extérieur du ministère afin de sensibiliser davantage le grand public et le monde juridique aux droits de la personne et à la *Charte*.

Rappelons enfin que l'on a institué en 1982 un Fonds des droits de la personne destiné à soutenir les actions tendant à la défense et au développement des droits de la personne dans les domaines relevant de la compétence fédérale. Au cours de l'année visée par le présent rapport, ce fonds a reçu 36 demandes d'aide financière. De ce nombre, 15 ont été acceptées. Le chiffre total de l'assistance financière accordée par le fonds au cours de l'année est de 390 824 \$ (voir annexe III pour plus de détails).

L'année prochaine, le fonds accordera la priorité aux droits à l'égalité, à la protection constitutionnelle des droits de la personne, à la législation sur les droits de la personne au Canada ainsi qu'à la protection accordée aux droits de la personne sur le plan international. Il sera également possible d'obtenir une aide relativement à certains articles de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Pour l'année qui vient, le fonds disposera de 380 000 \$.

*Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan (AMNSIS), la nation Nishnawbe Aski de l'Ontario et la bande indienne de Saddle Lake, en Alberta.*

#### ☐ Questions constitutionnelles intéressantes

##### **les autochtones**

Une conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones a eu lieu à Ottawa les 2 et 3 avril 1985. Le ministre de la Justice a par la suite présidé deux réunions multilatérales, la première à Toronto les 5 et 6 juin 1985, et la seconde à Ottawa les 20 et 21 mars 1986. La Direction du droit public a participé à ces réunions, de même qu'à d'autres réunions de fonctionnaires. Ce processus de consultation a pour objet de préparer la conférence des premiers ministres qui aura lieu au début de 1987.

#### ☐ Réponse du gouvernement au rapport

##### **Egalité pour tous**

La Section des droits de la personne a coordonné la mise au point de la réponse du gouvernement au rapport du Comité parlementaire sur les droits à l'égalité, *Egalité pour tous*. La réponse du gouvernement, qui s'intitule *Cap sur l'égalité*, a été déposée le 4 mars 1986. Elle constitue une étape importante dans l'action entreprise par le gouvernement en matière d'égalité et de justice sociale. La section continuera de coordonner la mise en oeuvre de la réponse du gouvernement.

#### ☐ Révision de la Loi sur les langues officielles

En concertation avec un comité spécial de sous-ministres chargé de réviser tous les aspects des politiques en matière de langues officielles, la Section des droits de la personne a examiné la Loi sur les langues officielles et les textes législatifs connexes, par rapport à la *Charte canadienne des droits et libertés* et à de nombreuses réformes qui ont été envisagées depuis l'entrée en vigueur de la loi en 1969. Le gouvernement projette d'étudier sous peu de nouvelles et importantes mesures législatives concernant les langues officielles.

#### ☐ Retraite obligatoire

La Section des droits de la personne a procédé à des consultations approfondies avec les autres ministères fédéraux à propos de la retraite obligatoire. Ces consultations ont abouti à la décision du gouvernement d'approuver, ainsi qu'il est dit dans *Cap sur l'égalité*, le principe de l'abolition de la retraite obligatoire dans les domaines relevant de l'administration fédérale. La section continuera de coordonner les consultations qu'exigera la mise en application de cette décision.

#### ☐ Droits internationaux de la personne

La Section des droits de la personne a participé activement à la réunion des experts des droits de la personne, qui s'est tenue à Ottawa pendant six semaines, en 1985, sous l'égide de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (Conférence d'Helsinki). La délégation canadienne comprenait un haut fonctionnaire du ministère de la Justice.

Le ministère a joué un rôle important dans l'élaboration de textes internationaux concernant les droits de la personne, dont le projet de convention relative aux droits de l'enfant, ainsi que dans l'application de ces textes au niveau fédéral. Une autre réalisation importante de 1985 a été l'élaboration des mesures de mise en oeuvre de la convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

Le Canada est tenu de rendre compte aux Nations Unies et à d'autres organismes des mesures prises pour respecter ses obligations internationales en matière de droits de la personne. La Section des droits de la personne a prêté une aide importante dans la préparation et la présentation du septième rapport soumis par le Canada sous le régime de la *Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale* et à la présentation du premier rapport du Canada en vertu de la *Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes*.

#### ☐ Modification de la Loi sur la Cour fédérale

Tousjours pendant l'année sur laquelle porte le présent rapport, le ministère a mis au point des mesures visant à modifier la compétence de la Cour fédérale du Canada et à améliorer les dispositions qui régissent cette même cour. Les principaux sujets visés par la réforme envisagée sont la compétence de la cour en matière civile, notamment pour les demandes formées par les autorités fédérales ou contre celles-ci, la compétence et les règles de la cour en ce qui concerne l'exercice de son pouvoir de contrôle et le jugement des appels dont elle est saisie en matière administrative. On entend par là même occasion unifier les dispositions de procédure qui s'appliquent à la Cour fédérale en vertu de la Loi sur la Cour fédérale et de la Loi sur la responsabilité de la Couronne.

## □ Effets de commerces internationaux

La Section de droit constitutionnel et international a participé aux travaux du groupe de travail de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI) sur les effets de projets de convention sur les lettres de change et les billets à ordre internationaux, ainsi qu'à ceux du groupe d'étude de cette même commission sur les paiements internationaux, qui est en train de réaliser un guide juridique sur les virements par voie électronique.

## □ Contrats de construction internationaux

La Section de droit constitutionnel et international a pris part aux travaux du groupe de travail de CNUDCI qui prépare un guide juridique des contrats de construction internationaux. Il s'agit d'un projet d'une grande importance pour le Canada et pour les pays en voie de développement, du fait qu'un grand nombre d'entreprises canadiennes exécutent des travaux de construction à l'étranger.

## □ Modifications constitutionnelles : frontières Manitoba-Saskatchewan et Alberta-Colombie-Britannique

Les commissions fédérales-provinciales chargées de déterminer le tracé de la partie sud de la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan, qui ne suit pas un méridien, et de certaines parties de la frontière entre l'Alberta et la Colombie-Britannique dans les régions de Crossnest Pass, du Sunshine Village et de Deadman Pass ont terminé leurs travaux. L'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'il faut, en pareil cas, obtenir des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'Assemblée législative de chaque province concernée. Des résolutions constitutionnelles rédigées d'après les conseils de la Section du droit constitutionnel et international ont été soumises aux provinces en cause, pour qu'elles les approuvent avant leur adoption.

## □ Arbitrage commercial international

La Section de droit constitutionnel et international a procédé à des consultations avec les provinces et les territoires afin de les encourager à adopter deux textes internationaux relatifs à l'arbitrage commercial international. Toutes les provinces et tous les territoires se sont engagés à adopter des mesures législatives de mise en vigueur de la *Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères* (convention qui a été adoptée à New York, en 1958). Ces mesures, jointes aux dispositions fédérales, permettront au Canada d'être partie à cette convention internationale.

## □ Mesures relatives à l'autonomie

La Direction du droit public a participé activement à l'élaboration de plusieurs mesures relativement à l'autonomie gouvernementale des peuples autochtones. À cet égard, elle a notamment pris part à des négociations entre le gouvernement fédéral et la bande indienne secheite de la Colombie-Britannique, qui ont abouti au dépôt au Parlement du projet de loi C-93, intitulé *Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne secheite*. En outre, la direction a participé à des négociations concernant l'autonomie gouvernementale avec l'Association of

## □ Entraide judiciaire avec la France en

matière civile et commerciale

La Section du droit constitutionnel et international a organisé des réunions entre des fonctionnaires canadiens et français en vue de discuter de l'entraide judiciaire entre les deux pays en matière civile et commerciale. La délégation canadienne comportait des représentants du gouvernement fédéral et des provinces. Des renseignements fort utiles ont été échangés et on a défini les domaines qui feront l'objet de discussions ultérieures.

## □ Participation à la rédaction de la Convention sur la loi applicable aux ventes à caractère international d'objets mobiliers corporels

Une délégation canadienne a participé aux discussions sur cette convention, qui se sont terminées à la Conférence de droit international privé, à La Haye, en octobre 1985. Cette convention définit des règles uniformisées sur les conflits de lois relativement à la vente de biens, et complète la convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises adoptée à Vienne en 1980.

La Commission des Nations Unies pour le droit commercial international a adopté en juin 1985 une loi type sur l'arbitrage commercial international. Une délégation canadienne a participé à la préparation de ce texte. Ici encore, toutes les provinces et les deux territoires ont accepté d'adopter ce texte, ce qui mènera à la disposition des Canadiens des règles d'arbitrage adoptées aux réalités contemporaines.

La Section du droit constitutionnel et international a en outre pris une part active aux travaux de la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada, qui a adopté en mars 1985, sous forme de loi, un projet de texte destiné à faciliter la mise en œuvre des deux instruments internationaux mentionnés ci-dessus.

## □ Participation à la rédaction de la Convention

sur la loi applicable aux ventes à caractère international d'objets mobiliers corporels

Une délégation canadienne a participé aux discussions sur cette convention, qui se sont terminées à la Conférence de droit international privé, à La Haye, en octobre 1985. Cette convention définit des règles uniformisées sur les conflits de lois relativement à la vente de biens, et complète la convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises adoptée à Vienne en 1980.

## ■ Activités

### □ Négociations commerciales

La Section du droit constitutionnel et international a collaboré étroitement avec le Bureau des négociations commerciales à la réalisation de diverses études sur les mesures commerciales, en vue des négociations sur la libéralisation des échanges qui doivent s'ouvrir entre le Canada et les États-Unis. Elle fournit également au gouvernement des avis sur les incidences constitutionnelles de ces négociations et des discussions projetées relativement à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT).

### □ Arbitrage de l'affaire de La Bretagne

Le 23 octobre 1985, le Canada et la France ont signé un accord en vue de soumettre à un arbitrage irrévocable un litige concernant des bateaux français pêchant dans le golfe du Saint-Laurent. L'affaire a commencé après qu'un permis de pêche a été délivré à un bateau français du nom de *La Bretagne*, enregistré à Saint-Pierre et Miquelon. La France a protesté contre le fait que ce permis interdisait de débiter en filets à bord le poisson pêché pendant que le bateau se trouvait dans le golfe du Saint-Laurent. Il convient de souligner que les permis délivrés aux bateaux canadiens interdisent également de procéder à cette même opération à leur bord quand ils se trouvent dans le golfe. Conformément à l'Accord relatif aux relations réciproques entre le Canada et la France en matière de pêche signé en 1972, les bateaux français enregistrés à Saint-Pierre et Miquelon ont le droit de pêcher aux mêmes conditions que les bateaux canadiens, et les règlements canadiens sur la pêche s'appliquent sans distinction. L'entente d'arbitrage prévoyait une procédure écrite en deux étapes, suivie d'une procédure orale qui s'est déroulée en juin 1986. Le tribunal doit rendre sa décision vers la mi-juillet 1986.

### □ Délimitation des frontières maritimes

Les négociations se sont poursuivies avec la France au sujet du partage du plateau continental et des zones de pêche au large des côtes de Terre-Neuve et des îles françaises de Saint-Pierre et Miquelon.

### extracôtières

### □ Mesures législatives relatives aux zones

Un projet de loi a été déposé dans le but d'étendre le champ d'application des lois fédérales et des lois provinciales aux installations se trouvant sur le plateau continental du Canada (projet de loi C-104). Des modifications corrélatives au *Code criminel* rendraient en outre le droit pénal canadien applicable aux navires canadiens où qu'ils se trouvent dans le monde, aux Canadiens se trouvant en dehors du territoire national de tout État ainsi qu'aux infractions commises dans une zone de pêche extracôtière et mettant en cause un Canadien.

### □ Accord Atlantique

La Section du droit constitutionnel et international a participé à la rédaction des mesures de mise en vigueur de l'Accord Atlantique entre le Canada et Terre-Neuve relativement à la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large des côtes de cette province et au partage des recettes provenant de leur exploitation. Ces mesures sont contenues dans le projet de loi C-92 (*Loi fédérale sur les hydrocarbures*), qui a été adopté en première lecture le 20 décembre 1985.

### □ Affaires criminelles internationales

La Section du droit constitutionnel et international a participé aux travaux et aux discussions qui ont conduit à la signature d'un traité d'entraide juridique en matière pénale avec les États-Unis en 1984. En 1985, des discussions ont eu lieu avec les provinces en vue d'arriver à l'adoption des mesures nécessaires à la mise en œuvre de ce traité, tant au niveau fédéral que provincial.

### □ Extraterritorialité

La Section de droit constitutionnel et international a préparé des mémoires qui ont été soumis par le Canada, à titre d'intervenant bénévole, devant des tribunaux étrangers, afin de faire connaître les préoccupations que lui inspirent certaines questions de droit international et de droit externe touchant à de intérêts canadiens. Elle a participé, au sein d'instances internationales dont le Comité de l'investissement international et des entreprises multinationales de l'OCDE, à l'étude des problèmes causés par des exigences juridiques contradictoires dans les pays où des entreprises canadiennes exercent leurs activités. La section collabore étroitement avec les entreprises et avec la profession juridique pour veiller à ce que les lois nationales soient appliquées conformément aux principes reconnus du droit international.

# La Direction du droit public

## ■ Mandat

La Direction du droit public conseille le gouvernement sur les questions de droit et de politique dans le domaine du droit public. Elle fournit des conseils en matière de droit autochtone, constitutionnel, international et administratif, dans le domaine des droits de la personne de même que sur des questions ayant trait à la magistrature ainsi qu'à l'organisation et au fonctionnement de l'administration fédérale. La direction collabore étroitement avec de nombreux ministères et organismes fédéraux.

## ■ Organisation

### □ La Section du droit constitutionnel et international

Cette section dispense des conseils au gouvernement sur diverses questions juridiques et politiques relevant du droit constitutionnel et international. Elle participe aux négociations fédérales-provinciales, à la rédaction de la législation de mise en oeuvre des ententes fédérales-provinciales, à l'élaboration et à la mise en oeuvre des instruments internationaux en droit international tant public que privé et à la conduite des litiges soulevant des questions de droit constitutionnel ou international. Elle conseille également le gouvernement sur les répercussions constitutionnelles des négociations commerciales et sur ses droits et ses obligations en droit international. La section est fréquemment appelée à s'occuper de litiges concernant la relation entre droit international et droit interne. Elle représente enfin le Canada au sein des organismes internationaux qui oeuvrent à l'élaboration du droit international, et à celle plus particulièrement du droit

### □ La Section de consultation et de droit administratif

Cette section s'occupe d'abord et avant tout des questions juridiques relatives à l'organisation et au fonctionnement de l'administration fédérale. Par exemple, elle travaille activement à l'élaboration de propositions de réforme du droit administratif et aide d'autres directions du ministère sur des sujets

### □ La Section des droits de la personne

tels que la modification de la Loi sur la Cour fédérale. Elle dispense aux ministères et organismes fédéraux des conseils sur des questions de politique et de droit quant aux mesures législatives ou autres projetées. Une autre responsabilité importante de cette section est la rédaction des consultations demandées par les commissions, ministères, organismes ou sociétés d'Etat fédéraux sur les questions administratives et juridiques les plus diverses.

Cette section donne des consultations aux autorités fédérales relativement à l'interprétation et à l'application des dispositions de la Constitution et de la législation fédérale relatives aux droits de la personne. Elle vérifie si les lois, règlements, politiques et pratiques administratives du gouvernement fédéral sont conformes aux dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Elle conseille en outre les autorités fédérales sur les obligations que les textes internationaux relatifs aux droits de la personne mettent à la charge du Canada, et est chargée de répondre aux plaintes déposées contre ce dernier en vertu du *Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques*. La section fournit également des conseils sur les questions relatives à la Loi canadienne sur les droits de la personne et, d'une façon générale, veille à l'élaboration des politiques dans le domaine des droits de la personne. Enfin, elle dispense des conseils et des services juridiques en ce qui a trait à la protection des droits en matière de langues officielles.

### □ La Section du droit des autochtones

Cette section donne des conseils sur les questions de droit et de politique dans le domaine des affaires autochtones. Ses activités portent surtout sur les négociations constitutionnelles avec les peuples autochtones et sur l'élaboration des mesures visant à accorder à ces derniers qu'aux Métis l'autonomie gouvernementale. Elle s'occupe en outre de l'application et de la révision de la Loi sur les Indiens et dispense des conseils juridiques en ce qui concerne les dispositions constitutionnelles et litiges relatifs aux autochtones.

Le sous-ministre préside les rencontres fédérales-provinciales des sous-ministres. Ces conférences permettent aux intéressés de discuter des grandes questions relatives au système de justice et sont tenues aussi souvent que l'exige la préparation ou le suivi des conférences des ministres. À l'occasion de ces réunions, des groupes de travail de fonctionnaires fédéraux et provinciaux sont constitués pour étudier certaines questions précises. Cette année les groupes de travail ont examiné les rapports Badgley et Fraser, étudié les questions relatives aux victimes d'actes criminels, à la conduite avec facultés affaiblies, aux profits du crime, à l'indemnisation des personnes ayant subi une peine d'emprisonnement par suite d'une erreur judiciaire, aux enfants disparus, à l'application des lois relatives à la drogue et au septième Congrès des Nations Unies sur la prévention du crime et le traitement

La direction est organisée en trois services : les communications ministérielles et extérieures, les programmes de communication et l'édition et les communications intégrées.

Le service des communications ministérielles et extérieures s'occupe des activités de communication du ministère avec le grand public et la presse. Il assure aussi la liaison avec le cabinet du ministre et avec les bureaux régionaux du ministère en matière de communications.

Le service des programmes de communication assure la planification du ministère en matière de communication et prépare les plans de communication joints aux mémoires présentés au Cabinet, le plan annuel de communication du ministère, les rapports administratifs et financiers et les analyses d'opinion. Ce service fournit également des conseils à la haute direction du ministère sur la formulation des plans, assure la liaison avec les organismes centraux et coordonne les initiatives interministérielles.

Le service de l'édition et des communications intégrées coordonne les activités de publication du ministère. Il gère en outre les programmes de communication interne du ministère et assure la liaison avec la Direction de l'administration et la Direction des contentieux des ministères pour établir les plans qui ont trait aux questions de communications internes et interministérielles.

L'année 1985-1986 a été marquée par l'élaboration de plans, de politiques et de programmes de communication relativement à diverses mesures législatives ou autres. Parmi ces mesures, mentionnons les modifications au *Code criminel* au sujet du racolage public, la question de la peine capitale et la réponse du gouvernement aux rapports des comités spéciaux sur la pornographie et la prostitution et sur les agressions sexuelles contre les mineurs. La direction a aussi travaillé à une campagne de sensibilisation du public à l'égard des modifications apportées au *Code criminel* relativement à la conduite avec facultés affaiblies. Elle a également participé à la publication de *Cap sur l'égalité*, la réponse du gouvernement fédéral aux recommandations du Comité parlementaire sur les droits à l'égalité.

Le Théâtre de la Justice, au pavillon du Canada, à l'Exposition nationale du Pacifique de 1985, qui avait lieu à Vancouver, présentait deux procès simulés par de jeunes acteurs et des étudiants en droit. Les procès portaient sur des accusations de conduite avec facultés affaiblies et de vol à l'étalage. Ces représentations ont attiré plus de 20 000 visiteurs de l'exposition, dont un millier ont joué le rôle de jurés.

Parmi les publications de l'an dernier, on notera spécialement : le *Rapport annuel 1984-1985*. La

*pornographie et la prostitution au Canada* — un rapport en deux volumes du Comité spécial sur la pornographie et la prostitution; un document de travail du Comité sur les infractions à l'égard des enfants et des jeunes; *Les lignes directrices régissant la protection de la vie privée et des flux transfrontières de données de caractère personnel de l'OCDE* : Incidence pour le Canada. La défense de l'intérêt public au Canada; *Evaluation de la division de la défense de l'intérêt public* — Aide juridique Manitoba; *Compte rendu du deuxième séminaire de droit commercial international*; *Les droits à l'égalité et la législation fédérale*; *Le problème de la consommation d'alcool associé à la conduite automobile au Canada*; *Rapport annuel sur l'application des lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels*; *Un aperçu des services de médiation et de réconciliation en matière de divorce au Canada*; *La prostitution au Canada : une synthèse des résultats de recherche*; *Langues officielles — droits et responsabilités*; *Les jeunes autochtones et la loi pénale*; *Cap sur l'égalité*.

La direction a distribué plus de 225 000 exemplaires de ces publications, elle a répondu à 3 675 demandes écrites d'information et à plus de 8 820 demandes de renseignements reçues par téléphone.

## □ Haute direction

Les deux sous-ministres associés forment avec le sous-ministre la haute direction du ministère. Le sous-ministre associé — droit civil suit toutes les questions de droit civil intéressant le ministère au Québec. Il est le principal conseiller du ministère en matière de droit civil québécois et a autorité, au niveau administratif, sur la Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec) et sur le bureau régional de Montréal. Au surplus, il a exercé, pendant l'année visée, un droit de regard sur l'ensemble des litiges fiscaux qui concernent le gouvernement fédéral.

# Le sous-ministre

Le sous-ministre de la Justice, qui est d'office le sous-procureur général du Canada, est nommé par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 3(1) de la Loi sur le ministère de la Justice. Relèvent directement de lui :

## □ Le cabinet du sous-ministre

Le cabinet du sous-ministre fournit à celui-ci les services dont il a besoin pour l'accomplissement de sa mission. Il assure la liaison entre, d'une part, le sous-ministre et, d'autre part, le cabinet du ministre, le reste du ministère de la Justice et les autres ministères et organismes fédéraux. Il coordonne la participation du ministère aux travaux du Cabinet et du Parlement. Le cabinet du sous-ministre est également chargé d'élaborer les politiques et règles internes du ministère.

Au sein du cabinet du sous-ministre, l'Unité de la correspondance s'occupe, comme son nom l'indique, de toute la correspondance à laquelle le ministre doit répondre pour le compte du ministre. Le service en cause a continué de chercher à accroître l'efficacité de son travail de correspondance et d'analyser les tendances de l'opinion à partir du courrier reçu. Il a en outre vu à ce qu'il soit répondu à soixante et onze demandes présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et à cinquante-cinq demandes soumises en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

## □ La Section de la planification intégrée

Cette section assure la conception et la mise en œuvre de systèmes de gestion. Parmi ces systèmes, mentionnons la planification stratégique, l'élaboration des programmes, la planification des opérations et l'information de gestion. En matière de gestion, cette section veille à cerner et à régler les problèmes et à tirer le meilleur parti des possibilités qui s'offrent.

Cette section a coordonné la préparation du plan de dépenses des programmes et collaboré à la réalisation du plan opérationnel pluriannuel. Elle a aussi travaillé en étroite collaboration avec la haute direction du ministère pour élaborer les mesures rendues nécessaires par le programme de compression du gouvernement; dans le cadre de cette opération, elle a notamment procédé à une révision de tous les programmes et de toutes les activités du ministère.

## □ La Direction des communications et des affaires publiques

La Direction des communications et des affaires publiques conçoit et met en œuvre des politiques et des programmes de communication. Elle aide le ministre à définir les objectifs de communication, à établir les plans annuels de communication et les estimés de dépenses pour le secteur des programmes. Elle réalise les plans de communication qui accompagnent les mémoires soumis au Cabinet. En outre, la Direction coordonne, oriente et conduit toutes les actions d'information du public, assure les relations avec la population et les médias dans l'ensemble du pays, participe aux efforts déployés par le ministère en matière d'information et de vulgarisation juridiques, répond aux demandes de renseignements émanant du public, publie divers documents et en assure la distribution et fournit son assistance et ses conseils aux autres directions du ministère en matière de communications.

## □ Le Bureau de l'évaluation des programmes et de la vérification interne

Ce bureau, qui a été créé en décembre 1982, a pour mandat de procéder à des contrôles au sujet de toutes les opérations du ministère, et notamment à l'égard des services juridiques fournis par celui-ci, de la conduite des litiges civils ou criminels, de la planification des programmes législatifs, de la formulation de politiques et de la gestion des programmes de subventions et de contributions. Le bureau analyse la pertinence et la portée des mesures prises par le ministère et les moyens d'améliorer les opérations et les contrôles.

La section a aussi aidé le ministère à formuler une politique à l'égard des systèmes d'information, notamment des énoncés de politique, des procédures et des processus d'approbation.

Le ministère offre des programmes et effectue des études sur les questions intéressant les autochtones par l'entremise de sa Direction de la politique, des programmes et de la recherche. Cette direction a continué d'assurer la mise en oeuvre du Programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones et du Programme d'accès des autochtones aux études de droit. Une étude portant sur les relations entre les peuples autochtones et la justice pénale, réalisée en collaboration avec la police amérindienne du Québec, a été achevée et un rapport sur le sujet était en préparation à la fin de l'année 1985-1986. Mentionnons enfin qu'une étude portant sur les besoins des contrevenants, des témoins et des victimes autochtones a été entreprise au Nouveau-Brunswick.

## Aide financière versée par le gouvernement fédéral dans le cadre du Programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones

(en milliers de dollars)

	1983-1984	1984-1985	1985-1986*
Colombie-Britannique	634,5	591,6	698,8
Alberta	681,5	742,3	888,9
Saskatchewan	449,3	411,7	459,8
Manitoba	196,1	221,5	237,1
Ontario	378,9	420,0	493,7
Québec	219,7	273,2	454,9
Nouveau-Brunswick	—	—	—
Nouvelle-Écosse	—	—	—
Terre-Neuve	67,0	70,2	77,1
Ile-du-Prince-Édouard	—	—	—
Territoires du Nord-Ouest	201,6	245,5	320,8
Yukon	45,5	52,8	69,3
Projets autochtones spéciaux	17,6	13,6	230,0
<b>Total des contributions versées</b>	<b>2 891,7</b>	<b>3 042,4</b>	<b>3 930,4</b>

\* Montant estimatif

# Les affaires autochtones

Les discussions portant sur les revendications territoriales sont souvent influencées par l'issue des litiges concernant les droits de chasse, de pêche et de récolte des autochtones. Tout au long de l'année, les directions du contentieux des affaires civiles et du droit pénal du ministère n'ont jamais eu moins d'une centaine d'affaires autochtones en marche. Il s'agit de réclamations civiles contre le gouvernement fédéral et de poursuites pénales intentées en application de lois fédérales comme la *Loi sur les pêcheries* et la *Loi sur la Con-vention concernant les oiseaux migrants*. Parmi les affaires autochtones en cours, les plus importantes sont *Bear Island* (Cour d'appel de l'Ontario), *Delgam Ukw et al. v. The Attorney General of B.C.*, *Martin and George v. The Attorney General of B.C.* et *MacMillan Bloedel et Pasco v. Canadian National Railways* (Cour suprême de la Colombie-Britannique).

Les questions de droit et de politique autochtones sont avant tout prises en charge, à l'administration centrale, par la Section du droit des autochtones de la Direction du droit public. L'avo-cat-conseil affecté au Bureau des relations fédé-rales-provinciales fournit à ce dernier les services juridiques dont il a besoin en la matière et parti-cipe à la formulation de politiques dans ce domaine avec le Bureau des affaires constitutionnelles

contenueux, est chargé de suivre tous les litiges portant sur les questions autochtones. De plus, le contentieux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien fournit à ce dernier les services juridiques nécessaires, notamment en ce qui con-cerne l'administration des programmes visant les Indiens et les discussions sur les revendications autochtones.

Les affaires autochtones soulèvent de nombreu-ses questions juridiques qui occupent une place importante dans l'activité quotidienne du ministère. Le personnel du ministère participe aux discussions constitutionnelles, aux négociations et aux litiges relatifs aux revendications territoriales, à la réforme de la *Loi sur les Indiens*, à l'élaboration du projet d'octroi de l'autonomie gouvernementale aux Indiens et aux Métis, et à l'administration des programmes destinés à adapter le système de justice aux parti-cularités des cultures autochtones.

Le premier ministre a confié au ministre de la Justice un rôle particulier à l'égard des questions constitutionnelles intéressant les autochtones. À ce titre, le ministre a présidé deux réunions multia-térales au cours de l'année dernière, en vue de pré-parer la conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autoch- tones qui se tiendra en 1987.

L'autonomie gouvernementale, qui constitue un objectif très important pour de nombreux peuples autochtones, soulève de difficiles questions juridi-ques. Les avocats du ministère conseillent de nombreux ministères, et plus précisément le minis-tère des Affaires indiennes et du Nord canadien et le Bureau des relations fédérales-provinciales, sur ces questions. Les fonctionnaires du ministère tien-ent compte des incidences sur le processus cons-titutionnel et des aspects juridiques et politiques des propositions visant à accorder l'autonomie gouvernementale aux Indiens et aux Métis.

Le ministère de la Justice conseille le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en ce qui a trait aux délicates discussions relatives aux revendications territoriales à caractère général ou particulier des autochtones. Les avocats du minis-tère effectuent les recherches qui s'imposent et aident à déterminer les obligations juridiques qui découlent de ces revendications territoriales ainsi que la valeur des arguments historiques invoqués. Le règlement de certaines revendications exige l'adoption d'un texte législatif dont le ministère doit assurer la rédaction.

- ☐ Le comité d'évaluation du rendement, qui contrôle l'application du système d'évaluation du personnel juridique.
- ☐ Le comité d'évaluation des projets, qui administre les fonds affectés au Fonds d'accès à l'information juridique, au Fonds de la réforme du droit pénal, au Fonds de la consultation et du développement et aux Projets spéciaux en matière d'aide juridique.
- ☐ Le comité de consultation patronal-syndical, qui facilite les échanges d'information entre la direction et les représentants syndicaux.
- ☐ Le comité de la formation et du perfectionnement, qui recommande au sous-ministre et au comité exécutif les mesures à prendre pour la formation du personnel.

## ☐ Le comité des langues officielles

Ce comité contrôle la mise en œuvre du Programme des langues officielles au sein du ministère. Plus particulièrement, il s'occupe de la désignation des postes bilingues, de l'évaluation du degré de connaissance linguistique, de la formation linguistique, de la coordination de la traduction et de l'octroi de la prime au bilinguisme. Il est présidé par le premier avocat général. Outre ce dernier, le comité se compose du sous-ministre associé — droit civil, du sous-ministre associé — contenu du premier conseiller législatif, du directeur général du Bureau de l'évaluation des programmes et de la vérification interne et du directeur du Programme des langues officielles.

Au cours de l'année écoulée, le comité a approuvé la nomination de conseillers juridiques à des postes de gestion bilingues dans la région de la Capitale nationale, a publié une brochure intitulée *Les langues officielles : vos droits et responsabilités en tant qu'employés du ministère de la Justice* et a approuvé de nouvelles politiques en matière de langues officielles et de traduction.

## ☐ Le comité sur les communications

Ce comité s'efforce d'améliorer l'action du ministère en matière de communications internes et externes, et contrôle les politiques, normes et règles appliquées en matière d'information. Il s'occupe notamment des plans de communication qui accompagnent les documents soumis au Cabinet, de même que des publications, des présentations audio-visuelles, des expositions, des communications internes, des relations avec les médias et de la diffusion de l'information. La présidence de ce comité est assurée par la directrice des communications et des affaires publiques, alors que son secrétariat est par le chef des programmes de communications. Les autres membres de ce comité sont le sous-ministre adjoint — politique, programmes et recherche, le sous-ministre adjoint — contentieux des ministères, le sous-ministre adjoint — droit public, le sous-ministre adjoint — administration, le premier avocat général, le directeur — planification intégrée, le chef de cabinet du sous-ministre ainsi qu'un représentant du cabinet du ministre.

Au cours de l'année dont il est ici question, le comité a élaboré une nouvelle politique sur les communications avec la presse et avec la population, et a contribué à la réalisation d'un grand nombre de publications, dont le rapport annuel du ministère et divers bulletins internes.

## ☐ Le comité sur l'adjudication

### des travaux juridiques

Ce comité conseille le comité exécutif et le sous-ministre sur l'attribution des marchés de services juridiques. Il a pour tâche d'examiner les règles régissant le recours aux avocats et notaires du secteur privé, de concevoir les lettres de nomination et de déterminer les modalités de calcul des frais et honoraires. Le comité considère est présidé par le sous-ministre associé — contentieux. Il se compose en outre du premier sous-ministre adjoint — contentieux des ministères, du sous-procureur général adjoint — droit pénal, du sous-procureur général adjoint — contentieux des affaires civiles, de l'avocat général chargé du bureau régional de Toronto, et du directeur de la Section de la planification intégrée.

## ☐ Les autres comités

- ☐ Le ministère compte de nombreux autres comités qui ont pour rôle de s'occuper de sujets bien particuliers. Au nombre de ces comités, mentionnons :
  - ☐ Le groupe de jurilinguistique française, qui s'attache à normaliser les dispositions qui se retrouvent fréquemment dans les lois fédérales et à améliorer la version française de ces dernières, en plus de publier un guide sur la rédaction législative française. Ce groupe se compose d'avocats et de linguistes francophones.
  - ☐ Le comité des stagiaires, qui voit à l'embauchage et à la formation d'étudiants en droit ainsi qu'à leur affectation ou, le cas échéant, à leur renvoi.
  - ☐ Le comité des services de la bibliothèque, dont la tâche est de déterminer les politiques et priorités de cette dernière.
  - ☐ Le comité des marchés de services, qui contrôle l'exécution des contrats de services non juridiques passés par le ministère. Le comité a ainsi analysé au cours de l'année 16 contrats et 40 modifications de contrats.
  - ☐ Le comité sur les modifications à la *Loi sur la Cour fédérale*, qui, après consultation des divers ministères et organismes concernés, de l'Association du Barreau canadien et de la magistrature, donne son avis sur les changements qu'il est proposé d'apporter à la loi en cause ou aux textes législatifs connexes.
  - ☐ Le comité sur les politiques d'information et les systèmes informatiques, qui se charge de coordonner la mise en place des systèmes d'information du ministère et d'en examiner l'efficacité.

les avantages sociaux, la politique du Conseil du Trésor sur la responsabilité professionnelle des avocats, et la possibilité de modifier l'organisation et le mandat du ministère. Le comité se compose de cinq représentants de la direction du ministère nommés par le sous-ministre, et de seize représentants du personnel juridique élus en son sein par ce dernier. Il est présidé par le sous-ministre associé — droit civil.

#### ☐ Les comités consultatifs sur l'action positive

Trois comités consultatifs ont été créés dans le cadre du programme d'action positive. Il s'agit du comité consultatif d'égalité des chances pour les femmes, du comité consultatif des personnes handicapées. Ces comités se composent de personnes qui, au sein du ministère, s'intéressent aux problèmes des groupes visés. Chacun de ces comités propose au sous-ministre les mesures dont la mise en place lui apparaît souhaitable et, le cas échéant, suit la mise en œuvre de ces mesures.

Au cours de l'année dont il est ici question, le comité consultatif d'égalité des chances pour les femmes a conçu une politique sur le congé de maternité pour le personnel juridique ainsi qu'une politique sur le travail à temps partiel. Le comité consultatif des personnes handicapées a pour sa part contribué à la mise en œuvre de plusieurs recommandations du Plan d'action positive et a organisé à l'intention des gestionnaires une séance de sensibilisation à la nécessité de recruter des handicapés. Quant au comité consultatif des autochtones, il a lui aussi participé à l'application des recommandations du plan d'action et a recherché des moyens d'accroître le nombre d'autochtones travaillant pour le ministère. Il a en outre rencontré diverses organisations autochtones afin de mieux renseigner les autochtones sur les possibilités de carrière en droit et, plus spécialement, au ministère de la Justice.

En janvier 1986, un comité de gestion a été institué pour coordonner le Programme d'action positive du ministère et veiller à ce que le plan d'action soit appliqué aussi rapidement que possible. Ce comité se compose des présidents des trois comités consultatifs susmentionnés ainsi que de représentants des autres comités du ministère. Il est présidé par le premier conseiller législatif adjoint.

☐ Le comité de la Charte

Ce comité s'occupe des litiges et des autres questions portant sur la *Charte canadienne des droits et libertés*. À partir de la politique du gouvernement et des décisions judiciaires déjà rendues, il détermine s'il y aurait lieu pour le procureur général du Canada d'intervenir dans un litige relatif à la Charte. Le comité de la Charte se compose du sous-ministre, qui en assure la présidence, des sous-ministres associés, du sous-procureur général adjoint — contentieux des affaires civiles, du sous-procureur général adjoint — droit pénal, du sous-ministre adjoint — droit public, de l'avocat général principal — droit public, de l'avocat général des droits de la personne, du coordonnateur des litiges relatifs à la Charte ainsi que d'un représentant du cabinet du ministre.

Pendant l'année, le comité a notamment eu à se pencher sur des affaires relatives aux droits politiques des fonctionnaires (*Cassidy et autres c. La Reine*), aux peines minimales d'emprisonnement obligatoires (*Smith c. La Reine*), aux droits linguistiques devant les tribunaux (*La Reine c. Paquette*) et à la possibilité pour les tribunaux d'admettre un élément de preuve obtenu en violation des droits garantis par la Charte (*Hamill c. La Reine*).

#### ☐ Le comité du contentieux

Le comité du contentieux suit tous les litiges dont sont chargés les avocats et représentants du ministère, notamment les affaires pénales, les litiges civils ainsi que les litiges fiscaux. Il conseille le ministre et le sous-ministre en ce qui concerne les affaires contentieuses. Le comité considère se compose du sous-ministre associé — contentieux, qui en assure la présidence, du sous-ministre associé — droit civil, des sous-procureurs généraux adjoints responsables du droit pénal, du contentieux des affaires civiles ainsi que de l'amirauté et du droit maritime, de l'avocat général principal — droit public, du premier avocat général, de l'avocat général — droit constitutionnel et droit international ainsi que de l'adjoint exécutif du ministre.

#### ☐ Le comité consultatif des conseillers juridiques

Ce comité donne aux juristes du ministère qui ne font pas partie des cadres la possibilité de discuter des conditions de travail des avocats et notaires, de leur traitement et de leurs avantages sociaux ainsi que des politiques et usages appliqués en matière de gestion du personnel. Au cours de l'année écoulée, le comité considère a analysé des questions telles que la nomination du personnel juridique et son avancement, le système de classification des conseillers juridiques, l'étude sur la rémunération et

# Les comités

Dans bien des cas, l'exécution des grandes tâches du ministère de la Justice exige un effort concerté de plusieurs de ses directions, chacune apportant son expérience particulière et sa vision des choses. Différents comités ont été institués pour aider à l'administration et à la coordination des ressources et des programmes du ministère. Au nombre de ceux-ci, signalons :

## ☐ Le comité exécutif

C'est le plus haut comité de gestion du ministère, le principal lieu de discussion des politiques, des problèmes administratifs et de la gestion. Présidé par le sous-ministre, le comité exécutif se réunit plusieurs fois par mois afin de conseiller ce dernier relativement à l'établissement des priorités du ministère, à la planification de ses opérations et à l'affectation de ses ressources. En plus du sous-ministre, font partie de ce comité : les sous-ministres associés, les sous-ministres adjoints, le sous-procureur général adjoint — contentieux des affaires civiles et le sous-procureur général adjoint — droit pénal.

En 1985-1986, le comité a notamment étudié la question des relations avec le public et avec la presse, le système de rémunération et de classification des avocats, la mise en place d'un nouveau système d'évaluation du rendement du personnel juridique, le recours aux techniciens en droit et le dossier de l'action positive. Il a en outre reçu divers rapports du Bureau de l'évaluation des programmes et de la vérification interne et a pris des mesures pour donner suite aux recommandations fournies par ce dernier. Au nombre des principales politiques que le comité a examinées au cours de l'année, mentionnons celle portant sur la comptabilité du temps, celle sur le plan de carrière du personnel juridique, celle des langues officielles, celle de la planification des ressources humaines, celle du travail à temps partiel ainsi que celle relative à l'accès à l'information et à la protection des renseignements personnels. Le comité a en outre modifié certaines de ses règles de fonctionnement afin d'améliorer l'efficacité de son travail.

☐ Le comité de gestion du personnel

Le comité considère s'occupe des questions relatives à la gestion du personnel, comme les nominations aux postes supérieurs du ministère et la

☐ Le comité de la haute direction

Le comité de la haute direction se penche sur les grandes questions d'orientation du ministère de même que sur les problèmes dont le saisit le comité exécutif. L'un des principaux sujets qui entrent dans ses attributions est l'évaluation annuelle du personnel juridique du ministère. Le comité voit en outre à définir les attributions juridiques du ministère ainsi que la structure de ce dernier, et à les réviser périodiquement. Il se réunit aussi souvent que l'exige le règlement des affaires relevant de sa compétence et est présidé par le sous-ministre. Le comité de la haute direction se compose en outre des sous-ministres associés, des sous-ministres adjoints, des sous-procureurs généraux adjoints, du premier conseiller législatif et du premier conseiller législatif adjoint, de l'avocat général principal — droit public, ainsi que du premier avocat général.

☐ Le comité de gestion

Le comité de gestion, présidé par le sous-ministre, réunit tous les gestionnaires de niveau supérieur, les avocats généraux et avocats-conseils qui dirigent un service juridique, de même que les directeurs de service administratif. Il siège deux fois par année afin de discuter des problèmes, politiques et pratiques de gestion ainsi que des questions juridiques intéressant l'ensemble de l'administration fédérale. Au cours de l'année visée par le présent rapport, le comité s'est notamment occupé de l'examen des ressources du ministère, des langages officiels, de la formation et du perfectionnement, du régime d'évaluation du rendement, de l'examen du rendement du personnel juridique, de la réforme administrative et de la création d'un système de gestion de carrière pour le personnel juridique. Il a également analysé les lignes directrices sur les conflits d'intérêts, le recours aux avocats et notaires de l'extérieur, les communications avec le public et avec la presse et les systèmes d'information de gestion.

## Personnel

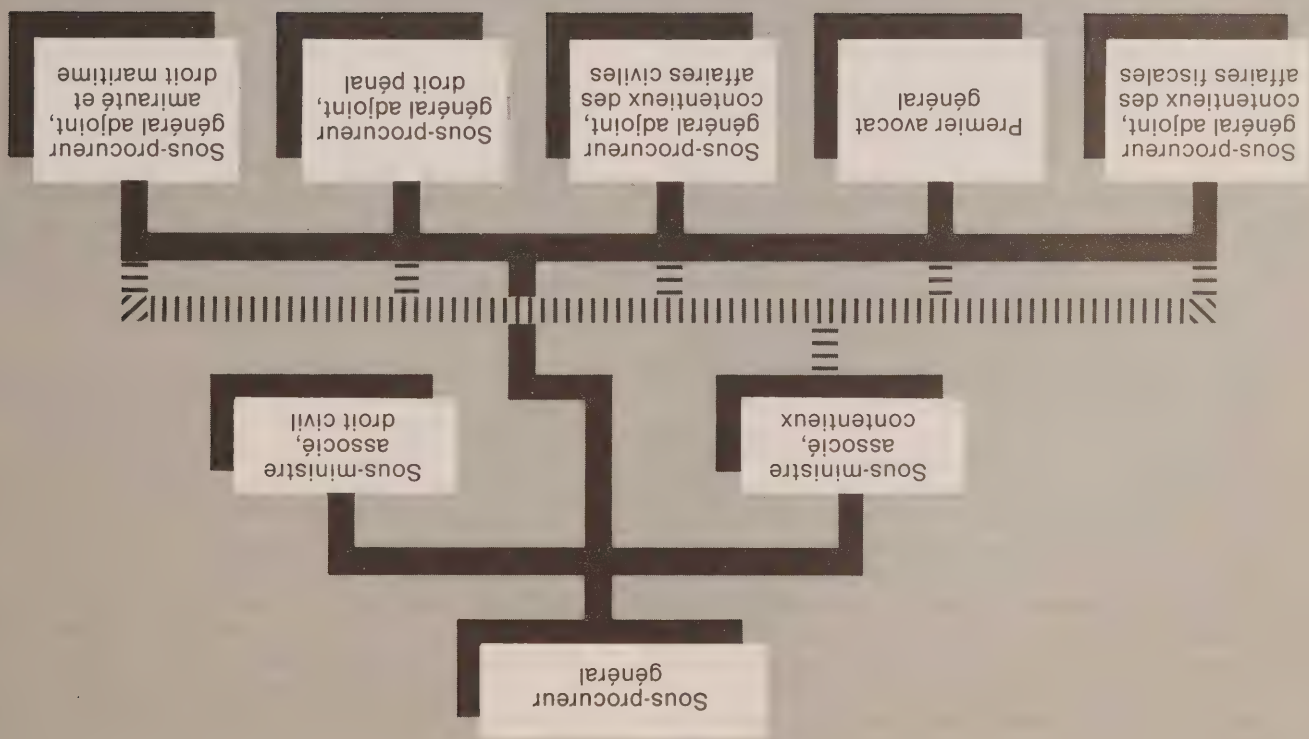
du droit public pourra se voir privée d'analyser celles-ci et avoir à définir les moyens propres à lui donner un fondement juridique solide. Par ailleurs, la Direction de la politique, des programmes et de la recherche pourra, dans certains cas, être appelée à donner son avis sur les conséquences des nouvelles politiques sur le système juridique. C'est à la Direction de la planification des programmes législatifs, et plus particulièrement au premier conseiller législatif et au premier conseiller législatif adjoint, qu'il reviendra enfin de veiller à la rédaction du projet de loi auquel doit aboutir toute entreprise. La Section de la législation de cette direction s'assurera par la même occasion de la conformité des mesures projetées avec les dispositions de la *Déclaration canadienne des droits* et de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Il en va de même en ce qui a trait à l'obligation pour le procureur général de se charger de la conduite des poursuites pénales ainsi que d'assurer la

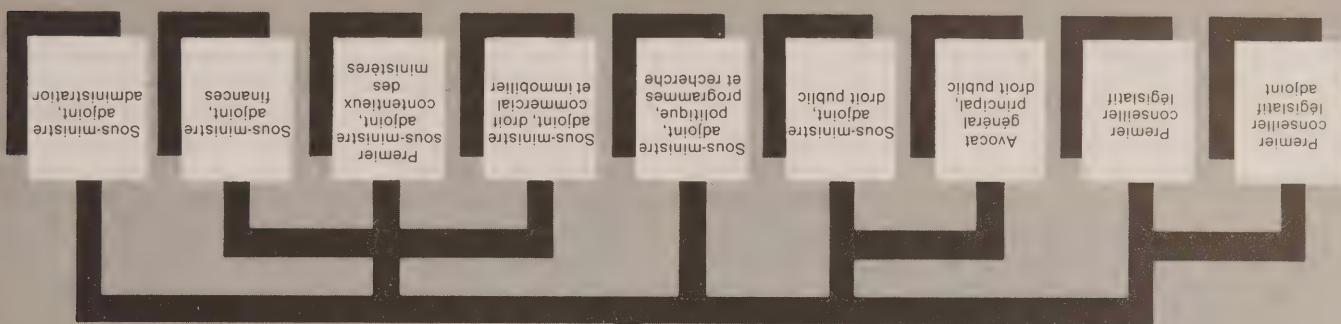
demande ou la défense dans toutes les procédures judiciaires formées pour ou contre les autorités fédérales. À cet égard, le ministère s'occupe de tous les recours civils engagés par le gouvernement fédéral ou contre celui-ci, des renvois et interventions en matière constitutionnelle, de la poursuite des intractions au *Code criminel* ou à d'autres lois fédérales et, lorsqu'il y a lieu, des interventions qu'exige la défense de l'intérêt public. Le ministère s'occupe de plus d'engager toutes les poursuites fondées sur le *Code criminel* ou sur les ordonnances territoriales dans les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, en vertu des responsabilités spéciales dont est investi à cet égard le procureur général dans ces territoires. Selon le principe juridique en jeu, le sous-ministre associé ou le sous-procureur général adjoint chargé de la conduite des procédures pourra demander à toutes les autres directions concernées de collaborer à la définition de la position du procureur général.

	1982-1983	1983-1984	1984-1985	1985-1986
Administration centrale	618	715	744	692
Bureaux régionaux	420	502	504	487
Conteneurs des ministères	280	253	242	230
<b>Effectif total du ministère</b>	<b>1 318</b>	<b>1 470</b>	<b>1 490</b>	<b>1 409</b>

# Organigramme



Sous-ministre  
de la Justice



# L'organisation du ministère

Le personnel du ministère de la Justice comptait 1 409 personnes en 1985-1986, ce qui représente une diminution de 5,4 % sur l'année précédente. Le gros de l'effectif du ministère, c'est-à-dire approximativement 70 % de son personnel, se range soit dans la catégorie des avocats, soit dans celle des secrétaires, la première regroupant 650 personnes et la seconde 335. Cette réduction des effectifs est attribuable avant tout au programme de restrictions budgétaires touchant l'ensemble du gouvernement. Chez les avocats, le taux des départs a été de 2,9 % au cours de la période considérée, ce qui le situe à un niveau légèrement inférieur à celui des années précédentes.

Le personnel se répartit entre les bureaux régionaux, les contentieux des ministères et l'administration centrale. Les neuf bureaux régionaux du ministère avaient au cours de l'année un effectif total de 487 personnes, dont 244 avocats ou notaires. Ces bureaux se chargent pour le compte du procureur général du Canada des litiges et poursuites les plus variés. Ils conseillent en outre, en matière juridique, les autorités des ministères ou organismes fédéraux de la région en cause.

Dans la région de la Capitale nationale, le ministère de la Justice avait 39 contentieux auprès des ministères et organismes fédéraux, dont la Gendarmerie royale du Canada. Elle en avait également un à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard. La taille de ces contentieux varie. Ainsi, le plus important regroupe 18 avocats qu'assistent dans leur tâche 12 non-juristes, alors que d'autres sont constitués d'un seul avocat. Au total, les contentieux des ministères regroupent 230 personnes. De ce nombre, 199 sont des avocats ou des notaires, alors que 31 se rattachent au personnel de soutien. Dans la plupart des cas, le ministère ou organisme client fournit les services de soutien.

L'administration centrale du ministère comptait quant à elle 692 personnes. Les juristes représentaient 31 % de ce nombre, soit 207 personnes. On retrouve à l'administration centrale les services juridiques qui oeuvrent dans des domaines spécialisés du droit, comme le droit public, de même que les services communs tels que l'élaboration des politiques, la planification des programmes législatifs et l'administration.

Cette organisation du ministère en directions, sections et services séparés n'empêche cependant pas la mise en commun des efforts chaque fois que la situation l'exige. Il n'est pas rare en effet qu'un élément de l'organisation du ministère poursuive des objectifs identiques à ceux de nombreux autres secteurs de ce dernier. Pour ne donner qu'un exemple, la préparation de l'intervention législative destinée à mettre en place une politique conçue par un autre ministère obligera fréquemment plusieurs directions et sections du ministère de la Justice à travailler de concert. Les avocats du contentieux du ministère client fourniront des conseils sur les grandes questions juridiques que soulève la politique envisagée. Si la politique dont il s'agit a des incidences sur le plan constitutionnel, la Direction

A l'administration centrale du ministère, le contentieux des affaires civiles, celui du droit pénal ainsi que celui des affaires fiscales emploient respectivement 18, 14 et 16 avocats. Ces trois directions s'occupent de tous les litiges et de toutes les poursuites intéressant les autorités fédérales et intervenant dans la région de la Capitale nationale.

Quant au sous-procureur général adjoint — amiral, de la législation, des enquêtes sur les sinistres et du droit international.

La plus grande direction est celle des contentieux des ministères, qui regroupe 264 personnes. Elle comprend notamment la Section du droit à l'information et à la protection des renseignements personnels ainsi que les avocats chargés du droit commercial et immobilier. Elle relève de l'autorité du premier sous-ministre adjoint — contentieux des ministères. La Direction de la politique, des programmes et de la recherche regroupe pour sa part 84 personnes, alors que celle du droit public en compte 68 et celle de la planification des programmes législatifs, 97.

## ■ Forum national sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

Le ministère de la Justice et le Conseil du Trésor ont conjointement organisé à Ottawa, les 6 et 7 mars 1986, un forum qui a donné aux personnes qui s'intéressent aux questions de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels l'occasion d'échanger leurs vues sur le sujet et de partager leurs expériences en ce domaine. Le forum s'inscrivait dans le cadre de l'examen imminent des lois portant sur ces sujets par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques de la Chambre des communes. Des représentants de divers organismes des secteurs public et privé, de groupes d'intérêts et des médias de même que de simples citoyens ont participé à ce forum. On y a abordé de nombreux sujets, dont le point de vue des usagers et des médias, l'application de la loi et les questions de sécurité, la protection des renseignements personnels, les lignes directrices de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) régissant les échanges internationaux de renseignements personnels ainsi que la gestion de l'information.

où ont été présentes des procès simulés qui ont connu beaucoup de succès. Le ministère a en outre intégré un volet jeunesse à sa campagne de lutte contre la conduite avec facultés affaiblies. Enfin, en janvier 1986, le ministère a organisé à Ottawa le Forum national sur la jeunesse et la loi, qui a permis à 150 jeunes de faire connaître au gouvernement leurs opinions sur des questions concernant la jeunesse et la justice.

## ■ Affaire La Bretagne

Les fonctionnaires du ministère, en étroite collaboration avec ceux des ministères des Affaires extérieures et de Pêches et Océans, ont préparé l'argumentation du Canada en vue d'un arbitrage avec la France concernant les navires français qui pêchent dans le golfe du Saint-Laurent en vertu de l'accord de pêche intervenu en 1972 entre les deux pays. Le litige vient de l'opposition de la France à une convention à laquelle est assujéti le permis de pêche délivré à *La Bretagne*, un navire enregistré aux îles Saint-Pierre et Miquelon. Le permis en cause interdit, comme c'est le cas pour les navires canadiens, de prélever directement sur le navire les filets des poissons pêchés dans le golfe. Le Canada et la France ont convenu de soumettre le litige à un tribunal international d'arbitrage institué selon les dispositions de l'accord de pêche de 1972. Les plaidoiries ont eu lieu en juin 1986, et le tribunal pourrait rendre sa décision vers la mi-juillet 1986.

## ■ Convention de New York

Le ministère a coordonné l'élaboration des mesures législatives fédérales et provinciales nécessaires en vue de permettre au Canada d'adhérer à la *Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères* (aussi appelée Convention de New York de 1958) et de la mettre en œuvre. Toutes les provinces ont donné leur accord à cette adhésion et ont accepté d'adopter des mesures législatives pour la mise en application du texte considéré.

## ■ Projet sur l'observance des lois fédérales

Le Parlement a adopté le 20 décembre 1985 le projet de loi C-81, intitulé *Loi modifiant le Code criminel (loteries)*. Ce texte est entré en vigueur le 31 décembre de la même année. Il retire au gouvernement fédéral son pouvoir d'organiser des loteries et d'autres jeux et précise la compétence des provinces et des territoires en matière de loteries.

## ■ Jeux et loteries

Le ministère finance par ailleurs des projets de recherche portant sur les services de médiation. Des rapports sur le sujet devraient être présentés au début de 1987. Mentionnons également que le ministère versera encore l'année prochaine, comme il l'a fait au cours des deux derniers exercices, une aide financière à Médiation familiale Canada, une association nationale indépendante qui favorise le recours à la médiation.

## ■ Année internationale de la jeunesse

Le ministère a financé quatre grands projets à l'intention des jeunes Canadiens à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse. Au cours de l'été, sept groupes de jeunes des différentes parties du pays ont ainsi mis au point des projets de recherche et de vulgarisation juridiques pour la jeunesse de leur province. Au mois d'août, le ministère a par ailleurs subventionné, dans le cadre de l'Exposition nationale du Pacifique, le "Théâtre de la Justice",

## ■ Rapports Badgley et Fraser

Le Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes (Comité Badgley) a publié son rapport en août 1984. En outre, le ministre de la Justice a déposé à la Chambre des communes le 23 avril 1985 le rapport du Comité spécial sur la pornographie et la prostitution (Comité Fraser). À cet égard, des fonctionnaires du ministère de la Justice et d'autres ministères fédéraux concernés ont rencontré les représentants de plus de 200 organismes non gouvernementaux et associations du secteur privé qui s'intéressent à l'enfance, afin de recueillir leurs vues relativement aux recommandations formulées par les deux comités en cause. Les provinces ont en outre été consultées à ce sujet. À la fin de l'année financière visée par le présent rapport, on était en train d'élaborer des modifications législatives concernant les problèmes des agressions sexuelles contre les enfants, de la réception du témoignage de ces derniers ainsi que de la prostitution et de la pornographie mettant en cause des enfants.

## ■ Prostitution

La Loi modifiant le Code criminel (prostitution), entrée en vigueur le même jour. Cette loi rend coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire quiconque, dans un endroit soit public soit situé à la vue du public et dans le but de se livrer à la prostitution ou de retenir les services d'une personne qui s'y livre, arrête un véhicule à moteur, gêne la circulation des piétons ou des véhicules ou encore arrête une personne ou communales ou encore arrête une personne ou communales que de quelque manière que ce soit avec elle. Les fonctionnaires du ministère préparent actuellement un plan de recherche en vue de mesurer les effets de cette loi. Mentionnons par ailleurs que celle-ci devra être examinée par un comité parlementaire trois ans après son entrée en vigueur.

## ■ Traité d'entraide juridique

Le premier ministre du Canada, M. Brian Mulroney, et le président des États-Unis, M. Ronald Reagan, ont signé le 18 mars 1985 un *Traité d'entraide juridique en matière pénale* entre leurs deux pays. Ce traité permet aux autorités canadiennes et aux autorités américaines de joindre leurs efforts en vue de la recherche et de la répression des crimes de même qu'en matière d'application de la loi. Ce traité n'est toutefois pas encore en vigueur. Il ne pourra en effet être ratifié qu'après l'adoption des mesures législatives nécessaires à sa mise en œuvre, mesures qui sont contenues dans le projet de loi intitulé *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle*.

## ■ Droit de la famille

### ■ Commission sur la détermination de la peine

Il a été institué en mai 1984, sous le régime de la Loi sur les enquêtes, une Commission canadienne sur la détermination de la peine chargée d'étudier toute la question de la mise en place de lignes directrices en la matière et de définir la forme que celles-ci pourraient prendre. La Commission formulera des recommandations sur les liens entre les lignes directrices elles-mêmes et les autres aspects de la procédure pénale, tels que le pouvoir discrétionnaire dévolu au procureur général en ce qui concerne l'opportunité d'engager des poursuites. Elle examinera en outre la question des peines maximales ainsi que des peines minimales prévues par le Code criminel et les lois qui s'y rattachent. La Commission est censée présenter son rapport à l'automne de 1986.

Le 1<sup>er</sup> mai 1985, le ministre a déposé à la Chambre des communes la Loi de 1985 sur le divorce et la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales. Ces deux lois ont reçu la sanction royale le 13 février 1986. La Loi de 1985 sur le divorce est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1986, tandis que la seconde loi prendra effet au début de 1987. La nouvelle loi ne reconnaît qu'une seule cause de divorce : l'échec du mariage. Cet échec peut être établi en prouvant que le conjoint a commis l'adultère, qu'il a fait preuve de cruauté physique ou mentale ou que les époux ont vécu séparément pendant au moins un an. La loi énonce en outre les éléments à prendre en compte de même que les objectifs visés en matière de garde des enfants et de contribution financière à l'entretien de ces derniers.

La Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales institue pour sa part des mesures destinées à favoriser l'exécution des ordonnances ou ententes concernant la pension alimentaire, la garde des enfants ou l'accès à ces derniers, ainsi qu'à faciliter les poursuites intentées en vertu des dispositions du Code criminel relatives à l'enlèvement d'enfant par un parent. Afin d'assurer l'exécution des décisions judiciaires prévoyant le versement d'une pension alimentaire, cette loi permet en effet, d'une part, la communication de renseignements contenus dans certains fichiers en vue d'aider à retrouver le débiteur alimentaire qui tente de se soustraire à ses obligations et, d'autre part, la saisie-arrest de certaines sommes dues par le gouvernement fédéral au débiteur alimentaire défilant, telles que les remboursements d'impôt sur le revenu.

# Vue d'ensemble des activités de l'année écoulée

## ■ Loi modifiant le droit pénal

Le projet de loi C-18, intitulé *Loi de 1985 modifiant le droit pénal* (S.C. 1985, c. 19), a été adopté par le Parlement le 20 juin 1985. La nouvelle loi est entrée en vigueur le 4 décembre suivant. Cette loi modifiant le *Code criminel* a pour objet :

- ☐ de prévoir des peines plus sévères en matière de conduite avec facultés affaiblies, de permettre de procéder d'autorité à des prélèvements sanguins ainsi que de créer de nouvelles infractions en ce domaine;
- ☐ d'abolir le mandat de main-forte, qui habilitait certains agents de la Gendarmerie royale du Canada à procéder à des perquisitions sans avoir obtenu un mandat suivant les règles normales;

- ☐ de mettre en place une procédure de télémandat permettant aux policiers d'obtenir, dans certaines circonstances, la délivrance d'un mandat de perquisition par téléphone ou autres moyens de télécommunications;

- ☐ d'augmenter l'efficacité du système judiciaire par la modification de certaines règles de procédure, en permettant par exemple au juge ainsi qu'aux avocats de la poursuite et de la défense de tenir avant le procès une conférence préparatoire.

## ■ Conduite avec facultés affaiblies

Pour appuyer les mesures prévues par la nouvelle loi en matière de conduite avec facultés affaiblies, le ministre de la Justice a lancé une campagne nationale de vulgarisation juridique. Jointe à une surveillance policière plus serrée et à la mise sur pied par les provinces de programmes énergiques, cette campagne a permis de réduire de façon très importante le nombre d'accusations pour conduite avec facultés affaiblies qui ont été portées au pays pendant la période des fêtes de fin d'année.

## ■ Réponse au rapport *Égalité pour tous*

Le 4 mars 1986, le ministre de la Justice a déposé à la Chambre des communes un document intitulé *Cap sur l'égalité*, dans lequel le gouvernement fait connaître la suite qu'il entend donner au rapport du Comité parlementaire sur les droits à l'égalité. Le document considère, dont le ministère de la Justice a coordonné l'élaboration, représente une étape importante dans l'action entreprise par le gouvernement pour assurer à tous l'égalité et la justice sociale. Les fonctionnaires du ministère coordonnent actuellement la mise en œuvre des mesures annoncées dans ce document.

## ■ Examen de la Loi sur les langues officielles

Le ministère de la Justice, de concert avec un comité spécial de sous-ministres chargé de revoir tous les aspects des politiques en matière de langues officielles, a entrepris l'examen de la *Loi sur les langues officielles* et de diverses lois connexes. Le gouvernement examinera bientôt différentes mesures législatives qui pourraient être présentées en ce domaine.

## ■ Loi de modification législative (Charte canadienne des droits et libertés)

La *Loi de modification législative (Charte canadienne des droits et libertés)* a reçu la sanction royale le 28 juin 1985. Le ministre de la Justice avait soumis ce texte à l'examen du Parlement plus tôt dans l'année afin de modifier les lois fédérales pour les rendre conformes à la *Charte*. Quelque 40 lois ont été modifiées pour respecter la *Charte* à l'égard des visites et inspections, des fouilles, perquisitions et saisies, des droits des membres des forces armées canadiennes, des enquêtes faites en vertu de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, des droits à l'égalité et de l'examen des projets de loi et de règlement.

# Le mandat du ministère

- ☐ Le mandat du ministère de la Justice reflète évi-  
demment la double fonction du ministère sous l'auto-  
rité duquel ce ministère est placé. En vertu des dis-  
positions de la *Loi sur le ministère de la Justice*, il  
appartient au ministère :
- ☐ de diriger la planification, l'élaboration et la mise  
en oeuvre des politiques du gouvernement en  
matière d'administration de la Justice de même  
qu'en tout autre domaine que détermine le  
gouverneur en conseil;
- ☐ de fournir au gouvernement du Canada, à ses  
ministères et à ses organismes tous les services  
juridiques dont ils ont besoin, et plus particulière-  
ment de donner des conseils juridiques, d'établir  
des documents juridiques, de rédiger les textes  
législatifs et de se charger des litiges;
- ☐ de voir à ce que les affaires de l'État soient  
gérées dans le respect de la loi.
- Il importe toutefois de noter que d'autres textes  
mettent également des obligations à la charge du  
ministère. Ainsi :
- ☐ la *Déclaration canadienne des droits* l'oblige à  
veiller à ce que tous les projets de loi du gouver-  
nement déposés à la Chambre des communes  
ainsi que tous les règlements soumis au greffier  
du Conseil privé pour enregistrement soient con-  
formes à ses dispositions;
- ☐ la *Charte canadienne des droits et libertés* le met  
dans la nécessité de voir à ce que toutes les lois  
en vigueur, tous les projets de loi du gouverne-  
ment déposés à la Chambre des communes et  
tous les règlements soumis au greffier du Conseil  
privé pour enregistrement soient conformes à ses  
dispositions;
- ☐ la *Loi sur les textes réglementaires* lui fait obliga-  
tion de s'assurer que les règlements respectent  
les exigences qu'elle édicte;
- ☐ la *Loi sur la révision des lois* exige qu'il soit pro-  
cédé périodiquement à un réexamen et à une codi-  
fication des lois et règlements fédéraux.
- L'annexe I du présent rapport donne la liste com-  
plète des lois dont l'application incombe en totalité  
ou en partie au ministère de la Justice.

# Les attributions du ministre de la Justice et procureur général

Le ministre de la Justice est le conseiller juridique du gouvernement général et le responsable des questions juridiques au sein du Conseil privé de Sa Majesté pour le Canada, alors que le procureur général est le premier conseiller juridique de la Couronne. Quoique les attributions de l'un et de l'autre soient légalement distinctes, il est de tradition de les confier à une seule et même personne.

Du fait de ce double mandat, le ministère de la Justice a donc de multiples obligations. Il doit en effet non seulement s'occuper des affaires juridiques de l'administration fédérale dans son ensemble, mais aussi fournir des services juridiques étendus aux différents ministères et organismes.

Le procureur général représente la Couronne devant les tribunaux dans toutes les affaires portant sur des questions d'intérêt public qui concernent le gouvernement fédéral. Il donne également des conseils juridiques aux ministères et organismes fédéraux et assume diverses autres responsabilités relativement aux affaires juridiques de l'État. Au nombre de celles-ci, mentionnons la préparation des contrats, le recouvrement des sommes dues à l'État et la vérification des titres de propriété.

Le ministre de la Justice doit quant à lui tenir compte, dans l'accomplissement de sa mission, à la fois des aspects juridiques des problèmes et des orientations de l'action du gouvernement. À titre d'exemple, il lui faut se préoccuper des questions de principe sous-jacentes aux textes qu'il est chargé d'appliquer. Il doit en outre prendre en compte les incidences juridiques que les dispositions des projets de loi, des règlements ou des directives ministérielles peuvent avoir sur les droits et libertés fondamentaux. Il lui faut enfin surveiller tous les mécanismes juridiques utilisés pour réaliser les grands objectifs du gouvernement.

Comme plus haut conseiller juridique du pays et comme premier responsable de l'intégrité du système juridique de celui-ci, il doit en toutes circonstances, et plus particulièrement lorsqu'il exerce le pouvoir discrétionnaire qui lui est dévolu quant à l'opportunité d'engager des poursuites, veiller au respect de la primauté du droit.



# Table des matières

1	Les attributions du ministre de la Justice et procureur général
2	Le mandat du ministère
3	Vue d'ensemble des activités de l'année écoulée
7	L'organisation du ministère
10	Les comités
14	Les affaires autochtones
16	Le sous-ministre
19	La Direction du droit public
24	La Direction de la politique, des programmes et de la recherche
36	La Direction du contentieux des affaires civiles
40	La Direction du droit pénal
43	La Direction du contentieux des affaires fiscales
45	Le groupe des avocats généraux
48	Le sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime
49	La Direction des contentieux des ministères
51	La Direction de la planification des programmes législatifs
53	La Direction de l'administration
55	Les bureaux régionaux
65	Annexe I Lois dont l'application relève en tout ou en partie du ministre de la Justice
66	Annexe II Ministères et organismes desservis par la Direction des contentieux des ministères
67	Annexe III Subventions et contributions octroyées en 1985-1986
73	Annexe IV Documents publiés par la Section de la recherche et de la statistique en 1985-1986

Le ministère a continué de jouer un rôle important en matière de droit international. Nous avons participé à la préparation des plaidoiries en vue de l'arbitrage avec la France au sujet des droits de pêche dans le golfe du Saint-Laurent. Nous avons aussi oeuvré à l'élaboration des mesures législatives fédérales et provinciales qui permettront au Canada d'adhérer à la Convention de New York sur la reconnaissance et l'application des sentences arbitrales étrangères.

Les avocats de l'administration centrale et des bureaux régionaux ont continué de se charger d'affaires importantes pour le compte du gouvernement. Le rapport

résume d'ailleurs plusieurs de ces affaires.

Mil neuf cent quatre-vingt-cinq étant l'Année internationale de la jeunesse, le ministère a encouragé plusieurs projets visant à souligner cet événement. Au nombre de ces projets, il convient de mentionner le Forum national sur la jeunesse et la loi, intervenu à Ottawa en janvier 1986.

Le ministère de la Justice, de concert avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, a assuré l'organisation d'un Forum national sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels.

Enfin, je ne saurais passer sous silence la qualité du travail de l'ensemble du personnel du ministère de la Justice au cours de l'année considérée. Tous les fonctionnaires de notre ministère se sont en effet acquittés de leurs fonctions avec un dévouement exemplaire dont je leur suis profondément reconnaissant. Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le sous-ministre de la Justice et  
sous-procureur général



Frank Iacobucci

L'honorable Ray Hnatyshyn  
Ministre de la Justice et procureur  
général du Canada  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous remettre le rapport annuel du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 1986.

Le point culminant de cette année en matière législative a été l'adoption, le 20 juin 1985, de la *Loi de 1985 modifiant le droit pénal*. Cette loi, qui est entrée en vigueur le 4 décembre 1985, crée de nouvelles infractions et prévoit des peines plus sévères pour la conduite avec facultés affaiblies, abolit le mandat de main-forte, qui habilitait les agents de la Gendarmerie royale du Canada à procéder à des perquisitions sans avoir obtenu de mandat selon la procédure régulière, crée le télémandat, grâce auquel les policiers pourront obtenir un mandat de perquisition par téléphone ou autres moyens de télécommunications, et modifie les règles régissant le fonctionnement des tribunaux afin d'accroître l'efficacité de ceux-ci.

L'examen de l'ensemble des lois fédérales pour s'assurer de leur conformité à la *Charte canadienne des droits et libertés* a abouti à l'adoption du projet de loi C-27 par la Chambre des communes. Cette nouvelle loi, qui a reçu la sanction royale le 28 juin 1985, modifie plusieurs textes pour les mettre en accord avec la Charte, et notamment avec les dispositions de celle-ci relatives aux fouilles, perquisitions et saisies et aux droits à l'égalité.

D'autres lois importantes ont été, à l'initiative du ministère de la Justice, adoptées par le Parlement au cours de l'année considérée. Parmi celles-ci, signalons la *Loi de 1985 sur le divorce*, la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*, des lois qui modifient le *Code criminel* à l'égard de la prostitution, des loteries et du pari mutuel et une *Loi modifiant le Tarif des douanes* qui rétablit les pouvoirs des autorités douanières d'interdire l'importation de matériel pornographique et de littérature haineuse. Pendant l'année, votre prédécesseur a en outre déposé à la Chambre des communes le rapport du Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution. Plus tôt, le ministère avait publié le rapport du Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes. Les fonctionnaires de votre ministère ont par la suite consulté des centaines de groupes partout au Canada afin de définir des mesures législatives propres à régler les problèmes analysés dans ces rapports.

Une des entreprises les plus importantes du ministère a été la publication de la réponse du gouvernement au rapport du Comité parlementaire sur les droits à l'égalité.



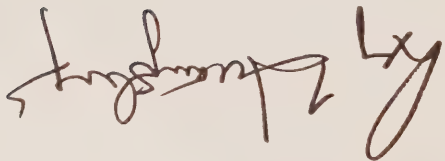
Son Excellence  
La très honorable Jeanne Sauvé  
Gouverneur général du Canada

Votre Excellence,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du ministère de la Justice pour  
l'année financière ouverte le 1<sup>er</sup> avril 1985 et close le 31 mars 1986.

Je vous prie d'agréer, Votre Excellence, l'assurance de mon plus profond respect.

Le ministre de la Justice,  
Ray Hnatyshyn



Le 30 septembre 1986

Publié sous l'autorité du ministre de la Justice  
et procureur général du Canada

Gouvernement du Canada

Direction des communications et des affaires publiques

Ministère de la Justice

Ottawa (Ontario)

K1A 0H8

(613) 995-2569

N° de catalogue: J 1-1986  
ISBN 0-662-54622-9  
ISSN 0 825-7442

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1986

Imprimé au Canada

JUS-P-367

Ministère de la  
Justice

Rapport annuel  
1985 · 1986

L'illustration de la page de couverture, la Vérité, est l'une des deux grandes statues qui ornent l'entrée de l'immeuble de la Cour suprême du Canada, à Ottawa. L'autre est la Justice. Elles sont l'oeuvre du sculpteur torontois Walter Seymour Allward (1876-1955), surtout connu pour son Mémorial de Vimy en France.

Photographie: Rae Chalmers Associates  
Texte: Deans-Waugh Associates Limited  
Conception graphique: Ove Design Ottawa



# Ministère de la Justice

# Justice

Rapport annuel  
1985 • 1986



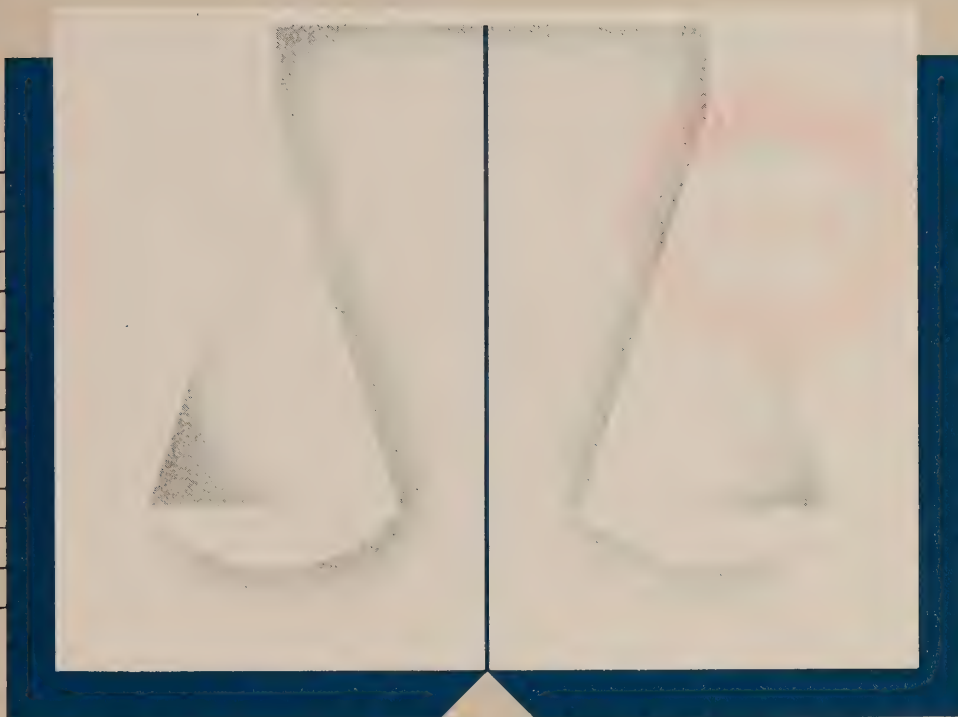
CA 1  
J  
-A56



Department of Justice  
Canada

Ministère de la Justice  
Canada

# Annual Report 1986-1987



Justice

Canada





Department of Justice  
Canada

Ministère de la Justice  
Canada

---

# Annual Report 1986-1987

Published by authority of the Minister of Justice  
and Attorney General of Canada

Communications and Public Affairs  
Department of Justice Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H8

(613) 957-4222

Editing: Deans-Waugh Associates Limited  
Design: Jacques Charette and Associates Ltd.

Catalogue No. J1-1987  
ISBN 0-662-55686-0  
ISSN 0825-7442

©Minister of Supply and Services Canada 1987

Printed in Canada

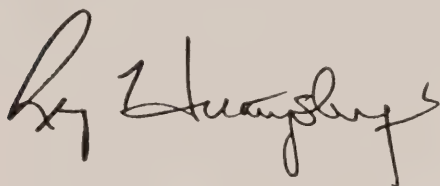
JUS-P-422

To Her Excellency  
The Right Honourable Jeanne Sauvé  
Governor General of Canada

May it please Your Excellency:

I have the honour to submit to Your Excellency the annual report of the  
Department of Justice for the fiscal year April 1, 1986, to March 31, 1987.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ray Hnatyshyn', with a stylized flourish at the end.

Ray Hnatyshyn, P.C., Q.C., M.P.



The Hon. Ray Hnatyshyn, P.C., M.P.  
Minister of Justice and Attorney General of Canada  
House of Commons  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

Mr. Minister:

I am pleased to submit the fifth annual report of the Department of Justice for the fiscal year ending March 31, 1987.

During the year, the Department was involved in the development and negotiation of proposals for major constitutional amendments dealing with conditions for Quebec's acceptance of the *Constitution Act, 1982*. These negotiations involved the federal government and all the provinces.

The Department also participated in preparatory work respecting a constitutional amendment dealing with aboriginal rights. The First Ministers' Conference on Aboriginal Constitutional Matters did not achieve the consensus necessary for such a constitutional amendment. However, the Department's work was useful in helping define the major issues of relevance.

Another major activity this year pertained to the release of the Report of the Commission on War Criminals, which was tabled on March 12, 1987. Consequent amendments to the *Criminal Code* to give Canadian courts jurisdiction to try war crimes or crimes against humanity in Canada were developed. The Department initiated the conduct of investigations with the R.C.M.P. and the review of recommendations to seek foreign evidence. The Department was also involved in proposals to amend the *Citizenship Act* to bar war criminals from entering Canada and becoming Canadian citizens.

The Report of the Canadian Sentencing Commission was tabled on March 25, 1987. The Report, the culmination of a three-year examination of sentencing, recommended fundamental changes in sentencing and the administration of justice in Canada. Consultations with the provinces, judicial authorities, members of the legal profession and voluntary sector organizations on the Commission's recommendations have already begun.

As well, the first volume of proposals by the Law Reform Commission to recodify the criminal law of Canada was tabled in Parliament on December 3, 1986. During the year, the proposals were examined in detail, in consultation with the provinces.

Particularly significant legislation introduced during the year included amendments to the *Criminal Code* and the *Canada Evidence Act* to protect children from sexual abuse and exploitation, and the *Revised Statutes of Canada, 1985*, which are intended to consolidate and update all federal statutes.

Other achievements included introduction of draft legislation to modernize and clarify *Criminal Code* provisions relating to mentally disordered offenders; introduction of legislative proposals to permit Parliament to implement the *United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards* (the New York Convention); introduction of proposed legislative amendments to modify procedures for Supreme Court appeals; the proclamation into law of the *Divorce Act, 1985*; and introduction of legislative proposals to completely revise federal laws relating to pornography.

During the year, preparations continued for the transfer of responsibility for legislative policy and programs from the Ministry of the Solicitor General to the Department of Justice. These included policies and programs for young offenders, victims of crime, crime prevention, women and natives in the criminal justice system and international criminal justice.

In closing, I would like to emphasize that the Department's achievements this year would not have been possible without the dedication and effort displayed by all departmental employees, whether they work in legal services units, regional offices, or at headquarters. I particularly wish to thank each and every one for the high level of commitment consistently shown throughout the year.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, reading "Frank Iacobucci". The signature is written in a cursive style with a large, stylized initial "F" and a long, sweeping underline.

Frank Iacobucci  
Deputy Minister of Justice and  
Deputy Attorney General

# Table of Contents

Mandate	1
Overview 1986-87	2
Organization	4
Committees	6
<b>Deputy Minister's Office</b>	9
<b>Corporate Policy and Coordination Branch</b>	11
<b>Litigation Sector</b>	13
Civil Litigation Branch	13
Criminal Law Branch	15
Tax Law Branch	17
Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law	18
Chief General Counsel	19
<b>Associate Deputy Minister's Sector</b>	21
Public Law Branch	21
Constitutional and International Law	21
Advisory and Administrative Law	21
Privy Council Office Legal Section	21
Native Law	21
Federal-Provincial Relations Office	21
Human Rights	23
Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section	24
Legislative Programming Branch	26
Legislation	26
Statute Revision Commission	26
<b>Legal Services Sector</b>	27
<b>Policy, Programs and Research Branch</b>	29
Criminal Law Policy and Amendments	29
Family Law Policy and Amendments	29
Programs and Research	29
Criminal Law Review Group	29

Aboriginal Affairs	37
Regional Offices	38
Halifax	38
Montreal	39
Toronto	41
Winnipeg	42
Saskatoon	43
Edmonton	43
Vancouver	45
Whitehorse	45
Yellowknife	46
<b>Administration Branch</b>	<b>47</b>
Appendix I	
Statutes for Which the Minister of Justice is Responsible in Whole or in Part	49
Appendix II	
Departments, Agencies, and Other Bodies Served by the Departmental Legal Services Branch	50
Appendix III	
Grants and Contributions, 1986-87	51
Appendix IV	
Publications of the Programs and Research Section, 1986-87	58

# Mandate

Although the duties of the Attorney General and the Minister of Justice are distinct and separate in law, they are traditionally carried out by the same person. The Minister is the legal advisor to the Governor General and the legal member of Her Majesty's Privy Council for Canada. The Attorney General is the chief law officer of the Crown. The two roles lead to a complex and diverse mandate for the Department of Justice.

As Attorney General, the Minister represents the Crown in all litigation where rights of a public nature of concern to the federal government come into question. The Attorney General is legal counsel to government departments and agencies. These duties include the preparation of contracts, the collection of debts owing the Crown and the searching of property titles.

As the senior legal officer of the land, and the primary guardian of our system of law, the Attorney General must uphold the rule of law at all times, especially when exercising prosecutorial discretion.

While the Attorney General is responsible for the actual application of the law, the Minister of Justice is concerned with policy considerations underlying the law. The Minister must ensure that federal laws are fair and in compliance with our constitutional principles. This involves examining government bills and regulations to ensure that they do not interfere with fundamental human rights and freedoms. In addition, the Minister oversees all legal mechanisms used to achieve overall government objectives.

The Department's mandate reflects the dual roles of the Minister of Justice and the Attorney General. Under the authority of the *Department of Justice Act*, the Department:

- provides a wide variety of legal services to the Government of Canada and its departments and agencies which include legal advice, conducting litigation, drafting legislation and preparing legal documents;
- is responsible for seeing that public affairs are administered in accordance with the law;
- plans, develops and implements government policies in areas related to the federal administration of justice and other areas assigned by the Governor in Council.

In addition to the *Department of Justice Act*, four other statutes guide the Department in fulfilling its mandate. They are:

- the *Canadian Bill of Rights*, which requires that all government bills introduced in the House of Commons, and all regulations transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration, be consistent with the *Bill of Rights*;
- the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which requires that all existing statutes, government bills, and regulations comply with the *Charter*;
- the *Statutory Instruments Act*, which requires the Department to examine all regulations with respect to specific criteria established in the Act; and,
- the *Statute Revision Act*, which ensures that the general statutes and regulations of Canada be periodically revised and consolidated.

Statutes for which the Minister of Justice is responsible in whole or in part are listed in Appendix I.

# Overview of the Year's Activities

---

## Constitutional Accord

The Department participated in the development and negotiation of proposals for major constitutional amendments dealing with conditions for Quebec's acceptance of the *Constitution Act, 1982*. These proposals formed the basis for negotiations toward the Meech Lake accord, achieved in the 1987-1988 fiscal year.

---

## Aboriginal Constitutional Discussions

As lead minister in the aboriginal constitutional process, the Minister of Justice chaired five multilateral meetings of his provincial and territorial counterparts and aboriginal leaders, leading to the final First Ministers' Conference in Ottawa on March 26-27, 1987.

---

## Commission on War Criminals

On March 12, 1987, the report of the Deschênes Commission on War Criminals was tabled in the House of Commons. The government's response set out a number of specific undertakings, including:

- reviewing the case-by-case analysis of allegations undertaken by the Deschênes Commission;
- gathering information, largely in European countries, to determine whether prosecutions are justified by such evidence, and in appropriate cases, conducting criminal prosecutions in Canada;
- amending the *Criminal Code* to give Canadian courts jurisdiction to try war crimes or crimes against humanity in Canada;
- tightening the immigration screening process, and amending the *Citizenship Act* to bar war criminals from becoming Canadian citizens; and,
- undertaking proceedings under the *Citizenship Act* and the *Extradition Act*, where appropriate.

---

## Treaty on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters

Legislative proposals leading to the introduction of mutual legal assistance in criminal matters were finalized with a view to implementing the Canada - United States Treaty signed in Quebec City on March 18, 1985. The Treaty provides for cooperation and assistance between the two countries in the investigation and suppression of crime and law enforcement matters. The proposed legislation will enable the implementation in Canada of the Canada - United States Treaty and any other treaties to which Canada may become a signatory.

---

## Child Sexual Abuse (Bill C-15)

The Minister introduced legislation on child sexual abuse (Bill C-15) which would provide strong penalties for those who solicit, procure or live off the avails of juvenile prostitutes. Prospective customers of a prostitute under the age of 18 would receive up to five years in prison. The legislation would also permit children under the age of 14 to appear as witnesses in sexual abuse cases without the need for corroboration. The bill was before the House of Commons at the end of the fiscal year.

---

## Proceeds of Crime

The Department developed legislative proposals which, if implemented, would facilitate investigations, prevent the disposal of illegally obtained assets before a trial, and permit courts to deprive criminals of their illicit proceeds.

---

## Wrongfully Convicted and Imprisoned Persons

The Department worked on a set of proposals to implement a system for compensating persons wrongfully convicted and imprisoned. These proposals, based on a federal-provincial task force report, were the subject of ongoing discussions between the Department and the provinces.

---

## Supreme Court of Canada Amendments

A bill (C-105) that proposed amendments to the appeal procedures of the Supreme Court of Canada was introduced in the House of Commons during the year, but died on the Order Paper.

---

## Sentencing Commission

On March 25, 1987, the Minister of Justice tabled in the House of Commons the final report of the Canadian Sentencing Commission on the Reform of the Canadian Sentencing System. The Commission was established under the *Inquiries Act* in May 1984 to advise on the feasibility and use of sentencing guidelines in Canada, as well as to investigate and develop model guidelines. The report made recommendations on the relationship between sentencing guidelines and other aspects of the criminal justice system, such as prosecutorial discretion. At the end of the fiscal year, the Department was involved in consultations regarding the report.

---

## Criminal Code

On December 3, 1986, the Minister of Justice tabled in Parliament the first volume of proposals by the Law Reform Commission to recodify the criminal law of Canada. Examination of the proposals, in consultation with the provinces, will continue into the next fiscal year.

---

## Victims of Crime

The treatment and care afforded to victims of crime were considered priority issues in the social policy area in the October 1986 Speech from the Throne. During the year in review, departmental officials participated in extensive discussions with their provincial counterparts regarding these victims. The consultations considered several initiatives on proposed amendments to the *Criminal Code*, including a victim fine surcharge, improvements to the criminal injuries compensation programs, and a Statement of Basic Principles of Justice for Victims of Crime.

---

## Bill C-28

Bill C-28, *An Act to amend the Criminal Code*, developed by the Department, was introduced in the House of Commons on December 10, 1986. It was passed on March 27, 1987. The legislation implements several provisions of the United Nations Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment.

---

## Family Law

On June 1, 1986, the new *Divorce Act, 1985* was proclaimed. The Act provides a single ground for divorce: marriage breakdown, provable by evidence of adultery or mental or physical cruelty or by separation of at least one year.

Work continued on implementing the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* passed in February 1986. Specifically, agreement in principle was reached on the federal-provincial agreements to be signed under Part I of the Act, to govern the release of information from federal information banks.

This Act provides services to help enforce support and custody/access orders and agreements. To enforce a support order, the Act will allow designated information banks to release information in order to trace a missing person. It will also permit the garnishment of designated federal monies, such as income tax funds.

---

## Federal Statutes Compliance Project

The principles for encouraging compliance with federal regulatory legislation, developed by this Project before 1986-87, were incorporated into the government's Citizen's Code of Regulatory Fairness. The Project now focuses on improvements to regulatory remedies to ensure fair, effective and efficient implementation of federal policy objectives.

---

## La Bretagne

Together with the departments of External Affairs and Fisheries and Oceans, this Department prepared Canada's pleadings and participated in oral proceedings in the arbitration with France concerning filleting on board French vessels fishing in the Gulf of St. Lawrence.

---

## New York Convention

The Department coordinated the preparation of federal and provincial legislation required to permit Canada to implement the 1958 New York Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Canada acceded to the Convention on August 10, 1986.

---

## Canada-France Boundary and Fishery Issues

The Department participated with the departments of External Affairs and Fisheries and Oceans to help resolve boundary matters relating to fishing rights and other issues off St. Pierre and Miquelon.

# Organization

The Department of Justice employed 1,523 persons in 1986-87. The two major occupational groups — 704 lawyers and 349 secretaries — constituted approximately 70 per cent of all personnel. Turn-over for lawyers over this period was 3.5 per cent, slightly higher than the previous year.

Departmental staff are divided among regional offices, legal services units and headquarters. The Department's nine regional offices had a total staff of 505 during the year, including 251 lawyers. These offices undertake all forms of litigation and prosecutions on behalf of the Attorney General of Canada and provide legal services to federal departments and agencies in the regions.

The Department had 39 legal services units in the National Capital Region and one in Charlottetown, P.E.I., which provided assistance to federal departments and agencies. The size of these units varied from one to 30 employees. In total, departmental legal services units employed 217 lawyers and 27 administrative support staff. In most cases, client departments or agencies provided administrative support staff.

Headquarters staff in Ottawa totalled 774, including 236 lawyers. Branches representing specialized fields of law and central services such as public law, policy development, programs and research, legislative programming and administration are located at headquarters.

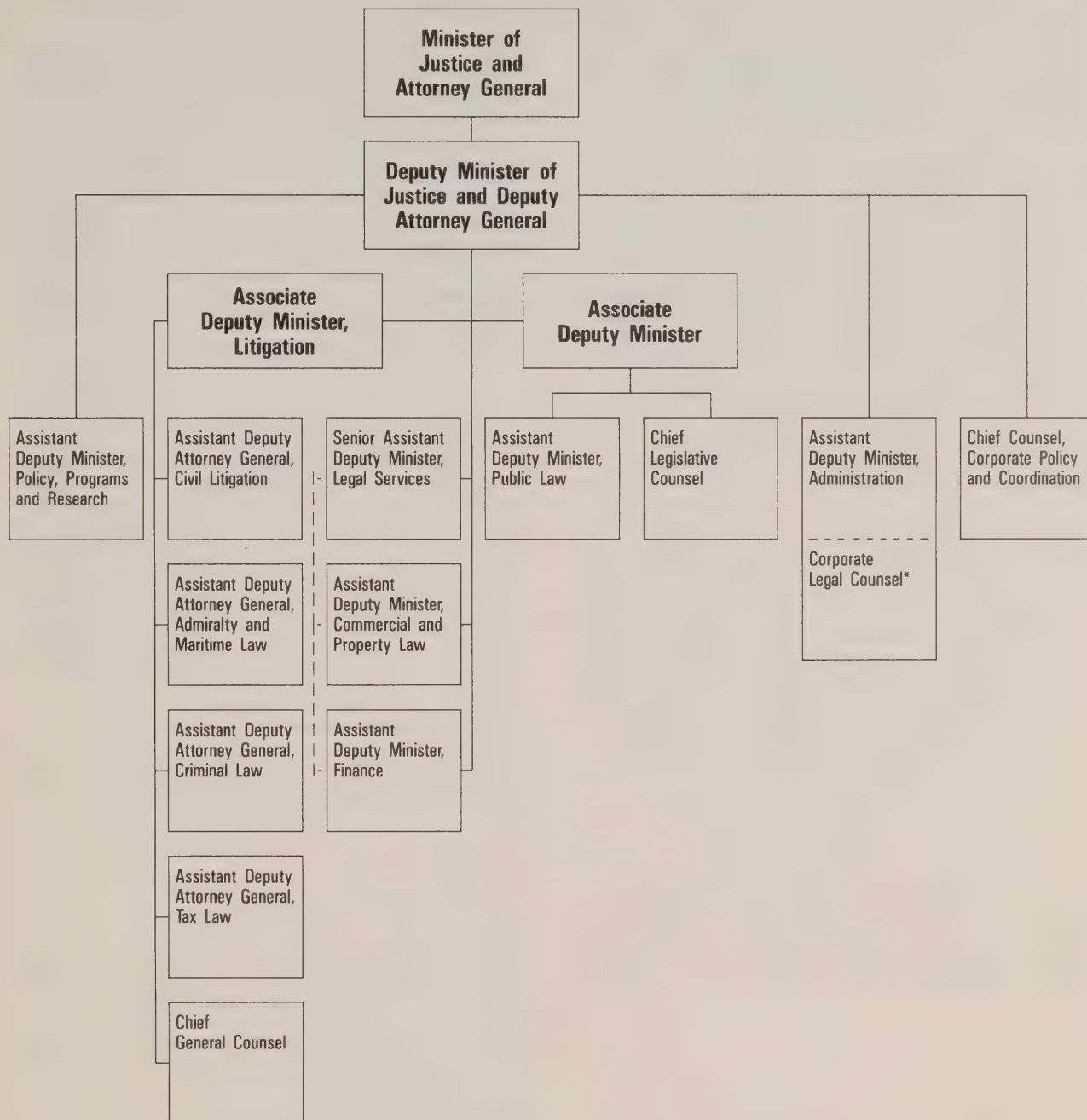
At headquarters, Civil Litigation, Criminal Law and Tax Litigation, employing 20, 15, and 16 lawyers respectively, are responsible for Crown litigation and prosecutions in the National Capital Region.

The Department had a budget of more than \$177 million during the year. For a detailed breakdown, refer to the Department of Justice Expenditures chart on page 48.

## Personnel

	1982-83	1983-84	1984-85	1985-86	1986-87
Headquarters	618	715	744	692	774
Regional Offices	420	502	504	487	505
Legal Services Units	280	253	242	230	244
<b>Total Department</b>	<b>1,318</b>	<b>1,470</b>	<b>1,490</b>	<b>1,409</b>	<b>1,523</b>

# Organization Chart



\* The duties of Assistant Deputy Minister, Administration, are carried out by the Corporate Legal Counsel

# Committees

In many instances, departmental activities require the concerted efforts of several branches, each contributing its own expertise and perspective. A number of committees assist in the administration and coordination of departmental resources and programs, including the following:

## ☐ Executive Committee

The Executive Committee is the senior management committee of the Department. It is chaired by the Deputy Minister, and includes all the Assistant Deputy Ministers, the Assistant Deputy Attorneys General, the Chief Legislative Counsel, the Chief General Counsel, and the Chief Counsel, Corporate Policy and Coordination. It meets regularly every second week.

Its responsibilities are to consider major issues in the Department, including substantive legal matters, and managerial, personnel and administrative matters.

The Committee is responsible for strategic and budgetary planning processes in the Department. It also addresses departmental priorities and considers the overall impact upon the Department of policy and legislative initiatives, of major litigation involving the federal government, and of important events and developments in the field of justice. The Committee considers all major departmental policies and reviews all senior appointments. It is the primary basis of the departmental processes of consultation and coordination and a very important decision-making forum in the Department.

## ☐ Deputy Minister's Advisory Committee

This Committee includes senior managers from each departmental sector and is chaired by the Deputy Minister. It considers topics that will ultimately be brought before the Executive Committee in addition to discussing broad strategic issues and certain personnel matters.

## ☐ Management Committee

The Management Committee, chaired by the Deputy Minister, meets twice a year to discuss management issues, policies and practices, as well as legal matters that have government-wide implications.

During the past year, committee members participated in seminars covering government policies on free trade, aboriginal issues and labour law, legal trends in environmental law, competition law and access to information. Performance review and evaluation assessment, internal communications, career planning, the role of managers and law office management were also discussed.

## ☐ Charter Committee

This Committee oversees the conduct of litigation and other matters arising from issues under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. It makes policy recommendations to the Minister and advises on interventions by the Attorney General in actions in which the government is not already a party.

In the past year, the Committee dealt with a wide variety of *Charter* cases relating to provisions of the *Criminal Code*, delays in the processing of criminal trials, freedom of expression, and the jurisdiction of administrative tribunals.

## ☐ Litigation Committee

The Litigation Committee supervises all litigation involving the Department including criminal prosecutions, civil law cases, and tax cases. It also advises the Minister and the Deputy Minister on litigation and prosecution matters.

## ☐ Legal Officers Advisory Committee

This Committee advises senior management with respect to the role, status, and working conditions of lawyers within the Department. During the year under review, it examined matters pertaining to staffing, career planning and development, promotion opportunities, salaries and benefits, and personnel requirements. Also, members were involved in the identification of new criteria for the performance review system and assisted in developing departmental submissions to Treasury Board on terms and conditions of employment.

---

### ☐ **Affirmative Action Committees**

Three advisory committees support the Department's Affirmative Action Program: Equal Opportunities for Women, Disabled Persons and Indigenous People. They recommend policies and procedures to the Deputy Minister and monitor the implementation of all departmental policies respecting affirmative action. Overall program coordination is the responsibility of a steering committee on Affirmative Action.

During 1986-87, the Advisory Committee on Equal Opportunities for Women recommended a policy for the Department on part-time work, changes to the existing Women on Selections Boards policy, and proposals to assist in meeting numerical objectives respecting the participation of women. The Advisory Committee on Disabled Persons achieved progress on making the Justice Building more accessible for disabled persons and held several awareness sessions for managers on the employment of disabled persons. The Advisory Committee on Indigenous People developed a Native Legal Careers Information Package for native organizations and associations and university campuses across Canada in order to increase the number of native applicants to the Department.

### ☐ **Official Languages Committee**

This Committee monitors the implementation of the Official Languages Program within the Department. It approves the linguistic designation plan, and monitors proficiency levels, access to the language training program and translation procedures.

### ☐ **Other Committees**

There are a number of other committees responsible for specific functions within the Department. The Information Policy and Systems Committee reviews and coordinates policy and projects related to information systems and computer technology. This year, the Committee adopted policies and processes for system development projects, equipment acquisition and computer standards. The Performance Review and Employee Appraisal Committee oversees the performance review system. This year, it developed a new policy on performance review, assisted in the establishment of a new employee assessment cycle, and prepared performance rating guidelines. The Lawyers' Compensation Committee periodically reviews salaries and general compensation. This year, the Committee considered pay and benefits for departmental lawyers and notaries and prepared submissions to Treasury Board in this regard.



# Deputy Minister's Office

---

The Deputy Minister, who is also *ex officio* the Deputy Attorney General of Canada, is appointed by the Governor in Council pursuant to sub-section 3(1) of the *Department of Justice Act*.

The Deputy Minister's Office provides essential support services to the Deputy Minister. In conjunction with all the branches and acting closely with the Corporate Policy and Coordination Branch, it liaises with the Minister's Office, other sectors of the Department as well as with other government departments and agencies.

## ☐ Associate Deputy Ministers

Two Associate Deputy Ministers assist the Deputy Minister in providing senior management leadership. One Associate Deputy Minister is responsible for the Public Law Branch, the Legislative Programming Branch and the Human Rights Section, and the supervision of all civil law matters involving the Department in Quebec. She is the Department's primary legal advisor in the field of Quebec civil law with administrative responsibility for the Civil Litigation and Real Property (Quebec) Section, and for all litigation of the Montreal Regional Office.

The Associate Deputy Minister, Litigation, has general responsibility for all litigation involving the federal government in the common law provinces. He chairs the Department's Litigation Committee and has administrative responsibility for the regional offices (with the exception of Montreal).

In addition to chairing several departmental committees, the Deputy Minister chairs the Justice Information Council, a federal-provincial committee of deputy ministers of justice who provide policy direction to the Canadian Centre for Justice Statistics.

The Deputy Minister also chairs federal-provincial meetings of deputy ministers. These forums for discussion of broad issues in the justice system are held as often as required in preparation for, or as follow-up to, ministerial conferences. As a result of the meetings, working groups of federal and provincial officials are established to study particular issues. This year, they examined issues concerning victims of crime, impaired driving, proceeds of crime, compensation for wrongfully convicted and imprisoned persons, missing children, and drug enforcement.



# Corporate Policy and Coordination Branch

## Function

This newly established Branch provides services to the Department related to such areas as corporate planning and policy development, program evaluation and internal audit, communications and public affairs, federal-provincial relations, liaison with external associations and groups, and various corporate services. The Branch performs a substantive function in areas that do not fall within the specialized responsibilities of the other branches. It is also involved in the coordination of departmental activities and programs.

## Organization

### ☐ Corporate Services Directorate

This Directorate provides legal, policy and support services to the Minister, Deputy Minister and departmental officials. Its four sections are responsible for the coordination of activities and the provision of services relating to departmental activities.

The Ministerial Briefing and Parliamentary Unit coordinates the preparation of material for the Minister and Deputy Minister for meetings, conferences, parliamentary activities and other events.

The Ministerial Correspondence Unit receives and directs all correspondence addressed to the Minister of Justice and replies to routine correspondence.

The Access to Information and Privacy Unit processes requests, monitors departmental compliance with the legislation and is responsible for the maintenance of related records.

The Cabinet Liaison Office is responsible for liaising with the Privy Council Office. It is involved in scheduling departmental items for discussion at various committees of Cabinet as well as reviewing and coordinating departmental submissions. It also prepares briefing materials.

In 1986-87, the Corporate Services Directorate helped prepare the government response to the Report of the Commission of Inquiry on War Criminals. The Directorate's Access to Information and Privacy Unit coped with a more than fourfold increase in the volume of requests received.

### ☐ Corporate Planning Directorate

The Corporate Planning Directorate develops and manages internal planning processes and advises managers on management practices. It integrates strategic, budgeting and work planning processes. The management practices area includes advisory services and special projects concerning organizational and managerial issues. The Directorate liaises with other federal departments and agencies about planning and management issues.

This year, the Directorate coordinated the preparation of the Program Expenditure Plan and the development of the Multi-Year Operational Plan. Corporate Planning also coordinated an internal departmental review of programs and activities. Other activities involved providing continuing support in the information systems and technology area, and undertaking special projects such as a review of the litigation costs policy and the articling student program.

### ☐ The Bureau of Programme Evaluation and Internal Audit

The Bureau conducts periodic evaluations and internal audits of departmental activities, programs and services.

In accordance with a five-year evaluation and audit plan, the Bureau has completed several evaluation assessments, evaluation studies and internal audits. Findings in these studies have, in several respects, helped to define and modify policies of the Department.

One of the two sections of the Bureau, Programme Evaluation, completed evaluation assessments and began evaluations of the Public Legal Education and Information Program, the Native Courtworkers Program in British Columbia and the Legal Aid Program in Saskatchewan. Work continued on the evaluation of provincial legal aid plans, the *Divorce Act*, and the Family Orders and Agreement Enforcement Assistance Program.

The Internal Audit Section carried out audits of Administrative Services, the Classification Section of the Personnel Branch, Grants and Contributions, and the Case Management Information System. It also performed a preliminary review of the Family Law Enforcement Assistance System as well as a special study on discretionary spending and staffing.

---

## ☐ **Liaison and Federal-Provincial Relations Directorate**

The Liaison and Federal-Provincial Relations Directorate has both internal and external liaison responsibilities and offers direct support services to the Executive Committee and the Management Committee. It assists departmental groups or *ad hoc* committees in their advisory role to the Deputy Minister. It also coordinates the activities of departmental committees and advises with respect to the mandate and membership of these committees.

The Directorate coordinates and directs departmental interactions with national and international associations and bodies such as the Canadian Bar Association, the Canadian Association of Chiefs of Police, the National Associations Active in Criminal Justice, the Uniform Law Conference, the Council of Europe, and the Commonwealth Conferences.

In the area of federal-provincial relations, the Directorate develops and implements departmental policies and procedures respecting federal-provincial relations.

## ☐ **Communications and Public Affairs Directorate**

The Department has an ongoing obligation to inform a variety of publics about its activities. These publics include parliamentarians, the legal profession, the media and all Canadians.

Each year, the Directorate develops a global communications plan, helps define the Department's communications goals and prepares a number of specific program-related communications plans. The Directorate is the chief advisor to the Department and its officials on all communications and public affairs issues. It works in close cooperation with the Minister's Office.

A large part of the annual workload is devoted to public information and education programs, including nation-wide public and media relations projects. The Directorate participates in the Department's public legal information efforts. In addition, it responds to public enquiries, publishes and distributes a wide range of written material.

A major project handled by the Directorate during the year was the development and publication of material on the new *Divorce Act*, proclaimed on June 1, 1986. As well as working on a guide to the new law written for the general public, the Directorate assisted in the development of a more detailed version for social workers, mediators and other professionals.

Publications issued by the Directorate included the *Annual Report 1985-86*; a series on victims of crime; *Divorce Law: Questions and Answers*; *Divorce Law for Counsellors*; a summary of the *Report of the Canadian Sentencing Commission*; a series on access to justice; *Criminal Injuries Compensation in Canada, 1985*; the annual report on *Access to Information and Privacy Acts*; a report on trade secrets; *Report of Proceedings of National Forum on Youth and the Law*; a pamphlet, *International Child Abduction*; and the *Report and Recommendations of the 1986 Commission on Judges' Salaries and Benefits*.

The Directorate distributed more than 227,000 copies of printed material during the year, and responded to approximately 3,800 written requests for information and to more than 9,000 telephone enquiries from the public.

# Litigation Sector

# Civil Litigation Branch

---

## Function

The primary responsibility of the Civil Litigation Branch is to represent the Attorney General of Canada in civil litigation taken by or against the federal government in the common law provinces and in the territories. The Branch comprises civil litigation groups at headquarters and in the regional offices.

Legal officers of the Branch are involved in all phases of litigation, from the initiation of proceedings at the trial level to appeals before the Supreme Court of Canada. Cases range from simple contract and tort matters arising out of the ordinary course of government business to public law matters involving constitutional and jurisdictional questions. As well, there are many specialized actions in fields such as industrial property, bankruptcy, international and commercial law.

Counsel appear before all levels of provincial and federal courts. In addition, departmental counsel are regularly involved in hearings before federal boards, commissions and tribunals on issues involving the administration and enforcement of federal statutes. On occasion, they also appear before provincial or international tribunals.

The Branch also provides legal advice and assistance to the government on issues of potential litigation. Counsel must often give an opinion on the potential liability of a proposed course of conduct or the validity of legislative provisions that may be challenged. Civil Litigation lawyers also play a role in the development of policy and legislative proposals, particularly in relation to government positions on *Charter* issues.

The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* has increased the volume of litigation and added a new dimension of complexity to much of the litigation. A similar development is occurring in relation to access to information and privacy litigation.

---

## Organization

The Assistant Deputy Attorney General, Civil Litigation, supervises and coordinates all civil litigation, excluding income tax and admiralty matters, affecting the common law provinces. The Associate Deputy Minister, responsible for the Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section, supervises and coordinates all similar litigation affecting the Province of Quebec. The Chief General Counsel's Group at headquarters and in the regional offices handles the particularly complex civil litigation cases.

Litigation sections exist both at headquarters and in the regional offices. Generally, each regional office conducts litigation arising within its own territorial area of responsibility. However, other arrangements are often made where counsel having special expertise reside outside of the region or if the close involvement of a client department's headquarters makes it desirable to have the litigation handled directly from Ottawa.

This litigation is conducted by approximately 83 lawyers in the regional offices and at headquarters, who are assisted by para-legal, clerical and secretarial support staff. The Attorney General may also be represented by private-sector lawyers acting as agents under the instruction of lawyers in the Civil Litigation Branch.

---

## Activities

During the year under review, the Civil Litigation Branch was involved in *Charter*-based challenges to the ban on penitentiary inmates voting in federal elections (*Sauve v. The Queen*, *Gould v. The Queen*), to the compulsory licensing provisions for prescription drugs found in the *Patent Act* (*Smith, Kline and French v. Attorney General of Canada*), to the refusal to grant a civil servant a particular security classification for employment purposes (*Gold v. The Queen*), and to newly enacted parole legislation depriving certain inmates of early release from prison (*Evans v. The Queen*, *Ross v. Warden of Kent Institution*). Important *Charter* judgments rendered during the year under review include the ruling of the Federal Court, Trial Division, that legislative limits on partisan political activity by public servants are reasonable in order to ensure a neutral Public Service (*Miller v. The Queen*, *Osborne v. The Queen*, *Cassidy v. The Queen*). Appeals on many of these cases were pending at the end of the year.

---

An equally large and varied area of work that occupies the Civil Litigation Branch is traditional "division of powers" litigation. Such cases challenge the constitutional authority of provincial or federal governments to enact legislation relating to particular subject-matters on the ground that it is not within their jurisdiction. Often, these cases have far-reaching effects on the daily lives of citizens and on the responsibilities of different levels of government.

An interesting question related to the division of powers was raised in *The Queen v. Regional Municipality of Peel*. The question here was whether the municipality could recoup monies expended pursuant to unconstitutional federal legislation. Another issue relating to constitutional litigation arose out of *The Minister of Finance of Canada v. Finlay* in which the Supreme Court of Canada held that a welfare recipient had standing to sue the federal government based on a federal-provincial funding agreement.

Another distinct and wide-ranging area of work for the Civil Litigation Branch arises from challenges to statutory schemes and specific provisions in federal legislation. Trial courts in various provinces are currently faced with actions arising from a federal grant program that assisted homeowners who insulated their homes with, among other materials, urea formaldehyde foam insulation (UFFI). UFFI was subsequently banned under the federal *Hazardous Products Act* thus spawning claims by those who, believing UFFI was safe and effective, had used it. Similarly, the case of *Auditor General of Canada v. The Minister of Energy, Mines and Resources* required the Federal Court of Appeal to construe the statutory mandate of the Auditor General and the application to the Auditor General of legislation governing access to Cabinet documents.

The matter of access to information held by the federal government also generated much litigation. The *Access to Information Act* and *Privacy Act* assure continued prominence of such litigation, which requires the courts to balance individual privacy and the need for confidentiality in certain spheres of governmental decision-making with the public's right to know.

Counsel from the Civil Litigation Branch appear before a wide variety of tribunals every day. These include the Tariff Board, Public Service Commission Appeal Boards and Canadian Human Rights Tribunals. An ongoing case before one of the latter tribunals is *In Re Gauthier*. This case involves five complaints that relate to the policy of the Canadian Armed Forces prohibiting women from performing certain combat-related occupations on the basis of impairment of operational effectiveness. Another case before a Canadian Human Rights Tribunal was *In Re Hazel Jones* which raised the matter of female guards for male inmates.

Civil litigation counsel are more frequently called upon to appear before public inquiries. A notable series of hearings in the spring and summer of 1986 dealt with whether Monsanto Canada Inc. ought to be permitted to register and sell a herbicide containing the chemical alachlor, in view of health and environmental considerations. Other public inquiries included the Estey Commission on banking in Canada, and the Deschênes Commission on war criminals in Canada.

# Criminal Law Branch

## Function

The Criminal Law Branch's responsibilities derive from the obligations and duties imposed upon the Attorney General and the Minister of Justice pursuant to legislation, treaties and the common law.

The Branch prosecutes offences and conspiracies to commit offences under most federal legislation, except the *Criminal Code*, over which the provincial Attorneys General exercise authority. In the Yukon and the Northwest Territories, the Attorney General of Canada prosecutes all offences under federal legislation, including the *Criminal Code*. The majority of federal prosecutions are under the *Narcotic Control Act*, the *Food and Drugs Act* and the *Income Tax Act*.

The Branch reviews applications to the Minister of Justice for the mercy of the Crown for persons convicted of a crime or sentenced to a prison term. It deals with all extradition matters under the *Extradition Act* and rendition requests under the *Fugitive Offenders Act*, including the negotiation of extradition treaties. It deals with requests for legal assistance to gather evidence abroad for Canadian investigations and evidence in Canada for foreign investigations. Finally, the Branch is responsible for criminal law policy in extradition, rendition and mutual legal assistance.

The Attorney General of Canada must grant consent prior to certain proceedings under the *Criminal Code* and other federal legislation. The Branch reviews these applications as well as those for the transfer of charges and probation orders from one jurisdiction to another.

Branch counsel are consulted on amendments to the *Criminal Code*, on legislative proposals in the criminal law area and on the development of criminal law policy and programs.

## Organization

The Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law, directs the Criminal Law Branch. Criminal prosecution sections in the Department's nine regional offices and at headquarters in Ottawa employ about 100 lawyers. These sections conduct all federal prosecutions and litigation arising in their jurisdictions. In areas not served by regional offices, approximately 550 private lawyers, appointed as standing agents, are responsible for prosecutions.

In addition, the Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law, has functional responsibility for all departmental activities respecting prosecutions arising under federal statutes administered by other government departments and agencies.

## Activities

### ☐ Applications for Mercy

The Branch received 30 applications for mercy under the *Criminal Code* during the year. All were denied.

### ☐ Extradition and Renditions

Canada filed 46 requests for extradition with the United States in 1986-87 and nine requests with other countries. Canada received 47 requests from the United States and 16 from other countries. Three requests were made by Canada for the rendition of fugitives from Commonwealth countries and one such request was made to Canada. During the year, 24 fugitives were returned to Canada and 21 were returned to other countries.

### ☐ Mutual Legal Assistance

On March 18, 1985, a treaty was signed by Prime Minister Mulroney and President Reagan to provide for mutual legal assistance in the investigation and prosecution of criminal matters between Canada and the United States. During the year, officials from the Criminal Prosecutions Section at headquarters assisted with the development of legislation to implement this treaty and others to be negotiated with other countries.

In addition, discussions were held with provincial officials to develop a framework for federal-provincial cooperation in implementing mutual legal assistance. Once the legislation is enacted, the treaty with the United States can be ratified and Canada's ability to gather evidence to assist American criminal investigations and receive similar assistance in return will be enhanced.

Canada filed 33 requests for assistance to gather evidence with foreign countries, 15 of which required judicial assistance. Canada received 43 requests for assistance to gather evidence in Canada from foreign countries, 30 of which required judicial assistance. Of the 76 requests for assistance either made to or by Canada, 56 were completed in the year, three were abandoned and 17 were carried over to the next year.

### ☐ Northern Flying Squad

Members of the Branch's Northern Flying Squad supplemented the work of Crown Counsel assigned to northern regional offices in Yellowknife and Whitehorse. The Flying Squad comprises more than

20 experienced prosecutors from regional offices and headquarters. More than 35 circuits in the Northwest Territories and 20 in the Yukon Territory, both territorial and supreme courts, were handled by Flying Squad members. Several jury trials were conducted in Iqaluit and Yellowknife by Squad members from the Montreal Regional Office. The Edmonton Regional Office assisted with cases before the Court of Appeal of the Northwest Territories heard at Calgary and Edmonton.

#### ☐ **Criminal Code Part IV.1**

Specially designated staff at headquarters and in the regions, as well as certain standing agents, were authorized to apply to the courts for permission to intercept private communications in support of special investigations.

#### ☐ **Special Prosecutions**

The Branch prosecuted 130 tax evasion cases in 1986-87, of which 127 resulted in convictions.

The Criminal Law Branch argued a number of cases before the Supreme Court of Canada this year, including the following:

In *Ruby Collins v. The Queen*, the accused alleged that her *Charter* right to be secure against unreasonable search and seizure had been infringed. The trial judge held that the arresting policeman, who had grabbed the suspect's throat to prevent her from swallowing drugs, did not have reasonable grounds for a search. A balloon containing heroin was seized from her hand. The Court of Appeal unanimously dismissed Collins's appeal from conviction. The Supreme Court of Canada ordered a new trial so that the officer could explain his

actions. The ruling provided guidance on the circumstances in which the admission of evidence, obtained in violation of the *Charter*, would bring the administration of justice into disrepute.

In *Lawrence Wilburn Corbett v. The Queen*, the issue was whether the Crown's right to cross-examine an accused as to his criminal record offends his right to a fair trial under the *Charter*. Corbett, charged with murder, had been convicted of a previous murder. After his *Charter* argument failed, he was convicted of the second murder. He was unsuccessful in the Court of Appeal. Judgment in the Supreme Court was reserved.

In *Carl Rahey v. The Queen*, the issue was whether the Court should dismiss serious charges of tax evasion on the basis that the accused's right to trial within a reasonable time had been infringed. The trial judge had reserved his decision on a non-suit motion for 11 months. The judge who entertained the *Charter* application had dismissed the charges, but the Court of Appeal held unanimously that the judge had erred. The Supreme Court of Canada overturned the decision of the Court of Appeal and reaffirmed the dismissal of the charges.

In *Wigglesworth v. The Queen*, the issue was whether the prosecution of a Royal Canadian Mounted Policeman for common assault under the *Criminal Code* infringed the *Charter* guarantee against double jeopardy. The officer had already been convicted on the same facts of a service offence by a tribunal constituted under the *R.C.M.P. Act*. The Saskatchewan Court of Appeal held unanimously that the *Code* prosecution did not infringe the *Charter*. Judgment in the Supreme Court of Canada was reserved.

### **Selected Criminal Law Branch Activities 1984-87**

	1984-85	1985-86	1986-87
Applications for Mercy	35	34	30
Extraditions and Rendition Requests			
■ by Canada to other countries	57	56	55
■ by other countries to Canada	56	83	63
Requests for Mutual Assistance			
■ by Canada to other countries			33
■ by other countries to Canada			43
Special Prosecutions (Tax Evasion)	163	148	130

# Tax Law Branch

---

## Function

The Tax Law Branch provides legal advice on behalf of the Attorney General of Canada in all matters relating to taxation, and conducts litigation in all civil appeals from income tax assessment. The Branch also handles certain appeals under the Canada Pension Plan and the *Unemployment Insurance Act*.

---

## Organization

This Branch comprises three sections and is headed by the Assistant Deputy Attorney General, Tax Law. The Tax Litigation Section is composed of approximately 60 lawyers working in headquarters and in the regions and is responsible, on behalf of the Minister of National Revenue, for all civil appeals from income tax assessments. The Tax Counsel Section provides legal advice to the Department of Finance. Legal advice is provided to the Department of National Revenue – Taxation and the Department of National Revenue – Customs and Excise by two distinct legal services units located within the client department.

---

## Activities

The volume of income tax appeals before the Tax Court and the Federal Court remained high during 1986-87. About four fifths of these appeals were before the Tax Court.

In *The Queen v. Bronfman Trust*, the Supreme Court of Canada reviewed the conditions required to deduct interest pursuant to the *Income Tax Act*. The Court found that a direct relationship must exist between borrowed funds and income earned. This decision narrows considerably the extent to which interest can be deducted for the purposes of the *Income Tax Act*.

In *Ensate Limited v. The Queen* and *Canadian Marconi Company v. The Queen*, the Supreme Court of Canada examined the distinction between “business income” and “investment income” under the *Income Tax Act*. In the *Ensate* case, income from business was determined to be dependent upon whether funds were employed and risked in the commercial operation. In *Marconi*, the decision rested upon the degree of activity expended by the taxpayer in managing company funds.

*Consolidated Bathurst Limited v. The Queen* called upon the Federal Court of Appeal to decide whether insurance premiums paid by the Appellant to a subsidiary corporation were deductible under the *Income Tax Act*. The principal issue was whether the premiums were expenses that would unduly or artificially reduce income within the meaning of Section 245(1) of the legislation. A decision was pending at year end.

In *Indalex v. The Queen*, the Federal Court was asked to decide the appropriate transfer price between affiliated companies within a multinational group of companies. The decision was appealed to the Court of Appeal.

The Tax Law Branch also participated in the work relating to tax reform.

# Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law

---

## Function

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, is responsible for the Department's activities in the following areas:

### ☐ Admiralty Litigation

Actions in the admiralty and maritime law fields commenced by or against the federal government or its agents in both federal and provincial courts often raise complex issues and involve substantial claims.

### ☐ Maritime Commercial Law

Legal services are provided on a variety of specialized matters relating generally to maritime commercial documentation and transactions.

### ☐ Maritime Legislation

Specialized legal advice is required from time to time on the *Canada Shipping Act* and Regulations amendments.

### ☐ Investigation of Marine Casualties

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, provides advice and specialized services for the investigation of shipping casualties and makes recommendations concerning the appointment of commissioners and commission counsel to act in formal investigations under the *Canada Shipping Act*.

### ☐ Marine International Law

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, advises the Department of Transport on maritime law. This ADAG is active in diplomatic conferences on proposed international conventions involving such topics as maritime liens and mortgages.

---

## Organization

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, supervises the Department's increasing admiralty and maritime law work, assisted by counsel with special skills in these fields. Counsel in the Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section, other departmental lawyers in headquarters, legal services units and regional offices, and agents of the Minister of Justice also provide assistance.

---

## Activities

During 1986-87, the major responsibilities of the Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, included:

- developing a coordinated legal opinion on issues raised by the Department of Energy, Mines and Resources stemming from the recommendations of the Royal Commission into the *Ocean Ranger* marine disaster;
- coordinating litigation involving some \$25 million of ship claims against the St. Lawrence Seaway Authority and the Crown in the Federal Court of Canada and in the Quebec Superior Court arising from the temporary closure of the Valleyfield Bridge in November 1984;
- supervising defence of legal proceedings brought against the St. Lawrence Seaway Authority and the Crown in the Supreme Court of Ontario and the Federal Court of Canada. This also involves some \$25 million of claims, and arises from the Lock 7 incident in the Welland Canal in October 1985;
- advising the Cape Breton Development Corporation (Devco) and supervising a major piece of marine litigation in the High Court in England and in the Federal Court of Canada and the Supreme Court of Nova Scotia arising from an explosion on a ship carrying a Devco cargo; and,
- advising the Canadian Coast Guard about the potential recovery of costs incurred as a result of oil pollution from shipping casualties.

# Chief General Counsel

---

## Function

The General Counsel Group conducts, on behalf of the Attorney General of Canada, complex and high-profile litigation that requires counsel of particular seniority and expertise.

---

## Organization

The group consists of senior lawyers experienced in the constitutional, civil, criminal and tax litigation fields. It is headed by a Chief General Counsel and consists of three Senior General Counsel and one General Counsel, all of whom are located at headquarters. The Chief General Counsel has Department-wide responsibilities relating to native litigation issues.

---

## Activities

During the year under review, the group conducted major constitutional cases, including several concerning the interpretation of various sections of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Other major cases involved various administrative law issues, income tax appeals and issues of liability in tort and contract. Many significant cases involving native issues were handled by the General Counsel Group, including: *Big Plume v. The Queen*, *Cardinal v. The Queen*, *Chief Chonkolay v. The Queen*, *Harry Chingee v. A.G.'s of B.C. and Canada et al*, *Kaska Dena Council et al v. The Queen*, *Lubicon Lake Band v. The Queen*, *Manitoba Métis Federation v. The Queen*, *Nelson Small Legs v. The Queen*, *Peigan Indian Band v. The Queen*, and *Potts v. The Queen*.

*London Life Insurance Co. v. The Queen* involved complex questions on the application of the *Income Tax Act* to life insurance companies carrying on business outside the country. Judgment was under reserve at the end of the fiscal year.

In *Consolidated Bathurst Ltd. v. The Queen*, the Federal Court of Appeal substantially upheld a judgment of the Trial Division dealing with tax avoidance principles relating to the use of captive insurance subsidiary corporations in off-shore, tax-haven countries.

In *The Queen v. Trimarchi*, the Supreme Court of Ontario upheld the jurisdiction of Provincial Court judges to try serious offences. An appeal was pending before the Ontario Court of Appeal.

*Smith Kline and French v. Attorney General of Canada* raised many complex issues involving the constitutional validity of the compulsory licence provisions of the *Patent Act*. The Federal Court of Appeal affirmed the judgment of the Trial Division, which upheld the validity of these provisions. The Supreme Court of Canada refused leave to appeal.

The validity of the *Criminal Code* provisions dealing with dangerous offenders was considered by the Supreme Court of Canada in *Milne v. The Queen* and *Lyons v. The Queen*.

*Hufsky v. The Queen*, *Cornell v. The Queen* and *Thomsen v. The Queen* raised 13 separate constitutional challenges to provisions of the *Criminal Code* authorizing the use of roadside breath-testing devices. These cases were heard by the Supreme Court of Canada in February and were awaiting judgment at the end of the fiscal year.



# Associate Deputy Minister's Sector

# Public Law Branch

## Function

This Branch provides advice on legal and policy issues in the public law field, on constitutional, international, native and administrative law, and on the machinery and operation of government. The Branch works closely with many other government departments and agencies. It also examines proposed regulations to ensure they comply with the *Statutory Instruments Act*.

## Organization

### Constitutional and International Law Section

This Section offers advice on legal and policy matters affecting constitutional and international law. It is involved in negotiating and drafting federal-provincial accords as well as developing and implementing instruments in both private and public law and in litigation involving questions of constitutional and international law.

The Section also advises the government on its obligations and rights under international law and on the constitutional implications of trade negotiations. The Section is concerned with litigation affecting the relationship between domestic and international law. It represents Canada in various international organizations which develop international law, particularly private international law.

### Advisory and Administrative Law Section

This Section is particularly concerned with areas of law relating to the machinery and operation of government. For example, it assists other branches of the Department on such subjects as amendments to the *Federal Court Act* and in providing legal policy advice on legislative and other policy proposals to departments and agencies of government. It also has responsibility for developing proposals for administrative law reform. Another major responsibility is working in conjunction with Departmental Legal Services in the preparation of legal opinions requested by federal departments, agencies, boards and Crown corporations on a variety of administrative law and other legal issues.

### Privy Council Office Legal Section

This Section carries out the duties of the Deputy Minister of Justice under the *Statutory Instruments Act*. This Act requires that all proposed regulations be examined to ensure that they meet specified criteria. Advice is provided on correcting legal ambiguities, inconsistencies and technical errors in proposed regulations. The Section also ensures that regulations do not contravene the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the International Convention on Human Rights and it examines all statutory instruments that are required to be published in Part II of the *Canada Gazette*. The Section examines, pursuant to the *Canadian Bill of Rights*, all regulations that are not examined pursuant to the *Statutory Instruments Act*.

Counsel in this Section serve as legal advisors to officers of the Privy Council Office, particularly to the Assistant Clerk of the Privy Council (Orders in Council). The Section prepares proclamations as well as commissions and other instruments issued under the Great Seal, including those for the appointment of judges.

The Privy Council Office Legal Section also provides legal and policy advice to the Regulatory Affairs Branch of the Treasury Board on the implementation of the Federal Regulatory Plan.

### Native Law Section

This Section provides legal and policy advice on native affairs, especially on the development of Indian and Métis self-government and in support of native litigation issues. It also advises on constitutional and international issues affecting natives, carries out legal and policy research on a wide range of native issues, and acts as a specialist resource to the Minister and the Department.

### Federal-Provincial Relations Office Section

This Section provides legal and policy advice to the Federal-Provincial Relations Office, primarily in the areas of constitutional and native affairs. In particular, it is involved in constitutional reform discussions with the provinces, constitutional discussions with aboriginal peoples and tripartite discussions on Métis self-government.

## Activities

### ☐ Trade Negotiations

The Constitutional and International Law Section advised the government on the constitutional implications of the Canada-United States trade negotiations.

### ☐ La Bretagne Arbitration

Following the issuance of a fishing licence for La Bretagne, a French fishing vessel registered in St. Pierre and Miquelon, a dispute arose when France objected to a condition on the licence prohibiting filleting on board while operating in the Gulf of St. Lawrence.

On October 23, 1985, Canada and France signed an agreement to submit the dispute to binding arbitration. The arbitration agreement provided for two stages of written proceedings followed by oral proceedings in Geneva in June 1986. The tribunal rendered its decision on July 17, 1986, indicating that filleting at sea in the Gulf of St. Lawrence by French trawlers registered in St. Pierre and Miquelon should be allowed.

### ☐ Offshore Legislation

The *Canadian Laws Offshore Application Act* (Bill C-104) was introduced in the House of Commons on April 11, 1986. It died on the Order Paper at the end of the first session of the 23rd Parliament.

### ☐ International Criminal Matters

The Constitutional and International Law Section participated in the work and negotiations that led to the signing of a mutual legal assistance treaty with the United States in 1985. In 1986, discussions continued respecting the enactment of implementing legislation at both the federal and provincial levels.

### ☐ UNCITRAL

The Constitutional and International Law Section was an active participant in the work of UNCITRAL (United Nations Commission on International Trade Law) including participation in the following:

- the Working Group on International Negotiable Instruments, which is finalizing a draft Convention on International Bills of Exchange and International Promissory Notes;
- the Study Group on International Payments, which has prepared a legal guide on the electronic transfer of funds;

- a Working Group that is producing a legal guide on international construction contracts;
- a Working Group that is producing a draft Convention on the Liability of Operators of International Transport Terminals; and,
- assisting the UNCITRAL Secretariat in the preparation of a study on barter and barter-like transactions.

### ☐ Federal-Provincial Matters

The Constitutional and International Law Section advised the government on constitutional proposals suggested by the Government of Quebec, including the recognition of Quebec specificity, the amending formula, the Supreme Court of Canada, spending powers and immigration.

It also guided the drafting of constitutional resolutions concerning the drawing of boundaries between Manitoba and Saskatchewan and between Alberta and British Columbia.

### ☐ International Commercial Arbitration

The Constitutional and International Law Section developed federal legislation, the *Commercial Arbitration Act*, to implement the United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards, which came into force for Canada on August 10, 1986. This legislation established an Arbitration Procedural Code that governs commercial arbitration and admiralty matters in Canada involving the federal government or Crown corporations. It was enacted by Parliament in June 1986.

### ☐ Aboriginal Constitutional Matters

The Public Law Branch supported five multilateral meetings chaired by the Minister, in preparation for the final First Ministers' Conference on Aboriginal Constitutional Matters, held in Ottawa March 26-27, 1987.

### ☐ Federal Court Act Amendments

During 1986-87, the Department examined proposals to amend the jurisdiction of the Federal Court of Canada and to improve the present provisions of the *Federal Court Act*.

## Human Rights

---

### ☐ Federal Regulatory Plan

The primary objective of the Federal Regulatory Plan, which came into force September 1986, is to ensure better rationalization and public consultation on regulatory proposals. The Privy Council Office Section provided advice on legal and policy issues related to implementation of the Plan. The Section also organized, in cooperation with the Regulatory Affairs Branch, a seminar on the Regulatory Process in June 1986 to assist lawyers and officials involved in the regulation-making process.

### ☐ Other Activities

The Public Law Branch also

- organized the Fourth International Trade Law Seminar, October 16, 1986, in Ottawa;
- assisted in implementing the Canada - United States Agreement on softwood lumber;
- advised on constitutional issues relating to reform of federal legislation governing banks and other financial institutions;
- retained solicitors to defend Canada's interests in the litigation commenced in London by the creditors of the International Tin Council;
- provided written and oral submissions before the GATT panel in Geneva investigating a complaint by the European Economic Community that certain liquor board activities contravene Canada's GATT obligations, and advised on related constitutional and trade issues;
- promoted the development within the International Civil Aviation Organization of a new instrument to suppress acts of violence at international airports; and,
- held its third annual Administrative Law Seminar for Justice and other government lawyers.

### Function

This Section provides advice on legal and policy issues concerning human rights, especially as they relate to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Canadian Human Rights Act*. It is also responsible for legal advice and policy development on official languages and judicial affairs. It advises the government on international human rights issues, including existing treaty obligations, and responds to complaints brought against Canada under the Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. The Judicial Affairs Unit provides legal and policy support to the Minister and the Department. The Section works closely with many other government departments and agencies in matters relating to the judiciary.

---

### Activities

#### ☐ Official Languages

In cooperation with the Treasury Board, the Department of the Secretary of State, and the Federal-Provincial Relations Office, this Section conducted an in-depth review of the *Official Languages Act*. The goal was to formulate a renewed Official Languages Policy.

#### ☐ Toward Equality

Action was taken on several commitments made in the government's response to the report of the Parliamentary Subcommittee on Equality, tabled in the House of Commons in the previous fiscal year. One of these was action on mandatory retirement in federal institutions. Effective July 2, 1986, section 28 of the Public Service Superannuation Regulations was abolished. The section specified a mandatory retirement age of 65 for contributors under the *Public Service Superannuation Act*.

#### ☐ Canadian Human Rights Act

Consultations were held with more than 60 groups and individuals in a review of the *Canadian Human Rights Act*, announced by the Minister at the end of the 1985-86 fiscal year. The review is being done in response to recommendations from several parliamentary committees and concerns expressed by the Human Rights Commission.

## Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section

### ☐ **Judges Act**

The *Judges Act* was amended early in the fiscal year, chiefly in order to accommodate court reorganizations in Newfoundland and Prince Edward Island. Further amendments to this Act and related legislation were proposed in Bill C-41, which was prepared and given first reading during the year.

### ☐ **Judicial Affairs**

The Judicial Affairs Unit participated in several projects, including a review of the judicial appointments process, consideration of the feasibility of establishing a Canadian Judicial Centre, and a study of the administrative independence of the Canadian Judicial Council.

### ☐ **Human Rights Law Fund**

During the year under review, the priorities of the Human Rights Law Fund were reassessed. The priorities included equality rights, language rights, human rights legislation, international human rights and comparative human rights between Canada and other nations.

Under the supervision and coordination of the Associate Deputy Minister, the Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section represents the Attorney General of Canada in civil litigation taken by or against the federal government and its agents in the Province of Quebec. (For civil litigation conducted elsewhere in the country, see p. 13, Civil Litigation Branch.)

Six lawyers, three notaries and one legal secretary in the Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section handle civil litigation and property matters. The Section generally serves all regions of Quebec, except the Montreal area, and is responsible for all public and private law matters except criminal litigation, tax litigation and immigration. From time to time, cases require the involvement of counsel from both the civil and common law sections.

During the year, the (Quebec) *Commission de la santé et de la sécurité du travail* brought proceedings in the Federal Court of Canada by way of subrogation. It sought damages for more than \$500,000, as compensation to victims of the acts of violence committed in the National Assembly buildings in Quebec in May 1984.

Statements of claims totalling more than \$25 million have been issued against the St. Lawrence Seaway by various ship claimants for losses allegedly suffered during the 20 days that navigation was interrupted because of the collapse of the shaft of the Valleyfield Lift Bridge over the Seaway. Residents in the bridge area also sought to launch a class action against the Seaway. The Crown brought legal proceedings against those who designed and built the bridge to compel them to pay damages and repair the bridge and related works.

The Section was involved in the sale by Transport Canada of the Cartierville airport to Canadair. The transaction involved opinions, title searches and corrections. The Section prepared orders in council, letters patent, and an agreement reflecting all the terms and conditions of the letter of intent signed by the parties on August 18, 1986.

The Section, along with the Real Estate Services of the Department of National Defence and the Department of Public Works, helped prepare regulations under new provisions of the *Aeronautics Act* concerning airport zoning. The purpose was to prevent any use or incompatible development of real estate on or near the Bagotville airport.

---

In *Grand Council of Crees of Quebec v. Canada*, the Grand Council brought an action in the Federal Court, Trial Division, in their own name and on behalf of the eight Cree bands in Quebec. They alleged nonpayment of \$31 million they claim is owed them under the provisions of a Statement of Understanding signed in 1984. The plaintiffs also sought other remedies, including a declaratory judgment.

*Canadian Broadcasting Corporation et al v. Attorney General of Canada et al* involved a motion for *certiorari*, whereby the CBC sought to have set aside the decision of a Justice of the Peace who issued a search warrant at the request of the Quebec Police Force. As a result of the search, police seized video cassettes made by CBC employees during the Manoir Richelieu dispute.

This case raised the question of whether a Justice of the Peace has jurisdiction to issue a search warrant in cases where the freedom of the press is involved. It also threw into doubt the admissibility of the evidence before the Justice of the Peace in *certiorari* proceedings, when such evidence adds to the content of the information.

In cooperation with the Department of Communications Legal Services, the Section completed the acquisition by the National Museums of Canada, by way of a *gift inter vivos*, of the "Rosie O'Grady balloon of peace". An American aviator had made the first solo crossing of the Atlantic in this gas balloon in 1984. The contractual arrangements in the circumstances proved to be quite complex.

# Legislative Programming Branch

---

## Function

The Legislative Programming Branch prepares all government bills and motions to amend those bills. The Branch periodically revises and consolidates statutes and regulations. It also prepares the Table of Public Statutes and oversees printing of annual volumes of statutes and Part III of the *Canada Gazette*.

---

## Organization

The Branch, headed by an Associate Deputy Minister, consists of the Legislation Section and the Statute Revision Commission.

### Legislation Section

This Section, under the direction of the Chief Legislative Counsel, consists of two General Counsel (Legislation), three senior counsel and 11 legislative drafters. In addition, four drafters are attached to the Tax Counsel Unit in the Department of Finance to draft and review amendments to the *Income Tax Act* and regulations under that Act.

Under delegation from the Deputy Minister of Justice, the Chief Legislative Counsel examines all bills introduced by ministers into the House of Commons. This is required under the *Department of Justice Act* in order to ascertain whether any provisions are inconsistent with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or the *Canadian Bill of Rights*.

### Statute Revision Commission

The Statute Revision Commission revises and consolidates the statutes of Canada. It maintains data bases for all federal statutes and regulations of general public interest. Chaired by the Assistant Deputy Minister (Public Law), the Commission comprises the Chief Legislative Counsel and one General Counsel (Legislation). The Secretary of the Commission, also a General Counsel, supervised a staff of 12 persons during the year, including two lawyers.

---

## Activities

The Legislation Section drafted a wide range of bills for the government in 1986-87, including transportation legislation related to the government's "freedom to move" policies. The largest of these bills was the *National Transportation Act*.

Other bills of major importance drafted during the year included the *Superannuation Amendment Act, 1986* and bills providing for the privatization of Canadair and Teleglobe Canada as well as the assets of the Northern Canada Power Commission.

On December 17, 1986, the Minister of Justice tabled in Parliament the 17 volumes of the draft *Revised Statutes of Canada, 1985*, prepared by the Statute Revision Commission.

Also, under the auspices of the Legislative Programming Branch, a first report of the French Constitutional Drafting Committee was prepared. This committee is responsible for providing the Minister with a draft of the official version of certain constitutional acts. The report was tabled in Parliament by the Minister on December 17, 1986.

In addition, the Department made its annual contribution to the University of Ottawa to help meet the costs of the legislative drafting program given in both the Common Law and Civil Law faculties. Up to eight fellowships in legislative drafting are given annually to Canadian law graduates, enabling them to take the program, which is the main source for legislative drafters to the government. The program has provided legislative drafters to a number of provincial governments as well.

# Legal Services Sector

---

## Function

The departmental Legal Services Sector provides a variety of in-house legal services to federal departments and agencies as well as specialized legal advice on property, commercial, access to information and privacy law. It is also responsible for the monitoring and development of policy in relation to access to information, privacy and related issues.

---

## Organization

During 1986-87, the Sector comprised 277 lawyers and support staff. It consists of four branches headed, respectively, by the Senior Assistant Deputy Minister, Legal Services; the Assistant Deputy Minister, Commercial and Property Law; the Assistant Deputy Minister, Finance; and the General Counsel, Legal Services.

The Senior Assistant Deputy Minister, Legal Services, is responsible for the overall direction of the Sector, the management of the Information Law and Privacy Section, and the departmental legal services units in the following departments and agencies:

- Communications Security Establishment
- Employment and Immigration
- Health and Welfare
- Indian Affairs and Northern Development
- Revenue Canada (Taxation)
- Solicitor General
  - Canadian Security Intelligence Service
  - Correctional Service of Canada
  - National Parole Board
  - Royal Canadian Mounted Police
- Trade Negotiations Office
- Treasury Board Secretariat

The Assistant Deputy Minister, Commercial and Property Law, has functional responsibility for all commercial and property law matters handled by the Department. He also manages the Commercial Law and Property Law sections and the departmental legal services units serving the following departments and agencies:

- Consumer and Corporate Affairs
- Energy, Mines and Resources
- Public Works
- Regional Industrial Expansion
- Supply and Services
- Transport
- Canadian Commercial Corporation
- Canadian Dairy Commission
- Canadian International Development Agency
- National Capital Commission
- Investment Canada
- National Research Council
- the Royal Canadian Mint
- Privatization and Regulatory Affairs

The Assistant Deputy Minister, Finance, is chief counsel to the Department of Finance, the office of the Inspector General of Banks and the Department of Insurance. He manages two departmental legal services units serving these clients.

The General Counsel, Legal Services, manages the departmental legal services units serving the following departments and agencies:

- Agriculture
- Communications
- Environment
- External Affairs
- Fisheries and Oceans
- Labour
- National Defence
- Revenue Canada (Customs and Excise)
- Secretary of State
- Veterans Affairs
  - Canadian Pension Commission
  - War Veterans Allowance Board
- Atomic Energy Control Board
- Public Service Commission

---

## Activities

The Sector provides legal advice to the government for virtually all of its activities. In 1986-87, this included in particular:

- the February 1987 budget and the resulting legislation;
- the tax reform proposals;
- legislation concerning federal financial institutions and financial regulatory controls;
- softwood lumber negotiations between Canada and the United States and the consequent legislation;
- the privatization of Canadair and Teleglobe;
- amendments to the Canada Pension Plan;
- amendments to the *Duties Relief Act*, the *Customs Tariff* and the *Federal Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977*;
- environmental legislation concerning toxic substances and the environmental review process;
- new national transportation legislation;
- new competition legislation;
- the development of new legislation dealing with young offenders;
- the free trade and GATT negotiations;
- major industrial development agreements with private firms;
- major Crown projects including the Canadian Patrol Frigate Program, Small Arms Replacement Program, Tribal Class Update Project, the North Warning System, and the Icebreaker Program; and,
- the Noranda project in relation to the Acid Rain Abatement Program.

# Policy, Programs and Research Branch

## Function

The Policy, Programs and Research Branch is responsible for the planning, development and implementation of government justice policies and the administration of programs, three of which are cost-shared with the provinces. Its major functions are to:

- identify new directions in law at the national level;
- review the reports and recommendations of the Law Reform Commission of Canada in criminal law, family law and the protection of life;
- analyze significant legal issues in the administration of justice and develop policies to address them;
- review federal laws for which the Minister of Justice is responsible;
- consult with other federal departments, provincial governments, professional organizations, private-sector associations and the public on the administration of justice;
- assume primary responsibility for amendments to the *Criminal Code* and certain federal statutes not falling within the specific responsibility of other government branches or departments;
- develop and administer most of the Department's grants and contributions programs, including federal-provincial cost-shared programs;
- define, undertake or oversee socio-legal research in support of policy analysis and development;
- respond to internal requests for legal information; and,
- maintain liaison with research and statistics units in other departments, provincial governments and international agencies.

## Organization

### Criminal Law Policy and Amendments Section

This Section identifies and analyzes emerging criminal law issues and develops policies to address them. It monitors the development of the law, participates in many committees concerned with criminal law issues, and reviews recommendations of the Law Reform Commission of Canada and many other bodies. The Section also develops amendments to the *Criminal Code* and other federal statutes involving criminal law.

### Family Law Policy and Amendments Unit

This Unit develops and implements policies relating to the *Divorce Act*, the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*, the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, the *Marriage Act*, as well as to common-law spouses, civil legal aid and the status of women. It provides policy advice to other sections of the Department and to other departments on family law matters.

### Programs and Research Section

This Section monitors federal laws and policies to improve the access to justice, especially for disadvantaged persons. It is responsible for cost-shared criminal legal aid programs, compensation to victims of crime and native courtworker services. It conducts the public legal information program and is responsible for public information on departmental law reforms. In addition, the Section reviews and coordinates proposals and requests for funds submitted to the Department. This Section oversees the Department's policy-related socio-legal research. It monitors and assesses programs, conducts research for other branches and maintains liaison with similar units in other departments, in provincial governments and in international agencies.

### The Criminal Law Review Group

Since 1981, the Criminal Law Review Group has been engaged in a fundamental Review of Criminal Law. The Group examines all proposals of the Law Reform Commission related to criminal law and makes recommendations on their implementation.

The Review is directed by two interdepartmental committees. The Executive Committee of the Criminal Law Review, chaired by the Deputy Minister of Justice, includes the Deputy Solicitor General. The Committee establishes priorities and oversees the Review's progress. The Program Management Group, chaired by the Assistant Deputy Minister, Policy, Programs and Research, directs individual projects and approves reform proposals.

## Activities

There are approximately 50 projects in the Criminal Law Review. During the year in review, activities centred principally on mental disorder, police powers, hate propaganda, arson, vandalism, theft and fraud, and pre-trial procedure. Consultations were held with respect to these projects with other federal departments, provincial governments, the bench, the bar, law faculties, police and numerous interested groups and individuals.

Work also progressed on defamatory libel, contempt of court and the jury. The Review provided advice and assistance to the Law Reform Commission in the preparation of its proposed draft *Criminal Code*, and with the publication of Volume I of the draft *Code* by the Commission. The Review began the process of consulting on the draft.

### ☐ Canada-Yukon and Canada - Northwest Territories Fine Option Agreements

These agreements were concluded during 1986, permitting territorial Fine Option legislation to be applied to *Criminal Code* prosecutions in Yukon and Northwest Territories.

### ☐ Uniform Law Conference

The Branch participated in the organization and discussions of the Criminal Law Section of the Uniform Law Conference of Canada at Winnipeg in August 1986.

### ☐ Amendments to Part II.1 of the *Criminal Code*

A review of the firearms and weapons control provisions of the *Criminal Code* was conducted during the year. Included in this process were consultations with the provinces and other interested government departments.

### ☐ Pre-Trial Conferences

The Branch assisted the Canadian Judicial Council Committee on Pre-Trial Conference Rules to develop those Rules and arranged for their publication in the *Canada Gazette* in French and English. It prepared an amendment to the French version of a related section of the *Criminal Code* to bring it in line with the English version.

### ☐ Mutual Legal Assistance in Criminal Matters

On the international scene, Branch officials participated in developing such instruments as the Final Scheme relating to Mutual Assistance in Criminal Matters within the Commonwealth and the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters sponsored by the Council of Europe.

Further work was done this year on the proposed *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*. This legislation would implement the Canada-U.S. treaty that was signed on March 18, 1985, as well as any other similar treaties that Canada may sign.

Negotiations with the provinces have continued with respect to the implementation in Canada of foreign requests for assistance.

### ☐ Ticketing

A paper on ticketing was developed and consultation undertaken with client departments, departmental regional offices, provincial representatives and the RCMP.

### ☐ Consultations With Other Departments

Members of the Branch are regularly consulted by other departments concerning the criminal law provisions contained in legislative initiatives falling under their responsibilities. This year, the Branch reviewed extensively the search and seizure provisions as well as the sentencing provisions of the proposed *Environmental Protection Act*.

### ☐ Child Sexual Abuse and Pornography

The Branch developed legislation on child sexual abuse (Bill C-113) and pornography (Bill C-114), introduced on June 10, 1986, in the House of Commons by the Minister of Justice. These bills died on the Order Paper with the prorogation of the previous session of Parliament. The Branch further assisted in the process of reintroducing legislation on child sexual abuse (now Bill C-15). This bill aims at ensuring protection of young Canadians from all forms of sexual abuse and exploitation.

Branch officials also represented the Department on the Interdepartmental Committee on Child Abuse established under the leadership of Health and Welfare Canada.

---

## ☐ **Proceeds of Crime**

Legislative proposals, based on recommendations of the 1983 Enterprise Crime Study Report, were prepared this year. If implemented, the proposals would provide law enforcement officers with more effective investigative mechanisms, prevent the accused from disposing of illegally obtained assets before trial, and provide the court with the means of depriving criminals of their illicit proceeds.

## ☐ **Wrongfully Convicted and Imprisoned Persons**

A set of proposals was developed to implement a system for compensation for persons wrongfully convicted and imprisoned. It was based on a federal-provincial task force report that examined the issue of compensation for wrongfully convicted and imprisoned persons. These proposals were being discussed by federal and provincial officials at the end of the year under review.

## ☐ **Supreme Court of Canada Act Amendments**

Bill C-105, which proposed amendments to the appeal procedures of the Supreme Court of Canada, was introduced. Some of the proposed amendments resulted from discussions that date to 1977. The bill eventually died on the Order Paper.

## ☐ **Canadian Sentencing Commission**

The Criminal Law Policy and Amendments Section served as the Department's liaison with the Canadian Sentencing Commission. The final report of the Commission was tabled in the House of Commons by the Minister on March 25, 1987.

## ☐ **The Proposed *Environmental Protection Act***

During the fiscal year, the Branch participated in consultations and discussions with Environment Canada on the new offence and penalty provisions of the proposed *Environmental Protection Act*. Advice supplied by the Branch helped ensure that these provisions were consistent with the *Charter*, criminal law policy, and basic notions of substantive and procedural fairness.

## ☐ **Ministry of Solicitor General's Correctional Law Review**

During the year under review, the Branch participated with the Correctional Law Review's Working Group in the development, clarification and articulation of a new policy direction for the Canadian Correctional System.

## ☐ **Young Offenders**

Together with officers of the Ministry of the Solicitor General, the Branch developed amendments to the *Young Offenders Act* (Bill C-106) this year. These amendments were passed by Parliament and proclaimed in force in the fall of 1986.

The Branch continued to participate in New Brunswick's reference to its Court of Appeal on the constitutional validity of the court structure established in the province under the *Young Offenders Act*.

The federal contributions for adult criminal legal aid and the third year of the young offenders legal aid agreements were approximately \$48 million and \$6.3 million, respectively.

In 1986-87, the Department concluded a two-year cost-sharing arrangement with the provinces with respect to both agreements. The agreements provided for an increased federal contribution for both 1985-86 and 1986-87.

## ☐ **Victims of Crime**

During the year, departmental officials participated in extensive consultations with their provincial counterparts regarding crime victims, a priority in the social policy area. Consultations considered the following initiatives: proposed amendments to the *Criminal Code*, making allowance for a victim fine surcharge to be imposed on those convicted; improvements to criminal injuries compensation programs; and, a Statement of Basic Principles of Justice for Victims of Crime.

## ☐ **Torture (Bill C-28)**

Bill C-28, *An Act to amend the Criminal Code (torture)*, was introduced into the House of Commons on December 10, 1986, and was adopted March 27, 1987. The bill would implement a number of provisions of the United Nations Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment.

## ☐ **Trade Secrets**

The Federal-Provincial Working Party and the Institute of Law Research and Reform of Alberta prepared a federal-provincial report on Trade Secrets. This report, released by the Minister of Justice on February 4, 1987, recommended amendments to both federal and provincial law to better protect trade secrets and commercial information.

---

## ☐ Lotteries and Gaming

The Branch advised the Department of Indian Affairs and Northern Development about gaming on reserves, and advised the Department of Agriculture concerning the interpretation and operation of the *Criminal Code* in relation to pari-mutuel betting on horse racing. The Branch also consulted the provinces concerning a number of items about gaming, including lotteries and gaming in stocks.

## ☐ Computer Crime

The Branch was involved in a study on computer-related crime undertaken by the Council of Europe. It also advised other departments, as well as officials of other countries, with respect to various aspects of computer-related crime.

## ☐ Council of Europe

The Branch represented Canada on committees at the Council of Europe concerning criminal justice issues important to Canada. Advice and materials were prepared for the Minister of Justice regarding the Fifteenth Conference of European Ministers of Justice.

## ☐ United Nations

The Branch advised the Department of External Affairs on a number of issues concerning criminal justice and human rights that were discussed at various United Nations meetings.

## ☐ Extradition

The Branch prepared a workplan and issues study for the purpose of drafting a policy on Canadian extradition and rendition law. It also assisted in developing the Canadian position on various issues discussed at the Meeting of Commonwealth Law Ministers.

## ☐ War Crimes

Work began on the government's draft legislation to deal with war criminals and crimes against humanity.

## ☐ Impaired Driving

Issues such as penalties and the taking of blood samples were addressed in view of the implementation and operation of 1985 amendments to the *Criminal Code* concerning impaired driving. Assistance was also provided to develop impaired driving programs.

## ☐ Family Law

On June 1, 1986, the new *Divorce Act, 1985* was proclaimed. The *Divorce Act* provides a single ground for divorce: marriage breakdown, provable by evidence of adultery or mental or physical cruelty or by separation of at least one year. Factors and objectives relating to child support and custody are provided.

Work continued on the development of a complex and unique administrative system needed to implement the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* passed in February 1986. Agreement in principle was reached with the provinces and the territories on the federal-provincial agreements to be signed under Part I of the Act, to govern the release of information from federal information banks.

The *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* will provide services to help enforce support and custody/access orders and agreements. To enforce support and custody/access provisions, the Act allows the release of information from designated information banks to trace a missing person and also permits the garnishment of designated federal monies, such as income tax refunds.

The Branch continued to fund Family Mediation Canada, an independent national association to promote mediation. This year, funding included monies to develop a Code of Practice for Mediators and national training standards, as well as for the first national mediation conference.

## ☐ Proposed New Canada Evidence Act

Building on the legislative proposals in Bill S-33 (1982), the Branch continued to work on developing a new *Canada Evidence Act*. During the year, draft proposals containing amendments to Bill S-33 were circulated to the provinces, the Canadian Bar Association and to experts on evidence.

## ☐ Protection of Life Project

The Protection of Life Project comprises projects on Medical Law and Environmental Law. It considers recommendations by the Law Reform Commission and others on medical-legal and environmental issues, carries out additional research, analysis and comparison and develops responses to recommendations.

Medical issues examined during the year included organ and tissue transplantation, determination of pediatric death, human experimentation and withholding medical treatment.

At the request of Health and Welfare Canada, the medical law project chief assisted on committees dealing with medical law, including the Review Committee on AIDS, National Health Research and Development Program, and the Expert Interdisciplinary Advisory Committee on Sexually Transmitted Diseases in Children and Youths.

The environmental law project chief, on a World Health Organization Fellowship, met with experts from the United States, France, the United Kingdom, the Federal Republic of Germany, Japan, the Commission of the European Economic Communities (Brussels) and the Food and Agriculture Organization (Rome).

During the year, the Branch completed the first phase of consultations with governments, organizations and individuals on the impact of the Law Reform Commission's recommendations on environmental issues. The Branch also coordinated Justice input to the Department of the Environment in the preparation of legislative proposals for a draft *Environmental Protection Act*.

#### ☐ **Federal Statutes Compliance Project**

The principles for encouraging compliance with federal regulatory legislation, developed before 1986-87, were incorporated into the Citizen's Code of Regulatory Fairness. The Project now aims to improve regulatory remedies to ensure that federal policy objectives are implemented in a fair, effective and efficient manner.

Direct advice was provided to those line departments reviewing their compliance/enforcement strategies. As well, departmental officials participated in the development of a compliance policy for the proposed new *Environmental Protection Act*.

#### ☐ **Law Information Initiatives**

The Law Information program developed three publications during 1986-87, including two booklets explaining the provisions of the *Divorce Act, 1985*. These include *Divorce Law: Questions and Answers* and *Divorce Law for Counsellors*. The latter was sent to social workers, mediators, clergy and others who work with families in crisis. The third booklet, . . . *after sexual assault . . . Your guide to the criminal justice system*, is meant to inform victims of assault about police procedures and courtroom practice.

## **Research**

The Access to Justice Section carried out research projects and administered departmental contribution funds related to access to justice and criminal law. Some reports, along with the demonstration projects supported by the Department, are listed here. Others appear in Appendices III and IV.

#### ☐ **Legal Aid**

In connection with the renegotiation of the federal-provincial legal aid cost-sharing agreements, this Section analyzed the costs of criminal legal aid as well as the demand for services and projections of future costs. In close cooperation with the Canadian Centre for Justice Statistics, the Section took part in a review of the national statistical information requirements for legal aid in Canada. A report: *Bibliography of Legal Aid Literature Related to the Management of Canadian Legal Aid Services*, was released.

#### ☐ **Public Legal Education**

A three-year program of research into Public Legal Education was completed. The series included a survey of public legal education organizations across Canada; an evaluation of the public legal education program of the civil rights league of Montreal; an evaluation of the public legal education at the community level in Nova Scotia; evaluations of provincial-territorial programs in Manitoba, Newfoundland and Yukon; and a synthesis report of all pertinent research findings.

#### ☐ **Natives**

Research was conducted on the needs of native people in New Brunswick, and on the needs of young native offenders. A report on the data base developed for the Amerindian Police of Quebec was completed.

#### ☐ **Victims and Witnesses of Criminal Acts**

Research continued on pilot projects concerning various models for submitting victim impact statements in court. Work continued on the annual report on *Criminal Injuries Compensation in Canada*.

---

### ☐ Sexual Assault

As part of the research program for the evaluation of the 1983 legislative reform, studies were begun into sexual assault in six Canadian cities. These studies will document the experiences of victims with the criminal justice system and determine the impact of these reforms on the practices and procedures of the various agencies and institutions involved.

### ☐ Child Sexual Abuse

To support the implementation of Bill C-15, a number of studies are under way that will provide a better understanding of the complex question of child sexual abuse. These studies will suggest certain avenues for pilot projects, evaluate projects supported by the Department and collect data with respect to the evaluation of Bill C-15. Several evaluations of projects sponsored by the Criminal Law Reform Fund were being done during the year, including an evaluation of the Child Victim/Witness Project in Vancouver, an evaluation of the Child Advocacy Project in Winnipeg, and an evaluation of the Videotaping Project in Winnipeg.

### ☐ Pornography

A statistical study was being carried out on the contents of certain sexually explicit magazines. A more exhaustive research plan was being developed in preparation for the evaluation of the proposed legislation.

### ☐ Sentencing

A national study on sentencing practices and trends in Canada was conducted to assist the Canadian Sentencing Commission in preparing its final report. A feasibility study on the collection of data on dispositions of *Criminal Code* offences in Toronto-area courts was completed, as was a three-year initiative to help provinces and territories implement community-based alternatives to imprisonment. This latter project included a study of fines, community service and restitution programs.

### ☐ Divorce Mediation

Studies were conducted to determine the effectiveness of court-based mediation services in divorce cases in St. John's, Montreal, Winnipeg and Saskatoon. A continuing study to determine the cost-effectiveness and social benefit of mediation as part of a legal aid program was jointly sponsored by the Department, the Laidlaw Foundation and the Ontario Ministry of the Attorney General. An Inventory of Divorce Mediation and Reconciliation Services was prepared.

### ☐ Impaired Driving

Research was conducted to support the implementation of the 1985 legislation on impaired driving, including young drivers and alcohol, public opinion, and international legislative comparisons.

Studies completed during the year were *Alcohol and Fatal Road Accidents in Canada: A Statistical Look at its Magnitude and Persistence; Characteristics of Drinking Drivers; Motor Vehicle Related Offences: Custodial and Probation Sentences 1984-85; Canadian Data on Alcohol-Impaired Driving: An Inventory and an Assessment; An Inventory of Government Sponsored Drinking-Driving Programmes; A Survey of Community groups concerned with Impaired Driving*. A public opinion poll on impaired driving was also conducted.

### ☐ Mental Disorders

In support of the Criminal Law Review's Mental Disorders Project, research was conducted on hospital orders and persons held on warrants of the Lieutenant Governor. A feasibility study was completed on establishing a data base for persons held on warrant. Studies completed were: *Persons Held on Warrants of the Lieutenant Governor in Canada; Feasibility of Establishing a Canadian Data Base for Forensic Psychiatric Patients Held Under a Warrant of the Lieutenant Governor; Criminal Recidivism of a Cohort of Persons Found Unfit to Stand Trial and/or Not Guilty By Reason of Insanity in the Province of Quebec; and Federal-Provincial Working Group on the Implications of the Proposed Criminal Code Amendments on Mental Disorder*.

## Grants and Contributions

The Policy, Programs and Research Branch administers most of the Department's grants and contributions programs.

### ☐ Adult Criminal Legal Aid

This program ensures that a modicum of legal aid is available in criminal matters across Canada. Provincial and territorial governments provide legal aid to all eligible persons for indictable offences, some summary conviction offences and some federal statutes. The federal contribution in 1986-87 remained at approximately 50 per cent of national shareable criminal legal aid costs.

### ☐ Young Offenders Legal Aid

A cost-sharing arrangement with the provinces under the Young Offenders Legal Aid Program provides for a federal contribution of 50 per cent of provincial expenditures (90 per cent in the Atlantic Provinces) or 40 cents per capita, whichever is less. The estimated contribution for 1986-87 was \$6.3 million.

### ☐ Compensation to Victims of Crime

This program compensates innocent victims, particularly of violent crime. Agreements exist between the federal government and all provinces (except Prince Edward Island) and territories to cost-share the program. The federal contribution in 1986-87 was approximately \$2.6 million.

### ☐ Native Courtworkers

The program is cost-shared with the provinces and territories on an equal basis. It assists status and non-status Indians, Inuit and Métis in understanding their legal rights and obtaining legal assistance. (New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island do not participate in this program). In 1986-87, the federal share of the budget was \$3.3 million.

### ☐ Civil Law/Common Law Exchange

The program fosters a better knowledge of the civil law and common law systems through a law student exchange involving 48 students from across Canada. It promotes bilingualism by holding the civil law course in French at the University of Sherbrooke and the common law course in English at Dalhousie University. The budget for 1986-87 was \$242,000.

## Federal Contributions to Native Courtworker Program

	1984-85	1985-86 (\$ '000)	1986-87
British Columbia	591.6	698.8	575.0
Alberta	742.3	888.9	784.8
Saskatchewan	411.7	459.8	418.1
Manitoba	221.5	237.1	242.4
Ontario	420.0	493.7	460.1
Quebec	273.2	454.9	459.9
Newfoundland	70.2	77.1	74.3
Northwest Territories	245.5	320.8	309.5
Yukon	52.8	69.3	79.4
Prince Edward Island	—	—	—
Nova Scotia	—	—	—
New Brunswick	—	—	—
<b>Total</b>	<b>3,028.8</b>	<b>3,700.4</b>	<b>3,403.5</b>

---

☐ **Duff-Rinfret Scholarship**

The Duff-Rinfret Scholarship offered seven scholarships to Canadian law graduates for study at the Master's level in Canadian law schools. Scholars must complete a thesis on an area of law within federal jurisdiction. Total budget in 1986-87 was \$95,500.

☐ **Legal Studies for Aboriginal People**

This program encourages native students to enter the legal profession by defraying the costs of obtaining a degree or gaining admission to a provincial or territorial bar. It is granted to 10 Métis or non-status Indian students annually. The budget for 1986-87 was \$312,600.

☐ **The Criminal Law Reform Fund**

This fund encourages activities that evaluate the effects of criminal law legislation. With a budget of more than \$1 million in 1986-87, the fund permitted the Department to consult with a large variety of specialists and associations on law reform issues. The fund provided financial support for conferences and seminars, along with the publication of legal information with respect to criminal justice issues in which the Department had a particular interest. Major projects in 1986-87 were Victim Impact Statements, Sentencing Alternatives and pilot projects on Child Sexual Abuse.

☐ **Special Projects – Legal Aid**

This program, which encourages research and pilot projects in legal aid, provided \$122,277 in 1986-87. The Section entered into other contribution agreements on projects in British Columbia, Manitoba and New Brunswick.

☐ **Consultation and Development Fund**

This fund provides financial assistance to individuals and organizations for research projects and legal publications, conferences, consultations in civil and administrative law, and public legal education. The budget for 1986-87 was \$283,000.

☐ **Access to Legal Information Fund**

This fund provides financial support to organizations whose primary concern is public legal education in the provinces and territories where such services do not yet exist. During 1986-87, the Department concluded agreements for such support with Newfoundland, Prince Edward Island, New Brunswick, Manitoba, the Yukon and the Northwest Territories. The fund provides support to organizations that provide legal information to special groups and to the public at large. For 1986-87, some \$697,000 was available in the fund.

☐ **Family Provisions Enforcement Assistance Fund**

Contributions from this fund support the establishment and improvement of provincial enforcement services for support and custody orders, including provincial registration and interprovincial information exchange systems. Funding began April 1, 1986, and will be available for a three-year period. In 1986-87, projects were approved for a total of \$667,514 for Alberta, Manitoba, New Brunswick, Newfoundland, Nova Scotia, Ontario and Saskatchewan.

# Aboriginal Affairs

The Department of Justice provides legal and constitutional advice to the government on aboriginal matters. As a result, the Department is involved in constitutional discussions, proposals for Indian and Métis self-government, and land claims negotiations and litigation. It also conducts research and administers programs to ensure that Canada's justice system has a clear perspective of the special circumstances of aboriginal peoples.

Departmental lawyers provide advice on self-government-related issues to a number of government departments, particularly to Indian Affairs and Northern Development and the Federal-Provincial Relations Office. Departmental officials are involved in both the constitutional process and the legal policy aspects of self-government proposals for Indians and Métis.

The Department also assists Indian Affairs and Northern Development in negotiations on specific and comprehensive land claims. Departmental lawyers research and help define legal obligations pertaining to land claims and assess related historic findings. In some cases, claim settlements require the drafting of specific legislation.

Native law and policy matters are handled at headquarters, primarily by the Native Law Section of the Public Law Branch. The Senior Counsel, Federal-Provincial Relations Office (FPRO), provides a range of legal services to FPRO and helps formulate policy for the Office of Aboriginal Constitutional Affairs. The Civil Litigation Section is responsible for all litigation involving native issues. The Chief General Counsel handles all civil and tax litigation involving native issues while the Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law, supervises criminal prosecutions involving native rights. The Legal Services Unit at the Department of Indian Affairs and Northern Development provides legal advice on all aspects of its client's programs and activities, including the application of the *Indian Act*, the administration of Indian programs, and the negotiation of native claims.

An important activity this year was the First Ministers' Conference on aboriginal constitutional matters, held March 26-27, 1987, in Ottawa. This was the fourth conference since 1982 and the final one held pursuant to section 37.1 of the *Constitution Act, 1982*. Having been assigned special responsibilities for aboriginal constitutional matters by the Prime Minister, the Minister of Justice chaired five multilateral meetings with his provincial and territorial counterparts and aboriginal leaders during the year.

Land claims negotiations are often influenced by the outcome of litigation concerning Indian lands and hunting, fishing and other wildlife harvesting rights. The Department's General Counsel Group and the Civil Litigation and Criminal Law branches have, at any given time, more than 100 active native litigation cases on file. These consist of civil claims against the federal government and criminal prosecutions arising from the enforcement of federal statutes such as the *Fisheries Act* and the *Migratory Birds Convention Act*. The Civil Litigation Branch, in concert with the Legal Services Unit at the Department of Indian Affairs and Northern Development, also analyzes and negotiates land claims based on the alleged failures of the Crown to fulfill or discharge its treaty and other legal obligations toward the native peoples of Canada.

Native issues and their litigation continued to make great demands on the resources of the litigation sections across the country, especially in British Columbia, Alberta, Ontario and Quebec. At year's end, there were more than 75 cases of civil and tax litigation against the federal government that involved aboriginal title and native rights. The constitutional protection of the *Constitution Act, 1982*, raised major new issues in most of the cases handled during 1986-87.

The Department administers programs and conducts studies in aboriginal affairs through the Policy, Programs and Research Branch. The Branch continues to administer the Native Courtworker Program and the Program of Legal Studies for Aboriginal People. During the year, a study was completed on the needs of aboriginal offenders, witnesses and victims.

# Regional Offices

Nine regional offices, located in cities across the country, perform a crucial function in the day-to-day operation of the Department of Justice.

These offices conduct all forms of litigation on behalf of the Attorney General of Canada and provide legal advice to the regional offices of federal departments and agencies. In areas not served by these offices, the Department hires private-sector lawyers to handle its cases and these agents receive direction from the regional offices.

The regional offices employed 251 lawyers and 254 support staff in 1986-87. The offices are organized in much the same fashion as headquarters, with sections for civil, criminal and tax law, and commercial and real property in most regions. Offices vary in size from a few lawyers to staffs in Montreal, Toronto and Vancouver that are comparable to large private law firms.

The responsibilities and activities of each regional office are detailed below, accompanied by selected cases handled by each office during the year. It should be noted that the regional offices handle much of the Department's litigation and prosecution, which is discussed in the Civil Litigation, Criminal Law and Tax Litigation sections of this report.

## Halifax Regional Office

The Halifax Regional Office provides legal services to the departments and agencies of the federal government in the four Atlantic Provinces. It has a staff of 22, including 12 lawyers and two paralegals. Of the 12 lawyers employed in 1986-87, four conducted civil litigation, four handled criminal prosecutions, two litigated tax matters and one was responsible for commercial and property law. Agents, instructed by Halifax legal staff, are employed across the region as required to supplement the resources of the Office.

In 1986-87, the Civil Litigation Section handled a large volume of contract, tort and administrative cases, arising from defence construction contracts, marine losses and activities and personal injury claims. Among these cases is *Dywidag Systems International Canada Ltd. and Zutphen Brothers Construction Ltd. v. Her Majesty the Queen* which resulted from a wharf construction project in Glace Bay, Nova Scotia. Actions were commenced in both the Federal Court and the Nova Scotia Supreme Court.

In *MacKinnon v. The Queen*, it was alleged that the Department of Fisheries and Oceans' "sector management plan", which restricted the plaintiff's fishing activity to a zone off the Nova Scotia coast, was unconstitutional. The Federal Court, Trial Division, dismissed the plaintiff's claim.



Another case of interest was the *Attorney General of Canada v. Maclaren and War Veterans Allowance Board*. The issue concerned whether veterans who were recruited in one province and travelled to another for formal enlistment were serving in the armed forces during the period of travel. The decision will affect the eligibility of many applicants for pension benefits under the *War Veterans Allowance Act*.

The Criminal Prosecutions Section continued to be busy, especially in the area of drug prosecutions, tax evasion prosecutions and appeals involving the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Since the coastline along the Atlantic Region is used to offload many large drug shipments, a number of major conspiracy cases are handled by the Office. *Regina v. Boyer, Deschenes et al* involved the prosecution of 15 persons for importing more than 16 tonnes of cannabis resin from Pakistan. *Regina v. Sunila* arose from the seizure of more than 13 tonnes of cannabis resin. An appeal of the accused's conviction following a two-month jury trial focused generally on ministerial delegation of authority. The case was appealed to the Supreme Court of Canada.

The Office was involved in a number of prosecutions of American fishermen encroaching into the fishing waters off George's Bank. Canada and the United States disputed these waters and they were finally awarded to Canada by the International Court at The Hague.

### **Montreal Regional Office**

This Office covers all judicial districts under the jurisdiction of the Court of Appeal in Montreal, including outlying areas. Within this area, the Office prosecutes criminal cases on behalf of the Attorney General of Canada, takes part in civil proceedings to which the Crown is a party, and represents the Minister of National Revenue in Quebec tax matters. The Office also provides legal advice and consultation to federal departments and agencies in Quebec.

The Office has 95 employees, including 48 legal counsel, 21 of whom are in the Civil Litigation Section, 13 in the Criminal Prosecutions Section, 11 in the Tax Litigation Section, and three are General Counsel conducting specialized litigation.

During 1986-87, the Civil Litigation Section handled more than 5,000 cases, most involving administrative law and civil actions on behalf of the federal government. The actions against the federal government exceeded \$70 million and those on its behalf totalled \$44 million.

Among the cases handled was *Roger Côté v. Employment and Immigration Commission* which questioned whether the Commission had the authority to amend an Unemployment Insurance Regulation to include pension income in the amounts deductible from unemployment insurance benefits. This case also questioned whether the regulation was discriminatory and contrary to the concept of equal benefit of the law defined in section 15 of the *Charter*.

The Federal Court of Appeal decided that the Commission had a regulatory power and not a decision-making power, allowing the Commission to treat the pension received by the applicant as earnings. The Court declined to rule on the concept of benefit of the law defined in section 15 of the *Charter*. The Supreme Court of Canada dismissed the applicant's motion for leave.

*Committee for the Commonwealth of Canada v. Her Majesty the Queen* concerned the expulsion of members of the Committee for the Commonwealth of Canada from Dorval Airport. The Federal Court ruled that the Crown had not observed the freedom of expression guaranteed by the *Charter* and that the plaintiffs had the right to engage in political propaganda at Dorval Airport. A motion for leave to appeal to the Supreme Court was planned.

The plaintiff in *Dion v. Attorney General of Canada* represented inmates of Cowansville Institution who sought a declaration from the Supreme Court that certain sections of the Penitentiary Service Regulations were inconsistent with their *Charter* rights. One section prohibits the consumption of hallucinogenic substances by inmates while the other requires that an inmate provide a urine sample to members of the Service. On August 14, 1986, the Superior Court allowed the plaintiff's action and declared that both sections infringed rights guaranteed by the *Charter*. The judgment was appealed to the Quebec Court of Appeal.

*Brière et al v. Canada Mortgage and Housing Corporation* was one of many tort actions instituted by owners of houses insulated with urea formaldehyde foam. Most of these actions were brought either against the federal Crown in the Federal Court or against the Canada Mortgage and Housing Corporation in the ordinary courts. The plaintiffs decided for legal reasons to sue the Corporation directly in the Federal Court, Trial Division. The Court of Appeal decided that the cause of action was based, at least in part, on federal law and that the Federal Court had jurisdiction to hear the action.

In 1986-87, the work of counsel for the Criminal Prosecutions Section involved economic crimes, applications for search warrants, extraditions, and interception of private communications as well as narcotics and food and drugs prosecutions. Also handled were prison law cases involving judicial review of actions of penitentiary and National Parole Board representatives. The major cases handled during the year include the following:

In *Regina v. Bujold et al*, an *ex parte* wiretap application was made by a permanent deputy of the Attorney General of Quebec for the specific purpose of a narcotics investigation. The Quebec Court of Appeal decided that the wiretap authorization had been lawfully obtained.

In *Alfred Albert Berthelotte v. Institut Leclerc et al*, the Court of Appeal held that the appellant's statement was part of the documentary evidence entered in the record and could be adduced in evidence, even in the absence of a *voir dire*, owing to its authentication pursuant to the Extradition Treaty with the United States.

In *Attorney General of Canada v. Maurice Thibault et al*, the Quebec Police Force obtained a search warrant under the *Criminal Code* in order to seize Department of National Revenue documents. The warrant was challenged in a motion for *certiorari* based on the confidentiality provided for in the *Income Tax Act*. The Superior Court ruled that the search warrant was part of the criminal proceedings. This decision was upheld by the Quebec Court of Appeal.

In *Multiform Mfg Co Ltd. et al v. Attorney General of Canada et al*, RCMP officers obtained a search warrant under Section 443 of the *Criminal Code* for the purpose of obtaining documents pertaining to an offence under the *Bankruptcy Act*. The Quebec Superior Court concluded that the provisions of the *Criminal Code* as amended by the *Criminal Law Amendment Act, 1985*, could be used in the prosecution of an offence under any act of the Parliament of Canada. The decision was appealed.

In *Attorney General of Canada v. Gisèle Bélanger et al*, the Attorney General of Canada challenged a search warrant by means of a motion for *certiorari* based on privilege under the *Old Age Security Act*. The Quebec Superior Court ruled that the privilege could not be upheld in the face of allegations of a crime. The decision was appealed.

In *Michel Gauthier v. The Queen*, a search warrant, duly issued on June 26, 1983, under section 10(2) of the *Narcotics Control Act*, named an RCMP officer as the person authorized to enter the appellant's

residence and conduct a search. Since the authorized officer was busy with another search, one of his colleagues conducted the search and a quantity of drugs and other objects adduced in evidence at the trial were seized. The appellant argued that the trial judge should have refused to allow the objects to be adduced in evidence. The Court held that this was a procedural irregularity that did not justify exclusion of the evidence.

In *The Queen v. Vincent Zito*, the police intercepted private communications of the accused using electromagnetic devices installed in a business premises pursuant to a "basket clause" in the judicial authorization to intercept private communications. The Court of Sessions of the Peace ruled that Part IV of the *Criminal Code* does not offend the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

In *The Queen v. Carrie Mancuso and Patrick Lee*, the accused were charged and convicted of conspiracy to manufacture metamphetamine, conspiracy to traffic in cocaine and trafficking in cocaine. The Crown sought a ruling as to the admissibility of four conversations, two recorded with a "body pack" and two recorded telephone conversations. The Court agreed with the Crown that the body pack conversations were not "interceptions", as defined in the *Criminal Code*. The Court also agreed with the Crown that the telephone interceptions did not violate the *Charter* and were admissible as evidence. The accused appealed their convictions.

In *Michael Adrian Van Russel and P.M. Cummings et al*, an RCMP officer obtained confidential documents on a suspect from the U.S. Drug Enforcement Agency. The officer was subsequently arrested in the United States and indicted on three counts of breaches of the United States Code. He was acquitted in the United States. He was later charged in Canada under similar provisions of the *Criminal Code* and acquitted on the basis of the doctrine of *res judicata* (settled matter). He was then charged, under disciplinary provisions of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, with discreditable conduct. The officer applied to prohibit the service inquiry on the basis of *res judicata* and a section of the *Charter* dealing with the right not to be tried twice for the same offence. The Federal Court of Canada refused to grant the prohibition order. The petitioner appealed this decision.

In *Claude Dubois v. Pierre Goulem et al*, the Superior Court of Quebec ruled that placement of the prisoner in a special handling unit without prior notice was procedurally sound, given the presence of urgency. However, the Court held that permanent placement in the special handling unit without his knowledge of the confidential information (indicating he was a dangerous inmate), violated his *Charter* rights. The decision was appealed.

In *Desormeaux v. Le Directeur de l'Institut Laval et al*, an inmate incarcerated since 1970 as a habitual criminal sought to have his confinement ended because the "dangerous offender" provisions of the *Criminal Code* violated his right to freedom from cruel and unusual punishment. The Superior Court of Quebec ruled that, since the petitioner failed to establish that he no longer represented a danger to the public, the detention could not be classified as cruel and unusual. The petitioner appealed the decision.

### Toronto Regional Office

The Toronto Regional Office, which opened in 1967 with six employees, employed 65 lawyers during the fiscal year under review, almost 10 per cent of departmental staff. In addition to its salaried employees, the Office manages the work of more than 300 Crown agents. The Office has four legal sectors, representing the government's legal interests in southwestern Ontario. In a continuing move toward automation, the Office appointed a person to coordinate the development of information systems, used for internal management and administration, as well as litigation. A full-time trainer was appointed during the year to instruct staff in automated equipment.

The Advisory, Commercial and Property Law Section dealt with bankruptcy and insolvency cases with both national and international ramifications. The Section also handled a number of disputes which could have disrupted airport operations at Toronto and Ottawa. As part of its mandate to provide legal services to government departments and agencies, the Section negotiated and drafted commercial agreements and leases, was involved with litigation concerning Indian land claims, provided legal advice in the administration of Indian estates, and was involved in both litigation and opinion work with respect to scientific research tax credits under the *Income Tax Act*.

In response to government downsizing, the Civil Litigation Section reorganized its resources by continuing to develop legal assistants. A team approach helped the Section deal with a wide range of complex litigation matters. Among these cases was *Sevidal v. AECEB*, involving Crown liability for negligent misrepresentation concerning the location of radioactive soil in a large Toronto suburb. *Dempsey v. Her Majesty the Queen*, under appeal to the Federal Court of Appeal, contained a challenge to the mandatory supervision provisions of the *Parole Act*. It alleged a violation of section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Other cases included a claim by the Regional Municipality of Peel seeking restitution for its payments to group homes. The issues centred on the responsibility of the federal government and the constitutionality of federal legislation.

In *Apotex v. The Minister of National Health and Welfare*, which involved complex issues of administrative and intellectual property law, the conduct of the Minister of National Health and Welfare in issuing Notices of Compliance was at issue.

In addition, litigation support was provided to counsel for the government throughout the Sinclair Stevens Inquiry.

The Criminal Litigation Section conducts prosecutions on behalf of the Attorney General throughout southern Ontario as well as criminal appeals, wiretap and search warrant applications, extraditions and advice to investigative agencies. Cases involving the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* occupied an increasingly large proportion of the Section's time.

There were many challenges to the *Income Tax Act*. In *Regina v. McKinlay Transport*, defence counsel argued that section 232(3) (now 231.2), which permits the issuance of a Ministerial requirement, infringes s. 8 of the *Charter*. While this position was accepted at trial, a Crown appeal was successful. The Court concluded that the provisions in s. 231(3) do not amount to a "seizure". Challenges to s. 231(1)(d) (now repealed) were also brought to the Court of Appeal in *Regina v. Dzagic* and *Regina v. James* and while the Court decided both cases on a retrospectivity basis, leave was granted to the Supreme Court in the *James* matter.

Other significant *Charter* decisions handled by the Section include *Regina v. Hunter* where the Court of Appeal established a procedure to govern the editing of information filed in support of search warrants. This would permit disclosure and protect informers at the same time. In *Regina v. J.M.G.*, the Court of Appeal decided it was not unreasonable within the meaning of s. 8 for a school principal to search a student on suspicion of possession of drugs.

Two of the largest and most complex tax evasion cases ever undertaken continued during the year. In *Joseph Burnett et al*, the Crown's case, which commenced in October 1984, was completed in early December. The defence evidence was expected to carry the case into the fall of 1987. In *Regina v. Mauro*, the defence unsuccessfully attempted to quash Commission Evidence Orders following the taking of evidence in the United States, Italy, Germany, Great Britain, and Belgium. The preliminary hearing was scheduled to resume in June.

Once again, major narcotic cases were prosecuted out of the Toronto office. In *Regina v. Marsh et al* (the Outlaws case), 11 of 12 accused were convicted in the Supreme Court. Sentences imposed ranged from three and one half to 13 years. Twenty-one remaining accused are still outstanding and were scheduled to be tried in District Court in 1987-88. In *Regina v. Bushet et al*, 14 of 16 accused were ordered to stand trial for importing 700 pounds of hash oil from Jamaica to Florida to Canada.

In *Regina v. Sunoco Ltd.*, it was alleged that Sunoco insisted, as a condition of supplying gasoline, that retailers market the product at a price Sunoco deemed to match similar and like competition. The Court found Sunoco guilty of vertical price fixing and imposed a fine of \$200,000.

The Tax Litigation Section advises and appears on behalf of the Minister of National Revenue in taxation matters. Members of the Section also appear before the Pension Appeals Board and the Tax Court on pension and unemployment insurance matters.

This year, the Section handled *Ensate Limited v. The Queen* in which the Supreme Court of Canada concluded that deposits of U.S. dollars with banks constituted property employed and risked in Ensate's business. These deposits were found to be property used or held in Ensate's business and the interest earned on them was excluded from the definition of foreign investment income. In *Canadian Marconi v. The Queen*, the Court, in concluding that interest earned on short-term investments was income from an active business, rather than income from property, affirmed the rebuttable presumption that income received from, or generated by, an activity in pursuit of an object set out in a corporation's constating documents is income from a business.

The Section was involved in assessing Scientific Research Tax Credits. One case of interest, before the Federal Court of Appeal, was *Optical Recording Corporation v. The Queen et al* where the validity of the Part VIII assessment and its jurisdiction to deal with this matter by way of prerogative writ was in issue.

### **Winnipeg Regional Office**

The Winnipeg Regional Office represents the Attorney General of Canada in Manitoba and has recourse to agents in appropriate circumstances. The Office employed 11 lawyers in 1986-87: four in Criminal Prosecutions, five in Civil Litigation, one in Property and Commercial Law, and General Counsel responsible for administration and litigation.

Among the more important cases were the following:

*Regina v. Canadian Tire Corporation Ltd.* involved the prosecution of Canadian Tire in Winnipeg for false advertising relating to advertisements appearing in both a local newspaper and the corporation's catalogue. The corporation was convicted in Provincial Court and fined a total of \$100,000. Both conviction and sentence were under appeal to the Manitoba Court of Appeal to be heard in May 1987.

In *Regina v. Canadian Newspapers Co. Ltd.*, a challenge to section 443.2 of the *Criminal Code* based on violation of section 2(b) of the *Charter* was heard. The Court held that the interest being protected by the section justified placing a limitation on the freedom of the press, but it also held the legislation to be invalid because it was too broad. An appeal was filed that was subsequently abandoned based on a decision to rewrite the legislation.

In *Knockaert v. The Commissioner of Corrections et al*, section 11 of the *Charter* was raised with respect to the word "offence" and double punishment for the purposes of section 11(h) of the *Charter*. At the Federal Court, Trial Division, and Court of Appeal, the decision was rendered in favour of the Crown. An application was made for leave to the Supreme Court of Canada but was dismissed.

In *Carlidge v. Smith et al*, the Manitoba Court of Appeal dealt with the determination of priorities to funds realized from judgment sale proceedings. It ultimately found deficiencies in both conveyancing practice and the quality of titles issued in the Province of Manitoba. The decision resulted in special meetings of the Law Society, major lending institutions and the Provincial Attorney General's Department. In the end, special practice directives issued by the Law Society and the Attorney General of Manitoba led to legislative amendments that restored the integrity of the Land Titles system.

*Collins v. The Director, Veterans' Land Act* involved a trustee in bankruptcy of a veteran who argued that the veteran's interest under an agreement of sale with the Director formed either a part of the estate or that the trustee could pay out the balance owing and compel the Director to convey the property to the veteran. The Manitoba Court of Appeal held that the veteran's right or interest was personal and statutory in nature, could only be exercised by him, and could not become vested, transferred or assigned in bankruptcy proceedings.

In *Layden et al v. The Queen and Howarth v. The Queen*, the Federal Court, Trial Division, dealt with an alleged breach of statutory duty and negligence against servants of the Canadian Grain Com-

mission. The claims arose out of the financial failure of a grain elevator licensed under the *Canada Grain Act*.

In *Howard v. Stony Mountain Penitentiary*, the issue was whether the *Charter* guarantees an inmate legal representation at inmate disciplinary proceedings. The Federal Court of Appeal decided that the *Charter* guaranteed legal representation at inmate disciplinary proceedings whenever a loss of remission on his sentence could potentially be forfeited. The case was scheduled to be heard by the Supreme Court of Canada.

### Saskatoon Regional Office

The Saskatoon Regional Office provides legal services to all federal departments and to many agencies for their Saskatchewan operations and conducts both civil and criminal litigation throughout the province. In 1986-87, the Office employed nine lawyers: two in civil litigation, two in property and commercial law, four in criminal prosecutions and a Regional General Counsel. The Office also employed two articling students and eight support staff. A sub-office in Regina is manned for two days each week by members of the Property and Commercial Law Group. Prosecuting agents of the Attorney General of Canada in Saskatchewan are supervised by the Saskatoon Office.

Members of the Office were involved in several important cases during the year. In *Regina v. Nelson*, the Provincial Court dismissed income tax evasion charges because it found that a search, which occurred before the *Charter* came into force, was unreasonable under section 8 of the *Charter*. It also found that the admission of the documentary evidence obtained pursuant to the unreasonable search would bring the administration of justice into disrepute. The Attorney General's appeal to the Court of Queen's Bench was dismissed. Upon appeal to the Court of Appeal the decision of the trial court was reversed on the ground that the *Charter* applies only to events that occurred since it came into effect. The accused applied for leave to appeal to the Supreme Court of Canada.

In *Regina v. Pastro*, the accused was charged with possession of a narcotic for the purpose of trafficking. The Court of Queen's Bench refused to admit the evidence obtained pursuant to a search warrant and acquitted the accused. The Court quashed the search warrant because there were not sufficient facts before the justice of the peace who issued the warrant to determine whether it should have been issued. The Attorney General of Canada appealed to the Court of Appeal on the ground that

since the search warrant was valid until it was set aside by the Court of Queen's Bench, the evidence obtained by its use was obtained in good faith and should be admitted pursuant to 24(2) of the *Charter*. The Court reserved its decision.

In *Regina v. Baylis*, the accused was convicted at trial of possession of a narcotic for the purpose of trafficking. On appeal he argued that the evidence obtained pursuant to a search warrant should not have been admitted because the justice of the peace who issued the warrant was subject to control by the police and there was a likelihood of bias on his part. The decision of the Court of Appeal was reserved.

In *Regina v. Nipawin District and Satellite T.V. Inc. and Sylvester Zanyk*, the accused non-profit company and its president were charged pursuant to section 29(3) of the *Broadcasting Act* for carrying on a "broadcasting undertaking" without a license, and under section 11(1) of the *Radio Act* for operating radio apparatus without the necessary certificates. The Provincial Court acquitted the accused on the ground that since they were not in business for profit, their service was not a "broadcasting undertaking". The Attorney General appealed the decision to the Court of Queen's Bench.

In *Bassett v. Her Majesty the Queen*, a physician applied to quash a decision of the Director of the Bureau of Dangerous Drugs that restricted his ability to prescribe narcotics. The physician claimed that the regulations made pursuant to the *Food and Drugs Act* were invalid. The Crown successfully opposed the application in the Saskatchewan Court of Appeal.

The Property and Commercial Law Section was involved in several non-litigious matters, including the C.N./C.P. rail abandonment program which was nearing completion in Saskatchewan; the negotiations toward establishment of the Last Mountain National Wildlife Area; and the completion of negotiations for an easement across the Fond du Lac Reserve for a hydro-electric transmission line.

### Edmonton Regional Office

The 30 lawyers in the Edmonton Regional Office represent the federal government in Alberta in civil litigation and provide both litigation services and solicitor's advice on property and commercial matters to most government departments and agencies within the province. The Office also handles a variety of tax litigation and related advisory work in

Alberta, as well as in Saskatchewan and the Northwest Territories. Most criminal litigation in the Edmonton area, as well as all Court of Appeal appearances involving criminal law issues, are handled by lawyers in the Prosecution Group. In addition, the Office manages the work of private-sector agents retained to assist with criminal prosecutions and civil litigation throughout the province.

In common with most other regional offices, the lawyers are divided functionally into four separate groups: nine are engaged in criminal prosecutions, with a like number in tax litigation, five are in civil litigation, four are in property, commercial and advisory, and one General Counsel (Litigation) concentrates on the most complex litigation as well as constitutional interventions. The Office employed five bilingual lawyers and five bilingual support staff.

The Property, Commercial and Advisory Group provided advice on a number of controversial leasing arrangements, property transfers, native issues and bankruptcies. Notable among these was the preparation of agreements relating to the 1988 Winter Olympics at Calgary. The Section also represented the Department of National Defence as it attempted to purchase an 8,000 acre ranch near Calgary at a proposed price of \$7 million. The agreement was not concluded due in part to controversies surrounding the use National Defence intended for the land.

The Civil Litigation Section handled a number of significant cases in contract, tort and administrative law. The most important was its involvement with headquarters staff in *Winterhaven Stables Limited v. Attorney General of Canada*. In this case, the plaintiff sought a declaration that the *Income Tax Act* was *ultra vires* the Parliament of Canada on the ground, *inter alia*, that it imposes a direct tax to raise revenue in the provinces. In addition, the plaintiff challenged the constitutional validity of several other federal statutes. The Court of Queen's Bench of Alberta upheld the constitutional validity of the impugned legislation. *Winterhaven Stables Limited* appealed to the Alberta Court of Appeal, which reserved judgment.

In *Bitumar Inc. v. the Minister of Energy, Mines and Resources and the Attorney General of Canada*, Bitumar Inc. sought a remission of petroleum levies in excess of \$3 million. The Federal Court of Appeal ruled on several legal issues in this case and directed it back to the Trial Division to determine the specific amount of the claim.

As in previous years, a substantial proportion of the work completed by the Criminal Prosecution Section in 1986-87 involved prosecutions respecting drug trafficking and drug importation. Two of the more significant prosecutions of this nature were *Saikaly et al* and *Echeverria et al*. The first case involved an international organization that smuggled approximately \$2 million of cannabis resin into Canada. The second involved the importation of approximately \$4 million worth of cocaine into Canada. In both cases, the defendants were committed to trials that were to be held in the fall of 1987.

The Section also acted on behalf of the Government of the United States in a number of significant extradition cases. Principal among these was *State of Wisconsin v. Blythe*. The alleged fugitive, a former member of the Alberta bar, was accused by American authorities of participating in a multi-million dollar scheme to defraud a Wisconsin bank. Having been committed for extradition, a review brought by Blythe was dismissed. The matter was pending before the Alberta Court of Appeal.

The number of prosecutions for major tax evasion cases rose during 1986-87. Significant cases referred by Revenue Canada included *Regina v. Yesmaniski and Yes Holdings*. The accused was charged with income tax evasion and was also reassessed civilly for the same amounts. He argued unsuccessfully that this constituted punishment twice for the same offence contrary to the *Charter*. The accused appealed the decision and it was pending before the Alberta Court of Appeal.

The Tax Litigation Section was responsible for *Skyline Cabs Ltd. v. Her Majesty the Queen* which concerned a subsection of the *Unemployment Insurance Regulations*. The Crown's application under section 28 of the *Federal Court Act* was allowed and an application for leave to appeal to the Supreme Court of Canada was successfully resisted. In *Canterra Energy Ltd. v. The Queen*, the deduction by the taxpayer of \$1.2 million in frontier exploration allowances was allowed in the Federal Court of Appeal.

The Section's tax litigation component dealt with several challenges to provisions of the *Income Tax Act* as they related to provisions of the *Charter of Rights*. Other cases involved the taxability of income within the context of several provisions of the *Indian Act*. Two appeals under the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act*, including one involving a *Charter of Rights* challenge to the legislation, were pending at the end of the year under review. Other oil and gas tax litigation included a series of files in which several million dollars in Canadian development expenses were at issue between Revenue Canada and the taxpayers.

### Vancouver Regional Office

The Vancouver Regional Office provides a full range of legal advice and services to federal departments and agencies in British Columbia.

Twenty-two of the Office's 58 lawyers were prosecuting violations of federal laws. Most prosecutions concerned illegal narcotic drug dealings. Almost 3,100 cases of possession, trafficking and possession for the purpose of trafficking or importation were handled this year. Lawyers from the Office travelled throughout the Yukon and the Northwest Territories assisting the Whitehorse and Yellowknife Offices in prosecuting federal, territorial and *Criminal Code* offences.

Ten tax lawyers handled more than 540 income tax assessments in British Columbia and the Yukon Territory, as well as excise tax and unemployment insurance cases.

Thirteen civil litigation lawyers handled more than 1,000 cases involving a broad range of civil disputes related to activities of the federal Crown. Many files involved litigation resulting from changes in federal law in areas such as law enforcement, civil rights and judicial review of administrative actions. Expanded jurisdiction in immigration, corrections, taxation and access to information and privacy laws led to many of these proceedings. There was a substantial increase in constitutional cases and native rights litigation. Claims in Indian land cases assert jurisdiction over, and ownership of, thousands of square miles of land and demand hundreds of millions of dollars in compensation.

The Office's 13 property and commercial law lawyers conducted the government's real estate development and commercial transactions in British Columbia, including the purchase and sale of federal Crown properties valued at more than \$5 million. Lawyers in this group were also involved in preparing and negotiating tenders, contracts and the ground lease of land at Vancouver International airport. Other major projects undertaken by this group included negotiation of a lease between Canada and Alaska for Alaska's use of the Prince Rupert ferry terminal. The group also handled the acquisition of a majority of the lands necessary to establish Pacific Rim National Park on Vancouver Island.

Civil litigation lawyers argued the case of *Apsassin v. The Queen*, a claim by Indians of the Peace River area for \$300 million compensation for lost mineral rights associated with the alienation of their reserve in the 1940s. Although judgment was not handed down, the decision will help to delineate the legal relationship between the Crown and the

Indian people in dealings with reserve land. Another landmark case, *Gulf Trollers Association v. Minister of Fisheries*, decided that the Minister had the power to take into account the social and economic impact of management initiatives in allocating fish stocks among various classes of sport and commercial fishermen.

Tax lawyers argued the case of *Prior v. Minister of National Revenue*, a case in which a member of the Conscience of Canada Movement claimed that her tax assessment violated her religious beliefs in that a certain portion of tax collected is used for military purposes. Although the taxpayer was unsuccessful, the case illustrates a growing tendency toward the use of arguments based on the *Charter of Rights and Freedoms* to challenge tax assessment law and practices.

Vancouver's prosecutors handled the case of *Regina v. Awla*, a prosecution involving one of the largest seizures of heroin in British Columbia history. The street value of the heroin seized totalled almost \$35 million. The investigation involved the undercover purchase of heroin for \$1.8 million. The principal offender was sentenced to 17 years in prison and a co-conspirator to 11 years.

The prosecution of *Regina v. Pac Stainless* resulted in a fine of \$246,000, the largest fine in western Canadian history. This was a case under the anti-dumping provisions of the *Customs Act* against a Canadian corporation that moved steel products through the American border and back into Canada. The case produced amendments to the *Customs Act* to remove the incentive to dump products on the Canadian market.

The Supreme Court of Canada decisions in *Hamill v. Regina* and *Sieben v. Regina* helped to define the circumstances in which the *Charter of Rights and Freedoms* can be used to exclude evidence in prosecutions. The Court held that evidence collected in good faith could be used notwithstanding the fact that the law relating to the collection of the evidence was changed before the evidence was tendered in court.

### Whitehorse Regional Office

The Whitehorse Regional Office, together with the Yellowknife Regional Office, has unique responsibilities within the Department since s. 2 of the *Criminal Code* defines the Attorney General of the Yukon Territory as the Attorney General of Canada. The Office conducts all prosecutions under the *Criminal Code* and other federal statutes as well as under many territorial ordinances. Finally, the Office conducts all prosecutions under the *Young Offenders Act* (*Criminal Code* and other federal statute offences) and the *Children's Act* (territorial offences).

The former Whitehorse Crown Attorney's Office attained Regional Office status when responsibility for all civil litigation was transferred from the Vancouver Regional Office in 1984. The Whitehorse Regional Office now has one full-time lawyer handling all civil litigation and providing legal services and advice to federal departments and agencies in Yukon.

During 1986-87, the civil side of the Office was chiefly involved in providing legal advice to the Commissioner of the Yukon Territory and the Department of Indian and Northern Affairs with respect to mining claims pursuant to the *Yukon Quartz Mining Act* and the *Yukon Placer Mining Act*. The Office was also legal advisor to Health and Welfare Canada in relation to applications under the *Mental Health Act* and continued to provide legal services to federal departments, commissions and agencies in the Yukon Territory.

The Office comprises six lawyers and five support staff. Four of the lawyers and the Director are involved in circuit court work, and travel to each of 12 Yukon communities approximately six times a year.

One of the Office counsel sits on the Board of Directors of Yukon Public Legal Education. The Regional Director is involved in the Ad Hoc Committee on Child Sexual Abuse, the New Courthouse Users' Committee, the Justice Steering Committee and the Court Liaison Committee. Members of the Office also participate in training programs for justices of the peace and in community-based diversion programs for young offenders.

In *Regina v. Edgar*, the accused was convicted by a judge and jury on two counts of second degree murder for the execution-style killing of the accused's estranged wife and her sister. The accused was sentenced to life imprisonment without eligibility for parole for 15 years. A defence appeal against both conviction and sentence was pending.

In *Regina v. Mazur and Taylor*, the defence brought an application before the Territorial Court to join two separately charged accused in one Information. The Court of Appeal ruled that this could not be done and leave to appeal to the Supreme Court of Canada was denied.

In *Regina v. Darlene McGinty*, an aggravated assault case, the defence argued that the victim, the accused's spouse, was a competent but not a compellable witness for the Crown. The Court of Appeal upheld the Territorial Court decision by stating that at common law, competence denotes compellability. The decision was based on "the interest of society in securing proper prosecutions of persons who commit crimes of violence against their spouses".

In *Regina v. Nowlan et al*, seven accused were tried on multiple counts of conspiracy to commit indictable offences contrary to the federal *Export and Import Permits Act* and the Yukon Territory's *Wildlife Ordinance*. These charges were the result of an international investigation. The judge declared a mistrial on the second day of the case because one of the jurors had been excused from duty prior to the accused being put in charge of the jury. No appeal was taken following the acquittals.

### Yellowknife Regional Office

This Office comprises nine lawyers who provide legal services to federal departments, agencies and commissions in the Northwest Territories, prosecute all offences under the *Criminal Code*, federal and territorial statutes, and conduct inquests under the *Coroner's Act*. Seven lawyers, one of whom is President of the Law Society of the Northwest Territories, and the Senior Counsel travel with the circuit courts throughout the four time zones and 3.2 million square kilometres of the territories. One lawyer provides civil litigation, property and advisory services from Yellowknife.

In 1985-86, the Northwest Territories Supreme Court struck down section 561 of the *Criminal Code*, which provides for a jury of six persons in the territories, as unconstitutional (*Regina v. Punch*). The basis for the decision was section 15 of the *Charter*. There was eventually a stay of proceedings for unrelated reasons. In June 1986, a different Supreme Court justice in *Regina v. Fatt* ruled section 561 to be inconsistent with the *Charter* only insofar as a six-person jury is mandatory. The Court decided that, in the Northwest Territories, an accused can opt for either a six- or a 12-person jury.

In *Regina v. Horne*, the Northwest Territories Supreme Court sentenced a convicted sex offender to six years' imprisonment for 10 counts of sex offences committed on an Inuit youth in a remote settlement. The sentence was not appealed.

The Northwest Territories Court of Appeal has increased its sittings in the territories to four each year, which will permit the Court to sit in a number of communities.

# Administration Branch

---

## Function

The Administration Branch provides administrative support services related to finance, personnel, library, legal information retrieval, accommodation, security, telecommunications, computer systems and all other logistical elements common to government departments.

---

## Organization

The Personnel Administration Section deals with staffing, staff relations, pay and benefits, training and development and human resources planning. The Section administers the Department's law student articling program and has special administrative responsibilities relating to affirmative action.

Financial Services is responsible for the financial administration of the Department. In this role, the Section assists program managers and ensures that departmental policies, practices and controls for the administration of financial resources fully adhere to federal legislation and regulations.

General accounting services and financial advice and guidance are provided to all levels of management. Annual and special departmental plans, reports and other submissions required by central agencies of the government are also produced.

The Security Section is responsible for the safety and security of employees, offices, materiel and information at the Department of Justice.

Administrative Services is responsible for providing policy advice and services to the Department in the areas of materiel management, property management, telecommunication services, and records and mail management.

Records Management provides an essential service to the Department. Files dating from 1868, when the Department was established, are used by legal officers preparing for court and providing legal advice.

The Legal Contracts Support Unit was established in 1984 to administer contracts with outside legal practitioners engaged to provide legal services on behalf of the Crown.

The Central Divorce Registry administers a computerized register of all petitions for divorce in Canada, to ensure that courts in different jurisdictions are not dealing with the same matter concurrently. The Central Divorce Registry provides data on divorce to Statistics Canada.

The branch maintains an extensive library service to meet the special requirements of the Department. Libraries in the regional offices and working satellite collections throughout the Department complement the main library. In addition to traditional legal research methods, the library offers a wide range of on-line information systems.

The Official Languages Program ensures conformity in the implementation of government policy in this area. It is also responsible for translation, identification of language requirements, language training, and second-language testing.

The Informatics Directorate plans and manages the computerization of the various programs, as well as the installation of telecommunication equipment and networks. It is also responsible for managing corporate information resources, supporting all users of computer and telecommunication equipment, and providing expertise on the use of appropriate technology.

---

## Activities

The Branch continued to be concerned with restraint in spending and reduction of overhead. All staffing and spending requests were subjected to a critical review.

### ☐ Personnel Administration

The Personnel Administration Section received more than 700 applications for legal employment during the year; 91 lawyers were hired. Approximately 50 per cent of the officers appointed were women and 27 per cent were francophone. Thirty students served articles of clerkship in the Department in 1986-87.

The Section was reorganized in 1986-87 to improve the level of service to managers. The Department has implemented most of the Administrative Reform on Staffing, which the Public Service Commission recommended in 1985-86. A two-week management training program, introduced this year, has so far trained 28 per cent of Justice managers. Following an Affirmative Action Plan recommendation, a departmental career counselling service, set up this year, serviced the nine regional offices and the National Capital Region.

## ☐ Official Languages

The principal activity of this Section was the linguistic review of each position in the Department. This review resulted in an increase in the language requirements of many positions, thereby increasing the number of public servants on language training. The Department has designated as bilingual 886 of its 1,671 positions, or 53 per cent. Of occupied positions 92.1 per cent have a bilingual incumbent, and 28.5 per cent of these incumbents now have C-level skill in both official languages, compared with 17 per cent last year.

Data are being gathered on francophone students in all law faculties in Canada to ultimately increase the participation of francophones in the regional offices outside Quebec.

## ☐ Administrative Services

The number of automated work stations in the Materiel Management Division increased from 150 to 700 during the fiscal year.

The Records Management Division completed the installation of a computer system and continued work on automating the records index system. The Division worked with the Informatics Directorate to develop a software package for the legal services' records operations. This package, designed to work on personal computers, was installed in 10 legal services units. The use of contracted personnel greatly accelerated records disposal at headquarters and departmental legal services units, as well as in the regional offices.

## ☐ Library

In August, the Library appointed legal officers to index, abstract and search legal opinions written by departmental counsel. This in-house system was expected to be fully accessible to all legal services units and regional offices in the near future.

## Department of Justice Expenditures\* Fiscal Year 1986-87

	Personnel Costs \$	Operating Costs \$	Grants and Contributions \$	Total** \$
Minister's Office	907,430	513,015	0	1,420,445
Deputy Minister	456,687	105,565	0	562,252
Corporate Policy and Coordination Branch	2,247,690	1,079,738	0	3,327,428
Associate Deputy Minister	14,229,188	3,834,014	1,058,669	19,121,871
Associate Deputy Minister, Litigation	23,559,515	7,099,326	0	30,658,841
Senior Assistant Deputy Minister, Legal Services	15,822,826	401,981	0	16,224,807
Assistant Deputy Minister, Policy, Programs and Research	4,736,598	4,346,840	83,713,290	92,796,728
Assistant Deputy Minister, Administration	7,123,025	5,359,831	0	12,482,856
<b>Total</b>	<b>69,082,959</b>	<b>22,740,310</b>	<b>84,771,959</b>	<b>176,595,228</b>
Canadian Sentencing Commission				715,651
				<b>177,310,879</b>

\* Figures from Public Accounts 1986-87

\*\* Totals Rounded

# Appendix I

---

## Statutes for which the Minister of Justice is Responsible in Whole or in Part

*Access to Information Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Schedule I)

*Annulment of Marriages (Ontario) Act*, R.S.C. 1970, c. A-14

*Anti-Inflation Act*, S.C. 1974-75-76, c. 75

*Bills of Lading Act*, R.S.C. 1970, c. B-6

*Canada Evidence Act*, R.S.C. 1970, c. E-10

*Canada Prize Act*, R.S.C. 1970, c. P-24

*Canada-United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention Act*, 1984, S.C. 1984, c. 32

*Canadian Bill of Rights*, S.C. 1960, c. 44

*Canadian Human Rights Act*, S.C. 1976-77, c. 33

*Commercial Arbitration Act*, S.C. 1986, c. 22

*Criminal Code*, R.S.C. 1970, c. C-34

*Crown Liability Act*, R.S.C. 1970, c. C-38

*Department of Justice Act*, R.S.C. 1970, c. J-2

*Divorce Act*, 1985, S.C. 1986, c. 4

*Escheats Act*, R.S.C. 1970, c. E-7

*Extradition Act*, R.S.C. 1970, c. E-21

*Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*, S.C. 1986, c. 5

*Federal Court Act*, R.S.C. 1970, c. 10 (2nd Supp.)

*Food and Drugs Act*, R.S.C. 1970, c. F-27

*Foreign Enlistment Act*, R.S.C. 1970, c. F-29

*Foreign Extraterritorial Measures Act*, S.C. 1984, c. 49

*Fugitive Offenders Act*, R.S.C. 1970, c. F-32

*Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 100

*Identification of Criminals Act*, R.S.C. 1970, c. I-1

*Interpretation Act*, R.S.C. 1970, c. I-23

*Judges Act*, R.S.C. 1970, c. J-1

*Law Reform Commission Act*, R.S.C. 1970, c. 23 (1st Supp.)

*Marriage Act*, R.S.C. 1970, c. M-5

*Narcotic Control Act*, R.S.C. 1970, c. N-1

*Official Secrets Act*, R.S.C. 1970, c. O-3

*Permanent Court of International Justice Act*, S.C. 1921, c. 46

*Postal Services Interruption Relief Act*, R.S.C. 1970, c. P-15

*Privacy Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Schedule II)

*State Immunity Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 95

*Statute Revision Act*, S.C. 1974-75-76, c. 20

*Statutory Instruments Act*, S.C. 1970-71-72, c. 38

*Supreme Court Act*, R.S.C. 1970, c. S-19

*Tax Court of Canada Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 158 (Part I)

*Tobacco Restraint Act*, R.S.C. 1970, c. T-9

*United Nations Foreign Arbitral Awards Convention Act*, S.C. 1986, c. 21

*War Measures Act*, R.S.C. 1970, c. W-2

# Appendix II

---

## Departments, Agencies and Other Bodies Served by the Departmental Legal Services Branch

Agricultural Products Board	Merchant Seamen Compensation Board
Agricultural Stabilization Board	Ministry of State for Multiculturalism
Agriculture	Ministry of State for Science and Technology
Atomic Energy Control Board	Ministry of State for Youth
Canadian Commercial Corporation	National Battlefields Commission
Canadian Dairy Commission	National Capital Commission
Canadian Grain Commission	National Defence
Canadian International Development Agency	National Farm Products Marketing Council
Canadian Pension Commission	National Film Board
Canadian Security Intelligence Service	National Library
Canagrex	National Museums of Canada
Communications	National Parole Board
Communications Security Establishment	National Research Council
Consumer and Corporate Affairs	National Sciences and Engineering Research Council
Correctional Service Canada	Northern Canada Power Commission
Defence Construction (1951) Limited	Northern Pipeline Agency
Employment and Immigration Commission	Prairie Farm Rehabilitation Administration
Energy, Mines and Resources	Public Archives
Environment	Public Service Commission
External Affairs	Public Works
Finance	Regional Industrial Expansion
Fish Prices Support Board	Revenue Canada (Customs and Excise)
Fisheries and Oceans	Revenue Canada (Taxation)
Fishing Vessels Insurance Plan	Royal Canadian Mint
Fitness and Amateur Sport	Royal Canadian Mounted Police
Fresh Fish Marketing Board	Secretary of State
Health and Welfare	Solicitor General
Indian Affairs and Northern Development	Statistics Canada
Insurance	Status of Women
Inspector General of Banks	Supply and Services
Investment Canada	Textile and Clothing Board
Labour	Trade Negotiations Office
Labour Adjustment Review Board	Transport
Livestock Feed Board	Treasury Board
Medical Research Council	Veterans Affairs
	War Veterans Allowance Board

# Appendix III

## Grants and Contributions — 1986-87

Recipient	Project	Contribution
<input type="checkbox"/> <b>Human Rights Law Fund</b>		
Institut International des droits de l'homme	Support for annual activities	\$ 2,675
University of Calgary Faculty of Law	Conference on the socialization of judges to equality issues	\$ 25,000
Canadian Community Law Journal	Publication of Volume 9 of the Journal	\$ 9,800
Université d'Ottawa	Translation of "Les Droits Linguistiques au Canada" from French into English	\$ 37,500
Canadian Human Rights	Human rights and indigenous self-government	\$ 36,050
University of Western Ontario	Examination of the public's view about individual rights and the administration of justice under various situations	\$ 33,375
Canadian Bar Association (Montreal)	Seminar on how to prepare a <i>Charter</i> case	\$ 15,000
Diane Guillemette	Contribution for travel expenses to attend a special session on International Humanitarian Law in The Hague	\$ 1,000
Maliganik Tukisiniakvik Legal Services	Conference on human rights in the Baffin region	\$ 22,250
Law Related Education Group, University of B.C.	<i>Charter</i> Watch Project — Phase III	\$ 12,408
Canadian Human Rights Foundation	International recourses for the protection of human rights	\$ 24,910
International Commission of Jurists	Contribution for francophone program	\$ 5,000
Canadian Human Rights Foundation (University of P.E.I.)	Eighth annual summer course on human rights to be held July 1987	\$ 50,000
University of Ottawa, Human Rights Research and Education	Translation of the " <i>Canadian Charter of Rights and Freedoms</i> Commentary" from English to French	\$ 41,000
International Conferences in Constitutional Law	Law of the Environment	\$ 6,000
Number of Approved Projects	15	Total \$321,968

Recipient	Project	Contribution
<input type="checkbox"/> <b>Consultation and Development Fund – General</b>		
Canadian Institute for Advanced Legal Studies	Standford Lectures 1986, Standford University	\$ 5,000
Family Mediation Canada	Training, Information, Standards and Ethics in Family Law	\$ 20,160
Family Mediation Canada	National Conference on Family Mediation, October 1986	\$ 20,000
Association Henri Capitant	Annual meeting to be held May 17-24, 1987	\$ 15,000
York University	A 10-month research study entitled "Quality of Life: The Impact of Lawyering Styles and Mediation"	\$ 12,700
Université du Québec à Montréal	Seminar: Legal training and social practice of law	\$ 2,500
Canadian Bar Association	Law Day — 1986	\$ 15,000
Sub-total:		\$ 90,360
<input type="checkbox"/> <b>Consultation and Development Fund – Public Law</b>		
University of Toronto	Faculty of Law's Constitutional Litigation Program	\$ 6,000
University of Ottawa Law School (Ottawa)	Publication of the proceedings of the Supreme Court of Canada conference held October 2-4, 1985	\$ 3,600
University of Ottawa	Conference on International Trade, May 8-9, 1986	\$ 6,000
Université de Montréal (Faculté de droit)	Third legal seminar, "Access to Justice", March 6-7, 1987	\$ 3,500
Canadian Council on International Law	Fifteenth annual conference, October 1986	\$ 4,000
Canadian Council on International Law	Research project into issues of extraterritoriality in the field of securities law	\$ 23,000
Supreme Court of Canada Historical Society	Publication of annual volume on the history of the Court	\$ 12,500
Canadian Bar Association	Canadian Law Day activities	\$ 18,000
Sub-total:		\$ 76,600
<input type="checkbox"/> <b>Special Contributions</b>		
Family Mediation Canada	Start-up Funding	\$ 60,000
Canadian Law Information Council	Public Legal Education and Information	\$ 71,250
Sub-total:		\$131,250
Number of Approved Projects	17	Total \$298,210

Recipient	Project	Contribution
<input type="checkbox"/> <b>Criminal Law Reform Fund</b>		
The John Howard Society of Canada	Conference on violence in contemporary Canadian society	\$ 20,000
Société de criminologie du Québec	Thirteenth biennial conference on criminology, justice and intervention	\$ 5,000
International Journal of Law and Psychiatry/International Academy of Law and Mental Health (Montreal)	Twelfth International Congress on Law and Mental Health	\$ 3,000
Community Justice Initiatives of Waterloo Region (Waterloo)	National Network for Community Justice and Conflict Resolution — Year II	\$ 36,711
Salvation Army Correctional Services (Kingston)	Needs assessment for non-reporting victims of crime	\$ 12,258
The Federation of Law Societies of Canada (St. John's)	1986 National Criminal Law Program Conference	\$ 7,500
Ontario Provincial Police	Enterprise Crime Conference	\$ 5,000
National Association of Women and the Law (Winnipeg)	National Conference	\$ 10,000
Number of Approved Projects	8	Total \$ 99,469

☐ **Criminal Law Reform Fund — Impaired Driving**

Public Legal Education Society (The People's Law School)	Justice Theatre 1986	\$ 40,000
Traffic Injury Research Foundation of Canada	Survey of Community Groups in Canada concerned with impaired driving	\$ 23,100
Traffic Injury Research Foundation of Canada	Informational services to support impaired driving initiatives	\$231,637
New Brunswick Alcoholism and Drug Dependency Commission	T.E.D. Program Team to Eliminate Drinking and Driving	\$ 73,077
Commission on Drug Dependency in Nova Scotia	The Server Intervention Program Resource Development Project	\$ 11,860
Alcohol and Drug Dependency Commission of Newfoundland and Labrador	Treatment and Education Program for those convicted of impaired driving	\$ 66,731
PAID/REID (People Against Impaired Drivers)	Theme Day — "If you Drink — Think"	\$ 50,000
Drinking/Driving Counter-Attack	Reserve/auxiliary police training conference on drinking and driving issues and enforcement	\$ 50,000
Saskatchewan Education and Carlton Alcohol and Drug Abuse Council	DWI — The Door Way In, a National Symposium on Alcohol, Drugs and You	\$ 6,400
Northerners Against Impaired Driving	A two-day workshop entitled "Impaired Driving — Let's Fight it"	\$ 49,700
Canadian Society of Forensic Science	Drugs and Driving Committee Meeting	\$ 4,060
Number of Approved Projects	11	Total \$606,565

Recipient	Project	Contribution
<input type="checkbox"/> <b>Criminal Law Reform Fund – Sentencing</b>		
Services correctionnels du Québec	Research proposal: amendments to the <i>Summary Conviction Act</i> and the fine option program	\$ 66,800
R.F. Sloan	Manitoba Fine Option Evaluation	\$ 75,450
Theresa F. Doorly	Ontario: Program Design — Fine Option	\$ 24,000
Theresa F. Doorly	Ontario: Feasibility Study — Fine Option	\$ 22,000
Julie Dodd	Prince Edward Island — Fine Option Pilot Program	\$ 24,500
Canadian Institute for the Administration of Justice	Publication of the proceedings of the 1985 National Seminar on Sentencing	\$ 10,000
Number of Approved Projects	6	Total \$222,750

☐ **Criminal Law Reform Fund – Victims**

Regroupement des maisons d'hébergement et de transition pour les femmes victimes de violence	Symposium on family violence	\$ 1,775
Ministry of the Attorney General of Manitoba	Workshop on Victim Impact Statements in Courts	\$ 9,242
Department of Justice, Prince Edward Island	Provincial Program Development: Victim Assistance Service	\$ 3,389
Salvation Army (Kingston)	An assessment of the needs of victims of crime in Kingston	\$ 15,000
Society Against Family Abuse	Family Violence Workshop	\$ 14,966
Covenant House, Toronto	Conference: "Street is no place for kids"	\$ 8,200
Law Faculty, University of Ottawa	Symposium on criminal injuries compensation	\$ 2,000
Sub-total:		\$ 54,572

☐ **Special Projects – Legal Aid Fund**

Legal Aid Committee of the Law Society of Upper Canada	Mediation Project	\$ 34,000
Northern Para-legal Project for Fort Nelson, B.C.	Creation of legal aid services	\$ 54,414
New Brunswick Minister of Justice	Program Review	\$ 28,000
Sub-total:		\$116,414

Recipient	Project	Contribution
<input type="checkbox"/> <b>Child Sexual Abuse</b>		
New Brunswick Child Welfare Association	Symposium: "A Community Response to a Community Problem"	\$ 4,115
Metropolitan Toronto Special Committee on Child Abuse	Pilot Project on victims of child sexual abuse as witnesses in court	\$145,800
Department of the Attorney General of Manitoba	Conference on using videotaped interviews of victims of child sexual abuse as evidence in court	\$ 9,454
Canadian Council on Children and Youth	Development of private-sector mechanisms to address issues raised by the Badgley-Fraser reports	\$ 25,482
Community Services Council of Newfoundland	Publication of the Report: "A Blueprint for Action"	\$ 2,800
Department of the Attorney General of Manitoba	Pilot project on videotaped interviews of victims of child sexual abuse as evidence in court	\$ 38,500
Sub-total:		\$226,151
Number of Approved Projects	16	Total \$397,137

☐ **Access to Legal Information Fund – Start-Up Funding**

Community Legal Education Association (Manitoba) Inc.	Start-up Funding	\$ 60,000
Centre d'information juridique du Nouveau-Brunswick Inc.	Start-up Funding	\$ 60,000
Public Legal Information Association of Newfoundland	Start-up Funding	\$ 60,000
The Arctic Public Legal Education and Information Society	Start-up Funding	\$ 60,000
Community Legal Information Association of Prince Edward Island Inc.	Start-up Funding	\$ 55,670
Yukon Public Legal Education Association	Start-up Funding	\$ 60,000
Sub-total:		\$355,670

Recipient	Project	Contribution
<input type="checkbox"/> <b>Access to Legal Information Fund – Contributions For Projects</b>		
Service de la Police Amerindienne (Pointe-Bleue)	Design, production, distribution and evaluation of a public legal education and information program for natives	\$ 25,540
Labrador Legal Services	PLEI project for native people in Labrador	\$ 17,549
Public Legal Information Association of Newfoundland	Legal handbook for isolated Newfoundland communities	\$ 15,700
L'association des juristes d'expression française de l'Ontario	Production of six programs of "C'est ton droit"	\$ 30,000
The Public Legal Education Society of British Columbia (People's Law School)	Outreach project for disadvantaged groups in British Columbia	\$ 40,000
Legal Resource Centre of Alberta Ltd.	Participation drama in law-related activities for youth	\$ 35,347
Public Legal Education Society of Nova Scotia	Improvement of legal information programs directed at young Nova Scotians between 13 and 17	\$ 33,484
Public Legal Education Association of Saskatchewan	Assessment of the training needs of a variety of intermediary resource people	\$ 42,162
Community Legal Education Ontario	Design and production of an immigration kit	\$ 38,699
Public Legal Education Society of Nova Scotia	Youth video	\$ 20,000
Société québécoise d'information juridique	Télé-loi	\$ 31,000
Sub-total:		\$329,481
Number of Approved Projects	17	Total \$685,151

☐ **Family Provisions Enforcement Assistance Fund**

Ministry of Attorney General, Ontario	Maintenance Enforcement Computer Accounting System (MECA)	\$100,000
Newfoundland Department of Justice	Feasibility study to develop a maintenance enforcement system	\$ 50,000
Department of Social Services, Nova Scotia	Social Services Family Court Enforcement	\$100,000
Manitoba Attorney General	Access Assistance Program	\$ 37,514
Alberta Attorney General	Maintenance Enforcement Program	\$140,000
New Brunswick Department of Justice	Automated Maintenance and Enforcement System	\$140,000
Saskatchewan Department of Justice	Automatic Enforcement of Maintenance Orders System	\$100,000
Number of Approved Projects	7	Total \$667,514

Recipient	Project	Contribution
<input type="checkbox"/> <b>Other Natives Project Fund</b>		
Ontario Federation of Indian Friendship Centres	National Courtworker Directors Conference, June 24-25, 1986	\$ 6,500
National Association of Friendship Centres (Victoria)	Annual meeting, June 5-8, 1986	\$ 5,000
Native Counselling Services of Alberta	Book on native counselling services in Alberta	\$ 6,000
Native Law Students Association (Saskatoon)	Annual conference, July 17-20, 1986	\$ 7,000
The Northern Conference	Publication of "Northern Youth in Crisis: A Challenge for Justice"	\$ 5,000
Saskatchewan Association of Friendship Centres	Training package and curriculum for courtworkers	\$ 25,000
Number of Approved Projects	6	Total \$ 54,500

---

## Publications of the Programs and Research Section, 1986-87

### ☐ Sentencing — Correctional Sentences Project

*Custodial and Probation Sentences (1984-85): Overview Report*, The Research Group, 1986.

*Sentencing Patterns in Canada: A Summary of the Correctional Sentences Project*.

### ☐ Victims

*Criminal Injuries Compensation*, Statistics Canada and the Department of Justice, 1986.

### ☐ Legal Aid

*Bibliography of Legal Aid Literature Related to the Management of Canadian Legal Aid Services*, Robert O'Reilly.

### ☐ Public Legal Education and Information

*A Survey of Public Legal Education and Information Providers in Canada*, D.H. Access.

*International Review of Public Legal Education and Information*, Jayewardene *et al.*

*Legal Education and Information: An Exploratory Study*, Ribordy *et al.*

*An Evaluation Resource Book for Public Legal Education and Information Organizations*, CLIC (Roberts and Currie).

*Plain Language and the Law: An Inquiry and a Bibliography*, Blake *et al.*

### ☐ Natives

*Needs of Native Young Offenders in Labrador in view of the Young Offenders Act*, Res Policy Research Inc.

*Native Juveniles and Criminal Law Preliminary Study of Needs and Services in Some Native Communities of Quebec*, SSOCC Inc.

Publications de la Section des programmes et de la recherche — 1986-1987

☐ Détermination de la peine — Projet relatif aux peines correctionnelles

*Custodial and Probation Sentences (1984-1985): Overview Report*, The Research Group, 1986

(en traduction)

*Sentencing Patterns in Canada: A Summary of the Correctional Sentences Project*

(en traduction)

☐ Victimes

*Indemnisation des victimes d'actes criminels au Canada*, Statistique Canada et ministère de la Justice, 1986

☐ Aide juridique

Bibliographie annotée de la littérature concernant la gestion des services d'aide juridique au Canada, Robert O'Reilly

☐ Vulgarisation et information juridique

Une enquête sur les dispensateurs de VIJ au Canada, D.H. Access

La vulgarisation de l'éducation et de l'information juridique dans certains pays, Jayewardene et autres

L'éducation et l'information juridique : étude exploratoire, Ribordy et autres

Manuel de référence en matière d'évaluation pour les organismes de vulgarisation juridique, CLIC

(Robertis et Currie)

☐ Autochtones

Les jeunes autochtones et la loi pénale : Étude préliminaire des besoins et des services dans quelques communautés autochtones du Québec, SSOC Inc.

Beneficiaire	Projet	Somme accordée
--------------	--------	----------------

Public Legal Education Society of Nova Scotia	Vidéo à l'intention des jeunes	20 000 \$
Société québécoise d'information juridique	Télé-loi	31 000 \$

Total partiel :		329 481 \$
Projets approuvés		17
Total		685 151 \$

☐ **Fonds d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales**

Ministère du Procureur général de l'Ontario	Système automatisé de contrôle des ordonnances judiciaires	100 000 \$
Ministère de la Justice de Terre-Neuve	Etude de faisabilité relative à l'élaboration d'un système d'exécution des ordonnances de pension alimentaire ou de garde d'enfants	50 000 \$
Ministère des Services sociaux (Nouvelle-Ecosse)	Exécution des décisions des tribunaux de la famille des Services sociaux	100 000 \$
Procureur général du Manitoba	Programme d'aide en matière de droits de visite	37 514 \$
Procureur général de l'Alberta	Programme d'exécution des ordonnances relatives au versement d'une pension alimentaire	140 000 \$
Ministère de la Justice du Nouveau-Brunswick	Système informatisé d'exécution des ordonnances relatives au versement d'une pension alimentaire	140 000 \$
Ministère de la Justice de la Saskatchewan	Système informatisé d'exécution des ordonnances relatives au versement d'une pension alimentaire	100 000 \$

Projets approuvés		7
Total		667 514 \$

☐ **Fonds d'aide à la réalisation d'autres projets intéressant les autochtones**

Fédération des centres d'accueil indiens de l'Ontario	Conférence nationale des directeurs de services d'aide parajudiciaire	6 500 \$
Association nationale des centres d'amitié (Victoria)	Réunion annuelle, 5 au 8 juin 1986	5 000 \$
Native Counselling Services of Alberta	Livre sur les services de consultation offerts aux autochtones en Alberta	6 000 \$
Native Law Students Association (Saskatoon)	Conférence annuelle, 17 au 20 juin 1986	7 000 \$
The Northern Conference	Publication de "Northern Youth in Crisis : A Challenge for Justice"	5 000 \$
Saskatchewan Association of Friendship Centres	Trousee de formation et programme d'étude pour les travailleurs sociaux auprès des tribunaux	25 000 \$

Projets approuvés		6
Total		54 500 \$

Bénéficiaire	Projet	Somme accordée
<input type="checkbox"/> Fonds d'accès à l'information juridique — Fonds de démarrage		
Community Legal Education Association (Manitoba) Inc.	Fonds de démarrage	60 000 \$
Centre d'information juridique du Nouveau-Brunswick Inc.	Fonds de démarrage	60 000 \$
Public Legal Information Association of Newfoundland	Fonds de démarrage	60 000 \$
The Arctic Public Legal Education and Information Society	Fonds de démarrage	60 000 \$
Community Legal Information Association of Prince Edward Island Inc.	Fonds de démarrage	55 670 \$
Yukon Public Legal Education Association	Fonds de démarrage	60 000 \$
Total partiel :		
		355 670 \$

☐ Fonds d'accès à l'information juridique — Contribution aux projets

Service de la police amérindienne (Pointe-Bleue)	Conception, production, distribution et évaluation d'un document de vulgarisation et d'information juridiques à l'intention des autochtones	25 540 \$
Labrador Legal Services	Projet de vulgarisation et d'information juridiques à l'intention des autochtones du Labrador	17 549 \$
Public Legal Information Association of Newfoundland	Brochure d'information juridique à l'intention des collectivités isolées de Terre-Neuve	15 700 \$
L'association des juristes d'expression française de l'Ontario	Production de six émissions intitulées « C'est ton droit »	30 000 \$
The Public Legal Education Society of British Columbia (People's Law School)	Projet d'extension des services aux groupes économiquement faibles en Colombie-Britannique	40 000 \$
Legal Resource Centre of Alberta Ltd.	Théâtre pour les jeunes dans le cadre d'activités relatives au domaine juridique	35 347 \$
Public Legal Education Society of Nova Scotia	Amélioration des programmes d'information juridique à l'intention des jeunes de 13 à 17 ans	33 484 \$
Public Legal Education Association of Saskatchewan	Évaluation des besoins en formation de différentes personnes-ressources	42 162 \$
Community Legal Education Ontario	Conception et production d'une trousse relative à l'immigration	38 699 \$

Bénéficiaire	Projet	Somme accordée
--------------	--------	----------------

Society Against Family Abuse	Atelier sur la violence familiale	14 966 \$
Covenant House (Toronto)	Conférence intitulée "Street is no place for kids"	8 200 \$
Faculté de droit (Université d'Ottawa)	Colloque sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels	2 000 \$

Total partiel :

54 572 \$

☐ Projets spéciaux – Aide juridique

Programme d'aide juridique de la Société du barreau du Haut-Canada	Projet de médiation	34 000 \$
Northern Para-legal Project à Fort Nelson (C.-B.)	Création de services d'aide juridique	54 414 \$
Ministre de la Justice du Nouveau-Brunswick	Examen du programme	28 000 \$

Total partiel :

116 414 \$

☐ Exploitation sexuelle des enfants

New Brunswick Child Welfare Association	Colloque : "A Community Response to a Community Problem"	4 115 \$
Metropolitan Toronto Special Committee on Child Abuse	Projet-pilote sur les enfants victimes d'exploitation sexuelle comme témoins	145 800 \$
Ministère du Procureur général du Manitoba	Conférence sur l'utilisation, à titre de preuves devant un tribunal, d'entrevues enregistrées sur vidéo des enfants victimes d'exploitation sexuelle	9 454 \$
Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse	Elaboration de mesures pouvant être prises par le secteur privé pour régler les questions soulevées dans les rapports Badgley-Fraser	25 482 \$
Community Services Council of Newfoundland	Publication d'un rapport : "A Blueprint for Action"	2 800 \$
Ministère du Procureur général du Manitoba	Projet-pilote concernant l'utilisation, à titre de preuves devant un tribunal, d'entrevues enregistrées sur vidéo comme preuve devant un tribunal	38 500 \$

Total partiel :

226 151 \$

Projets approuvés

16

Total

397 137 \$

Bénéficiaire	Projet	Somme accordée
--------------	--------	----------------

PAID/REID (People Against Impaired Drivers)	Journée-thème — "If you drink — Think"	50 000 \$
Drinking/Driving Counter-Attack	Conférence de formation à l'intention de la police auxiliaire concernant la conduite avec facultés affaiblies et l'application de la loi	50 000 \$
Saskatchewan Education and Carlton Alcohol and Drug Abuse Council	DWI — The Door Way In, symposium national : L'alcool, la drogue et vous	6 400 \$
Northerners Against Impaired Driving	Atelier de deux jours portant sur la lutte contre la conduite avec facultés affaiblies	49 700 \$
La Société canadienne des sciences judiciaires	Réunion du comité chargé des questions relatives à la pharmacodépendance et à la conduite d'une automobile	4 060 \$
Projets approuvés		11
Total		606 565 \$

☐ **Fonds de la réforme du droit pénal — Détermination de la peine**

Services correctionnels du Québec	Projet de recherche : modification à la Loi sur les poursuites sommaires et au programme de travaux compensatoires	66 800 \$
R.F. Sloan	Évaluation du programme de travaux compensatoires du Manitoba	75 450 \$
Theresa F. Doorly	Ontario : Élaboration du programme — travaux compensatoires	24 000 \$
Theresa F. Doorly	Ontario : Étude de faisabilité — travaux compensatoires	22 000 \$
Julie Dodd	Ile-du-Prince-Édouard — Programme pilote de travaux compensatoires	24 500 \$
Institut canadien de l'administration de la justice	Publication des débats du colloque national sur la détermination de la peine (1985)	10 000 \$
Projets approuvés		6
Total		222 750 \$

☐ **Fonds de la réforme du droit pénal — Victimes**

Regroupement des maisons d'hébergement et de transition pour les femmes victimes de violence	Colloque sur la violence familiale	1 775 \$
Ministère du Procureur général du Manitoba	Atelier de travail relatif à la déclaration de la victime sur les répercussions du crime	9 242 \$
Ministère de la Justice de l'Ile-du-Prince-Édouard	Expansion du programme provincial : Service d'aide aux victimes	3 389 \$
Salvation Army (Kingston)	Évaluation des besoins des victimes d'actes criminels à Kingston	15 000 \$

Bénéficiaire	Projet	Somme accordée
--------------	--------	----------------

☐ Contributions spéciales

Médiation familiale Canada	Fonds de démantèlement	60 000 \$
Canadian Law Information Council	Vulgarisation et information du public en matière juridique	71 250 \$

Total partiel : 131 250 \$

Projets approuvés : 17

Total 298 210 \$

☐ Fonds de la réforme du droit pénal

The John Howard Society of Canada	Conférence sur la violence dans la société moderne canadienne	20 000 \$
-----------------------------------	---	-----------

Société de criminologie du Québec	Treizième conférence bisannuelle sur la criminologie, la justice et l'intervention	5 000 \$
-----------------------------------	--	----------

International Journal of Law and Psychiatry/International Academy of Law and Mental Health (Montréal)	Douzième congrès international sur le droit et la santé mentale	3 000 \$
---	---	----------

Community Justice Initiatives of Waterloo Region (Waterloo)	Réseau national pour la justice communautaire et le règlement des conflits — Deuxième année	36 711 \$
---	---	-----------

Salvation Army Correctional Services (Kingston)	Évaluation des besoins des victimes d'actes criminels non signalés	12 258 \$
---	--	-----------

Fédération des professions juridiques du Canada (Saint-Jean)	Conférence nationale du programme de droit pénal — 1986	7 500 \$
--	---	----------

Sûreté de l'Ontario	Conférence sur le crime érigé en entreprise	5 000 \$
---------------------	---	----------

Association nationale de la femme et le droit (Winnipeg)	Conférence nationale	10 000 \$
--	----------------------	-----------

Projets approuvés 8

Total 99 469 \$

☐ Fonds de réforme du droit pénal — Conduite avec facultés affaiblies

Public Legal Education Society (The People's Law School)	Le Théâtre de la Justice — 1986	40 000 \$
--	---------------------------------	-----------

Fondation de recherches sur les blessures de la route	Enquête auprès des groupes communautaires au Canada relativement à la conduite avec facultés affaiblies	23 100 \$
---	---	-----------

Fondation de recherches sur les blessures de la route au Canada	Services d'information à l'appui des projets relatifs à la conduite avec facultés affaiblies	231 637 \$
---	--	------------

Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick	Équipe TED pour éliminer la conduite avec facultés affaiblies	73 077 \$
---	---	-----------

Commission on Drug Dependency in Nova Scotia	Projet d'exploitation des ressources du Server Intervention Program	11 860 \$
--	---	-----------

Alcohol and Drug Dependency Commission of Newfoundland and Labrador	Programme de traitement et d'information des personnes reconnues coupables de conduite avec facultés affaiblies	66 731 \$
---	---	-----------

Bénéficiaire	Projet	Somme accordée
<input type="checkbox"/> <b>Fonds de la consultation et du développement — Généralités</b>		
Institut canadien d'études juridiques supérieures	Conférences 1986, Stanford University	5 000 \$
Médiation familiale Canada	Formation, information, normes et déontologie en droit de la famille	20 160 \$
Médiation familiale Canada	Conférence nationale sur la médiation familiale, octobre 1986	20 000 \$
Association Henri Capitant	Réunion annuelle, du 17 au 24 mai 1987	15 000 \$
Université York	Étude publiée à l'issue d'une recherche de dix mois : "Quality of Life: The Impact of Lawyering Styles and Mediation"	12 700 \$
Université du Québec à Montréal	Colloque : Formation juridique et pratique sociale du droit	2 500 \$
Association du Barreau canadien	La Journée du droit — 1986	15 000 \$
Total partiel :		90 360 \$
<input type="checkbox"/> <b>Fonds de la consultation et du développement — Droit public</b>		
Université de Toronto	Programme en droit constitutionnel de la faculté de droit	6 000 \$
Université d'Ottawa (Faculté de droit)	Publication des débats de la Cour suprême du Canada à la conférence ayant eu lieu du 2- au 4 octobre 1985	3 600 \$
Université d'Ottawa	Conférence sur le commerce international (8 et 9 mai 1986)	6 000 \$
Université de Montréal (Faculté de droit)	Troisième colloque juridique — Accès à la justice, les 6 et 7 mars 1987	3 500 \$
Conseil canadien de droit international	Quinzième conférence annuelle, octobre 1986	4 000 \$
Conseil canadien de droit international	Projet de recherche visant l'extraterritorialité dans le contexte des lois sur les valeurs immobilières	23 000 \$
Supreme Court of Canada Historical Society	Publication du volume annuel sur l'histoire de la Cour suprême du Canada	12 500 \$
Association du Barreau canadien	Activités de la Journée du droit au Canada	18 000 \$
Total partiel :		76 600 \$

## Subventions et contributions octroyées en 1986-1987

Bénéficiaire	Projet	Somme accordée
<input type="checkbox"/> Fonds des droits de la personne		
Institut international des droits de l'homme	Appui des activités annuelles	2 675 \$
Faculté de droit, University de Calgary	Conférence sur la sensibilisation des juges aux questions d'égalité	25 000 \$
Canadian Community Law Journal	Publication du volume 9	9 800 \$
Université d'Ottawa	Traduction en anglais de « Les droits linguistiques au Canada »	37 500 \$
Fondation canadienne des droits de la personne	Les droits de la personne et l'autonomie gouvernementale des autochtones	36 050 \$
University of Western Ontario	Examen des vues du public à l'égard des droits de la personne et de l'administration de la justice dans diverses circonstances	33 375 \$
Association du Barreau canadien	Colloque sur la façon de préparer une poursuite relative à la <i>Charte</i>	15 000 \$
Diane Guillemette	Contribution aux frais de déplacement pour assister à une séance spéciale sur le droit international humanitaire qui se tenait à La Haye	1 000 \$
Malganik Tukisiniakvik	Conférence sur les droits de la personne dans la région de Baffin	22 250 \$
Law Related Education Group, Université de la Colombie-Britannique	Projet de surveillance des affaires relatives à la <i>Charte</i>	12 408 \$
Fondation canadienne des droits de la personne	Recours internationaux pour la protection des droits de la personne	24 910 \$
Commission internationale de juristes	Contribution au programme destiné aux francophones	5 000 \$
Fondation canadienne des droits de la personne	Huitième cours d'été annuel sur les droits de la personne (juillet 1987)	50 000 \$
Université d'Ottawa, Centre de recherche et d'enseignement sur les droits de la personne	Traduction en français de « <i>Canadian Charter of Rights and Freedoms Commentary</i> »	41 000 \$
Conférences internationales sur le droit constitutionnel	Droit de l'environnement	6 000 \$
Projets approuvés	15	Total 321 968 \$

Ministères et organismes desservis par la Direction des services juridiques des ministères

Administration du pipe-line du Nord	Corporation commerciale canadienne
Administration du rétablissement agricole des Prairies	Défense nationale
Affaires des anciens combattants	Département des assurances
Affaires extérieures	Energie, Mines et Ressources
Affaires indiennes et du Nord canadien	Environnement
Agence canadienne de développement international	Expansion industrielle régionale
Agriculture	Finances
Approvisionnements et Services	Gendarmerie royale du Canada
Archives publiques	Inspecteur général des banques
Bibliothèque nationale	Investissement Canada
Bureau des négociations commerciales	Ministre d'Etat à la Jeunesse
Canagrex	Ministre d'Etat à la Science et à la Technologie
Centre de la sécurité des télécommunications	Ministre d'Etat au Multiculturalisme
Commission canadienne des grains	Monnaie royale canadienne
Commission canadienne des pensions	Musées nationaux du Canada
Commission canadienne du lait	Office canadien des provenances
Commission de contrôle de l'énergie atomique	Office d'aide à l'adaptation des travailleurs
Commission de la Capitale nationale	Office de commercialisation du poisson d'eau douce
Commission de la Fonction publique	Office de stabilisation des prix agricoles
Commission de l'emploi et de l'immigration	Office des prix des produits de la pêche
Commission d'énergie du Nord canadien	Office des produits agricoles
Commission des allocations aux anciens combattants	Office national du film
Commission des champs de bataille nationaux	Pêches et Océans
Commission d'indemnisation des marins marchands	Régime d'assurance-bâtiments de pêche
Commission du textile et du vêtement	Revenu Canada (impôt)
Commission nationale des libérations conditionnelles	Revenu Canada (douanes et accise)
Communications	Santé et Bien-être social
Condition féminine	Secrétariat d'Etat
Condition physique et Sport amateur	Service canadien du renseignement de sécurité
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	Service correctionnel Canada
Conseil de recherches médicales	Solliciteur général
Conseil du Trésor	Statistique Canada
Conseil national de commercialisation des produits de ferme	Transports
Conseil national de recherches	Travail
Consommation et Corporations	Travaux publics
Construction de Défense (1951) Limitée	

## Lois dont l'application relève en tout ou en partie du ministre de la Justice

- Code criminel, S.R.C. 1970, c. C-34
- Déclaration canadienne des droits, S.C. 1960, c. 44
- Loi anti-inflation, S.C. 1974-75-76, c. 75
- Loi canadienne sur les droits de la personne, S.C. 1976-77, c. 33
- Loi canadienne sur les prises, S.R.C. 1970, c. P-24
- Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, S.R.C., c. 5
- Loi de 1984 sur la Convention Canada-Royaume-Uni relative aux jugements en matière civile et commerciale, S.C. 1984, c. 32
- Loi des aliments et drogues, S.R.C. 1970, c. F-27
- Loi d'interprétation, S.R.C. 1970, c. I-23
- Loi sur l'accès à l'information, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Annexe I)
- Loi sur la Commission de réforme du droit, S.R.C. 1970, c. 23 (1<sup>er</sup> supp.)
- Loi sur la Convention des Nations Unies concernant les sentences arbitrales et étrangères, S.R.C. 1986, c. 21
- Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, S.C. 1980-81-82-83, c. 158 (Partie I)
- Loi sur la Cour fédérale, S.R.C. 1970, c. 10 (2<sup>e</sup> supp.)
- Loi sur la Cour permanente de justice internationale, S.C. 1921, c. 46
- Loi sur la Cour suprême, S.R.C. 1970, c. S-19
- Loi sur l'annulation du mariage (Ontario), S.R.C. 1970, c. A-14
- Loi sur la preuve au Canada, S.R.C. 1970, c. E-10
- Loi sur la protection des renseignements personnels, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Annexe II)
- Loi sur la répression de l'usage du tabac chez les adolescents, S.R.C. 1970, c. T-9
- Loi sur la responsabilité de la Couronne, S.R.C. 1970, c. C-38
- Loi sur la révision des lois, S.C. 1974-75-76, c. 20
- Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions, S.C. 1980-81-82-83, c. 100
- Loi sur le dimanche, S.R.C. 1970, c. L-13
- Loi sur le divorce, S.R.C. 1970, c. D-8
- Loi sur le maintien des services postaux, S.R.C. 1970, c. P-15
- Loi sur le mariage, S.R.C. 1970, c. M-5
- Loi sur le ministère de la Justice, S.R.C. 1970, c. J-2
- Loi sur l'enrôlement à l'étranger, S.R.C. 1970, c. F-29
- Loi sur l'extradition, S.R.C. 1970, c. E-21
- Loi sur les biens en déshérence, S.R.C. 1970, c. E-7
- Loi sur les connaissances, S.R.C. 1970, c. B-6
- Loi sur les criminels fugitifs, S.R.C. 1970, c. F-32
- Loi sur les juges, S.R.C. 1970, c. J-1
- Loi sur les mesures de guerre, S.R.C. 1970, c. W-2
- Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères, S.C. 1984, c. 49
- Loi sur les secrets officiels, S.R.C. 1970, c. O-3
- Loi sur les stupéfiants, S.R.C. 1970, c. N-1
- Loi sur les textes réglementaires, S.C. 1970-71-72, c. 38
- Loi sur l'identification des criminels, S.R.C. 1970, c. I-1
- Loi sur l'immunité des États, S.C. 1980-81-82-83, c. 95

## Dépenses du ministère de la Justice\*

Année financière 1986-1987

Frais de personnel	Frais de fonctionnement	Subventions et contribution	Total**
\$	\$	\$	\$

Cabinet du ministre	907 430	513 015	0	1 420 445
Sous-ministre	456 687	105 565	0	562 252
Direction de la politique et de la coordination intégrées	2 247 690	1 079 738	0	3 327 428
Sous-ministre associée	14 229 188	3 834 014	1 058 669	19 121 871
Sous-ministre associée — contentieux	23 559 515	7 099 326	0	30 658 841
Premier sous-ministre adjoint — services juridiques des ministères	15 822 826	401 981	0	16 224 807
Sous-ministre adjoint — politique, programmes et recherches	4 736 598	4 346 840	83 713 290	92 796 728
Sous-ministre adjoint — administration	7 123 025	5 359 831	0	12 482 856
Total	69 082 959	22 740 310	84 771 959	176 595 228
Commission canadienne sur la détermination de la peine				715 651

177 310 879

\* Chiffres tirés des comptes publics 1986-87  
\*\* Les sommes sont arrondies

d'une durée de deux semaines, qui a été mis sur pied au cours de l'exercice. Conformément à une recommandation formulée dans le Plan d'action positif, un service d'orientation professionnelle a été créé en 1986-1987 au sein du Ministère et il a fourni des services au personnel des neuf bureaux régionaux et de la région de la Capitale nationale.

☐ **Langues officielles**

La principale activité du Programme des langues officielles est l'examen des exigences linguistiques de chaque poste au sein du Ministère. Cet examen a entraîné la modification des exigences linguistiques d'un bon nombre de postes et a donc accru le nombre de fonctionnaires recevant une formation linguistique. Cinquante-trois pour cent des postes au sein du Ministère ont été désignés bilingues, soit 886 sur 1671. Sur ce nombre, 92,1 % des titulaires des postes dotés sont bilingues et 28,5 % d'entre eux ont maintenant des connaissances de niveau C dans les deux langues officielles, comparativement à 17 % l'an dernier.

Des données sont recueillies sur les étudiants en droit de langue française dans l'ensemble du Canada afin d'accroître la représentation des francophones dans les bureaux régionaux à l'extérieur du Québec.

☐ **Bibliothèque**

En août, la Bibliothèque a chargé des conseillers juridiques de répertorier, de résumer et d'examiner soigneusement les opinions juridiques rédigées par les avocats du Ministère. Les contentieux et les bureaux régionaux devaient pouvoir accéder prochainement à ce recueil.

☐ **Services d'administration**

Le nombre de postes de travail automatisés à la Section de la gestion du matériel est passé de 150 à 700 au cours de l'exercice.

La Division de la gestion des documents a terminé l'installation d'un système informatique et a poursuivi son travail d'automatisation du système d'indexage des documents. La Division a joint ses efforts à ceux de la Direction générale de l'information afin d'élaborer un progiciel pour l'exploitation des dossiers des services juridiques des ministères. Ce progiciel, conçu pour être utilisé avec des ordinateurs personnels, a été fourni à 10 services juridiques des ministères. L'utilisation d'employés temporaires a considérablement accéléré l'élimination des dossiers à l'Administration centrale et dans les bureaux régionaux.

## Mandat

La Direction de l'administration fournit des services de soutien administratif se rapportant aux finances, au personnel, à la bibliothèque, à la recherche documentaire en matière juridique, aux locaux, à la sécurité, aux télécommunications, aux systèmes informatiques et à toute autre question de logistique à laquelle un ministère doit faire face.

## Organisation

La Section de l'administration du personnel s'occupe de la dotation, des relations de travail, de la rémunération et des avantages sociaux ainsi que de la planification des ressources humaines. Elle s'occupe également du Programme des stages d'étudiants en droit du Ministère et de la formulation des politiques en matière d'action positive.

Les Services financiers sont chargés de l'administration financière du Ministère. À cette fin, ils assistent les gestionnaires et veillent à ce que les politiques, les pratiques et les méthodes de contrôle et de gestion des ressources financières soient pleine-ment conformes aux lois et règlements fédéraux. Les Services financiers fournissent des services généraux de comptabilité ainsi que des conseils et de l'aide en matière de gestion financière à tous les paliers de la gestion. Ils préparent également des plans annuels et spéciaux, des rapports et d'autres présentations à l'intention des organismes centraux.

La Section de la sécurité est chargée de veiller à la sécurité des employés, des locaux, du matériel et des données du ministère de la Justice.

Les Services d'administration fournissent des conseils en matière de politiques et des services ayant trait à la gestion du matériel, à la gestion des locaux, aux télécommunications ainsi qu'à la gestion des dossiers et au service de messagerie. La gestion des documents est un service essentiel au fonctionnement du Ministère. Les conseillers juridiques consultent des dossiers dont certains remontent à 1868, année de la création du ministère de la Justice, pour préparer les dossiers et pour fournir des opinions juridiques.

Le Service de gestion des marchés de services juridiques, qui a été établi en 1984, s'occupe des contrats conclus avec les avocats ou notaires du secteur privé pour fournir des services juridiques au nom de la Couronne.

## Activités

### Administration du personnel

Le Bureau central des divorces administre un registre informatisé des requêtes en divorce de manière que les tribunaux de divers provinces et territoires ne soient pas saisis de la même affaire. Le Bureau fournit aussi à Statistique Canada toutes les données relatives au divorce que publie cet organisme.

La Direction est responsable d'un réseau complet de bibliothèques qui permet de répondre aux besoins spéciaux du Ministère. Les bibliothèques des bureaux régionaux et les collections spéciales disséminées dans le Ministère s'ajoutent aux ouvrages de la bibliothèque principale. En plus des méthodes de recherche juridique classiques, la bibliothèque offre divers systèmes documentaires informatisés.

Le Programme des langues officielles garantit une interprétation uniforme de la politique gouvernementale en cette matière. Il est aussi responsable de la traduction, de la formation linguistique et des examens de français ou d'anglais langue seconde.

La Sous-direction de l'informatique planifie et dirige l'informatisation de divers programmes ainsi que l'installation du matériel et des réseaux de télécommunication. Elle est aussi chargée de gérer les ressources en informatique du Ministère, de fournir des services de soutien à tous les utilisateurs d'ordinateurs et de matériel de télécommunication et d'offrir des conseils sur l'utilisation appropriée des techniques d'information.

La Section de l'administration du personnel a reçu au cours de l'année plus de 700 demandes d'emploi pour des postes de conseillers juridiques, et le Ministère a engagé 91 juristes. Environ 50 % des candidats reçus sont des femmes et 27 % des francophones. En 1986-1987, trente avocats stagiaires ont travaillé pour le Ministère.

L'année a été marquée par la réorganisation de la Section, en vue d'améliorer la qualité des services offerts aux gestionnaires. Le Ministère a mis en oeuvre la plupart des recommandations formulées par la Commission de la Fonction publique lors de l'étude sur la réforme administrative du processus de dotation menée en 1985-1986. Jusqu'à maintenant, 28 % des gestionnaires du Ministère ont pu participer à un programme de formation en gestion,



tories, ainsi que l'avocat-conseil suivent les tribunaux partout où ils siègent dans les territoires, qui s'étendent sur quatre fuseaux horaires et ont une superficie de 3,2 millions de kilomètres carrés. Un avocat reste à Yellowknife et s'occupe des litiges civils et des opérations immobilières en plus de

Fournir des services de consultation.

En 1985-1986, la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest a déclaré l'inconstitutionnalité de l'article 561 du *Code criminel*, qui prévoit l'asserpmentation dans les territoires d'un jury composé de six personnes. (*La Reine c. Punch*) La Cour s'est fondée sur l'article 15 de la *Charte*. Enfin, pour des motifs n'ayant aucun rapport, la Cour a prononcé la suspension des procédures. En juin 1986, un autre juge de la Cour suprême a jugé, dans *La Reine c. Fatt*, que l'article 561 n'était incompatible avec la *Charte* que dans la mesure où l'assermentation de six jurés est obligatoire. La Cour a décidé que dans les territoires du Nord-Ouest, il est loisible à l'accusé de choisir entre un jury composé de six et un jury composé de 12 personnes.

*La Reine c. Horne* — La Cour suprême des territoires du Nord-Ouest a condamné un délinquant sexuel à une peine d'emprisonnement de six ans sur dix chefs d'accusations fondés sur des agressions sexuelles perpétrées sur un jeune Inuit dans une petite collectivité éloignée. Aucun appel n'a été interjeté.

La Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest permettra à la Cour de se rendre dans plusieurs collectivités.

*La Reine c. Edgar* — Dans cette affaire,

l'accusé a été déclaré coupable, par un juge et un jury, sous deux chefs d'accusation de meurtre au deuxième degré pour la mise à mort, semblable à une exécution, de son épouse, dont il était séparé, et de la soeur de celle-ci. L'accusé a été condamné à l'emprisonnement à perpétuité avec admissibilité à la libération conditionnelle après 15 ans. L'appel du défendeur était en instance à l'égard de la déclaration de culpabilité et de la peine imposée.

*La Reine c. Mazur et Taylor* — La défense a présentée à la Cour territoriale une requête pour que deux défendeurs ayant fait l'objet d'accusations distinctes soient jugés en vertu d'une seule dénonciation. La Cour d'appel a jugé que cela était impossible et la demande d'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada a été rejetée.

*La Reine c. Darlene McGinly* — Des accusa-

tions de voies de fait graves ayant été portées, la défense a soutenu que la victime, c'est-à-dire le conjoint de l'accusé, pouvait témoigner mais n'était pas un témoin à charge contraignable. La Cour d'appel a confirmé la décision de la Cour territoriale en affirmant que selon la common law, l'aptitude d'un témoin à témoigner signifie qu'il est contraignable. La décision était fondée sur (TRADUCTION) « l'intérêt qu'il y a pour la société d'obtenir que des poursuites soient intentées contre les personnes qui perpètrent des crimes de violence contre leur conjoint. »

*La Reine c. Nowlan et al.* — Sept accusés ont été jugés sur plusieurs chefs d'accusation d'avoir perpétré des actes criminels enfreignant à la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, loi fédérale, et à la *Wildlife Ordinance* du territoire du Yukon. Ces accusations résultaient d'une enquête internationale. Le juge a déclaré, pendant la deuxième journée du procès, que celui-ci était entaché d'un vice de procédure, l'un des jurés ayant été exempté de faire partie du jury avant que les directives n'aient été données au jury en présence de l'accusé. Ces acquittements n'ont fait l'objet d'aucun appel.

## Bureau régional de Yellowknife

Les neuf avocats de ce bureau agissent comme conseillers juridiques des ministères, organismes et commissions fédérales de toutes les infractions au *Code criminel*, aux lois fédérales et aux lois territoriales, et procèdent aux enquêtes intervenant sous le régime du *Coroners Act*. Sept avocats, dont l'un est président de la Law Society of the Northwest Terri-

## Bureau régional de Whitehorse

Le bureau régional de Whitehorse, tout comme celui de Yellowknife, exerce des responsabilités exceptionnelles au sein du Ministère. En effet, l'article 2 du *Code criminel* dispose que les fonctions de procureur général du territoire du Yukon sont exercées par le procureur général du Canada. Le bureau s'occupe de toutes les poursuites intentées en vertu du *Code criminel*, d'autres lois fédérales et de bon nombre des ordonnances territoriales. Enfin, le bureau de Whitehorse est responsable des poursuites intentées sous le régime de la *Loi sur les jeunes contrevenants* (infractions au *Code criminel* et aux autres lois fédérales) et du *Children's Act* (infractions territoriales).

Depuis que la responsabilité des litiges civils a été, en 1984, transférée du bureau régional de Vancouver à l'ancien bureau du procureur de la Couronne de Whitehorse, ce dernier joue le rôle de bureau régional. Le bureau régional de Whitehorse bénéficie maintenant des services d'un avocat qui s'occupe à plein temps des litiges civils et de la prestation de services juridiques aux ministères et organismes fédéraux au Yukon.

En 1986-1987, le contentieux des affaires civiles du bureau de Whitehorse a surtout fourni des avis juridiques au commissaire du Yukon et au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en matière de revendications minières, sous le régime de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon* et de la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon*. Le bureau a également agi comme conseiller de Santé et Bien-être social Canada relativement aux demandes présentées en vertu de la *Mental Health Act* et a continué à assurer les services du contentieux pour les ministères, commissions et organismes fédéraux dans le territoire du Yukon.

Le bureau comprend six avocats et cinq membres du personnel de soutien. Quatre des avocats, ainsi que le directeur, s'occupent des instances devant la Cour de circuit et se rendent, six fois par année environ, dans 12 des collectivités du Yukon. L'un des avocats du bureau est membre du conseil d'administration du programme de vulgarisation et d'information juridiques du Yukon. Le directeur régional participe aux travaux du comité spécial sur les agressions sexuelles contre les enfants, du comité des utilisateurs du nouveau Palais de Justice, du comité de gestion de la Justice et du comité de liaison avec les tribunaux. Le personnel du bureau régional de Whitehorse participe également aux programmes de formation des juges de paix et aux programmes de déjudiciarisation axés sur la collectivité et destinés aux jeunes contrevenants.

ment n'ait pas été rendu, la décision aidera à définir, sur le plan juridique, les rapports entre la Couronne et la population indienne dans le contexte des opérations visant les terres des réserves. Dans une autre affaire marquante, *Gulf Trollers Association c. ministère des Pêches*, il a été jugé que les ministres sont habilités à tenir compte des répercussions, sur les plans social et économique, des initiatives en matière de gestion lorsqu'ils répartissent les ressources de la pêche entre diverses catégories de pêcheurs sportifs et commerciaux.

Les avocats du contentieux fiscal ont plaidé

l'affaire de *Prior c. le ministre du Revenu national*, où l'un des membres du Conscience Canada Movement soutenait que sa cotisation fiscale allait à l'encontre de ses croyances religieuses puisqu'une

traction des impôts perçus est utilisée à des fins militaires. Bien que la contribuable n'ait pas eu gain de cause, cette affaire témoigne d'une tendance croissante à invoquer des arguments fondés sur la *Charte des droits et libertés* pour contester la loi et les pratiques en matière de cotisation.

Ce sont les poursuivants de Vancouver qui se

sont occupés de l'affaire *Regina c. Awa*, poursuite faisant suite à l'une des plus importantes saisies

d'héroïne de l'histoire de la Colombie-Britannique. La valeur de revente de l'héroïne saisie se chiffrait au total à près de 35 millions de dollars. L'enquête comportait l'achat clandestin de 1,8 million de dollars d'héroïne. Le principal coupable a été condamné à 17 ans d'emprisonnement et l'un de ses complices, à 11 ans d'emprisonnement.

Les poursuites dans l'affaire *La Reine c. Pac*

*Stainless* ont donné lieu à une amende de 246 000 \$, la plus forte amende jamais imposée dans l'ouest du Canada. Cette affaire a été intentée, sous le régime des dispositions antidumping de la *Loi sur les douanes*, contre une société commerciale canadienne qui transportait aux États-Unis des produits de l'acier et les ramenait ensuite au Canada. À la suite de cette affaire, on a modifié la *Loi sur les douanes* de manière à décourager le dumping sur le marché canadien.

Les décisions rendues par la Cour suprême

du Canada dans *Hamill c. la Reine* et *Sieben c. la Reine* ont aidé à définir les situations où l'on peut invoquer la *Charte des droits et libertés* pour exclure des éléments de preuve au cours des poursuites. La Cour a jugé que les éléments de preuve compilés de bonne foi sont admissibles nonobstant la modification, avant leur présentation au tribunal, de la loi relative à la compilation des éléments de preuve.

bureaux de Whitehorse et de Yellowknife à interdire des poursuites en vertu des lois fédérales et territoriales ainsi que du *Code criminel*.

Dix avocats spécialisés en droit fiscal se sont occupés de plus de 540 affaires de cotisations d'impôt sur le revenu, de taxe d'accise et d'assurance-chômage en Colombie-Britannique et au Yukon.

Pour leur part, les treize avocats de la Section du contentieux des affaires civiles ont eu à s'occuper de plus de 1000 affaires relatives à toute une gamme de différends en matière civile, ayant trait aux activités de l'État fédéral. Un bon nombre de dossiers comportaient des litiges résultant de modifications aux lois fédérales dans des secteurs tels que l'application des lois, les libertés civiles et l'examen judiciaire de mesures administratives. Une compétence élargie en matière d'immigration, de services correctionnels, d'impôt et d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels ont donné lieu à bon nombre de ces instances. On a constaté un accroissement important du nombre des litiges relatifs au droit constitutionnel et aux droits des autochtones. Dans les affaires mettant en cause les terres des Indiens, les demandes visaient à revendiquer la juridiction et le droit de propriété sur des milliers de milles carrés de terre et à obtenir des indemnités se chiffrant à des centaines de millions de dollars.

Quant aux treize avocats travaillant dans les domaines du droit commercial et immobilier, ils se sont occupés des opérations immobilières et commerciales du gouvernement en Colombie-Britannique, y compris de l'achat et de la vente de biens immeubles de l'État estimés à plus de 5 millions de dollars. En outre, les avocats de ce groupe ont participé à la rédaction et à la négociation des appels d'offres, des contrats et des baux emphytéotiques pour l'aéroport international de Vancouver. Les autres projets importants que ce groupe a mis sur pied comprennent la négociation, entre le Canada et l'Alaska, d'un bail permettant l'utilisation par l'Alaska du terminus du traversier de Prince-Rupert. En outre, ce groupe s'est occupé de l'acquisition de la plupart des terrains nécessaires à la création, sur l'île de Vancouver, du Parc national de Pacific Rim.

Les avocats du contentieux en matière civile ont plaidé l'affaire de *Apassin c. la Reine*, où des Indiens de la région de Peace River demandaient une indemnisation de 300 millions de dollars pour des droits miniers se rattachant à l'allénation de leur réserve au cours des années 1940. Bien que le juge-

Le nombre de poursuites dans des cas impor-

1986-1987. L'une des causes importantes présentées par Revenu Canada était l'affaire *La Reine c. Yesmanitski et Yes Holdings*. L'intéressé était accusé de fraude fiscale et avait également reçu une nouvelle cotisation pour le même montant. Il n'a pas réussi à établir qu'il était ainsi puni deux fois pour la même infraction en contravention de la Charte.

L'accusé a interjeté appel devant la Cour d'appel de l'Alberta, qui n'a pas encore rendu sa décision. La Section du contentieux des affaires fiscales s'est occupée de l'affaire *Skyline Cabs Ltd. c. Sa Majesté la Reine* qui portait sur un paragraphe du *Règlement sur l'assurance-chômage*. La demande de la Couronne en vertu de l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale* a été accueillie et une demande d'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada a été rejetée. Dans l'affaire *Canterra Energy Ltd. c. La Reine*, la déduction par le contribuable de 1,2 million de dollars au titre de l'exploration frontalière a été autorisée par la Cour fédérale d'appel.

La Section s'est occupée de plusieurs contestations de dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* en vertu de la *Charte des droits*. D'autres affaires portaient sur l'assujettissement à l'impôt sur le revenu dans le contexte de plusieurs dispositions de la *Loi sur les Indiens*. À la fin de l'année, les décisions n'avaient pas encore été rendues dans deux appels interjetés en vertu de la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*, dont l'un comportait une contestation de la loi en vertu de la *Charte des droits*. Les autres affaires fiscales dans le secteur du pétrole et du gaz comprenaient une série de dossiers représentant plusieurs millions de dollars en frais de développement au Canada, lesquels dossiers faisaient l'objet de litiges entre Revenu Canada et les contribuables.

### Bureau régional de Vancouver

Le bureau régional de Vancouver fournit, aux ministères et organismes fédéraux en Colombie-Britannique, tous les avis et services juridiques dont ils ont besoin.

Vingt-deux des cinquante-huit avocats que compte ce bureau étaient chargés de poursuivre les auteurs d'infractions à des lois fédérales. La plupart de ces poursuites avaient trait au commerce illicite de la drogue. Il y a eu au cours de l'année près de 3100 affaires de possession, de trafic et de possession aux fins de trafic ou d'importation. Des avocats du bureau ont en outre parcouru le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest afin d'aider les

La Section du droit commercial et immobilier

s'est occupée de plusieurs affaires non contentieuses, comme le programme d'abandon de lignes de chemins de fer de CN/CP qui tirait à sa fin en Saskatchewan; les négociations en vue de la création de la zone faunique Last Mountain National Wildlife Area et la conclusion des négociations portant sur l'octroi d'une servitude d'une rive à l'autre au fond du lac Reserve en vue de l'installation d'une ligne de transmission hydro-électrique.

### Bureau régional d'Edmonton

Les trente avocats du bureau régional d'Edmonton représentent le gouvernement fédéral en Alberta pour ce qui est des litiges civils et fournissent à la plupart des ministères et des organismes fédéraux situés dans la province des services de contentieux et des conseils juridiques en matière de droit commercial et immobilier. En outre, le bureau s'occupe de diverses affaires fiscales et fournit des conseils dans ce domaine en Alberta, de même qu'en Saskatchewan et dans les Territoires du Nord-Ouest. Les avocats de la Section des poursuites s'occupent de la plupart des poursuites pénales dans la région d'Edmonton, de même que des plaidoyers devant la Cour d'appel en matière de droit pénal. Le bureau est en outre responsable du travail des avocats du secteur privé qui s'occupent des poursuites pénales et des litiges civils dans toute la province.

Comme dans la plupart des autres bureaux

régionaux, les fonctions des avocats sont réparties en quatre catégories distinctes : neuf s'occupent de poursuites pénales, le même nombre se charge d'affaires fiscales, cinq de litiges civils, quatre de droit commercial et immobilier et de consultations juridiques, et un avocat général (Contentieux) se charge surtout des litiges les plus complexes de même que des interventions constitutionnelles. Le bureau compte cinq avocats bilingues et cinq employés de soutien bilingues.

La Section du droit commercial et immobilier et des consultations juridiques fournit des conseils sur diverses ententes de location controversées, sur les transferts de propriété, sur les questions autochtones et sur les faillites. Ces affaires ont compté notamment la préparation des ententes relatives aux Olym-piques d'hiver de 1988 à Calgary. La Section a également représenté le ministère de la Défense nationale qui tentait d'acheter un ranch de 8000 acres près de Calgary au coût proposé de 7 millions de dollars. L'entente n'a pas été conclue en raison, en partie, des controverses entourant l'utilisation que le ministère de la Défense nationale voulait faire du terrain.

La Section a également agi au nom du gouvernement des États-Unis dans diverses affaires importantes d'extradition. La principale d'entre elles était l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta, était accusé par les autorités américaines d'avoir participé à un complot de plusieurs millions de dollars visant à frauder une banque du Wisconsin. Blythe a été condamné à l'extradition et une demande de révision qu'il avait déposée a été rejetée. Cette affaire a été portée en appel devant la Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

dollars visant à frauder une banque du Wisconsin.

Blythe a été condamné à l'extradition et une

demande de révision qu'il avait déposée a été rejé-

tée. Cette affaire a été portée en appel devant la

Cour d'appel de l'Alberta.

La Section a également agi au nom du gouver-

nement des États-Unis dans diverses affaires impor-

tales d'extradition. La principale d'entre elles était

l'affaire *Elat du Wisconsin c. Blythe*. Le prétendu

fugitif, un ancien membre du barreau de l'Alberta,

était accusé par les autorités américaines d'avoir

participé à un complot de plusieurs millions de

d'appel interjeté par le procureur général. La Cour a rejeté la décision du tribunal de première instance en faisant valoir que la *Charte* ne s'applique qu'aux événements survenus après son entrée en vigueur. L'accusé a demandé l'autorisation d'interjeter appel à la Cour suprême du Canada.

*La Reine c/ Pastiro* — L'intéressé était accusé de possession d'un stupéfiant pour en faire le trafic. La Cour du banc de la Reine a jugé irrecevable la preuve obtenue à la suite d'un mandat de perquisition et a acquitté l'accusé. La Cour a conclu que le juge de paix qui a délivré le mandat de perquisition n'avait pas suffisamment de renseignements pour

général du Canada a interjeté appel devant la Cour d'appel en faisant valoir que, le mandat étant valide jusqu'à ce que la Cour du banc de la Reine l'annule, la preuve ainsi obtenue l'a été de bonne foi et devrait être admise conformément au paragraphe 24(2) de la *Charte*. La Cour a pris l'affaire en délibéré.

*La Reine c. Baylis* — L'accusé a été jugé coupable à son procès de possession d'un stupéfiant pour en faire le trafic. En appel, il a allégué que la preuve obtenue en vertu d'un mandat de perquisition n'aurait pas dû être admise étant donné qu'il y avait une possibilité que la police exerce une influence indu sur le juge de paix qui a délivré le mandat, et que l'impartialité de ce dernier risquait d'avoir été compromise. La Cour d'appel a pris

L'arraire en debbre.  
La Reine c. le district de Nipawin, et Satellite  
T.V. Inc. et Sylvester Zanyk. — La société sans but  
lucratiif de l'intéressé et son président étaient accu-  
sés, conformément au paragraphe 29(3) de la Loi  
*sur la radiodiffusion*, d'exploiter une « entreprise de  
radiodiffusion » sans avoir une licence et, en vertu  
du paragraphe 11(1) de la Loi *sur la radio*, d'exploit-

ter un appareil de radiocommunications sans avoir les certificats nécessaires. La Cour provinciale a acquitté les accusés en faisant valoir que puisqu'ils n'exploitaient pas un commerce à des fins lucratives, leur service n'était pas une « entreprise de radiodiffusion ». Le procureur général a interjeté appel auprès de la Cour du banc de la Reine.

*Bassett c. Sa Majesté la Reine* — Un médecin a présenté une requête pour que soit annulée une décision du directeur du Bureau des drogues dangereuses restreignant sa capacité de prescrire des stupéfiants. À son avis, le règlement pris en conformité de la *Loi des aliments et drogues* est invalide. La Couronne a contesté avec succès la requête à la Cour d'appel de la Saskatchewan.

droit personnel qui découlait de la loi, que seul l'ancien combattant pouvait exercer ce droit et que le droit en question ne pouvait être dévolu, transféré ou cédé dans le cadre des procédures de faillite. Les affaires *Layden et autres c. La Reine* et *Howarth c. La Reine*, qui ont été entendues par la division de première instance de la Cour fédérale, portaient sur un manquement à un devoir imposé par la loi et la négligence reprochés à des employés de la Commission canadienne des grains. Les réclamatons découlaient de la situation financière d'un éleveur de grains à l'égard duquel un permis avait été délivré en application de la *Loi sur les grains*.

*Howard c. Le pénitencier de Stony Mountain*  
du Canada.

## Bureau régional de Saskatoon

Le bureau régional de Saskatoon fournit aux ministres fédéraux et à de nombreux organismes tous les services juridiques dont ils ont besoin en ce qui concerne leurs activités en Saskatchewan. Il a en outre la charge des litiges civils et criminels qui intéressent cette province. En 1986-1987, ce bureau comptait neuf avocats, dont deux chargés des litiges civils, deux du droit commercial et immobilier et quatre des poursuites criminelles, ainsi qu'un avocat général. Le bureau se composait également de deux avocats stagiaires et de huit employés de soutien. Des membres du groupe de droit commercial et immobilier s'occupent d'un bureau auxiliaire à Regina deux jours par semaine. Les représentants du procureur général du Canada en Saskatchewan relèvent du

bureau de Saskatoon. Parmi les principaux litiges qui ont marqué l'année du bureau régional de Saskatoon, il faut signaler les suivants :

*La Reine c. Nelson* — La Cour provinciale a rendu en l'occurrence une ordonnance de non-lieu dans une affaire de fraude fiscale, estimant qu'une perquisition, effectuée avant l'entrée en vigueur de la *Charte*, était abusive aux termes de l'article 8 de celle-ci. La Cour estimait également que l'admission de la preuve documentaire obtenue à la suite de la perquisition abusive déconsidérerait l'administration de la justice. La Cour du banc de la Reine a rejeté

Dans *La Reine c. Sunoco Ltd.*, la Couronne a soutenu que Sunoco refusait de fournir de l'essence aux détaillants qui ne convenaient pas de vendre le produit au prix que Sunoco jugeait compétitif. Sunoco a été déclarée coupable d'établissement vertical des prix et condamnée à une amende de 200 000 \$.

La Section du contentieux des affaires fiscales conseille le ministre du Revenu national en matière fiscale. La section représente en outre le gouvernement fédéral dans les affaires de pension et d'assurance-chômage portées devant la Commission d'appel des pensions et la Cour canadienne de l'impôt.

Au cours de l'année, les avocats de la Section ont plaidé la cause *Ensite Limited c. La Reine* dans laquelle la Cour suprême du Canada a statué que l'argent américain déposé dans des banques constituait un bien que l'entreprise avait utilisé et risqué. La Cour a conclu que ces dépôts étaient des biens que l'entreprise avait utilisés ou détenus et que l'intérêt qu'ils avaient produit était exclu de la définition des revenus de placements à l'étranger. Dans *Canadian Marconi c. La Reine*, la Cour a conclu que l'intérêt produit par des placements à court terme constituait un revenu tiré d'une entreprise exploitée activement plutôt qu'un revenu tiré d'un bien. Cette affaire portait sur la présomption rébutable selon laquelle le revenu tiré d'une activité menée afin d'atteindre un objectif énoncé dans les statuts d'une société constitue un revenu tiré d'une entreprise.

### Bureau régional de Winnipeg

Le bureau régional de Winnipeg représente le procureur général du Canada au Manitoba et fait appel, au besoin, à des avocats du secteur privé. En 1986-1987, le bureau de Winnipeg comptait 11 avocats, dont quatre aux poursuites criminelles, cinq aux litiges civils, un en droit commercial et immobilier et un avocat général responsable de la gestion et du contentieux.

Voici quelques-unes des affaires importantes dont le bureau s'est occupé cette année :

Dans *La Reine c. Canadian Tire Corporation Limited*, la société était accusée d'avoir fait de la publicité trompeuse dans un journal de Winnipeg ainsi que dans son catalogue. La Cour provinciale a déclaré la société coupable et lui a imposé une amende de 100 000 \$. La société a interjeté appel de sa condamnation et de sa peine à la Cour d'appel du Manitoba qui devait entendre l'affaire en mai 1987.

Dans *La Reine c. Canadian Newspapers Co. Ltd.*, on a soutenu que l'article 443.2 du *Code criminel* allait à l'encontre de l'alinéa 2 b) de la Charte. La cour a statué que l'intérêt protégé par cet article était tel que la limite apportée à la liberté de la presse était justifiée. Elle a cependant déclaré que l'article en question n'était pas valide parce qu'il a été décidé de récrire l'article.

Dans l'affaire *Knockaert c. Le Commissaire au service correctionnel et autres*, on a invoqué l'article 11 de la Charte en ce qui concerne le mot « infraction » et le droit de ne pas être puni deux fois qui est garanti à l'alinéa 11 h) de la Charte. La Couronne a eu gain de cause devant la division de première instance de la Cour fédérale de même que devant la Cour d'appel fédérale. La demande d'autorisation d'en appeler à la Cour suprême du Canada a été rejetée.

Dans *Cartledge c. Smith et autres*, la Cour d'appel du Manitoba a été appelée à se prononcer sur l'établissement de priorités en ce qui a trait aux produits des ventes en justice. La Cour a conclu que le système de transmission du Manitoba de même que la validité des titres délivrés dans la province présentaient des lacunes. Par suite de cette décision, des représentants de l'association du barreau, des principaux établissements bancaires et du ministre du Procureur général de la province sont réunis pour discuter de la question. Finalement, les directives spéciales données par l'association du barreau et le procureur général du Manitoba ont mené à des modifications législatives qui ont rétabli l'intégrité du système des titres fonciers de la province.

Dans *Collins c. Le Directeur des terres destinées aux anciens combattants*, le syndic de la faillite d'un ancien combattant soutenait que le droit conféré à l'ancien combattant ou permettait à ce dernier de payer le solde dû pour obliger le Directeur à lui transmettre le bien. La Cour d'appel du Manitoba a statué que le droit de l'ancien combattant était un

contrats et de baux commerciaux, d'affaires contentieuses intéressant les revendications territoriales des Indiens et d'avis juridiques en matière de successions des Indiens. Elle s'est en outre occupée d'affaires contentieuses et d'avis juridiques concernant les cré-dits d'impôt en matière de recherche scientifique prévus par la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Afin de donner suite à la politique de restrictions budgétaires du gouvernement, la Section du contentieux des affaires civiles a réorganisé ses ressources en continuant de former des conseillers adjoints. Un travail d'équipe a permis à la section de s'occuper d'un vaste éventail d'affaires complexes. L'affaire *Sevidal c. AECB* par exemple, portait sur la responsabilité de la Couronne relativement à une déclaration inexacte faite par négligence concernant l'endroit où se trouvaient des terrains radioactifs dans une grande banlieue de Toronto. Dans *Dempsey c. Sa Majesté La Reine*, on a contesté les dispositions sur la libération sous surveillance obligatoire de la *Loi sur la libération conditionnelle des détenus*, en soutenant qu'elles allaient à l'encontre de l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Dans d'autres affaires, la municipalité régionale de Peel demandait le remboursement des sommes qu'elle avait versées à des foyers d'accueil. Les questions en litige touchaient à la responsabilité du gouvernement fédéral et à la constitutionnalité des lois fédérales.

L'affaire *Apotex c. Le ministre de la Santé et du Bien-être social* soulevait d'importantes questions de droit administratif et de propriété intellectuelle et remettait en question la façon dont le ministre de la Santé et du Bien-être social délivrait les avis de conformité.

La Section a en outre prêté son concours aux avocats du gouvernement dans le cadre de l'enquête dont Sinclair Stevens a fait l'objet.

La Section des poursuites criminelles se charge des poursuites pour le compte du procureur général dans le sud de l'Ontario. Elle s'est notamment occupée des appels, des demandes d'interception de communication privées, des demandes de mandat de perquisition, des demandes d'extradition ainsi que des consultations données aux organismes chargés des enquêtes. Les affaires concernant la *Charte canadienne des droits et libertés* ont représenté une part sans cesse croissante du travail de la section.

La *Loi de l'impôt sur le revenu* a été contestée dans de nombreuses affaires. Dans *La Reine c. McKinnlay Transport*, le défendeur a soutenu que le paragraphe 232(3) (maintenant l'article 231.2), qui permet au ministre d'exiger des renseignements,

allait à l'encontre de l'article 8 de la *Charte*. Le défendeur a eu gain de cause en première instance, mais l'appel interjeté par la Couronne a été accueilli. La Cour a statué que les dispositions du paragraphe 231(3) n'équivalaient pas à une « saisie ». L'alinéa 231(1)(d) de cette loi (qui a maintenant été abrogé) a également été contesté devant la Cour d'appel dans *La Reine c. Dzagic et La Reine c. James*. Bien que la Cour d'appel ait examiné ces deux affaires rétrospectivement, la Cour suprême a accueilli la demande d'autorisation d'en appeler dans l'affaire *James*.

Parmi les autres contestations fondées sur la *Charte* dont s'est occupée la section, il convient de mentionner l'affaire *La Reine c. Hunter* dans laquelle la Cour d'appel a énoncé des règles de procédure concernant la suppression de renseignements présentés à l'appui des mandats de perquisition. Ces règles permettaient la divulgation tout en protégeant les informateurs. Dans *La Reine c. J.M.G.*, la Cour d'appel a statué qu'il n'était pas abusif au sens de l'article 8 de la *Charte* pour un directeur d'école de fouiller un étudiant soupçonné de possession de drogue.

La Section a assuré le suivi de deux des affaires d'évasion fiscale les plus importantes et les plus complexes. Dans l'affaire *Joseph Burnett et autres* dont les tribunaux ont été saisis en octobre 1984, la Couronne a fini de présenter ses arguments au début de décembre. La défense devait avoir fini de présenter sa preuve à l'automne 1987. Dans *La Reine c. Mauro*, la défense a tenté, sans succès, de faire annuler les ordonnances instituant des commissions rogatoires qui ont entendu des témoins aux États-Unis, en Italie, en Allemagne, en Grande-Bretagne et en Belgique. L'enquête préliminaire devait reprendre en juin.

Au cours de l'année financière visée par le rapport, le bureau de Toronto s'est occupé d'affaires importantes en matière de stupéfiants. Dans *La Reine c. Marsh et autres* (l'affaire des Outlaws), 11 des 12 accusés ont été déclarés coupables devant la Cour suprême. Les peines d'emprisonnement imposées allaient de trois ans et demi à 13 ans. Vingt et un autres accusés doivent subir leur procès devant la Cour de district en 1987-1988. Dans *La Reine c. Bushet et autres*, la cour a ordonné à 14 des 16 accusés de subir leur procès pour importation de 700 livres d'huile de résine de cannabis de la Jamaïque au Canada en passant par la Floride.

objets qui ont été présentés en preuve au procès. L'appelant a soutenu que le juge de première instance aurait dû déclarer cette preuve irrecevable. La cour a statué qu'il s'agissait d'une simple irrégularité sur le plan de la procédure qui ne saurait justifier l'exclusion de la preuve.

Dans l'affaire *La Reine c. Vincent Zito*, la police a intercepté des communications privées de l'accusé à l'aide de dispositifs électromagnétiques installés dans un bureau d'affaires conformément à une « clause résiduaire » contenue dans une autorisation judiciaire visant l'interception de communications privées. La Cour des sessions de la paix a statué que la partie IV du Code criminel ne va pas à l'encontre de la *Charte des droits et libertés*.

Dans *La Reine c. Carrie Mancuso et Patrick Lee*, les prévenus avaient été accusés et reconnus coupables d'avoir complété en vue de fabriquer de la méthamphétamine et de faire le trafic de cocaïne ainsi que d'avoir fait le trafic de cocaïne. La Couronne a demandé à la cour de se prononcer sur la question de l'admissibilité en preuve de quatre conversations, dont deux qui avaient été enregistrées au moyen d'un magnétophone dissimulé sur une per-sonne et deux qui étaient des conversations téléphoniques enregistrées. La cour a statué que les conversations enregistrées au moyen du magnétophone ne constituaient pas des interceptions au sens du *Code criminel*. La cour a en outre donné raison à la Couronne qui soutenait que les conversations téléphoniques enregistrées n'allaient pas à l'encontre de la *Charte* et qu'elles étaient admissibles en preuve. Les prévenus ont interjeté appel de leur déclaration de culpabilité.

Dans *Michael Adrian Van Russell et P.M. Cummings et autres*, le Drug Enforcement Agency des E.-U. avait communiqué des renseignements confidentiels sur un suspect à un agent de la GRC. L'agent a par la suite été arrêté aux États-Unis où il a été accusé d'avoir enfreint trois dispositions du code américain touchant à la communication non autorisée de renseignements confidentiels. L'agent a été acquitté aux États-Unis. D'autres accusations ont été portées contre lui au Canada en vertu de dispositions semblables du *Code criminel*, et il a été acquitté conformément à la doctrine de la *res judicata* (chose jugée). Il a ensuite été accusé de conduite répréhensible conformément aux dispositions de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*. Il a invoqué la doctrine de la *res judicata* et une disposition de la *Charte* garantissant le droit de ne pas être jugé deux fois pour la même infraction pour obtenir un bref de prohibition et faire cesser l'enquête. La Cour fédérale du Canada a refusé de délivrer le bref de prohibition, et le requérant a interjeté appel de cette décision.

### Bureau régional de Toronto

Dans l'affaire *Claude Dubois c. Pierre Goulem et autres*, la Cour supérieure a statué que, compte tenu de l'urgence de la situation, on avait procédé de la bonne façon en transférant le prévenu à une cellule spéciale sans préavis. Elle a cependant déclaré que l'on portait atteinte aux droits qui lui sont garantis par la *Charte* en le gardant dans une cellule spéciale de façon permanente sans lui communiquer les renseignements confidentiels en question. Cette décision a été portée en appel.

Dans *Désormeaux c. Le directeur de l'Institut Laval et autres*, un détenu qui était incarcéré depuis 1970 parce qu'on le considérait comme un repris de justice a demandé que l'on mette un terme à son incarcération parce que les dispositions sur les « délinquants dangereux » du *Code criminel* portaient atteinte à son droit à la protection contre tous traitements ou peines cruels et inusités. La Cour supérieure du Québec a statué que le requérant n'avait pas réussi à établir qu'il ne représentait plus un danger pour la société et que par conséquent, sa détention ne pouvait être qualifiée de cruelle et inusitée. Le requérant a interjeté appel de cette décision.

Le bureau régional de Toronto, qui a été mis sur pied en 1967 avec six employés, comptait 65 conseillers juridiques en 1986-1987, soit près de dix pour cent de l'effectif du Ministère. Outre ses employés réguliers, plus de 300 avocats dont les services ont été retenus pour représenter le procureur général relèvent de son autorité. Le bureau s'occupe de quatre secteurs du droit et défend les intérêts juridiques du gouvernement dans le sud-ouest de l'Ontario. Dans le cadre de son projet d'automatisation, le bureau a chargé une personne de coordonner l'élaboration des systèmes d'information utilisés à des fins de gestion interne et de contentieux. Une personne a été nommée pour s'occuper à plein temps de la formation du personnel dans le domaine de l'informatique. La Section de consultation en matière de droit commercial et immobilier s'est occupée d'un grand nombre d'affaires de portée nationale et internationale en matière de faillite et d'insolvabilité. Cette section s'est également chargée de plusieurs conflits qui auraient pu entraîner l'interruption des activités aéroportuaires à Toronto et à Ottawa. Au nombre des services juridiques fournis aux ministères et organismes fédéraux, il y a le fait que la section s'est chargée de la négociation et de la rédaction de

L'arrêt *Comité pour la République du Canada c. Sa Majesté la Reine*, portait sur l'expulsion de membres du Comité pour la République du Canada de l'aéroport de Dorval. La Cour fédérale a statué que la Couronne n'avait pas respecté la liberté d'expression garantie par la *Charte* et que les demandeurs avaient le droit de faire de la propagande politique à l'aéroport de Dorval. Une requête pour autorisation d'en appeler à la Cour suprême devait être présentée.

Dans l'affaire *Dion c. Le procureur général du Canada*, le demandeur, qui représentait des détenus de l'établissement de Cowansville, a demandé à la Cour supérieure de déclarer que certains articles du Règlement sur le service des pénitenciers étaient incompatibles avec les droits garantis par la *Charte*. Un article de ce règlement interdit la consommation de substances hallucinogènes par les détenus et un autre les oblige à fournir un échantillon d'urine aux membres du Service. Le 14 août 1986, la Cour supérieure a accueilli l'action du demandeur et a déclaré que les articles en question portaient atteinte aux droits garantis par la *Charte*. Ce jugement a été porté en appel devant la Cour d'appel du Québec.

L'affaire *Brière et autres c. La Société canadienne d'hypothèques et de logement* est l'une des nombreuses actions en responsabilité civile qui ont été intentées par des propriétaires dont les maisons avaient été isolées à la mousse d'urée formaldéhyde. La plupart de ces actions ont été intentées soit contre la Couronne fédérale devant la Cour fédérale soit contre la Société canadienne d'hypothèques et de logement devant les tribunaux de droit commun. Les demandeurs ont décidé pour des raisons d'ordre juridique de poursuivre directement la Société devant la Division de première instance de la Cour fédérale. La Cour d'appel a décidé que la cause d'action reposait, du moins en partie, sur le droit fédéral et que la Cour fédérale avait compétence pour entendre l'action.

En 1986-1987, les avocats de la Section des poursuites criminelles se sont occupés de poursuites en matière de crimes économiques, de demandes de mandats de perquisition, d'interception de communications privées de même que de poursuites découlant des lois sur les stupéfiants et les aliments et drogues. Ils se sont en outre occupés d'affaires concernant la révision judiciaire de mesures prises par des représentants d'établissements carcéraux et de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Voici quelques-unes des affaires importantes dont la Section s'est occupée au cours de l'année :

L'affaire *La Reine c. Bujold et autres* portait sur la demande *ex parte* d'intercepter des communications privées présentée par un représentant permanent du procureur général du Québec aux fins d'une enquête en matière de stupéfiants. La Cour d'appel du Québec a statué que l'autorisation avait été légalement obtenue.

Dans *Alfred Berthelotte c. L'Institut Leclerc et autres*, la Cour d'appel a décidé que la déclaration de l'appelant faisait partie de la preuve documentaire déposée au dossier et qu'elle pouvait être présentée en preuve, même en l'absence d'un voir-dire, parce qu'elle avait été authentifiée conformément au Traité d'extradition entre le Canada et les États-Unis. Dans *Le procureur général du Canada c. Maurice Thibault et autres*, la Sûreté du Québec avait obtenu un mandat de perquisition en vertu du *Code criminel* en vue de saisir des documents du ministère du Revenu national. On a invoqué les dispositions sur la communication de renseignements de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour contester le mandat dans le cadre d'un recours en *certiorari*. La Cour supérieure a statué que le mandat de perquisition faisait partie des poursuites criminelles, et sa décision a été confirmée par la Cour d'appel du Québec.

L'arrêt *Multiform Mfg. Co. Ltd. et autres c. Le procureur général du Canada et autres* portait sur l'obtention, par des agents de la GRC, d'un mandat de perquisition délivré en vertu de l'article 443 du *Code criminel* aux fins d'obtenir des documents relatifs à une infraction à la *Loi sur la faillite*. La Cour supérieure du Québec a statué que les dispositions du *Code criminel* telles qu'elles ont été modifiées par la *Loi de 1985 modifiant le droit pénal* pouvaient être invoquées aux fins d'une infraction à toute loi du Parlement du Canada. Cette décision a été portée en appel.

Dans l'arrêt *Le procureur général du Canada c. Gisèle Bélanger et autres*, le procureur général du Canada a contesté le mandat de perquisition en présumant une requête en *certiorari* dans laquelle il invoquait les dispositions sur la communication de renseignements confidentiels de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*. La Cour supérieure du Québec a statué que ces dispositions ne pouvaient être appliquées dans les cas où un crime aurait été commis. La décision a été portée en appel.

L'arrêt *Michel Gauthier c. La Reine* touchait à un mandat de perquisition qui avait été régulièrement délivré le 26 juin 1983 en vertu du paragraphe 10(2) de la *Loi sur les stupéfiants* et qui désignait notamment un agent de la GRC comme la personne autorisée à entrer dans la résidence de l'appelant et à y effectuer une perquisition. Comme cet agent était occupé à effectuer une autre perquisition, l'un de ses collègues a perquisitionné chez l'appelant où il a saisi une certaine quantité de drogue et d'autres

### Bureau régional de Montréal

Les activités du bureau régional de Montréal s'étendent à l'ensemble des districts judiciaires relevant de la Cour d'appel de Montréal, ce qui inclut les zones périphériques. À l'intérieur de ce territoire, le bureau s'occupe de la conduite des poursuites pénales intentées au nom du procureur général du Canada et des affaires civiles auxquelles la Couronne est partie. Il représente en outre le ministre du Revenu national dans les litiges fiscaux mettant en cause des contribuables québécois. Le bureau fournit également des conseils juridiques aux ministères et organismes fédéraux du Québec.

Le bureau régional de Montréal compte 95 employés, dont 48 conseillers juridiques, soit 21 dans la Section du contentieux des affaires civiles, 13 dans celle des poursuites criminelles et 11 dans la Section du contentieux des affaires fiscales. On y trouve également trois avocats généraux.

En 1986-1987, la Section du contentieux des affaires civiles s'est occupée de plus de 5000 dossiers concernant, pour la plupart, le droit administratif et les poursuites civiles intéressant le gouvernement fédéral. Elle a assuré la défense du fédéral dans des poursuites civiles excédant 70 millions de dollars et engagé pour le compte du fédéral des poursuites civiles totalisant plus de 44 millions de dollars.

La Section du contentieux des affaires civiles s'est occupée, entre autres, de l'affaire *Roger Côté c. La Commission de l'Emploi et de l'Immigration*, où le demandeur contestait le pouvoir de la Commission de modifier une disposition du Règlement sur l'assurance-chômage de façon à inclure dans les sommes déductibles des prestations d'assurance-chômage les revenus de pension. Il a également soutenu que le règlement était discriminatoire et qu'il allait à l'encontre du principe de l'égalité de la Charte.

La Cour d'appel fédérale a statué que la Commission était investie d'un pouvoir de réglementation et non d'un pouvoir de décision, ce qui lui permettait d'assimiler à une rémunération la pension reçue par le requérant. La Cour n'a pas jugé bon de se prononcer sur le principe de l'égalité de bénéfice de la loi défini à l'article 15 de la Charte. La demande d'autorisation d'en appeler présentée par le requérant a été rejetée par la Cour suprême du Canada.

En 1986-1987, la Section du contentieux des affaires civiles s'est occupée de nombreuses affaires en matière de contrats, de responsabilité délictuelle et de droit administratif, découlant de contrats de construction dans le domaine de la défense, de pertes et d'activités maritimes et de blessures corporelles. Dans l'affaire *Dwydag Systems International Canada Ltd. et Zutphen Brothers Construction Ltd. c. La Reine*, qui résultait de la construction d'un quai à Glace Bay en Nouvelle-Écosse, des actions avaient été intentées à la fois devant la Cour fédérale et devant la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse. Dans *MacKinnon c. La Reine*, le demandeur prétendait que le « plan de gestion par secteur » du ministère des Pêches et des Océans, qui limitait la pêche à une région donnée au large des côtes de la Nouvelle-Écosse, était inconstitutionnel. La division de première instance de la Cour fédérale a rejeté la demande.

Dans une autre affaire intéressante, *Le procureur général du Canada c. MacLaren et la Commission des allocations aux anciens combattants*, la Cour devait déterminer si les anciens combattants qui avaient été recrutés dans une province et qui s'étaient officiellement enrôlés dans une autre province faisaient partie des forces armées au moment où ils se rendaient d'une province à l'autre. Cette décision touchera l'admissibilité d'un grand nombre de personnes qui ont demandé des prestations de pension en vertu de la Loi.

La Section des poursuites pénales a consacré la plus grande partie de son temps aux poursuites en matière de drogue, aux causes d'évasion fiscale et aux appels mettant en cause la *Charte canadienne des droits et libertés*. Comme d'importantes cargaisons de drogue sont déchargées près de la côte des Maritimes, le bureau d'Halifax s'occupe de bon nombre d'affaires de complot. Dans *La Reine c. Boyer, Deschênes et autres*, 15 personnes ont été accusées d'avoir importé au-delà de 16 tonnes de résine de cannabis du Pakistan.

La Section s'est également occupée de l'affaire *La Reine c. Sunila* par suite de la saisie de 13 tonnes de résine de cannabis. L'accusé a été déclaré coupable après un procès de deux mois devant juge et jury, et l'appel de sa condamnation a surtout porté sur la délégation ministérielle de pouvoirs. Cette affaire a été portée en appel devant la Cour suprême du Canada.

Le bureau d'Halifax s'est occupé d'un certain nombre de poursuites mettant en cause des pêcheurs américains qui avaient empiété sur les eaux canadiennes près de George's Bank. Le Canada et les États-Unis avaient fait valoir un droit sur ces eaux, et la Cour internationale de La Haye a finalement accordé ce droit au Canada.

Neuf bureaux régionaux situés dans autant de grandes villes du pays jouent un rôle crucial dans le fonctionnement quotidien du ministère de la Justice. Ces bureaux se chargent de toutes sortes d'affaires contentieuses au nom du procureur général du Canada et fournissent des avis juridiques aux ministères et aux organismes fédéraux de leur région. De plus, ils guident dans leur travail les avocats ou notaires du secteur privé à qui le Ministère confie des dossiers dans les endroits dont les bureaux régionaux ne s'occupent pas directement. En 1986-1987, les bureaux régionaux du Ministère comptaient 251 avocats ou notaires, qu'assistaient dans leur tâche 254 non-juristes. Ils sont structurés à peu près de la même façon que l'administration centrale, c'est-à-dire que la plupart regroupent quatre sections, soit celles du contentieux des affaires civiles, des poursuites pénales, du contentieux des affaires fiscales ainsi que du droit commercial et immobilier. Leur taille varie, les plus petits comptant seulement quelques avocats alors que d'autres, en l'occurrence les bureaux de Montréal, de Toronto et de Vancouver, ont des effectifs qui en feraient des cabinets importants dans le secteur privé.

## Bureau régional d'Halifax

On trouvera ci-dessous la description des responsabilités de chaque bureau régional et de certaines des principales affaires qui ont marqué l'année de chacun d'eux. Il faut souligner ici que les bureaux régionaux s'occupent d'une bonne partie des affaires contentieuses et des poursuites du Ministère et que, par conséquent, ils ont eu à prendre en charge la plupart des affaires dont il a été question dans les chapitres consacrés aux Directions du contentieux des affaires civiles, du droit pénal et du contentieux des affaires fiscales.

Le bureau régional d'Halifax fournit des conseils juridiques aux ministères et organismes fédéraux dans la région des Maritimes. Il compte 22 employés, dont 12 conseillers juridiques et deux conseillers parajuridiques. En 1986-1987, le bureau comptait quatre avocats au contentieux des affaires civiles, quatre aux poursuites criminelles, deux au contentieux des affaires fiscales et un en droit commercial et immobilier. En outre, le bureau d'Halifax fait appel à des avocats du secteur privé de toute la région des Maritimes pour l'aider dans son travail.



Le ministère de la Justice offre au gouvernement fédéral des conseils d'ordre juridique et constitutionnel concernant les autochtones. Par conséquent, le Ministère est appelé à participer aux discussions constitutionnelles, à l'élaboration de propositions relatives à l'autonomie gouvernementale des Indiens et des Métis ainsi qu'aux négociations et aux litiges relatifs aux revendications territoriales. Le Ministère effectue également des travaux de recherche et administratif des programmes destinés à garantir que le système de justice du Canada tient clairement compte des particularités des cultures autochtones.

Les avocats du ministère de la Justice conseillent le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et le Bureau des relations fédérales-provinciales, parmi d'autres ministères et organismes, sur des questions relatives à l'autonomie gouvernementale des peuples autochtones. Les fonctionnaires du Ministère tiennent compte du processus constitutionnel et des aspects juridiques et politiques des propositions visant à accorder l'autonomie gouvernementale aux Indiens et

aux Métis. Le ministère de la Justice conseille également le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en ce qui a trait aux négociations relatives aux revendications territoriales à caractère général ou particulier des autochtones. Les avocats du Ministère effectuent les recherches qui s'imposent et aident à déterminer les obligations juridiques qui découlent de ces revendications territoriales ainsi que la valeur des arguments historiques invoqués. Le règlement de certaines revendications exige l'adoption d'un texte législatif dont le Ministère doit assurer la rédaction.

Les questions de droit et de politique autochtones sont avant tout prises en charge, à l'administration centrale, par la Section du droit des autochtones de la Direction du droit public. L'avocat-conseil affecté au Bureau des relations fédérales-provinciales fournit à ce dernier les services juridiques dont il a besoin en la matière et participe à la formulation de politiques dans ce domaine avec le Bureau des affaires constitutionnelles autochtones. La Section du contentieux des affaires civiles est chargée de suivre tous les litiges portant sur les questions autochtones. Le premier avocat général s'occupe de tous les litiges d'ordre civil et fiscal intéressant les autochtones, tandis que le sous-procureur général adjoint, Droit pénal, dirige les poursuites criminelles relatives aux droits des autochtones. Le contentieux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien fournit les services juridiques nécessaires en ce qui concerne tous les aspects des programmes et activités du ministère-client, notamment l'application de la *Loi sur les Indiens*, l'administration des programmes visant les Indiens et les négociations sur les revendications autochtones.

L'une des activités marquantes de l'année a été la tenue de la conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones, qui a eu lieu à Ottawa les 26 et 27 mars 1987. Il s'agissait de la quatrième conférence depuis 1982 et de la dernière conférence tenue aux termes de l'article 37.1 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Le premier ministre ayant confié au ministre de la Justice un rôle particulier, celui-ci a été appelé à présider cinq réunions multilatérales auxquelles ont participé ses homologues des provinces et des territoires et les dirigeants autochtones. Les discussions portant sur les revendications territoriales sont souvent influencées par l'issue des litiges concernant les droits de chasse, de pêche et de récolte des autochtones. Tout au long de l'année, le groupe des avocats généraux et les Directions du contentieux des affaires civiles et du droit pénal du Ministère n'ont jamais eu moins d'une centaine d'affaires autochtones en marche. Il s'agit de réclamatations civiles contre le gouvernement fédéral et de poursuites pénales intentées en application de lois fédérales comme la *Loi sur les pêcheries* et la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*. La Direction du contentieux des affaires civiles, de concert avec le service juridique du ministère des Affaires indiennes et du Nord, a été chargée d'analyser et de négocier les revendications territoriales fondées sur l'omission prétendue de la Couronne de s'acquitter de ses obligations juridiques à l'égard de la population autochtone, notamment celles qui découlent de divers traités.

Les litiges relatifs aux affaires autochtones continuent de représenter une charge de travail importante pour les services des contentieux partout au pays, notamment en Colombie-Britannique, en Alberta, en Ontario et au Québec. À la fin de l'année, plus de 75 poursuites en matière civile et fiscale intentées contre le gouvernement fédéral portaient sur des titres aborigènes et les droits des autochtones. Au cours de 1986-1987, la protection constitutionnelle prévue dans la *Loi constitutionnelle de 1982* a soulevé d'importantes nouvelles questions dans la plupart des dossiers.

Le Ministère offre des programmes et effectue des études sur les questions intéressant les autochtones par l'entremise de sa Direction de la politique, des programmes et de la recherche. La Direction a continué d'assurer la mise en oeuvre du Programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones et du Programme d'accès des autochtones aux études de droit. Au cours de l'année écoulée, on a terminé la réalisation d'une étude sur les contrevenants, les témoins et les victimes autochtones.

☐ **Projets spéciaux en matière d'aide juridique**

Ce programme, qui encourage la recherche et les projets pilotes en matière d'aide juridique, disposait pour 1986-1987 de crédits de 122 277 \$. La section a conclu de nouvelles ententes de contributions relatives à des projets en Colombie-Britannique, au Manitoba et au Nouveau-Brunswick.

☐ **Fonds de la consultation et du développement**

Ce fonds permet de fournir une aide financière à des personnes et à des organisations pour des projets de recherche et des publications juridiques, pour des consultations en droit civil et en droit administratif, et pour la vulgarisation juridique. Les crédits à la disposition de ce programme pour l'année 1986-1987 étaient de 283 000 \$.

☐ **Fonds d'accès à l'information juridique**

Ce fonds fournit un appui financier aux organisations qui se consacrent d'abord et avant tout à la vulgarisation juridique dans les provinces et les territoires où de tels services n'existent pas encore. En 1986-1987, le Ministère a conclu des ententes d'appui financier avec Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick, le Manitoba, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Le fonds accorde un soutien financier à des organisations fournissant des renseignements juridiques à des groupes spéciaux et au grand public. Pour 1986-1987, une somme d'environ 697 000 \$ était affectée à ce fonds.

☐ **Fonds d'aide à l'exécution des dispositions familiales**

Les contributions tirées de ce fonds appuient la création et l'amélioration de services provinciaux d'exécution des ordonnances alimentaires et de garde, y compris les systèmes provinciaux d'enregistrement et les systèmes interprovinciaux d'échanges de renseignements. Ce financement a débuté le 1<sup>er</sup> avril 1986 et sera disponible pendant trois ans. En 1986-1987, des projets se chiffrent au total à 667 514 \$ ont été approuvés pour l'Alberta, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve, la Nouvelle-Écosse, l'Ontario et la Saskatchewan.

## Contributions fédérales au programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones

	1984-1985	1985-1986	1986-1987
	(milliers de dollars)		
Colombie-Britannique	591,6	698,8	575,0
Alberta	742,3	888,9	784,8
Saskatchewan	411,7	459,8	418,1
Manitoba	221,5	237,1	242,4
Ontario	420,0	493,7	460,1
Québec	273,2	454,9	459,9
Terre-Neuve	70,2	77,1	74,3
Territoires du Nord-Ouest	245,5	320,8	309,5
Yukon	52,8	69,3	79,4
Ile-du-Prince-Édouard	—	—	—
Nouvelle-Écosse	—	—	—
Nouveau-Brunswick	—	—	—
<b>Total</b>	<b>3 028,8</b>	<b>3 700,4</b>	<b>3 403,5</b>

Ce programme offre sept bourses à des diplômés en droit canadiens en vue de leur permettre de poursuivre des études au niveau de la maîtrise dans une faculté de droit au Canada. Les boursiers doivent rédiger un mémoire portant sur un domaine du droit qui relève du gouvernement fédéral. Le montant total consacré à ce programme en 1986-1987 a été de 95 550 \$.

### ☐ Bourses d'études Duff-Rinfret

Ce programme a pour but de favoriser une meilleure connaissance des systèmes de droit civil et de common law grâce à des échanges auxquels participent 48 étudiants en droit provenant de diverses parties du pays. Il encourage le développement du bilinguisme, puisque le cours de droit civil est donné en français à l'Université de Sherbrooke, et le cours de common law en anglais, à l'Université Dalhousie. Pour 1986-1987, 242 000 \$ ont été consacrés à ce programme.

### ☐ Échange d'étudiants en droit civil/common law

Ce programme est financé moitié par les provinces et les territoires et moitié par le fédéral. Il vise à aider les Indiens inscrits et non inscrits, les Inuit et les Métis à comprendre leurs droits et à obtenir de l'aide en matière juridique. Le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Ile-du-Prince-Édouard ne participent cependant pas à ce programme. En 1986-1987, ce programme a entraîné pour le gouvernement fédéral des dépenses de 3,3 millions de dollars.

### ☐ Assistance parajudiciaire aux autochtones

### ☐ Accès des autochtones aux études de droit

Ce programme encourage les étudiants autochtones à s'engager dans la profession juridique en leur accordant une aide financière pour l'obtention d'un diplôme ou l'admission au barreau d'une province ou d'un territoire. Dix étudiants métis ou indiens non inscrits sont admis au programme chaque année. En 1986-1987, le programme disposait de 312 600 \$.

### ☐ Fonds de la réforme du droit pénal

Ce fonds encourage les activités qui évaluent les effets des mesures législatives en matière de droit pénal. Grâce à un budget de plus de 1 million de dollars en 1986-1987, le Fonds de la réforme du droit pénal a permis au Ministère de consulter un grand nombre de spécialistes ou d'associations sur des questions de réforme juridique. Le Fonds a permis également de soutenir financièrement des conférences et des séminaires, ainsi que de réaliser des documents d'information juridique sur des questions de justice pénale auxquelles le Ministère porte un intérêt particulier. En 1986-1987, les principaux projets étaient consacrés aux déclarations des victimes sur les répercussions du crime et aux solutions de rechange en matière de détermination de la peine. En outre, des projets pilotes ayant trait à la violence sexuelle faite aux enfants ont été réalisés.

☐ **Pornographie**

Une étude statistique sur la teneur de certains périodiques de caractère pornographique a été amorcée et un plan de recherche plus complet qui permettra d'évaluer les mesures législatives proposées est en voie d'élaboration.

☐ **Détermination de la peine**

Une étude nationale sur les pratiques et les tendances au Canada en matière de détermination de la peine a été faite, afin d'aider la Commission canadienne de la détermination de la peine à rédiger son rapport définitif. On a terminé une étude de faisabilité sur la collecte des données relatives aux décisions rendues par les tribunaux de la région de Toronto sur les infractions au *Code criminel* dans le cadre d'une initiative d'une durée de trois ans visant à aider les provinces et les territoires à appliquer des solutions de rechange à l'emprisonnement qui sont axées sur la collectivité. Ce projet comprenait une étude des amendes, des services à la collectivité et des programmes de restitution.

☐ **Médiation dans les affaires de divorce**

Des études ont été faites afin d'établir l'efficacité des services de médiation axés sur les tribunaux à Saint-Jean (T.-N.), Montréal, Winnipeg et Saskatoon. Une étude prolongée, visant à établir les rapports coûts-efficacité et les avantages au plan social de la médiation dans le cadre d'un programme d'aide juridique, a été parrainée conjointement par le Ministère, par la Fondation Laidlaw et par le ministre du Procureur général de l'Ontario. Un inventaire des services de médiation et de réconciliation en cas de divorce a été dressé.

☐ **Conduite avec facultés affaiblies**

Des recherches ont été menées visant à appuyer les mesures législatives de 1985 sur la conduite avec facultés affaiblies, y compris les jeunes conducteurs et l'alcool, l'opinion publique, et des comparaisons entre les mesures législatives de plusieurs pays. On a terminé au cours de l'année des études portant sur les thèmes suivants : *Alcool et accidents mortels de la route au Canada : un coup d'oeil d'ordre statistique sur leur ampleur et persistance; Caractéristiques des conducteurs en état d'ébriété; Infractions relatives aux véhicules à moteur : condamnation aux peines carcérales et au régime de probation 1984-1985*. On a procédé en outre à un sondage sur la conduite avec facultés affaiblies.

☐ **Désordre mental**

À l'appui du projet sur le désordre mental, mené dans le cadre de la réforme du droit pénal, on a effectué des recherches sur les ordonnances d'hospitalisation et sur les personnes détenues aux termes d'un mandat du lieutenant-gouverneur. On a terminé une étude de faisabilité sur la mise en place d'une base de données pour les personnes détenues aux termes d'un mandat. On a terminé l'étude suivante : *Groupe de travail fédéral-provincial sur les implications de l'avant-projet de loi modifiant les dispositions du Code criminel sur le désordre mental*.

## Subventions et contributions

La Direction de la politique, des programmes et de tous les programmes de subventions et de contributions du Ministère.

☐ **Aide juridique aux adultes en matière pénale**

Le programme d'aide juridique aux adultes en matière pénale vise à assurer des services minimaux d'aide juridique en matière pénale dans l'ensemble du Canada. Les provinces et les territoires fournissent des services d'aide juridique à toutes les personnes admissibles relativement aux actes criminels, à certaines infractions punissables par procédure sommaire et à certaines lois fédérales. La contribution du fédéral pour 1986-1987 a continué de représenter environ la moitié du total des dépenses admissibles relatives à l'aide juridique en matière pénale au Canada.

☐ **Aide juridique aux jeunes contrevenants**

Selon la formule de partage des frais dont il a été convenu avec les provinces dans le cadre du Programme d'aide juridique aux jeunes contrevenants, le fédéral verse une contribution égale à la moitié des dépenses de la province (90 % dans les Maritimes) ou à 0,40 \$ par habitant, selon celui de ces deux chiffres qui est le moins élevé. Pour 1986-1987, cette contribution devrait être de 6,3 millions de dollars.

☐ **Indemnisation des victimes du crime**

Ce programme indemnise les victimes innocentes, en particulier les victimes d'actes criminels violents. Des ententes relatives au partage des frais ont été conclues à ce sujet entre le gouvernement fédéral et toutes les provinces et territoires, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard. La contribution du fédéral à ce programme a été d'environ 2,6 millions de dollars pour 1986-1987.

☐ **Projet sur l'observance des lois fédérales**

Les principes élaborés avant 1986-1987 et visant à encourager l'observance des textes réglementaires fédéraux ont été incorporés dans le Code d'équité en matière de réglementation du citoyen. Ce projet permettra d'améliorer les redressements de caractère réglementaire afin que les objectifs fédéraux sur le plan des politiques soient mis en oeuvre d'une manière juste, efficace et efficiente.

Des conseils ont été fournis directement aux ministères organiques examinant leurs stratégies en matière d'observance/d'application. En outre, des fonctionnaires du Ministère ont participé à l'élaboration d'une politique d'observance du projet de Loi sur la protection de l'environnement.

☐ **Initiatives en matière d'information juridique**

Le programme d'information juridique a publié trois textes au cours de l'année 1986-1987, y compris deux brochures expliquant les dispositions de la Loi de 1985 sur le divorce. Elles s'intitulent *La Loi sur le divorce : questions et réponses* et *La Loi sur le divorce — guide à l'intention des conseillers*. Cette dernière a été distribuée aux travailleurs sociaux, aux médiateurs, aux membres du clergé et à d'autres personnes qui s'occupent des familles en situation de crise. La troisième brochure, intitulée *Guide des victimes d'agression sexuelle*, a été rédigée pour fournir, aux victimes d'une agression sexuelle, des renseignements complets sur les méthodes policières et la procédure des salles d'audience.

## Recherche

La Section de l'accès à la justice a mené des projets de recherche et a administré des fonds du Ministère affectés à l'accès à la justice et au droit pénal. Il est fait mention ci-après de certains rapports et des projets expérimentaux subventionnés par le Ministère.

D'autres figurent à l'annexe IV.

☐ **Aide juridique**

En rapport avec la renégociation des ententes fédérales-provinciales de partage des coûts de l'aide juridique, la Section a analysé les coûts de l'aide juridique en matière pénale ainsi que la demande relative aux services et les prévisions des coûts. En collaboration étroite avec le Centre canadien de la statistique juridique, la Section a participé à l'examen, au Canada, des exigences nationales sur le plan de l'information statistique relative à l'aide juridique. On a publié un rapport intitulé : « *Bibliographie annotée de la littérature concernant la gestion des services d'aide juridique au Canada*. »

☐ **Vulgarisation juridique**

Un programme de recherche d'une durée de trois ans sur la vulgarisation juridique a pris fin. Cette série de recherches comprenait une étude des organisations, partout au Canada, s'occupant de vulgarisation juridique; une évaluation du programme de vulgarisation juridique de la ligue des libertés civiles de Montréal; une évaluation de la vulgarisation juridique au niveau des collectivités en Nouvelle-Écosse; une évaluation des programmes provinciaux et territoriaux du Manitoba, de Terre-Neuve et du Yukon ainsi que la rédaction d'un rapport de synthèse sur les conclusions des recherches.

☐ **Autochtones**

Des recherches sur les besoins des autochtones au Nouveau-Brunswick et sur les besoins des jeunes contrevenants autochtones ont été menées et un rapport a été rédigé sur la base de données élaborées à l'intention de la police amérindienne du Québec.

☐ **Victimes et témoins d'actes criminels**

Les recherches sur des projets pilotes relatifs aux victimes d'actes criminels ont été poursuivies tandis que la rédaction d'un rapport sur « L'indemnisation des victimes du crime au Canada » est en cours.

☐ **Les agressions sexuelles**

Des études sur les agressions sexuelles dans six villes du Canada ont été effectuées, afin d'évaluer les réformes législatives apportées en 1983. Ces études comprendront les expériences des victimes dans le cadre du système de justice pénale et établiront les répercussions de ces réformes sur les règles et les procédures des divers organismes et établissements visés.

☐ **Agressions sexuelles contre les enfants**

Un certain nombre d'études ont été entreprises en vue de la mise en oeuvre du projet de loi C-15. Ces études permettront de mieux comprendre les questions complexes qui se rattachent à la violence sexuelle faite aux enfants, de proposer certains projets pilotes, d'évaluer les projets subventionnés par le Ministère et de rassembler des données relatives à l'évaluation du projet de loi C-15. On a procédé, au cours de l'année, à l'évaluation de plusieurs projets parrainés par le Fonds de la réforme du droit pénal, y compris l'évaluation du projet d'aide aux enfants victimes/témoins à Vancouver; une évaluation du projet, à Winnipeg, de représentation de l'intérêt de l'enfant; et une évaluation du projet, à Winnipeg, pour l'enregistrement magnétoscopique du témoignage de l'enfant.

☐ Conduite avec facultés affaiblies

Diverses questions relatives à l'application des modifications apportées en 1985 au *Code criminel* sur la conduite avec facultés affaiblies ont été étudiées, notamment les peines imposées et le prélèvement d'échantillons sanguins. En outre, l'élaboration de programmes de lutte contre la conduite avec facultés affaiblies a été appuyée.

☐ Droit familial

Le 1<sup>er</sup> juin 1986, la nouvelle *Loi de 1985 sur le divorce* est entrée en vigueur. Aux termes de cette loi, le divorce ne peut être fondé que sur un seul motif : l'échec du mariage, que l'on peut démontrer en établissant soit que l'un des époux a commis l'adultère ou a fait preuve de cruauté mentale ou physique, soit que les époux ont vécu séparément pendant au moins un an. Elle prévoit certaines dispositions et certains objectifs en ce qui concerne la pension alimentaire et la garde des enfants. Les travaux relatifs à l'élaboration du système administratif complexe et exceptionnel qu'exige la mise en oeuvre de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*, adoptée en février 1986, ont été poursuivis. Une entente de principe a été conclue avec les provinces et les territoires sur les accords devant être signés aux termes de la partie I de la Loi afin de régir la communication de renseignements tirés des fichiers fédéraux. La *Loi sur l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* prévoira la prestation de services visant à appuyer l'exécution des ordonnances et des ententes en matière de pension alimentaire, de garde et d'accès. Pour assurer l'exécution des dispositions relatives aux pensions alimentaires, à la garde et à l'accès, la Loi permet la communication de renseignements tirés de fichiers désignés en vue de retrouver une personne disparue. En outre, elle permet la saisie-arrest de sommes fédérales, tels les remboursements d'impôt sur le revenu.

La Direction a continué de financer *Family Mediation Canada*, association nationale autonome ayant pour objet de promouvoir la médiation. Cette année, le financement comprenait l'attribution de fonds devant subvenir à l'élaboration d'un code déontologique à l'intention des médiateurs et des normes nationales en matière de formation, et à la première conférence nationale sur la médiation.

☐ Projet de Loi sur la preuve au Canada

Se fondant sur les propositions législatives du projet de loi S-33 (1982), la Direction a poursuivi l'élaboration d'une nouvelle *Loi sur la preuve au Canada*. Au cours de l'année, les modifications projetées du projet de loi S-33 ont été communiquées aux provinces, à l'Association du Barreau canadien et à des spécialistes du droit de la preuve.

☐ Projet sur la protection de la vie

Le projet concernant la protection de la vie porte sur des questions relatives au droit médical et au droit de l'environnement. Il étudie les recommandations formulées par la Commission de réforme du droit et par d'autres organismes sur des questions médico-légales et afférentes à l'environnement, poursuit des recherches, des analyses et des comparaisons supplémentaires et formule des réponses à ces recommandations.

On a continué d'étudier au cours de l'année les questions qui se posent dans les secteurs suivants : la transplantation d'organes et de tissus, la détermination du moment du décès en pédiatrie, l'expérimentation humaine et le refus des soins.

À la demande de Santé et Bien-être social Canada, le chef du projet d'étude du droit médical a prêté son concours à des comités s'occupant de droit médical, notamment le Comité de révision des projets concernant le SIDA, le Programme national de recherche et de développement en matière de santé et le Comité consultatif interdisciplinaire d'experts sur les maladies transmissibles sexuellement chez les enfants et les jeunes.

Le chef du projet d'étude sur le droit de l'environnement, qui a bénéficié d'une bourse de l'Organisation mondiale de la Santé, s'est réuni avec des experts-conseils des États-Unis, de France, du Royaume-Uni, de la République fédérale d'Allemagne, du Japon, de la Communauté économique européenne (Bruxelles) et de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (Rome). Au cours de l'année, la Direction a franchi la première étape des consultations auprès des gouvernements, des organisations et des individus relatives aux répercussions des recommandations de la Commission de réforme du droit sur les questions ayant trait à l'environnement. En outre, la Direction a coordonné les apports fournis par la Justice au ministère de l'Environnement au cours de la rédaction des propositions législatives devant aboutir au projet de *Loi sur la protection de l'environnement*.

☐ **Jeunes contrevenants**

De concert avec des fonctionnaires du ministère du Solliciteur général, la Direction a élaboré cette année des modifications à la *Loi sur les jeunes contrevenants* (projet de loi C-106). Ces modifications ont été adoptées par le Parlement et proclamées à l'automne 1986.

La Direction a continué de participer au renvoi, par le Nouveau-Brunswick à sa Cour d'appel, de la question de la validité sur le plan constitutionnel de la structure judiciaire instituée dans la province sous le régime de la *Loi sur les jeunes contrevenants*.

L'aide juridique pour adultes en matière pénale, ainsi que la troisième année d'application de l'entente sur l'aide juridique aux jeunes contrevenants, ont entraîné pour le fédéral des dépenses se chiffrant respectivement, environ, à 48 millions et à 6,3 millions de dollars.

En 1986-1987, le Ministère a conclu avec les provinces une entente de partage des frais pour une période de deux ans. Ces ententes ont prévu l'accroissement de la contribution fédérale pour les années 1985-1986 et 1986-1987.

☐ **Victimes d'actes criminels**

Au cours de l'année, des fonctionnaires du Ministère ont participé à des consultations prolongées avec leurs homologues provinciaux sur les victimes d'actes criminels, question prioritaire sur le plan des politiques sociales. Ces consultations ont porté sur les initiatives suivantes : des projets de modifications au *Code criminel* en vue de l'imposition d'une suramende compensatoire aux personnes reconnues coupables d'une infraction, l'amélioration des programmes d'indemnisation des victimes du crime et l'élaboration d'un énoncé des principes de justice fondamentaux pour les victimes d'actes criminels.

☐ **Torture (projet de loi C-28)**

Le projet de loi C-28, *Loi modifiant le Code criminel (torture)*, a été déposé à la Chambre des communes le 10 décembre 1986 et a été adopté le 27 mars 1987. Ce projet de loi appliquerait un certain nombre des dispositions de la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

☐ **Secrets commerciaux**

Le groupe de travail fédéral-provincial et le *Institute of Law Research and Reform* de l'Alberta ont rédigé un rapport fédéral-provincial sur les secrets commerciaux qui a été publié par le ministère de la Justice le 4 février 1987. Ce rapport a recommandé que les lois fédérales et provinciales soient modifiées de manière à mieux protéger les secrets commerciaux et l'information commerciale.

☐ **Loteries et jeux**

La Direction a fourni au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien des conseils sur les jeux à l'intérieur des réserves et, au ministère de l'Agriculture, des conseils sur l'interprétation et l'application du *Code criminel* en ce qui concerne le pari mutuel à l'égard des courses de chevaux. En outre, la Direction a consulté les provinces au sujet de plusieurs questions relatives aux jeux, y compris les loteries et les jeux en matière de valeurs mobilières.

☐ **Crime informatique**

La Direction a participé à une étude entreprise par le Conseil de l'Europe sur le crime afférent à l'informatique. En outre, elle a fourni à d'autres ministères, ainsi qu'à des gouvernements étrangers, des conseils sur divers aspects du crime afférent à l'informatique.

☐ **Conseil de l'Europe**

La Direction a représenté le Canada auprès de plusieurs comités du Conseil de l'Europe chargés de questions de droit pénal qui sont importantes pour le Canada. Elle a rédigé à l'intention du Ministère des conseils et des documents relatifs à la Quinzième conférence des ministres de la Justice européens.

☐ **Nations Unies**

La Direction a fourni au ministère des Affaires extérieures des conseils sur plusieurs questions touchant la justice pénale et les droits de la personne qui ont été discutées au cours de diverses réunions des Nations Unies.

☐ **Extradition**

La Direction a rédigé un plan de travail et une étude des questions en vue d'élaborer des politiques sur les règles de droit canadien en matière d'extradition. En outre, elle a participé à l'élaboration de la position canadienne sur diverses questions discutées à la réunion des ministres de la Justice du Commonwealth.

☐ **Crimes de guerre**

La Direction a entrepris la rédaction d'un projet de loi appliquant diverses recommandations de la Commission concernant les criminels de guerre et les crimes contre l'humanité.

☐ **Consultations par d'autres ministères**

D'autres ministères consultent périodiquement les membres de la Direction au sujet des dispositions de droit pénal que comportent les initiatives, sur le plan législatif, relevant de ces autres ministères. Cette année, la Direction a procédé à un examen approfondi des dispositions en matière de fouilles, de perquisitions et de saisies, ainsi que des dispositions en matière de détermination de la peine que comporte le projet de *Loi sur la protection de l'environnement*.

☐ **Aggressions sexuelles contre les enfants et pornographie**

La Direction a élaboré des mesures législatives sur l'agression sexuelle contre les enfants (projet de loi C-113) et sur la pornographie (projet de loi C-114), qui ont été déposées le 10 juin 1986 à la Chambre des communes par le ministre de la Justice. Par suite de la clôture de la session parlementaire précédente, ces projets de loi n'ont pas franchi l'étape du Feuilleton de la Chambre. La Direction a en outre participé aux démarches par lesquelles ont été de nouveau déposés les mesures législatives sur l'agression sexuelle contre les enfants (projet de loi C-15) qui vise à protéger les jeunes Canadiens contre toute forme d'exploitation sexuelle. En outre, des fonctionnaires de la Direction ont représenté le Ministère auprès du Comité interministériel chargé des programmes relatifs à l'agression sexuelle contre les enfants. Ce comité a été institué par Santé et Bien-être social Canada, responsable au premier chef de ces mesures législatives.

☐ **Produits de la criminalité**

On a rédigé cette année des propositions législatives fondées sur le rapport de l'étude sur la criminalité organisée. Si elles sont appliquées, ces propositions fourniraient aux agents chargés de l'application de la loi des moyens d'enquête plus efficaces, empêcheraient l'accusé d'aliéner avant le procès les éléments d'actif obtenus par des moyens illégitimes et habiliteraient les tribunaux à enlever aux criminels les produits de leurs opérations illicites.

☐ **Personnes condamnées à l'emprisonnement par suite d'une erreur judiciaire**

Des propositions ont été élaborées en vue de mettre en place un système d'indemnisation des personnes condamnées à l'emprisonnement par suite d'une erreur judiciaire. Ce système était fondé sur le rapport d'un groupe de travail fédéral-provincial chargé d'étudier la question de l'indemnisation des personnes condamnées à l'emprisonnement par suite d'une erreur judiciaire. Ces propositions contiennent de faire l'objet de discussions entre le gouvernement fédéral et les provinces.

☐ **Modifications à la Loi sur la Cour suprême**

On a déposé le projet de loi C-105, qui propose de modifier les procédures d'appel à la Cour suprême du Canada. Certaines des modifications proposées résultent de discussions, entre la Cour et le Ministère, qui remontent à 1977. Ce projet de loi n'a pas franchi l'étape du Feuilleton de la Chambre.

☐ **Commission canadienne de la détermination de la peine**

La Section de la politique et de la modification du droit en matière pénale a servi d'agent de liaison du Ministère auprès de la Commission canadienne de la détermination de la peine, dont le rapport définitif a été déposé à la Chambre des communes par le ministre de la Justice le 25 mars 1987.

☐ **Le projet de Loi sur la protection de l'environnement**

Au cours de la dernière année financière, la Direction a participé à des consultations et à des discussions avec Environnement Canada sur les nouvelles infractions et les nouvelles peines prévues dans le projet de *Loi sur la protection de l'environnement*. Les conseils fournis par la Direction ont aidé à faire en sorte que ces dispositions soient conformes à la *Charte*, aux politiques en matière de droit pénal et aux notions fondamentales de justice quant au fond et à la procédure.

☐ **Révision du droit correctionnel par le ministère du Solliciteur général**

Au cours de l'année 1986-1987, la Direction a participé, avec le groupe de travail chargé de la révision du droit correctionnel, à l'élaboration, à l'éclaircissement et à la formulation d'une nouvelle orientation des politiques du système correctionnel canadien.

## Le Groupe de révision du droit pénal

Le groupe de révision du droit pénal a été créé en 1981 afin de procéder à une révision de l'ensemble du droit pénal. Il examine toutes les propositions que formule en matière de droit pénal la Commission de réforme du droit du Canada et suggère des façons de les mettre en oeuvre.

Ce programme relève de deux comités interministériels. Le premier de ceux-ci est le Comité exécutif de la révision du droit pénal, que préside le sous-ministre de la Justice. Le sous-solliciteur général du Canada fait également partie de ce comité. C'est à ce comité qu'il appartient de définir les priorités de la révision et de suivre l'évolution des travaux de celle-ci. Le second de ces comités, le groupe de gestion des programmes, dirige les différents projets que comporte la révision et approuve les propositions de réforme formulées dans le cadre de cette dernière. Il est présidé par le sous-ministre adjoint — Politique, programmes et recherche.

## Activités

Le groupe de révision du droit pénal a quelques cinquante projets en marche. En 1986-1987, le groupe a concentré ses activités sur le désordre mental, les pouvoirs de la police, la propagande haineuse, le crime d'incendie, le vandalisme, le vol et la fraude et la procédure préalable au procès. À l'occasion de ces travaux, on a procédé à des consultations auprès d'autres ministères fédéraux, des autorités provinciales, des services de police, de nombreux groupes d'intérêts et de nombreux particuliers. Les travaux du groupe ont avancé dans les domaines suivants : le libelle diffamatoire, l'outrage au tribunal et le jury. Le groupe de révision a aussi fourni de l'aide et des conseils à la Commission de réforme du droit quant à l'élaboration de son projet de *Code criminel* et à la publication par la Commission du volume I de son projet de *Code*. Le groupe de révision a amorcé les consultations relatives à ce projet.

## Accords en matière de travaux compensatoires entre le Canada et le Yukon et entre le Canada et les Territoires du Nord-Ouest

Ces accords, conclus au cours de l'année 1986, permettent que les mesures législatives territoriales sur le travail en paiement des amendes soient appliquées, dans le Yukon et les T.N.-O., aux poursuites aux termes du *Code criminel*.

## Conférence sur l'uniformisation des lois

La Direction a participé à l'organisation et aux discussions de la Section du droit pénal en vue de la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada qui s'est tenue à Winnipeg en août 1986.

## Modifications à la partie II.I du *Code criminel*

On a procédé au cours de l'année à la révision des dispositions du *Code criminel* sur le contrôle des armes et des armes à feu. Ont été consultés, au cours de cette révision, les provinces et les autres ministères intéressés.

## Conférences préalables au procès

La Direction a aidé le Comité sur les règles des conférences préalables au procès du Conseil canadien de la magistrature à élaborer ces règles et a pris les dispositions voulues pour les faire publier dans la *Gazette du Canada* en français et en anglais. Elle a rédigé une modification au texte français d'un article du *Code criminel* afin qu'il soit conforme au texte anglais.

## Entraide juridique en matière pénale

Au plan international, des fonctionnaires de la Direction ont participé à l'élaboration de documents tels le "Final Scheme relating to Mutual Assistance in Criminal Matters within the Commonwealth" et la *Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale*, parrainée par le Conseil de l'Europe.

Les travaux relatifs au projet de *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle* se sont poursuivis. Ces mesures législatives appliqueront le traité conclu, le 18 mars 1985, entre le Canada et les États-Unis, ainsi que tout autre traité de ce genre que pourra conclure le Canada.

On a poursuivi avec les provinces les négociations sur la mise en oeuvre au Canada des demandes d'aide émanant de l'étranger.

## Système de conventions

Un exposé sur le système de conventions a été élaboré et une série de consultations auprès des ministères clients, des bureaux régionaux, des représentants des provinces et de la GRC ont été tenues.

# Direction de la politique, des programmes et de la recherche

## Mandat

La Direction de la politique, des programmes et de la recherche est responsable de la planification, de l'élaboration et de la mise en oeuvre au niveau fédéral, en matière juridique, des politiques et de l'administration des programmes. Les frais de trois des programmes donnent lieu à partage avec les provinces. Les obligations essentielles de la Direction sont les suivantes :

- déceler les nouvelles tendances du droit à l'échelon national;
- étudier les rapports et recommandations de la Commission de réforme du droit du Canada dans les domaines du droit pénal, du droit familial et de la protection de la vie;
- analyser les grands problèmes juridiques qui se posent en matière d'administration de la justice et élaborer des politiques propres à les régler;
- procéder à une analyse critique des lois fédérales dont l'application relève du ministre de la Justice;
- consulter les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, les organismes professionnels, les associations du secteur privé et les citoyens relativement à l'administration de la justice;
- voir à la modification du *Code criminel* et de certaines lois fédérales qui n'entrent pas dans les attributions précises d'autres directions ou d'autres ministères fédéraux;
- concevoir la plupart des programmes d'aide financière du Ministère, y compris les programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés, et en assurer la mise en oeuvre;
- concevoir et effectuer ou superviser toutes les recherches socio-juridiques destinées à appuyer l'analyse et l'élaboration des politiques;
- répondre aux demandes de renseignements internes en matière juridique;
- se tenir en rapport étroit avec les services de recherche et de statistique des autres ministères fédéraux, des administrations provinciales et des organismes internationaux.

## Organisation

### La Section de la politique et de la modification du droit en matière pénale

Cette section cerne et analyse les nouvelles questions de droit pénal et élabore des politiques destinées à les régler. Elle surveille l'évolution du droit, participative aux travaux de nombreux comités dans le domaine du droit pénal, et étudie les recommandations émanant de la Commission de réforme du droit du Canada ou de divers autres organismes. La section élabore ou analyse également les mesures visant à modifier le *Code criminel* ou d'autres lois fédérales concernant le domaine pénal.

### Service de la politique et de la modification du droit familial

Ce service élabore et met en oeuvre les politiques relatives à la Loi de 1985 sur le divorce, à la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, à la Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions, à la Loi sur le mariage de même qu'aux conjoints de fait, à l'aide juridique en matière civile et à la condition féminine. Il fournit des avis sur les politiques à d'autres sections du Ministère et à d'autres ministères en matière de droit familial.

### La Section des programmes et de la recherche

Cette section surveille l'incidence des lois et politiques fédérales destinées à améliorer l'accès à la justice, en particulier pour les personnes défavorisées. Elle est responsable des programmes à frais partagés dans les domaines de l'aide juridique en matière pénale, de l'indemnisation des victimes du crime et de l'assistance parajudiciaire aux autochtones. Elle assure également l'application du Programme de vulgarisation et d'information juridiques et il lui incombe d'informer les citoyens des réformes juridiques entreprises par le Ministère. En outre, cette section examine et coordonne les propositions et les demandes présentées au Ministère en vue d'obtenir une aide financière. Elle supervise, pour le compte du Ministère, toutes les études socio-juridiques relatives aux politiques. Elle suit et évalue les programmes, effectue des recherches pour d'autres directions du Ministère et entretient des rapports étroits avec les services analogues des autres ministères fédéraux, des administrations provinciales et des organismes internationaux.

## Activités

Le secteur fournit des conseils juridiques à l'administration fédérale dans presque tous les secteurs d'activité.

Parmi les principales réalisations du secteur au cours de 1986-1987, il faut souligner :

- le budget de février 1987 ainsi que les mesures législatives reliées à celui-ci;
- les propositions en matière de réforme fiscale; les mesures législatives ayant trait aux établissements financiers et le contrôle réglementaire de ces derniers;
- les négociations relatives au bois d'oeuvre résineux entre le Canada et les États-Unis et les mesures législatives consécutives à ces négociations;
- la privatisation de Canadair et de Téléglobe; les modifications au Régime de pensions du Canada;
- les modifications à la Loi sur l'exonération de droits, au Tarif des douanes et à la Loi de 1977 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé;
- les mesures législatives sur l'environnement relatives aux substances toxiques et aux mécanismes d'étude de l'environnement;
- les nouvelles mesures législatives sur les transports;
- les nouvelles mesures législatives sur la concurrence;
- l'élaboration de nouvelles mesures législatives sur les jeunes contrevenants;
- les négociations relatives au libre-échange et au GATT;
- des accords importants avec des sociétés privées en matière de développement industriel;
- des projets importants de l'État, notamment le programme de la frégate canadienne de patrouille, le programme de remplacement des armes portatives, le projet de modernisation des navires de la classe Tribale, le système d'alerte du Nord et le programme de prise-glace;
- le projet Noranda en rapport avec le programme canadien de lutte contre les pluies acides.

## Mandat

Le Secteur des services juridiques des ministères fournit sur place des services juridiques de toute nature aux ministères et organismes fédéraux ainsi que des conseils juridiques spécialisés en ce qui concerne le droit immobilier, le droit commercial et le droit de la protection des renseignements personnels et de l'accès à l'information. Il est également chargé du contrôle et de l'élaboration des politiques en ce qui concerne l'accès à l'information, la protection des renseignements personnels et les questions connexes.

## Organisation

En 1986-1987, le Secteur regroupait 277 personnes, ce chiffre comprenant à la fois les avocats et le personnel de soutien. Il est structuré en quatre directions dirigées respectivement par le premier sous-ministre adjoint — services juridiques des ministères, le sous-ministre adjoint — droit commercial et immobilier, le sous-ministre adjoint — finances et l'avocat général — services juridiques des ministères.

Le premier sous-ministre adjoint — services

- Centre de la sécurité des télécommunications
- Ministère de l'Emploi et de l'Immigration
- Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
- Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
- Ministère du Revenu national (impôt)
- Ministère du Solliciteur général
- Service canadien du renseignement de sécurité
- Service correctionnel du Canada
- Commission nationale des libérations conditionnelles
- Gendarmerie royale du Canada
- Bureau des négociations commerciales
- Secrétariat du Conseil du Trésor.

- Le sous-ministre adjoint — droit commercial et immobilier a la responsabilité fonctionnelle de toutes les activités relevant des domaines en cause et dont le ministère s'occupe. Il doit en outre diriger la Section du droit commercial, celle du droit immobilier ainsi que les services juridiques des ministères ou organismes qui suivent :
- Ministère de la Consommation et des Corporations
- Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources
- Ministère des Travaux publics
- Ministère de l'Expansion industrielle régionale
- Ministère des Approvisionnements et Services
- Ministère des Transports
- Corporation commerciale canadienne
- Commission canadienne du lait
- Agence canadienne de développement international
- Commission de la Capitale nationale
- Investissement Canada
- Conseil national de recherches
- Monnaie royale canadienne
- Ministère d'État (Privatisation) et ministère responsable des Affaires réglementaires
- Le sous-ministre adjoint — finances est le principal conseiller juridique du ministère des Finances ainsi que du Bureau de l'Inspecteur général des banques et du Département des assurances. Il doit en outre diriger les deux services juridiques qui sont au service de ces clients.
- L'avocat général — services juridiques des ministères gère les contentieux des ministères et organismes énumérés ci-après :
- Ministère de l'Agriculture
- Ministère des Communications
- Ministère de l'Environnement
- Ministère des Affaires extérieures
- Ministère des Pêches et des Océans
- Ministère du Travail
- Ministère de la Défense nationale
- Ministère du Revenu national (douanes et accises)
- Secrétariat d'État
- Ministère des Affaires des anciens combattants
- Commission des allocations aux anciens combattants
- Commission de contrôle de l'énergie atomique
- Commission de la Fonction publique

# La Direction de la planification des programmes législatifs

## Mandat

La Direction de la planification des programmes législatifs rédige tous les projets de loi du gouvernement ainsi que les motions de modification de ces projets de loi. Elle est en outre chargée de la révision périodique et de la codification des lois et des règlements. C'est aussi elle qui prépare le tableau des lois d'intérêt public et veille à la publication des recueils annuels des lois et de la partie III de la *Gazette du Canada*.

## Organisation

La Direction, placée sous l'autorité de la sous-ministre associée, comprend la Section de la législation et la Commission de révision des lois.

### La Section de la législation

Cette section, sous la direction du premier conseiller législatif du gouvernement, comprend deux avocats généraux — législation, trois avocats-conseils et onze rédacteurs législatifs. Quatre rédacteurs sont en outre rattachés au service du droit fiscal du contenu du ministère des Finances et y sont chargés de rédiger et de réviser les modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et à ses règlements d'application.

Le sous-ministre de la Justice a par ailleurs délégué au premier conseiller législatif le soin d'examiner tous les projets de loi présentés par les ministres à la Chambre des communes. Il s'agit là d'une exigence de la *Loi sur le ministère de la Justice*, qui permet d'assurer que les textes sont compatibles avec la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Déclaration canadienne des droits*.

### La Commission de révision des lois

La Commission de révision des lois procède à la révision et au rassemblement des lois fédérales. Elle tient également à jour des bases de données relatives à tous les textes législatifs et réglementaires présents tant un intérêt pour le grand public. La commission est présidée par le sous-ministre adjoint — droit public, et comprend également le premier conseiller législatif et un avocat général — législation. Le secrétaire de la Commission, également avocat général, a supervisé le travail de 12 personnes au cours de l'année, y compris celui de deux avocats.

## Activités

En 1986-1987, la Section de la législation a rédigé un grand nombre de projets de loi pour le gouvernement, y compris les textes législatifs se rapportant aux politiques de « liberté de déplacement » du gouvernement en matière de transport.

Parmi les autres projets de loi importants, on note la *Loi de 1986 modifiant la législation relative aux pensions de retraite* ainsi que des projets de loi concernant la privatisation de Canadair et de Télé-globe Canada et des actifs de la Commission d'énergie du Nord canadien.

Le 17 décembre 1986, le ministre de la Justice a déposé au Parlement les 17 volumes du projet des *Lois révisées du Canada (1985)*, rédigé par la Commission de révision des lois.

Sous les auspices de la Direction de la planification des programmes législatifs, le premier rapport du Comité de rédaction constitutionnelle française a été rédigé. Ce comité a la responsabilité de fournir au Ministère un projet de version officielle de certaines lois constitutionnelles. Le Ministère a déposé ce rapport au Parlement le 17 décembre 1986. Le Ministère a aussi, comme chaque année, versé une aide financière à l'Université d'Ottawa relativement au programme de rédaction législative donné par les Sections de la common law et du droit civil de la faculté de droit. Un maximum de huit bourses d'études en rédaction législative sont accordées annuellement à des diplômés canadiens en droit pour leur permettre de suivre ce programme d'étude. Ce programme forme la plupart des rédacteurs législatifs que le gouvernement fédéral embauche et fournit même des candidats aux gouvernements provinciaux.

La Section, de concert avec les Services immobiliers du ministère de la Défense nationale et du ministère des Travaux publics, a participé à l'élaboration du règlement en vertu des nouvelles dispositions de la *Loi sur l'aéronautique* en matière de zonage aérien. On visait ainsi à empêcher un usage ou un aménagement incompatible des biens-fonds situés aux abords ou dans le voisinage de l'aéroport de Bagotville.

Dans *Le Grand Conseil des Cris du Québec c. Canada*, le Grand Conseil a, en son nom et au nom des huit bandes de Cris du Québec, intenté des poursuites devant la Division de première instance de la Cour fédérale du Canada. Il allègue non-paiement d'une somme de 31 000 000 \$ qu'il prétend lui être due en vertu d'une entente signée en 1984. Les demandeurs cherchent également à obtenir d'autres redressements, notamment un jugement déclaratoire.

*Société Radio-Canada et autres c. Procureur général du Canada et autres* — Dans cette affaire, il s'agit d'une requête en *certiorari* par laquelle Radio-Canada cherche à faire annuler la décision d'un juge de paix qui, à la demande de la Sûreté du Québec, a délivré un mandat de perquisition aux termes duquel la police a saisi des cassettes-vidéo tournées par des employés de Radio-Canada lors du conflit du Manoir Richelieu.

Cette affaire soulève l'importante question de l'étendue de la juridiction d'un juge de paix de délivrer un mandat de perquisition lorsque la liberté de presse est en jeu. Cette cause jette également le doute sur la recevabilité du témoignage du juge de paix dans le cadre d'une procédure de *certiorari* lorsque cette preuve vient s'ajouter au contenu de la dénonciation.

De concert avec le contentieux du ministère des Communications, la section a terminé la transaction relative à l'acquisition, par voie de donation entre vifs, par les Musées nationaux du Canada du ballon à gaz communément appelé « Ballon de la paix de Rosie O'Grady », à bord duquel un aviateur américain effectua en 1984 la première traversée en solo de l'Atlantique. Cette transaction a exigé l'élaboration de dispositions contractuelles très complexes.

## Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec)

### ☐ *Loi sur les droits de la personne*

Dans le cadre d'un examen de la *Loi sur les droits de la personne*, annoncé par le Ministre à la fin de 1985-1986, des consultations ont eu lieu avec plus de 60 groupes et particuliers. Cet examen découle de la réponse du gouvernement aux recommandations de plusieurs comités parlementaires et aux préoccupations soulevées par la Commission des droits de la personne.

### ☐ *Loi sur les juges*

La *Loi sur les juges* a été modifiée au début de l'année financière, principalement en raison de la réorganisation des tribunaux à Terre-Neuve et à l'Île-du-Prince-Édouard. D'autres modifications de cette Loi ont été proposées dans le projet de loi C-41, dont la rédaction et la première lecture ont eu lieu au cours de l'année.

### ☐ *Affaires judiciaires*

La Section des affaires judiciaires a participé à plusieurs projets, notamment à un examen du processus de sélection des juges, de la possibilité d'établir un centre canadien de la magistrature et à une étude de l'indépendance administrative du Conseil canadien de la magistrature.

### ☐ *Fonds des droits de la personne*

On a procédé, au cours de l'année, à la réévaluation des priorités du Fonds des droits de la personne. L'ordre de priorité s'est établi comme suit : droits à l'égalité, droits linguistiques, législation sur les droits de la personne au Canada et protection accordée aux droits de la personne au plan international.

La Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec), qui relève de la sous-ministre associée, agit à titre de représentant du procureur général du Canada dans les poursuites en matière civile intentées par l'administration fédérale et ses représentants au Québec ou contre ceux-ci. (Pour ce qui est des poursuites en matière civile intentées ailleurs au Canada, voir la page 13, Direction du contentieux des affaires civiles.)

La Section se compose de six avocats, de trois notaires et d'un secrétaire juridique chargés des dossiers en matière civile et de droit immobilier. La section s'occupe de toute question ressortissant aux domaines du droit public et du droit privé, sauf en ce qui concerne certaines affaires pénales, ou fiscales, et certaines questions relatives à l'immigration, pour toutes les régions du Québec à l'exception de la région de Montréal. Certains litiges exigent que la section fasse appel aux Sections de droit civil et de common law.

Au cours de l'année, la Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec a, par voie de subrogation, intenté des poursuites devant la Cour fédérale du Canada. Elle cherche à obtenir des dommages-intérêts de plus de 500 000 \$ pour ce qu'elle a dû payer aux victimes des actes de violence commis dans les édifices de l'Assemblée nationale, à Québec, en mai 1984.

Des demandes en réparation totalisant plus de 25 millions de dollars ont été formées contre la Voie maritime du Saint-Laurent par divers propriétaires de navires par suite des pertes qu'ils auraient subies pendant les 20 jours au cours desquels la navigation a été interrompue à cause du bris du mécanisme de levage du pont de Valleyfield. Les habitants de ce secteur cherchent également à intenté un recours collectif contre la Voie maritime. La Couronne a intenté contre ceux qui ont conçu et construit le pont des recours visant à les contraindre à verser des dommages-intérêts et à réparer le pont de Valleyfield et d'autres ouvrages du même genre.

La Section a participé à la vente par Transports Canada à Canadair de l'aéroport de Cartierville. Cette transaction a nécessité la rédaction d'avis juridiques, ainsi que des examens de titres et des corrections. La Section a rédigé les décrets, les lettres patentes ainsi qu'une convention traduisant l'ensemble des conditions de la lettre d'intention signée par les parties le 18 août 1986.

## Droits de la personne

### Mandat

Cette section donne aux autorités fédérales des conseils sur les questions de droit et de politique intérieure-ressant les droits de la personne, tout particulièrement en ce qui concerne la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. Elle est également responsable des conseils juridiques et de l'élaboration de politiques se rapportant aux langues officielles et aux questions judiciaires. Elle conseille en outre les autorités fédérales sur les questions internationales touchant les droits de la personne, notamment les obligations que les textes internationaux relatifs aux droits de la personne mettent à la charge du Canada. Elle est aussi chargée de répondre aux plaintes déposées contre le Canada en vertu du Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. La Section des affaires judiciaires fournit au Ministre et au Ministère des conseils sur le droit et la politique. La section travaille en étroite collaboration avec de nombreux ministères et organismes fédéraux dans les dossiers concernant les affaires judiciaires.

### Activités

#### ☐ Langues officielles

De concert avec le Conseil du Trésor, le Secrétariat d'Etat et le Bureau des relations fédérales-provinciales, cette section a réalisé un examen en profondeur de la *Loi sur les langues officielles* visant à formuler une nouvelle politique en matière linguistique.

#### ☐ Cap sur l'égalité

Le gouvernement a pris des mesures relativement à plusieurs engagements énoncés dans sa réponse au rapport du sous-comité parlementaire sur l'égalité, déposé à la Chambre des communes au cours de l'exercice précédent. Ainsi, la retraite obligatoire a été abolie dans les établissements fédéraux. Depuis le 2 juillet 1986, l'article 28 du Règlement sur la pension de la Fonction publique a été abrogé. Cet article prévoyait un âge de retraite obligatoire de 65 ans pour tous les cotisants en vertu de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*.

#### ☐ Modifications de la Loi sur la Cour fédérale

Au cours de 1986-1987, le Ministère a examiné des propositions visant à modifier la compétence de la Cour fédérale du Canada et à améliorer les dispositions de la *Loi sur la Cour fédérale*.

#### ☐ Plan de réglementation fédéral

Le plan de réglementation fédéral, qui est entré en vigueur en septembre 1986, a pour objectif principal de rationaliser le processus de réglementation et de mieux consulter le public à l'égard des projets de règlements. La Section du bureau du Conseil privé a fourni des conseils sur les questions de droit et de politique relatives à la mise en oeuvre de ce plan. De concert avec la Direction des affaires réglementaires, la Section a aussi organisé, en juin 1986, la tenue d'un colloque sur le processus de la réglementation destiné à venir en aide aux avocats et aux fonctionnaires qui prennent part à l'élaboration des règlements.

#### ☐ Autres activités

Au cours de l'année écoulée, la Direction du droit public a également :

- organisé le quatrième séminaire de droit commercial international, qui s'est tenu à Ottawa le 16 octobre 1986;
- participé à la mise en oeuvre de l'entente canado-américaine sur le bois d'oeuvre résineux;
- formulé des avis sur les questions constitutionnelles liées à la réforme de la législation fédérale régissant les banques et d'autres établissements financiers;
- nommé et informé les avocats chargés de défendre les intérêts du Canada dans le litige intenté à Londres par les créanciers de l'International Tin Council;
- fourni des présentations écrites et orales au comité du GATT à Genève qui procède à une enquête au sujet d'une plainte déposée par la Communauté économique européenne voulant que certaines activités des régies des alcools contravenient aux obligations du Canada prévues dans le GATT, ainsi que des avis en matière constitutionnelle et commerciale;
- favorisé l'élaboration, au sein de l'Organisation de l'aviation civile internationale, d'un nouvel instrument destiné à supprimer les actes de violence aux aéroports internationaux;
- tenu son troisième séminaire en droit administratif à l'intention des avocats de la Justice et des autres secteurs du gouvernement.

## La Section du Bureau des relations fédérales-provinciales

Cette section donne des conseils sur des questions de droit et de politique au Bureau des relations fédérales-provinciales, notamment dans le domaine constitutionnel et des affaires autochtones. Elle participe également aux pourparlers relatifs à la réforme constitutionnelle avec les provinces, aux discussions constitutionnelles avec les autochtones et aux rencontres tripartites au sujet de l'autonomie gouvernementale des Métis.

## Activités

### Négociations commerciales

La Section du droit constitutionnel et international a conseillé le gouvernement au sujet des incidences constitutionnelles des négociations commerciales entre le Canada et les États-Unis.

### Arbitrage de l'affaire de La Bretagne

Cette affaire a commencé après qu'un permis de pêche eut été délivré à un bateau français du nom de La Bretagne, enregistré à Saint-Pierre et Miquelon. La France a protesté contre le fait que ce permis renferme une condition qui interdisait de déborder en filets à bord le poisson pêché pendant que le bateau se trouvait dans le golfe Saint-Laurent.

Le 23 octobre 1985, le Canada et la France ont signé un accord en vue de soumettre le litige à un arbitrage irrévocable. L'entente d'arbitrage prévoyait une procédure écrite en deux étapes suivies d'une procédure orale qui s'est déroulée à Genève en juin 1986. Le tribunal a rendu sa décision le 17 juillet 1986 et a statué que le débitage de filets à bord de navires dans le golfe du Saint-Laurent par des bateaux français enregistrés à Saint-Pierre et Miquelon devait être autorisé.

### Mesures législatives relatives aux zones extracôtières

Le projet de Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes (Projet de loi C-104) a été déposé à la Chambre des communes le 11 avril 1986, mais il est resté en plan à la fin de la première session de la 33<sup>e</sup> législature.

### Affaires criminelles internationales

La Section du droit constitutionnel et international a participé aux travaux et aux discussions qui ont conduit à la signature d'un traité d'entraide juridique avec les États-Unis en 1985. En 1986, des discussions se sont poursuivies en vue de l'adoption des lois de mise en oeuvre nécessaires, tant au niveau fédéral que provincial.

## CNUDCI

La Section du droit constitutionnel et international a participé activement aux travaux de la CNUDCI (Commission des Nations Unies pour le droit commercial international), entre autres :

- le groupe de travail sur les effets de commerce internationaux, qui achève de rédiger un projet de convention sur les lettres de change et les billets à ordre internationaux;
- le groupe d'étude sur les paiements internationaux qui a rédigé un guide juridique sur les virements par voie électronique;
- un groupe de travail sur les contrats de construction internationaux;
- un groupe de travail qui rédige un avant-projet de convention sur la responsabilité des opérateurs internationaux de terminaux;
- aider le secrétariat de la CNUDCI à rédiger une étude sur le troc et les transactions de même nature.

### Questions fédérales-provinciales

La Section du droit constitutionnel et international a conseillé le gouvernement au sujet des propositions constitutionnelles avancées par le gouvernement du Québec comme société distincte, la formule de modification, la Cour suprême du Canada, les pouvoirs de dépense et l'immigration. Elle a également participé à la rédaction des résolutions constitutionnelles concernant le tracé de la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan et entre l'Alberta et la Colombie-Britannique.

### Arbitrage commercial international

La Section du droit constitutionnel et international a rédigé la *Loi sur l'arbitrage commercial* destinée à mettre en oeuvre la Convention des Nations Unies pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères qui est applicable au Canada depuis le 10 août 1986. Cette loi établit un Code d'arbitrage qui régit les questions d'arbitrage commercial et d'amitié au Canada mettant en cause le gouvernement fédéral ou les sociétés d'État. Elle a été adoptée en juin 1986.

### Questions constitutionnelles intéressant les autochtones

La Direction du droit public a participé à cinq réunions multilatérales présidées par le Ministre, en préparation de la dernière conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones, qui a eu lieu à Ottawa les 26 et 27 mars 1987.

## Mandat

La Direction du droit public offre des conseils sur les questions de droit et de politique dans le domaine du droit public et en matière de droit constitutionnel, international, autochtone et administratif, ainsi que relativement à l'organisation et au fonctionnement de l'administration fédérale. La Direction collabore étroitement avec de nombreux ministères et organismes fédéraux. Elle examine également les projets de règlement pour en assurer la conformité avec la *Loi sur les textes réglementaires*.

## Organisation

### La Section du droit constitutionnel et international

Cette section dispense des conseils au gouvernement sur diverses questions juridiques et politiques relevant du droit constitutionnel et international. Elle participe aux négociations et à la rédaction des ententes fédérales-provinciales ainsi qu'à l'élaboration et à la mise en œuvre des instruments en droit public et privé, et à la conduite des litiges soulevant des questions de droit constitutionnel et international. Elle conseille également le gouvernement sur ses droits et obligations en droit international et sur les répercussions constitutionnelles des négociations commerciales. La section s'occupe également de litiges concernant la relation entre le droit international et le droit interne. Elle représente enfin le Canada au sein des organismes internationaux qui oeuvrent à l'élaboration du droit international, et à celle plus particulièrement du droit international privé.

### La Section de consultation et de droit administratif

Cette section s'occupe d'abord et avant tout des questions juridiques relatives à l'organisation et au fonctionnement de l'administration fédérale. Par exemple, elle aide d'autres directions du Ministère dans des domaines comme la modification de la *Loi sur la Cour fédérale* et elle dispense aux ministères et organismes fédéraux des conseils sur des questions de politique et de droit quant aux mesures législatives ou autres projetées. Elle travaille également à l'élaboration de propositions de réforme du droit administratif. Une autre responsabilité importante de cette section est la rédaction, de concert avec les services juridiques des ministères, des avis juridiques demandés par les commissions, ministères, organismes ou sociétés d'Etat fédéraux sur les questions administratives et juridiques les plus diverses.

## La Section du Bureau du Conseil privé

Cette section veille à l'exécution des obligations mises à la charge du sous-ministre de la Justice par la *Loi sur les textes réglementaires*. Cette loi exige que tous les projets de règlement soient étudiés afin de s'assurer qu'ils sont conformes aux exigences précises qu'elle édicte. La Section fournit en outre des conseils pour l'élucidation des difficultés juridiques, des ambiguïtés, des contradictions et des erreurs techniques que comportent les règlements projetés. Elle veille par ailleurs à ce que les règlements ne contreviennent pas aux dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et à celles des conventions internationales sur les droits de la personne. Elle s'occupe aussi d'examiner tous les textes réglementaires qui doivent être publiés dans la partie II de la *Gazette du Canada*. Elle examine tous les règlements qui ne sont pas étudiés en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*, en conformité avec la *Déclaration canadienne des droits*. Les avocats de cette section agissent comme conseillers juridiques des fonctionnaires du Bureau du Conseil privé, et plus particulièrement du greffier adjoint du Conseil privé chargé des décrets. La Section s'occupe par ailleurs de la préparation de certaines proclamations ainsi que des commissions et autres documents donnés sous le grand sceau, notamment ceux ayant pour objet de nommer les juges. La Section conseille également la Direction des affaires réglementaires du Conseil du Trésor sur des questions de droit et de politique qui se rattachent à la mise en œuvre du Plan d'action relatif au processus de réglementation.

## La Section du droit des autochtones

Cette section donne des conseils sur les questions de droit et de politique dans le domaine des affaires autochtones, plus particulièrement sur l'élaboration de mesures visant à accorder aux Indiens et aux Métis l'autonomie gouvernementale et sur les litiges relatifs aux autochtones. Elle conseille également au sujet des questions constitutionnelles et internationales intéressant les autochtones, effectuée des travaux de recherche sur des questions de droit et de politique relativement à toute une gamme de questions concernant les autochtones et elle agit à titre de spécialiste auprès du Ministre et du Ministère.

Mandat

Le groupe des avocats généraux représente le procureur général du Canada dans certains litiges qui, en raison de leur complexité et de la publicité qui les entourent, doivent être confiés à des avocats possédant une expérience et des connaissances particulières.

Organisation

Ce groupe se compose d'avocats de haut niveau ayant une vaste expérience des litiges civils, criminels ou fiscaux. Il réunit, sous la direction du premier avocat général, trois avocats généraux principaux et un avocat général, qui travaillent tous à l'administration centrale. Le premier avocat général s'occupe au Ministère de toutes les questions intéressant les autochtones.

Activités

Au cours de l'année faisant l'objet du présent rapport, le groupe des avocats généraux s'est occupé d'affaires importantes en matière de droit constitutionnel, y compris plusieurs dossiers concernant l'interprétation de divers articles de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les autres grandes affaires de l'année avaient trait au droit administratif, aux appels en matière fiscale et aux questions de responsabilité délictuelle ou contractuelle. Le groupe des avocats généraux s'est occupé d'un nombre important de questions intéressant les autochtones, soit : *Big Plume c. La Reine, Cardinal c. La Reine, Chef Chongkoy c. La Reine, Harry Chingee c. le P.G. de la C.-B. et du Canada et autre; Kaska Dena Council et autres c. La Reine, Lubicon Lake Band c. La Reine, Manitoba Métis Federation c. La Reine, Nelson Small Legs c. La Reine, Peigan Indian Band c. La Reine et Potts c. La Reine. — London Life Insurance Co. c. La Reine — Cette affaire soulève d'épineuses questions portant sur l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* aux compagnies d'assurance qui font des affaires à l'étranger. À la fin de l'année financière, le juge-*

ment n'avait pas été rendu.

Dans ces affaires, la Cour suprême du Canada a examiné la validité des dispositions du *Code criminel* portant sur les contrevenants dangereux. *Hufsky c. La Reine, Cornell c. La Reine et Thomsen c. La Reine* — Ces dossiers ont soulevé 13 contestations constitutionnelles distinctes relativement aux dispositions du *Code criminel* autorisant l'utilisation d'alcôotes le long des routes. La Cour suprême a entendu ces affaires en février et n'avait pas rendu de décision à la fin de l'année financière.

*Milne c. La Reine et Lyons c. La Reine* — Dans ces affaires, la Cour suprême du Canada a examiné la validité des dispositions du *Code criminel* portant sur les contrevenants dangereux. *Hufsky c. La Reine, Cornell c. La Reine et Thomsen c. La Reine* — Ces dossiers ont soulevé 13 contestations constitutionnelles distinctes relativement aux dispositions du *Code criminel* autorisant l'utilisation d'alcôotes le long des routes. La Cour suprême a entendu ces affaires en février et n'avait pas rendu de décision à la fin de l'année financière.

*Consolidated Bathurst Ltd. c. La Reine* — Dans cette affaire, la Cour d'appel fédérale a maintenu le jugement de la Division de première instance concernant les principes d'évitement fiscal applicables à l'utilisation de filiales captives de compagnies d'assurance dans les paradis fiscaux à l'étranger. *La Reine c. Trimarchi* — La Cour suprême de l'Ontario a confirmé la compétence des juges de la Cour provinciale d'instruire des infractions graves. Un appel a été porté devant la Cour d'appel de l'Ontario.

*Smith Kline and French c. le procureur général du Canada* — Cette affaire a soulevé de nombreuses questions complexes touchant la constitutionnalité des dispositions de licence obligatoire de la *Loi sur les brevets*. La Cour fédérale a confirmé le jugement de la Division de première instance, qui concluait à la validité de ces dispositions. La permission d'en appeler devant la Cour suprême du Canada a été refusée.

# Sous-procureur général adjoint, Amirauté et droit maritime

## Mandat

Le sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime est responsable des activités du Ministère dans les domaines suivants :

### Contenus de l'amirauté

Les poursuites en matière d'amirauté et de droit maritime qui sont formées par le gouvernement fédéral ou ses mandataires, ou en leur nom, devant des cours fédérales et provinciales, soulèvent souvent des questions complexes qui portent sur des sommes considérables.

### Droit commercial maritime

Les services juridiques fournis portent sur des questions spécialisées se rapportant généralement à des documents et à des transactions de nature commerciale.

### Législation maritime

L'application des modifications de la *Loi sur la marine marchande du Canada* et de son règlement d'application exige à l'occasion le recours à des conseillers juridiques spécialisés.

### Enquêtes sur les sinistres en mer

Le sous-procureur général adjoint, amirauté et droit maritime, fournit des avis ainsi que des services spécialisés dans le cadre des enquêtes sur les sinistres maritimes et fait des recommandations visant la nomination de commissaires et de conseillers juridiques qui seront chargés des enquêtes officielles menées en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

### Droit international de la mer

Le sous-procureur général adjoint, amirauté et droit maritime, conseille le ministre des Transports en matière de droit maritime et participe aux conférences diplomatiques visant à mettre au point des projets de convention internationale dans des domaines comme ceux des privilèges et des hypothèques en droit maritime.

## Organisation

Le sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime supervise la charge de travail de plus en plus volumineuse du Ministère dans le domaine de l'amirauté et du droit maritime. Il est aidé dans cette tâche par deux conseillers juridiques spécialisés dans ces domaines. Prêtent également leur concours, les avocats de la Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec), de l'administration centrale, des services juridiques des ministères et des bureaux régionaux, ainsi que les avocats du secteur privé dont les services sont retenus par le Ministère.

## Activités

- Au cours de 1986-1987, le sous-procureur général — amirauté et droit maritime a notamment eu à :
- élaborer un avis juridique coordonné relativement aux questions soulevées par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources à l'issue des recommandations du rapport de la Commission royale d'enquête sur le désastre marin de l'*Ocean Ranger*;
  - coordonner les procédures concernant des revendications de quelque 25 millions de dollars intentées contre l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et les autorités fédérales, en Cour fédérale du Canada et en Cour supérieure du Québec, par suite de la fermeture temporaire du pont de Valleyfield en novembre 1984;
  - superviser la défense dans le cas des actions intentées contre l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et les autorités fédérales, en Cour suprême de l'Ontario et en Cour fédérale du Canada. Il s'agit là d'une réclamation de quelque 25 millions de dollars qui découle de l'incident à l'écluse 7 du canal Welland en octobre 1985;
  - conseiller la Société de développement du Cap-Breton et superviser un important litige devant la Haute Cour en Angleterre, la Cour fédérale du Canada et la Cour suprême de la Nouvelle-Ecosse à la suite de l'explosion d'un navire transportant une cargaison de la Société;
  - conseiller la Garde côtière canadienne au sujet du recouvrement possible des frais engagés en raison de la pollution causée par le pétrole à l'occasion de sinistres maritimes.

Mandat

La Direction du droit fiscal fournit des avis juridiques au nom du procureur général du Canada dans tous les domaines relatifs à l'impôt et s'occupe de tous les appels de nature civile formés relativement à des cotisations d'impôt. Elle s'occupe également de certains appels formés en vertu du Régime de pensions du Canada et de la Loi sur l'assurance-chômage.

Organisation

La Direction comprend trois sections et est dirigée par le sous-procureur général adjoint, Droit fiscal. La Section du contentieux des affaires fiscales comprend environ 60 avocats qui travaillent à l'administration centrale et dans les bureaux régionaux et elle est responsable, pour le compte du ministre du Revenu national, de tous les appels civils concernant des cotisations d'impôt sur le revenu. La Section du droit fiscal fournit des avis juridiques au ministre des Finances. En outre, des avis juridiques sont également fournis au ministre du Revenu national (Impôt) et au ministre du Revenu national (Douanes et Accise) par deux contentieux situés chez le client même.

Activités

Le nombre d'affaires portées devant les tribunaux en matière fiscale est demeuré élevé au cours de l'année 1986-1987. Les quatre cinquièmes environ de ces appels ont été interjetés auprès de la Cour canadienne de l'impôt.

*La Reine c. Bronfman Trust* — Dans cette affaire, la Cour suprême du Canada a examiné les conditions requises pour déduction d'intérêts en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu. La Cour a décidé qu'il doit exister un rapport direct entre les fonds empruntés et les revenus gagnés. Cette décision réduit considérablement l'ampleur de la déduction possible aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu.

*Ensile Limited c. La Reine et Canadian Marconi Company c. La Reine* — La Cour suprême du Canada a examiné la distinction entre le concept de « revenu d'entreprise » et celui du « revenu d'investissement » en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu. Dans Ensile, la Cour a statué que, pour constituer un revenu d'entreprise, les fonds doivent être utilisés et risqués dans une entreprise commerciale. Dans Marconi, la décision repose sur le temps consacré par le contribuable à la gestion des fonds de la compagnie.

*Consolidated Bathurst Limited c. La Reine* — La Cour d'appel fédérale a dû décider si les primes d'assurance payées par l'appelant à une filiale pouvaient être déduites en application de la Loi de l'impôt sur le revenu. Le principal point en litige porte sur la question de savoir si les primes constituent des dépenses qui permettent de réduire indûment ou artificiellement le revenu au sens du paragraphe 245(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu. À la fin de l'année, la Cour n'avait pas encore rendu sa décision.

*Indalex c. La Reine* — On a demandé à la Cour fédérale de déterminer le prix de transfert approprié entre des compagnies liées au sein d'un groupe multinational de sociétés. On a interjeté appel de la décision auprès de la Cour d'appel.

La Direction du droit fiscal a également participé aux travaux concernant la réforme fiscale.

Aperçu des activités de la Direction du droit pénal de 1984 à 1987

	1984-1985	1985-1986	1986-1987
Demandes de clémence	35	34	30
Demandes d'extradition et de renvoi			
■ présentées par le Canada à un pays étranger	57	56	55
■ présentées au Canada par un pays étranger	56	83	63
Demandes d'entraide			
■ présentées par le Canada à un pays étranger			33
■ présentées au Canada par un pays étranger			43
Poursuites spéciales (évasion fiscale)	163	148	130

Cour suprême du Canada : *Ruby Collins c. La Reine*. Dans cette affaire, l'accusée prétendait qu'il y avait eu contravention à son droit à la protection contre les fouilles, les perquisitions ou les saisies abusives. Le juge de première instance a décidé qu'il n'y avait pas eu de motifs raisonnables d'effectuer une fouille, au cours de laquelle le policier avait saisi la gorge de la femme pour l'empêcher d'avaler des drogues. On a

condamnations.  
La Direction du droit pénal a également plaidé au cours de l'année les causes suivantes devant la

En 1986-1987, la Direction a engagé 130 poursuites pour évasion fiscale, dont 127 ont abouti à des

## Attaires spéciales

Certains membres de l'administration centrale et des bureaux régionaux, de même que certains représentants permanents du procureur général, sont habilités à s'adresser aux tribunaux pour obtenir l'autorisation d'intercepter des communications privées aux fins de certaines enquêtes.

## Partie IV.I du Code criminel

Les membres de l'Équipe volante du Nord ont fourni une aide aux procureurs de la Couronne des bureaux régionaux de Yellowknife et de Whitehorse. L'équipe se compose de plus de 20 avocats d'expérience des bureaux régionaux et de l'administration centrale du Ministère. Elle a oeuvré dans plus de 35 « circuits » des Territoires du Nord-Ouest et dans 20 circuits du Territoire du Yukon, tant à la Cour territoriale qu'à la Cour suprême. Des membres de l'équipe venant du bureau régional de Montréal ont pris en charge plusieurs procès devant jury qui se sont tenus à IQALUIT et à Yellowknife. Le bureau régional d'Edmonton a fourni son aide dans des affaires soumises à la Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest à Edmonton et à Calgary.

## Equipe volante du Nord

fois que les dispositions législatives requises seront en place, le traité en cause pourra être ratifié, permettant au Canada de réunir des éléments de preuve qui faciliteront les enquêtes criminelles américaines, et de recevoir en retour une aide semblable.

Le Canada a déposé 33 demandes destinées à obtenir des éléments de preuve dans des États étrangers, dont 15 ont requis l'aide des tribunaux. Pour sa part, il en a reçu 43, dont 30 ont nécessité le recours aux tribunaux. Des 76 demandes d'aide présentées ou reçues par le Canada, 56 ont été réglées au cours de l'année, trois ont été abandonnées et 17 ont été reportées à l'année prochaine.

saisi un ballon contenant de l'héroïne qu'elle avait dans les mains. La Cour d'appel a rejeté à l'unanimité un appel interjeté de la déclaration de culpabilité de l'accusé. La Cour suprême a ordonné la tenue d'un nouveau procès afin de permettre au policier d'expliquer les motifs de ses actes. Dans son jugement, la Cour suprême a indiqué dans quelles circonstances l'utilisation d'éléments de preuve, obtenus en contravention de la *Charte*, serait susceptible de déconsidérer l'administration de la justice.

L'affaire *Lawrence Wilburn Corbett c. La Reine* porte sur la question de savoir si le droit du pour-suivant de contre-interroger l'accusé sur son casier judiciaire viole le droit que lui reconnaît la *Charte* de bénéficier d'un procès équitable. Corbett, inculpé d'un meurtre, avait auparavant été déclaré coupable d'un autre meurtre. N'ayant pu faire valoir son argument fondé sur la *Charte*, il a ensuite été déclaré coupable du deuxième meurtre. Il a été débouté en Cour d'appel et la Cour suprême n'a pas encore rendu sa décision.

*Carl Rahay c. La Reine*. Dans cette affaire, il s'agissait de décider si la Cour devait rejeter de graves accusations d'évasion fiscale au motif qu'il y avait eu violation du droit de l'accusé d'être jugé dans un délai raisonnable. Le tribunal de première instance a pris 11 mois pour rendre sa décision à l'égard d'une motion de non-lieu. Le juge qui a entendu la demande fondée sur la *Charte* a rejeté l'accusation, mais la Cour d'appel a décidé à l'unanimité que le juge avait fait erreur. La Cour suprême du Canada a infirmé la décision de la Cour d'appel et confirmé le rejet des accusations.

L'affaire *Wiglesworth c. La Reine* porte sur la question de savoir si les poursuites intentées contre un policier de la Gendarmerie royale du Canada relativement à une accusation de voies de fait en vertu du *Code criminel* contreviennent au droit de l'inculpé d'être protégé contre toute double incrimination garanti par la *Charte*. Un tribunal constitué aux termes de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* avait déjà, à partir des mêmes faits, déclaré le policier coupable d'une infraction ressortissant au service. La Cour d'appel de la Saskatchewan a décidé à l'unanimité que les poursuites en vertu du *Code* ne contrevenaient pas à la *Charte*. La décision de la Cour suprême n'est pas encore intervenue.

## Mandat

Les responsabilités de la Direction du droit pénal découlent des obligations mises à la charge du procureur général du Canada et du ministre de la Justice par les textes législatifs, les traités ou par la common law.

La Direction s'occupe des poursuites judiciaires relatives aux infractions prévues par la plupart des textes fédéraux ou aux complotis visant à commettre ces infractions; toutefois, elle ne s'occupe pas des procédures en vertu du *Code criminel* à l'égard duquel le pouvoir de poursuite est exercé par les procureurs généraux des provinces. Au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, le procureur général du Canada veille à la poursuite de toutes les infractions aux lois fédérales, y compris le *Code criminel*. La majeure partie de ces poursuites sont intentées sur le fondement de la *Loi sur les stupéfiants*, de la *Loi des aliments et drogues* et de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

La Direction examine également les demandes de clémence présentées au ministre de la Justice par des personnes reconnues coupables d'une infraction pénale ou condamnées à une peine d'emprisonnement. Relèvent également de la compétence de la Direction, toutes les questions d'extradition relatives à la *Loi sur l'extradition* ainsi que les demandes de renvoi formées en vertu de la *Loi sur les criminels fugitifs*, et plus particulièrement la négociation des traités d'extradition. Elle s'occupe également des demandes d'aide juridique visant l'obtention d'éléments de preuve à l'étranger dans le cadre d'une enquête au Canada et vice versa. Enfin, la Direction est chargée de la politique en matière de droit pénal relative à l'extradition, aux renvois et à l'entraide juridique.

Le *Code criminel*, ainsi que d'autres textes fédéraux, obligent dans certains cas à obtenir le consentement du procureur général du Canada avant d'engager des procédures. La Direction examine ces demandes de consentement de même que celles ayant trait au transfert de dossiers ou d'ordonnances de probation d'une province ou territoire à un autre à l'intérieur du Canada.

Les avocats de la Direction sont appelés à donner leur avis sur les modifications au *Code criminel*, sur l'élaboration de propositions législatives en matière pénale de même que sur l'élaboration des politiques et des programmes en matière de droit pénal.

## Organisation

La Direction est placée sous l'autorité du sous-procureur général adjoint — droit pénal. Elle se compose d'une centaine d'avocats qui travaillent à l'administration centrale à Ottawa et dans les sections des poursuites pénales des neuf bureaux régionaux du Ministère. Ces sections prennent en charge toutes les affaires criminelles intervenant sur leur territoire. Dans les endroits où il n'y a pas de bureau régional, les poursuites pénales sont exercées par quelque 550 avocats du secteur privé à qui est conférée la qualité de représentant permanent du procureur général.

De plus, le sous-procureur général adjoint — droit pénal assume l'autorité fonctionnelle des activités du Ministère qui font suite aux poursuites relatives à des lois fédérales dont l'application relève d'autres ministères et organismes.

## Activités

### ☐ Demandes de clémence

Au cours de l'année, la Direction a instruit 30 demandes de clémence présentées en vertu du *Code criminel*. Toutes ces demandes ont été refusées.

### ☐ Extradition et renvois

En 1986-1987, le Canada a déposé 46 demandes d'extradition aux États-Unis et neuf dans d'autres pays. Pour sa part, il en a reçu 47 des États-Unis et 16 d'autres pays. Le Canada a en outre présenté trois demandes de renvoi de fugitifs à des pays membres du Commonwealth, tandis qu'il en a reçu un. Au cours de l'année, 24 fugitifs ont été renvoyés au Canada et celui-ci en a pour sa part renvoyé 21 dans d'autres pays.

### ☐ Entraide juridique

Le 18 mars 1985, le premier ministre Mulroney et le président Reagan ont signé un traité d'entraide juridique entre le Canada et les États-Unis en matière d'enquêtes et de poursuites criminelles. Au cours de l'année, les avocats de la Section des poursuites pénales à l'administration centrale ont participé à l'élaboration des mesures législatives visant à mettre en oeuvre ce traité et les traités de même nature qui seront négociés avec d'autres pays.

Des discussions ont eu lieu avec les représentants généraux des provinces en vue de définir les modalités de la collaboration entre les deux ordres de gouvernement pour ce qui concerne la mise en oeuvre du traité d'entraide juridique. Une

ments importants auxquels la *Charte* a donné lieu au cours de l'année, il convient de mentionner celui de la Division de première instance de la Cour fédérale qui a statué que le fait de restreindre dans une loi les activités politiques partisans des fonctionnaires constitue une limite raisonnable permettant de garantir la neutralité de la fonction publique (*Miller c. La Reine*, *Osborne c. La Reine*, *Cassidy c. La Reine*). À la fin de l'année, des appels visant bon nombre de ces causes étaient en instance.

La Direction du contentieux des affaires civiles consacre également une importante partie de son temps aux litiges portant sur la répartition traditionnelle des pouvoirs. Dans ces litiges, on conteste le pouvoir constitutionnel des gouvernements fédéral ou provinciaux d'adopter des textes législatifs dans un domaine particulier pour motif d'absence de compétence. Il s'agit là de causes qui entraînent souvent d'importantes répercussions sur la vie quotidienne des citoyens et sur les responsabilités des divers ordres de gouvernement.

L'affaire de *La Reine c. La municipalité régionale de Peel* a également soulevé une question intéressante relative à la répartition des pouvoirs. Dans ce cas, il s'agissait de déterminer si la municipalité pouvait recouvrer des sommes dépensées en vertu d'une loi fédérale inconstitutionnelle. Une autre question de droit constitutionnel a également été soulevée dans l'affaire du *Ministre des Finances c. Finlay*. Dans ce dossier, la Cour suprême du Canada a décidé qu'un bénéficiaire de l'aide sociale avait qualité pour intenter des poursuites contre le gouvernement fédéral en raison de l'existence d'une entente fédérale-provinciale de financement.

Les contestations des textes réglementaires et des dispositions spécifiques des lois fédérales constituent un autre aspect bien distinct et varié du travail de la Direction du contentieux des affaires civiles. Les tribunaux de première instance de nombreuses provinces devront trancher plusieurs litiges auxquels a donné lieu le programme de subventions fédérales destiné à venir en aide aux propriétaires qui avaient décidé d'isoler leur maison, notamment au moyen de la mousse d'urée formaldéhyde (« MUF »).

L'utilisation de la MUF a par la suite été interdite aux termes de la *Loi sur les produits dangereux*, ce qui a donné lieu à toute une série de poursuites de la part de ceux qui, croyant à l'innocuité et à l'efficacité de la MUF, l'avaient utilisée. Dans l'affaire du *Vérificateur général du Canada c. Le Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources*, la Cour d'appel fédérale a dû interpréter le mandat législatif du Vérificateur général et l'application à celui-ci des textes législatifs régissant l'accès aux documents du Cabinet.

La question de l'accès aux renseignements conservés par le gouvernement fédéral a également donné lieu à de nombreux litiges. Les litiges que soulève la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* attirent toujours l'attention puisque les tribunaux doivent peser le droit à la protection de la vie privée et le besoin de confidentialité dans certaines sphères décisionnelles de l'administration par rapport au « droit de savoir » du public.

Les avocats de la Direction du contentieux des affaires civiles plaident tous les jours devant divers tribunaux, notamment la Commission du tarif, les commissions d'appel de la Commission de la Fonction publique et les tribunaux canadiens des droits de la personne. L'affaire de *Gauthier* est toujours devant le tribunal des droits de la personne. Dans ce dossier, cinq plaintes ont été déposées relativement à la politique des Forces canadiennes qui interdit aux femmes certaines fonctions de combat au motif d'inefficacité opérationnelle. Ce tribunal est également saisi de l'affaire *Hazel Jones*, qui porte sur la question de l'embauche de femmes comme gardes de détenus.

Les conseillers juridiques du contentieux des affaires civiles sont plus fréquemment appelés à agir devant des commissions publiques d'enquête. Au cours du printemps et de l'été 1986, de nombreuses audiences ont porté sur la question de savoir s'il fallait, compte tenu des préoccupations en matière de santé et d'environnement, permettre à Monsanto Canada inc. de faire homologuer et de vendre un herbicide contenant de l'alachlor. Au nombre des autres enquêtes publiques cette année, il y a eu la Commission Estey sur les activités bancaires au Canada et la Commission Deschênes sur les criminels de guerre au Canada.

Mandat

La Direction du contentieux des affaires civiles est chargée principalement de représenter le procureur général du Canada dans les recours judiciaires de nature civile auxquels sont parties les autorités fédérales dans les provinces de common law et les territoires. Elle regroupe les contentieux des affaires civiles au sein de l'administration centrale et des bureaux régionaux.

Les conseillers juridiques de la Direction interviennent à toutes les étapes des litiges, du début des débats en première instance jusqu'à l'appel devant la Cour suprême du Canada. Les affaires dont ils ont à s'occuper vont de la simple question contractuelle ou délictuelle aux questions de droit public se rapportant à des questions en matière constitutionnelle et de compétence. Il existe également de nombreux litiges relevant d'un domaine bien particulier, comme la propriété industrielle, la faillite, le droit international ou le droit commercial.

Les avocats de la Direction agissent devant les tribunaux fédéraux ou provinciaux de toutes les instances, ainsi que devant les comités, commissions et tribunaux chargés d'appliquer les lois fédérales. Il leur arrive aussi de plaider devant des tribunaux provinciaux ou internationaux.

La Direction fournit aide et conseils aux autorités fédérales sur les questions susceptibles de donner lieu à une contestation judiciaire. Ses membres sont souvent appelés à donner leur avis sur les difficultés juridiques qui leur paraissent susceptibles de soulever les mesures législatives ou autres dont l'adoption est envisagée. Les avocats de la Direction participent également à l'élaboration des politiques et des propositions législatives, notamment en ce qui concerne la position du gouvernement sur les questions de la Charte.

Les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* ont entraîné une augmentation en nombre et en complexité des dossiers confiés à la Direction. Les litiges ayant trait à l'accès à l'information et à la protection des renseignements personnels connaissent une évolution similaire.

Organisation

Le sous-procureur général adjoint — contentieux des affaires civiles dirige et coordonne la conduite de tous les litiges civils, à l'exception de ceux en matière fiscale, survenant dans les provinces de common law. De son côté, le sous-ministre associé — Contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec) dirige et coordonne tous les litiges intervenant au Québec. Le groupe du Premier avocat général de l'administration centrale et des bureaux régionaux s'occupent des affaires civiles les plus délicates.

Il existe un groupe de contentieux à l'administration centrale et dans chacun des bureaux régionaux. En règle générale, chaque bureau régional se charge des litiges prenant naissance sur son territoire. Toutefois, cette règle subit fréquemment des exceptions lorsque les conseillers juridiques spécialisés dans le domaine ont leur bureau ailleurs ou lorsqu'il apparaît souhaitable que le litige soit pris en charge par le personnel d'Ottawa du fait que l'affaire concerne l'administration centrale du ministère client.

La Direction compte environ 83 juristes dans les bureaux régionaux et à l'administration centrale. Ils sont assistés dans leur tâche par des techniciens en droit, des commis et des secrétaires. Le procureur général confie également des dossiers à des avocats du secteur privé qui s'acquittent de leurs fonctions sous le contrôle de la Direction du contentieux des affaires civiles.

Activités

Au cours de l'année, la Direction du contentieux des affaires civiles a pris part à des contestations fondées sur la *Charte*; dans un cas, il s'agissait de l'interdiction de voter aux élections fédérales imposée aux détenus (*Sauvé c. La Reine*); dans un autre, on a contesté les dispositions de licence obligatoire à l'égard des produits vendus sur ordonnance prévues dans la *Loi sur les brevets (Smith, Kline et French c. Le Procureur général du Canada)*; une affaire concernait le fait qu'un fonctionnaire s'était vu refuser l'attribution d'une cote de sécurité précisée (*Gold c. La Reine*); on a contesté la nouvelle loi sur les libérations conditionnelles adoptée récemment qui privait certains détenus de la possibilité d'une mise en liberté anticipée (*Evans c. La Reine, Ross c. Le directeur de l'institution Kent*). Parmi les juge-

La Section de la vérification interne a réalisé des études de vérification visant les Services administratifs, la Section de la classification de la Direction du personnel, les programmes de subventions et de contributions du Ministère et le système d'information de gestion des cas. Elle a aussi procédé à un examen préliminaire du système d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et a préparé une étude spéciale sur les dépenses discrétionnaires et la dotation.

#### ☐ Sous-direction de la liaison et des relations fédérales-provinciales

Les responsabilités de la Sous-direction de la liaison et des relations fédérales-provinciales sont doubles : elle assure d'une part, la liaison ministérielle et d'autre part, la liaison avec les organismes extérieurs. La Sous-direction fournit en outre des services de soutien direct au Comité exécutif et au Comité de gestion. Elle aide les groupes consultatifs ministériels ou les comités *spéciaux* du Ministère à s'acquitter de leur rôle de conseillers du sous-ministre. L'une de ses fonctions consiste à coordonner les activités des comités ministériels et à offrir des conseils relativement au mandat et à la nomination des membres de ces comités.

La Sous-direction coordonne et dirige en outre les échanges avec les associations et organismes nationaux et internationaux comme l'Association du Barreau canadien, l'Association canadienne des chefs de police, les associations nationales intéressées à la justice criminelle, la Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada, les conférences du Conseil de l'Europe et du Commonwealth. Enfin, la Sous-direction élabore et met en œuvre les politiques et règles en matière de relations fédérales-provinciales.

#### ☐ Sous-direction des communications et des affaires publiques

Le Ministère doit faire connaître ses activités à divers auditoires, notamment le Parlement, les avocats, les médias et l'ensemble de la population canadienne. Chaque année, la Sous-direction élabore un plan de communication global à l'aide duquel sont définis les objectifs du Ministère en matière de communication. Elle établit aussi divers plans de communication se rattachant à des programmes précis. La Sous-direction joue le rôle de premier conseiller du Ministère et de son personnel en matière de communications et d'affaires publiques et elle travaille en étroite collaboration avec le cabinet du ministre.

Une grande partie de la charge de travail annuelle est consacrée aux programmes d'information et de vulgarisation à l'intention du public, y compris des projets de relations avec le public et les médias dans l'ensemble du pays. La Sous-direction participe activement aux efforts déployés par le Ministère en matière d'information juridique à l'intention du public. Elle répond en outre aux demandes de renseignements du public, publie et diffuse divers documents. L'un des grands projets de la Sous-direction des communications et des affaires publiques au cours de l'année a été l'élaboration et la publication de documents relatifs à la *Loi sur le divorce* qui a été promulguée le 1<sup>er</sup> juin 1986. En plus d'un guide général de la Loi destiné au grand public, elle a diffusé des documents explicatifs plus détaillés à l'intention des travailleurs sociaux, des médiateurs et d'autres intervenants. Les publications de la Direction pour cette année sont le *Rapport annuel de 1985-1986*; une série de publications sur les victimes d'actes criminels; la *Loi sur le divorce : guide à l'intention des conseillers*; un résumé du *Rapport de la Commission canadienne de détermination de la peine*; une série de publications sur l'accès à la justice; *Indemnisation des victimes d'actes criminels au Canada*, 1985; le rapport annuel concernant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, un rapport sur les secrets commerciaux, le compte rendu du Forum national sur la jeunesse et la loi; une brochure sur l'enlèvement international d'enfants et le *Rapport et les recommandations de la Commission de 1986 sur le traitement et les avantages des juges*. La Sous-direction a distribué plus de 227 000 exemplaires de ces publications; elle a répondu à environ 3800 demandes de renseignements écrites et à plus de 9000 demandes de renseignements par téléphone.

# Direction de la politique et de la coordination intégrées

## Mandat

La nouvelle Direction de la politique et de la coordination intégrées fournit des services ayant trait à la planification intégrée, à l'élaboration de politiques, à l'évaluation des programmes et à la vérification interne, aux communications et aux affaires publiques, aux relations fédérales-provinciales, à la liaison avec des groupes et organismes extérieurs et au soutien ministériel. Elle joue un rôle important dans les domaines qui ne ressortent pas aux autres directions et elle participe à la coordination des activités et des programmes de l'ensemble du Ministère.

## Organisation

### ☐ Sous-direction des services ministériels

La Sous-direction des services ministériels fournit des services juridiques, des services d'orientation et de soutien au Ministère, au sous-ministre et aux fonctionnaires du Ministère. Elle se compose de quatre sections chargées de la coordination des activités et de la prestation des services liés aux activités du Ministère.

Les Services d'information du Ministère et de gestion des affaires parlementaires coordonnent l'élaboration de documents dont le Ministère et le sous-ministre ont besoin pour des réunions, des conférences, des activités parlementaires et autres. Le Service de correspondance ministérielle reçoit et achemine toute la correspondance adressée au ministre de la Justice et répond aux lettres courantes.

Le Bureau de l'accès à l'information et des renseignements personnels traite les demandes relatives à l'accès à l'information et aux renseignements personnels. Il s'assure que le Ministère se conforme à la législation applicable et s'occupe de la tenue des dossiers.

Le Service de liaison avec le cabinet est chargé de la liaison avec le Bureau du Conseil privé. Il veille à ce que les questions touchant le Ministère soient portées à l'ordre du jour des réunions des divers comités du Cabinet et se charge d'examiner et de coordonner les présentations du Ministère. Il prépare en outre les notes d'information pour le Ministère.

En 1986-1987, la Sous-direction des services ministériels a aidé à rédiger la réponse du gouvernement au Rapport de la Commission d'enquête sur les criminels de guerre (Rapport Deschênes). Le Bureau d'accès à l'information et aux renseignements personnels a vu quadrupler le nombre de demandes reçues au cours de la période visée.

### ☐ Sous-direction de la planification intégrée

La Sous-direction de la planification intégrée élabore les méthodes de planification interne, en assure l'application et conseille les gestionnaires quant aux pratiques de gestion. Elle veille à l'intégration des modes de planification stratégique, d'établissement des budgets et de planification du travail. Par pratiques de gestion, on entend notamment les services consultatifs et les projets spéciaux concernant les questions d'organisation et de gestion. La Sous-direction assure également la liaison d'autres organismes et ministères fédéraux pour ce qui est des questions de planification et de gestion.

Cette année, la Sous-direction a coordonné la préparation du Plan de dépenses des programmes et l'élaboration du Plan opérationnel pluriannuel. Elle a également coordonné un examen interne des programmes et activités du Ministère. Parmi ses autres activités, il faut signaler le soutien constant apporté dans le domaine des systèmes et techniques d'information et la réalisation de projets spéciaux comme l'examen de la politique des coûts relatifs aux litiges et du programme des stages d'étudiants en droit.

### ☐ Bureau de l'évaluation des programmes et de la vérification interne

Le Bureau de l'évaluation des programmes et de la vérification interne effectue des évaluations et des vérifications internes périodiques des activités, des programmes et des services du Ministère. Conformément au plan quinquennal d'évaluation et de vérification, le Bureau a effectué plusieurs études préparatoires à l'évaluation, des rapports d'évaluation et des études de vérification interne, dont les conclusions ont influé, de diverses façons, sur l'élaboration et la modification des politiques du Ministère.

L'une des deux sections du bureau, soit celle de l'évaluation des programmes, a fait des études préparatoires à l'évaluation et a amorcé les évaluations du Programme de vulgarisation et d'information juridiques, du Programme d'aide parajudiciaire à l'intention des autochtones en Colombie-Britannique et du Service d'aide juridique en Saskatchewan. Elle a poursuivi l'examen des programmes d'aide juridique des provinces, de la *Loi sur le divorce* et du programme d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales.



Le sous-ministre de la Justice, qui est aussi d'office sous-procureur général du Canada, est nommé par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 3 (1) de la *Loi sur le ministère de la Justice*.

Le cabinet du sous-ministre fournit à ce dernier les services de soutien dont il a besoin. En étroite collaboration avec toutes les directions, plus particulièrement la nouvelle Direction de la politique et de la coordination intégrées, il assure la liaison avec le cabinet du Ministre, le reste du ministère de la Justice et les autres ministères et organismes fédéraux.

## ☐ Sous-ministres associés

Deux sous-ministres associés secondent le sous-ministre dans son rôle de premier représentant de la haute direction du Ministère. La sous-ministre associée est responsable de la Direction du droit public, de la Direction des programmes législatifs et de la Direction des droits de la personne; elle suit toutes les questions de droit civil intéressant le Ministère au Québec et elle est le principal conseiller du Ministère en matière de droit civil québécois. Elle a autorité, au niveau administratif, sur la Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec) et sur les affaires contentieuses relevant du bureau régional de Montréal.

Le sous-ministre associé — contentieux s'occupe des litiges auxquels l'administration fédérale est partie dans les provinces de common law. Il préside le Comité du contentieux du Ministère et il a autorité, au niveau administratif, sur tous les bureaux régionaux (à l'exception de celui de Montréal).

Outre plusieurs comités du Ministère, le sous-ministre préside le Conseil de l'information juridique, organisme fédéral-provincial qui se compose des sous-ministres de la Justice et qui supervise les activités du Centre canadien de la statistique juridique. En outre, le sous-ministre préside les rencontres fédérales-provinciales des sous-ministres. Ces conférences permettent aux intéressés de discuter des grandes questions relatives au système de justice et elles sont tenues aussi souvent que l'exige la préparation ou le suivi des conférences des ministres. À l'occasion de ces réunions, des groupes de travail de fonctionnaires fédéraux et provinciaux sont constitués pour étudier certaines questions précises. Cette année, les groupes de travail ont examiné les problèmes concernant les victimes d'actes criminels, la conduite avec facultés affaiblies, les profits du crime, l'indemnisation des personnes emprisonnées par suite d'une erreur judiciaire, les enfants disparus et l'application des lois relatives à la drogue.

☐ **Les Comités d'action positive**

Trois comités consultatifs ont été créés pour appuyer le programme d'action positive : le Comité

consultatif d'égalité des chances pour les femmes, le Comité consultatif des personnes handicapées et le Comité consultatif des autochtones. Les comités consultatifs recommandent des politiques et des pratiques au sous-ministre et supervisent la mise en oeuvre des politiques ministérielles en matière d'action positive. La coordination globale du programme incombe au comité directeur de l'action positive.

En 1986-1987, le Comité consultatif d'égalité

des chances pour les femmes a recommandé une

politique ministérielle sur le travail à temps partiel

et des modifications à la politique relative

à la participation des femmes aux jurys de sélection.

Il a en outre formulé des recommandations visant à

faciliter la réalisation des objectifs numériques liés à

la participation des femmes. Le Comité consultatif

des personnes handicapées a cherché des moyens de

rendre l'immuable de la Justice plus accessible aux

personnes handicapées et il a organisé, à l'intention

des gestionnaires, plusieurs séances de sensibilisation

concernant l'emploi de personnes handicapées. Le

Comité consultatif des autochtones a conçu une

trousse d'information sur les possibilités de carrière

en droit pour les autochtones destinée aux organi-

sations et associations autochtones ainsi qu'aux

universités du Canada afin d'augmenter le nombre

d'autochtones postulant un emploi au Ministère.

☐ **Le Comité des langues officielles**

Le Comité des langues officielles supervise la mise en oeuvre du Programme des langues officielles au Ministère. Il approuve le plan de désignation des postes bilingues, surveille l'évaluation du degré de connaissances linguistiques, dirige la formation linguistique et coordonne la traduction.

☐ **Autres comités**

Le Ministère compte un certain nombre d'autres comités ayant pour rôle de s'occuper de sujets bien particuliers. Le Comité des politiques d'information et des systèmes informatiques est chargé d'examiner et de coordonner la politique et les projets relatifs aux systèmes d'information et à l'informatique. Cette année, le Comité a adopté des politiques et des règles concernant les projets d'élaboration de systèmes, l'acquisition du matériel et les normes relatives aux ordinateurs. Le Comité d'évaluation du rendement contrôle l'application du système d'évaluation du rendement. En 1986-1987, il a élaboré et mis en oeuvre une nouvelle politique en matière d'évaluation du rendement et a aidé à mettre sur pied un nouveau cycle d'évaluation des employés. Il a en outre établi des lignes directrices relatives aux cotes de rendement. Le Comité de la rémunération des avocats examine périodiquement la rémunération et les avantages sociaux de ces derniers. En 1986-1987, le Comité a examiné la rémunération et les avantages sociaux des avocats et des notaires du Ministère et a préparé des présentations au Conseil du Trésor à cet égard.

Dans bien des cas, l'exécution des grandes activités du Ministère exige un effort concerté de plusieurs directions, chacune y apportant son expérience particulière. Un certain nombre de comités ont donc été institués pour aider le Ministère à diriger et à coordonner ses ressources et ses programmes. Parmi ces comités, il y a :

☐ **Le Comité exécutif**

Le Comité exécutif est le plus haut comité de gestion du Ministère. Présidé par le sous-ministre, il se compose des sous-ministres adjoints, des sous-procureurs généraux adjoints, du premier conseiller législatif, du premier avocat général et du conseiller principal. Politique et coordination intégrées. Le comité se réunit toutes les deux semaines.

Il incombe au Comité exécutif d'étudier les principales questions touchant le Ministère, y compris les affaires juridiques d'importance et les questions liées à la gestion, au personnel et à l'administration.

Il est chargé de la planification stratégique et budgétaire du Ministère et de l'établissement des priorités. Les membres du comité évaluent les répercussions globales qu'auront sur le Ministère les diverses initiatives en matière de politique et de mesures législatives, les principales affaires contentieuses auxquelles le gouvernement fédéral est partie ainsi que les faits nouveaux dans le domaine de la justice. Le comité examine les principales politiques du Ministère et il passe en revue les nominations aux postes de gestion supérieure. Le comité de gestion constitue le premier lieu de consultation et de coordination du Ministère ainsi que l'un des principaux centres de prise de décisions.

☐ **Le Comité consultatif du sous-ministre**

Le Comité consultatif du sous-ministre se compose de hauts fonctionnaires de chaque secteur du Ministère et il est présidé par le sous-ministre. Le comité est chargé de clarifier les questions qui seront soumises en définitive au Comité exécutif. Ses membres étudient également les questions stratégiques générales, ainsi que certaines questions touchant le personnel.

☐ **Le Comité de gestion**

Le Comité de gestion, présidé par le sous-ministre, siège deux fois par année afin de discuter des problèmes, des politiques et des pratiques de gestion ainsi que des questions juridiques intéressant l'ensemble de l'administration fédérale.

Au cours de l'année, les membres du comité ont participé à des discussions portant sur les politiques gouvernementales en matière de libre-échange, les questions de droit autochtone et de droit du travail, sur les tendances juridiques dans les domaines de l'environnement, de la concurrence et de l'accès à l'information. Ils ont discuté en outre de questions touchant l'évaluation du rendement, les communications internes, la planification de carrière, le rôle des gestionnaires et la gestion des services juridiques.

☐ **Le Comité de la Charte**

Le Comité de la Charte s'occupe des litiges et des autres questions portant sur la *Charte des droits et libertés*. Il formule des recommandations au Ministère et fournit des conseils quant à l'opportunité pour le procureur général d'intervenir dans des procès auxquels l'administration fédérale n'est pas déjà partie.

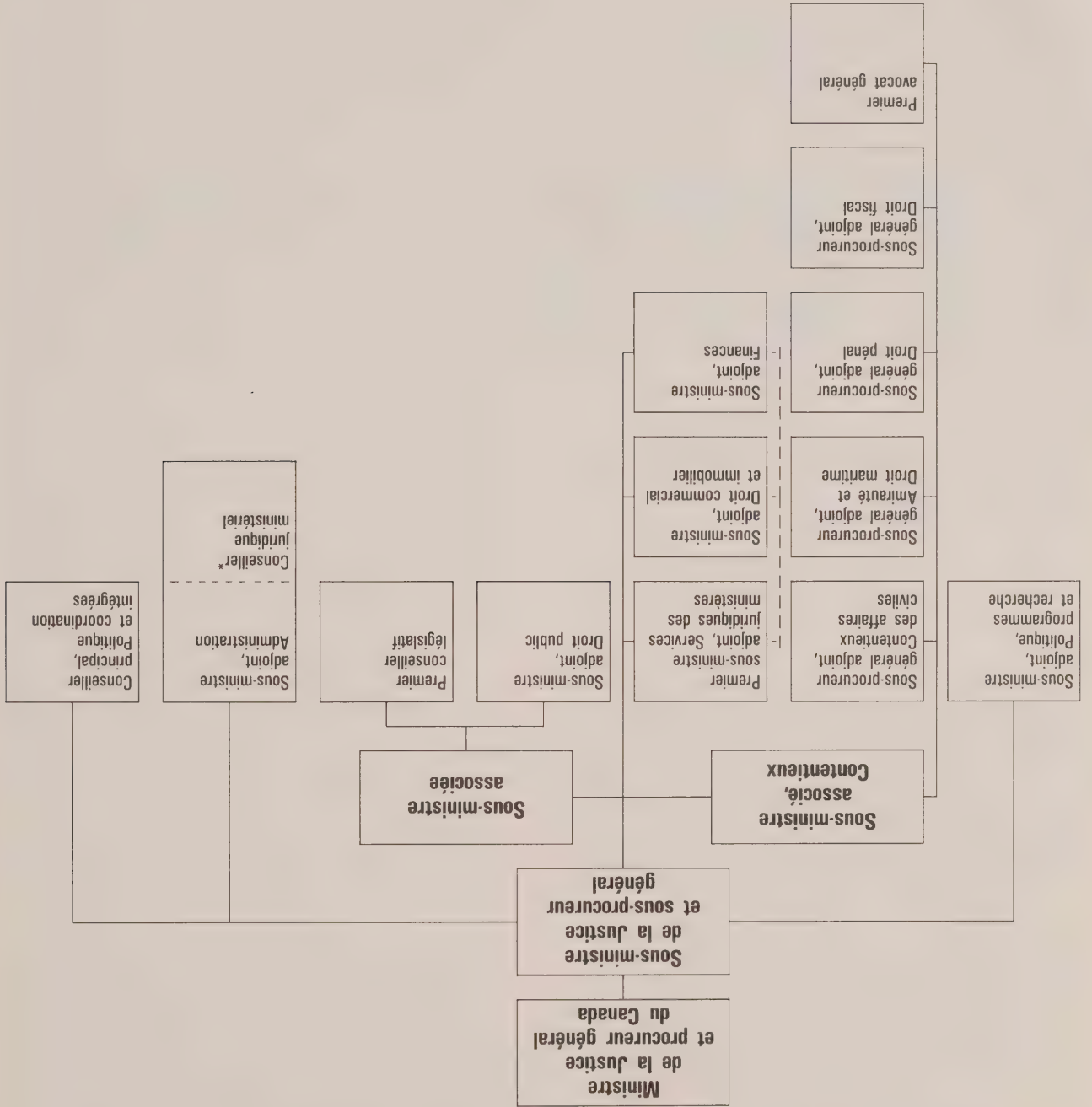
Pendant l'année, le Comité s'est occupé de diverses affaires relatives à la *Charte* portant sur les dispositions du *Code criminel*, les retards dans le déroulement des procès au criminel, la liberté d'expression et la compétence des tribunaux administratifs.

☐ **Le Comité du contentieux**

Le Comité du contentieux suit tous les litiges dans lesquels le Ministère est engagé, y compris les poursuites au criminel, les affaires civiles et les affaires fiscales. Il conseille aussi le Ministère et le sous-ministre en ce qui concerne les affaires contentieuses et les poursuites.

☐ **Le Comité consultatif des conseillers juridiques**

Le Comité consultatif des conseillers juridiques conseille la haute direction sur le rôle, la situation administrative et les conditions de travail des avocats et notaires du Ministère. Au cours de l'année visée, le Comité a examiné des questions relatives à la dotation, à la planification de carrière et au perfectionnement, aux possibilités d'avancement, au traitement et aux avantages sociaux ainsi qu'aux besoins en personnel. En outre, les membres du comité ont participé à la définition de nouveaux critères aux fins du système d'examen du rendement et ont travaillé à l'élaboration de présentations au Conseil du Trésor relatives aux conditions d'emploi.



\* Le conseiller juridique ministériel exerce également les fonctions de sous-ministre adjoind chargé de l'Administration

En 1986-1987, le ministère de la Justice comptait 1 523 employés. Environ 70 % de l'effectif du Ministère se compose d'avocats, l'autre partie faisant partie du personnel de soutien. La première catégorie regroupe 704 personnes et la deuxième, 349. Chez les avocats, le taux de départ a été de 3,5 %, c'est-à-dire qu'il a été légèrement supérieur à celui de l'an passé.

Le personnel du Ministère se répartit entre les bureaux régionaux, les services juridiques des ministères et l'administration centrale. Au cours de l'année, l'effectif total des neuf bureaux régionaux du Ministère s'élevait à 505 personnes, dont 251 avocats. Ces bureaux se chargent, pour le compte du procureur général du Canada, des litiges et des poursuites les plus variées et assurent des services juridiques aux ministères et organismes fédéraux dans les régions.

Le Ministère compte 39 services juridiques dans la Région de la Capitale nationale et un à Charlottetown (I.-P.-E.), qui offre des conseils en matière juridique aux ministères et organismes fédéraux. La taille de ces services juridiques varie d'un à trente employés. Au total, les services juridiques des ministères regroupent 217 avocats ou notaires et 27 employés de soutien. Dans la plupart des cas, le ministère ou l'organisme client fournit les services de soutien administratif.

## Personnel

	1982-83	1983-84	1984-85	1985-86	1986-87
Administration centrale	618	715	744	692	774
Bureaux régionaux	420	502	504	487	505
Services juridiques des ministères	280	253	242	230	244
Effectif total du Ministère	1 318	1 470	1 490	1 409	1 523

Les bureaux de l'administration centrale à Ottawa ont un effectif de 774 personnes, dont 236 avocats. On y retrouve les services juridiques oeuvrant dans des domaines spécialisés du droit de même que les services centraux comme le droit public, l'élaboration des politiques, les programmes et la recherche, la planification des programmes législatifs et l'administration.

À l'administration centrale, le Contentieux des affaires civiles, celui du droit pénal et celui des affaires fiscales emploient respectivement 20, 15 et 16 avocats qui sont responsables des poursuites intéressant les autorités fédérales qui interviennent dans la Région de la Capitale nationale.

Le budget du Ministère pour l'année visée s'élève à plus de 177 millions de dollars. La ventilation détaillée des dépenses du ministère de la Justice figure à la page 52.

## Affaire La Bretagne

De concert avec les ministères des Affaires extérieures et des Pêches et Océans, le Ministère a rédigé l'argumentation du Canada et pris part aux plaidoiries dans le cadre de l'arbitrage avec la France concernant le débitage en filets de poisson à bord de navires qui pêchent dans le golfe Saint-Laurent.

## Convention de New York

Le Ministère a coordonné la rédaction des mesures législatives fédérales et provinciales nécessaires en vue de permettre au Canada de mettre en oeuvre la Convention de New York de 1958 pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Le Canada a adhéré à la Convention le 10 août 1986.

## Questions de frontière et de pêche entre le Canada et la France

Le Ministère a aidé à résoudre, en collaboration avec les ministères des Affaires extérieures et des Pêches et Océans, les différends frontaliers relatifs aux droits de pêche au large de Saint-Pierre et Miquelon.

## Modifications législatives concernant la Cour suprême du Canada

Le projet de loi C-105, qui contient des modifications de la procédure d'appel devant la Cour suprême du Canada, a été déposé au cours de l'année à la Chambre des communes, mais il est resté en plan au Feuilleton.

## Commission de la détermination de la peine

Le 25 mars 1987, le ministre de la Justice a déposé à la Chambre des communes le rapport final de la Commission canadienne de la détermination de la peine intitulé *Réformer la sentence : une approche canadienne*. Cette Commission a été instituée en mai 1984, sous le régime de la *Loi sur les enquêtes*. Elle était chargée d'étudier toute la question de la mise en place de lignes directrices en la matière et de définir la forme que celles-ci pourraient prendre. Le rapport formule des recommandations sur les liens entre les lignes directrices elles-mêmes et les autres aspects du système de justice pénale, comme le pouvoir discrétionnaire de la poursuite. À la fin de l'exercice financier, le Ministère participait à des consultations concernant le rapport.

## Victimes d'actes criminels

Dans le Discours du Trône d'octobre 1986, le traitement des victimes d'actes criminels et les soins qui leur sont prodigués ont été désignés comme une priorité dans le domaine de la politique sociale. Au cours de l'année visée par le présent rapport, les fonctionnaires du Ministère ont pris part à de vastes discussions à ce sujet avec leurs homologues provinciaux. Les consultations ont porté sur plusieurs initiatives dont les modifications proposées du *Code criminel*, soit l'imposition d'une suramende compensatoire, l'amélioration des programmes d'indemnisation des victimes d'actes criminels et un énoncé des principes fondamentaux de justice pour les victimes d'actes criminels.

## Projet de loi C-28

Le projet de loi C-28, intitulé *Loi modifiant le Code criminel*, a été élaboré par le Ministère et déposé à la Chambre des communes le 10 décembre 1986. Il a été adopté le 27 mars 1987. Cette loi permet de mettre en oeuvre plusieurs dispositions de la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

## Droit de la famille

La *Loi de 1985 sur le divorce* est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1986. La nouvelle loi ne reconnaît qu'une seule cause du divorce : l'échec du mariage. Cet échec peut être établi en démontrant que le conjoint a commis l'adultère, qu'il a fait preuve de cruauté physique ou mentale ou que les époux ont vécu séparément pendant au moins un an. Les travaux se sont poursuivis pour ce qui est de la mise en oeuvre de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* adoptée en février 1986. À cet égard, on est parvenu à une entente de principe relativement aux accords fédéraux-provinciaux qui doivent être signés en vertu de la Partie I de la Loi, en vue de la communication de renseignements contenus dans les fichiers fédéraux. Cette loi institue des mesures destinées à favoriser l'exécution des ordonnances ou ententes concernant la pension alimentaire, la garde des enfants ou l'accès à ceux-ci. Afin d'assurer l'exécution d'une ordonnance de pension alimentaire, cette loi permettra, d'une part, la communication de renseignements contenus dans certains fichiers en vue d'aider à retrouver un débiteur alimentaire et d'autre part, la saisie-arrest de certaines sommes dues par le gouvernement fédéral, comme les remboursements d'impôt sur le revenu.

## Projet sur l'observance des lois fédérales

Les principes destinés à favoriser l'observance des règlements fédéraux, élaborés avant 1986-1987, ont été insérés dans le Code d'équité en matière de réglementation du citoyen. L'équipe du projet met actuellement l'accent sur l'amélioration des redressements de nature réglementaire pour garantir une mise en oeuvre équitable, efficace et efficiente des objectifs du gouvernement fédéral en matière de politique.

## Accord constitutionnel

Le Ministère a participé à l'élaboration et à la négociation d'importantes modifications constitutionnelles relatives aux conditions d'acceptation par le Québec de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Ces propositions ont constitué la base des négociations qui ont conduit à l'accord du Lac Meech, conclu au cours de l'année financière 1987-1988.

## Pourparlers constitutionnels avec les autochtones

À titre de ministre responsable des pourparlers constitutionnels avec les autochtones, le ministre de la Justice a présidé cinq rencontres multilatérales réunissant ses homologues des provinces et des territoires, ainsi que les dirigeants autochtones. Ces rencontres ont abouti à la dernière Conférence des premiers ministres, à Ottawa, les 26 et 27 mars 1987.

## Commission sur les criminels de guerre

Le 12 mars 1987, le rapport de la Commission Deschênes sur les criminels de guerre a été déposé à la Chambre des communes. La réponse du gouvernement comportait un certain nombre de mesures précises, notamment :

- l'examen de l'analyse des allégations effectuée par la Commission Deschênes;
- la collecte de renseignements, surtout en Europe, qui permettront de déterminer si des poursuites sont justifiées et dans l'affirmative, l'engagement des poursuites au Canada;
- la modification du *Code criminel* afin d'accorder aux tribunaux canadiens la compétence pour juger au Canada les crimes de guerre ou les crimes contre l'humanité;
- le resserrement de la procédure en matière d'immigration et la modification de la *Loi sur la citoyenneté* afin d'interdire l'octroi de la citoyenneté canadienne aux criminels de guerre; engagement, au besoin, de poursuites en vertu de la *Loi sur la citoyenneté* et de la *Loi sur l'extradition*.

## Traité d'entraide juridique en matière criminelle

Le Ministère a en outre mis au point les propositions législatives concernant l'entraide juridique en matière criminelle en vue de la mise en oeuvre du traité signé à Québec par le Canada et les États-Unis le 18 mars 1985. Ce traité permet aux deux pays de joindre leurs efforts en vue de la recherche et de la répression des crimes de même qu'en matière d'application de la loi. Le projet de loi permettra la mise en oeuvre au Canada du traité signé par le Canada et les États-Unis ainsi que de tout autre traité dont le Canada sera signataire.

## Aggressions sexuelles contre les enfants (Projet de loi C-15)

Le Ministère a déposé un projet de loi sur l'agression sexuelle contre les enfants (projet de loi C-15), qui prévoit l'imposition de peines sévères à l'égard de personnes qui obtiennent ou qui tentent d'obtenir les services sexuels de jeunes prostituées ou qui vivent des produits de la prostitution de jeunes personnes. Les clients éventuels de prostituées âgées de moins de 18 ans se verront condamner à une peine d'emprisonnement pouvant atteindre cinq ans. La loi permettra également aux enfants âgés de moins de 14 ans de témoigner dans des causes d'agressions sexuelles sans exiger qu'il y ait corroboration de leur témoignage. Le projet de loi était à l'étude à la Chambre des communes en fin d'exercice.

## Produits de la criminalité

Le Ministère a élaboré des propositions de modifications législatives dont la mise en oeuvre faciliterait la conduite d'enquêtes, empêcherait l'aliénation avant le procès de biens illégalement acquis et accorderait aux tribunaux le droit de destituer les délinquants de tous profits illicites.

## Personnes condamnées à l'emprisonnement par suite d'une erreur judiciaire

Le Ministère s'est chargé de l'élaboration d'une série de propositions visant à mettre en place un système d'indemnisation des personnes condamnées à l'emprisonnement par suite d'une erreur judiciaire. Ces propositions, basées sur le rapport du groupe de travail fédéral-provincial, ont fait l'objet de discussions entre le Ministère et les provinces.

Quoique les attributions du procureur général du Canada et celles du ministre de la Justice soient également distinctes, il est de tradition de les confier à une seule et même personne. Le ministre de la Justice est le conseiller juridique du gouvernement et le responsable des questions juridiques au sein du Conseil privé de Sa Majesté pour le Canada. Le procureur général est le premier conseiller juridique de la Couronne. Du fait de ce double mandataire, le ministère de la Justice a de multiples obligations.

À titre de procureur général, le Ministre représente la Couronne devant les tribunaux dans toutes les affaires portant sur des questions d'intérêt public qui concernent le gouvernement fédéral. Le procureur général est le conseiller juridique des ministères et organismes. Ses fonctions comprennent la préparation de contrats gouvernementaux, le recouvrement des sommes dues à l'État et la vérification des titres de propriété.

Comme plus haut fonctionnaire juridique du pays et premier responsable de l'intégrité du système juridique, le procureur général doit en toutes circonstances, et plus particulièrement lorsqu'il exerce le pouvoir discrétionnaire qui lui est dévolu quant à l'opportunité d'engager des poursuites, veiller au respect de la primauté du droit.

Alors que le procureur général est responsable de l'application véritable du droit, le ministre de la Justice doit se préoccuper des questions de principe sous-jacentes aux textes législatifs. Le Ministre doit veiller à ce que les lois fédérales soient équitables et conformes aux principes constitutionnels canadiens. Il doit à cette fin examiner les dispositions des projets de loi et des règlements pour s'assurer qu'elles ne contreviennent pas aux droits et libertés fondamentaux. Il lui faut enfin surveiller tous les mécanismes juridiques utilisés pour atteindre les grands objectifs du gouvernement.

Le mandat du Ministère reflète évidemment la double fonction du ministre de la Justice et du procureur général. En vertu des dispositions de la *Loi sur le ministère de la Justice*, il appartient au Ministère :

- de fournir au gouvernement du Canada, à ses ministères et à ses organismes tous les services juridiques dont ils ont besoin, et plus particulièrement, de donner des conseils juridiques, de se charger des litiges, de rédiger les textes législatifs et d'établir des documents juridiques;
- de veiller à ce que les affaires de l'État soient gérées dans le respect de la loi;
- de planifier, d'élaborer et de mettre en œuvre les politiques du gouvernement en matière d'administration de la justice à l'échelle fédérale de même qu'en tout autre domaine que détérmine le gouverneur en conseil.

Outre la *Loi sur le ministère de la Justice*, les textes législatifs énumérés ci-dessous aident le Ministère à remplir son mandat :

- la *Déclaration canadienne des droits*, qui exige que tous les projets de loi du gouvernement déposés à la Chambre des communes ainsi que tous les règlements soumis au greffier du Conseil privé pour enregistrement soient conformes à ses dispositions;
- la *Charte canadienne des droits et libertés*, qui exige que toutes les lois en vigueur, tous les projets de loi du gouvernement et tous les règlements soient conformes à ses dispositions;
- la *Loi sur les textes réglementaires* en vertu de laquelle le Ministère est tenu d'examiner tous les règlements et de s'assurer qu'ils respectent les exigences qu'elle édicte;
- la *Loi sur la révision des lois* qui exige qu'il soit procédé périodiquement à un réexamen et à une codification des lois et règlements fédéraux.

L'annexe I du présent rapport donne la liste complète des lois dont l'application incombe en totalité ou en partie au ministre de la Justice.

38	Affaires autochtones
39	Bureaux régionaux
39	Halifax
39	Montréal
40	Toronto
42	Winnipeg
44	Saskatoon
45	Edmonton
46	Vancouver
47	Whitehorse
48	Yellowknife
51	<b>Direction de l'administration</b>
53	Lois dont l'application relève en tout ou en partie du ministre de la Justice
	Annexe II
54	Ministères et organismes desservis par la Direction des services juridiques des ministères
	Annexe III
55	Subventions et contributions, 1986-1987
	Annexe IV
62	Publications de la Section des programmes et de la recherche, 1986-1987

# Table des matières

Mandat	1
Vue d'ensemble des activités de 1986-1987	2
Organisation	5
Comités	7
Cabinet du sous-ministre	9
<b>Direction de la politique et de la coordination intégrées</b>	11
<b>Secteur des litiges</b>	13
Direction du contentieux des affaires civiles	13
Direction du droit pénal	15
Direction du droit fiscal	18
Sous-procureur général adjoint, amirauté et droit maritime	19
Premier avocat général	20
<b>Secteur de la sous-ministre associée</b>	21
Direction du droit public	21
Droit constitutionnel et international	21
Consultation et droit administratif	21
Section du Bureau du Conseil privé	21
Droit des autochtones	21
Bureau des relations fédérales-provinciales	22
Droits de la personne	23
Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec)	24
Planification des programmes législatifs	26
Législation	26
Commission de révision des lois	26
<b>Services juridiques des ministères</b>	27
<b>Direction de la politique, des programmes et de la recherche</b>	29
Section de la politique et de la modification du droit en matière pénale	29
Service de la politique et de la modification du droit en matière familiale	29
Section des programmes et de la recherche	29
Groupe de révision du droit pénal	30

Parmi les autres réalisations du Ministère, il convient de mentionner le dépôt d'un avant-projet de loi visant à moderniser et à clarifier les dispositions du *Code criminel* relatives aux contrevenants atteints de désordre mental; le dépôt d'un projet de loi visant à permettre au Parlement de mettre en oeuvre la *Convention des Nations Unies pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères* (Convention de New York); la présentation d'un projet de modifications de la procédure d'appel auprès de la Cour suprême du Canada; l'entrée en vigueur de la *Loi de 1985 sur le divorce* et enfin, le dépôt d'un projet de loi destiné à réviser en profondeur les dispositions législatives fédérales en matière de pornographie. Au cours de l'année, des préparatifs ont été amorcés en vue de faire passer du ministère du Solliciteur général au ministère de la Justice, les responsabilités relatives à l'élaboration de politiques et de programmes législatifs concernant les jeunes contrevenants, les victimes d'actes criminels, la prévention du crime, l'application du système de justice pénale aux affaires intéressant les femmes et les autochtones ainsi que le système de justice pénal international.

Enfin, je ne saurais passer sous silence la qualité du travail qui a été accompli au cours de l'année par tous les employés du ministère de la Justice, qu'il s'agisse du personnel des services juridiques des ministères, des bureaux régionaux ou de l'administration centrale. Sans leurs efforts, toutes ces réalisations n'auraient pas été possibles. Tous se sont acquittés de leurs fonctions avec dévouement et je leur en suis profondément reconnaissant.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre, l'expression de ma haute considération.

Le sous-ministre de la Justice et sous-procureur général



Frank Iacobucci

L'honorable Ray Hnatyshyn  
Ministre de la Justice et procureur général du Canada  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le cinquième rapport annuel du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 1987.

Au cours de l'année, le Ministère a participé à l'élaboration et à la négociation d'importants projets de modifications constitutionnelles concernant les conditions de l'acceptation par le Québec de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Ces négociations ont eu lieu entre le gouvernement fédéral et toutes les provinces.

Le Ministère a également participé à la rédaction d'une modification constitutionnelle relative aux droits des autochtones. Bien que la proposition n'ait pas reçu l'accord général nécessaire aux fins de modification lors de la Conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones, le travail effectué par le Ministère a été très utile puisqu'il a permis de définir les questions qui revêtent le plus d'importance.

Une autre activité importante a été la publication du rapport de la Commission sur les criminels de guerre, déposé le 12 mars 1987. Des mesures législatives ont été prises afin de modifier le *Code criminel* et d'attribuer aux tribunaux canadiens la compétence requise pour instruire au Canada les affaires concernant les crimes de guerre ou les crimes contre l'humanité. À l'initiative du Ministère, des enquêtes ont été menées de concert avec la G.R.C. et on a procédé à l'examen des recommandations visant à obtenir des éléments de preuve dans les pays étrangers. Le Ministère a également participé à l'élaboration de propositions visant à modifier la *Loi sur la citoyenneté* afin d'interdire aux criminels de guerre d'immigrer au Canada et de devenir citoyens canadiens.

La Commission canadienne sur la détermination de la peine a déposé son rapport le 25 mars 1987. Dans ce rapport, qui constitue le fruit de trois ans de travail, la Commission recommande que d'importants changements soient apportés dans les domaines de la détermination de la peine et de l'administration de la justice au Canada. Les consultations avec les provinces, les autorités judiciaires, les membres de la profession juridique et les organismes bénévoles au sujet des recommandations de la Commission ont déjà commencé.

De plus, la première série de propositions formulées par la Commission de réforme du droit en vue de la recodification du droit pénal au Canada a été déposée au Parlement le 3 décembre 1986. Au cours de l'année, ces propositions ont fait l'objet d'un examen approfondi, de concert avec les provinces.

D'importantes lois ont été déposées au Parlement au cours de l'année. Parmi celles-ci, il y a les lois modifiant le *Code criminel* et la *Loi sur la preuve au Canada*, lois visant à protéger les enfants contre l'agression et l'exploitation sexuelles, et les *Lois révisées du Canada (1985)* qui permettront la codification et la mise à jour des lois fédérales.



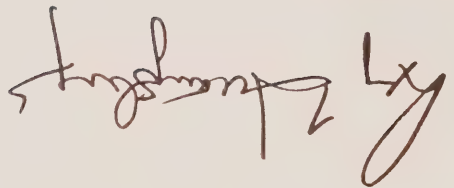
Son Excellence  
La très honorable Jeanne Sauvé  
Gouverneur général du Canada

Qu'il plaise à Votre Excellence,

J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel du ministère de la  
Justice pour l'année financière terminée le 31 mars 1987.

Je vous prie d'agréer, Madame le Gouverneur, l'assurance de mon profond  
respect.

Le ministre de la Justice et  
procureur général du Canada,



Ray Hnatyshyn

Publication autorisée par le ministre de la Justice et  
procureur général du Canada

Communications et affaires publiques

Ministère de la Justice du Canada

Ottawa (Ontario)

K1A 0H8

(613) 957-4222

Texte : Deans-Waugh Associates Limited  
Conception graphique : Jacques Charette  
et Associés Ltée

N° de catalogue J1-1987  
ISBN 0-662-55686-0  
ISSN 0825-7442

©Ministère des Approvisionnements et Services du  
Canada 1987

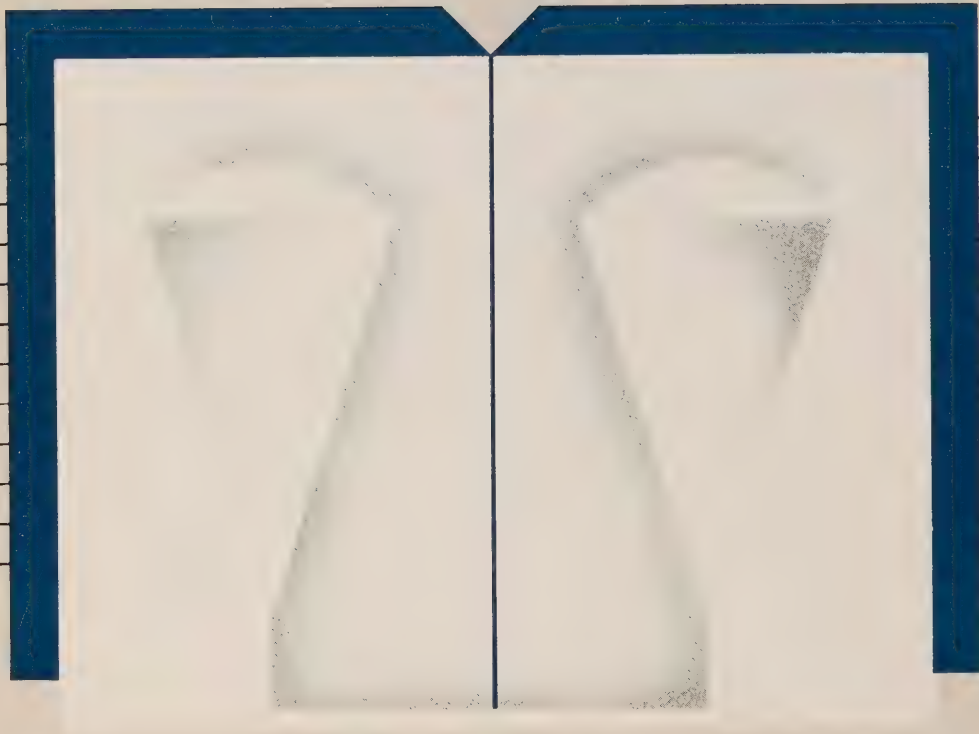
Imprimé au Canada

JUS-P-422

# Rapport annuel 1986-1987

---





Rapport annuel  
1986-1987

CAI  
J  
-A56



Department of Justice  
Canada

Ministère de la Justice  
Canada

# Justice

**Annual Report 1987-1988**

Canada





Department of Justice  
Canada

Ministère de la Justice  
Canada

Gouvernement  
du Canada

# Justice



**Annual Report 1987-1988**

Canada

---

Published by authority of the Minister of Justice and  
Attorney General of Canada

Communications and Public Affairs  
Department of Justice Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H8  
(613) 957-4222

Text: Deans-Waugh Associates Limited

Design: Chalmers Associates Corp.

Catalogue No. J1-1988  
ISBN 0-662-56369-7  
ISSN 0825-7442

© Minister of Supply and Services Canada 1988

Printed in Canada

JUS-P-532

---

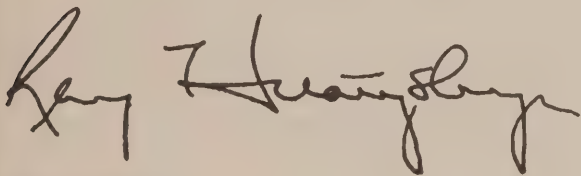
---

To Her Excellency  
The Right Honourable Jeanne Sauvé  
Governor General of Canada

May it please Your Excellency:

I have the honour to submit to Your Excellency the annual report of the  
Department of Justice for the fiscal year April 1, 1987, to March 31, 1988.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Ray Hnatyshyn". The signature is fluid and cursive, with the first name "Ray" written in a more compact, stylized manner and the last name "Hnatyshyn" written in a more extended, flowing script.

Ray Hnatyshyn



---

The Hon. Ray Hnatyshyn, P.C., M.P.  
Minister of Justice and Attorney General of Canada  
House of Commons  
Ottawa, Ontario

August 31, 1988

Mr. Minister:

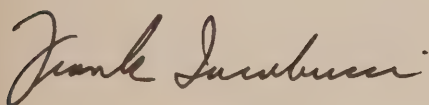
I am pleased to submit the sixth annual report of the Department of Justice for the fiscal year ending March 31, 1988.

This was an important year for the Department. In addition to our extensive involvement in the legal aspects of the Canada - United States Free Trade Agreement and the Meech Lake Accord, our activities included work in reform of the *Criminal Code* and sentencing procedures, on procedures to assist victims of crime and compensate persons wrongfully convicted of criminal offences, and on improving access to government information and protecting personal privacy.

During the year, the Department met growing responsibilities in the conduct of federal litigation. In particular, major challenges arising from the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* continued to increase, with cases as diverse as one contesting the use of tax money for military purposes and another challenging the legality of fingerprinting persons charged with indictable offences. As well, the Department continued to provide other federal departments and agencies with legal advice for virtually all their activities.

Throughout the year, the employees of the Department — at headquarters, in legal services units and in regional offices — worked with enthusiasm and dedication. Their high level of commitment was vital to the realization of the Department's objectives.

Sincerely,



Frank Iacobucci  
Deputy Minister of Justice and  
Deputy Attorney General



---

# Table of Contents

MINISTER OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL OF CANADA	1
HIGHLIGHTS 1987-88	3
DEPARTMENTAL ORGANIZATION	5
Deputy Minister's Office	7
Committees	8
CORPORATE MANAGEMENT BRANCH	9
LITIGATION SECTOR	13
Civil Litigation Branch	13
Criminal Law Branch	15
Tax Law Branch	18
Admiralty and Maritime Law	19
Chief General Counsel	21
Regional Offices	22
- Halifax	22
- Toronto	23
- Winnipeg	24
- Saskatoon	25
- Edmonton	26
- Vancouver	27
- Whitehorse	28
- Yellowknife	28
POLICY, PROGRAMS AND RESEARCH BRANCH	31
Criminal and Family Law Policy Directorate	31
Criminal Law Review Group and Protection of Life Project	31
Compliance and Regulatory Remedies Project	32
Programs and Policy Directorate	32
Research and Development Directorate	32

---

ASSOCIATE DEPUTY MINISTER'S SECTOR	39
Public Law Branch	39
- Constitutional and International Law Section	39
- Advisory and Administrative Law Section	39
- Privy Council Office Section (Justice)	39
- Federal-Provincial Relations Office Section	40
- Human Rights Law Section	40
- Native Law Section	40
Legislative Programming Branch	42
- Legislation Section	42
- Statute Revision Commission	42
- Legislative Editing Office	42
Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section	43
Montreal Regional Office	44
National Program for the Integration of the Two Official Languages in the Administration of Justice	46
DEPARTMENTAL LEGAL SERVICES SECTOR	47
ABORIGINAL LAW	51
DEPARTMENTAL GRANTS AND CONTRIBUTIONS	53
APPENDIX I	
Statutes for which the Minister of Justice Is Responsible in Whole or in Part	58
APPENDIX II	
Departments, Agencies and Other Bodies Served by the Departmental Legal Services Sector	59
APPENDIX III	
Selected Publications, 1987-88	60
APPENDIX IV	
Departmental Legislation Tabled in 1987-88	61

---

# Minister of Justice and Attorney General of Canada

**T**he duties of the Minister of Justice and the Attorney General of Canada are distinct and separate but are traditionally carried out by the same person. The Minister is the legal advisor to the Governor General and the chief legal member of the Privy Council. The Attorney General is the chief law officer of the Crown, representing the Crown in all litigation of concern to the federal government, including that of all departments and agencies of the government.

The Minister of Justice, on the other hand, is concerned with policy considerations underlying the law. The Minister must ensure that our laws are fair and in compliance with constitutional principles. Proposed legislation and regulations must be examined to ensure that they do not infringe fundamental human rights and freedoms.

These two roles yield complex and diverse responsibilities. Under the *Department of Justice Act*, the Minister of Justice and Attorney General:

- ☐ provides legal services to the Government of Canada and its departments and agencies, including the provision of legal advice, the conduct of litigation, the drafting of legislation and the preparation of legal documents;
- ☐ plans, develops and implements all government policies related to the administration of justice; and
- ☐ ensures that the affairs of government are administered in accordance with the law.

Also guiding the Department in fulfilling its responsibilities are the *Canadian Bill of Rights*, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the *Statutory Instruments Act*, and the *Statute Revision Act*. A list of statutes for which the Minister of Justice is responsible in whole or in part is contained in Appendix I.



---

# Highlights 1987-88

**I**n a busy and eventful year, the Department of Justice played a direct and significant role in contributing to many of the government's achievements under its major overall goals of national reconciliation, economic renewal, social justice and constructive internationalism.

The Department's work in support of these objectives is reflected by its key involvement in constitutional reform; in the drafting and signing of a landmark trade agreement with the United States; in legislation to provide mutual legal assistance to other countries, to combat torture and to bring war criminals to justice; and, finally, in the formulation and enactment of a number of measures to improve social justice and the quality of life for all Canadians.

## ■ Meech Lake Accord

The Department advised the Prime Minister and the government on the Meech Lake Accord, and was involved in negotiations leading to the Accord, including drafting of the document and providing advice on the ratification process.

## ■ Free Trade

The Department provided the Prime Minister and the government with advice on the Canada - United States Free Trade Agreement, as well as on its constitutional implications. The Department also drafted the legislation for the Agreement.

## ■ Legal Services

Legal advice was provided to the government for the creation of the Atlantic Canada Opportunities Agency, the Western Economic Diversification Office, the Canadian Space Agency and the Manned Space Station, and legal services units were established for the two first-named organizations.

## ■ Litigation

Cases stemming from the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* continued to increase in volume and complexity during the year. Two of the major constitutional challenges were *Jerilynn Prior v. The Queen*, which will determine whether the requirement to pay federal taxes to support the military infringes on a taxpayer's freedom of conscience and religion; and *Twinn v. The Queen*, which challenges the validity of amendments to the *Indian Act* that grant Indian status to Indians previously deprived thereof.

## ■ Criminal Code

Consideration of the Law Reform Commission's Draft Criminal Code continued throughout the year, with emphasis on consultations with the provinces on the General Part of the Report.

## ■ Victims of Crime

The Department developed comprehensive proposals to assist victims of crime. Bill C-89, an *Act to Amend the Criminal Code (victims of crime)*, was introduced in the House of Commons on November 5, 1987. Federal-provincial criminal injuries compensation agreements were substantially enhanced during the year and a Victim Assistance Fund was established to support development by the provinces and territories of programs and services for such victims. Departmental officials took part in developing a Statement of Basic Principles of Justice for Victims of Crime, adopted by ministers responsible for criminal justice in March 1988.

## ■ Child Sexual Abuse

Legislation on child sexual abuse, which the Minister introduced last year, became law on January 1, 1988. The legislation creates new offences designed to protect children from sexual abuse and permits children under the age of 14 to appear as witnesses without the need for corroboration.

## ■ Sentencing

The final report of the Canadian Sentencing Commission was tabled in the House of Commons by the Minister on March 25, 1987. The Department was involved in consultations on the report throughout the year, an activity that will continue into the 1988-89 fiscal year.

## ■ Pornography

The Minister introduced legislation (Bill C-54) to strengthen and clarify the law against pornography. The legislation, dealing with pornography and erotica, was before the House of Commons at the end of the year under review.

## ■ Mutual Legal Assistance

The Minister introduced Bill C-58, the proposed *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*, on May 13, 1987. This legislation, which received second reading on September 15, 1987, and was referred to a special legislative committee for study, would create the legal framework for implementing mutual legal assistance treaties, including the 1985 treaty with the United States.

## ■ Proceeds of Crime

Bill C-61 provides for the seizure, restraint and forfeiture of proceeds of crime. It was introduced by the Minister on May 29, 1987, and received second reading on September 15, 1987. The Bill was under review by a special legislative committee at the end of the 1987-88 fiscal year.

## ■ Wrongful Convictions

A set of guidelines concerning compensation for wrongfully convicted and imprisoned persons was developed during the year and approved by federal and provincial ministers responsible for criminal justice in March 1988.

## ■ War Criminals

Bill C-71, an *Act to Amend the Criminal Code, the Immigration Act, 1976, and the Citizenship Act*, was passed by Parliament September 15, 1987, and received Royal Assent the following day. It was proclaimed in force on October 30, 1987. The legislation enables Canada to prosecute, deny entry or refuse to grant citizenship to the perpetrators of war crimes or crimes against humanity in other countries.

## ■ Official Languages

Bill C-72, the *Official Languages Act*, was introduced by the Minister on June 25, 1987. The Act implements the government's official languages policy renewal, ensuring respect for both the letter and the spirit of the official languages provisions of the *Constitution of Canada*, and providing all Canadians with equal opportunity in official languages matters.

## ■ Torture

Bill C-28, an *Act to Amend the Criminal Code (Torture)* received Royal Assent on April 14, 1987. The amendments implemented provisions of the United Nations Convention Against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. A new crime, "torture", was included within the Code. As a consequence, Canada ratified the UN Convention on June 24, 1987.

## ■ Family Law

Parts I and III of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* were proclaimed in force on November 30, 1987. This Act inaugurated the Department's tracing information service, allowing the release of information to trace missing persons in order to enforce support and custody orders. Part II, which is yet to be proclaimed,\* will allow the garnishment of designated federal monies to enforce support.

## ■ Spouses' Allowances

A federal response to challenges to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* was prepared with respect to spouses' allowances paid under the *Old Age Security Act*.

\* Part II was proclaimed in force on May 2, 1988.

# Departmental Organization

The Department of Justice employed 1,494 persons in 1987-88. The major occupational group — lawyers — constituted 46 per cent of all personnel. Turnover for lawyers over the period was 6.7 per cent, slightly higher than the previous year.

Departmental staff is divided among regional offices, legal services units and headquarters. The Department's nine regional offices had a total staff of 458 during the year. These offices undertake all forms of litigation and prosecutions on behalf of the Attorney General of Canada and provide legal services to federal departments and agencies in the regions.

The Department had 39 legal services units in the National Capital Region and one in Charlottetown, P.E.I., which provided assistance to federal departments and agencies. The size of these units varied from one to 21 employees. In 1987-88, staff in the departmental legal services units totalled 213. In most cases, client departments or agencies provided administrative support staff.

Staff in Ottawa totalled 823. Branches representing specialized fields of law and central services such as public law, policy development, programs and research, legislative programming and administration are located at headquarters. Lawyers in civil litigation, criminal law and tax litigation are responsible for Crown litigation and prosecutions in the National Capital Region.

The Department had a budget of more than \$395 million during the year. For a detailed breakdown, please refer to the Department of Justice table of expenditures below.

## Department of Justice Expenditures\* Fiscal Year 1987-1988

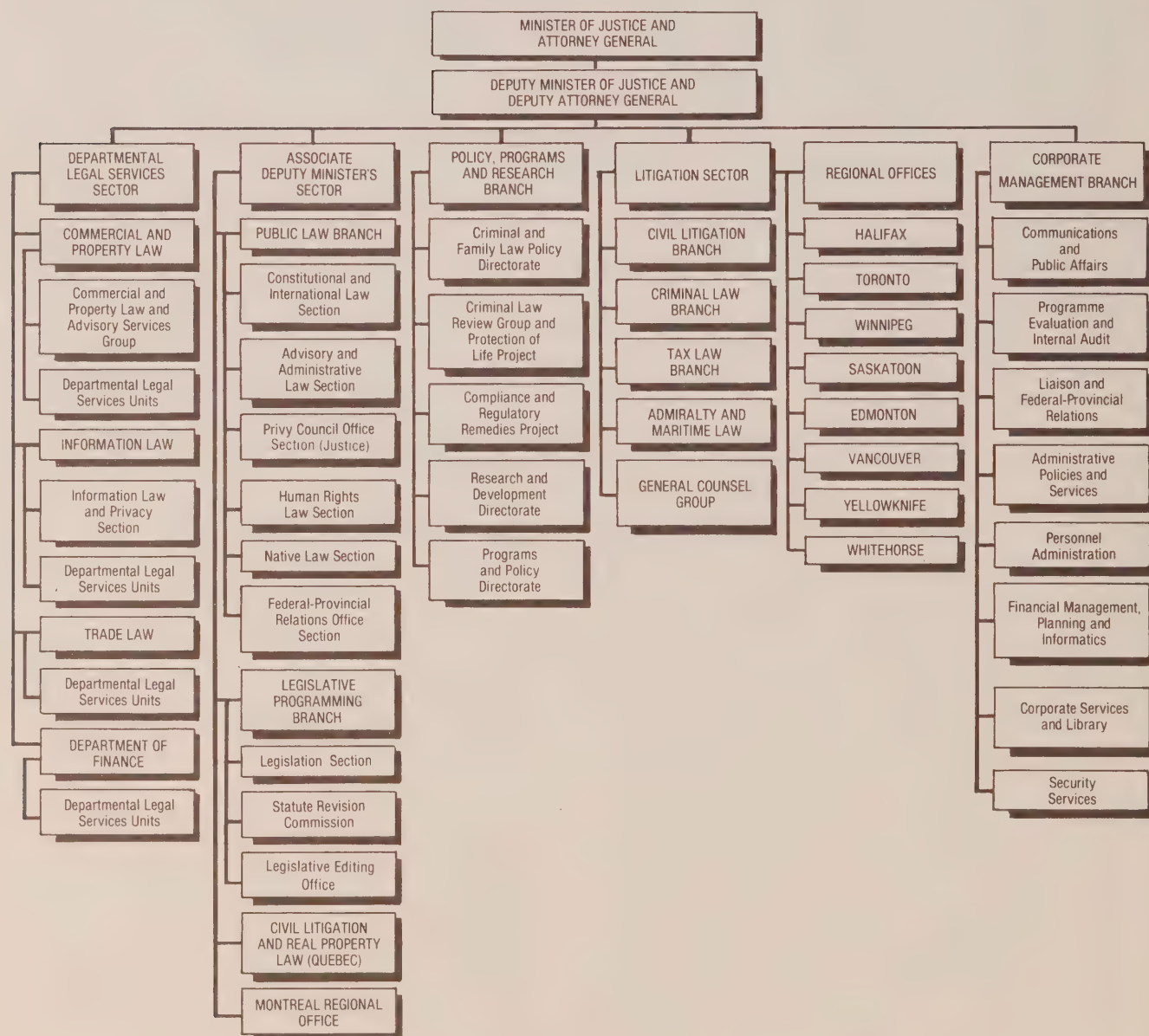
	Personnel Costs \$	Operating Costs \$	Grants and Contributions \$	Total \$
Minister's Office	1,000,473	442,045		1,442,518
Deputy Minister	583,063	90,762		673,825
Associate Deputy Minister	16,025,648	4,503,955	517,920	21,047,523
Associate Deputy Minister, Litigation	27,392,183	8,409,729		35,801,912
Senior Assistant Deputy Minister, Legal Services	18,419,642	630,999		19,050,641
Assistant Deputy Minister, Policy Programs and Research	7,403,215	6,751,342	283,403,726	297,558,283
Assistant Deputy Minister, Corporate Management	11,394,420	8,818,065		20,212,485
<b>Total</b>	<b>82,218,644</b>	<b>29,646,897</b>	<b>283,921,646</b>	<b>395,787,187</b>

\* Figures from Public Accounts 1987-1988

# Personnel (Person-Year Usage)

	1986-87	1987-88
Headquarters	716	823
Regional Offices	453	458
Legal Services Units	205	213
<b>Total Department</b>	<b>1,374</b>	<b>1,494</b>

## Organization Chart



---

# Deputy Minister's Office

**T**he Deputy Minister, who is also ex officio the Deputy Attorney General of Canada, is appointed by the Governor in Council pursuant to sub-section 3(1) of the *Department of Justice Act*.

The Deputy Minister's Office provides support services to the Deputy Minister. In conjunction with all the branches and acting closely with the Corporate Management Branch, it interacts with the Minister's Office, other sectors of the Department and with other government departments and agencies.

In addition to chairing several departmental committees, the Deputy Minister chairs the Justice Information Council, a federal-provincial committee of deputy ministers of justice who provide policy direction to the Canadian Centre for Justice Statistics.

The Deputy Minister also chairs federal-provincial meetings of deputy ministers. These forums for discussion of broad issues in the justice system are held as often as required in preparation for, or as follow-up to, ministerial conferences. As a result of the meetings, working groups of federal and provincial officials are established to study particular issues. In 1987-88, they examined issues concerning victims of crime, impaired driving, proceeds of crime, compensation for wrongfully convicted and imprisoned persons, drug enforcement, criminal law reform, implementation of Bill C-15 and constructive murder.

## ☐ Associate Deputy Ministers

Two Associate Deputy Ministers assist the Deputy Minister in providing senior management leadership. One Associate Deputy Minister is responsible for the Public Law Branch, the Legislative Programming Branch and the supervision of all civil law matters involving the Department in Quebec. This official is the Department's primary legal advisor in the field of Quebec civil law, with administrative responsibility for the Civil Litigation and Real Property (Quebec) Section, and for all litigation of the Montreal Regional Office.

The Associate Deputy Minister, Litigation, has general responsibility for all litigation involving the federal government in the common-law provinces. He chairs the Department's Litigation Committee and has administrative responsibility for the regional offices (with the exception of Montreal).

---

# Committees

**E**xecution of the Department's responsibilities often requires the combined efforts of several branches. A system of committees has been established, bringing together special expertise and a range of perspectives to bear on important issues. The committee structure is important to the good functioning of the Department. Committees meet frequently to examine policy issues and to make recommendations to the Deputy Minister and senior officials of the Department.

## ☐ **Executive Committee**

The Executive Committee is the senior management committee, the most important decision-making forum within the Department. Chaired by the Deputy Minister, it includes the Associate Deputy Ministers, the Assistant Deputy Ministers, the Assistant Deputy Attorneys General, the Chief Legislative Counsel and the Chief General Counsel. The Committee meets twice monthly to consider legal and policy issues as well as administrative matters. It is responsible for the Department's strategic planning, including consideration of the resource needs of various sectors. The Committee considers the impact of central agency initiatives upon the Department, as well as the impact of legislation and major litigation. Considerable attention is paid to personnel issues.

## ☐ **Deputy Minister's Advisory Committee**

The Deputy Minister's Advisory Committee is composed of the senior managers from each sector of the Department. It examines policy and management issues to provide advice to the Deputy Minister. The deliberations of this Committee are regularly referred to the Executive Committee for further consideration and decision-making.

## ☐ **Management Committee**

The Management Committee is composed of managers from headquarters, regional offices and departmental legal services units. Chaired by the Deputy Minister, the Committee meets twice a year to discuss the entire spectrum of departmental management issues. It also considers legal issues that bear upon government operations. This year, the Committee considered the Department's mission and value statements. Members of the Committee also participated in seminars on free trade, constitutional amendments, official languages and tax reform. Other matters considered during the year included performance review practices, communications priorities and the implications of automation in the justice system.

## ☐ **Other Committees**

There are some two dozen corporate committees, which meet either regularly or as need dictates, to consider such issues as the implementation of the Official Languages Program; introduction of automated systems and informatics equipment; internal communications; program evaluation and internal audit; employment equity programs concerning women, disabled persons and aboriginal people; and awards for exceptional performance and leadership.

---

# Corporate Management Branch

**T**he Corporate Management Branch provides a full range of administrative and management support services to the Department. The Branch develops departmental policies, coordinates programs and activities and manages the use of departmental resources, in keeping with governmental policy and central agency directives. It also performs legal functions in specialized areas.

## ■ Organization

The Assistant Deputy Minister, Corporate Management, reports directly to the Deputy Minister.

The Personnel Administration Directorate is a centralized personnel service, providing advice to managers and administering the position classification system and staffing services. This Directorate also administers and coordinates the human resource and employment equity programs of the Department. As well, it is responsible for the implementation of the official languages program in the Department of Justice.

The Communications and Public Affairs Directorate manages and conducts all aspects of the Department's communications, from daily contact with the news media and the public to the production and distribution of print and audiovisual materials. This Directorate is responsible for strategic and operational communications planning, public environment research and analysis, and the provision of communications advice. The Directorate comprises four groups: the Director General's Office, Program Communications, Ministerial Liaison and External Communications, and Publishing and Corporate Communications.

The Liaison and Federal-Provincial Relations Directorate coordinates and directs the Department's interactions with national and international organizations. It develops and implements departmental policies in federal-provincial relations, including the coordination of federal-provincial conferences and meetings of ministers and deputy ministers responsible for justice.

The Bureau of Programme Evaluation and Internal Audit assesses the effectiveness of departmental programs and the adequacy of controls designed to ensure the economy, efficiency and effectiveness of operations.

The Financial Management, Planning and Informatics Directorate provides financial services to the Department, advises senior management on the deployment of resources, and consolidates the Department's Multi-Year Operational Plan. Among other activities, this Directorate prepares the Department's Main and Supplementary Estimates. The Directorate plans and implements projects to automate departmental work through the use of computers and advises managers on new technology and systems development.

The Administrative Policies and Services Directorate provides the Department with a broad range of administrative services, including contracting and materiel management, records management, mail and messenger services and property management. In addition, the Family Law Orders and Agreements Enforcement Assistance Unit implements the garnishment and tracing provisions of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*. To help resolve jurisdictional issues relating to divorce, the Central Registry for Divorce Proceedings maintains a record of all divorce reports in Canada. The Legal Contracts Support Unit administers contracts for legal services, including those for all Crown agents engaged by the Department.

The Corporate Services Directorate consists of five units that provide legal, policy, support and general information services to the Minister, Deputy Minister, the Department and the public. The Cabinet Liaison Office works with the Privy Council Office to schedule, review and coordinate departmental items for consideration by Cabinet and is responsible for the preparation of briefings in this regard. The Access to Information and Privacy Unit processes all requests and attends to departmental obligations under the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*. The Ministerial Correspondence Unit receives, registers and directs all correspondence addressed to the Minister or his staff and prepares routine and final replies for signature. The Departmental Library provides information services to the Department and on a limited basis to the public, including bibliographic and legal research, and issues a library bulletin. The Ministerial Briefing and Parliamentary Affairs Unit coordinates briefing and speaking materials for the Minister and Deputy Minister, monitors parliamentary proceedings and works with the Minister's office on routine matters involving departmental officials and outside organizations.

The Department's Security Services also come under the Corporate Management Branch.

## ■ Activities

### □ Communications and Public Affairs Directorate

The Communications and Public Affairs Directorate is responsible for informing and educating Canadians about Justice legislation, programs, policies and services. During the year under review, the Directorate conducted communications research relating to specific groups of Canadians: women, youth, the elderly, natives, and victims of crime. Environmental assessments were also developed to gauge public understanding of the administration of the justice system, including the new judicial appointments process, the war crimes initiative, and the access to information and privacy legislation.

Strategic communications plans were prepared to support the various legislative initiatives that are described elsewhere in this report. To keep the public informed on these initiatives, news releases and exten-

sive background information materials were distributed. Directorate participation in inter-departmental communications projects ensured that all Canadians with particular interests and concerns were informed of the government's actions to strengthen and renew the *Official Languages Act*.

Directorate support of the Department's commitment to provide information for the public and for professionals working in the field of justice saw the production of several publications during the fiscal year. These included *Another Way: Mediation in Divorce and Separation*; *Tracing Information Service* (explaining how charges are enforced against persons in default of a support order or agreement); *Access and Privacy: The Steps Ahead*; *An Annotated Bibliography of Maintenance and Custody Literature*; *Divorce and Family Mediation Research Study: Winnipeg*; *An Inventory of Divorce Mediation and Reconciliation Services in Canada*; *The New Sexual Assault Offences: Emerging Legal Issues*. A public service announcement on the law and impaired driving was produced, and work continued on a video presentation on the legal impact of impaired driving on young people and on residents of northern Canada.

### □ Bureau of Programme Evaluation and Internal Audit

The Programme Evaluation Section completed the evaluation of the Legal Aid Program in Saskatchewan, the framework study for the Family Law Enforcement Assistance System and the development of a legislative evaluation model. Work began on assessing the Policy Development Function of the Department, a costing study of the Saskatchewan Legal Aid Program and an evaluation of the Interchange Program.

Work continued on a number of projects, including the evaluation of the Public Legal Education and Information Program, the Native Courtworker Program in British Columbia, the *Divorce Act*, the Victims of Crime Initiative and the Young Offenders Initiatives.

The Bureau also conducted a number of follow-up reviews and internal audits, including audits of the Informatics function, the Criminal and Family Law Policy Directorate, Financial Services and Access to Information.

## □ **Financial Management, Planning and Informatics Directorate**

The Financial Management, Planning and Informatics Directorate coordinated the preparation of the Program Expenditure Plan, the Multi-Year Operational Plan, the Multi-Year Human Resources Plan, and Treasury Board submissions.

Work began during the year on the development of a statement of mission and organizational values for the Department. The Directorate also prepared and proposed a new planning framework, conducted a review of management practices, and prepared an organization guide.

Other activities included development of an Increased Ministerial Authority and Accountability initiative and continued support in the development of information systems and the application of new technology to the Department's work.

## □ **Administrative Services and Policies Directorate**

The Contracting and Materiel Management Section automated some of its functions during the year. The Section issued 172 service contracts and processed 2,200 requisitions for materiel.

Work continued on consolidating the number of buildings occupied by the Department in the National Capital Region. An interim headquarters accommodation plan was prepared, as were plans to refurbish the Justice Building. Work began on the development of a strategic accommodation plan in consultation with the Bureau of Management Consulting.

A new records retention and disposal schedule was submitted to National Archives for approval. More than 9,000 records at various Departmental Legal Services Units were reviewed as part of the ongoing records scheduling activity. Records systems audits were performed in 15 DLSUs and two regional offices. In cooperation with the Informatics Directorate, automated records systems were introduced in 10 DLSUs. A micrographics feasibility study to store the opinions and precedents material of the Department on microfiche was completed and implementation was commenced.

A computer program to track Crown agent appointments and cases was developed for the Legal Contracts Support Unit, and a new computer program was developed for the Central Registry of Divorce Proceedings.

Part I of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* (FOAEA) was put into operation during the year. As a consequence, the FOAEA Unit received 1,826 applications for the release of information on individuals who were in violation of an order or agreement relating to maintenance, support, custody or access.

## □ **Corporate Services Directorate**

The Ministerial Briefing and Parliamentary Affairs Unit prepared and coordinated briefing materials and speeches for the Minister and Deputy Minister throughout the year. There were more than 200 parliamentary requests for information, a tenfold increase over the previous year.

The Access to Information and Privacy Unit received 503 requests for information, 292 for access and 211 for privacy. The particulars regarding the disposition of these requests can be found in the 1987-88 Annual Report on the Access to Information and Privacy Acts, tabled in Parliament.

The Ministerial Correspondence Unit processed 69,299 items of correspondence.

The introduction of INNOVACQ, which provides serials control and acquisitions on-line, improved library services during the year.

Some 570 searches were conducted on the departmental Library's Legal Research Service computer during the year. The automated system is being reviewed to ensure that the database is comprehensive and easily accessible to all legal officers of the Department. There were 1,320 searches on the Library's on-line computers during the year, compared with 550 in 1985-86.



---

# Litigation Sector

## Civil Litigation Branch

**T**he primary responsibility of the Civil Litigation Branch is to represent the Attorney General of Canada in civil litigation conducted by or against the federal government in the common-law provinces and in the territories.

Civil litigation lawyers are involved in all phases of litigation, from the initiation of proceedings at the trial level to appeals before the Supreme Court of Canada. Cases range from contract and tort matters arising out of the ordinary course of government business to public law matters involving constitutional and jurisdictional questions. As well, there are many specialized actions in fields such as intellectual property, immigration, human rights, customs and excise, international and commercial law.

Counsel appear before all levels of provincial and federal courts, as well as before federal boards, commissions and tribunals on issues involving the administration and enforcement of federal statutes. In addition, counsel appear before public inquiries and, on occasion, before provincial or international tribunals.

The Branch also provides legal advice and assistance to the government on potentially litigious issues. Opinions are often required on the potential liability of a proposed course of action or on the validity of legislative provisions. Branch counsel also play a role in the development of policy and legislative proposals, particularly in relation to government positions on issues arising from the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

### ■ Organization

The Assistant Deputy Attorney General, Civil Litigation, supervises and coordinates all civil litigation, other than income tax and admiralty matters, affecting the common-law provinces and the territories.

Civil litigation sections exist at headquarters and in each of the regional offices. Generally, each section is responsible for litigation arising within its own region. However, other arrangements may be made in cases where counsel having special expertise reside outside the region or if the involvement of a client department's headquarters makes it desirable to have the litigation handled from Ottawa. In addition, there exists a Chief General Counsel's Group at headquarters consisting of senior counsel of particular expertise.

Litigation is conducted by approximately 85 lawyers in the regional offices and at headquarters, who are assisted by paralegal, clerical and secretarial support staff. The Attorney General is also represented by private-sector lawyers acting as agents under the instruction of lawyers in the Civil Litigation Branch.

### ■ Activities

The volume and complexity of Charter cases continued to increase during 1987-88. Of special importance was *Morgentaler v. The Queen*, in which the Supreme Court held that the therapeutic abortion provisions of the *Criminal Code* infringe a woman's right under the Charter to security of the person. The question of whether an unborn child is entitled to Charter protection had been brought forward as of year's end, in *Borowski v. Attorney General of Canada*.

A Charter-based challenge to the *Maintenance of Ports Operation Act, 1986* was mounted before the Federal Court in *International Longshoremen's and Warehousemen's Union v. The Queen*. The plaintiff claimed that its freedom of association had been infringed by provisions of the Act that imposed a collective agreement and removed the right to strike. This case was in the discovery stage at the end of the fiscal year.

Charter issues were also raised in *The Queen v. Amway Corporation*, a case involving a claim by the Crown for duties, taxes and penalties under the *Customs Act*. The defendant alleged that its right against self-incrimination was infringed by court rules that require it to attend discoveries. The Federal Court of Appeal agreed and reversed the judgment of the Trial Division. The Crown has appealed to the Supreme Court of Canada.

The central issue in *Jerilynn Prior v. The Queen* is whether the requirement to pay federal taxes, a portion of which will be allocated for military purposes, infringes a taxpayer's freedom of conscience and religion, guaranteed under the Charter. The action, by a taxpayer who objects on religious or conscientious grounds to supporting the military, is cast as a "test case" that will probe the scope and content of the fundamental freedoms guaranteed by the Charter [s.2(a)].

Still another important constitutional case was *Twinn v. The Queen*. This action was brought by members of six Alberta Indian bands, challenging the validity of amendments to the *Indian Act* that grant Indian status and/or band membership to Indians previously deprived thereof. The action was at the discovery stage as the fiscal year ended.

Other major cases included *Pioneer Hi-Bred Limited v. Commissioner of Patents*, in which the company appealed a decision of the Commissioner rejecting an application to patent a new variety of plant on the ground that living things cannot be patented. The Federal Court of Appeal dismissed the action and judgment in the Supreme Court of Canada was reserved.

In the area of administrative law, bills proposing to abolish and replace two federal boards raised questions as to the jurisdiction of the boards pending enactment of the legislation. In *Minister of Employment and Immigration v. Sethi*, the question was whether a bill to abolish the Immigration Appeal Board gave rise to a reasonable apprehension of bias such as to deprive the Board of jurisdiction. The Federal Court, Trial Division, agreed that it did. The Federal Court of Appeal overturned the decision and, in a companion judgment, ruled that the Tariff Board was similarly unaffected by first reading of a bill to abolish that Board.

A number of cases reported last year continued during fiscal year 1987-88. These include *The Queen v. Regional Municipality of Peel*, involving the question of whether a municipality can recover monies expended pursuant to federal legislation found to be unconstitutional, and *In Re Gautier*, relating to the policy of the Canadian Armed Forces that excludes women from certain combat-related occupations on the basis of impairment of operational effectiveness.

The *Access to Information Act* and the *Privacy Act* continued to generate litigation, requiring the courts to balance individual privacy and the need for confidentiality in certain government activities against the public's right to know. There was also an increase in the number and size of personal injury suits against the Crown as a result of motor vehicle accidents and air disasters.

---

# Criminal Law Branch

**T**he Criminal Law Branch's responsibilities derive from the obligations and duties imposed upon the Attorney General and the Minister of Justice pursuant to legislation, treaties and the common law.

The Branch prosecutes offences and conspiracies to commit offences under most federal legislation, including the *Criminal Code* but only for crimes against humanity and war crimes. Otherwise, the provincial attorneys general exercise authority over *Criminal Code* offences. In the Yukon and the Northwest Territories, the Attorney General of Canada prosecutes all offences under federal legislation, including the *Criminal Code*. The majority of federal prosecutions are under the *Narcotic Control Act*, the *Food and Drugs Act* and the *Income Tax Act*.

The Branch appears on behalf of the Attorney General of Canada before the Supreme Court of Canada on appeals of its own cases to this court and also as intervenant in other cases that challenge the constitutional validity of federal legislation, including the *Criminal Code*.

The Branch reviews applications to the Minister of Justice for the mercy of the Crown for persons convicted of crimes or sentenced to prison terms. It advises on all extradition matters under the *Extradition Act* and rendition requests under the *Fugitive Offenders Act*, including the negotiation of extradition treaties. It deals with requests for legal assistance in gathering evidence abroad for Canadian investigations and evidence in Canada for foreign investigations. Finally, the Branch is responsible for criminal law policy in extradition, rendition and mutual legal assistance.

The Attorney General of Canada must grant consent prior to certain proceedings under the *Criminal Code* and other federal legislation. The Branch reviews these applications as well as those for the transfer of charges and probation orders from one jurisdiction to another.

Branch counsel are consulted on amendments to the *Criminal Code*, on legislative proposals pertaining to criminal law, and on the development of criminal law policy and programs.

## ■ Organization

The Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law, directs the Criminal Law Branch. Criminal prosecution sections in the Department's nine regional offices and at headquarters in Ottawa employ approximately 100 lawyers. These sections conduct all federal prosecutions and litigation arising in their jurisdictions. In areas not served by regional offices, approximately 550 private lawyers, appointed as standing agents, are responsible for prosecutions.

In addition, the Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law, has functional responsibility for all departmental activities respecting prosecutions arising under federal statutes administered by other government departments and agencies, and for legal advice to agencies responsible for security and intelligence matters.

The Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law, is also responsible for the War Crimes and Crimes Against Humanity Section, which was established to implement legislation enacted by Parliament in September 1987 to enable Canada to prosecute, extradite or deny entry permits to perpetrators of war crimes or crimes against humanity in other countries. The Section's mandate is to review all files turned over by the Commission of Inquiry on War Criminals (Deschênes Commission) with a view to taking appropriate action. The Section will also deal with new allegations of war crimes and crimes against humanity that may be brought forward from time to time.

## ■ Activities

### ☐ Applications for Mercy

The Branch received 35 applications for mercy under the *Criminal Code* during the year.

### ☐ Extradition and Renditions

Canada filed 29 requests for extradition with the United States in 1987-88 and 21 requests with other countries. Canada received 71 requests from the United States and 14 from other countries.

Four requests were made by Canada for the rendition of fugitives from Commonwealth countries and three requests were made to Canada. During the year, 46 fugitives were returned to Canada and 44 were returned to other countries.

### ☐ Mutual Legal Assistance

On March 18, 1985, a treaty was signed by Prime Minister Brian Mulroney and President Ronald Reagan to provide for mutual legal assistance in the investigation and prosecution of criminal matters between Canada and the United States. During 1987-88, officials from the Criminal Prosecutions Section at headquarters assisted with the development of Bill C-58, the *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*, the legislation that will implement this treaty and those to be negotiated with other countries. Negotiations have commenced with Great Britain, France, Italy and West Germany, and are well advanced with Bahamas and Australia.

In addition, discussions were held with provincial officials to develop a framework for federal-provincial cooperation in implementing mutual legal assistance. Once the legislation is enacted, the treaty with the United States can be ratified and Canada's ability to gather evidence to assist American criminal investigations and receive similar assistance in return will be enhanced.

Canada filed 41 requests for assistance to gather evidence with foreign countries, 26 of which required judicial assistance. Canada received 35 requests for assistance to gather evidence in Canada from foreign countries, 16 of which required judicial assistance. Of all 76 requests, 44 were completed in the year, five were abandoned and 27 were carried over to the next year.

### ☐ Northern Flying Squad

Members of the Branch's Northern Flying Squad supplemented the work of Crown counsel assigned to northern regional offices in Yellowknife and Whitehorse. The Flying Squad comprises more than 20 experienced prosecutors from regional offices and headquarters. More than 35 circuits in the Northwest Territories and 20 in the Yukon Territory, both territorial and supreme courts, were handled by Flying Squad members. Several jury trials were conducted in Iqaluit and Yellowknife by Squad members from the Montreal Regional Office. The Edmonton Regional Office assisted with cases before the Court of Appeal of the Northwest Territories heard at Calgary and Edmonton.

### ☐ Criminal Code Part IV.1

Specially designated staff at headquarters and in the regions, as well as certain standing agents, were authorized to apply to the courts for permission to intercept private communications in support of special investigations.

### ☐ Special Prosecutions

The Branch prosecuted 123 tax evasion cases in 1987-88, of which 119 resulted in convictions.

The Criminal Law Branch argued a number of cases before the Supreme Court of Canada during the year, including the following:

In *Beare and Higgins v. The Queen*, the Saskatchewan Court of Appeal held that a provision of the *Identification of Criminals Act*, which permitted fingerprinting of persons charged with indictable offences, was unconstitutional because it violated a section of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. On appeal from the Crown, the Supreme Court of Canada ruled that this tool of law enforcement did not violate the Charter.

In *Shaklee Canada Inc. v. The Queen*, the Supreme Court of Canada upheld a ruling by the Federal Court of Appeal that a section of the *Combines Investigation Act*, prohibiting pyramid selling, was a valid exercise of federal jurisdiction over criminal law under a provision of the *Constitution Act, 1867*.

---

In *State of Washington v. Johnson*, the Supreme Court of Canada held that the “double criminality rule”, which applies in extradition cases, requires only that the act charged be a listed crime in both countries, not that the necessary elements of each offence be identical.

In *Murray Ross Holmes v. The Queen*, the Supreme Court of Canada ruled that a section of the *Criminal Code* that makes it an offence to possess, without lawful excuse, instruments suitable for housebreaking (under circumstances that give rise to a reasonable inference that they are intended to be used for this purpose), does not violate the presumption of innocence guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Two cases were on reserve at the end of the fiscal year. *David Aaron Showman v. The Queen* concerned the issue of whether “entrapment” is a question of law to be determined by a judge or a finding of fact to be made by a jury. This case also involved the question of whether the test for entrapment is objective or subjective. In *Laura Mary Simmons v. The Queen*, the issue was whether a person about to be searched by a customs officer at a port of entry is in “detention”, with the consequent right to counsel.

#### ☐ **War Crimes and Crimes Against Humanity**

To carry out the necessary research and investigation of allegations, and to take appropriate action, the War Crimes and Crimes Against Humanity Section assembled a team of researchers and historians, language specialists and prosecutors, which is working closely with the RCMP. Because the alleged crimes with which the Deschênes Commission was concerned were committed more than 40 years ago in foreign countries, the Department of Justice, through the Section, had to negotiate terms with a number of countries for investigating and gathering evidence abroad.

# Tax Law Branch

**T**he Tax Law Branch provides legal advice on behalf of the Attorney General of Canada in all matters relating to taxation, and conducts litigation in all civil appeals from income tax assessment. The Branch also handles certain appeals under the Canada Pension Plan and the *Unemployment Insurance Act*.

## ■ Organization

The Branch comprises three sections and is headed by the Assistant Deputy Attorney General, Tax Law. The Tax Litigation Section is composed of approximately 60 lawyers working in headquarters and in the regions and is responsible, on behalf of the Minister of National Revenue, for all civil appeals from income tax assessments. The Tax Counsel Section provides legal advice to the Department of Finance. Legal advice is provided to the Department of National Revenue - Taxation, and the Department of National Revenue - Customs and Excise, by two distinct legal services units located within the client department.

## ■ Activities

The volume of income tax appeals before the Tax Court and the Federal Court continued to increase during 1987-88. About four fifths of these appeals were before the Tax Court of Canada. Additional sittings of the Court contributed to an increased rate of disposals.

In *Indalex v. The Queen*, the Federal Court of Appeal upheld the Crown's position on the determination of an appropriate transfer price for aluminum billets between affiliated companies within a multinational group of companies. The Court ruled that discounts for the product, resulting from a pooling of world purchasing power by the group, were earned by affiliates proportionately, according to volume.

In *Irving Oil Limited v. The Queen*, the Federal Court (Trial Division), determined that the cost of the plaintiff's acquisitions of crude oil during the 1971 to 1975 taxation years was not in excess of fair market value. Consequently, they did not unduly or artificially reduce the plaintiff's income. Further, the Court ruled that the plaintiff's purpose in carrying out the series of transactions was bona fide. The decision was appealed to the Federal Court of Appeal.

In *Vanguard Coatings and Chemicals Ltd., v. the Minister of National Revenue*, a trial judge's finding that a section of the *Excise Tax Act* is unconstitutional was appealed to the Federal Court of Appeal.

A number of appeals to the Federal Court of Appeal were heard during the year involving the revocation of registration or the refusal to register organizations as charitable. This is an issue that previously had not been considered to any large extent by Canadian courts. In a majority of cases, the position of the Minister of National Revenue was upheld.

The Branch worked throughout the year on tax reform, drafting many hundreds of pages of legislation.

---

# Admiralty and Maritime Law

**T**he Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, is responsible for the Department's activities in the following areas:

## ☐ **Litigation**

Admiralty and maritime law cases involving the federal government and its agencies frequently arise from claims in which complex questions of fact and law are at issue and where large sums of money are at stake. These cases arise in both federal and provincial courts and in courts outside Canada.

## ☐ **Maritime Commercial Law**

Services and advice are provided in relation to cargo claims, the carriage of goods by sea, and other maritime matters, including shipbuilding, ship repairing and underwater diving contracts.

## ☐ **Investigation of Marine Casualties**

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, ensures that investigations of claims involving the Crown are prompt and thorough. The ADAG also provides advice on shipping casualty investigations and makes recommendations on the appointments of commissioners and commission counsel to act in investigations under the *Canada Shipping Act*.

## ☐ **Marine Legislation**

Specialized legal advice is provided on the *Canada Shipping Act* and Regulations as well as on other federal legislation relating to shipping law.

## ☐ **Marine International Law**

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, advises the Department of Transport on maritime law. The ADAG attends diplomatic conferences on proposed international conventions that are convened on such topics as maritime liens and mortgages.

## ■ **Organization**

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, supervises the Department's increasing admiralty and maritime law work, assisted by counsel with special skills in these fields. Counsel in the Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section, and other departmental lawyers in headquarters, legal services units and regional offices, as well as agents of the Minister of Justice, also provide assistance.

## ■ **Activities**

Work conducted during 1987-88 included the following:

☐ Advice was provided to the Canadian Dairy Commission on its legal options under a series of contractual arrangements, concerning the delayed delivery of a shipment of evaporated milk to a foreign buyer.

☐ The ADAG continued to supervise the defence of the St. Lawrence Seaway Authority in actions arising from a 1985 incident that occurred in the Welland Canal. The incident gave rise to about \$25 million in claims against the Authority.

☐ The ADAG also coordinated litigation on behalf of the Authority arising from the closure of the Valleyfield Bridge in 1984. Claims valued at \$25 million have been raised in both the Federal Court of Canada and the Quebec Superior Court.

☐ The ADAG continued to provide advice to the Cape Breton Development Corporation, and to supervise marine litigation arising from an explosion aboard a ship carrying the Corporation's cargo. The litigation was conducted in the High Court of England, the Federal Court of Canada and the Supreme Court of Nova Scotia.

---

☐ The ADAG provided advice to Parks Canada in a trial in the Federal Court of Canada, alleging that Parks Canada had failed to maintain the upkeep on a Canadian Heritage Waterway.

☐ Litigation was conducted on behalf of the Department of National Defence concerning a collision between a minesweeper and a fishing vessel on the West Coast.

☐ The Canadian International Development Agency and the Department of Supply and Services were advised on their legal options concerning a breach of contract threatening the discharge of a valuable cargo in Port Sudan. An agreement was negotiated by the ADAG to ensure discharge of the cargo.

☐ The ADAG conducted litigation on behalf of the Canadian Coast Guard for the recovery of costs incurred as the result of oil pollution arising from shipping casualties.

---

# Chief General Counsel

**T**he General Counsel Group conducts complex litigation requiring counsel of particular seniority and expertise, on behalf of the Attorney General of Canada.

## ■ Organization

The Group consists of senior lawyers experienced in constitutional, civil, criminal and tax law. It is headed by the Chief General Counsel and consists of three Senior General Counsel and one General Counsel, all of whom are located at headquarters. The Chief General Counsel has Department-wide responsibilities for native litigation issues.

## ■ Activities

The Group conducted a great many major constitutional cases during the year, including several that involved the interpretation of various sections of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Other cases involved administrative law issues, income tax appeals and issues of liability in tort and contract. As well, the Group handled many significant cases involving native issues. Members of the Group also provided advice to other departments on issues that were, or could have been, litigious.

# Regional Offices

**N**ine regional offices, located in cities across the country, perform a crucial function in the day-to-day operation of the Department of Justice.

These offices conduct all forms of litigation on behalf of the Attorney General of Canada and provide legal advice to the regional offices of federal departments and agencies. In areas not served by these offices, the Department hires private-sector lawyers to handle its cases; these agents receive direction from the regional offices.

The regional offices employed 253 lawyers and 229 support staff in 1987-88. (These figures include person-years lent to the Department of Justice by client departments and agencies.) The offices are organized in much the same fashion as headquarters, with sections for civil, criminal and tax law, and commercial and real property law, in most regions. Offices vary in size from a few lawyers to staffs in Montreal, Toronto and Vancouver that would constitute large private law firms.

The responsibilities and activities of each regional office are detailed below, accompanied by selected cases handled by each office during the year. It should be noted that the regional offices handle much of the Department's litigation and prosecution, which is discussed in the Civil Litigation, Criminal Law and Tax Litigation sections of this report.

## ■ Halifax Regional Office

The Halifax Regional Office provides legal services to the departments and agencies of the federal government in the four Atlantic provinces. It has a staff of 23, including 13 lawyers and two paralegals. Of the 13 lawyers employed in 1987-88, four conducted civil litigation, five handled criminal prosecutions, two litigated tax matters and one was responsible for commercial and property law. The office is supervised by a General Counsel. Agents are employed across the

region, as required, under instructions from legal staff in Halifax. Many of these are standing agents, engaged to conduct prosecutions under federal statutes and regulations. During the year under review, 108 lawyers or firms represented the Attorney General of Canada.

The office acquired three computers during the year and steps were taken to automate records management and the supervision of standing agents.

The Civil Litigation Section handled a large volume of contract, tort and administrative law cases during the year. Many of these arose from construction projects, marine activities and personal injury claims. In *Dexter v. The Queen*, a case involving highway construction in Newfoundland, the Crown successfully defended against a claim with a potential liability of \$940,000. At the end of the year, this case was under appeal to the Federal Court of Appeal.

In *Soleiko Ltée v. The Queen*, the plaintiff alleged that a harbour-dredging operation, conducted by the Department of Fisheries and Oceans and the Department of Public Works, destroyed a mussel cultivation project. The plaintiff also alleged that Environment Canada was negligent in issuing an ocean dumping permit. Discoveries were held during the year under review, preparatory for trial.

This Section also advised and represented the interests of the Department of Employment and Immigration in the region, regarding the unlawful landing of 174 immigrants at Charlesville, Nova Scotia. In *Regina v. Jasvir Sing and Castor Lasalle*, criminal prosecution counsel obtained convictions, fines and jail terms against those accused of landing these immigrants in Canada from the vessel *Amelie*.

Regional Office counsel attended sittings of the Royal Commission of Inquiry into the wrongful conviction of Donald Marshall, Jr., representing the interests of the Royal Canadian Mounted Police, the Correctional Service of Canada and the National Parole Board. Government interests included the role of the RCMP under a provincial policing contract, the granting of parole to inmates who maintain their innocence, police and prosecutor disclosure practices, confidentiality of Cabinet documents.

The Criminal Prosecution Section handled a large number of fisheries prosecutions, drug cases, tax evasion prosecutions and appeals involving the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The Property and Commercial Law Section represented government interests in property acquisitions and expropriations relating to construction projects.

The Tax Litigation Section represented the interests of the departments of National Revenue - Taxation, Health and Welfare, and Employment and Immigration in hearings before the Tax Court, the Pensions Appeals Board and the Federal Court.

## ■ Toronto Regional Office

The Toronto Regional Office, with a complement of 63 lawyers, is composed of four sectors and a General Counsel group. The Office is responsible for providing legal services to the Government of Canada in southwestern Ontario. It is the largest regional office, with an active caseload of more than 12,000 files. During the year under review, the office opened almost 5,000 new files and closed a similar number. The value of these cases is several billion dollars. As well, the office oversees the work of more than 300 agents who are primarily engaged in prosecutions. As reported last year, the office continued to automate its records and procedures.

The Advisory, Commercial and Property Law Section is responsible for bankruptcy and insolvency cases as well as commercial and property law and general advisory services to certain federal depart-

ments. Four lawyers in the Insolvency Law Group dealt with 1,221 Revenue Canada - Taxation files, involving claims by and against the Crown in excess of \$856 million. These cases involved legal issues arising from the collection of taxes, bankruptcies and receiverships, disputes arising from various sections of the *Income Tax Act*, scientific research tax credit liabilities, jeopardy assessments, and realizing securities given in respect of tax liabilities.

In *Attorney General v. Wright*, an especially significant case handled during the year, it was confirmed that the Crown has priority, notwithstanding the equality provisions in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The Commercial and Property Law Group handled 537 files during the year, the largest portion of which came from Transport Canada, Public Works Canada and Indian Affairs and Northern Development. This work included dispute resolution, the drafting of leases, the sale and acquisition of real estate, the negotiation of licences and easements, agreements for federal contributions to Indian bands for water and sewer arrangements, and opinions with respect to native education, the collection of loans made to bands or band members and other matters.

The Civil Litigation Section conducts all civil litigation in the region, with the exception of income tax and insolvency cases. Thirteen lawyers, four paralegals and eight secretaries opened 1,374 files and closed 1,271. On average, counsel carried 130 files each, ranging from the collection of Crown debts to challenges to the legislative competence of the Parliament of Canada.

There was continued growth in the public law field during the year, with an increasing number of challenges to federal social programs under administrative law and under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. In *Schacter v. The Queen*, the plaintiff sought the extension of maternity benefits to fathers. In *Granek v. The Queen*, the widowed spouse's allowance was challenged. Both programs were alleged to be in conflict with the equality provisions of the Charter.

The Criminal Litigation Section conducts prosecutions for all federal offences that do not come under the *Criminal Code*. Twenty-seven counsel and 17 support staff were involved in the investigation and prosecution of more than 5,000 cases during the year. There were 60 wiretap and 95 search warrant applications. The section also processed 350 summary convictions and indictable appeals, and 128 motions in the Supreme Court of Ontario.

Organized crime accounted for a major part of the section's workload during the year. There were 17 extradition requests and five requests for legal assistance from foreign courts. *Regina v. Neeb and Blakeman et al* involved the cooperative efforts of prosecutors and law enforcement agencies to bring forward evidence of a criminal conspiracy involving hundreds of tonnes of marijuana. This cooperation led to the arrest of Canadian importers and traffickers, Mexican suppliers and European money launderers, as well as the freezing of many assets.

In *Regina v. Bragg et al*, a case against members of the Outlaws Motorcycle Club was divided. One trial was successfully completed in the Supreme Court of Ontario. The other was near completion in the District Court. Club members were charged in relation to the distribution and sale of large quantities of cocaine, methamphetamine (speed) and LSD.

The Tax Litigation Section, which advises the Minister of National Revenue, comprises 16 lawyers, two legal assistants and six secretaries. The Section also appeared before the Pension Appeals Board as well as the Tax Court on pension and unemployment insurance matters. During the year under review, there were 59 weeks of sittings of the Tax Court and the Pension Appeals Board in southwestern Ontario. At these sittings, Section counsel represented the ministers of National Revenue and National Health and Welfare. This was additional to cases argued by Section counsel in the Federal Court of Canada, the Supreme Court of Ontario and other provincial courts. The average caseload was 139 per lawyer. The Section closed 1,205 files during the year.

## ■ Winnipeg Regional Office

The Winnipeg Regional Office represents the Attorney General of Canada in Manitoba, with recourse to agents in certain circumstances. It also supervises agents in northwestern Ontario. The Office employed ten lawyers in 1987-88, four in criminal prosecutions, four in civil litigation, one in property and commercial law and a General Counsel responsible for administration and litigation. As in previous years, there was an increase in the number of civil, criminal and commercial cases involving the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The office provided legal assistance to the Department of Indian Affairs and Northern Development on arbitration and settlements under the Northern Flood Agreement. This agreement concerns the effects of the Churchill - Nelson River diversion on 2,090 native people in Manitoba. A claim for potable water was settled for \$88 million. Negotiations on other matters continued throughout the year.

In cooperation with the Vancouver Regional Office, the Winnipeg Regional Office advised the Department of Regional Industrial Expansion (DRIE) in a major land exchange involving the Canadian National Railway, the Province of Manitoba and the City of Winnipeg. Canada is a shareholder in a development corporation that is exchanging government property (the former Customs House) in Vancouver to the CNR in exchange for land in downtown Winnipeg and other considerations. The exchange marked the first time the Crown issued letters patent effective on delivery, rather than on issuance.

Among the more important cases handled during the year were the following:

In *U.S.A. v. Swystun*, the United States requested extradition of a Canadian citizen on charges of conspiracy to distribute cocaine in North Dakota. The defendant argued that extradition would violate rights protected under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The extradition judge ruled that the extradition was justified, a decision that was appealed to the Manitoba Court of Appeal.

In *Regina v. Rimmer et al*, the accused were charged with delivery of wheat in excess of or without quota, contrary to the *Canadian Wheat Board Act*. The accused challenged the validity of the charge on grounds that the Wheat Board quota orders were issued in English only, contrary to provisions of the *Constitution Act 1867*, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Official Languages Act*. A conviction at trial was upheld by the Manitoba Court of Queen's Bench. An application for leave to appeal to the Manitoba Court of Appeal was pending at year end.

In *Markestyn v. The Queen*, property owners on the Red and Assiniboine rivers filed a class action suit for damages resulting from the construction and operation of the St. Andrews lock and dam on the Red River. The suit alleges riverbank failure and property loss due to negligence. If liable, the cost to the Crown for corrective measures and damages was estimated at \$400 million.

In *The Clarkson Company Limited v. The Queen*, the plaintiff questioned whether the Crown was entitled to set off funds owed by a company prior to receivership, against funds owed by the Crown to the Receiver. The Federal Court of Canada dismissed the Receiver's Crown right to set off when it took over the debtor company. This decision was appealed by the plaintiff.

## ■ Saskatoon Regional Office

The Saskatoon Regional Office provides legal services to all federal departments and many agencies for their Saskatchewan operations, and conducts both civil and criminal litigation throughout the province. In 1987-88, the office employed eleven lawyers: two in civil litigation, three in property and commercial law, five in criminal prosecutions, and a Regional General Counsel. The Office also employed an articling student and ten support staff. A sub-office in Regina was manned for two days each week by members of the Property and Commercial Law Group. Prosecuting agents of the Attorney General of Canada in Saskatchewan were supervised by the Saskatoon Office.

Several cases at the court of appeal level during the year involved serious *Canadian Charter of Rights and Freedoms* issues, including alleged unreasonable searches and seizures in narcotic cases and tax prosecutions.

In *Regina v. Glen Arthur Stenstrud and Guy Smith*, the trial judge denied defence counsel unrestricted access to a sealed wiretap packet. Access was sought under the Charter and the right to make full answer and defence. This ruling preceded a similar ruling of the British Columbia Court of Appeal in another case.

In *Regina v. Nipawin District and Satellite T.V. Inc. and Sylvester Zanyk*, a nonprofit corporation and its president were charged under the *Broadcasting Act* for carrying on a "broadcasting undertaking" without a licence, and under the *Radio Act* for operating a radio apparatus without the necessary certificates. The accused were acquitted at the Provincial Court level and an appeal to the Court of Queen's Bench was dismissed. However, the Saskatchewan Court of Appeal found that the term "broadcasting undertaking" does not necessarily connote a commercial undertaking. The accused were subsequently convicted and have applied for leave to appeal to the Supreme Court of Canada.

In *Attorney General of Canada v. Newfield Seeds Ltd.*, an action was commenced in the Court of Queen's Bench, seeking to recover funds granted to the defendant under the *Regional Development Incentives Act*. The Attorney General argued that the company had violated its contract with the Governor in Council and breached regulations pursuant to the Act, by disposing of a facility it acquired with the grant within one year of the date of commercial production. The defendant brought a motion to determine 1) whether the parties were governed solely by the terms of their contract or by the Act and regulations, and 2) whether the regulations were ultra vires. The trial judge ruled that the regulations were *intra vires* but that there was no contract. The Attorney General appealed to the Saskatchewan Court of Appeal and the defendant cross-appealed.

The Property and Commercial Law Section of the office was involved in several nonlitigious matters, including a CN/CP rail abandonment program, virtually completed in Saskatchewan during the year. The section also worked on acquisitions of property and negotiations with the Saskatchewan government toward establishment of Grasslands National Park, and was involved in complex negotiations with the province respecting native land entitlement claims, particularly in relation to water rights.

## ■ Edmonton Regional Office

Thirty lawyers in the Edmonton Regional Office represent the federal government in Alberta. They provide litigation services and advice on property and commercial matters to most government departments and agencies within the province. The office also handles tax litigation and related advisory work in Alberta, Saskatchewan and the Northwest Territories. Most criminal litigation in the Edmonton area, and all court of appeal appearances involving criminal law issues, are handled by the Regional Office. In addition, during 1987-88 the office managed the work of 76 private-sector agents who assisted with criminal prosecutions and civil litigation.

The office comprises four groups: Criminal Prosecutions and Tax Litigation, with nine lawyers each; and the Civil Litigation and Property, Commercial and Advisory sections, with five lawyers each. A General Counsel handles complex criminal and civil litigation as well as constitutional interventions. During the year under review, there were six bilingual lawyers and seven bilingual support persons on staff. Progress was made during the year toward automating the work of support staff.

Criminal prosecution lawyers handled a large number of drug trafficking and drug importation cases. Police action against the leaders of organized crime syndicates led to an increasing number of complex and lengthy trials. Hearings lasting several weeks were common during the year, as were trials extending over several months.

In the *Queen v. Saikaly et al* and *Queen v. Echeverria et al*, the principal participants in schemes to import cannabis resin and cocaine were convicted. Both cases were appealed to the Alberta Court of Appeal. In the *Queen v. Greffe*, the Alberta Court of Appeal ruled that a search, which led to the seizure of heroin hidden within a body cavity, was reasonable. This decision was appealed to the Supreme Court of Canada.

In the *State of Wisconsin v. Blythe* and the *State of Colorado v. Born-With-a-Tooth*, the Criminal Prosecution Section acted on behalf of the Government of the United States. The Alberta Court of Appeal dismissed appeals in these cases, returning both fugitives to the United States. Preparations began during the year for

the proposed extradition of Charles Chitat Ng, wanted by the State of California on 25 criminal charges, 12 for murder. The hearing was scheduled to proceed in the fall of 1988.

Several tax evasion cases were prosecuted during the year, including the *Queen v. Yesmaniski et al*. The Alberta Court of Appeal rejected the defendant's argument that civil assessment and a charge of evasion relating to the same amount was a double punishment, contrary to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Leave to appeal this decision to the Supreme Court of Canada was refused.

Counsel in the Tax Litigation Section appeared at 38 sittings of the Tax Court of Canada in Alberta and Saskatchewan and made appearances in the Federal Court (Trial Division), the Federal Court of Appeal and the Supreme Court of Canada. The assessment of tax upon sales of apartment complexes was successfully defended, as was the liability of directors to tax assessments under the *Income Tax Act*.

At any given time during the year, the Civil Litigation Section was working on 750 active files, including about 125 handled by private agents. In the winding up of the Canadian Commercial Bank, the federal government joined with the Alberta government and six chartered banks in an application to the Court of Queen's Bench of Alberta to recover a total of \$225 million. These funds were injected into the bank shortly before its collapse in 1985. The court concluded that the applicants were entitled to share about \$9 million. This decision was appealed by Alberta and the six creditor banks but not by the federal Crown.

In August 1987, the Section filed a petition for the winding up of the Principal Savings and Trust Company in Edmonton. The order was granted by the Court of Queen's Bench of Alberta and a provisional liquidator appointed. The court subsequently appointed an inspector to investigate the affairs of two affiliates of the company. The investigator sought documents held by the Canada Deposit and Insurance Corporation, an action that was resisted by the Corporation on the grounds of Crown immunity. The Alberta Court of Appeal ruled that the Corporation could produce the documents under subpoena. Leave to challenge this decision was sought in an appeal to the Supreme Court of Canada.

The Property, Commercial and Advisory Section provided advice on a number of major leasing arrangements, property transfers and bankruptcies. Notable among these was a series of disputes that arose during construction of Canada Place, a federal office complex in Edmonton. The disputes concerned acoustics, lighting, exterior cladding and involved building code and sales tax issues. The Section also worked on two important cases involving the use of Canada's scientific research tax credit program: *Attorney General of Canada v. Hol-Sims Farms Ltd.*, 315069 *Alberta Ltd.* and 321651 *Alberta Ltd.*, and *Montreal Trust Company v. Aage F. Tottrup*, *Container Port of Alberta Research Corporation et al.*

In the *Queen v. Shaklee Canada Ltd.*, a case conducted by the General Counsel (Litigation), the Supreme Court of Canada accepted the Crown's argument that the defendant's sales plan infringed pyramid selling prohibitions in the *Competition Act*. The Court also ruled that these provisions of the Act were constitutionally valid. In another complicated case, the Federal Court ruled that the financial statements of 10 Alberta Indian bands, held by the federal government, were exempt from disclosure under the *Access to Information Act*.

## ■ Vancouver Regional Office

The Vancouver Regional Office provides legal advice and services to federal departments and agencies in British Columbia. During the year, the Office was staffed by 61 lawyers, five articling students and 51 support staff in four sections: Civil Litigation, Prosecutions, Property and Commercial Law, and Tax Litigation.

During the year, 14 civil litigation lawyers handled more than 1,100 cases involving a broad range of civil disputes related to government activities. These cases involved immigration issues, maritime accidents, native law, fisheries, income tax collection, personal injury and corrections law. A notable case was *Attorney General of Canada v. Alcan*, which questioned the powers of the Minister of Fisheries and Oceans to regulate water flow over a dam to protect the fish environment.

Civil litigation lawyers handled a number of cases related to the disclosure of information collected for national security purposes. They also provided advice in *Gitskan v. The Queen*, in which Indians asserted jurisdiction over, and ownership of, a large tract of land in north-central British Columbia. In *Apsassin v. The Queen*, the Federal Court dismissed a \$300 million claim by Indians in the Peace River District for lost mineral rights under a former reserve.

In an important ruling, the Federal Court of Appeal struck out a statement of claim in an action brought by the Pacific Fishermen's Defence Alliance. The Court ruled that negotiations with aboriginal people over their claims could continue in private, without representation by or access to knowledge of interested parties. The ruling has application to other government negotiations.

Twenty-two lawyers in the Criminal Prosecutions Section deal mainly with violations of federal laws. Most concern narcotics but the Section also handles cases under federal acts concerning fisheries, extradition, food and drug regulation and aeronautics.

Several criminal cases originating in Vancouver were argued before the Supreme Court of Canada during the year. Two appeals involved the issue of entrapment as a defence. In another, an appellant questioned the right of Revenue Canada to engage in repeated prosecutions against persons who repeatedly refuse to provide required information. In *Regina v. Sparrow*, a ruling by the B.C. Court of Appeal, which established and defined aboriginal rights to fish in British Columbia, was appealed by the accused to the Supreme Court of Canada. Also under appeal at the end of the year was *Regina v. Derch*, in which the B.C. Court of Appeal ruled that an accused could not, without evidence of fraud or nondisclosure, obtain access to material filed in support of an application to intercept private communications.

Thirteen property and commercial law lawyers conducted the government's real estate development and commercial transactions in the province, including negotiations for the transfer of lands for the establishment of South Moresby National Park. Another major project was the transfer of the federal government's Customs House in Vancouver to the CNR for land of equivalent value in Winnipeg. The Section also negotiated arrangements with various landlords at Canada Place, ensuring that they, their tenants and clientele adhered to security measures required to protect the Heads of Commonwealth Nations Meeting at Canada Place.

Eleven tax lawyers handled some 495 appeals against assessments of income tax in British Columbia and Yukon, as well as many excise tax, unemployment insurance and Canada Pension Plan cases. Lawyers in this section appeared before the Tax Court of Canada, the Federal Court (Trial Division), the Federal Court of Appeal, the Supreme Court of B.C., the Court of Appeal of B.C., and the Supreme Court of Canada.

*The Queen v. Jim McClurg* was a major case in which the Federal Court of Appeal ruled that it is lawful to use discretionary dividends as a tax planning device. Leave to appeal this decision to the Supreme Court of Canada was granted.

## ■ Whitehorse Regional Office

The Whitehorse Regional Office provides a wide range of legal services to federal departments and agencies throughout the Yukon Territory. Unlike those in other regions, lawyers in the Whitehorse Office conduct prosecutions under the *Criminal Code* and territorial ordinances. Like lawyers in other regional offices, they prosecute offences under other federal statutes.

Four lawyers prosecute criminal cases, one provides solicitor services and prosecutes civil cases. A General Counsel directs the Regional Office and assists other counsel. There were five support persons on staff during the year under review.

During 1987-88, the Office provided legal advice to the Commissioner of the Yukon Territory and the Department of Indian Affairs and Northern Development on a number of matters, including the legitimacy of squatters' rights on certain Crown lands.

Legal services were also provided to the Department of Health and Welfare, which operates a hospital in Whitehorse and nursing stations throughout Yukon. These facilities are owned by the federal government but are subject to territorial legislation.

Prosecutors travelled to 65 court circuits in 11 locations during the year. As well, prosecutors attended sittings of the Territorial and Supreme courts in Whitehorse and the Court of Appeal, which sits occasionally in Whitehorse and regularly in Vancouver.

## ■ Yellowknife Regional Office

The Yellowknife Regional Office is responsible for all prosecutions under the *Criminal Code* and other federal statutes, as well as territorial ordinances, in the Northwest Territories — an area of 3.2 million square kilometres. As well, the Office conducts all prosecutions under the *Young Offenders Act*, both federal and territorial.

The Office comprised nine lawyers and seven support staff. Eight of the lawyers and the General Counsel travelled throughout the Northwest Territories, along with the circuit courts. One lawyer handled all civil litigation as well as legal services and advice to federal departments in Yellowknife. Another provided these services in Iqaluit (formerly Frobisher Bay).

The opening of the Iqaluit sub-office was approved by the Minister June 15, 1987. This move to improve the delivery of justice in the Eastern Arctic complemented the territorial government's appointment of a full-time resident judge in Iqaluit. The sub-office was officially opened February 1, 1988, providing service to Baffin Island communities as well as Grise Fiord, Resolute Bay, Hall Beach, Igloodik and Sanikiluaq.

In *Regina v. Rogers*, the Court of Appeal for the Northwest Territories confirmed that persons convicted of crimes of violence are prohibited for five years from possessing firearms, as provided in the *Criminal Code*. The Court ruled that the prohibition was not cruel and unusual punishment when applied to persons who derive much of their livelihood from hunting and trapping.

---

In another case, *Regina v. Emikotailak*, the Court of Appeal reserved decision on whether a mandatory life sentence without parole for 10 years was cruel and unusual punishment, violating the accused's rights under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

In a precedent-setting move, the Supreme Court of the Northwest Territories decided to transport a six-member jury from Rankin Inlet to hear a murder trial in Iqaluit. This action was taken in *Regina v. Johey Atsiataq*, in order to provide a trial in the accused's home community and at the same time satisfy the accused's right to be tried by an impartial jury.

In *Regina v. Chivers*, the Court accepted that evidence of "battered women's syndrome" was a valid basis for a plea of self-defence in a murder trial. This was believed to be the first time that a court accepted evidence of this nature. The accused was subsequently accused of the lesser offence of manslaughter.

In *Sibbeston v. Attorney General of Northwest Territories*, the petitioner sought a declaration that proposed amendments to the constitution were a violation of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The plaintiff also argued that the Attorney General had breached constitutional convention by failing to invite representatives of the Northwest Territories to constitutional meetings. The Attorney General's application for an order striking out the petition was dismissed by the Supreme Court of the Northwest Territories but granted on appeal to the Court of Appeal. The petitioner sought leave to appeal to the Supreme Court of Canada.



# Policy, Programs and Research Branch

**T**he Policy, Programs and Research Branch is responsible for the planning, development and implementation of government justice policies and the administration of programs, three of which are cost-shared with the provinces. Its major functions are to:

- ☐ identify new directions in law at the national level;
- ☐ review the reports and recommendations of the Law Reform Commission of Canada in criminal law, family law and the protection of life;
- ☐ analyze significant legal issues in the administration of justice and develop policies to address them;
- ☐ review federal laws for which the Minister of Justice is responsible;
- ☐ consult with other federal departments, provincial governments, professional organizations, private-sector associations and the public on the administration of justice;
- ☐ assume primary responsibility for amendments to the *Criminal Code* and certain federal statutes not falling within the specific responsibility of other government branches or departments;
- ☐ develop and administer most of the Department's grants and contributions programs, including federal-provincial cost-shared programs (see page 53);
- ☐ define, undertake or oversee socio-legal research in support of policy analysis and development;
- ☐ respond to internal requests for legal information;
- ☐ maintain liaison with research and statistics units in other departments, provincial governments and international agencies;
- ☐ identify and develop statistics-related information requirements;

- ☐ provide funding and technical assistance to support provincial and territorial information systems development in areas of departmental priority; and
- ☐ provide statistical services to support departmental decision-making and policy development.

## ☐ **Criminal and Family Law Policy Directorate**

The Criminal and Family Law Policy Directorate analyzes and advises on legal issues and develops and implements policies related to criminal justice and family law. The Criminal Law Policy Section participates in many committees concerned with criminal law issues and reviews the recommendations of the Law Reform Commission of Canada and other bodies. This Section also develops amendments to the *Criminal Code* and other statutes. The Family Law Policy Section develops and implements policies relating to the *Divorce Act*, the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*, the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* and the Marriage Bill, providing advice within the Department and to other departments. The newly created Sentencing Project Team provides advice on sentencing issues, assesses the need for broad reform of the sentencing system, and prepares responses to the Report of the Canadian Sentencing Commission.

## ☐ **Criminal Law Review Group and Protection of Life Project**

The Criminal Law Review Group conducts a fundamental review of the criminal law system, examining and recommending means of implementing all proposals of the Law Reform Commission. The Protection of Life Project develops responses to recommendations of the Commission, and other bodies, relating to medical and environmental law.

### **□ Compliance and Regulatory Remedies Project**

A government-wide initiative, the Compliance and Regulatory Remedies Project was initiated by the Department of Justice and the Office of Privatization and Regulatory Affairs, in concert with 27 other departments. It seeks to ensure that Canada's Criminal Law Policy and the Regulatory Reform Strategy are complementary. Among other things, the Project considers the difference between crimes and regulatory offences, what procedures should be used to encourage or enforce compliance with legal standards, and how to strengthen criminal sanctions and sentencing practices, particularly in relation to corporate offenders.

### **□ Programs and Policy Directorate**

The Programs and Policy Directorate seeks to ensure that the administration of justice is consistent with national priorities. It formulates, initiates and monitors policies in order to constantly improve justice-related programs. The Directorate negotiates and administers major funding programs for provinces, territories, nongovernmental organizations and individuals. These programs are designed to provide equitable access to the justice delivery system in Canada and to support the Department's leadership in criminal and juvenile justice. The Policy Development Section is concerned with particular sectors of the justice system such as crime prevention, and sectors of the population with special needs, such as natives, women and offenders.

The Programs Section (Young Offenders) negotiates and administers cost-shared agreements with provinces and territories under the *Young Offenders Act*. The Programs Section (Access to Justice) negotiates and administers cost-shared agreements with respect to legal aid, victims, native courtworkers, aboriginal self-government and public education. This Section also administers legal scholarship programs and grants to nongovernmental organizations.

### **□ Research and Development Directorate**

The Research and Development Directorate conducts empirical and socio-legal research, identifies statistical requirements, develops demonstration projects and formulates and assesses legal information initiatives. These research and development activities identify, test and implement policies to improve the justice system in Canada.

The Planning and Implementation Section coordinates and plans the implementation of major policy and legislative initiatives undertaken by the Branch.

The Systems Development and Statistics Section identifies departmental information needs, gathering and supplying statistics in collaboration with Statistics Canada. This section also provides advice and service in the Department's funding of, and technical assistance to, provincial information systems. It administers the Young Offenders Act Systems Development Contribution Program and the Family Provisions Enforcement Assistance Fund.

The Research Section comprises four units: Family Law, Criminal Law, Access to Justice and Public Law. It provides empirical research to support legislative and policy development and to assist programs designed to improve access to justice.

The Consultation and Development Section manages programs and projects designed to reform the justice system in Canada. It administers the Criminal Law Reform Fund, the Consultation and Development Fund, the Special Projects Legal Aid Fund, the Access to Legal Information Fund, the Child Sexual Assault Contribution Fund, the Impaired Driving Fund, the Special Projects (Natives) Fund and the Young Offenders Program Development Contribution Fund.

The Law Information Section develops legal information initiatives on laws for which the Minister of Justice is responsible. It develops the public legal information components of communications plans to provide information on law reforms and other policies, and is responsible for the long-range planning and development of legal information strategies.

## ■ Activities

### □ Criminal and Family Law Policy Directorate

The Directorate was involved in consulting on and formulating major legislative and policy initiatives during the year.

- Bill C-58, the proposed *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*, was introduced, received second reading and was referred to a special legislative committee for study. This Act will implement a Canada-U.S. treaty and provide a framework for implementing similar treaties with other countries.
- The Branch was involved in several aspects of the government's national drug strategy:
  - It participated in an interdepartmental committee created to study widespread calls for legislation to curb the availability of drug paraphernalia, devices or objects designed for the recreational use of illicit drugs.
  - The Branch took part in negotiations towards the development of a draft convention against illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances.
  - Bill C-61 was introduced in the House of Commons, containing amendments to the *Criminal Code* that would provide for the seizure, restraint and forfeiture of proceeds of crime. The Bill received second reading and was referred to a special legislative committee during the year.
- Perceived weaknesses of the *Immigration Act* were studied during the year. The Branch participated in the Task Force on Security and Enforcement in the Immigration Act, assisting in identifying problems in immigration law and policy and in preparing recommendations to redress them. New provisions were developed for Bill C-55, amendments to the *Immigration Act*.
- The Branch took a lead role in developing a response to an amendment to the *N.W.T. Jury Act* that permits persons who speak neither English nor French to sit on juries in the Northwest Territories.
- In concert with the Ministry of the Solicitor General, working papers were developed to clarify and articulate a new policy direction in the Canadian correctional system.
- The *Supreme Court Act* (Bill C-53), which streamlined appeal procedures of the Supreme Court of Canada, received Royal Assent November 19, 1987.
- An *Act to Amend the Criminal Code (victims of crime)* was introduced in November and reported back, with amendments, to the House of Commons by a legislative committee at the end of the fiscal year. The Branch was involved in consultations with the provinces on this legislation (Bill C-89) and in the development of a Statement of Basic Principles of Justice for Victims of Crime. The statement was adopted at a meeting of the federal-provincial-territorial ministers responsible for criminal justice.
- New offence and penalty provisions were developed, in consultation with Environment Canada, on the proposed *Canada Environmental Protection Act*, (Bill C-74).
- The Branch advised the Department of Indian Affairs and Northern Development about gaming on reserves and consulted with the provinces on a variety of gaming issues including lotteries, jai alai and computerized gaming. The Branch also advised the Department of Agriculture on the interpretation of the *Criminal Code* with respect to pari-mutuel betting. In consultation with the Department of Agriculture, amendments to the Code were developed to permit the operation of betting theatres by horse-racing associations.

- The Branch took part in a study of computer-related crime, undertaken by the Council of Europe. It was active on a number of Council committees that considered justice and family law issues, including proceeds of crime, sexual offences against children and pornography.
- Preparations began during the year for Canada's participation in 1990 in the 8th United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders. This is a large-scale undertaking involving the development of Canada's position on many issues and a heavy agenda of preparatory meetings. The work includes consultation and cooperation with the Corporate Management Branch, the Ministry of the Solicitor General and the Department of External Affairs.
- Amendments to the *Criminal Code*, the *Immigration Act* and the *Citizenship Act* (Bill C-71) were given Royal Assent during the year. The amendments enable Canada to prosecute, extradite or deny entry permits to the perpetrators of war crimes, or crimes against humanity, in other countries.
- Another Act to amend the *Criminal Code* (Bill C-28), creating a new crime of torture, was given Royal Assent in April 1987. The amendments provide Canadian courts with the jurisdiction, in certain circumstances, to try persons who commit acts of torture outside Canada. With passage of the legislation, Canada was able to ratify, in June 1987, the United Nations Convention Against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment.
- The Directorate assisted in developing the Department's response to a decision by the Supreme Court of Canada in *Vaillancourt v. The Queen*, that a paragraph of the *Criminal Code* concerning "constructive murder" contravened a section of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. This work involved consultation with the provinces and providing advice to the Criminal Prosecutions Section on the handling of similar cases. A project was initiated to review the implications of the decision and to examine the possibility of reform in this area of the law.
- Second reading began in November 1987 on legislation developed by the Directorate to protect Canadians, particularly young people, against the spread of pornography.
- Legislation developed on child sexual abuse (Bill C-15) became law on January 1, 1988. The Directorate continued its liaison with the provinces and with professionals who respond to reports of child sexual abuse and exploitation. Justice officials also represented the Department on an interdepartmental committee on child abuse, established by the Department of Health and Welfare.
- The Directorate assisted in developing a departmental framework for aboriginal criminal justice policy. Advice was also provided on the appointment of justices of the peace under the *Indian Act*, as required by two government studies: the *Review of Policing on Reserves* and the *Administration of Justice on Reserves*. Advice was also provided to several other projects, programs and research studies concerned with aboriginal justice.
- The disposition of impaired driving litigation, conducted under 1985 amendments to the *Criminal Code*, was closely monitored throughout the year. The Directorate supported the development of research studies and law information programs on these provisions of the Code. A number of breath-testing devices were evaluated for approval under the *Criminal Code* and a study on drugs and driving was initiated. As well, the Department cooperated with the Department of Transport in developing amendments to the *Railway Safety Act* (Bill C-105), concerning the operation of trains by impaired persons.

- Funds were provided to Family Mediation Canada to develop a code of practice for mediation and national training standards, as well as for the second National Mediation Conference. Parts I and III of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* were proclaimed in November 1987, launching a tracing information service. The legislation permits the release of information from designated data banks to trace a missing person in order to enforce a support or custody order.
- The Minister tabled the final report of the Canadian Sentencing Commission in March 1987. The Department was involved throughout the year in consultations on this report with the provinces, territories, nongovernment organizations and the general public. These consultations will lead to a departmental response to the report and assist in defining the need for broad reform of the sentencing system.

#### ☐ **Criminal Law Review Group and Protection of Life Project**

Consultations with the provinces continued throughout the year on Report 30 of the Law Reform Commission's Draft Criminal Code, known as the General Part. This was the major thrust of the work of the Criminal Law Review. Three areas of reform were the object of intense consultation: Principles of Liability, Defences and Involvement in Crime. Consultations were also held, and research conducted, on proposals to reform provisions of the *Criminal Code* relating to mentally disordered offenders. These provisions had been presented by the Minister in the form of a draft bill in the previous fiscal year. Study during the year focused on the cost implications of the proposed legislation.

The legal implications of several medical issues were examined during the year, including AIDS, sexually transmitted diseases in children and youths, prenatal screening, human experimentation and organ transplantation. A World Health Organization Fellowship report on a wide range of medical law topics was completed during the year.

In environmental law, a World Health Organization Fellowship report was produced, analyzing the laws of many countries designed to protect human beings from chemical hazards. This report also studied international conventions and activities on chemical hazards, conducted by the International Labour Organization, the Food and Agriculture Organization, the World Health Organization and the Organization for Economic Cooperation and Development. A presentation was made to the Canadian Council of Resource and Environment Ministers on the recommendations of the Law Reform Commission concerning crimes against the environment. As well, the Project advised Environment Canada on the offences and enforcement provisions of the proposed *Canadian Environment Protection Act*, when the legislation was being studied by a legislative committee.

#### ☐ **Compliance and Regulatory Remedies Project**

The Project was launched in the fall of 1987 by the Deputy Minister of Justice and the Deputy Minister Responsible for the Office of Privatization and Regulatory Affairs. A Project Core Group was established early in 1988, along with a network of liaison officers in federal departments. Orientation sessions were held within the Department to outline regulatory compliance issues and the objectives of the Project.

#### ☐ **Programs and Policy Directorate**

As noted earlier, responsibility for the *Young Offenders Act* and juvenile justice policy was transferred during the year from the Solicitor General to the Department of Justice. The Department therefore undertook several new activities, including an ongoing review of juvenile justice policy, a \$146 million federal-provincial cost-shared program, an initiative to develop young offenders information systems, and a variety of research programs.

The Department subsequently reviewed several provisions of the *Young Offenders Act*, including the admissibility of statements made by young persons to persons in authority; the scheme of judicially determined "open" and "secure" custody placements; the provisions for consensual treatment orders; and the

means whereby young accused are transferred to the jurisdiction of ordinary courts. Research was conducted into the implementation of the minimum age of criminal responsibility, currently set at 12 years. All of this work arose from the Minister's consultations with provincial and territorial ministers responsible for juvenile justice.


The Directorate undertook comprehensive reviews of situations where the criminal law may be applied differentially to certain sectors of the population, including children, aboriginal people, youth and women. This is ongoing work, designed to ensure that all Canadians enjoy the fullest possible access to justice. The Directorate also reviewed crime prevention policies and examined the efficacy of departmental practices that encourage public participation in the development of criminal justice policy.

#### ☐ **Research and Development Directorate**

A large number of research projects were conducted during the year, including:

- identification of qualitative and quantitative information required to support evaluation and research into the *Young Offenders Act*;
- a study of adult criminal court information requirements, as recommended by the Canadian Centre for Justice Statistics and the Canadian Sentencing Commission;
- studies to determine the effectiveness of court-based mediation services in divorce cases in four Canadian cities, including a review of the literature on custody and support and completion of an inventory for divorce mediation and reconciliation services;
- beginning of a research program on the victims of crime, including an assessment of pilot projects to test models for the collection and presentation of victim impact statements in court, and the preparation and publication of the 1986 annual report on criminal injuries compensation programs;

- continuation of a program to monitor legislative changes concerning sexual assault, including the collection of detailed information from six Canadian cities on the handling of sexual assault cases before and after the changes; a review and analysis of case law and a survey of front-line service agencies available to sexual assault victims;
- studies to provide a better understanding of child sexual abuse, including a study to identify problems and gaps in the handling of these cases; a program to provide baseline data for a future review of the legislation; completion of a review and bibliography of the literature relating to children's testimony; evaluation of a child support work project in Vancouver and a child advocacy project in Winnipeg; and the beginning of work on an evaluation of a victim-witness videotaping project in Winnipeg and a child support and training project in Toronto;
- preparation of research reports for the Canadian Sentencing Commission, including a study of cases coming before Toronto courts and the launching of a study on computer-aided sentencing;
- completion of research reports emanating from the Sentencing Alternatives Initiative and beginning of work on a report that will summarize the findings of individual site studies;
- continuation of research in support of the 1985 legislation on impaired driving, including a major project to review the implementation and effects of the legislation's curative treatment provisions, and completion of a review of these provisions in three provinces, along with an analysis of reported case law;
- completion of a synthesis of the findings of a three-year program of research in public legal information; completion of the preparations for publication of individual research reports; and completion of a study on the effectiveness of distribution mechanisms and the satisfaction of those who used the Department's legal information on the *Divorce Act*; and

- 
- 
- development of law information materials, including books, magazine articles and other materials on child sexual abuse legislation; two videotapes to inform teenagers and north-erners about impaired driving provisions; a booklet explaining the role of divorce mediators; and a poster encouraging young people to find out more about the justice system.



---

# Associate Deputy Minister's Sector Public Law Branch

**T**his Branch provides advice on legal and policy issues in the public law field. In particular, the Branch advises on constitutional law, including the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and on international, native, human rights and administrative law, as well as on official languages and judicial affairs. It also examines proposed regulations to ensure they comply with the *Statutory Instruments Act*. The Branch works closely with many other government departments and agencies.

## ■ Organization

### ☐ Constitutional and International Law Section

This Section offers advice on legal and policy matters affecting constitutional and international law. It is involved in negotiating and drafting federal-provincial accords as well as developing and implementing agreements and other instruments in international, private and public law, and in litigation involving questions of constitutional and international law.

The Section also advises the government on its obligations and rights under international law and on the constitutional implications of trade negotiations. The Section is concerned with litigation affecting the relationship between domestic and international law. It represents Canada in various international organizations that develop international law, particularly private international law.

### ☐ Advisory and Administrative Law Section

This Section is particularly concerned with areas of law relating to the machinery and operation of government. For example, it assists other branches of the Department on such subjects as amendments to the *Federal Court Act* and in providing legal policy advice related to the drafting of bills, regulations and other initiatives to departments and agencies of government. It also has responsibility for developing proposals for administrative law reform. Another major responsibility is working in conjunction with Departmental Legal Services in the preparation of legal opinions requested by federal departments, agencies, boards and Crown corporations on a variety of administrative law and other legal issues.

### ☐ Privy Council Office Section (Justice)

This Section carries out the duties of the Deputy Minister of Justice under the *Statutory Instruments Act*. This Act requires that all proposed regulations be examined to ensure that they meet specified criteria and are authorized. Advice is provided on correcting legal ambiguities, inconsistencies and technical errors in proposed regulations. The Section also ensures that regulations do not contravene the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the International Convention on Human Rights, and it examines all statutory instruments that are required to be published in Part II of the *Canada Gazette*. The Section examines, pursuant to the *Canadian Bill of Rights*, all regulations that are not examined pursuant to the *Statutory Instruments Act*.

Counsel in this Section serve as legal advisors to officers of the Privy Council Office, particularly to the Assistant Clerk of the Privy Council (Orders in Council). The Section prepares proclamations as well as commissions and other instruments issued under the Great Seal, including those for the appointment of judges.

The Privy Council Office Section (Justice) also provides legal and policy advice to the Regulatory Affairs Branch on the implementation of the Federal Regulatory Plan.

#### ☐ **Federal-Provincial Relations Office Section**

This Section provides legal and policy advice to the Federal-Provincial Relations Office, primarily in the areas of constitutional and native affairs. In particular, it is involved in constitutional reform discussions with the provinces, constitutional discussions with aboriginal peoples, and tripartite discussions on Métis self-government.

#### ☐ **Human Rights Law Section**

This Section provides advice on legal and policy issues concerning human rights, especially as they relate to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and to the *Canadian Human Rights Act*. It is also responsible for legal advice and policy development on official languages and coordinates language litigation. It advises the government on international human rights issues, including existing treaty obligations, and responds to complaints brought against Canada under the Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. The Judicial Affairs Unit provides legal and policy support to the Minister and the Department on issues relating to the federal judiciary.

#### ☐ **Native Law Section**

This Section provides legal and policy advice on native affairs and northern issues, especially on the development of aboriginal self-government and in support of native litigation issues. It also advises on constitutional and international issues affecting natives, carries out legal and policy research on a wide range of native issues, and acts as a specialist resource to the Minister and the Department. (See the Aboriginal Law Section on page 51.)

## ■ **Activities**

#### ☐ **Meech Lake Accord**

The Assistant Deputy Minister, Public Law, with the support of the Public Law Branch, advised the Prime Minister and government on the Meech Lake Accord. Working closely with the Minister, the Deputy Minister and the Federal-Provincial Relations Office, the Branch was involved in the officials' meetings that preceded the Accord and the negotiations leading to the Accord, including drafting, providing advice on the ratification process and explaining the Accord to Parliament and the general public.

#### ☐ **Free Trade Agreement**

The Canada - United States Free Trade Agreement was signed by Prime Minister Brian Mulroney and President Ronald Reagan on January 2, 1988. Under the responsibility of the Assistant Deputy Minister (Public Law), the Department provided advice on the Agreement, as well as on its constitutional implications. During March, the Privy Council Office Section examined many proposed regulations dealing with free trade that were required before introduction of the *Canada - United States Free Trade Implementation Act*.

#### ☐ **Official Languages**

In cooperation with the Treasury Board Secretariat and the Department of the Secretary of State, the Branch continued to work on the renewal of legislation and policies on official languages. On June 25, 1987, the Minister introduced Bill C-72, an Act respecting the status and use of the official languages of Canada. The new Act will replace the 1969 legislation with a more comprehensive statute, taking into account developments in policy and case law, particularly since the advent of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* in 1982. The Branch also participated in related work on the Canadian Multiculturalism Bill, introduced by the Secretary of State in December, and in consultations leading to the proclamation in September of the language-of-trial provisions of the *Criminal Code* for Saskatchewan.

Similar consultations, on summary conviction offences, were continued with Nova Scotia and Prince Edward Island. As well, the Branch was involved in preparing the government's position in a number of constitutional language rights cases, and in advisory work on the question of privatization and official languages.

#### ☐ **Human Rights**

The Branch provided advice on a number of Charter issues, including questions concerning equality, search and seizure, the right of life, liberty and security of the person, legal rights and fundamental freedoms. This advice, to the Minister and Deputy Minister, as well as to a number of other government departments, related to both litigation and legislative initiatives. Consultations continued on a review of the *Canadian Human Rights Act*, in response to recommendations from parliamentary committees and concerns expressed by the Canadian Human Rights Commission. Also during the year, the Branch prepared the federal section of Canada's Second Report on the International Covenant on Civil and Political Rights, scheduled for submission to the United Nations in August 1988.

#### ☐ **Canada-France Fisheries and Boundary Dispute**

Throughout the year, the Branch took part in negotiations with France on a dispute over the 1972 Canada-France Fisheries Agreement and the maritime boundary of St. Pierre and Miquelon off the south coast of Newfoundland. Failure to resolve the issue of France's quota entitlement under the Agreement delayed submission of the boundary dispute to a third party for judicial settlement. Negotiations were continuing as the year concluded.

#### ☐ **Judicial Affairs**

The *Judges Act* was amended twice during the fiscal year. Bill C-41 standardized the retirement, superannuation and tenure provisions of federally appointed judges. Bill C-88 increased federal judicial salaries to levels recommended by the 1986 Commission on Judges' Salaries and Benefits, and made some Charter-related amendments to the *Judges Act*. The Branch also participated in the reform of judicial appointments and the establishment of the Canadian Judicial Centre to coordinate judicial education in Canada.

#### ☐ **International Aboriginal Matters**

The Branch advised the government on the 1987 session of the United Nations Working Group on Indigenous Populations, on the International Labour Organization's revision of a Convention on Indigenous and Tribal Populations, and in connection with the 1987 Commonwealth Heads of Government Meeting in Vancouver.

### ☒ **Other Activities**

The Public Law Branch also:

- ☐ organized the fifth International Trade Law Seminar held on October 15, 1987, in Ottawa;
- ☐ administered a segment of the Department of Justice Consultation and Development Fund, and reassessed the priorities of the Human Rights Law Fund;
- ☐ provided 147 opinions on regulations, under the *Statutory Instruments Act*;
- ☐ examined some 1,700 Orders in Council, acting as legal counsel to the Privy Council Office; examined some 1,236 regulations to ensure compliance with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and prepared approximately 130 documents issued under the Great Seal;
- ☐ conducted broad consultations on a series of proposals to amend the jurisdiction of the Federal Court of Canada and to improve the *Federal Court Act*;
- ☐ in cooperation with the Regulatory Affairs Branch of the Treasury Board, held the second annual Seminar on the Regulatory Process for government lawyers and officials; and
- ☐ offered government lawyers the fourth and fifth in a series of annual administrative law seminars.

# Legislative Programming Branch

**T**he Legislative Programming Branch prepares all government bills and motions to amend those bills. The Branch periodically revises and consolidates statutes and regulations. It also oversees the publishing of annual volumes of statutes and Part III of the *Canada Gazette*.

## ■ Organization

The Branch, headed by an Associate Deputy Minister, consists of the Legislation Section, the Statute Revision Commission, and the Legislative Editing Office.

### □ Legislation Section

This Section is under the direction of the Chief Legislative Counsel, holding the rank of an Assistant Deputy Minister. Assisting him are a Deputy Chief Legislative Counsel, a General Counsel (Legislation), five senior counsel and 10 legislative drafters. In addition, one senior counsel and three drafters are attached to the Tax Counsel Unit in the Department of Finance to draft and review amendments to the *Income Tax Act* and regulations under that Act.

Under delegation from the Deputy Minister of Justice, the Chief Legislative Counsel examines all bills introduced by ministers into the House of Commons. This is required under the *Department of Justice Act* in order to ascertain whether any provisions are inconsistent with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or the *Canadian Bill of Rights*.

### □ Statute Revision Commission

The Statute Revision Commission revises and consolidates the statutes of Canada. It maintains data bases for all federal statutes and regulations of general public interest. Chaired by the Assistant Deputy Minister (Public Law), the Commission comprises the Chief Legislative Counsel and the General Counsel (Legislation). The Secretary of the Commission, also a General Counsel, supervised a staff of 15 persons during the year, including three lawyers.

### □ Legislative Editing Office

The Legislative Editing Office provides editing services to the Legislation Section and to the Privy Council Office Section (Justice). It prepares draft proclamations, commissions and other instruments issued under the Great Seal for review by legal officers of the Privy Council Office Section (Justice). It also maintains master copies of federal statutes and regulations, and prepares and oversees the printing of the Table of Public Statutes and Table of Acts and Responsible Ministers, Part III of the *Canada Gazette* and the annual volumes of the Statutes of Canada.

## ■ Activities

The government introduced 77 bills drafted by the Legislation Section in 1987-88. During that period the Section also prepared a number of motions to amend bills for use in Parliament and commenced work on many other bills. Notable among these was the legislation required to implement the Canada - United States Free Trade Agreement, the *Canadian Environmental Protection Act* and the *Official Languages Act*, and acts to amend the *Immigration Act*, the *Copyright Act* and the *Canada Elections Act*.

The Section continued to carry out a large amount of work for the committee established to draft the official French version of certain constitutional acts. The first report of this committee was tabled in Parliament at the end of 1986. The Section also provided assistance to the Government of Saskatchewan in the preparation of French versions of some urgently needed provincial statutes.

The Department once again contributed to the Common Law and Civil Law faculties of the University of Ottawa to support legislative drafting courses, a part of the university's graduate studies program. Eight fellowships were awarded to students enrolled in this program, a major source of legislative drafters for both the federal and provincial governments.

The *Revised Statutes of Canada Act (1985)* was passed at the end of 1987. Printing of the Revised Statutes, in bound volumes and loose-leaf editions, was completed during the year.

---

# Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section

**U**nder the supervision of the Associate Deputy Minister, the Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section represents the Attorney General of Canada in civil litigation by or against the federal government and its agents in Quebec. (For civil litigation conducted elsewhere in the country, see page 13, Civil Litigation Branch.)

Eight lawyers, two notaries and one paralegal in the Section handle general litigation, as well as real property and commercial law matters in all regions of Quebec except Montreal. The Section dealt with all public and private law matters except criminal litigation, tax litigation and immigration.

Significant cases during the year included the following:

In *Attorney General of Quebec v. Régent Sioui et al.*, four members of the Huron Band in Lorette, Quebec, were convicted of having camped in the Jacques Cartier Provincial Park, contrary to a regulation under the *Parks Act* prohibiting the destruction of plants and the setting of fires, despite defendants' pleas involving, inter alia, arguments under the Charter pertaining to freedom of religion and aboriginal rights. The Quebec Court of Appeal overturned the convictions, stating that Section 88 of the *Indian Act* superseded regulations drafted under the *Parks Act*, and prevented the provincial law from infringing on defendants' treaty rights as they appeared from a "document" signed in 1760 by the Hurons and General Murray. The Attorney General of Quebec appealed to the Supreme Court of Canada, whereupon the Attorney General of Canada intervened.

In *Commission de transport de la communauté urbaine de Québec v. National Battlefields Commission*, the Quebec Court of Appeal reversed a judgment at trial, holding that all carriers traversing property managed by the National Battlefields Commission must hold permits issued by the Commission des transports du Québec, under the terms of the provincial *Transport Act*. The Attorney General of Canada appealed the decision.

In *Johnny Alashua et al v. Northern Quebec Inuit Association et al*, the plaintiffs applied to the Quebec Superior Court for a declaration that the James Bay Agreement (and the various acts and regulations adopted subsequently) are ultra vires, null and void and of no effect. The plaintiffs alleged, in particular, that a) the Agreement violates a section of the *Constitution Act, 1867*, b) that the Northern Quebec Inuit Association has no authority to represent them for purposes of the Agreement, and c) that the plaintiffs therefore retain rights granted them under the *Quebec Boundaries Extension Act, 1912*, as amended. The Crown defended this action. Proceedings were continuing at the end of the fiscal year under review.

## ■ Montreal Regional Office

The Montreal Regional Office prosecutes criminal cases on behalf of the Attorney General of Canada, brings or defends against civil proceedings to which the Crown is a party and represents the Minister of National Revenue in matters involving taxpayers in Quebec. It also provides legal advice and consultation to federal departments and agencies in Quebec. The Office is responsible for all these matters in all districts under the jurisdiction of the Court of Appeal in Montreal, including the city itself and outlying areas.

The Office had 52 counsel on staff during 1987-88, 24 in civil litigation, 14 in criminal prosecutions and 11 in tax litigation. There were three General Counsel. In addition, there were five articling students and five students on staff.

The Civil Litigation Section handled more than 6,000 cases during the year, including actions arising from the application of statutes in immigration, correctional services, income tax, unemployment insurance and customs. A major portion of this work consisted of cases involving the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The Criminal Prosecutions Section dealt mainly with prosecutions involving narcotics, food and drugs and economic crimes. They also handled cases involving extradition, the interception of private communications and the judicial review of actions by penitentiary representatives. A major portion of the Section's work resulted either from applications for search warrants and objections thereto, or from cases brought under the Charter.

The Tax Litigation Section handled more than 3,200 cases, representing the Department of National Revenue in cases before the Tax Court of Canada and both divisions of the Federal Court.

In *Government of Canada v. Joseph John Kindler*, the Federal Court of Appeal ruled that an inquiry under the *Immigration Act*, concerning an American fugitive, did not amount to a de facto extradition. The Court also ruled that the decision on the need for an inquiry did not deprive the defendant of any rights under the Charter.

In an action arising from the bankruptcy of Construction Taragon Inc., the Quebec Court of Appeal held that the *Bankruptcy Act* did not nullify a deemed trust created for Her Majesty's benefit under a section of the *Unemployment Insurance Act*. The ruling affirmed a section of the *Bankruptcy Act* that property held by a bankrupt in trust for another person is not included in the assets of the estate.

In *Lasalle v. Le Marier*, the Quebec Court of Appeal partially reversed a decision of the Quebec Superior Court, permitting a class action against the Solicitor General of Canada and the warden of Archambault prison. The suit arose from the cancellation of the prisoners' regular activities because of measures taken to repair the prison after a riot in the summer of 1982. The Court of Appeal allowed the appeal in part, granting leave for a class action against the warden but not the Solicitor General.

In *The Queen v. Les Habitations Périgord Inc. et al*, the accused contested a certificate signed by an official acting for and in the name of the Minister in order to counter the prescription. The Quebec Court of Appeal confirmed previous decisions in ruling that the Minister of Revenue must personally take notice of evidence used to prosecute an accused under the *Income Tax Act*.

In *The Queen v. Francesco Dellacio and Domenico Franco Sciullo*, the Superior Court reversed an earlier decision to grant a release with surety for the accused, after they had been indicted on charges of conspiracy to import, importing, and possession of a narcotic for the purpose of trafficking. The Attorney General of Canada applied for a review of the case by another Superior Court Judge, who ordered that the accused be imprisoned until after their trial.

In *U.S.A v. Allain Allard and Jean-Pierre Charette*, the Supreme Court held that a Superior Court Judge, acting as a Commissioner under *Extradition Act*, was not a court of competent jurisdiction under a section of the Charter. At the same time, the Court ruled that delays occasioned by foreign governments to bring an action under the *Extradition Act* cannot be used to calculate the time limit provided under a section of the Charter.

In *U.S.A. v. Cotroni* and *U.S.A. v. El Zein*, the Quebec Court of Appeal held that it is contrary to a section of the Charter to extradite a Canadian citizen when that citizen can be tried in Canada for the offence under question. Both cases were submitted to the Supreme Court of Canada; the decision was still under consideration at the end of the year under review.

In *Robert Collin v. Jean-Paul Dallaire et al.*, and other cases, the Superior Court ruled that a prisoner has recourse to habeas corpus only if the prisoner has exhausted all of the administrative remedies provided by the law, and if the application contains a plausible ground for review, equivalent to a loss or want of jurisdiction.

In *Laurentide Rendering Inc. v. The Queen*, the Federal Court of Appeal ruled that Revenue Canada was right in considering that the amount receivable as a result of an expropriation was income for the year in which the indemnity was agreed upon in 1975, and not for the year 1969 when the expropriation was made. In reaching this conclusion the Court decided that under the circumstances, paragraph 44(2) of the *Income Tax Act*, applicable to amounts receivable after May 1974, had no retroactive effect.

In *Placements Bourget Inc. v. The Queen*, the issue was whether the profit from a disposal of securities was capital gains or business income. The judgment was in favour of the Department of Revenue. The taxpayer appealed this case to the Federal Court of Appeal.

## ■ National Program for the Integration of the Two Official Languages in the Administration of Justice

The National Program for the Integration of the Two Official Languages in the Administration of Justice is designed to promote the use of French and English in legislation, in the legal profession and in the courts. The Program, established in 1981, supports the production of glossaries, vocabularies, forms and practitioners' guides for lawyers, law students and teachers, and training courses in French legal terminology for lawyers, interpreters and judges.

The Associate Deputy Minister is responsible for the Department's participation in the Program and chairs the management and steering committees for the Program. Also represented on the steering committee are the Department of the Secretary of State; the attorneys general of Ontario, New Brunswick, Manitoba and the Northwest Territories; the Quebec Department of Justice; the bar associations of Ontario and New Brunswick; associations of French-speaking lawyers in common-law provinces; the University of Ottawa, the University of Moncton, and McGill University; the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs; the Canadian Law Information Council; the Canadian Bar Association.

Since 1984, standardized bilingual vocabularies dealing with the law of evidence and the law of succession have been published by the Program, as well as volumes I and II of a vocabulary of property law. Work continued on a bilingual lexicon of legal terms found in the *Revised Statutes of Canada, 1985*.

---

# Departmental Legal Services Sector

**T**he Departmental Legal Services Sector provides a variety of in-house legal services to federal departments and agencies as well as specialized legal advice on property, commercial, access to information, privacy and trade law matters. It is also responsible for the development of policy in relation to access to information, privacy and related issues.

## ■ Organization

During 1987-88, the Sector comprised 280 lawyers and support staff. (This figure includes person-years lent to the Department of Justice by client departments and agencies.) The Sector was reorganized during the year, establishing four branches headed, respectively, by a Senior Assistant Deputy Minister, Commercial and Property Law; an Assistant Deputy Minister, Information Law; an Assistant Deputy Minister, Trade Law; and an Assistant Deputy Minister, Finance Law.

### ☐ **Commercial and Property Law Branch**

The Senior Assistant Deputy Minister, Commercial and Property Law, is responsible for the overall direction and coordination of the Sector and for the legal units serving the following departments and agencies.

- ☐ Canadian Commercial Corporation
- ☐ Canadian International Development Agency
- ☐ Environment Canada
- ☐ External Affairs
- ☐ Indian and Northern Affairs
- ☐ National Capital Commission
- ☐ National Defence

- ☐ National Research Council
- ☐ Office of Privatization and Regulatory Affairs
- ☐ Public Works
- ☐ Royal Canadian Mint
- ☐ Supply and Services
- ☐ Transport
- ☐ Veterans Affairs

The Senior ADM also has functional responsibility for all commercial and property law matters handled by the Department, as well as management of the Commercial and Property Law and Advisory Services sections.

### ☐ **Information Law Branch**

The Assistant Deputy Minister, Information Law, is responsible for the management and coordination of legal service provided to the following departments and agencies:

- ☐ Canadian Security Intelligence Service
- ☐ Communications Security Establishment
- ☐ Correctional Services
- ☐ Employment and Immigration
- ☐ Fisheries and Oceans
- ☐ Health and Welfare
- ☐ Labour
- ☐ National Parole Board
- ☐ Public Service Commission
- ☐ Royal Canadian Mounted Police
- ☐ Secretary of State

- ☐ Solicitor General
- ☐ Treasury Board

This official is also responsible for the direction and supervision of the Information Law and Privacy Section and for legal advice and policy matters relating thereto.

#### ☐ **Trade Law Branch**

The Assistant Deputy Minister, Trade Law, is responsible for the management and coordination of legal services provided to the following departments and agencies:

- ☐ Agriculture
- ☐ Atlantic Canada Opportunities Agency
- ☐ Atomic Energy Control Board
- ☐ Canadian Dairy Commission
- ☐ Communications
- ☐ Consumer and Corporate Affairs
- ☐ Energy, Mines and Resources
- ☐ Regional Industrial Expansion
- ☐ Revenue Canada (Customs and Excise)
- ☐ Revenue Canada (Taxation)
- ☐ Trade Negotiations Office
- ☐ Western Economic Diversification Office

In addition, this official is responsible for the management of the Trade Law Section and providing advice and guidance on all matters relating to trade law.

#### ☐ **Finance Law Branch**

The Assistant Deputy Minister, Finance Law, is Chief Counsel to the Department of Finance and is responsible for the management and coordination of legal services provided to Finance and to the Superintendent of Financial Institutions.

## ■ **Activities**

This Sector provided legal advice to the government for virtually all of its activities. During the year under review, the Sector:

- ☐ assisted in the privatization of the Northern Canada Power Commission.
- ☐ provided legal advice in the creation of the Atlantic Canada Opportunities Agency, the Western Economic Diversification Office, the Canadian Space Agency and the Manned Space Station;
- ☐ participated in the drafting of amendments to the *National Parks Act*, and enactment of the *Canadian Environmental Protection Act*;
- ☐ provided legal advice in the sale of public lands and construction by Museums Canada;
- ☐ negotiated refining contracts with Canadian and foreign mines and contracts for the supply of coins and blanks for Canada and foreign countries;
- ☐ provided corporate secretariat services to the boards of directors of several federal agencies;
- ☐ participated in major Crown projects, including the Canadian Submarine Acquisition Project, Phase II of the Ship Replacement Program and the North-warning System;
- ☐ participated in revisions to the *Canada Shipping Act*, the *Marine Atlantic Act*, the *National Transportation Act, 1987*, the *Shipping Conferences Exemption Act* and construction of Terminal Three at Toronto's Pearson International Airport;
- ☐ participated in the development of policy and the drafting of immigration bills C-55 and C-84;
- ☐ negotiated a Federal-Provincial Memorandum of Understanding with Newfoundland, allowing that province to license aquaculture schemes on behalf of the federal Crown;
- ☐ dealt with legal issues relating to the transplant of human organs and tissues, in vitro fertilization and surrogate motherhood;

- 
- ☐ advised on the government's response to the report of the Standing Committee on Justice and Solicitor General on the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*;
  - ☐ prepared the federal response to challenges to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* with respect to spouses' allowances paid under the *Old Age Security Act*;
  - ☐ assisted in the preparation of amendments to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, in relation to the establishment of the External Review Committee and the Public Complaints Commission;
  - ☐ conducted litigation relating to discipline and interpretation of collective agreements;
  - ☐ assisted in the formulation of a framework for the Canadian Telecommunications Policy;
  - ☐ assisted in the development of legislative initiatives relating to lobbying, the Patented Medicine Prices Review Board, and the Workplace Hazardous Material Information Commission;
  - ☐ participated in the restructuring and reorganization of the Canadian shipbuilding industry;
  - ☐ developed legislation to implement the international convention of the Harmonized System Customs Tariff;
  - ☐ provided advice on legislative reform of financial institutions; and
  - ☐ participated in the development of legislation creating the office of the Superintendent of Financial Institutions and amendments to the *Trust and Loan Companies Acts*.



---

# Aboriginal Law

**T**he Department of Justice provides general legal advice to the government on aboriginal issues. The Department also conducts research and administers programs to ensure that the justice system has a clear perspective of the special circumstances of aboriginal peoples.

Departmental lawyers provide advice on self-government-related issues to several government departments, particularly to Indian Affairs and Northern Development and the Federal-Provincial Relations Office. Justice officials are involved in both the constitutional process and the legal and policy aspects of proposals for aboriginal self-government.

The Department assists Indian Affairs and Northern Development in negotiations on specific and comprehensive land claims. Departmental lawyers research and help define legal obligations pertaining to land claims and assess related historical findings. In some cases, claim settlements require the drafting of specific legislation.

## ■ Organization

Native law and policy matters are handled at headquarters, primarily by the Native Law Section of the Public Law Branch. The Senior Counsel, Federal-Provincial Relations Office, provides legal services to that Office, which includes the Office of Aboriginal Constitutional Affairs. The Civil Litigation Branch and Senior General Counsel are responsible for all litigation involving native issues. The Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law, supervises criminal prosecutions involving native rights. At the same time, the Legal Services Unit at Indian Affairs and Northern Development provides legal advice on all aspects of departmental programs and activities including the application of the *Indian Act*, the administration of Indian programs and the negotiation of native claims.

## ■ Activities

Native issues and their litigation continued to make great demands upon the litigation sections of the Department across the country, particularly in British Columbia, Alberta, Ontario and Quebec. Constitutional protections in the *Constitutional Act, 1982*, raised major new issues in most of the cases handled during 1987-88.

Land claims negotiations are often influenced by the outcome of litigation concerning Indian lands, and hunting, fishing and other wildlife harvesting rights. At any given time throughout the year, the Department General Counsel Group and the Civil Litigation and Criminal Law sections had more than 100 active cases on file.

These cases consisted of civil claims against the federal government and criminal prosecutions arising from the enforcement of federal statutes such as the *Fisheries Act* and the *Migratory Birds Convention Act*. The Civil Litigation Section, in concert with the Legal Services Unit at Indian Affairs and Northern Development, also analyzed and negotiated land claims based on the alleged failures of the Crown to fulfill or discharge its treaty and other legal obligations towards the native peoples of Canada.

The Department administered programs and conducted studies throughout the year, through the Policy, Programs and Research Branch. This Branch continued to administer the Native Courtworker Program and the Program of Legal Studies for Aboriginal People.



---

# Departmental Grants and Contributions

**T**he Policy, Programs and Research Branch administers most of the Department's grants and contributions programs; the remainder are administered by the Public Law Branch. In general terms, the purpose of these grants and contributions is to promote and maintain basic standards in the justice system and to improve the delivery of justice services to the public.

The Programs Section - Access to Justice develops and manages major federal-provincial program financing arrangements in three areas: legal aid, native courtworkers, and compensation to victims of crime (see tables on pages 56 and 57).

The Legal Aid Program ensures that, in serious criminal matters (criminal and civil in the territories), legal aid is available to economically disadvantaged persons across Canada. The Native Courtworker Program is cost-shared with the provinces and territories on a 50-50 basis. It helps status and non-status Indians, Inuit and Métis understand their legal rights and obtain legal assistance. The Compensation to Victims of Crime Program compensates victims of violent crime. The provinces and territories and the Department negotiated a new Memorandum of Agreement during the year — a step towards implementing the recommendations of the Federal-Provincial Task Force on Justice for Victims of Crime. Under the agreement, the federal government would more than double its contribution to criminal injuries compensation awards. As well, the agreement will establish a Victim Assistance Fund.

In addition to these cost-shared programs, the Section also manages agreements to support public legal education and information, grants and contributions to national criminal justice organizations, and a variety of funding programs to support the participation of students in advanced legal studies.

The Young Offender Programs Unit administers the Juvenile Justice Services Cost-Sharing Program (see table on page 57), a responsibility that was transferred to the Department of Justice from the Department of the Solicitor General in April, 1987. This program provides for a federal contribution of 50 per cent of provincial contributions for post-adjudication custody services as well as certain non-custody services and alternative measures programs.

## Miscellaneous Grants and Contributions 1987 - 1988

<b>Program</b>	<b>Purpose</b>	<b>Amount</b>
Legal Studies for Aboriginal People	Grants to assist native students in entering legal profession	\$ 225 579
Civil Law/Common Law Exchange	Student exchange	224 166
Duff-Rinfret Scholarship	Six scholarships for law graduates at Master's level	76 950

<b>Recipient</b>	<b>Amount</b>
Uniform Law Conference of Canada	\$ 5 946
International Commission of Jurists	17 575
Institut international des droits d'expression française	1 500
Driedger-Pigeon Fellowships in Legislative Drafting	78 120
Canadian Association of Chiefs of Police	16 150
British Institute of International and Comparative Law	9 500
Hague Academy of International Law	11 400
Canadian Association of Provincial Court Judges	66 500
Canadian Society of Forensic Science	17 086
Manitoba Métis Federation	30 000
University of Ottawa Legislative Drafting Program	92 455
Canadian Judicial Centre	50 000
Canadian Law Information Council	380 200

## Other Funding Programs 1987 - 1988

Fund	Projects	Amount
Access to Legal Information Fund	16	\$ 866 363
Family Provisions Enforcement Assistance Fund	6	208 622
Young Offenders Systems Development Contribution Program	11	1 758 236
Young Offenders Program Development Contributions	22	655 886
Young Offenders - Custodial Facilities	1	262 597
Human Rights Law Fund	28	292 224
Criminal Law Reform Fund - General	39	584 551
Criminal Law Reform Fund - Child Sexual Abuse	9	176 754
Impaired Driving Fund	45	1 039 814
Consultation and Development Fund - General	8	135 003
Consultation and Development Fund - Public and International Law	19	115 959
Consultation and Development Fund - Family Law	5	49 530
Special Projects - Legal Aid	5	100 572
Other Native Projects	2	9 463
Aboriginal Self-Government Fund	4	401 073

## Native Courtworker Cost-Sharing Program

PROVINCE/TERRITORY	Federal Contributions	
	1986-87	1987-88
British Columbia	\$ 585 094	\$ 580 857
Alberta	782 530	803 439
Saskatchewan	409 115	170 193
Manitoba	184 950	248 230
Ontario	458 706	478 028
Quebec	444 510	457 390
Newfoundland	73 965	76 275
Northwest Territories	306 120	294 968
Yukon	58 950	100 752
Total	\$ 3 303 940	\$ 3 210 132

## Adult Criminal Legal Aid and Young Offenders Legal Aid Cost-Sharing Program

PROVINCE/TERRITORY	Federal Contributions
	1987-88
Newfoundland	\$ 1 121 202
Prince Edward Island	209 759
Nova Scotia	2 841 061
New Brunswick	1 121 646
Quebec	12 840 474
Ontario	26 624 347
Manitoba	2 881 264
Saskatchewan	2 125 402
Alberta	5 864 002
British Columbia	5 966 667
Yukon	962 255
Northwest Territories	995 647
Total	\$ 63 553 726

## Juvenile Justice Services Cost-Sharing Program

PROVINCE/TERRITORY	1987-88	Retroactive Prior Years	Total 1987-88
British Columbia	\$ 14 187 000	\$ 3 355 298	\$ 17 542 298
Alberta	11 596 000	0	11 596 000
Saskatchewan	6 329 506	363 630	6 693 136
Manitoba	5 286 000	620 238	5 906 238
Ontario	50 796 000	1 042 599	51 838 599
Quebec	28 536 162	66 149 340	94 685 502*
New Brunswick	3 619 474	141 076	3 760 550
Nova Scotia	3 553 230	71 826	3 625 056
Prince Edward Island	1 030 390	781 701	1 812 091
Newfoundland	2 384 000	334 275	2 718 275
Yukon	978 905	1 443 945	2 422 850
N.W.T.	0	3 975 064	3 975 064
Totals	\$128 296 667	\$78 278 992	\$206 575 659

\* This total includes payments for four fiscal years.

## Compensation to Victims of Crime Cost-Sharing Program

PROVINCE/TERRITORY	Federal Contributions 1987-88
British Columbia	\$ 290 590
Alberta	238 950
Saskatchewan	102 100
Manitoba	107 860
Ontario	918 191
Quebec	662 720
New Brunswick	72 203*
Nova Scotia	88 380
Newfoundland	18 955
N.W.T.	33 678
Yukon	88 728
Total	\$2 622 355

\* Includes retroactive payments of \$7,425.

# Appendix I

## ■ Statutes for which the Minister of Justice was Responsible in Whole or in Part as of March 31, 1988

*Access to Information Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Schedule I)

*Annulment of Marriages (Ontario) Act*, R.S.C. 1970, c. A-14

*Anti-Inflation Act*, S.C. 1974-75-76, c. 75

*Bills of Lading Act*, R.S.C. 1970, c. B-6

*Canada Evidence Act*, R.S.C. 1970, c. E-10

*Canada Prize Act*, R.S.C. 1970, c. P-24

*Canada - United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention Act, 1984*, S.C. 1984, c. 32

*Canadian Bill of Rights*, S.C. 1960, c. 44

*Canadian Human Rights Act*, S.C. 1976-77, c. 33

*Commercial Arbitration Act*, S.C. 1986, c. 22

*Criminal Code*, R.S.C. 1970, c. C-34

*Crown Liability Act*, R.S.C. 1970, c. C-38

*Department of Justice Act*, R.S.C. 1970, c. J-2

*Divorce Act, 1985*, S.C. 1986, c. 4

*Escheats Act*, R.S.C. 1970, c. E-7

*Extradition Act*, R.S.C. 1970, c. E-21

*Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*, S.C. 1986, c. 5

*Federal Court Act*, R.S.C. 1970, c. 10 (2nd Supp.)

*Food and Drugs Act*, R.S.C. 1970, c. F-27

*Foreign Enlistment Act*, R.S.C. 1970, c. F-29

*Foreign Extraterritorial Measures Act*, S.C. 1984, c. 49

*Fugitive Offenders Act*, R.S.C. 1970, c. F-32

*Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 100

*Identification of Criminals Act*, R.S.C. 1970, c. I-1

*Interpretation Act*, R.S.C. 1970, c. I-23

*Judges Act*, R.S.C. 1970, c. J-1

*Law Reform Commission Act*, R.S.C. 1970, c. 23 (1st Supp.)

*Marriage Act*, R.S.C. 1970, c. M-5

*Narcotic Control Act*, R.S.C. 1970, c. N-1

*Official Secrets Act*, R.S.C. 1970, c. O-3

*Permanent Court of International Justice Act*, S.C. 1921, c. 46

*Postal Services Interruption Relief Act*, R.S.C. 1970, c. P-15

*Privacy Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Schedule II)

*Revised Statutes of Canada, 1985 Act*, S.C. 1987, c. 48

*State Immunity Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 95

*Statute Revision Act*, S.C. 1974-75-76, c. 20

*Statutory Instruments Act*, S.C. 1970-71-72, c. 38

*Supreme Court Act*, R.S.C. 1970, c. S-19

*Tax Court of Canada Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 158 (Part I)

*Tobacco Restraint Act*, R.S.C. 1970, c. T-9

*United Nations Foreign Arbitral Awards Convention Act*, S.C. 1986, c. 21

*War Measures Act*, R.S.C. 1970, c. W-2

*Young Offenders Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 110

---

# Appendix II

## ■ Departments, Agencies and Other Bodies Served by the Departmental Legal Services Sector

Agricultural Products Board  
Agricultural Stabilization Board  
Agriculture  
Atlantic Canada Opportunities Agency  
Atomic Energy Control Board  
Canadian Commercial Corporation  
Canadian Dairy Commission  
Canadian Grain Commission  
Canadian International Development Agency  
Canadian Pension Commission  
Canadian Security Intelligence Service  
Canagrex  
Communications  
Communications Security Establishment  
Consumer and Corporate Affairs  
Correctional Service Canada  
Defence Construction (1951) Limited  
Employment and Immigration Commission  
Energy, Mines and Resources  
Environment  
External Affairs  
Finance  
Fish Prices Support Board  
Fisheries and Oceans  
Fishing Vessels Insurance Plan  
Fitness and Amateur Sport  
Fresh Fish Marketing Board  
Health and Welfare  
Indian Affairs and Northern  
Development  
Investment Canada  
Labour  
Labour Adjustment Review Board  
Livestock Feed Board  
Medical Research Council  
Merchant Seamen Compensation Board  
Ministry of State for Multiculturalism  
Ministry of State for Science and Technology  
Ministry of State for Youth  
National Archives of Canada

National Battlefields Commission  
National Capital Commission  
National Defence  
National Farm Products Marketing  
Council  
National Film Board  
National Library  
National Museums of Canada  
National Parole Board  
National Research Council  
Natural Sciences and Engineering Research  
Council  
Northern Canada Power Commission  
Northern Pipeline Agency  
Office of Privatization and Regulatory  
Affairs  
Office of the Superintendent of  
Financial Institutions  
Patented Medicine Prices Review Board  
Prairie Farm Rehabilitation  
Administration  
Public Service Commission  
Public Works  
Regional Industrial Expansion  
Revenue Canada (Customs and Excise)  
Revenue Canada (Taxation)  
Royal Canadian Mint  
Royal Canadian Mounted Police  
Secretary of State  
Solicitor General  
Statistics Canada  
Status of Women  
Supply and Services  
Textile and Clothing Board  
Trade Negotiations Office  
Transport  
Treasury Board  
Veterans Affairs  
Veterans Appeal Board  
War Veterans Allowance  
Western Economic Diversification Office

---

# Appendix III

## ■ Selected Publications, 1987-88

### ☐ Divorce and Family Mediation

*An Annotated Bibliography of Maintenance and Custody Literature*

*An Inventory of Divorce Mediation and Reconciliation Services in Canada*

*Another Way: Mediation in Divorce and Separation*

### ☐ Firearms

*Gun Control in Canada*

### ☐ Sentencing

*Research Reports of the Canadian Sentencing Commission*  
(a series of 25 reports)

### ☐ Sexual Assault

*The Experience of the Rape Victim with the Criminal Justice System Prior to Bill C-127*

*The New Sexual Assault Offences: Emerging Legal Issues*

### ☐ Victims

*Criminal Injuries Compensation in Canada, 1986*

---

# Appendix IV

## ■ Departmental Legislation Tabled in 1987-88

*An Act to amend the Supreme Court Act and to amend various other Acts in consequence thereof (C-53).*

*An Act to Amend the Criminal Code and other Acts in consequence thereof (C-54).*

*An Act to provide for the implementation of treaties for mutual legal assistance in criminal matters and to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Immigration Act, 1976 (C-58).*

*An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act (C-61).*

*An Act to amend the Criminal Code, the Immigration Act, 1976 and the Citizenship Act (C-71).*

*An Act respecting the status and use of the official languages of Canada (C-72).*

*An Act to amend the Criminal Code (victims of crime) (C-89).*

*An Act to bring into force the Revised Statutes of Canada, 1985 (C-94).*

*An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada (C-104).*





# Annexe IV

## ■ Projets de loi du Ministère déposés au cours de 1987-1988

*Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois (C-53).*

*Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (C-54).*

*Loi portant mise en oeuvre des traités d'entraide juridique en matière criminelle et modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur l'immigration de 1976 (C-58).*

*Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants (C-61).*

*Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'immigration de 1976 et la Loi sur la citoyenneté (C-71).*

*Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada (C-72).*

*Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels) (C-89).*

*Loi visant à donner effet aux Lois révisées du Canada (1985) (C-94).*

*Loi visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les Statuts du Canada ainsi qu'à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables (C-104).*

# Annexe III

## ■ Quelques publications, 1987-1988

☐ Divorce et médiation familiale

Bibliographie annotée sur la documentation relative à la garde d'enfants et aux pensions alimentaires

Un répertoire des services de médiation et de

réconciliation en matière de divorce au Canada

Un autre moyen : La médiation en matière de divorce et de séparation

☐ Armes à feu

Contrôle des armes à feu au Canada

☐ Détermination de la peine

Rapports de recherche de la Commission canadienne sur

la détermination de la peine

☐ Agressions sexuelles

Les victimes de viol et la justice pénale avant le projet de loi C-127

Les nouvelles infractions en matière d'agression sexuelle :

Questions juridiques d'actualité

☐ Victimes

Indemnisation des victimes d'actes criminels au Canada, 1986

# Annexe II

## ■ Ministères et organismes desservis par le Secteur des services juridiques ministériels

Administration du pipe-line du Nord	Administration du rétablissement agricole des Prairies
Affaires des anciens combattants	Affaires extérieures
Affaires indiennes et du Nord canadien	Agence canadienne de développement international
Agence de promotion économique du Canada	atlantique
Agriculture	
Approvisionnements et Services	Archives nationales du Canada
Bibliothèque nationale	Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires
Bureau des négociations commerciales	Bureau du surintendant des institutions financières
Canagrex	Centre de la sécurité des télécommunications
Commission canadienne des grains	Commission canadienne des pensions
Commission canadienne du lait	Commission canadienne des pêcheries
Commission de contrôle de l'énergie atomique	Commission de la Capitale nationale
Commission de la Fonction publique	Commission de l'emploi et de l'immigration
Commission d'énergie du Nord canadien	Commission des allocations aux anciens combattants
Commission des champs de bataille nationaux	Commission d'indemnisation des marins marchands
Commission du textile et du vêtement	Commission nationale des libérations conditionnelles
Communications	Condition féminine
Condition physique et Sport amateur	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	Conseil de recherches médicales
Conseil du Trésor	Conseil national de commercialisation des produits de ferme
Conseil national de recherches	Conseil national de recherches
Consommation et Corporations	Construction de Défense (1951) Limitée
Corporation commerciale canadienne	Défense nationale
Diversification de l'économie de l'Ouest canadien	Energie, Mines et Ressources
Environnement	Expansion industrielle régionale
Finances	Gendarmerie royale du Canada
Investissement Canada	Ministère d'État à la Jeunesse
Ministère d'État aux Sciences et à la Technologie	Ministère d'État au Multiculturalisme
Monnaie royale canadienne	Musées nationaux du Canada
Office canadien des provenances	Office d'aide à l'adaptation des travailleurs
Office de commercialisation du poisson d'eau douce	Office de stabilisation des prix agricoles
Office des prix des produits de la pêche	Office des produits agricoles
Office national du film	Pêches et Océans
Régime d'assurance-bâtiments de pêche	Revenu Canada (douanes et accise)
Revenu Canada (impôt)	Santé et Bien-être social
Secrétariat d'État	Service canadien du renseignement de sécurité
Service correctionnel Canada	Solliciteur général
Statistique Canada	Transports
Travail	Travaux publics
Tribunal d'appel des anciens combattants	

# Annexe I

## ■ Lois dont l'application relevait en tout ou en partie du ministre de la Justice au 31 mars 1988

- Loi sur la répression de l'usage du tabac chez les adolescents, S.R.C. 1970, c. T-9  
C-38
- Loi sur la responsabilité de la Couronne, S.R.C. 1970, c. C-38
- Loi sur la révision des lois, S.C. 1974-75-76, c. 20
- Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions, S.C. 1980-81-82-83, c. 100
- Loi sur le maintien des services postaux, S.R.C. 1970, c. P-15
- Loi sur le mariage, S.R.C. 1970, c. M-5
- Loi sur le ministère de la Justice, S.R.C. 1970, c. J-2
- Loi sur l'envolement à l'étranger, S.R.C. 1970, c. F-29
- Loi sur l'extradition, S.R.C. 1970, c. E-21
- Loi sur les biens en déshérence, S.R.C. 1970, c. E-7
- Loi sur les connaissements, S.R.C. 1970, c. B-6
- Loi sur les criminels fugitifs, S.R.C. 1970, c. F-32
- Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, c. 110
- Loi sur les juges, S.R.C. 1970, c. J-1
- Loi sur les Lois révisées du Canada (1985), S.C. 1987, c. 48
- Loi sur les mesures de guerre, S.R.C. 1970, c. W-2
- Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères, S.C. 1984, c. 49
- Loi sur les secrets officiels, S.R.C. 1970, c. O-3
- Loi sur les stupéfiants, S.R.C. 1970, c. N-1
- Loi sur les textes réglementaires, S.C. 1970-71-72, c. 38
- Loi sur l'identification des criminels, S.R.C. 1970, c. I-1
- Loi sur l'immunité des États, S.C. 1980-81-82-83, c. 95
- Code Criminel, S.R.C. 1970, c. C-34
- Déclaration canadienne des droits, S.C. 1960, c. 44
- Loi anti-inflation, S.C. 1974-75-76, c. 75
- Loi canadienne sur les droits de la personne, S.C. 1976-77, c. 33
- Loi canadienne sur les prises, S.R.C. 1970, c. P-24
- Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, S.C. 1986, c. 5
- Loi de 1984 sur la Convention Canada-Royaume-Uni relative aux jugements en matière civile et commerciale, S.C. 1984, c. 32
- Loi de 1985 sur le divorce, S.C. 1986, c. 4
- Loi des aliments et drogues, S.R.C. 1970, c. F-27
- Loi d'interprétation, S.R.C. 1970, c. I-23
- Loi sur l'accès à l'information, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Annexe I)
- Loi sur la Commission de réforme du droit, S.R.C. 1970, c. 23 (1er supp.)
- Loi sur la Convention des Nations Unies concernant les sentences arbitrales étrangères, S.R.C. 1986, c. 21
- Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, S.C. 1980-81-82-83, c. 158 (Partie I)
- Loi sur la Cour fédérale, S.R.C. 1970, c. 10 (2e supp.)
- Loi sur la Cour permanente de justice internationale, S.C. 1921, c. 46
- Loi sur la Cour suprême, S.R.C. 1970, c. S-19
- Loi sur l'annulation du mariage (Ontario), S.R.C. 1970, c. A-14
- Loi sur la preuve au Canada, S.R.C. 1970, c. E-10
- Loi sur la protection des renseignements personnels, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Annexe II)
- Loi sur l'arbitrage commercial, S.C. 1986, c. 22

# Programme de partage des frais Services de justice applicables aux adolescents

PROVINCE/TERRITOIRE	1987-88	Rétroactif Années précédentes	Total 1987-1988
Colombie-Britannique	14 187 000\$	3 355 298 \$	17 542 298 \$
Alberta	11 596 000	0	11 596 000
Saskatchewan	6 329 506	363 630	6 693 136
Manitoba	5 286 000	620 238	5 906 238
Ontario	50 796 000	1 042 599	51 838 599
Québec	28 536 162	66 149 340	94 685 502*
Nouveau-Brunswick	3 619 474	141 076	3 760 550
Nouvelle-Ecosse	3 553 230	71 826	3 625 056
Ile-du-Prince-Edouard	1 030 390	781 701	1 812 091
Terre-Neuve	2 384 000	334 275	2 718 275
Yukon	978 905	1 443 945	2 422 850
T.N.-O.	0	3 975 064	3 975 064
Total	128 296 667 \$	78 278 992 \$	206 575 659 \$

\* Comprend les paiements pour quatre années financières.

# Programme de partage des frais Indemnisation des victimes d'actes criminels

PROVINCE/TERRITOIRE	Contributions fédérales 1987-1988
---------------------	--------------------------------------

Colombie-Britannique	290 590 \$
Alberta	238 950
Saskatchewan	102 100
Manitoba	107 860
Ontario	918 191
Québec	662 720
Nouveau-Brunswick	72 203*
Nouvelle-Ecosse	88 380
Terre-Neuve	18 955
T.N.-O.	33 678
Yukon	88 728
Total	2 622 355 \$

\* Comprend des paiements rétroactifs de 7 425 \$

## Programme de partage des frais Assistance parajudiciaire aux autochtones

Contributions fédérales  
1986-1987 1987-1988

PROVINCE/TERRITOIRE

Total	
Colombie-Britannique	585 094 \$
Alberta	782 530
Saskatchewan	409 115
Manitoba	184 950
Ontario	458 706
Québec	444 510
Terre-Neuve	73 965
Territoires du Nord-Ouest	306 120
Yukon	58 950
	3 303 940 \$
	3 210 132 \$

## Programme de partage des frais Aide juridique aux adultes en matière pénale et Aide juridique aux jeunes contrevenants

Contributions fédérales  
1987-1988

PROVINCE/TERRITOIRE

Total	
Terre-Neuve	1 121 204 \$
Ile-du-Prince-Édouard	209 759
Nouvelle-Écosse	2 841 061
Nouveau-Brunswick	1 121 646
Québec	12 840 474
Ontario	26 624 347
Manitoba	2 881 264
Saskatchewan	2 125 402
Alberta	5 864 002
Colombie-Britannique	5 966 667
Yukon	962 255
Territoires du Nord-Ouest	995 647
	63 553 726 \$

# Autres programmes de financement 1987 - 1988

Fonds	Projets	Montant
Fonds d'accès à l'information juridique	16	866 363 \$
Fonds d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales	6	208 622
Programme de contributions pour l'élaboration de système d'application de la LJC	11	1 758 236
Contributions pour l'élaboration des programmes concernant les jeunes contrevenants	22	655 886
Jeunes contrevenants - Etablissement de garde	1	262 597
Fonds des droits de la personne	28	292 224
Fonds de la réforme du droit pénal - Généralités	39	584 551
Fonds de la réforme du droit pénal - Aggressions sexuelles contre des enfants	9	176 754
Conduite avec facultés affaiblies	45	1 039 814
Fonds de la consultation et du développement - Généralités	8	135 003
Fonds de la consultation et du développement - Droit public et international	19	115 959
Fonds de la consultation et du développement - Droit de la famille	5	49 530
Projets spéciaux - Aide juridique	5	100 572
Autres projets intéressant les autochtones	2	9 463
Fonds de l'autonomie gouvernementale des autochtones	4	401 073

# Subventions et contributions diverses 1987 - 1988

Programme	Objet	Montant
Accès des autochtones aux études de droit	Subventions en vue d'aider les étudiants autochtones à s'engager dans la profession juridique	225 579 \$
Echange d'étudiants en droit civil/commun law	Echange d'étudiants	224 166
Bourses d'études Duff-Rinfret	Six bourses de maîtrise offertes aux diplômés en droit	79 950
<b>Bénéficiaires</b>		
Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada		5 946 \$
Commission internationale de juristes		17 575
Institut international des droits d'expression française		1 500
Bourses Driedger-Pigeon en rédaction législative		78 120
Association canadienne des chefs de police		16 150
British Institute of International and Comparative Law		9 500
Académie de droit international de La Haye		11 400
Association canadienne des juges des cours provinciales		66 500
Société canadienne des sciences judiciaires		17 086
Manitoba Métis Federation		30 000
Programme de rédaction législative de l'Université d'Ottawa		92 455
Centre canadien de la magistrature		50 000
Conseil canadien de la documentation juridique		380 200
<b>Montant</b>		

# Subventions et contributions du Ministère

**L**a Direction de la politique, des programmes et de la recherche administre la plupart des programmes de subventions et de contributions du Ministère, les autres relevant de la Direction du droit public. En général, ces subventions et contributions ont pour objet de promouvoir et de maintenir les normes de base du système de justice et d'améliorer la prestation des services judiciaires au public.

La Section des programmes (Accès à la justice) élabore et administre les principales ententes fédérales-provinciales de financement des programmes dans trois secteurs : l'aide juridique, l'assistance parajudiciaire aux autochtones et l'indemnisation des victimes d'actes criminels (voir les tableaux aux p. 64 et 65)

Le Programme d'aide juridique permet que, dans les affaires criminelles graves (affaires criminelles et civiles dans les territoires), les personnes défavorisées au plan économique aient accès à l'aide juridique partout au Canada. Les frais du Programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones sont partagés à parts égales avec les provinces et les territoires. Ce programme aide les Indiens inscrits et non inscrits, de même que les Inuit et les Métis, à comprendre quels sont leurs droits juridiques et à obtenir de l'aide juridique. Le Programme d'indemnisation des victimes d'actes criminels sert à indemniser les victimes de crimes violents. Les provinces et les territoires ont négocié un nouveau protocole d'entente avec le Ministère au cours de l'année, ce qui constitue une étape vers la mise en oeuvre des recommandations du Groupe d'étude fédéral-provincial sur la justice pour les victimes d'actes criminels. En vertu de l'entente, le gouvernement verserait plus que le double de sa contribution habituelle en matière d'indemnisation des victimes d'actes criminels. En outre, un Fonds d'aide aux victimes sera constitué.

Outre ces programmes de partage des frais, la Section administre également des ententes appuyant les programmes de vulgarisation et d'information juridiques, les subventions et les contributions versées aux organismes nationaux de justice pénale et divers programmes de financement visant à encourager les études supérieures en droit.

La Section des programmes (Jeunes contre-nants) administre le programme de partage des frais des services en matière de justice applicable aux adolescents (voir le tableau à la p. 65, responsabilité qui a été transférée du ministère du Solliciteur général en avril 1987. En vertu de ce programme, le gouvernement fédéral contribue à 50 p. 100 aux frais engagés par les provinces pour les services de garde postérieurs à la décision, de même que pour certains autres services et pour les programmes de mesures de réchange.



# Droit relatif aux autochtones

du ministère client, notamment l'application de la *Loi sur les Indiens*, l'administration des programmes visant les Indiens et les négociations sur les revendications autochtones.

## ■ Activités

Les questions relatives aux autochtones et les litiges qui en découlent continuent d'accaparer le temps des sections responsables des litiges au sein du Ministère dans tout le pays, et plus particulièrement en Colombie-Britannique, en Alberta, en Ontario et au Québec. Les garanties prévues dans la *Loi constitutionnelle de 1982* ont soulevé des questions nouvelles importantes dans la plupart des causes traitées au cours de 1987-1988.

Les discussions portant sur les revendications territoriales sont souvent influencées par l'issue des litiges concernant les terres des Indiens ainsi que les droits de chasse, de pêche et de récolte. Tout au long de l'année, le groupe des avocats généraux et les Directions du contentieux des affaires civiles et du droit pénal du Ministère n'ont jamais eu moins d'une centaine d'affaires autochtones en marche.

Il s'agit de réclamations civiles contre le gouvernement fédéral et de poursuites pénales intentées en application de lois fédérales comme la *Loi sur les pêches* et la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*. La Section du contentieux des affaires civiles, de concert avec le Service du contentieux du ministère des Affaires indiennes et du Nord, a été chargée d'analyser et de négocier les revendications territoriales fondées sur l'omission prétendue de la Couronne de s'acquitter de ses obligations juridiques à l'égard de la population autochtone, notamment celles qui découlent de divers traités.

Tout au long de l'année, le Ministère a offert des programmes et effectué des études par l'entremise de sa Direction de la politique, des programmes et de la recherche. La Direction a continué d'assurer la mise en œuvre du Programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones et du Programme d'accès des autochtones aux études de droit.

Le ministère de la Justice offre au gouvernement fédéral des conseils d'ordre juridique général concernant les autochtones. Le Ministère effectue également des travaux de recherche et administration des programmes dont le but est d'assurer que le système de justice tient compte des particularités des peuples autochtones.

Les avocats du ministère de la Justice conseillent le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et le Bureau des relations fédérales-provinciales, parmi d'autres ministères, sur des questions relatives à l'autonomie gouvernementale des autochtones. Les fonctionnaires du Ministère participent au processus constitutionnel et aux aspects touchant le droit et les politiques des propositions visant à accorder l'autonomie gouvernementale aux autochtones.

Le ministère de la Justice conseille également le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en ce qui a trait aux négociations relatives aux revendications territoriales à caractère général ou particulier des autochtones. Les avocats du Ministère effectuent les recherches qui s'imposent et aident à déterminer les obligations juridiques qui découlent de ces revendications territoriales ainsi que la valeur des arguments historiques invoqués. Le règlement de certaines revendications exige l'adoption d'un texte législatif dont le Ministère doit assurer la rédaction.

## ■ Organisation

Les questions de droit et de politique autochtones sont avant tout prises en charge, à l'administration centrale, par la Section du droit des autochtones de la Direction du droit public. L'avocat-conseil affecté au Bureau des relations fédérales-provinciales, qui comprend le Bureau des affaires constitutionnelles autochtones, lui fournit les services juridiques dont il a besoin en la matière. La Direction du contentieux des affaires civiles et l'avocat général principal sont chargés de suivre tous les litiges portant sur les questions autochtones. Le sous-procureur général adjoint, Droit pénal, dirige les poursuites criminelles relatives aux droits des autochtones. Par ailleurs, le contentieux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien fournit les services juridiques nécessaires en ce qui concerne tous les aspects des programmes et activités



- ☐ la négociation d'un protocole d'entente fédéral-provincial avec Terre-Neuve, permettant à la province d'accorder des permis pour des projets d'aquaculture au nom du gouvernement fédéral;
- ☐ l'étude de questions juridiques touchant la greffe d'organes et de tissus, la fertilisation *in vitro* et la maternité de substitution;
- ☐ la rédaction de la réponse du gouvernement fédéral aux contestations, en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés*, concernant les allocations aux conjoints versées en vertu de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*;
- ☐ la rédaction de la réponse du gouvernement au rapport du Comité permanent de la justice et du solliciteur général sur la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*;
- ☐ l'assistance dans l'élaboration des modifications à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* en ce qui concerne la création du Comité externe d'examen et de la Commission des plaintes du public;
- ☐ la conduite des litiges relatifs à la discipline et à l'interprétation des conventions collectives;
- ☐ l'aide à la formulation d'un cadre d'élaboration de la politique canadienne des télécommunications;
- ☐ l'aide à l'élaboration de mesures législatives concernant le lobbying, le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés et la Commission d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail;
- ☐ la participation à la restructuration et à la réorganisation de l'industrie canadienne de la construction navale;
- ☐ l'élaboration de dispositions législatives visant à mettre en oeuvre la convention internationale relative au Tarif des douanes basé sur le système harmonisé;
- ☐ la mise en oeuvre de la réforme législative des institutions financières;
- ☐ la participation à l'élaboration des dispositions législatives créant le Bureau du surintendant des institutions financières et des modifications à la *Loi sur les compagnies fiduciaires* et à la *Loi sur les compagnies de prêt*.

## ■ Activités

- Ce secteur fournit des conseils juridiques à l'administration fédérale dans presque tous les secteurs d'activité. Parmi ses principales réalisations en 1987-1988, il convient de mentionner :
- ☐ l'aide à la privatisation de la Commission d'énergie du Nord canadien;
  - ☐ la prestation de conseils juridiques en vue de la création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, du Bureau de la diversification de l'économie de l'Ouest canadien, de l'Agence spatiale canadienne et de la Station spatiale habillée;
  - ☐ la participation à la rédaction des modifications à la *Loi sur les parcs nationaux* et à l'adoption de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*;
  - ☐ la prestation de conseils juridiques dans la vente de terres publiques et la construction effectuée par les Musées nationaux;
  - ☐ la négociation de l'amélioration des contrats avec les sociétés minières canadiennes et étrangères et des contrats d'approvisionnement de pièces de monnaie et de flans pour le Canada et des pays étrangers;
  - ☐ la prestation de services de secrétariat intégrés aux conseils d'administration de plusieurs organismes fédéraux;
  - ☐ la participation à d'importants projets de la Couronne, notamment le Programme canadien d'acquisition de sous-marins, la phase II du Programme de remplacement des navires et le Système d'alerte du Nord canadien;
  - ☐ la participation à la révision de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, la *Loi autorisant l'acquisition de Marine Atlantique S.C.C.*, la *Loi nationale de 1987 sur les transports* et de la *Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes*, ainsi qu'à la construction de la troisième aérogare à l'Aéroport international Pearson de Toronto;
  - ☐ la participation à l'élaboration de la politique et à la rédaction des projets de lois C-55 et C-84 sur l'immigration;

- ☐ Solliciteur général
- ☐ Travail

Ce sous-ministre adjoint est également chargé de la direction et de la supervision de la Section du droit à l'information et à la protection des renseignements personnels, ainsi que des conseils juridiques et des politiques s'y rattachant.

### ☐ Droit des échanges commerciaux

Le sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux, est responsable de la gestion et de la coordination des contentieux des ministères et organismes suivants :

- ☐ Agriculture
- ☐ Agence canadienne de promotion du Canada atlantique
- ☐ Bureau de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien
- ☐ Bureau des négociations commerciales
- ☐ Commission canadienne du lait
- ☐ Commission de contrôle de l'énergie atomique
- ☐ Communications
- ☐ Consommation et Corporations
- ☐ Énergie, Mines et Ressources
- ☐ Expansion industrielle régionale
- ☐ Revenu Canada (Douanes et Accise)
- ☐ Revenu Canada (Impôt)

En outre, ce sous-ministre adjoint est responsable de la gestion de la Section du droit des échanges commerciaux et de la prestation de conseils dans ce domaine.

### ☐ Services juridiques - Finances

Le sous-ministre adjoint, Finances, est le premier conseiller juridique du ministère des Finances, et il est chargé de la gestion et de la coordination du contentieux de ce ministère et de celui du Bureau du surintendant des institutions financières.

# Secteur des services juridiques ministériels

Le Secteur des services juridiques ministériels fournit sur place des services juridiques de toute nature aux ministères et organismes fédéraux, ainsi que des conseils juridiques spécialisés en ce qui concerne le droit immobilier, le droit commercial et le droit de la protection des renseignements personnels et de l'accès à l'information, de même que le droit des échanges commerciaux. Il est également chargé de l'élaboration des politiques en ce qui concerne l'accès à l'information, la protection des renseignements personnels et les questions connexes.

## ■ Organisation

En 1987-1988, le Secteur regroupait 280 personnes, ce chiffre comprenant à la fois les avocats et le personnel non juridique. (Ces chiffres englobent les années-personnes prêtées au ministère de la Justice par les ministères et organismes clients.) Il a été réorganisé au cours de l'année et est composé de quatre directions dirigées respectivement par un premier sous-ministre adjoint, Droit commercial et immobilier, un sous-ministre adjoint, Accès à l'information, un sous-ministre adjoint, Services juridiques - Finances.

**□ Droit commercial et immobilier**  
Le premier sous-ministre adjoint, Droit commercial et immobilier, en plus d'exercer son autorité sur l'ensemble du secteur et d'en assurer la coordination, est chargé des contenus des ministères ou organismes suivants:

- ☐ Affaires des anciens combattants
- ☐ Affaires extérieures
- ☐ Affaires indiennes et du Nord canadien
- ☐ Agence canadienne de développement international
- ☐ Approvisionnements et Services
- ☐ Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires

Le premier sous-ministre adjoint a aussi la responsabilité fonctionnelle de toutes les activités relevant du droit commercial et immobilier. Il doit en outre diriger les sections du droit commercial et immobilier et des services de consultation.

## □ Droit à l'information

Le sous-ministre adjoint, Droit à l'information, est responsable de la gestion et de la coordination des contenus des ministères et organismes suivants :

- ☐ Centre de la sécurité des télécommunications
- ☐ Commission de la Fonction publique
- ☐ Commission nationale des libérations conditionnelles
- ☐ Conseil du Trésor
- ☐ Emploi et Immigration
- ☐ Gendarmerie royale du Canada
- ☐ Pêches et Océans
- ☐ Santé et Bien-être social
- ☐ Secrétaire d'État
- ☐ Service canadien du renseignement de sécurité
- ☐ Service correctionnel

- ☐ Commission de la Capitale nationale
- ☐ Conseil national de recherches
- ☐ Corporation commerciale canadienne
- ☐ Défense nationale
- ☐ Environnement Canada
- ☐ Monnaie royale canadienne
- ☐ Transports
- ☐ Travaux publics

## ■ Programme national de l'administration de la justice dans les deux langues officielles

Le Programme national de l'administration de la justice dans les deux langues officielles vise à promouvoir l'usage du français et de l'anglais dans les textes législatifs, au sein de la profession juridique et devant les tribunaux.

Constitué en 1981, le programme aide à la publication de glossaires, de vocabulaires, de formulaires et de guides à l'intention des juristes, des étudiants en droit et des professeurs, ainsi qu'à l'élaboration des cours de formation en terminologie juridique française à l'intention des avocats, des interprètes et des juges.

La sous-ministre associée est responsable de la participation du Ministère à ce programme et elle en préside les comités de gestion et d'orientation. Le comité d'orientation se compose de représentants du Secréariat d'État, des procureurs généraux de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick, du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest, du ministère de la Justice du Québec, des associations de juristes d'expression française constituées des barreaux du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario dans les provinces de common law, des Universités d'Ottawa, de Moncton, de McGill, du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale, du Conseil canadien de la documentation juridique et de l'Association du Barreau canadien.

Depuis 1984, le Programme a publié des vocabulaires bilingues normalisés sur le droit de la preuve, sur le droit successoral, de même que les tomes 1 et 2 d'un vocabulaire sur le droit des biens. Des travaux se poursuivent parallèlement en vue de la publication d'un lexique bilingue des termes juridiques relevés dans les *Lois révisées du Canada* (1985).

Dans *Etats-Unis d'Amérique c. Allain Allard et Jean-Pierre Charette*, la Cour suprême a statué qu'un juge d'une Cour supérieure, agissant à titre de commissaire en vertu de la *Loi sur l'extradition*, n'est pas un tribunal compétent aux termes de la *Charte*. Par ailleurs, la Cour a soutenu que les retards occasionnés par les gouvernements étrangers pour tenter une action en vertu de la *Loi sur l'extradition* ne doivent pas entrer en ligne de compte dans le calcul des délais prévus aux termes de la *Charte*.

Dans *Etats-Unis d'Amérique c. Corromi et Etats-Unis d'Amérique c. El Zein*, la Cour d'appel du Québec a statué qu'il est contraire à un article de la *Charte* d'extraire un citoyen canadien lorsque celui-ci peut être jugé au Canada pour l'infraction en question. Les deux affaires ont été soumises à la Cour suprême du Canada, mais la décision était en délibéré à la fin de l'exercice.

Dans *Robert Collin c. Jean-Paul Dallaire et autres*, et dans d'autres affaires, la Cour supérieure a statué qu'un détenu ne peut avoir recours à l'*habeas corpus* que s'il a épuisé tous les recours administratifs prévus par la loi, et si la demande renferme un motif plausible d'examen, équivalant à une perte ou à une absence de compétence.

Dans *Laurentide Rendering Inc. c. La Reine*, la Cour d'appel fédérale a statué que Revenu Canada avait eu raison de considérer que le montant dû à la suite d'une expropriation était un revenu de l'année durant laquelle le montant de l'indemnisation a été convenu (1975), et non de l'année de l'expropriation (1969). En rendant cette décision, la Cour a décrété que, dans les circonstances de l'espèce, l'alinéa 44(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* applicable aux montants à recevoir après mai 1974, n'avait aucun effet rétroactif.

Dans *Placements Bourget Inc. c. La Reine*, il s'agissait de déterminer si le profit provenant de la vente de valeurs mobilières constituait un gain en capital ou un revenu d'entreprise. Le jugement a été rendu en faveur du ministre du Revenu. Le contribuable en a appelé de la décision à la Cour d'appel fédérale.

Le Bureau régional de Montréal s'occupe de la

conduite des poursuites criminelles au nom du procureur général du Canada, intention ou conteste les affaires civiles auxquelles la Couronne est partie et représente le ministre du Revenu national dans les litiges fiscaux mettant en cause les contribuables québécois. Le Bureau fournit également des conseils juridiques aux ministères et organismes fédéraux au Québec. Il est responsable de ces questions dans l'ensemble des districts judiciaires relevant de la Cour d'appel de Montréal, ce qui inclut la ville et ses zones périphériques. Le Bureau comptait 52 avocats en 1987-1988, dont 24 pour le contentieux des affaires civiles, 14 pour les poursuites criminelles et 11 pour le contentieux des affaires fiscales. On y trouvait également trois avocats généraux, cinq stagiaires et cinq autres étudiants.

La Section du contentieux des affaires civiles s'est occupée de plus de 6 000 dossiers comprenant, entre autres, des actions découlant de l'application des dispositions législatives sur l'immigration, les services correctionnels, l'impôt sur le revenu, l'assurance-chômage et les douanes. La *Charte canadienne des droits et libertés* était invoquée dans la plupart de ces affaires.

La Section des poursuites criminelles a agi principalement dans le domaine des poursuites en matière de stupéfiants, d'aliments et de drogues et de crimes économiques d'affaires d'extradition, d'interception des communications privées et d'affaires concernant l'examen judiciaire de mesures prises par des représentants d'établissements carcéraux. Une grande partie du travail de la Section provient des demandes de mandats de perquisition et des oppositions à ces demandes, ainsi que des affaires intentées en vertu de la *Charte*.

La Section du contentieux des affaires fiscales a traité plus de 3 200 dossiers, représentant le ministère du Revenu national auprès de la Cour canadienne de l'impôt et des deux divisions de la Cour fédérale.

Dans *Gouvernement du Canada c. Joseph John*

*Kindler*, la Cour d'appel fédérale a statué qu'une

enquête menée en vertu de la *Loi sur l'immigration*

concernant un fugitif américain ne constituait pas une

extradition de fait. La Cour a également statué que la

décision concernant la nécessité de mener une enquête

ne portait atteinte à aucun droit du défendeur garanti

dans la *Charte*.

Dans une action découlant de la faillite de

Construction Taragon Inc., la Cour d'appel du Qué-

bec a soutenu que la *Loi sur la faillite* n'annulait pas

une fiducie réputée créée pour le bénéfice de Sa

Majesté en vertu d'un article de la *Loi sur l'assurance-*

*chômage*. La décision confirmait l'application d'un

article de la *Loi sur la faillite* selon lequel les biens

détenus en fiducie pour une autre personne par un

failli ne doivent pas être inclus dans l'actif du failli.

Dans l'affaire *Lasalle c. Le Marier*, la Cour d'ap-

pel du Québec a infirmé en partie une décision de la

Cour supérieure du Québec, et a permis d'intenter un

recours collectif contre le directeur de la prison

Archambault. La poursuite découlait de l'abolition des

activités régulières des détenus en raison des mesures

prises pour réparer les dégâts causés par une émeute

qui avait eu lieu à l'été 1982. La Cour d'appel a auto-

risé l'appel en partie, accordant la permission d'inten-

ter un recours collectif contre le directeur, mais non

contre le solliciteur général.

Dans *La Reine c. Les Habitations Périgord Inc. et*

*autres*, les accusés contestaient un certificat signé par

un fonctionnaire pour et au nom du Ministre afin de

faire échec à la prescription. La Cour d'appel du Qué-

bec a confirmé les jugements antérieurs en statuant

que le ministre du Revenu doit prendre personnelle-

ment connaissance de la preuve justifiant la poursuite

des accusés en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Dans *La Reine c. Francesco Dellacio et Domenico*

*Franco Scullo*, la Cour supérieure a infirmé une déci-

sion d'accorder aux accusés une libération avec cau-

tion, après qu'ils eurent été accusés de conspiration en

vue d'importer un stupéfiant, d'importation et de pos-

session d'un stupéfiant pour en faire le trafic. Le pro-

curateur général du Canada a demandé que l'affaire soit

révisée par un autre juge de la Cour supérieure, qui a

ordonné que les accusés soient incarcérés jusqu'à la fin

de leur procès.

# Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec)

La Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec), qui relève de la sous-ministre associée, agit à titre de représentant du procureur général du Canada dans les poursuites en matière civile intentées par l'administration fédérale et ses représentants au Québec ou contre ceux-ci. (Pour ce qui est des poursuites en matière civile intentées ailleurs au Canada, voir la page 15, Direction du contentieux des affaires civiles.)

La Section se compose de huit avocats, de deux notaires et d'un spécialiste parajuridique chargés des litiges en général, de même que des dossiers en matière de droit immobilier et commercial, pour toutes les régions du Québec à l'exception de la région de Montréal. La Section s'occupe de toute question ressortissant aux domaines du droit public et du droit privé, sauf en ce qui concerne les affaires pénales, les cotisations en matière fiscale et les questions relatives à l'immigration.

Voici quelques-unes des affaires importantes traitées au cours de l'année :

Dans *Procureur général du Québec c. Régent Sioui et autres*, quatre membres de la bande des Hurons de Lorette (Québec) ont été reconnus coupables d'avoir fait du camping dans le Parc provincial Jacques-Cartier, en contravention d'un règlement de la *Loi sur les parcs* qui interdit de détruire les plantes et de faire des feux, même si les défendeurs ont fait valoir, entre autres choses, des arguments touchant la liberté de religion et les droits des autochtones garantis dans la *Charte*. La Cour d'appel du Québec a infirmé les condamnations en faisant valoir que l'article 88 de la *Loi sur les Indiens* a préséance sur le règlement d'application de la *Loi sur les parcs* et empêche que la loi provinciale ne porte atteinte aux droits issus de traités des défendeurs qui figurent dans un document signé en 1760 par les Hurons et le Général Murray. Le procureur général du Québec a interjeté appel à la Cour suprême du Canada, et le procureur général du Québec a interjeté appel à la Cour suprême du Canada, et le procureur général du Québec a interjeté appel à la Cour suprême du Canada, et le procureur général du Québec a interjeté appel à la Cour suprême du Canada.

Dans *Commission de transport de la Communauté urbaine de Québec c. la Commission des champs de bataille nationaux*, la Cour d'appel du Québec a infirmé un jugement en première instance, et a soutenu que tous les transporteurs traversant des terrains administrés par la Commission des champs de bataille nationaux doivent être détenteurs d'un permis délivré par la Commission des transports du Québec en vertu de la *Loi sur les transports* de la province. Le procureur général du Canada a interjeté appel à la Cour suprême du Canada.

Dans *Johnny Alashua et autres c. La Société des Inuits du Nord québécois et autres*, les demandeurs ont demandé à la Cour supérieure du Québec de déclarer que l'Accord de la Baie James (et les lois et règlements adoptés par la suite) sont *ultra vires*, nuls et sans effet. Ils ont fait valoir, en particulier, a) que l'accord viole un article de la *Loi constitutionnelle de 1867*, b) que la Société des Inuits du Nord québécois n'est pas autorisée à les représenter aux fins de l'accord et c) qu'ils conservent donc les droits qui leur sont reconnus en vertu de la *Loi de l'extension des frontières de Québec* de 1912, dans sa version modifiée. Le ministre public a contesté cette action. Les procédures se poursuivaient à la fin de l'exercice.

La Section a continué de contribuer largement aux travaux du comité constitué afin de rédiger la version officielle française de certaines lois constitutionnelles. Le premier rapport de ce comité a été déposé devant le Parlement à la fin de 1986. La Section a également assisté le gouvernement de la Saskatchewan dans la rédaction de la version française de certaines lois provinciales urgentes.

Le Ministère a de nouveau versé une aide financière à l'Université d'Ottawa relativement au programme de rédaction législative donné par les Sections de *common law* et de droit civil de la Faculté de droit dans le cadre de leur programme d'études supérieures. Huit bourses d'études en rédaction législative ont été accordées à des étudiants inscrits à ce programme d'étude, qui forme la plupart des rédacteurs législatifs que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux embauchent.

La *Loi sur les Lois révisées du Canada* (1985) a été adoptée à la fin de 1987. L'impression des Lois révisées, en volumes reliés et en feuilles mobiles, a été faite au cours de l'année

# Direction de la planification des programmes législatifs

**L**a Direction de la planification des programmes législatifs rédige tous les projets de loi du gouvernement ainsi que les motions de modification de la révision périodique et de la codification des lois et des règlements. Elle veille également à la publication des recueils annuels des lois et de la partie III de la *Gazette du Canada*.

## ■ Organisation

La Direction, placée sous l'autorité de la sous-ministre associée, comprend la Section de la législation, la Commission de révision des lois et le Service de révision rédactionnelle.

## ■ Section de la législation

Cette section est sous la direction du premier conseiller législatif, qui a rang de sous-ministre adjoint. Elle est composée d'un premier conseiller législatif adjoint, d'un avocat général (Législation), de cinq avocats-conseils et de dix rédacteurs législatifs. En outre, un avocat-conseil et trois rédacteurs sont rattachés à la Division de droit fiscal du contentieux du ministère des Finances et y sont chargés de rédiger et de réviser les modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et à ses règlements d'application.

Le sous-ministre de la Justice a par ailleurs délégué au premier conseiller législatif le soin d'examiner tous les projets de loi présentés par les ministres à la Chambre des communes. Il s'agit là d'une exigence de la *Loi sur le ministère de la Justice* qui permet de veiller à ce que les textes soient compatibles avec la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Déclaration canadienne des droits*.

## ■ Activités

Le gouvernement a présenté, en 1987-1988, 77 projets de loi rédigés par la Section de la législation. Pendant cette période, la Section a également rédigé un nombre de motions visant à modifier les projets de loi au Parlement, et a entamé des travaux sur un grand nombre d'autres textes législatifs. Parmi les textes les plus importants, on retrouve les dispositions législatives nécessaires à l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, et la *Loi sur les langues officielles*, de même que des lois visant à modifier la *Loi sur l'immigration*, la *Loi sur le droit d'auteur* et la *Loi électorale du Canada*.

- **Commission de révision des lois**  
La Commission de révision des lois procède à la révision et à la codification des lois fédérales. Elle tient également à jour des bases de données relatives à tous les textes législatifs et réglementaires d'intérêt public et général. La Commission est présidée par la sous-ministre adjointe (Droit public), et est également composée du premier conseiller législatif et de l'avocat général (Législation). Le secrétaire de la Commission, également avocat général, a supervisé le travail de quinze personnes au cours de l'année, y compris celui de trois avocats.
- **Service de révision rédactionnelle**  
Le Service de révision rédactionnelle fournit des services de révision rédactionnelle à la Section de la législation et à la Section du Bureau du Conseil privé (Justice). Il rédige, à l'intention des agents de la Section du Bureau du Conseil privé (Justice), les projets de proclamations, de commissions et autres instruments donnés sous le grand sceau. En outre, il garde les exemplaires à jour des lois et règlements et prépare et supervise l'impression du Tableau des lois d'intérêt public et du Tableau des lois et des ministres responsables, de la Partie III de la *Gazette du Canada* et des volumes annuels des Lois du Canada.

## ■ Autres activités

Au cours de l'année écoulée, la Direction du droit public a également :

- ☐ organisé le cinquième séminaire de droit commercial international, qui s'est tenu à Ottawa le 15 octobre 1987;
- ☐ administré une partie du Fonds de la consultation et du développement du ministère de la Justice et réévalué les priorités du Fonds des droits de la personne;
- ☐ donné 147 opinions sur les règlements, conformément à la *Loi sur les textes réglementaires*;
- ☐ à titre de conseiller juridique du Bureau du Conseil privé, étudié quelque 1 700 décrets, examiné quelque 1 236 règlements afin d'en assurer la conformité avec la *Charte canadienne des droits et libertés* et rédigé environ 130 documents donnés sous le grand sceau;
- ☐ procédé à de vastes consultations sur une série de propositions visant à modifier la compétence de la Cour fédérale du Canada et à améliorer la *Loi sur la Cour fédérale*;
- ☐ de concert avec la Direction des affaires réglementaires du Conseil du Trésor, tenu son deuxième séminaire annuel sur le processus de réglementation à l'intention des avocats et des fonctionnaires du gouvernement;
- ☐ offert aux avocats du gouvernement les quatrième et cinquième d'une série de séminaires annuels en droit administratif à l'intention des avocats du gouvernement.

## ☐ Les langues officielles

De concert avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et le Secrétariat d'État, la Direction a poursuivi ses

travaux visant à formuler une nouvelle politique et de nouvelles mesures législatives en matière de langues officielles. Le 25 juin 1987, le Ministre a présenté le projet de loi C-72, la Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles au Canada. Cette nouvelle loi remplacera la loi de 1969 par une autre plus complète tenant compte de l'évolution des politiques et de la jurisprudence, surtout depuis l'entrée en vigueur de la *Charte canadienne des droits et libertés* en 1982. La Direction a également participé à des travaux connexes touchant le projet de loi sur le multilinguisme canadien, présenté par le Secrétaire d'État en décembre, de même qu'à des consultations qui ont débouché sur l'entrée en vigueur en septembre des dispositions du *Code criminel* sur la langue des procès en Saskatchewan. Des consultations similaires se sont poursuivies en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard sur les infractions punissables par procédure sommaire. En outre, la Direction a participé à la rédaction de la position du gouvernement dans un certain nombre d'affaires touchant les droits linguistiques garantis dans la Constitution, ainsi qu'à des travaux consultatifs sur la question de la privatisation et des langues officielles.

## ☐ Les droits de la personne

La Direction a fourni des conseils sur diverses questions touchant la Charte, notamment en ce qui concerne l'égalité, les perquisitions, les fouilles et les saisies, le droit à la vie, la liberté et la sécurité de la personne, les droits juridiques et les libertés fondamentales. Ces conseils, qui ont été offerts au Ministre et au sous-ministre, de même qu'à de nombreux autres ministères, portaient tant sur des litiges que sur des mesures législatives. Les consultations se sont poursuivies concernant la révision de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, commencée à la suite de recommandations faites par des comités parlementaires et de préoccupations formulées par la Commission canadienne des droits de la personne. En outre, au cours de l'année, la Direction a rédigé la partie fédérale du deuxième rapport du Canada sur le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, dont la date de présentation aux Nations Unies était prévue pour août 1988.

## ☐ Le différend franco-canadien sur les pêches

### et les limites territoriales

Tout au long de l'année, la Direction a participé aux négociations avec la France relativement à un différend concernant le Traité de 1972 sur les pêches entre le Canada et la France et les limites maritimes de Saint-Pierre et Miquelon au large de la côte sud de Terre-Neuve. L'impossibilité de régler la question des contingents de la France en vertu du Traité, a retardé le renvoi à une tierce partie du règlement judiciaire du différend sur les limites territoriales. Les négociations se poursuivaient toujours à la fin de l'année.

## ☐ Les affaires judiciaires

La *Loi sur les juges* a été modifiée deux fois au cours de l'exercice. Le projet de loi C-41 a normalisé les dispositions relatives à la retraite, aux juges surmétraires et à la durée d'occupation du poste des juges nommés par le gouvernement fédéral. En vertu du projet de loi C-88, le traitement des juges a été porté aux niveaux recommandés par la Commission sur le traitement et les avantages des juges de 1986. Ce projet a également apporté à la *Loi sur les juges* certaines modifications relatives à la Charte. La Direction a également participé à la réforme du processus de nomination des juges et à la création du Centre canadien de la magistrature, qui coordonnera la formation des juges au Canada.

## ☐ Les questions internationales touchant les

### autochtones

La Direction a conseillé le gouvernement sur la séance de 1987 du Groupe de travail des populations autochtones des Nations Unies, sur la révision d'une Convention concernant les populations autochtones et tribales effectuée par l'Organisation internationale du travail, de même qu'en ce qui concerne la réunion des chefs de gouvernement du Commonwealth qui s'est tenue à Vancouver en 1987.

#### ☐ Section du droit des autochtones

Cette section donne des conseils sur les questions de droit et de politique dans le domaine des affaires des autochtones et du Nord, plus particulièrement en ce qui concerne l'élaboration de mesures visant à accorder l'autonomie gouvernementale aux autochtones, de même que les litiges relatifs aux autochtones. Elle dispense également des conseils sur des questions constitutionnelles et internationales intéressant les autochtones, effectuée des travaux de recherche sur des questions de droit et de politique relativement à diverses questions concernant les autochtones et elle agit à titre de spécialiste auprès du Ministère et du Ministère. (Voir la Section des affaires autochtones, à la page 59.)

### ■ Activités

#### ☐ L'Accord du lac Meech

Le sous-ministre adjoint, Droit public, avec l'appui de la Direction du droit public, a conseillé le Premier ministre et le gouvernement au sujet de l'Accord du lac Meech. En étroite collaboration avec le Bureau des relations fédérales-provinciales, la Direction a participé aux réunions des fonctionnaires et aux négociations qui ont précédé la signature du document. Plus particulièrement, elle a contribué à sa rédaction, aux conseils fournis sur le processus de ratification et aux explications de l'Accord données au Parlement et au grand public.

#### ☐ L'Accord de libre-échange

Le Premier ministre Brian Mulroney et le Président Ronald Reagan ont signé l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis le 2 janvier 1988. Sous la direction générale du sous-ministre adjoint (Droit public), le Ministère a donné des conseils concernant l'Accord et ses répercussions constitutionnelles. Au cours du mois de mars, la Section du Bureau du Conseil privé a examiné un grand nombre de projets de règlements traitant du libre-échange, qui devaient être rédigés avant que soit déposée la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Les avocats de cette section agissent comme conseillers juridiques des fonctionnaires du Bureau du Conseil privé et, plus particulièrement, du greffier adjoint du Conseil privé chargé des décrets. La Section voit par ailleurs à la préparation de certaines proclamations ainsi que des commissions et autres documents donnés sous le grand sceau, notamment ceux ayant pour objet de nommer les juges.

La Section conseille également la Direction des affaires réglementaires sur des questions de droit et de politique qui se rattachent à la mise en œuvre du Projet de réglementation fédéral.

#### ☐ Section du Bureau des relations fédérales-provinciales

Cette section donne des conseils sur des questions de droit et de politique au Bureau des relations fédérales-provinciales, notamment dans le domaine constitutionnel et dans celui des affaires autochtones. Elle participe également aux pourparlers relatifs à la réforme constitutionnelle avec les provinces, aux discussions constitutionnelles avec les autochtones et aux rencontres tripartites au sujet de l'autonomie gouvernementale des Métis.

#### ☐ Section des droits de la personne

Cette section donne des conseils sur les questions de droit et de politique intéressant les droits de la personne, tout particulièrement en ce qui concerne la Charte canadienne des droits et libertés et la Loi canadienne sur les droits de la personne. Elle est également responsable des conseils juridiques et de l'élaboration de politiques se rapportant aux langues officielles et elle coordonne les litiges en matière de langue. Elle conseille en outre le gouvernement sur les questions internationales touchant les droits de la personne, notamment les obligations découlant des traités internationaux en vigueur. Elle est aussi chargée de donner suite aux plaintes déposées contre le Canada en vertu du Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. La Section des affaires judiciaires fournit au Ministère et au Ministère des conseils sur les questions de droit et de politique touchant la magistrature fédérale.

# Secteur de la sous-ministre associée Direction du droit public

## □ Section de la consultation et du droit administratif

Cette section s'occupe d'abord et avant tout des questions juridiques relatives à l'organisation et au fonctionnement de l'administration fédérale. Par

exemple, elle aide les autres directions du Ministère afin de permettre la réalisation de projets tels que la modification de la *Loi sur la Cour fédérale*. Elle

conseille ministères et organismes fédéraux quant aux questions de politique et de droit afférentes aux projets de loi, à la réglementation ou aux autres initiatives que peuvent considérer ces derniers. Elle travaille également à l'élaboration de propositions de réforme du droit administratif. Une autre responsabilité importante de la Section est la rédaction, de concert avec les Services juridiques des ministères, des avis juridiques demandés par les commissions, ministères, organismes ou sociétés d'État fédéraux sur les questions administratives et juridiques les plus diverses.

## □ Section du Bureau du Conseil privé (Justice)

Cette section veille à l'exécution des obligations

mises à la charge du sous-ministre de la Justice par la *Loi sur les textes réglementaires*. Cette loi exige que tous les projets de règlements soient étudiés afin d'assurer qu'ils sont conformes aux exigences précises qu'elle édicte et qu'ils sont autorisés. La Section fournit en outre des conseils pour la correction des ambiguïtés juridiques, des contradictions et des erreurs de forme que comportent les règlements projetés. Elle veille par ailleurs à ce que les règlements ne contreviennent pas aux dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* ni à celles des conventions internationales sur les droits de la personne. Elle s'occupe aussi d'examiner tous les textes réglementaires qui doivent être publiés dans la partie II de la *Gazette du Canada*. Elle examine tous les règlements qui ne sont pas étudiés en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*, en conformité avec la *Déclaration canadienne des droits*.

La Direction du droit public offre des conseils sur les questions de droit et de politique dans le domaine du droit public, et plus particulièrement en matière de droit constitutionnel, touchant notamment la *Charte canadienne des droits et libertés*, et de droit international, autochtone et administratif, de même qu'en matière de droits de la personne, des langues officielles et d'affaires judiciaires. Elle examine également les projets de règlements pour en assurer la conformité avec la *Loi sur les textes réglementaires*. La Direction collabore étroitement avec de nombreux autres ministères et organismes fédéraux.

## ■ Organisation

### □ Section du droit constitutionnel et international

Cette section dispense des conseils au gouvernement sur diverses questions juridiques et politiques relevant du droit constitutionnel et international. Elle participe aux négociations et à la rédaction des ententes fédérales-provinciales, à l'élaboration et à la mise en œuvre de conventions et autres instruments en droit international public et privé, ainsi qu'à la conduite des litiges soulevant des questions de droit constitutionnel et international.

Elle conseille également le gouvernement sur ses droits et obligations en droit international et sur les répercussions constitutionnelles des négociations commerciales. La Section s'occupe également de litiges concernant la relation entre le droit international et le droit interne. Elle représente enfin le Canada au sein de divers organismes internationaux qui oeuvrent à l'élaboration du droit international et, plus particulièrement, du droit international privé.



relatives à la conduite avec facultés affaiblies à l'intention des adolescents et des résidents du Grand Nord; la préparation d'une brochure sur le rôle des médiateurs en matière de divorce et la production d'une affiche encourageant les jeunes à mieux s'informer sur le système de justice.

- le lancement d'un programme de recherche sur les victimes d'actes criminels, y compris une évaluation des projets pilotes pour mettre à l'essai des modèles pour le rassemblement et la production devant les tribunaux des déclarations des victimes; la préparation et la publication du rapport annuel pour 1986 sur les programmes d'indemnisation des victimes d'actes criminels;
- la poursuite d'un programme visant à suivre les modifications apportées aux dispositions relatives aux agressions sexuelles, y compris le rassemblement de renseignements détaillés sur le traitement des affaires d'agressions sexuelles dans six villes canadiennes, avant et après l'entree en vigueur des modifications; l'examen et l'analyse de la jurisprudence et une enquête auprès des organismes offrant des services aux victimes d'agressions sexuelles;
- des études visant à approfondir les connaissances dans le domaine de l'agression sexuelle contre les enfants, dont une étude pour déterminer les problèmes que pose le traitement de ce genre d'affaires et les lacunes du système à cet égard; un programme visant à fournir des données de base en vue d'un examen ultérieur de la législation; l'achèvement d'un examen de la documentation portant sur les témoignages d'enfants et la bibliographie; l'évaluation d'un projet d'aide à l'enfant-victime à Vancouver et d'un projet de représentation de l'intérêt de l'enfant à Winnipeg; le début de l'évaluation d'un projet sur l'enregistrement magnétoscopique du témoignage des enfants à Winnipeg et d'un projet d'aide à l'enfant et de formation à Toronto;

- la préparation des rapports de recherche pour la Commission canadienne de détermination de la peine, y compris une étude des affaires dont ont été saisis les tribunaux de Toronto et le début d'une étude sur la détermination de la peine assistée par ordinateur;
- l'achèvement des rapports de recherche concernant le programme de mesures de rechange et le début du travail en vue de la présentation d'un rapport sommaire sur les conclusions d'études sur le terrain;
- la poursuite des recherches entreprises à l'appui des mesures législatives de 1985 sur la conduite avec facultés affaiblies, y compris un important projet d'examen de la mise en oeuvre des dispositions sur le traitement curatif et sur l'incidence de celles-ci, et l'achèvement d'un examen de ces dispositions dans trois provinces, de même qu'une analyse des arrêts publiés;
- l'achèvement du rapport de synthèse sur les conclusions des recherches menées depuis trois ans sur la vulgarisation juridique; l'achèvement des rapports de recherches en vue de leur publication, d'une étude sur l'efficacité des mécanismes de distribution et sur la satisfaction des utilisateurs des documents d'information juridique du Ministère sur la Loi sur le divorce;
- l'élaboration de documents sur l'information juridique, y compris des livres, des articles de revues et d'autres documents sur les mesures législatives ayant trait à l'agression sexuelle contre les enfants; la préparation de deux enregistrements vidéo sur les dispositions

## □ **Projet de l'observation des lois et des sanctions réglementaires**

Le projet a été lancé à l'automne 1987 par le sous-ministre de la Justice et le sous-ministre responsable du Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires. Un groupe permanent a été établi au début de 1988, auquel se greffe un réseau d'agents de liaison dans les ministères fédéraux. Des sessions d'information ont été organisées au Ministère pour exposer dans les grandes lignes les questions relatives à l'observation des textes réglementaires et les objectifs du projet.

## □ **Sous-direction des programmes et de la politique**

Mention a déjà été faite que la responsabilité de l'application de la *Loi sur les jeunes contrevenants* et de la politique en matière de justice pour les jeunes contrevenants a été transférée du Solliciteur général à la Justice. Le Ministère a donc entrepris de nombreuses nouvelles activités, y compris un examen continu de la politique en matière de justice pour les jeunes contrevenants, un programme fédéral-provincial de partage des coûts de l'ordre de 146 millions de dollars, un projet destiné à élaborer des systèmes d'information sur les jeunes contrevenants et divers programmes de recherche.

Le Ministère a ultérieurement examiné plusieurs dispositions de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, y compris la recevabilité de déclarations faites par des jeunes à des personnes en autorité, le projet concernant la détermination de la garde en milieu « ouvert » et « fermé » par les autorités judiciaires, les dispositions concernant l'obtention obligatoire du consentement de l'adolescent pour rendre une ordonnance de traitement et les mesures visant le renvoi des jeunes contrevenants devant la juridiction normalement compétente. Des recherches ont été menées sur la détermination de l'âge minimal pour ce qui est de la responsabilité pénale, qui est actuellement de 12 ans. Tous ces tra-

vauz ont été entrepris à l'issue des consultations du Ministre auprès des ministres provinciaux et territoriaux responsables des questions de justice pour les jeunes contrevenants.

La Sous-direction a entrepris un examen approfondi des situations où le droit pénal peut s'appliquer différemment à certains groupes, comme les enfants, les autochtones, les jeunes et les femmes. Il s'agit d'un projet permanent destiné à garantir que l'ensemble des Canadiens ont le meilleur accès possible à la justice. La Sous-direction a aussi étudié les politiques en matière de prévention et l'efficacité des pratiques ministérielles visant à encourager la participation du public à l'élaboration d'une politique en matière de justice pénale.

## □ **Sous-direction de la recherche et du développement**

- Parmi les projets de recherche réalisés au cours de la période visée, il faut noter :
- la détermination des données qualitatives et quantitatives requises pour les projets d'évaluation et de recherche concernant la *Loi sur les jeunes contrevenants*;
  - l'étude sur les exigences en matière d'information sur les tribunaux criminels pour les adultes, conformément à une recommandation du Centre canadien de la statistique juridique et de la Commission canadienne de détermination de la peine;
  - les études visant à déterminer l'efficacité des services de médiation axés sur les tribunaux dans quatre villes canadiennes, y compris un examen de la documentation sur la garde et la pension alimentaire, et l'achèvement d'un inventaire sur les services de médiation et de réconciliation en cas de divorce;

fait l'objet de consultations intensives : la responsabilité, les moyens de défense et la complicité. Des consultations ont également été menées, et des études réalisées, relativement aux modifications proposées à l'égard de certaines dispositions du *Code criminel* relatives aux contrevenants atteints de troubles mentaux. Ces modifications ont été présentées au Ministre sous la forme d'un avant-projet de loi au cours de l'exercice précédent. Les études faites au cours de la période visée ont porté sur les coûts qu'entraînerait l'adoption de ces modifications.

Les répercussions juridiques de plusieurs questions relatives au droit médical ont été examinées au cours de l'exercice, y compris le SIDA, les maladies transmissibles sexuellement chez les enfants et les jeunes, le dépistage prénatal, les greffes d'organes et l'expérimentation sur les humains. Un rapport, qui a été rédigé grâce à une bourse de l'Organisation mondiale de la santé et qui portait sur toute une gamme de questions de droit médical, a été terminé.

En matière de droit de l'environnement, un rapport, rédigé grâce à une bourse de l'Organisation mondiale de la santé, analysait les législations de divers pays visant à protéger l'homme contre les produits chimiques dangereux. Ce rapport incluait aussi une analyse des conventions et des mesures internationales dans ce domaine, adoptées par l'Organisation internationale du travail, l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation mondiale de la santé et l'Organisation pour la coopération et le développement économique. Un mémoire a été présenté au Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement relativement aux recommandations de la Commission de réforme du droit sur les crimes contre l'environnement. En outre, au moment de l'examen par un comité législatif du projet de *Loi sur la protection de l'environnement*, le groupe du projet sur la protection de la vie a fourni des conseils à l'environnement Canada quant aux dispositions concernant les infractions et les sanctions qu'elle renferme.

□ **Révision du droit pénal et projet sur la protection de la vie**

Les consultations se sont poursuivies tout au long de l'année relativement au Rapport 30 de la Commission de réforme du droit, dans lequel cette dernière présente son projet de *Code*, qui porte sur la partie générale. Il s'agit là de la principale réalisation de la Commission pour la période visée. Trois questions ont

- Médiation familiale Canada a reçu une aide financière pour l'élaboration d'un code à l'intention des médiateurs et de normes nationales en matière de formation de même que pour la tenue de la deuxième conférence nationale sur la médiation. L'entrée en vigueur en novembre 1987 des Parties I et III de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* s'est accompagnée de la création d'un service de communication des renseignements. La *Loi* permet la communication de renseignements figurant dans des banques de données particulières pour retrouver une personne disparue qui n'a pas respecté une ordonnance alimentaire ou de garde.
- Le Ministre a déposé le rapport définitif de la Commission canadienne de détermination de la peine en mars 1987. Tout au long de l'année écoulée, le Ministère a participé à des consultations relativement à ce rapport avec les provinces, les territoires, les organisations non gouvernementales et le public. À l'issue de ces consultations, le Ministère rédigera une réponse au rapport et aidera à déterminer si une réforme en profondeur du processus de détermination de la peine s'impose.

- Les modifications apportées au *Code criminel*, à la *Loi sur l'immigration et à la Loi sur la citoyenneté* (C-71) ont reçu la sanction royale au cours de la période visée. Les modifications permettront d'intenter des poursuites contre les personnes ayant commis dans d'autres pays des crimes de guerre ou des crimes contre l'humanité, de les extraditer ou de leur refuser l'entrée au Canada.
- Une autre loi modifiant le *Code criminel* (C-28) qui a créé une nouvelle infraction, la torture, a reçu la sanction royale en avril 1987. Les modifications prévoient que les tribunaux canadiens auront compétence, dans certaines circonstances, pour juger une personne soupçonnée d'avoir commis des actes de torture à l'étranger. Grâce à l'adoption de ce projet de loi, le Canada a pu ratifier en juin 1987 la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.
- La Sous-direction a participé à l'élaboration de la réponse du Ministère à une décision de la Cour suprême du Canada dans *Vallancourt c. La Reine* selon laquelle un alinéa du *Code criminel* relatif au « meurtre par imputation » contrevient à un article de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Pour ce faire, elle a consulté les provinces et a donné des conseils à la Section des poursuites pénales quant au traitement d'affaires similaires. Un projet d'examen des répercussions de cette décision et de la possibilité de réformer dans ce domaine du droit a été amorcé.
- Un projet de loi visant à protéger les jeunes Canadiens contre la pornographie, qui a été élaboré par la Sous-direction, a été présenté en deuxième lecture en novembre 1987.

- Un projet de loi portant sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants (C-15) est devenu loi le 1<sup>er</sup> janvier 1988. La Sous-direction est restée en liaison avec les provinces et les spécialistes qui ont formulé une réponse aux rapports sur les agressions sexuelles contre les enfants et sur l'exploitation sexuelle des enfants. Des représentants de la justice ont également participé aux travaux du Comité interministériel chargé des programmes relatifs à l'agression sexuelle contre les enfants, qui a été institué par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.
- La Sous-direction a participé à l'élaboration d'un plan stratégique ministériel à l'égard des politiques en matière de justice pénale pour les autochtones. Des conseils ont été donnés quant à la nomination de juges de paix aux termes de la *Loi sur les Indiens*, comme le demandaient deux études gouvernementales portant sur l'examen du rôle de la police et sur l'administration de la justice dans les réserves. La Sous-direction a également fourni des conseils dans le cadre de plusieurs autres projets, programmes et études concernant la justice et les autochtones.
- Le déroulement des affaires ayant trait à la conduite avec facultés affaiblies, en application des modifications apportées en 1985 au *Code criminel*, a été suivi de près tout au long de l'année écoulée. La Sous-direction a appuyé l'élaboration de projets de recherche et de programmes d'information juridique relativement aux dispositions du *Code* en question. Un certain nombre d'éthylomètres ont été évalués pour approbation aux termes du *Code criminel* et une étude sur la conduite et la consommation de stupéfiants a été amorcée. En outre, le Ministère a joint ses efforts à ceux du ministère des Transports pour élaborer des modifications à la *Loi sur la sécurité ferroviaire* (C-105) relativement à la conduite d'un train avec facultés affaiblies.

- De nouvelles infractions et peines ont été déterminées, de concert avec Environnement Canada, dans le cadre du projet de loi C-74, *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.
- La Direction a fourni au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien des conseils relativement aux jeux à l'intérieur des réserves et a mené des consultations auprès des provinces concernant certains jeux comme les loteries, le pari alai et les jeux informatisés. La Direction a également fourni des conseils au ministère de l'Agriculture quant à l'interprétation des dispositions du *Code criminel* en ce qui concerne le pari mutuel. De concert avec le ministère de l'Agriculture, elle a élaboré des modifications au *Code criminel* afin de permettre l'exploitation de bureaux de pari par les associations de course de chevaux.
- La Direction a participé à une étude relative aux crimes informatiques qu'a entrepris le Conseil de l'Europe. Elle a participé activement aux travaux d'un certain nombre de comités du Conseil chargés de l'examen des questions de justice et de droit de la famille, dont celles qui sont reliées aux produits de la criminalité, à l'exploitation sexuelle des enfants et à la pornographie.
- Au cours de la période visée, des préparatifs ont été faits en vue de la participation du Canada au 8e Congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants. Il s'agit d'une tâche de grande envergure qui donne lieu à l'élaboration des positions du Canada à l'égard de nombreuses questions et à de nombreuses conférences préparatoires. Ces préparatifs nécessitent la consultation et la collaboration avec la Direction de la gestion intégrée, le ministère du Solliciteur général et le ministère des Affaires extérieures.

- Au cours de l'exercice, les points faibles de la Loi sur l'immigration ont fait l'objet d'un examen. La Direction a participé aux travaux du Groupe de travail sur la sécurité et l'exécution de la Loi. Elle a aidé à déterminer les problèmes en matière de droit et de politique dans le domaine de l'immigration et a formulé des recommandations pour les régler. De nouvelles dispositions ont été élaborées dans le cadre du projet de loi C-55 qui modifie la *Loi sur l'immigration*.
- La Direction a joué un rôle de premier plan dans l'élaboration d'une réponse à une modification à la *N.W.T. Jury Act* qui permet à des personnes ne parlant ni l'anglais ni le français d'être membres d'un jury dans les Territoires du Nord-Ouest.
- De concert avec le ministère du Solliciteur général, des documents de travail ont été rédigés afin d'énoncer les nouvelles orientations du système correctionnel canadien.
- La *Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême du Canada* (C-53), qui simplifie les procédures d'appel devant la Cour suprême, a reçu la sanction royale le 19 novembre 1987.
- La *Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels)* a été déposée devant la Chambre des communes en novembre, et à la fin de l'exercice, un comité législatif a fait rapport sur ce projet de loi auquel des modifications avaient été apportées. La Direction a participé à des consultations avec les provinces relativement à ce projet de loi (C-89) et à l'élaboration d'un énoncé des principes fondamentaux de justice pour les victimes d'actes criminels. Cet énoncé a été adopté à une rencontre fédérale-provinciale-territoriale des ministres responsables des questions de justice pénale.

## ■ Activités

### □ Sous-direction de la politique - droit pénal et droit de la famille

La Sous-direction a participé aux consultations et à la formulation de mesures et d'initiatives législatives importantes au cours de l'année.

- Le projet de loi C-58, *Loi sur l'entraide juridique* — Le projet de loi C-58, *Loi sur l'entraide juridique* en matière criminelle, a été déposé devant la Chambre et a franchi l'étape de la deuxième lecture, pour être ensuite soumis à l'examen d'un comité législatif spécial. Cette loi permettra de mettre en oeuvre un traité d'entraide juridique entre le Canada et les États-Unis et créera un cadre juridique pour la mise en oeuvre de traités similaires conclus avec d'autres pays.

- La Direction a participé à diverses activités liées au programme national de lutte contre la drogue mis de l'avant par le gouvernement :
  - Elle a participé aux travaux d'un comité interministériel chargé d'étudier les nombreuses demandes visant à l'adoption d'une législation interdisant la vente d'accessoires relatifs aux drogues, de dispositifs ou d'objets conçus pour la consommation occasionnelle de drogues illicites.

- La Direction a pris part aux négociations relatives à l'élaboration d'un projet de convention sur la lutte contre le trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes.

- Le projet de loi C-61 a été déposé devant la Chambre des communes; il renferme des modifications au *Code criminel* qui permettent la saisie, le blocage et la confiscation des produits de la criminalité. Le projet de loi a franchi l'étape de la deuxième lecture et a été soumis à l'examen d'un comité législatif spécial.

### La Section de la statistique et de l'information

détermine les besoins du Ministère en matière d'information, recueille et fournit des statistiques de concert avec Statistique Canada. Cette section fournit aussi des conseils et des services en matière de financement au Ministère et fournit de l'aide technique aux provinces en matière d'élaboration des systèmes d'information. Elle administre le Programme de contribution pour l'élaboration des systèmes d'application de la *Loi sur les jeunes contrevenants* et le Fonds d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales.

### La Section de la recherche comprend quatre

groupes : droit de la famille, droit pénal, accès à la justice et droit public. Elle effectue des travaux de recherche expérimentale pour appuyer l'élaboration des mesures législatives et des politiques et soutenir les programmes destinés à favoriser l'accès à la justice.

La Section de la consultation et du développement administre les programmes et les projets ayant trait à la réforme du système judiciaire au Canada. Elle administre le Fonds de la réforme du droit pénal, le Fonds de la consultation et du développement, le Fonds de projets spéciaux en matière d'aide juridique, le Fonds d'accès à l'information juridique, le Fonds de contribution concernant les agressions sexuelles contre les enfants, le Fonds de lutte contre la conduite avec facultés affaiblies, le Fonds de projets spéciaux concernant les autochtones et le Fonds d'aide à l'élaboration du programme sur les jeunes contrevenants.

La Section de l'information juridique élabore des mesures en matière d'information juridique relative-ment aux lois dont l'administration incombe au Ministère. Elle est responsable de la préparation des composantes de l'information juridique destinée au public des plans de communication concernant les réformes du droit et d'autres politiques; elle est également chargée de la planification à long terme et de l'élaboration des stratégies en matière d'information juridique.

La Sous-direction des programmes et de la politique  
 que veille à ce que l'administration de la justice soit conforme aux priorités nationales. Elle formule les politiques, les met en oeuvre et supervise leur application afin de constamment améliorer les programmes en matière de justice. La Sous-direction négocie et administre les principales ententes de financement à l'inten-

#### ☐ Sous-direction des programmes et de la politique

qui est des sociétés commerciales contrevenantes.  
 détermination de la peine, particulièrement pour ce les sanctions pénales et les pratiques en matière de juridiques ou leur application, les moyens de renforcer à prendre pour favoriser la conformité aux normes et les infractions aux textes réglementaires, les moyens vise à examiner la différence entre les actes criminels canadiens se complètent. Entre autres choses, le projet réforme réglementaire instaurées par le gouvernement vise à garantir que la politique en matière pénale et la taies, de concert avec 27 autres ministères. Ce projet le Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires a été mise en train par le ministère de la Justice et Cette initiative à l'échelle de l'administration fédérale

#### ☐ Projet de l'observation des lois et des sanctions réglementaires

Le Groupe de révision du droit pénal est chargé de la révision en profondeur du droit pénal; il examine toutes les propositions formulées par la Commission de réforme du droit et fait des recommandations relativement à leur mise en oeuvre. Le groupe responsable du projet sur la protection de la vie élabore les réponses aux recommandations de la Commission et d'autres organismes relativement au droit médical et au droit de l'environnement.

#### ☐ Groupe de la révision du droit pénal et projet sur la protection de la vie

en plus de fournir des conseils au ministre de la Justice et à d'autres ministères en matière de droit de la famille. Une équipe a nouvellement été chargée du projet sur la détermination de la peine; elle fournit des conseils relativement à la détermination de la peine, détermine si une réforme de grande envergure s'impose dans ce domaine et prépare les réponses au Rapport de la Commission canadienne de détermination de la peine.

#### ☐ Sous-direction de la recherche et du développement

La Sous-direction de la recherche et du développement  
 pement réalise des travaux de recherche expérimentale et des études socio-juridiques, détermine les besoins en matière de statistique, élabore des projets pilotes, conçoit des projets en matière d'information juridique et les évalue. Ces activités de recherche et de développement ont pour but de déterminer des politiques visant à améliorer le système de justice au Canada, à les mettre à l'essai et à les mettre en oeuvre.

#### ☐ Sous-direction de la recherche et du développement

La Section de la planification et de la mise en oeuvre coordonne et planifie la mise en oeuvre des principales politiques et mesures législatives mises de l'avant par la Direction.  
 tion des provinces, des territoires, des organisations non gouvernementales et d'autres bénéficiaires. Ces programmes visent à favoriser un accès équitable au système de justice canadien et à appuyer le Ministère dans son rôle de chef de file dans le domaine du droit pénal et dans celui de la justice pour les jeunes contrevenants. La Section de l'élaboration des politiques s'intéresse à certaines questions liées à la justice comme la prévention du crime et à des groupes ayant des besoins spéciaux comme les autochtones, les femmes et les jeunes contrevenants.

# Direction de la politique, des programmes et de la recherche

La Direction de la politique, des programmes et de la recherche est responsable de la planification, de l'élaboration et de la mise en oeuvre au niveau fédéral, en matière juridique, des politiques et de l'administration des programmes. Les frais de trois de ces programmes sont répartis entre les provinces. Les principales fonctions de la Direction sont :

☐ déceler les nouvelles tendances du droit à l'échelon national;

☐ étudier les rapports et recommandations de la Commission de réforme du droit du Canada dans les domaines du droit pénal, du droit familial et de la protection de la vie;

☐ analyser les grands problèmes juridiques qui se posent en matière d'administration de la justice et élaborer des politiques propres à les régler;

☐ procéder à une analyse critique des lois fédérales dont l'application relève du ministre de la Justice;

☐ consulter les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, les organismes professionnels, les associations du secteur privé et les citoyens relativement à l'administration de la justice;

☐ veiller à la modification du *Code criminel* et de certaines lois fédérales qui n'entrent pas dans les attributions précises d'autres directions ou d'autres ministères fédéraux;

☐ concevoir la plupart des programmes d'aide financière du Ministère, y compris les programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés, et en assurer la mise en oeuvre (voir page 61);

☐ **Sous-direction de la politique - droit pénal et droit de la famille**  
La Sous-direction de la politique - droit pénal et droit de la famille analyse les questions de droit pénal et fournit des conseils à cet égard, et elle élabore et met en oeuvre les politiques concernant le droit pénal et le droit de la famille. La Section de la politique - droit pénal participe aux travaux de nombreux comités dans le domaine du droit pénal et étudie les recommandations émanant de la Commission de réforme du droit du Canada et d'autres organismes. Elle élabore des modifications au *Code criminel* et à d'autres lois. La Section de la politique - droit de la famille élabore et met en oeuvre les politiques relatives à la Loi sur le divorce, à la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et ententes familiales, à la Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions et au projet de loi sur le mariage,

- ☐ concevoir et effectuer ou superviser toutes les recherches socio-juridiques destinées à appuyer l'analyse et l'élaboration des politiques;
- ☐ répondre aux demandes de renseignements internes en matière juridique;
- ☐ se tenir en rapport étroit avec les services de recherche et de statistique des autres ministères fédéraux, des administrations provinciales et des organismes internationaux;
- ☐ déterminer et élaborer les exigences en matière de données statistiques;
- ☐ fournir une aide financière et technique à l'appui de l'élaboration de systèmes d'information par les provinces et les territoires dans les secteurs ministériels prioritaires;
- ☐ fournir des données statistiques à l'appui du processus décisionnel du Ministère et de l'élaboration des politiques.



## ■ Bureau régional de Yellowknife

Les avocats responsables des poursuites se sont occupés de 65 instances devant la Cour de circuit, dans 11 collectivités du Yukon. En outre, ils ont participé aux audiences de la Cour territoriale et de la Cour suprême à Whitehorse et de la Cour d'appel qui siège occasionnellement à Whitehorse et régulièrement à Vancouver.

Le bureau régional de Yellowknife assure la poursuite de toutes les infractions au *Code criminel*, aux autres lois fédérales et aux lois territoriales dans les Territoires du Nord-Ouest, qui ont une superficie de 3,2 millions de kilomètres carrés. En outre, le bureau s'occupe de toutes les poursuites sous le régime de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, tant fédérale que territoriale.

Le bureau comprend neuf avocats et sept employés de soutien. Huit avocats et l'avocat-conseil suivent la Cour de circuit partout où elle siège dans les Territoires. Un avocat reste à Yellowknife et s'occupe des litiges civils et fournit des services et des conseils juridiques aux ministères fédéraux ayant des bureaux à Yellowknife. Un autre fournit ces mêmes services à Iqaluit (anciennement Frobisher Bay).

Le 15 juin 1987, le ministre de la Justice a approuvé l'ouverture d'un bureau satellite à Iqaluit. Cette mesure, qui vise à améliorer l'administration de la justice dans la région est de l'Arctique, s'est ajoutée à la nomination à la magistrature territoriale d'un juge résidant à plein temps à Iqaluit. Ce bureau satellite a été ouvert officiellement le 1<sup>er</sup> février 1988 afin d'offrir des services aux collectivités de Baffin Island, de même qu'à Grise Fiord, Resolute Bay, Hall Beach, Igloodik et Sanikiluaq.

Dans *La Reine c. Rogers*, la Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest a confirmé que les personnes condamnées pour des crimes avec violence ne pouvaient posséder d'armes à feu pendant une période de cinq ans, conformément au *Code criminel*. La Cour a statué que cette interdiction ne constituait pas une peine cruelle et inusitée pour des personnes dont le principal gagne-pain est la chasse et la trappe.

Dans *La Reine c. Chivers*, la cour a considéré qu'une preuve fondée sur le « syndrome de la femme battue » était un fondement valide pour un plaidoyer de légitime défense dans une affaire de meurtre. Ce serait la première fois qu'une cour admet une preuve de cette nature. Cette femme a par la suite été inculpée d'homicide involontaire.

Dans une décision créant un précédent, la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest a décidé de transporter un jury de six membres de Rankin Inlet à Iqaluit pour entendre une affaire de meurtre. Cette décision a été prise dans le cadre de l'affaire *La Reine c. Jopey Aisaiag* afin que le procès se déroule dans la collectivité de l'accusé et aussi que le droit de l'accusé à être jugé par un jury impartial soit respecté.

Dans *La Reine c. Emihokotailak*, il s'agissait de déterminer si une peine d'emprisonnement à perpétuité avec admissibilité à la libération conditionnelle après dix ans constituait une peine cruelle et inusitée et violait les droits de l'accusé aux termes de la *Charte canadienne des droits et libertés*. La Cour d'appel a pris l'affaire en délibéré.

Dans *Sibbeston c. Le procureur général des Territoires du Nord-Ouest*, le pétitionnaire a demandé une décision judiciaire selon laquelle les modifications proposées à la Constitution violaient la *Charte canadienne des droits et libertés*. Le plaignant a également fait valoir que le procureur général avait contrevenu à la convention constitutionnelle en n'invitant pas les représentants des Territoires du Nord-Ouest à participer aux rencontres des premiers ministres sur les questions constitutionnelles. La requête du procureur général en vue d'obtenir une ordonnance annulant la requête du pétitionnaire a été rejetée par la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, mais il y a été fait droit devant la Cour d'appel. Le pétitionnaire a demandé l'autorisation d'interjeter appel auprès de la Cour suprême du Canada.

## ■ Bureau régional de Whitehorse

Dans *Sa Majesté la Reine c. Jim McClurg*, une affaire importante, la Cour d'appel fédérale a jugé qu'il était licite d'utiliser les dividendes discrétionnaires comme outil de planification fiscale. L'autorisation d'en appeler de cette décision auprès de la Cour suprême du Canada a été accordée.

Le bureau régional de Whitehorse fournit une vaste gamme de services juridiques aux ministères et organismes fédéraux ayant des bureaux dans le territoire du Yukon. Contrairement aux autres bureaux régionaux, les avocats du bureau régional de Whitehorse assurent la poursuite de toutes les infractions aux termes du *Code criminel* et des lois territoriales. Comme les avocats des autres bureaux, ils s'occupent aussi des poursuites de toutes les infractions aux autres lois fédérales.

Quatre avocats se chargent des affaires pénales, un avocat fournit des services de consultation et s'occupe des litiges civils. Un avocat-conseil dirige le bureau régional et aide les autres juristes, que secondent cinq employés de soutien.

En 1987-1988, le bureau de Whitehorse a fourni des avis juridiques au commissaire du Yukon et au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien relativement à diverses questions, y compris les droits des squatters à l'égard de certaines terres de la Couronne.

Le bureau a également fourni des services juridiques au ministère de la Santé et du Bien-être social qui exploite un hôpital à Whitehorse et des postes de service infirmier dans tout le Yukon.

Ces installations sont la propriété du gouvernement fédéral, mais elles sont assujetties aux lois territoriales.

La Cour suprême du Canada a été saisie de plu-

sieurs affaires criminelles dont s'occupait le bureau de Vancouver. Deux appels portaient sur le piège comme moyen de défense. Un autre avait trait au droit de Revenu Canada d'interdire des poursuites de façon répétée contre des personnes qui refusent à maintes reprises de fournir les renseignements demandés. Dans *La Reine c. Sparrow*, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rendu une décision par laquelle elle établissait et définissait les droits de pêche des autochtones en Colombie-Britannique. Cette décision a fait l'objet d'un pourvoi en appel de la part de l'accusé devant la Cour suprême du Canada. À la fin de l'exercice, une autre affaire a fait l'objet d'un appel, soit *La Reine c. Derch* où la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a statué qu'un accusé ne pouvait avoir accès aux documents produits à l'appui d'une demande d'interception de communications privées, à moins de prouver qu'il y a eu fraude ou non-divulgaration d'information.

Treize avocats de la Section du droit immobilier et commercial se sont occupés des opérations immobilières et commerciales du gouvernement dans la province, y compris les négociations relatives au transfert de terres pour la création du Parc national de South Moresby. Un autre projet important a été le transfert du Bureau de douane à Vancouver, propriété du gouvernement fédéral, au CN en contrepartie d'un terrain de valeur équivalente à Winnipeg. La Section a aussi négocié divers arrangements avec différents propriétaires à Place du Canada, afin d'assurer que ces derniers, leurs locataires et les clients respectent les mesures de sécurité qui s'imposent pour protéger les chefs des pays du Commonwealth qui s'y réuniront.

Onze avocats de la Section du contentieux des affaires fiscales se sont chargés de quelque 495 appels de cotisations d'impôt sur le revenu en Colombie-Britannique et au Yukon, de même que d'affaires relatives à la taxe d'accise, à l'assurance-chômage et au Régime de pensions du Canada. Les avocats de cette section ont comparu devant la Cour canadienne de l'impôt, la Division de première instance de la Cour fédérale, la Cour d'appel fédérale, la Cour suprême de la Colombie-Britannique, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique et la Cour suprême du Canada.

Au cours de la période visée, les 14 avocats de la Section du contentieux des affaires civiles ont eu à s'occuper de plus de 1 100 affaires portant sur une vaste gamme de différends en matière civile ayant trait aux activités de l'État. Ces affaires portaient sur des questions relatives à l'immigration, aux accidents maritimes, aux droits des autochtones, aux pêcheries, au recouvrement de l'impôt sur le revenu, aux bles-sures corporelles et au droit en matière correctionnelle. Un dossier important a été *Le Procureur général du Canada c. Alcan*, dans le cadre duquel on a contesté le droit du ministre des Pêches et Océans de régler le débit de l'eau d'un barrage afin de protéger les pêches.

Les treize avocats de la Section du contentieux des affaires civiles se sont chargés d'un certain nombre d'affaires ayant trait à la divulgation de renseignements recueillis aux fins de la sécurité nationale. Ils ont aussi fourni des conseils dans le cadre de l'affaire *Gitskan c. La Reine*, où des Indiens revendiquaient la juridiction et le droit de propriété sur un vaste territoire dans le centre-nord de la Colombie-Britannique.

Dans *Apsassin c. La Reine*, la Cour fédérale a rejeté une revendication des Indiens de la région de Peace River relativement à une indemnisation de 300 millions de dollars pour la perte des droits miniers se rattachant à leur ancienne réserve.

La Cour d'appel fédérale a rendu un jugement important où elle a annulé la déclaration dans une action intentée par la *Pacific Fishermen's Defence Alliance*. La cour a jugé que les négociations avec les autochtones relativement à leurs réclamations pouvaient se poursuivre en privé, sans que les parties intéressées n'aient à présenter des observations ou à communiquer des renseignements. Le jugement s'applique à d'autres négociations entreprises par le gouvernement fédéral.

Les vingt-deux avocats travaillant dans le domaine des poursuites pénales se sont occupés des cas d'infractions aux lois fédérales. La majorité portait sur le trafic de stupéfiants, mais la Section a dû aussi se charger de poursuites engagées en vertu des lois fédérales relatives aux pêcheries, à l'extradition, à la réglementation sur les aliments et drogues et à l'aéronautique.

refusé de remettre les documents en question au motif de l'immunité de la Couronne. La Cour d'appel de l'Alberta a conclu que la Société pouvait produire les documents aux termes d'un subpoena. La Société a demandé l'autorisation de contester cette décision dans un appel auprès de la Cour suprême du Canada.

La Section du droit commercial et immobilier et des consultations juridiques a fourni des conseils sur diverses ententes de location importantes, sur les transferts de propriété et sur les faillites. Ces affaires ont compté notamment une série d'affaires litigieuses résultant de la construction de Place du Canada, un complexe de bureau du gouvernement fédéral à Edmonton. Les litiges portaient sur l'acoustique, l'éclairage, le parement extérieur et sur des questions relatives aux codes du bâtiment et à la taxe de vente.

La Section s'est aussi occupée de deux importants dossiers concernant le recours au programme de crédit d'impôt pour la recherche scientifique (*Procureur général du Canada c. Hol-Stims Farms Ltd.*, 315069 *Alberta Ltd.* et 321651 *Alberta Ltd.* et *Montreal Trust Company c. Age F. Tourup, Containeur Port of Alberta Research Corporation* et autres).

Dans *La Reine c. Shakhlee Canada Ltd.*, dont s'est chargé l'avocat général (Contentieux), la Cour suprême du Canada a accepté la plaidoirie de la Couronne selon laquelle le plan de vente du défendeur contrevenait aux dispositions relatives à la vente pyramidale de la *Loi sur les coalitions*. La Cour a aussi conclu que ces dispositions étaient constitutionnelles. Dans une autre affaire complexe, la Cour fédérale a statué que les états financiers de dix bandes indiennes de l'Alberta, en possession du gouvernement fédéral, n'étaient pas visés par les dispositions relatives à la divulgation de la *Loi sur l'accès à l'information*.

## ■ Bureau régional de Vancouver

Le bureau régional de Vancouver fournit, aux ministères et organismes fédéraux en Colombie-Britannique, des avis et services juridiques. En 1987-1988, le bureau comptait 61 juristes, cinq stagiaires et 51 employés de soutien répartis dans quatre sections distinctes : contentieux des affaires civiles, poursuites, droit commercial et immobilier et contentieux des affaires fiscales.

ton, de même que des plaideurs devant la Cour d'appel en matière de droit pénal. En outre, en 1987-1988, le bureau a dirigé le travail de 76 avocats du secteur privé qui se sont occupés des poursuites pénales et des litiges civils dans toute la province.

Le bureau régional est formé de quatre sections : la Section des poursuites pénales et la Section du contentieux des affaires fiscales qui comptent neuf avocats chacune, la Section du contentieux des affaires civiles, avec cinq avocats, les Sections du droit commercial et immobilier et des consultations juridiques, avec cinq avocats chacune. Un avocat général (Contentieux) se charge des litiges les plus complexes de même que des interventions constitutionnelles. En 1987-1988, le bureau comptait six avocats bilingues et sept employés de soutien bilingues. Le travail d'automatisation des tâches du personnel de soutien s'est poursuivi au cours de l'exercice.

La Section des poursuites pénales s'est occupée d'un grand nombre d'affaires de trafic et d'importation de stupéfiants. Les mesures policières prises contre les chefs d'associations de criminalité organisée ont donné lieu à de nombreux et longs procès complexes. Au cours de la période visée, il est arrivé à maintes reprises que les audiences s'échelonnent sur plusieurs semaines et que les procès durent plusieurs mois.

Dans *La Reine c. Salkaly et al* et *La Reine c. Echeverria et al*, les principaux participants à des complots en vue d'importer de la résine de cannabis et de la cocaïne ont été condamnés. Dans les deux cas, il a été interjeté appel auprès de la Cour d'appel de l'Alberta. Dans *La Reine c. Greffe*, la Cour d'appel de l'Alberta a jugé qu'une fouille, qui a mené à la saisie d'héroïne cachée dans une cavité du corps, était raisonnable. Cette décision fait l'objet d'un pourvoi en appel auprès de la Cour suprême du Canada.

Dans les affaires *Eiat du Wisconsin c. Blythe* et *Eiat du Colorado c. Born-With-a-Tooth*, la Section des poursuites pénales a représenté le Gouvernement des États-Unis. La Cour d'appel de l'Alberta a rejeté les appels dans les deux cas, et les deux fugitifs ont été extradés aux États-Unis. Des démarches ont été entreprises au cours de la période visée en vue de l'extradition de Charles Chitarr Ng, qui est recherché par l'État de la Californie relativement à 25 accusations au criminel dont 12 meurtres. L'audience devait avoir lieu à l'automne 1988.

Plusieurs affaires fiscales ont été entendues par les tribunaux au cours de la période visée, y compris *La Reine c. Yezmaniski et autres*. La Cour d'appel de l'Alberta a rejeté la prétention du défendeur selon laquelle une cotisation au civil et une accusation d'évasion fiscale relativement à un même montant équivalait à être puni deux fois pour la même infraction en contravention de la *Charte canadienne des droits et libertés*. L'autorisation d'en appeler de cette décision auprès de la Cour suprême du Canada a été refusée.

Les avocats de la Section du contentieux des affaires fiscales ont comparu à 38 audiences de la Cour canadienne de l'impôt en Alberta et en Saskatchewan et ont aussi comparu devant la Cour fédérale (Division de première instance), la Cour d'appel fédérale et la Cour suprême du Canada. Ils se sont occupés avec succès d'affaires portant sur la cotisation d'impôt sur les ventes d'ensembles d'habitation et sur la responsabilité des directeurs à l'égard des cotisations d'impôt en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

La Section du contentieux des affaires civiles s'est occupée, à tout moment au cours de la période visée, de 750 dossiers, y compris 125 dont s'occupaient les représentants du secteur privé. Dans le cadre de la liquidation de la Banque Commerciale du Canada, le gouvernement fédéral, le gouvernement de l'Alberta et six banques à charte ont présenté une requête conjointe à la Cour du banc de la Reine de l'Alberta afin de recouvrer un total de 225 millions de dollars. Cette somme a été investie dans la banque peu avant son effondrement en 1985. La Cour a statué que les requérants avaient le droit de se partager neuf millions de dollars. L'Alberta et six banques créancières ont interjeté appel de cette décision, mais non le gouvernement fédéral.

En août 1987, la Section a déposé une requête visant la liquidation de *Principal Savings and Trust Company* à Edmonton. La Cour du banc de la Reine a rendu une ordonnance à cet effet et un syndic provisoire a été nommé. La Cour a ultérieurement nommé un inspecteur qui a été chargé d'enquêter sur les activités de deux sociétés affiliées de ce groupe. L'enquêteur a cherché à obtenir des documents en possession de la Société d'assurance-dépôts du Canada, qui a

## ■ Bureau régional de Saskatoon

Le bureau régional de Saskatoon fournit aux

ministères fédéraux et à de nombreux organismes tous

les services juridiques dont ils ont besoin en ce qui

concerne leurs activités en Saskatchewan. Il a en outre

la charge des litiges civils et criminels qui intéressent

cette province. En 1987-1988, ce bureau comptait 11

avocats, dont deux chargés des litiges civils, trois du

droit commercial et immobilier et cinq des poursuites

criminelles, ainsi qu'un avocat général. Le bureau se

composait également d'un avocat stagiaire et de dix

employés de soutien. Des membres du groupe de droit

commercial et immobilier s'occupent d'un bureau

auxiliaire à Regina deux jours par semaine. Les repré-

sentants du procureur général du Canada en Saskat-

chewan relèvent du bureau de Saskatoon.

Plusieurs affaires ayant trait à d'importantes ques-

tions visant la *Charte canadienne des droits et libertés*

ont été portées en appel au cours de l'année. Parmi ces

questions, il faut mentionner les fouilles et saisies abu-

sives dans des affaires de trafic de drogues et des pour-

suites en matière fiscale.

Dans *La Reine c. Glen Arthur Stenstrup et Guy*

*Smith*, le juge de première instance a refusé d'accorder

à l'avocat des défendeurs l'accès absolu à l'enveloppe

scellée contenant les communications privées interceptées par écoute électronique. Le droit d'accès avait été

demandé aux termes de la *Charte* et du droit à la

défense pleine et entière. La décision rendue

a précédé une autre décision similaire rendue dans une

autre affaire par la Cour d'appel de la Colombie-

Britannique.

Dans *La Reine c. le district de Nipawin, et Satellite*

*T. V. Inc. et Sylvester Zanyk*, une société sans but

lucratif et son président étaient accusés, et vertu de la

*Loi sur la radiodiffusion*, d'exploiter une "entreprise de

radiodiffusion" sans avoir une licence et en vertu de la

*Loi sur la radio*, d'exploiter un appareil de radiocom-

munication sans avoir les certificats nécessaires. La

Cour provinciale a acquitté les accusés et un appel

interjeté auprès de la Cour du banc de la Reine a été

rejeté. Toutefois, la Cour d'appel de la Saskatchewan a

conclu que le terme "entreprise de radiodiffusion" ne

comportait pas nécessairement l'idée de "commerce à

## ■ Bureau régional d'Edmonton

La Section du droit commercial et immobilier s'est occupée de plusieurs affaires non contentieuses, comme le programme d'abandon de lignes de chemin de fer de CN/CP qui tirait à sa fin en Saskatchewan. Elle s'est aussi chargée de l'acquisition de biens et des négociations avec le gouvernement de la Saskatchewan en vue de l'établissement du Parc national des Prairies, et elle a participé aux négociations complexes avec la province relativement aux revendications territoriales autochtones, particulièrement en ce qui concerne les droits relatifs à l'eau.

Dans *Le procureur général du Canada c. Newfield Seeds Ltd.*, une action a été engagée auprès de la Cour du banc de la Reine en vue de recouvrer des fonds accordés au défendeur aux termes de la *Loi sur les subventions au développement régional*. Le procureur général a fait valoir que la société avait violé son contrat avec le gouvernement en conseil et avait contrevenu aux règlements d'application de la *Loi* en se départissant de l'installation acquise grâce à la subvention moins d'un an après la date d'exploitation commerciale. Le défendeur a présenté une demande afin de déterminer 1) si les parties étaient assujetties uniquement aux conditions du contrat ou à la *Loi* et aux règlements d'application et 2) si les règlements étaient *ultra vires*. Le juge de première instance a statué que les règlements étaient *dans les limites du pouvoir* mais qu'il n'y avait pas contrat. Le procureur général s'est pourvu en appel devant la Cour d'appel de la Saskatchewan et le défendeur a interjeté un appel incident.

des fins lucratives». Les accusés ont ultérieurement été reconnus coupables et ont demandé l'autorisation d'en appeler de cette décision devant la Cour suprême du Canada.

Les trente avocats du bureau régional d'Edmonton représentent le gouvernement fédéral en Alberta. Ils s'occupent des litiges civils et fournissent à la plupart des ministères et des organismes fédéraux situés dans la province des services de contentieux et des conseils juridiques en matière de droit commercial et immobilier. En outre, le bureau s'occupe des affaires fiscales et fournit des conseils dans ce domaine en Alberta, de même qu'en Saskatchewan et dans les Territoires du Nord-Ouest. Le bureau régional s'occupe de la plupart des poursuites pénales dans la région d'Edmon-

## ■ Bureau régional de Winnipeg

Le bureau régional de Winnipeg représente le procureur général du Canada au Manitoba et fait appel, au besoin, à des avocats du secteur privé. Il supervise également le travail des représentants du nord-ouest de l'Ontario. En 1987-1988, le bureau de Winnipeg comptait dix avocats, dont quatre aux poursuites criminelles, quatre aux litiges civils, un en droit commercial et immobilier et un avocat général responsable de la gestion et du contentieux. Comme par les années précédentes, les affaires en matière civile, pénale et commerciale fondées sur la *Charte canadienne des droits et libertés* ont constitué une part croissante du travail du bureau.

Le bureau a fourni une aide juridique au ministère des Affaires indiennes et du Nord relativement à des affaires d'arbitrage et à des ententes aux termes de l'accord sur l'inondation des terres du nord du Manitoba. Cet accord a trait aux répercussions du détournement des rivières Churchill - Nelson sur 2090 autochtones du Manitoba. Une réclamation concernant l'eau potable, qui s'élevait à 88 millions de dollars, a été réglée. Les négociations relatives à d'autres questions se sont poursuivies tout au long de l'année. De concert avec le bureau régional de Vancouver, le bureau de Winnipeg a conseillé le ministère de l'Expansión industrielle régionale relativement à un important échange de terrain entre les Chemins de fer nationaux du Canada et la ville de Winnipeg. Le Canada possède des actions dans une société de développement qui échange une propriété de l'État (l'ancien Bureau de douane), située à Vancouver, aux Chemins de fer nationaux du Canada en contrepartie d'un terrain dans le centre-ville de Winnipeg et d'autres considérations. L'échange sera une première, puisque la Couronne délivrera des lettres patentes qui prendront effet au moment de la remise et non au moment de la délivrance.

Voici quelques-unes des affaires importantes dont le bureau s'est occupé cette année :

Dans *Clarkson Company Limited c. La Reine*, la plaignante a mis en doute le droit de la Couronne d'activer en compensation de la dette d'une compagnie, avant sa mise sous séquestre, la somme due par la Couronne au séquestre. La Cour fédérale du Canada a rejeté le droit de la Couronne, exercé par le séquestre, d'affecter en compensation la dette de la compagnie débitrice lorsque le séquestre a pris le contrôle de cette dernière. La plaignante en a appelé de cette décision.

Dans *Markesyn c. La Reine*, les propriétaires fonciers sur les rivières Rouge et Assiniboine ont intenté un recours collectif en dommages-intérêts par suite de la construction et de l'exploitation de l'écluse et du barrage St. Andrews sur la rivière Rouge. Dans cette affaire, les propriétaires font valoir que la négligence du gouvernement a entraîné l'érosion des berges et de pertes matérielles. Si la Couronne est tenue responsable, on a estimé qu'il lui en coûterait 400 millions de dollars pour mettre en oeuvre les mesures correctives nécessaires et payer les dommages-intérêts.

Dans *La Reine c. Rimmer et autres*, le défendeur était accusé d'avoir livré du blé en excédent du contingent ou sans avoir obtenu de contingent, contrairement à la *Loi sur la Commission canadienne du blé*. Le défendeur a contesté la validité des accusations au motif que les ordonnances relatives aux contingents étaient rendues en anglais uniquement, contrairement aux dispositions de la *Loi constitutionnelle de 1867*, de la *Charte canadienne des droits et libertés* et de la *Loi sur les langues officielles*. Le verdict de culpabilité a été maintenu par la Cour du banc de la Reine du Manitoba. La décision concernant la demande d'autorisation d'interjeter appel devant la Cour d'appel du Manitoba n'avait pas encore été rendue à la fin de la période visée.

Dans *Etats-Unis c. Swystum*, les Etats-Unis ont demandé l'extradition d'un citoyen canadien qui était accusé de complot en vue de distribuer de la cocaïne dans le Dakota du nord. Le défendeur a allégué que l'extradition contrevient aux droits garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*. Le juge a statué que l'extradition était justifiée, décision qui fait l'objet d'un appel devant la Cour d'appel du Manitoba.

Le groupe du droit commercial et immobilier a été chargé de 537 affaires au cours de la période visée, dont la majorité concernait Transports Canada, Tra-vaux publics Canada et Affaires indiennes et du Nord. Au nombre des services fournis, il y a eu le règlement de litiges, la rédaction des baux, les transactions immobilières, la négociation des licences et des servitudes, les ententes relatives aux contributions fédérales accordées aux bandes indiennes dans le cadre des arrangements visant l'eau et les égouts, la prestation d'avis juridiques en matière d'éducation des autochtones, le recouvrement des prêts faits aux bandes indiennes ou à des membres de ces bandes et diverses autres questions.

La Section du contentieux des affaires civiles s'occupe de la conduite de toutes les affaires civiles dans la région, à l'exception des affaires fiscales et des cas d'insolvabilité. Treize juristes, quatre para-juridiques et huit secrétaires ont traité 1 374 affaires et ont fermé 1 271 dossiers. En moyenne, les juristes se sont chargés de 130 affaires chacun, allant du recouvrement de sommes dues à la Couronne aux contestations de la compétence législative du Parlement du Canada.

Les affaires de droit public ont continué de représenter une part croissante du travail au cours de la période visée, le nombre de contestations des programmes sociaux du gouvernement fédéral fondées sur le droit administratif et sur la *Charte canadienne des droits et libertés* ayant augmenté en 1987-1988. Dans *Schacter c. La Reine*, le demandeur cherchait à obtenir que les pères aient droit aux prestations de maternité. Dans *Graneh c. La Reine*, on a contesté les allocations au conjoint pour veuf et veuve. Dans les deux cas, il a été allégué que ces programmes allaient à l'encontre des dispositions relatives à l'égalité prévues dans la *Charte*.

La Section des poursuites pénales se charge des poursuites relatives à toutes les infractions aux lois fédérales qui ne tombent pas sous le coup du *Code criminel*. Vingt-sept juristes, secondés par 17 non-juristes, ont participé aux enquêtes et poursuites relatives à plus de 5 000 affaires au cours de l'exercice. Il y a eu 60 demandes d'interception de communications privées et 95 demandes de mandat de perquisition. La Section s'est aussi chargée de 350 déclarations sommaires de culpabilité et des appels portant sur des actes criminels de même que de 128 requêtes à la Cour suprême de l'Ontario.

Le crime organisé a représenté une part importante du travail de la Section au cours de la période visée. Dix-sept demandes d'extradition et cinq demandes d'entraide juridique ont été présentées par des tribunaux étrangers.

L'affaire *La Reine c. Neeb et Blakeman et autres* a nécessité la collaboration des poursuivants et des organismes responsables de l'application des lois pour permettre le rassemblement des éléments de preuve concernant un complot criminel en vue d'importer des centaines de tonnes de marijuana. Leurs efforts concertés ont mené à l'arrestation des importateurs et trafiquants canadiens, des fournisseurs mexicains et des Européens qui se chargeaient du blanchissage, ainsi qu'au gel des biens.

Dans *La Reine c. Bragg et autres*, le procès intenté contre des membres du *Outlaw Motorcycle Club* a été scindé. Dans un cas, la Cour suprême de l'Ontario a rendu un verdict de culpabilité. L'autre procès, devant la Cour de district, est sur le point de se terminer. Les membres du club étaient accusés de distribution et de vente d'importantes quantités de cocaïne, de méthamphétamines (speed) et de LSD.

La Section du contentieux des affaires fiscales conseille le ministre du Revenu national en matière fiscale; elle se compose de 16 juristes, deux para-juridiques et de six secrétaires. La Section représente en outre le gouvernement fédéral devant la Commission d'appel des pensions et la Cour canadienne de l'impôt dans les affaires de pension et d'assurance-chômage. En 1987-1988, la Cour et la Commission ont siégé à 59 reprises dans le sud-ouest de l'Ontario. Au cours de l'année, les avocats de la Section ont représenté les ministères du Revenu national et de la Santé et du Bien-être social. Ce travail s'ajoutait aux affaires dans lesquelles les avocats de la Section ont plaidé devant la Cour d'appel fédérale, la Cour suprême de l'Ontario et d'autres cours provinciales. En moyenne, chaque avocat s'est occupé de 139 dossiers. La Section a clos 1 205 dossiers au cours de l'exercice.

## ■ Bureau régional de Toronto

Le bureau régional de Toronto, qui compte 63 conseillers juridiques, est composé de quatre secteurs et d'un groupe d'avocats généraux. Il défend les intérêts juridiques du gouvernement dans le sud-ouest de l'Ontario. C'est le plus important bureau régional: il a plus de 12 000 dossiers actifs. Au cours de la période visée, le bureau a ouvert près de 5 000 nouveaux dossiers et en a fermé autant. Ces poursuites totalisaient plusieurs milliards de dollars. En outre, le bureau supervise le travail de plus de 300 représentants qui s'occupent surtout de la conduite des poursuites. Comme le signalait le rapport annuel de l'année dernière, le bureau régional a poursuivi l'information de ses dossiers et procédures. La Section de consultation en matière de droit commercial et immobilier s'occupe des affaires en matière de faillite et d'insolvabilité et elle fournit des services de consultation généraux en matière de droit commercial et immobilier à certains ministères fédéraux. Quatre avocats du groupe chargé des questions d'insolvabilité sont occupés de 1 221 dossiers de Revenu Canada - Impôt concernant des réclamations faites par ou contre la Couronne qui s'élèvent à plus de 856 millions de dollars. Ces affaires avaient trait à des questions de droit soulevées par la perception de l'impôt, les faillites et les mises sous séquestre, les litiges découlant de divers articles de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, les obligations fiscales liées au crédit d'impôt en matière de recherches scientifiques, les cotisations de protection et la réalisation de valeurs sous le rapport des obligations fiscales.

Dans le *Procureur général c. Wright*, dossier partiellement important dont s'est occupée la Section au cours de l'année, la priorité de la Couronne a été confirmée, en dépit des dispositions relatives à l'égalité de la *Charte des droits et libertés*.

La Section a également conseillé et représenté le ministère de l'Emploi et de l'Immigration dans la région, par suite de l'entrée illégale de 174 immigrants à Charlottetown (Nouvelle-Écosse). Dans *La Reine c. Jasvir Singh et Castor Lasalle*, l'avocat de la poursuite a réussi à faire condamner à des amendes et à des peines d'emprisonnement les personnes accusées d'avoir débarqué les immigrants en question du navire *Amelie*.

Les conseillers juridiques du bureau régional ont assisté aux audiences de la Commission royale d'enquête sur l'emprisonnement de Donald Marshall fils par suite d'une erreur judiciaire; ils ont représenté les intérêts de la Gendarmerie royale du Canada, des Services correctionnels du Canada et de la Commission des libérations conditionnelles. Les questions intéressant le gouvernement fédéral dans ce dossier étaient le rôle de la GRC aux termes d'un contrat de prestation de services de police dans une province, l'octroi d'une libération conditionnelle à des détenus qui proclament leur innocence, les pratiques de divulgation des services de police et de la poursuite, le caractère confidentiel des documents du Cabinet.

La Section des poursuites pénales s'est chargée d'un grand nombre de poursuites en matière de pécherie, de drogue, d'évasion fiscale et d'appels méritant en cause la *Charte canadienne des droits et libertés*. La Section du droit immobilier et commercial a défendu les intérêts du gouvernement dans le cadre d'acquisitions de propriété et d'expropriations liées à des projets de construction.

Le Contentieux des affaires fiscales a représenté les intérêts du ministère du Revenu national - Impôt, de Santé et Bien-être social Canada et d'Emploi et Immigration devant la Commission d'appel de l'impôt, la Commission d'appel des pensions et la Cour fédérale.

# Bureaux régionaux

N

euf bureaux régionaux situés dans autant de grandes villes du pays jouent un rôle crucial dans le fonctionnement quotidien du ministère de la Justice.

Ces bureaux se chargent de toutes sortes d'affaires contentieuses au nom du procureur général du Canada et fournissent des avis juridiques aux ministères et aux organismes fédéraux de leur région. De plus, ils guident dans leur travail les avocats ou notaires du secteur privé à qui le Ministère confie des dossiers dans les endroits dont les bureaux régionaux ne s'occupent pas directement.

En 1987-1988, les bureaux régionaux du Ministère comprenaient 253 juristes et 229 non-juristes. (Ces chiffres englobent les années-personnes prêtées au ministère de la Justice par des ministères et organismes clients). Ils sont structurés à peu près de la même façon que l'administration centrale, c'est-à-dire que la plupart regroupent quatre sections, soit celles du contentieux des affaires civiles, des poursuites pénales, du contentieux des affaires fiscales et du droit commercial et immobilier. Leur taille varie, les plus petits comptant seulement quelques avocats alors que d'autres, en l'occurrence les bureaux de Montréal, de Toronto et de Vancouver, ont des effectifs qui en feraient des cabinets importants dans le secteur privé.

On trouvera ci-dessous la description des responsabilités de chaque bureau régional et de certaines des principales affaires qui ont marqué l'année de chacun d'eux. Il faut souligner que les bureaux régionaux s'occupent d'une bonne partie des affaires contentieuses et des poursuites du Ministère et que, par conséquent, ils ont eu à prendre en charge la plupart des affaires dont il a été question dans les chapitres consacrés aux Directions du contentieux des affaires civiles, du droit pénal et du contentieux des affaires fiscales.

## ■ Bureau régional d'Halifax

Le bureau régional d'Halifax fournit des conseils juridiques aux ministères et organismes fédéraux dans la région des Maritimes. Il compte 23 employés, dont 13 conseillers juridiques et deux conseillers para-juridiques. En 1987-1988, le bureau comptait quatre avocats au contentieux des affaires civiles, cinq aux poursuites criminelles, deux au contentieux des affaires fiscales et un en droit commercial et immobilier. Le bureau régional est sous la supervision d'un avocat général.

En outre, le bureau d'Halifax fait appel à des avocats du secteur privé de toute la région des Maritimes pour l'aider dans son travail. Un grand nombre d'entre eux sont des représentants permanents qui se chargent des actions engagées aux termes des lois et règlements fédéraux. Au cours de la période visée, 108 avocats ou cabinets ont représenté le procureur général du Canada dans des affaires litigieuses.

En 1987-1988, le Bureau régional s'est doté de

trois ordinateurs et des mesures ont été prises pour informatiser la gestion des documents et la supervision des représentants de la Couronne.

La Section du contentieux des affaires civiles s'est occupée de nombreuses affaires en matière de contrats, de responsabilité délictuelle et de droit administratif, relativement à des projets de construction, à des activités maritimes et à des blessures corporelles. Dans l'affaire *Dexter c. La Reine*, qui résultait de la construction d'une autoroute à Terre-Neuve, la Couronne a eu gain de cause dans une affaire qui aurait pu entraîner des dommages-intérêts de l'ordre de 940 000 \$. À la fin de la période visée, l'affaire était en appel devant la Cour d'appel fédérale.

Dans l'affaire *Soleiko c. La Reine*, le demandeur prétendait que le draguage d'un port par les ministères des Pêches et Océans et des Travaux publics avait entraîné la destruction d'une moulière. Le demandeur alléguait également qu'Environnement Canada avait fait preuve de négligence en délivrant un permis de déversement en mer. Des interrogatoires préalables ont eu lieu cette année en prévision du procès.

# Premier avocat général

## ■ Activités

Au cours de l'année faisant l'objet du présent rapport, le groupe des avocats généraux s'est occupé d'un grand nombre d'affaires importantes en matière de droit constitutionnel, y compris plusieurs dossiers concernant l'interprétation de divers articles de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les autres grandes affaires de l'année avaient trait au droit administratif, aux appels en matière fiscale et aux questions de responsabilité délictuelle ou contractuelle. En outre, le groupe des avocats généraux s'est occupé d'un nombre important de questions intéressant les autochtones. Les avocats généraux ont aussi conseillé d'autres ministères relativement à des questions qui étaient, ou auraient pu être, litigieuses.

Le groupe des avocats généraux représente le procureur général du Canada dans des litiges qui, en raison de leur complexité, doivent être confiés à des avocats possédant une expérience et des connaissances particulières.

## ■ Organisation

Ce groupe se compose d'avocats de haut niveau ayant une vaste expérience du droit constitutionnel, civil, pénal ou fiscal. Il réunit, sous la direction du premier avocat général, trois avocats généraux principaux et un avocat général, qui travaillent tous à l'administration centrale. Le premier avocat général s'occupe au Ministère de toutes les questions intéressant les autochtones.

- ☐ conseiller la Société de développement du Cap-Breton et superviser un important litige devant la Haute Cour en Angleterre, la Cour fédérale du Canada et la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse à la suite d'une explosion à bord d'un navire transportant une cargaison de la Société;
- ☐ conseiller Parcs Canada dans le cadre d'un procès devant la Cour fédérale du Canada par suite d'une accusation voulant que Parcs Canada n'ait pas assuré l'entretien d'une voie navigable du patrimoine canadien;
- ☐ représenter le ministère de la Défense nationale dans une procédure intentée par suite d'une collision entre un dragueur de mines et un bateau de pêche sur la côte ouest;
- ☐ conseiller l'Agence canadienne de développement international et le ministère des Approvisionnements et Services quant aux recours concernant une rupture de contrat qui menaçait d'empêcher le déchargement d'une cargaison d'une grande valeur à Port Soudan. Le SPGA en est arrivé à une entente qui a permis le déchargement de la cargaison en question;
- ☐ se charger d'une affaire contentieuse au nom de la Garde côtière canadienne au sujet du recouvrement possible des sommes engagées en raison de la pollution causée par le pétrole à l'occasion de sinistres maritimes.

# Amirauté et droit maritime

Le sous-procureur général adjoint - Amirauté et droit maritime est responsable des activités du Ministère dans les domaines suivants :

## □ Contenu

Les affaires en matière d'amirauté et de droit

maritime auxquelles sont partie le gouvernement fédé-

ral ou ses mandataires résultent fréquemment d'ac-

tions qui soulèvent souvent des questions complexes

portant sur des sommes considérables. Ces affaires

sont entendues devant des cours fédérales et provin-

ciales et devant des tribunaux étrangers.

## □ Droit commercial maritime

Les services et conseils juridiques fournis portent

sur des réclamations visant des marchandes, le trans-

port maritime de marchandises, et d'autres questions

de droit maritime, y compris la construction et la répa-

ration navales ainsi que les contrats de plongée

sous-marine.

## □ Enquêtes sur les sinistres en mer

Le sous-procureur général adjoint, Amirauté et

droit maritime, veille à ce que les enquêtes relatives

aux réclamations auxquelles la Couronne est partie

soient faites sans tarder et dans le détail. Il fournit

aussi des avis sur les sinistres maritimes et fait des

recommandations visant la nomination de commis-

saires et de conseillers juridiques qui seront chargés

des enquêtes officielles menées en vertu de la *Loi sur la*

*marine marchande du Canada*.

## □ Législation maritime

L'application des modifications de la *Loi sur la*

*marine marchande du Canada* et de son règlement

d'application ainsi que des autres lois fédérales ayant

trait à la marine marchande exige à l'occasion le

recours à des conseillers juridiques spécialisés.

## ■ Activités

Au cours de 1987-1988, le sous-procureur général

- Amirauté et droit maritime a notamment eu à :

□ Fournir des conseils juridiques à la Commission

canadienne du lait sur les mesures légales pouvant

être prises dans le cadre d'une série d'accords

contractuels relativement à un retard dans l'expédi-

tion de lait évaporé à un acheteur étranger;

□ superviser la défense de l'Administration de la voie

maritime du Saint-Laurent dans le cadre des

actions intentées à la suite d'un incident survenu en

1985 dans le canal Welland. Il s'agit là d'une

réclamation de quelque 25 millions de dollars;

□ coordonner les procédures au nom de l'Administra-

tion de la voie maritime du Saint-Laurent par suite

de la fermeture du pont de Valleyfield en 1984. Il

s'agit là de procédures concernant des revendica-

tions de quelque 25 millions de dollars en Cour

fédérale du Canada et en Cour supérieure du

Québec;

## ■ Organisation

Le sous-procureur général adjoint - Amirauté et

droit maritime supervise la charge de travail de plus en

plus importante du Ministère dans le domaine de

l'amirauté et du droit maritime. Il est aidé dans cette

tâche par deux conseillers juridiques spécialisés dans

ces domaines. Prêtent également leur concours les

avocats de la Section du contentieux des affaires civiles

et du droit immobilier (Québec), de l'administration

centrale, des Services juridiques ministériels et des

bureaux régionaux ainsi que les avocats du secteur

privé dont les services sont retenus par le Ministère.

□ Le sous-procureur général adjoint - Amirauté et

droit maritime supervise la charge de travail de plus en

plus importante du Ministère dans le domaine de

l'amirauté et du droit maritime. Il est aidé dans cette

tâche par deux conseillers juridiques spécialisés dans

ces domaines. Prêtent également leur concours les

avocats de la Section du contentieux des affaires civiles

et du droit immobilier (Québec), de l'administration

centrale, des Services juridiques ministériels et des

bureaux régionaux ainsi que les avocats du secteur

privé dont les services sont retenus par le Ministère.

□ Fournir des conseils juridiques à la Commission

canadienne du lait sur les mesures légales pouvant

être prises dans le cadre d'une série d'accords

contractuels relativement à un retard dans l'expédi-

tion de lait évaporé à un acheteur étranger;

□ superviser la défense de l'Administration de la voie

maritime du Saint-Laurent dans le cadre des

actions intentées à la suite d'un incident survenu en

1985 dans le canal Welland. Il s'agit là d'une

réclamation de quelque 25 millions de dollars;

□ coordonner les procédures au nom de l'Administra-

tion de la voie maritime du Saint-Laurent par suite

de la fermeture du pont de Valleyfield en 1984. Il

s'agit là de procédures concernant des revendica-

tions de quelque 25 millions de dollars en Cour

fédérale du Canada et en Cour supérieure du

Québec;

# Direction du droit fiscal

Dans *Irving Oil Limited c. La Reine*, la Division de première instance de la Cour fédérale a jugé que le coût des acquisitions de pétrole brut par l'appelant au cours des années d'imposition 1971 à 1975 n'excédait pas la juste valeur marchande. Par conséquent, ces coûts n'ont pas réduit indument ou artificiellement le revenu de l'appelant. En outre, la Cour a statué que l'appelant était de bonne foi quand il a réalisé les transactions en question. Il y a eu interjection d'appel de la décision après de la Cour d'appel fédérale.

Dans *Vanguard Coatings and Chemicals Ltd c. Le Ministre du Revenu national*, il a été interjeté appel auprès de la Cour d'appel fédérale de la décision d'un juge de première instance selon laquelle un article de la Loi sur la taxe d'accise était inconstitutionnelle.

Un certain nombre d'appels ont été entendus par la Cour d'appel fédérale au cours de l'année concernant l'annulation de l'enregistrement d'organismes de charité ou le refus d'accorder cet enregistrement. Jusqu'à maintenant, les tribunaux canadiens n'avaient pas eu à se pencher souvent sur cette question. Dans la majorité des cas, la position du ministre du Revenu national a été confirmée.

La Direction du droit fiscal a participé tout au long de la période visée aux travaux concernant la réforme fiscale, rédigeant des centaines de pages de mesures législatives.

La Direction du droit fiscal fournit des avis juridiques au nom du procureur général du Canada dans tous les domaines relatifs à l'impôt et s'occupe de tous les appels de nature civile formés relativement à des cotisations d'impôt. Elle s'occupe également de certains appels formés en vertu du Régime de pensions du Canada et de la Loi sur l'assurance-chômage.

## ■ Organisation

La Direction comprend trois sections et est dirigée par le sous-procureur général adjoint, Droit fiscal. La Section du contentieux des affaires fiscales comprend environ 60 avocats qui travaillent à l'administration centrale et dans les bureaux régionaux et elle est responsable, pour le compte du ministre du Revenu national, de tous les appels civils concernant des cotisations d'impôt sur le revenu. La Section du droit fiscal fournit des avis juridiques au ministre des Finances. En outre, des avis juridiques sont également fournis au ministre du Revenu national (Impôt) et au ministre du Revenu national (Douanes et Accise) par deux contentieux situés chez le client même.

## ■ Activités

Le nombre d'affaires portées devant les tribunaux en matière fiscale a continué d'augmenter au cours de l'année 1987-1988. Environ quatre cinquièmes de ces appels ont été interjetés auprès de la Cour canadienne de l'impôt. L'augmentation du nombre d'audiences de la Cour a permis à celle-ci de statuer sur un plus grand nombre de causes.

Dans *Indalex c. La Reine*, la Cour d'appel fédérale a confirmé la position de la Couronne relativement au prix de transfert approprié pour des billetteries d'aluminium entre des sociétés affiliées au sein d'un groupe multinational de sociétés. La Cour a décidé que les redevances pour le produit, qui résultaient de la mise en commun du pouvoir d'achat des sociétés affiliées au sein du groupe multinational, ont été gagnées par les sociétés affiliées proportionnellement, en fonction du volume.

À la fin de l'exercice, la Cour suprême n'avait toujours pas rendu de décision concernant deux affaires. L'affaire *David Aaron Shovman c. La Reine* porte sur la question de savoir si le « piège » est une question de droit qu'il appartient au juge de déterminer ou une conclusion de fait que doit tirer un jury. Cette affaire soulève aussi la question de savoir si les critères permettant d'établir qu'il y a « piège » sont objectifs ou subjectifs. Dans l'affaire *Laura Mary Simmons c. La Reine*, il s'agit de déterminer si une personne qui est sur le point de faire l'objet d'une fouille par un agent des douanes à un point de dédouanement est en « détention » et si elle a donc le droit à l'assistance d'un avocat.

#### □ Crimes de guerre et crimes contre l'humanité

Afin de pouvoir réaliser les recherches et les enquêtes relatives à des allégations concernant des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité et de pouvoir prendre les mesures qui s'imposent, la Section des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité a formé une équipe composée de chercheurs et d'historiens, de spécialistes des langues et d'avocats de la poursuite, laquelle collabore étroitement avec la GRC. Étant donné que les présumés crimes auxquels la Commission Deschênes s'est intéressée auraient été commis dans des pays étrangers il y a plus de quarante ans, le ministère de la Justice, par l'entremise de la Section, a négocié des ententes avec un certain nombre de pays relativement aux enquêtes et au rassemblement des éléments de preuve à l'étranger. Ces ententes ont permis d'intenter deux poursuites devant les tribunaux canadiens.

La Direction du droit pénal a également plaidé au cours de l'année les causes suivantes devant la Cour suprême du Canada :

Dans l'affaire *Beare et Higgins c. La Reine*, la Cour d'appel de la Saskatchewan a conclu qu'une disposition de la *Loi sur l'identification des criminels*, qui permet la prise des empreintes digitales des personnes accusées d'un acte criminel, était inconstitutionnelle parce qu'elle contrevenait à un article de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Un appel a été formé par la Couronne contre cette décision et la Cour suprême du Canada a jugé que la prise des empreintes digitales ne violait pas la *Charte*.

Dans l'affaire *Shaklee Canada Inc. c. La Reine*, la Cour suprême du Canada a confirmé la décision de la Cour d'appel fédérale selon laquelle aux termes de la *Loi constitutionnelle de 1867*, le Parlement avait validement exercé sa compétence en matière pénale en interdisant la vente pyramidale aux termes de la *Loi sur les coalitions*.

Dans l'affaire *Biar de Washington c. Johnson*, la Cour suprême du Canada a conclu que le principe de la « double criminalité », qui s'applique dans les cas d'extradition, veut seulement que soit établi qu'une conduite constitue une infraction criminelle dans les deux pays, et non que les éléments requis pour qu'il y ait infraction soient les mêmes dans les deux cas.

Dans *Murray Ross Holmes c. La Reine*, la Cour suprême du Canada a jugé qu'un article du *Code criminel* voulant que constitue un acte criminel le fait de posséder, sans excuse légitime, des instruments pouvant servir aux effractions de maison (dans des circonstances qui donnent raisonnablement lieu de conclure que ces instruments sont destinés à servir à des effractions) ne viole pas la présomption d'innocence garantie par la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Le sous-procureur général adjoint est aussi responsable de la Section des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre, qui a été établie afin de mettre en oeuvre les mesures législatives adoptées par le Parlement en septembre 1987 en vue de permettre au Canada d'intenter des poursuites contre les personnes soupçonnées d'avoir commis des crimes de guerre ou des crimes contre l'humanité dans d'autres pays, de les extraditer ou de leur interdire l'entrée au Canada. La Section a pour mandat d'examiner les dossiers transmis par la Commission d'enquête sur les criminels de guerre (Commission Deschênes) et de prendre ensuite les mesures qu'elle juge nécessaires. Elle s'occupe également de toutes les nouvelles allégations concernant des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité qui peuvent être faites de temps à autre.

## ■ Activités

### □ Demandes de clémence

Au cours de l'année, la Direction a instruit 35 demandes de clémence présentées en vertu du Code criminel.

### □ Extradition et renvois

En 1987-1988, le Canada a déposé 29 demandes d'extradition aux États-Unis et 21 dans d'autres pays. Pour sa part, il en a reçu 71 des États-Unis et 14 d'autres pays. Le Canada a en outre présenté quatre demandes de renvoi de fugitifs à des pays membres du Commonwealth, tandis qu'il en a reçu trois. Au cours de l'année, 46 fugitifs ont été renvoyés au Canada et celui-ci en a pour sa part renvoyé 44 dans d'autres pays.

### □ Entraide juridique

Le 18 mars 1985, le Premier ministre Brian Mulroney et le président Ronald Reagan ont signé un traité d'entraide juridique entre le Canada et les États-Unis en matière d'enquêtes et de poursuites criminelles. En 1987-1988, les avocats de la Section des poursuites pénales à l'administration centrale ont participé à l'élaboration du projet de loi C-58, *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle*, visant à mettre en oeuvre ce traité et les traités de même nature qui seront négociés avec d'autres pays. Les négociations avec la Grande-Bretagne, la France, l'Italie et l'Allemagne de l'Ouest ont été amorcées tandis que celles avec les Bahamas et l'Australie sont assez avancées.

### □ Partie IV.1 du Code criminel

Certains membres de l'administration centrale et des bureaux régionaux, de même que certains représentants permanents du procureur général, ont été habilités à s'adresser aux tribunaux pour obtenir l'autorisation d'intercepter des communications privées aux fins de certaines enquêtes.

### □ Affaires spéciales

En 1987-1988, la Direction a engagé 123 poursuites pour évasion fiscale, dont 119 ont abouti à des condamnations.

### □ Équipe volante du Nord

Les membres de l'Équipe volante du Nord ont fourni une aide aux procureurs de la Couronne des bureaux régionaux de Yellowknife et de Whitehorse. L'équipe se compose de plus de 20 avocats d'expérience des bureaux régionaux et de l'administration centrale du Ministère. Elle a oeuvré dans plus de 35 « circuits » des Territoires du Nord-Ouest et dans 20 « circuits » du Territoire du Yukon, tant à la Cour territoriale qu'à la Cour suprême. Des membres de l'équipe venant du bureau régional de Montréal ont pris en charge plusieurs procès devant jury qui se sont tenus à Igloolik et à Yellowknife. Le bureau régional d'Edmonton a fourni de l'aide dans des affaires sou-

mises à la Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest à Edmonton et à Calgary.

Des discussions ont en outre eu lieu avec les représentants généraux des provinces en vue de définir les modalités de la collaboration entre les deux ordres de gouvernement pour ce qui concerne la mise en oeuvre du traité d'entraide juridique. Une fois que les dispositions législatives requises seront en place, le traité en cause pourra être ratifié, permettant au Canada de réunir des éléments de preuve qui faciliteront les enquêtes criminelles américaines, et de recevoir en retour une aide semblable.

Le Canada a déposé 41 demandes destinées à obtenir des éléments de preuve dans des États étrangers, dont 26 ont requis l'aide des tribunaux. Pour sa part, il en a reçu 35, dont 16 ont nécessité le recours aux tribunaux. Des 76 demandes d'aide présentées ou reçues par le Canada, 44 ont été réglées au cours de l'année, cinq ont été abandonnées et 27 ont été reportées à l'année prochaine.

# Direction du droit pénal

Les responsabilités de la Direction du droit pénal découlent des obligations mises à la charge du procureur général du Canada et du ministre de la Justice par les textes législatifs, les traités ou par la *common law*.

La Direction s'occupe des poursuites judiciaires

relatives aux infractions prévues par la plupart des

textes fédéraux ou aux complots visant à commettre

ces infractions, y compris les procédures en vertu du

*Code criminel*, lorsqu'il s'agit de crimes contre l'humani-

té et de crimes de guerre. Dans les autres cas, le

pouvoir de poursuite est exercé par les procureurs

généraux des provinces. Au Yukon et dans les Terri-

toires du Nord-Ouest, le procureur général du Canada

veille à la poursuite de toutes les infractions aux lois

fédérales, y compris le *Code criminel*. La majeure par-

tie de ces poursuites sont intentées sur le fondement

de la *Loi sur les stupéfiants*, de la *Loi des aliments et dro-*

*gues* et de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

La Direction représente le procureur général du

Canada devant la Cour suprême dans les pourvois où

il est partie et intervient dans d'autres affaires où la

constitutionnalité des lois fédérales, y compris les dis-

positions du *Code criminel*, est contestée.

La Direction examine également les demandes de

clémence présentées au ministre de la Justice par des

personnes reconnues coupables d'une infraction pénale

ou condamnées à une peine d'emprisonnement. Elle

donne aussi des conseils sur toutes les questions d'ex-

tradition relatives à la *Loi sur l'extradition* ainsi que sur

les demandes de renvoi formées en vertu de la *Loi sur*

*les criminels fugitifs*, et plus particulièrement la négocia-

tion des traités d'extradition. Elle s'occupe égale-

ment des demandes d'aide juridique visant l'obtention

d'éléments de preuve à l'étranger dans le cadre d'une

enquête au Canada et vice versa. Enfin, la Direction

est chargée de la politique en matière de droit pénal

relative à l'extradition, aux renvois et à l'entraide

juridique.

## ■ Organisation

La Direction du droit pénal est placée sous l'auto-

rité du sous-procureur général adjoint - Droit pénal.

Elle se compose d'une centaine d'avocats qui travail-

lent à l'administration centrale à Ottawa et dans les

sections des poursuites pénales des neuf bureaux

régionaux du Ministère. Ces sections prennent en

charge toutes les affaires criminelles intervenant sur

leur territoire. Dans les endroits où il n'y a pas de

bureau régional, les poursuites pénales sont exercées

par quelque 550 avocats du secteur privé à qui est

confiée la qualité de représentant permanent du pro-

cureur général.

De plus, le sous-procureur général adjoint - Droit

pénal assume l'autorité fonctionnelle des activités du

Ministère qui font suite aux poursuites relatives à des

lois fédérales dont l'application relève d'autres minis-

tères et organismes ainsi que de la prestation de

conseils juridiques aux organismes responsables des

questions relatives à la sécurité et aux services de

renseignements.

Un certain nombre d'affaires figurant au rapport de l'an dernier se sont poursuivies au cours de la période visée. Parmi celles-ci, il faut mentionner l'affaire *La Reine c. La municipalité régionale de Peel*, dans ce cas, il s'agissait de déterminer si la municipalité pouvait recouvrer des sommes dépensées en vertu d'une loi fédérale inconstitutionnelle. Il y a aussi l'affaire *Gauthier* qui porte sur la politique des Forces armées, laquelle interdit aux femmes certaines fonctions de combat au motif d'inefficacité opérationnelle.

La Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels ont continué de donner lieu à des litiges. Les tribunaux doivent peser le droit à la protection de la vie privée et les besoins de confidentialité dans certaines activités de l'administration par rapport au droit de savoir du public. On a aussi noté une augmentation du nombre et de l'importance des poursuites relatives à des blessures corporelles intentées contre la Couronne par suite d'accidents de voiture et de désastres aériens.

## ■ Activités

Au cours de l'année, les contestations fondées sur la Charte ont continué à augmenter en nombre et en complexité. Parmi les dossiers particulièrement importants, il faut mentionner l'affaire *Morgenstern c. La Reine*, où la Cour suprême du Canada a jugé que les dispositions du *Code criminel* concernant l'avortement thérapeutique contreviennent au droit de la femme à la sécurité de savoir si les garanties prévues par la Charte s'appliquent dans le cas d'un fœtus à être posée à la fin de la période visée, dans l'affaire *Borowski c. Le procureur général du Canada*.

La Cour fédérale a été saisie de l'affaire *Syndicat international des débardeurs et magasiniers c. La Reine*, il s'agissait d'une contestation fondée sur la Charte visant la *Loi de 1986 sur les opérations portuaires*. Les demandeurs alléguaient que la *Loi* en question portait atteinte à la liberté d'association parce qu'elle interdisait aux demandeurs de négocier collectivement et de refuser légalement de fournir leurs services. À la fin de la période visée, cette affaire en était à l'étape de l'interrogatoire préalable.

D'autres questions relatives à la Charte ont été soulevées dans l'affaire *La Reine c. Amway Corporation*. Dans cette affaire, la Couronne cherchait à recouvrer les droits, taxes et amendes aux termes de la *Loi sur les douanes*. La défenderesse a allégué que les règles de la cour, qui exigeaient sa comparution aux interrogatoires préalables, portaient atteinte à ses droits en ce qui regarde l'auto-incrimination. La Cour d'appel fédérale a convenu du bien-fondé de cet argument et a renversé la décision de la Division de première instance, à la suite de quoi la Couronne a interjeté appel de cette décision devant la Cour suprême du Canada.

Dans l'affaire *Jeryllyn Prior c. La Reine*, la question principale était de déterminer si l'obligation de payer l'impôt fédéral, dont une partie sert à des fins militaires, viole les droits du contribuable en matière de liberté de conscience et de religion, qui sont garantis par la Charte. Ce dossier, dans lequel le contribuable s'opposait, pour des motifs religieux ou en raison de convictions personnelles, à ce que l'impôt versé à l'administration serve à des fins militaires, a été considéré comme un appel type permettant d'examiner la portée et la teneur des libertés fondamentales garanties par la Charte (al. 2a).

Une autre question de droit constitutionnel importante a été soulevée dans l'affaire *Twin c. La Reine*. Cette action a été engagée par les membres de six bandes indiennes de l'Alberta, qui contestaient la constitutionnalité des modifications apportées à la *Loi sur les Indiens*, lesquelles accordent le statut d'Indiens ou de membre d'une bande à des Indiens qui en étaient auparavant privés. À la fin de la période visée, cette affaire en était au stade de l'interrogatoire préalable.

Dans l'affaire *Pioneer Hi-Bred Limited c. Commissioner des brevets*, la société en a appelé d'une décision du Commissaire qui avait rejeté la demande de brevet portant sur une nouvelle variété de plante au motif que les formes de vie ne sont pas des objets brevetables. La Cour d'appel fédérale a rejeté la requête et la Cour suprême a remis le prononcé du jugement. Les projets de loi visant à abolir et à remplacer deux commissions fédérales ont soulevé des questions quant à la compétence de ces commissions jusqu'à l'entrée en vigueur des lois en question. Dans l'affaire *Ministre de l'Emploi et de l'Immigration c. Sehi*, il s'agissait de déterminer si un projet de loi visant à abolir la Commission d'appel de l'immigration donnait lieu à une crainte raisonnable de partialité justifiant que la Commission soit privée de sa compétence. La Division de première instance de la Cour d'appel fédérale a jugé que c'était le cas. La Cour d'appel fédérale a renversé cette décision; elle a décidé dans une autre affaire du même genre que la Commission du tarif n'était pas non plus touchée par la première lecture d'un projet de loi visant son abolition.

# Secteur des litiges Direction du contentieux des affaires civiles

La Direction du contentieux des affaires civiles est chargée principalement de représenter le procureur général du Canada dans les recours judiciaires de nature civile auxquels sont parties les autorités fédérales dans les provinces de *common law* et les territoires.

Les conseillers juridiques du Contentieux des affaires civiles interviennent à toutes les étapes des litiges, du début des débats en première instance jusqu'à l'appel devant la Cour suprême du Canada. Les causes dont ils ont à s'occuper vont de questions contractuelles ou délictuelles aux questions de droit public se rapportant à des contestations en matière constitutionnelle et de compétence. Il existe également de nombreux litiges relevant d'un domaine bien particulier, tel que la propriété intellectuelle, l'immigration, les droits de la personne, les douanes et accises, le droit international ou le droit commercial.

Les avocats de la Direction agissent devant les tribunaux fédéraux ou provinciaux de toutes les instances, ainsi que devant les comités, commissions et tribunaux chargés d'appliquer les lois fédérales. Il leur arrive aussi de comparaître devant des commissions d'enquête et, à l'occasion, devant des tribunaux provinciaux ou internationaux.

La Direction fournit aide et conseils aux autorités fédérales sur les questions susceptibles de donner lieu à une contestation judiciaire. Ses membres sont souvent appelés à donner leur avis sur les difficultés juridiques qui risquent de se poser si telle ligne de conduite est adoptée ou sur la validité de certaines

## ■ Organisation

Le sous-procureur général adjoint - Contentieux des affaires civiles dirige et coordonne la conduite de tous les litiges civils, à l'exception de ceux en matière fiscale ou reliés à l'armée, survenant dans les provinces de *common law*.

Il existe un groupe du contentieux des affaires civiles à l'administration centrale et dans chacun des bureaux régionaux. En règle générale, chaque groupe se charge des litiges prenant naissance sur son territoire. Toutefois, cette règle peut subir des exceptions lorsque les conseillers juridiques spécialisés dans le domaine ont leur bureau ailleurs ou lorsqu'il apparaît souhaitable que le litige soit pris en charge par le personnel d'Ottawa du fait que l'affaire concerne l'administration centrale du ministère client. En outre, il existe à l'administration centrale le groupe du Premier avocat général qui est composé de conseillers juridiques possédant de vastes compétences.

La Direction regroupe environ 85 juristes dans les bureaux régionaux et à l'administration centrale. Ils sont assistés dans leur tâche par des techniciens en droit, des commis et des secrétaires. Le procureur général confie également des dossiers à des avocats du secteur privé qui s'acquittent de leurs fonctions sous le contrôle de la Direction du contentieux des affaires civiles.

La partie I de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* est entrée en vigueur au cours de l'année. Par conséquent, le Service d'aide à l'exécution des ordonnances familiales a reçu 1 826 demandes de communication de renseignements sur des personnes qui avaient contrevenu à des ordonnances ou à des ententes relatives aux pensions alimentaires, aux droits de garde ou à l'accès.

#### ☐ Section des services ministériels

Les Services d'information du Ministre et de gestion des affaires parlementaires rédigent et coordonnent la préparation des notes d'information, des discours et d'autres documents dont le Ministre et le sous-ministre ont besoin. Ces services ont reçu plus de 200 demandes de renseignements concernant les activités parlementaires, soit dix fois plus qu'au cours de l'exercice précédent.

Le Bureau de l'accès à l'information et des renseignements personnels a reçu 503 demandes de renseignements, 292 portaient sur l'accès à l'information et 211 sur les renseignements personnels. Les détails concernant les réponses données à ces demandes figurent dans le Rapport annuel sur l'accès à l'information et les renseignements personnels - 1987-1988, qui a été déposé au Parlement.

L'Unité de la correspondance ministérielle a traité 69 299 lettres au cours de la période visée.

La Bibliothèque a pu améliorer la prestation de ses services grâce à la mise en place du système INNO-VACQ qui permet le contrôle et l'acquisition en direct des publications en série.

Le Service de recherches juridiques de la Bibliothèque a été utilisé pour quelque 570 consultations au cours de la période visée. La base de données du système informatisé fait l'objet d'un examen pour vérifier si elle est complète et si tous les conseillers juridiques peuvent y avoir accès facilement. Le nombre de demandes en direct traitées par les ordinateurs de la Bibliothèque a été de 1 320 en 1987-1988, comparativement à 550 en 1985-1986.

conduite avec facultés affaiblies. Elle a continué de travailler à la réalisation d'un vidéo sur les conséquences juridiques de la conduite avec facultés affaiblies sur les jeunes et sur les habitants du Nord canadien.

#### ☐ Bureau de l'évaluation des programmes et de la vérification interne

Le Bureau a terminé l'évaluation du programme d'aide juridique en Saskatchewan, l'étude générale du régime d'aide à l'exécution des ententes ou ordonnances familiales et l'élaboration d'un modèle d'évaluation des lois. Il a amorcé l'évaluation des activités d'élaboration des politiques du Ministère, une étude du coût du programme d'aide juridique en Saskatchewan et une évaluation du Programme Echange-Canada.

Le Bureau poursuit la réalisation de nombreux projets déjà en marche, y compris l'évaluation du Programme de vulgarisation et d'information juridiques, du Programme d'aide parajudiciaire aux autochtones en Colombie-Britannique, de la *Loi sur le divorce*, des mesures relatives aux victimes d'actes criminels et aux jeunes contrevenants.

Le Bureau a aussi réalisé un certain nombre d'examen de suivi et d'études de vérification interne, y compris des études de vérification touchant les activités de l'Informatique, de la Sous-direction de la politique - droit pénal et droit de la famille, des Services financiers et de l'Accès à l'information.

#### ☐ Sous-direction de la gestion financière, de la planification et de l'informatique

Cette Sous-direction coordonne la préparation du Plan de dépenses, du Plan opérationnel pluriannuel, du Plan des ressources humaines pluriannuel et des demandes de fonds au Conseil du Trésor.

Elle a amorcé l'élaboration d'un énoncé de la mission et des valeurs organisationnelles du Ministère. En outre, elle a établi et proposé un nouveau cadre de planification, réalisé l'examen des pratiques de gestion et préparé un guide de l'organisation.

#### ☐ Sous-direction des politiques et des services administratifs

La Section des contrats et de la gestion du matériel a automatisé certaines de ses fonctions au cours de l'année. Elle a attribué 172 nouveaux marchés de services et a traité 2 200 demandes de documents.

Le travail s'est poursuivi tout au long de l'année pour réduire le nombre d'immeubles où le ministère de la Justice a des bureaux dans la Région de la Capitale nationale. Un plan provisoire d'aménagement des locaux à l'administration centrale a été établi, de même que des plans en vue de remettre à neuf l'immeuble de la Justice. L'élaboration d'un plan stratégique d'aménagement des locaux a été amorcée de concert avec le Bureau des conseillers en gestion.

Le Ministère a soumis à l'approbation des Archives nationales un nouveau calendrier des délais de conservation et d'élimination des documents. Dans le cadre de l'établissement des listes de documents éliminables, plus de 9 000 documents des Services juridiques ministériels ont été examinés. Une vérification des systèmes de classement des documents a été réalisée dans 15 services juridiques ministériels et dans deux bureaux régionaux. De concert avec la Sous-direction de l'informatique, dix services juridiques ministériels ont été équipés de systèmes informatiques de classement des documents. Une étude sur la micrographie a été menée à terme; elle visait à déterminer s'il était possible de mettre sur microfilm les avis et les documents faisant jurisprudence du Ministère. La mise en oeuvre du projet a été amorcée.

Un programme informatique permettant de consigner les noms des représentants de la Couronne et les dossiers qui leur sont assignés a été conçu à l'intention du Service de gestion des marchés de services juridiques, et un nouveau programme informatique a été créé pour le Bureau central des divorces.

## ■ Activités

### ☐ Sous-direction des communications et des affaires publiques

La Sous-direction des communications et des affaires publiques est chargée d'informer les Canadiens des lois dont l'application relève en tout ou en partie du ministère de la Justice ainsi que des programmes, des politiques et des services de celui-ci. Au cours de l'année, la Sous-direction a procédé à des travaux de recherche en matière de communications portant sur certains groupes de Canadiens, à savoir les femmes, les jeunes, les personnes âgées, les autochtones et les victimes d'actes criminels. Elle a également effectué des évaluations environnementales en vue d'établir dans quelle mesure le public comprend l'administration de l'appareil judiciaire, dont le nouveau mode de nomination à la magistrature, le projet de loi sur les crimes de guerre ainsi que la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels. Elle a dressé des plans de communications stratégiques afin d'appuyer des mesures législatives, décrites dans d'autres chapitres du rapport. Afin de tenir le public au courant de ces initiatives, la Sous-direction a diffusé bon nombre de documents d'information de base et de communiqués. La participation de la Sous-direction aux projets de communications interministériels a permis d'informer tous les Canadiens ayant des intérêts et des soucis particuliers des mesures que prend le gouvernement pour renforcer et renouveler la Loi sur les langues officielles.

Pour aider le Ministère à respecter son engagement pour ce qui est d'informer le public et les spécialistes oeuvrant dans le domaine de la justice, la Sous-direction a fait paraître plusieurs publications au cours de l'exercice financier. Au nombre de ces publications figurent *Un autre moyen: La médiation en matière de divorce et de séparation; Service de communication des renseignements* (qui explique comment sont exécutées les accusations portées contre les personnes qui manquent à une ordonnance ou à une entente familiale); *Accès et renseignements personnels: Les prochaines étapes; Bibliothèque amovible sur la documentation relative à la garde d'enfants et aux pensions alimentaires; Etude sur la médiation des divorces et des questions familiales; Winnipeg; Un répertoire des services de médiation et de réconciliation en matière de divorce au Canada; Les nouvelles infractions en matière d'agression sexuelle; Questions juridiques d'actualité. La Sous-direction a produit une annonce d'intérêt public sur la loi et la*

des divorces tient un registre des requêtes en divorce présentées au Canada. Le Service de gestion des marchés de services juridiques administre les contrats de services juridiques, y compris ceux des représentants de la Couronne embauchés par le Ministère.

La Sous-direction des services ministériels groupe cinq sections qui fournissent des services juridiques, des services de soutien et des services de renseignement généraux au Ministère, au sous-ministre, de même qu'aux fonctionnaires du Ministère et au public. Le Service des relations avec le Cabinet assure la liaison avec le Bureau du Conseil privé pour que les questions intéressant le Ministère soient portées à l'ordre du jour des réunions du Cabinet et il examine et coordonne les présentations du Ministère. Il est aussi responsable des notes d'information s'y rapportant. Le Bureau de l'accès à l'information et des renseignements personnels traite toutes les demandes reçues conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels et s'acquiert de toutes les responsabilités du Ministère à cet égard. L'Unité de la correspondance ministérielle reçoit, enregistre et achemine toute la correspondance adressée au ministre de la Justice ou à son personnel et rédige les lettres courantes et les réponses finales aux fins de signature. La Bibliothèque offre un service d'information complet au Ministère et un service restreint au public, y compris la recherche documentaire et la recherche juridique, auquel s'ajoute la publication d'un bulletin. Le Service d'information du Ministère et de gestion des affaires parlementaires coordonne la préparation des notes d'information et des allocutions pour le Ministère et le sous-ministre, suit les activités parlementaires et assure la liaison avec le cabinet du Ministère pour ce qui est des questions courantes touchant les fonctionnaires du Ministère et d'autres organisations.

Direction de la gestion intégrée.

# Direction de la gestion intégrée

**L**a Direction de la gestion intégrée offre au Ministère une grande variété de services de soutien dans le domaine de l'administration et de la gestion. Elle élabore les politiques ministérielles, coordonne les programmes et les activités du Ministère et s'occupe de la gestion et de l'utilisation des ressources, tout en veillant à ce qu'ils soient conformes aux directives des organismes centraux et à la politique du gouvernement. La Direction exerce en outre d'importantes fonctions juridiques dans des domaines spécialisés.

## ■ Organisation

Le sous-ministre adjoint chargé de la gestion intégrée relève directement du sous-ministre.

L'Administration du personnel fournit au Ministère des services centralisés, conseille les gestionnaires et s'occupe de l'administration du système de classification et de la dotation. Elle administre et coordonne les ressources humaines et les programmes d'équité en matière d'emploi du Ministère. En outre, elle est chargée de la mise en œuvre du Programme des langues officielles du Ministère.

La Sous-direction des communications et des affaires publiques s'occupe de tous les aspects des activités de communication du Ministère, des relations quotidiennes avec les médias et le public, à la production et à la distribution de publications ou de matériel audio-visuel. La Sous-direction est responsable de la planification des communications stratégiques et opérationnelles, de la recherche et des analyses de l'opinion publique et de la prestation de conseils en matière de communication. La Sous-direction se compose de quatre groupes : le bureau du Directeur général, la Division des programmes de communication, la Division des communications ministérielles et extérieures et la Division de l'édition et des communications intégrées.

La Sous-direction de la liaison et des relations fédérales-provinciales coordonne et dirige les échanges entre le Ministère, les associations et les organismes nationaux et internationaux. Elle élabore et met en œuvre les politiques ministérielles en matière de relations fédérales-provinciales, y compris la coordination des conférences et réunions fédérales-provinciales des ministres et sous-ministres responsables des questions de justice.

Le Bureau de l'évaluation des programmes et de la vérification interne évalue l'efficacité des programmes du Ministère et détermine si les mécanismes de contrôle visant à garantir le fonctionnement économique et efficace du Ministère sont adéquats.

La Sous-direction de la gestion financière, de la planification et de l'information fournit au Ministère des services financiers, conseille la haute direction sur la répartition des ressources, et coordonne la préparation du Plan opérationnel pluriannuel. La Sous-direction se charge entre autres de préparer le Budget des dépenses principal et le Budget des dépenses supplémentaires. Elle planifie et met en œuvre les projets destinés à automatiser le travail grâce à l'utilisation des ordinateurs et elle conseille les gestionnaires au sujet des nouvelles techniques et de l'élaboration des systèmes.

La Sous-direction des politiques et services administratifs fournit un large éventail de services de soutien, y compris la gestion des marchés, la gestion du matériel, la gestion des documents, les services de courrier et de messagerie et la gestion des locaux. En outre, le Service d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales se charge de la mise en œuvre des dispositions relatives à la saisie-arrest et à la communication des renseignements de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et ententes familiales*. Pour aider à régler les problèmes relatifs aux conflits de compétence en matière de divorce, le Bureau central

L'exécution des grandes activités du Ministère exige souvent un effort concerté de plusieurs directions. Un certain nombre de comités ont donc été institués pour examiner les questions importantes, différentes directions y apportant la compétence et l'optique qui leur sont propres. Ces comités sont un élément important pour le bon fonctionnement du Ministère. Ils se réunissent fréquemment pour étudier les questions de politique et formuler des recommandations au sous-ministre et aux hauts fonctionnaires du Ministère.

## □ Le Comité exécutif

Le Comité exécutif est le plus haut comité de gestion du Ministère et le plus important centre de décision de celui-ci. Présidé par le sous-ministre, il se compose des sous-ministres associés, des sous-ministres adjoints, des sous-procureurs généraux adjoints, du premier conseiller législatif, du premier avocat général. Le comité se réunit deux fois par mois pour étudier les questions de politique et les affaires juridiques de même que les questions liées à l'administration. Il est chargé de la planification stratégique y compris l'examen des besoins en ressources des divers secteurs. Les membres du comité évaluent les répercussions qu'auront sur le Ministère les diverses initiatives des organismes centraux ainsi que l'incidence des mesures législatives et des principales affaires contentieuses. Le comité accorde une importance particulière aux questions relatives au personnel.

## □ Le Comité consultatif du sous-ministre

Le Comité consultatif du sous-ministre se compose de hauts fonctionnaires de chaque secteur du Ministère. Le comité examine les questions de politique et les questions de nature administrative afin de conseiller le sous-ministre. Les questions qu'il étudie sont régulièrement soumises à l'examen du Comité exécutif qui prend les décisions finales.

## □ Autres comités

Le Ministère compte deux douzaines d'autres comités qui se réunissent régulièrement ou au besoin, pour examiner des questions comme la mise en œuvre du Programme des langues officielles, l'introduction de systèmes et de matériel informatiques, les communications internes, l'évaluation des programmes et la vérification interne, les programmes d'équité en matière d'emploi à l'intention des femmes, des personnes handicapées et des autochtones et les primes de rendement exceptionnel et d'initiative.

## □ Le Comité de gestion

Le Comité de gestion est composé des gestionnaires de l'Administration centrale, des bureaux régionaux et des Services juridiques ministériels. Présidé par le sous-ministre, il siège deux fois par année afin de discuter de toutes les questions de gestion ainsi que des questions juridiques qui ont une incidence sur les activités de l'administration fédérale. Au cours de l'exercice visé, un énoncé de la mission et des valeurs organisationnelles du Ministère a été élaboré. Les membres du Comité ont également participé à des colloques sur le libre-échange, les modifications constitutionnelles, les langues officielles et la réforme fiscale. Parmi les questions examinées au cours de l'exercice, il convient de mentionner l'évaluation du rendement, les priorités en matière de communication et les répercussions de la bureaucratie sur le système juridique.

# Cabinet du sous-ministre

## □ Sous-ministres associés

Deux sous-ministres associés secondent le sous-ministre dans son rôle de premier représentant de la haute direction du Ministère. Le sous-ministre associé est responsable de la Direction du droit public, de la Direction des programmes législatifs; elle suit toutes les questions de droit civil intéressant le Ministère au Québec et elle est le principal conseiller du Ministère en matière de droit civil québécois. Elle a autorité, au niveau administratif, sur la Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec) et sur les affaires contentieuses relevant du bureau régional de Montréal.

Le sous-ministre associé - Contentieux s'occupe des litiges auxquels l'administration fédérale est partie dans les provinces de *common law*. Il préside le Comité du contentieux du Ministère et il a autorité, au niveau administratif, sur tous les bureaux régionaux (à l'exception de celui de Montréal).

Le sous-ministre de la Justice, qui est aussi d'office sous-procureur général du Canada, est nommé par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur le ministère de la Justice*.

Le cabinet du sous-ministre fournit à ce dernier les services de soutien dont il a besoin. En étroite collaboration avec toutes les directions, plus particulièrement la Direction de la gestion intégrée, il assure la liaison avec le cabinet du Ministère, le reste du ministère de la Justice et les autres ministères et organismes fédéraux.

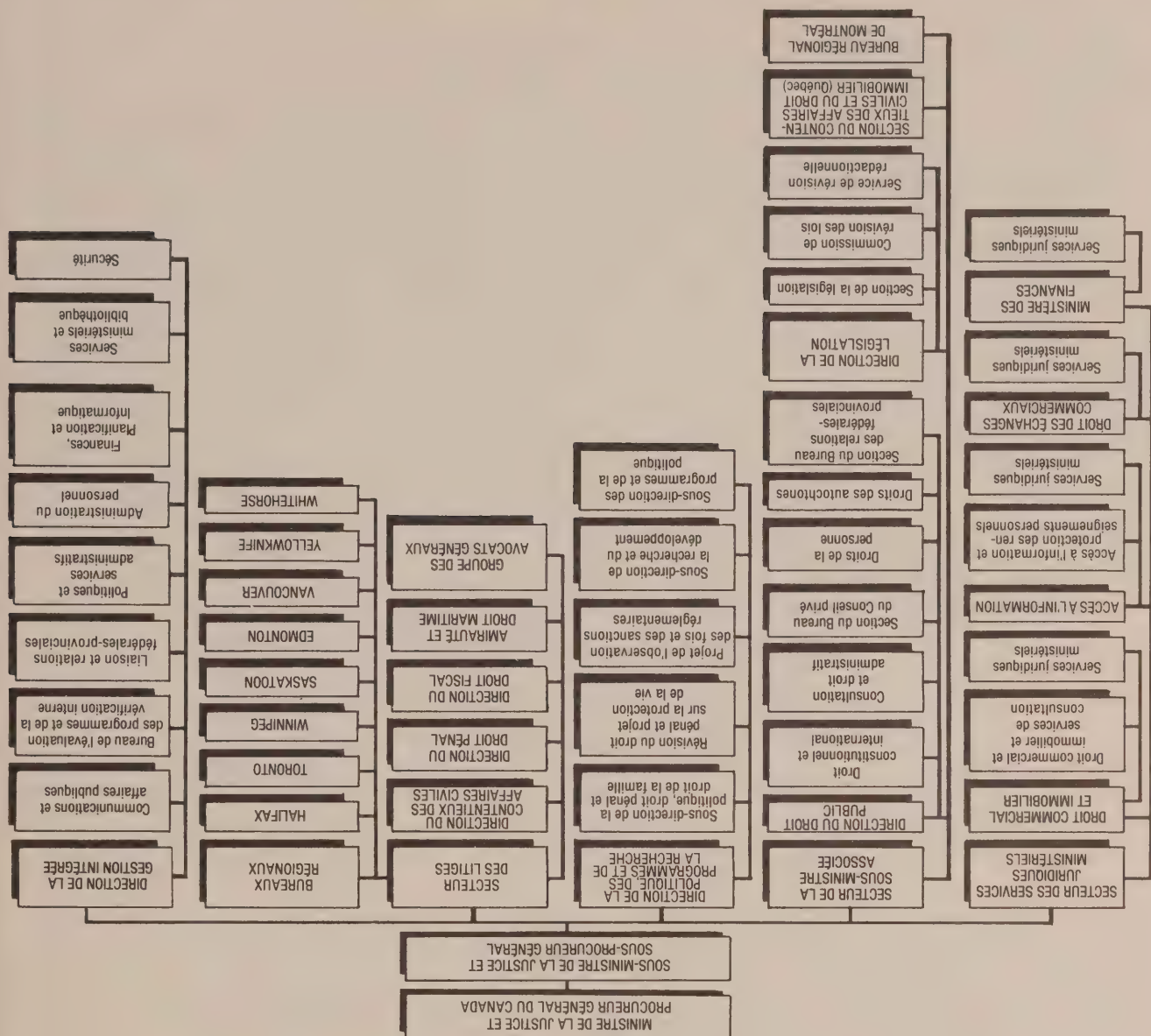
Outre plusieurs comités du Ministère, le sous-ministre préside le Conseil de l'information juridique, organisme fédéral-provincial qui se compose des sous-ministres de la Justice et qui supervise les activités du Centre canadien de la statistique juridique.

Le sous-ministre préside aussi les rencontres fédérales-provinciales des sous-ministres. Ces rencontres permettent aux intéressés de discuter des grandes questions relatives au système juridique et elles sont tenues aussi souvent que l'exige la préparation ou le suivi des conférences des ministres. À l'occasion de ces réunions, des groupes de travail de fonctionnaires fédéraux et provinciaux sont constitués pour étudier certaines questions précises. Cette année, les groupes de travail se sont penchés sur les victimes d'actes criminels, la conduite avec facultés affaiblies, les produits de la criminalité, l'indemnisation des personnes emprisonnées par suite d'une erreur judiciaire, l'application des lois relatives à la drogue, la réforme du droit pénal, la mise en oeuvre du projet de loi C-15 et le meurtre par imputation.

# Personnel (répartition-personnes)

	1986-1987	1987-1988
Administration centrale	716	823
Bureaux régionaux	453	458
Services juridiques ministériels	205	213
Effectif total	1,374	1,494

## Organigramme



# Organisation du Ministère

En 1987-1988, le ministère de la Justice comptait 1 494 employés. Environ 46 % de l'effectif du Ministère se compose d'avocats et de notaires. Chez les avocats et notaires, le taux de départ a été de 6,7 %, c'est-à-dire qu'il a été légèrement supérieur à celui de l'an passé.

Le personnel du Ministère se répartit entre les bureaux régionaux, les services juridiques ministériels et l'administration centrale. Au cours de l'année, l'effectif total des neuf bureaux régionaux du Ministère s'élevait à 458. Ces bureaux se chargent, pour le compte du procureur général du Canada, des litiges et des poursuites les plus variées et assurent des services juridiques aux ministères et organismes fédéraux dans les régions.

Le Ministère compte 39 services juridiques dans la Région de la Capitale nationale et un à Charlottetown (I.-P.-É.), qui offrent des conseils en matière juridique aux ministères et organismes fédéraux. La taille de ces

Les bureaux du Ministère à Ottawa ont un effectif de 823 personnes. On y retrouve les services juridiques dans des domaines spécialisés du droit de même que les services centraux comme le droit public, l'élaboration des politiques, les programmes et la recherche, la planification des programmes législatifs et l'administration. Les avocats du Contentieux des affaires civiles, du droit pénal et des affaires fiscales sont responsables des poursuites intéressant les autorités fédérales qui interviennent dans la Région de la Capitale nationale.

Le budget du Ministère pour l'année visée s'élève à plus de 395 millions de dollars. La ventilation détaillée des dépenses du ministère de la Justice figure ci-dessous.

## Dépenses du ministère de la Justice\*

### Année financière 1987-1988

Personnel	Fonctionnement	Subventions	Total
\$	\$	\$	\$

Cabinet du Ministère	1,000,473	442,045	1,442,518
Sous-ministre	583,063	90,762	673,825
Sous-ministre associée	16,025,648	4,503,955	21,047,523
Sous-ministre associé contentieux	27,392,183	8,409,729	35,801,912
Premier sous-ministre adjoint - Services juridiques ministériels	18,419,642	630,999	19,050,641
Sous-ministre adjoint - Politique, Programmes et Recherche	7,403,215	6,751,342	297,558,283
Sous-ministre adjoint - Direction de la gestion intégrée	11,394,420	8,818,065	20,212,485
Total	82,218,644	29,646,897	395,787,187

\* Chiffres tirés des comptes publics 1987-1988



## ■ Droit de la famille

Les parties I et III de la *Loi d'aide à l'exécution des*

*ordonnances ou ententes familiales* ont été promulguées

le 30 novembre 1987. Cette loi a marqué la création du

Service de communication des renseignements qui

permettra de retrouver des personnes disparues afin de

faciliter l'exécution des ordonnances de pension ali-

mentaire ou de garde. La partie II, qui n'a pas encore

été promulguée\*, permet la saisie-arêt de certaines

sommes dues par le gouvernement fédéral afin d'aider

à l'exécution des ordonnances de pension alimentaire.

## ■ Allocation au conjoint

Préparation d'une réponse aux contestations de la

*Charte canadienne des droits et libertés* au sujet de l'allo-

cation au conjoint versée en vertu de la *Loi sur la sécu-*

*rité de la vieillesse.*

\* La partie II a été promulguée le 2 mai 1988.

## ■ Agressions sexuelles contre

### les enfants

Le texte législatif portant sur les agressions

sexuelles contre les enfants, déposé à la Chambre des communes par le Ministre l'an dernier, est devenu loi le 1<sup>er</sup> janvier 1988. Cette loi crée de nouvelles infractions visant à protéger les enfants contre les agressions sexuelles et à permettre aux victimes de moins de 14 ans de témoigner sans exiger qu'il n'y ait corroboration de leur témoignage.

## ■ Détermination de la peine

Le 25 mars 1987, le Ministre déposait à la Cham-

bre des communes le rapport final de la Commission de détermination de la peine. Le Ministère a participé aux consultations menées tout au long de l'année relativement à ce rapport. Ces consultations se poursuivront pendant l'exercice 1988-1989.

## ■ Pornographie

Le Ministre a déposé un projet de loi (C-54) tendant à renforcer et à clarifier les dispositions relatives à la pornographie. À la fin de l'exercice visé par ce rapport, la Chambre a été saisie de ce projet de loi, qui porte sur la pornographie et les documents érotiques.

## ■ Entraide juridique en matière criminelle

Le 13 mai 1987, le Ministre a déposé à la Chambre le projet de loi C-58, *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle*. Celui-ci, qui a franchi l'étape de la deuxième lecture le 15 septembre 1987 et qui a été soumis à l'examen d'un comité législatif spécial, établira le cadre juridique pour la mise en oeuvre des traités d'entraide juridique, y compris celui signé par le Canada et les États-Unis en 1985.

## ■ Produits de la criminalité

Le projet de loi C-61 prévoit la saisie, le blocage et la confiscation des produits de la criminalité. Il a été déposé par le Ministre le 29 mai 1987 et a franchi l'étape de la deuxième lecture le 15 septembre de la même année. À la fin de l'exercice 1987-1988, le projet de loi faisait l'objet d'un examen par un comité législatif spécial.

## ■ Torture

Le projet de loi C-28, intitulé *Loi modifiant le Code criminel (torture)*, a reçu la sanction royale le 14 avril 1987. Les modifications adoptées ont pour but de mettre en oeuvre des dispositions de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants adoptée par les Nations Unies. Un nouveau crime, la « torture », est maintenant inclus dans le *Code criminel*. Par conséquent, le Canada a ratifié la Convention des Nations Unies le 24 juin 1987.

## ■ Langues officielles

Le projet de loi C-72, *Loi sur les langues officielles*, a été présenté par le Ministre le 25 juin 1987. Par cette loi, le gouvernement met en oeuvre le renouveau de sa politique en matière de langues officielles, assure le respect de la lettre et de l'esprit des dispositions de la *Constitution du Canada* qui concernent les langues officielles et offre des chances égales à tous les Canadiens d'utiliser la langue officielle de leur choix.

## ■ Criminels de guerre

Le 15 septembre 1987, le Parlement a adopté le projet de loi C-71, *Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'immigration de 1976 et la Loi sur la citoyenneté*. Cette loi a reçu la sanction royale le 16 septembre 1987. Elle a été promulguée le 30 octobre de la même année. Elle permet au Canada d'intenter des poursuites contre les personnes ayant commis des crimes de guerre ou des crimes contre l'humanité dans d'autres pays, de leur interdire l'entrée au pays ou de leur refuser la citoyenneté canadienne.

## ■ Personnes condamnées à l'emprisonnement par suite d'une erreur judiciaire

Au cours de l'exercice, le Ministère a élaboré des lignes directrices visant à mettre en place un système d'indemnisation des personnes condamnées à l'emprisonnement par suite d'une erreur judiciaire. En mars 1988, les ministres fédéraux et provinciaux responsables des questions de justice pénales approuvaient ces lignes directrices.

# Vue d'ensemble des activités de 1987 - 1988

## ■ Contentieux

Les causes découlant de la *Charte canadienne des droits et libertés* ont continué à augmenter en nombre et en complexité. Deux d'entre elles sont de véritables gageures au point de vue constitutionnel. Il s'agit de *Jerry Lynn Prior c. la Reine* où sera tranchée la question de savoir si le fait d'imposer un impôt fédéral pour l'entretien de l'armée enfreint la liberté de conscience et de religion d'un contribuable, et de *Twinm c. la Reine* qui conteste la validité des modifications à la *Loi sur les Indiens* grâce auxquelles le statut d'Indien est accordé à ceux qui en avaient été privés jusqu'ici.

## ■ Code criminel

L'examen du projet de *Code criminel* de la Commission de réforme du droit s'est poursuivi tout au long de l'année. L'accent a été mis sur les consultations avec les provinces relativement à la Partie générale du rapport.

## ■ Victimes d'actes criminels

Le Ministère a élaboré des mesures d'ensemble en vue d'aider les victimes d'actes criminels. Le projet de loi C-89, *Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels)*, a été déposé à la Chambre des communes le 5 novembre 1987. Au cours de l'exercice, des améliorations considérables ont été apportées aux ententes fédérales-provinciales relatives à l'indemnisation des victimes d'actes criminels et un Fonds d'aide aux victimes d'actes criminels a été constitué afin d'aider les provinces et les territoires à l'élaborer des programmes et des services à l'intention de ces personnes. Les fonctionnaires du Ministère ont participé à l'élaboration d'un énoncé des principes de justice fondamentaux pour les victimes d'actes criminels, qu'ont adopté les ministres responsables des questions de justice pénale en mars 1988.

## ■ Services juridiques

Des conseils juridiques ont été donnés au gouvernement relativement à la création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, du bureau de diversification de l'économie de l'Ouest, de l'Agence spatiale canadienne et de la Station spatiale habitée et des services juridiques ont été mis en place dans les deux premiers organismes cités.

## ■ Libre-échange

Le Ministère a fourni des conseils au Premier ministre et au gouvernement de l'Accord de l'Accord du lac Meech et a participé aux négociations qui ont abouti à sa signature. Parmi les tâches accomplies, il faut mentionner la rédaction de l'Accord, et la prestation de conseils quant au processus de ratification.

## ■ Accord du lac Meech

Le Ministère a conseillé le Premier ministre et le gouvernement sur l'Accord du lac Meech et a participé aux négociations qui ont abouti à sa signature. Parmi les tâches accomplies, il faut mentionner la rédaction de l'Accord, et la prestation de conseils quant au processus de ratification.

Au cours d'une année fertile en événements de tous genres, le ministère de la Justice a joué un rôle significatif en contribuant à plusieurs des réalisations du gouvernement, notamment à la poursuite des objectifs de réconciliation nationale, de renouveau économique, de justice sociale et de coopération internationale.

Parmi les travaux du Ministère qui ont reflété ces objectifs, il faut citer sa participation à la préparation d'un traité commercial avec les États-Unis qui fera époque, l'élaboration de textes législatifs qui prévoient la réciprocité avec d'autres pays en matière d'aide juridique, la lutte pour faire cesser la torture, ainsi que la poursuite des criminels de guerre, et finalement, la formulation et l'adoption d'un certain nombre de mesures destinées à promouvoir la justice sociale et à améliorer la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes.



# Le ministre de la Justice et procureur général du Canada

On attribue les attributions du ministre de la Justice et celles du procureur général du Canada soient distinctes, il est de tradition de les confier à une seule et même personne. Le ministre est le conseiller juridique du gouverneur général et le responsable des questions juridiques au sein du Conseil privé. Le procureur général est le premier conseiller juridique de la Couronne; il la représente devant les tribunaux dans toutes les affaires portant sur des questions d'intérêt public qui concernent le gouvernement fédéral, y compris tous les ministères et organismes fédéraux.

Le ministre de la Justice doit, par ailleurs, se préoccuper des questions de principe sous-jacentes aux textes législatifs. Il doit veiller à ce que les lois fédérales soient équitables et conformes aux principes constitutionnels canadiens. À cette fin, il doit examiner les dispositions des projets de loi et des règlements pour s'assurer qu'elles ne contreviennent pas aux droits et libertés fondamentaux.

Du fait de sa double fonction, le ministre de la Justice et procureur général du Canada doit assumer des responsabilités variées et complexes. En vertu des dispositions de la *Loi sur le ministère de la Justice*, il lui appartient:

- ☐ de fournir au gouvernement du Canada, à ses ministères et à ses organismes des services juridiques. Il doit, entre autres, donner des conseils juridiques, se charger des litiges, rédiger les textes législatifs et établir des documents juridiques;
  - ☐ de planifier, d'élaborer et de mettre en oeuvre les politiques du gouvernement en matière d'administration de la justice;
  - ☐ de veiller à ce que les affaires du gouvernement soient gérées dans le respect de la loi.
- Les textes énumérés ci-dessous guident le Ministre dans l'exécution de son mandat : la *Déclaration canadienne des droits*, la *Charte canadienne des droits et libertés*, la *Loi sur les textes réglementaires* et la *Loi sur la révision des lois*. L'annexe I du rapport donne la liste complète des lois dont l'application incombe en totalité ou en partie au ministre de la Justice.

45	SECTEUR DE LA SOUS-MINISTRE ASSOCIÉE
45	Direction du droit public
45	- Section du droit constitutionnel et international
45	- Section de la consultation et du droit administratif
45	- Section du Bureau du Conseil privé (Justice)
46	- Section du Bureau des relations fédérales-provinciales
46	- Section des droits de la personne
46	- Section du droit des autochtones
49	Direction de la planification et des programmes législatifs
49	- Section de la législation
49	- Commission de révision des lois
49	- Service de révision rédactionnelle
51	Section du contenu des affaires civiles et du droit immobilier (Québec)
52	Bureau régional de Montréal
54	Programme national de l'administration de la justice dans les deux langues officielles
55	SECTEUR DES SERVICES JURIDIQUES MINISTÉRIELS
59	DROIT RELATIF AUX AUTOCHTONES
61	SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS DU MINISTÈRE
66	ANNEXE I Lois dont l'application relevait en tout ou en partie du ministre de la Justice au 31 mars 1988
67	ANNEXE II Ministères et organismes desservis par le Secteur des services juridiques ministériels
68	ANNEXE III Quelques publications, 1987-1988
69	ANNEXE IV Projets de loi du Ministère déposés au cours de 1987-1988

# Table des matières

1	LE MINISTRE DE LA JUSTICE ET PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA
3	VUE D'ENSEMBLE DES ACTIVITÉS DE 1987-1988
7	ORGANISATION DU MINISTÈRE
9	Cabinet du Sous-ministre
10	Comités
11	DIRECTION DE LA GESTION INTÉGRÉE
15	SECTEUR DES LITIGES
15	Direction du contentieux des affaires civiles
18	Direction du droit pénal
21	Direction du droit fiscal
22	Amirauté et droit maritime
24	Premier avocat général
25	Bureaux régionaux
25	- Halifax
26	- Toronto
28	- Winnipeg
29	- Saskatoon
29	- Edmonton
31	- Vancouver
32	- Whitehorse
33	- Yellowknife
35	DIRECTION DE LA POLITIQUE, DES PROGRAMMES ET DE LA RECHERCHE
35	Sous-direction de la politique - droit pénal et droit de la famille
36	Groupe de la révision du droit pénal et projet sur la protection de la vie
36	Projet de l'observation des lois et des sanctions réglementaires
36	Sous-direction des programmes et de la politique
36	Sous-direction de la recherche et du développement



Monsieur Ray Hnatyshyn  
Ministre de la Justice et procureur général du Canada  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

le 31 août 1988

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous remettre le sixième rapport annuel du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 1988.

L'année visée par ce rapport a été importante pour le Ministère. Il faut noter, outre la prestation d'innombrables conseils juridiques dans le cadre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et de l'Accord du lac Meech, le travail effectué relativement à la réforme du Code criminel et en matière de détermination de la peine; les mesures concernant les victimes d'actes criminels et l'indemnisation des personnes condamnées à l'emprisonnement par suite d'une erreur judiciaire de même que les initiatives visant à améliorer l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels.

Au cours de l'année, le Ministère s'est vu confier des responsabilités accrues dans le domaine du contentieux. Les contestations fondées sur la *Charte canadienne des droits et libertés* ont, en particulier, augmenté en nombre et ont englobé des sujets aussi divers que l'affectation de l'impôt au budget de la défense et la légalité de la prise des empreintes digitales d'une personne accusée d'un acte criminel. Le Ministère a en outre continué à assurer la prestation de conseils juridiques aux autres ministères et organismes fédéraux dans l'exercice de la presque totalité de leurs activités.

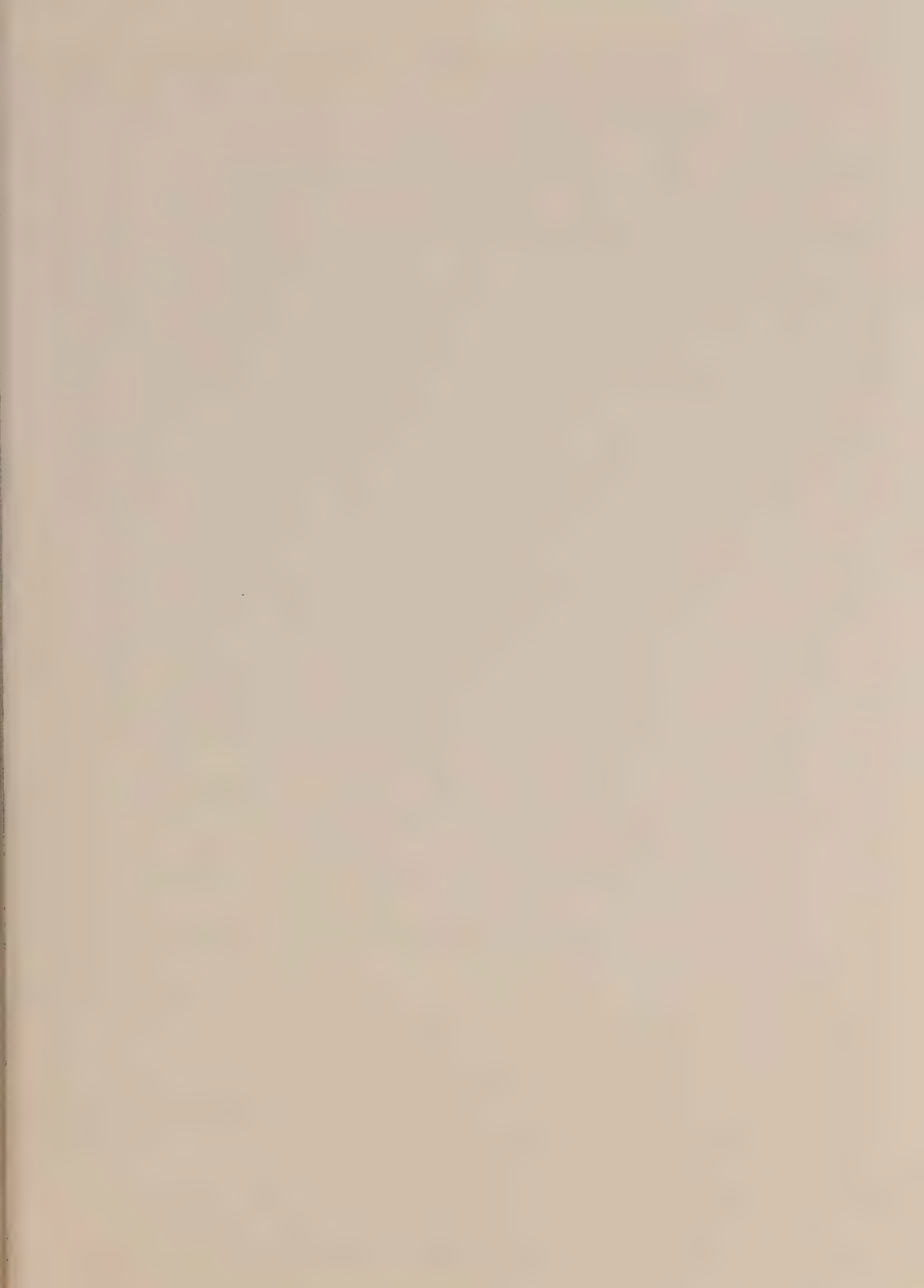
Tout au long de l'année, les employés du Ministère - à l'administration centrale, dans les services juridiques ministériels et dans les bureaux régionaux - se sont acquittés de leurs fonctions avec enthousiasme et dévouement. Sans leurs efforts, le Ministère n'aurait pu atteindre ses objectifs.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma haute considération.

Le sous-ministre de la Justice et sous-procureur général,



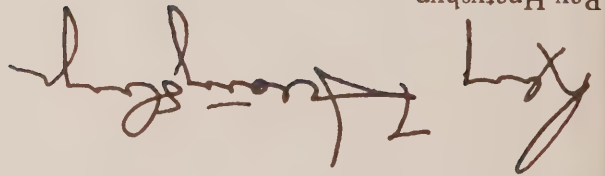
Frank Iacobucci



Son Excellence  
La très honorable Jeanne Sauvé  
Gouverneur général du Canada

Qu'il plaise à Votre Excellence,  
J'ai l'honneur de présenter à votre Excellence le rapport annuel du  
ministère de la Justice pour l'année financière terminée le 31 mars 1988.  
Je vous prie d'agréer, Madame le Gouverneur général, l'assurance de  
mon profond respect.

Le ministre de la Justice  
et procureur général du Canada,



Ray Hnatyshyn

Publié en vertu de l'autorisation du ministre de la Justice  
et procureur général du Canada

par la Direction générale des communications et des  
affaires publiques

Ministère de la Justice du Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H8

(613) 957-4222

Texte : Deans-Waugh Associates Limited  
Conception graphique : Chalmers Associates Corp.

N° de catalogue J1-1988  
ISBN 0-662-56369-7  
ISSN 0825-7442

©Ministre des Approvisionnements et Services  
Canada 1988

Imprimé au Canada

JUS-P-532

Rapport annuel 1987-1988

Justice



Rapport annuel 1987-1988

Justice

810 8129







